叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000001

2. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000002

3. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000003

4. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000004

5. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000005

6. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000006

7. 伤痕累累的鹰；(scarred Eagle; Or, Moorooine,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)

[ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] ;
SCARRED EAGLE ;
疤痕 鹰 ;

伤痕累累的鹰；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

- , [ðə; ðɪ] [ˈspɔːrtɪŋ] [fɔːn] .
MOOROOINE , THE SPORTING FAWN .
- , 这 体育 讨好 .

莫鲁因，运动小鹿。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [leɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːr] .
A STORY OF LAKE AND SHORE .
一个 故事 的 湖 和 支撑 .

湖泊与海岸的故事。

[baɪ] [ˈændruː] [ˈdɪrbərn] ,
BY ANDREW DEARBORN ,
经过 安德鲁 迪尔伯恩 ,

作者：安德鲁·迪尔伯恩

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

[ˈbiːdl] [ænd; ənd] [ˈædəmz] , [ˈpʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- [ˈwɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1870 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1870年登记在册。

[ˈbiːdl] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] ,
BEADLE AND COMPANY ,
珠串 和 公司 ,

比德尔公司

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈklɜːks] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了 这

美国地区法院书记官办公室

['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Southern District of New York .
南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] . [waɪt] ['vɜːrsəs] .
CHAPTER I . WHITE VS .
章 我 . 白色的 VS .

第一章 白人对决

[red] . [naɪn]
RED . 9
红色的 . 9

RED.9

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

- . -
MOOROOINE . 16
- . -

穆鲁因.16

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[tuː] [les] . -
TWO LESS . 24
二 较少的 . -

少两个。24

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['hjuːmən] [bɜːrd] . -
THE HUMAN BIRD . 31
这 人类 鸟 . -

人鸟.31

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [dɪ'kɔɪ] . -
V . THE GORGE DECOY . 37
V . 这 峡谷 诱饵 . -

V.峡谷诱饵.37

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['bjuːti] [ɪn] [bɑːndz] . -
BEAUTY IN BONDS . 42
美丽 在 债券 . -

束缚之美.42

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv] . -
THE HEART OF LOVE . 47
这 心 的 爱 . -

爱的核心.47

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['troʊfi] . -
A BLOODY TROPHY . 52
一个 血腥 杯 . -

血淋淋的奖杯。52

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'priːv] . -
A SUDDEN REPRIEVE . 58
一个 突然 缓刑 . -

突如其来的喘息之机。58

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [fər'lɔːrn] [hoʊp] . -
THE FORLORN HOPE . 62
这 绝望 希望 . -

渺茫的希望.62

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - . -
CHAPTER XI . NOOKECHIN . 68
章 十一 . - . -

第十一章 努克钦.68

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə'gen] ! -
AGAIN ! 75
再次 ! -

再次！75

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] . -
IN THE TOILS . 83
在 这 辛勤劳作 . -

在辛勤劳作中。83

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ɪk'spiːdiənt] . -
A NOVEL EXPEDIENT . 88
一个 小说 权宜 . -

一种新颖的权宜之计。88

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[waɪt] ['vɜːrsəs] .
WHITE VS .
白色的 VS .

白色 VS.

[red] .
RED .
红色的 .

红色的。

“ [kræk] ! [kræk] ! ” [rʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [tuː] ['raɪfəlz]['oʊvər][ðə; ði][kɑːm] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Crack ! crack ! ” rung out the reports of two rifles over the calm bosom of the
“ 裂缝 ! 裂缝 ! ” 梯子 出去 这 报告 的 二 步枪 超过 这 冷静的 怀 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

“咔嚓！咔嚓！”两支步枪的枪声划破平静的湖面。

[ænd; ənd] [tuː] [kə'nuːz] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [rɑːdz][ə'pɑːrt] , [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz]
and two canoes , about fifty rods apart , seemed to leap from the water as
和 二 独木舟 , 关于 五十 杆 除 , 似乎 到 飞跃 从 这 水 作为
[ðeɪ] [sped] ['fɔːrwərd] .
they sped forward .
他们 加速 向前 .

两艘相距约五十杆的独木舟，飞速向前，仿佛跃出水面一般。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][bəuθ] [kə'nuːz] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ['fɔːmiŋ]
The course of both canoes was toward the western shores of the bay forming
这 课程 的 两个都 独木舟 曾是 朝向 这 西 海岸 的 这 湾 成型
[ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [leɪk] ['iəri] .
the north - western portion of Lake Erie .
这 北 - 西 部分 的 湖 伊利 .

两艘独木舟的航向都是驶向伊利湖西北部海湾的西岸。

[ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] [faɪv] ['ɪndiən] ['wɒrɪrz] ,
The one behind was manned by five Indian warriors ,
这 一 在后面 曾是 有人值守 经过 五 印度 战士 ,

后面那座堡垒由五名印度武士把守。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][dʒʌst]['faɪərd][ə'pɑːn][ðə; ði][boʊt] [ə'hed] ,

two	of	whom	had	just	fired	upon	the	boat	ahead	,
二	的	谁	有	只是	被解雇	之上	这	船	前方	,

其中两人刚刚向前方船只开火。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [tuː] ['pɝːsənz] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] .

which	contained	two	persons	—	a	white	man	and	an	Indian	.
哪个	包含	二	人	—	一个	白色的	男人	和	一个	印度	.

里面有两个人——一个白人和一个印第安人。

[ðə; ði] ['bulits] , [haʊ'evər] ,

The	bullets	,	however	,
这	子弹	,	然而	,

然而，子弹

[hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl]

had	no	other	effect	than	to	cut	the	water	at	the	distance	of	several
有	不	其他	影响	比	到	切	这	水	在	这	距离	的	一些

[jaːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːd] [men] .

yards	to	the	right	of	the	pursued	men	.
码	到	这	正确的	的	这	追击	男人	.

除了切断被追赶者右侧几码外的水流之外，没有其他效果。

“ [spoʊz] [juː; jʊ] [teɪk] ['raɪf(ə)l] [naʊ] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪt]

“	S'pose	you	take	rifle	now	,	Scarred	Eagle	?	”	said	the	Indian	to	his	white
“	假设	你	拿	步枪	现在	,	疤痕	鹰	?	”	说	这	印度	到	他的	白色的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“伤痕累累的鹰，你现在要不要拿起步枪？”印第安人对他的白人同伴说。

“ [noʊ] , [nɑːt]['jɪt] , - , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	No	,	not	yit	,	Goodbrand	,	”	said	the	other	.
“	不	,	不是	yit	,	-	,	”	说	这	其他	.

“不，不是yit，古德布兰德，”另一个人说道。

“ [θɑːrz] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz] ['hɪtɪn] - [ˌjuː 'es] ['jɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]

“	Thar's	little	danger	of	the	devils	hittin	'	us	yit	,	but	they	want	to	make	us
“	塔尔的	小的	危险	的	这	魔鬼	击中	-	我们	yit	,	但	他们	想	到	制作	我们

[luːz] [taɪm] .

lose	time	.
失去	时间	.

“魔鬼袭击我们的危险很小，但他们想让我们浪费时间。”

[faɪv] [ɔːrz; oʊrz] [-] - [tuː] [ɪz] - [ɑːdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maɪl] [stɪl] [ə'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

Five	oars	ag'in	'	two	is	gre't	odds	,	with	a	mile	still	afore	us	.
五	桨	再次	-	二	是	-	赔率	,	和	一个	英里	仍然	之前	我们	.

五对二，胜算很大，而且我们前面还有一英里路要走。

[pʊl] [fɔːr; fər] - [laɪf] ?

Pull	for	y'ur	life	?
拉	为了	-	生活	?

拼命挣扎?

” [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][pæst] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [prə'pɔːʃəns] [di'nəutɪŋ]

”	The	speaker	was	a	man	past	forty	years	of	age	,	with	proportions	denoting
”	这	扬声器	曾是	一个	男人	过去的	四十	年	的	年龄	,	和	比例	表示

[greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] .

great	strength	and	agility	.
伟大的	力量	和	敏捷	.

“说话者是一位四十多岁的男子，身材比例显示他力大无穷，身手敏捷。”

['evɪdəntli] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] ['meni] [rʌf] [siːnz] [ʌv; əv]['bɔːrdər] - [laɪf] ,

Evidently	**,**	**he**	**had**	**been**	**through**	**many**	**rough**	**scenes**	**of**	**border**	**-**	**life**	**,**
显然	,	他	有	到过	通过	许多	粗糙的	场景	的	边界	-	生活	,

显然，他经历过边境生活的许多艰辛。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi]['vɪzəb(ə)l] [ʃoʊd] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['wuːndz] .

for	**nearly**	**every**	**part**	**of**	**his**	**body**	**visible**	**showed**	**the**	**marks**	**of**	**wounds**	**.**
为了	几乎	每一个	部分	的	他的	身体	可见的	显示	这	标记	的	伤口	.

他身上几乎所有可见的部位都布满了伤痕。

[ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	**most**	**conspicuous**	**of**	**these**	**was**	**upon**	**his**	**face**	**,**	**one**	**side**	**of**	**which**	**was**
这	最多	显眼的	的	这些	曾是	之上	他的	脸	,	一	边	的	哪个	曾是

[æn; ən][ɪn'taɪər][skɑːr] .

an	**entire**	**scar**	**.**
一个	全部的	瘢痕	.

其中最显眼的是他的脸，脸的一侧有一道完整的疤痕。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['skaːd] ['iːg(ə)l] ” [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

From	**this**	**circumstance**	**,**	**he**	**was**	**called**	**“**	**Scarred**	**Eagle**	**”**	**by**	**the**	**Indians**	**,**
从	这	环境	,	他	曾是	称为	“	疤痕	鹰	”	经过	这	印度人	,

因此，印第安人称他为“伤疤鹰”。

[huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['lɜːrnɪd] [bəuθ][tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .

who	**had**	**long**	**since**	**learned**	**both**	**to**	**fear**	**and**	**respect**	**him**	**.**
WHO	有	长的	自从	学习	两个都	到	害怕	和	尊重	他	.

人们早已对他既敬畏又恐惧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðoʊ] [dis'figəd] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

But	**his**	**face**	**,**	**though**	**disfigured**	**,**	**was**	**not**	**wanting**	**in**	**expression**	**.**
但	他的	脸	,	尽管	毁容	,	曾是	不是	想要	在	表达	.

但他的脸虽然毁容，却依然表情丰富。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] .

In	**fact**	**,**	**there**	**was**	**something**	**of**	**dignity**	**in**	**his**	**bearing**	**.**
在	事实	,	那里	曾是	某物	的	尊严	在	他的	轴承	.

事实上，他的举止中透着一丝尊严。

[noʊ]['streɪndʒər] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [klɪr] [greɪ] [aɪ] , [ænd; ənd] [noʊt] [ðə; ði][boʊld] ,

No	**stranger**	**would**	**meet**	**the**	**clear**	**gray**	**eye**	**,**	**and**	**note**	**the**	**bold**	**,**
不	陌生人	会	见面	这	清除	灰色的	眼睛	,	和	笔记	这	大胆的	,

没有哪个陌生人会直视那双清澈的灰色眼睛，并注意到那大胆的眼神。

[fræŋk] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [spiːtʃ] ,

frank	**style**	**of**	**the**	**man's**	**speech**	**,**
坦率	风格	的	这	男人的	演讲	,

男子说话风格坦率直白。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɘz] ['nəublmən] ,

without	**feeling**	**that**	**he**	**was**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**one**	**of**	**nature's**	**noblemen**	**,**
没有	感觉	那	他	曾是	在	这	在场	的	一	的	自然的	贵族	,

[ɪn'diːd] .

indeed	**.**
的确	.

他丝毫没有觉得自己正与一位自然界的贵族人物在一起。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊt] [bʌt; bət]

His	**dress**	**was**	**after**	**the**	**prevailing**	**style**	**of**	**bordermen**	**;**	**and**	**we**	**note**	**but**
他的	裙子	曾是	后	这	盛行	风格	的	-	;	和	我们	笔记	但

[wʌn][pɪˌkjuːli'ærəti] .

one	**peculiarity**	**.**
一	特点	.

他的穿着打扮是当时边境居民的流行风格；我们只注意到一个特别之处。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['hʌntɪŋ] - [frɑːk] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [biːd] - [wɜːrk] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
hunting - frock was decorated on the breast by a design in bead - work representing
打猎 - 连衣裙 曾是 装饰 在 这 胸部 经过 一个 设计 在 珠子 - 工作 代表
[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['saɪləntli] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['fiːmeɪl] ['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst]
a man in the act of silently bearing a white female prisoner from the midst
一个 男人 在 这 行为 的 默默 轴承 一个 白色的 女性 囚犯 从 这 中间
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['sliːpɪŋ] ['indiəns] .
of some sleeping Indians .
的 一些 睡眠 印度人 .

猎装胸前饰有珠饰图案，描绘了一名男子默默地从一群熟睡的印第安人中间抱起一名白人女俘虏的场景。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [prə'pelɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [tɔːl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪt]
The Indian who assisted in propelling the canoe was not so tall as his white
这 印度 WHO 协助 在 推进 这 独木舟 曾是 不是 所以 高的 作为 他的 白色的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

协助划独木舟的印第安人没有他的白人朋友那么高。

[ðoʊ] [drest] ['nɪrli] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
though dressed nearly like him .
尽管 穿着 几乎 喜欢 他 .

虽然穿着打扮几乎和他一模一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]
He was a noble - looking savage , and had learned to speak the
他 曾是 一个 高贵 - 寻找 野蛮的 , 和 有 学习 到 说话 这
['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fluːənsi] .
English tongue with considerable fluency .
英语 舌头 和 大量 流利度 .

他外表高贵，像个野蛮人，而且英语说得相当流利。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] [tuː]
A few words will explain the meaning of the situation in which we find these two
一个 很少 字 将要 解释 这 意义 的 这 情况 在 哪个 我们 寻找 这些 二
[men] .
men .
男人 .

简单解释一下这两个人所处的境况意味着什么。

[bəuθ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [skaʊts] ['hʌvər] [nɪr] [ðə; ði] [bi'sidʒd] ['gærɪsn] [æt; ət]
Both belonged to a body of scouts hovering near the besieged garrison at
两个都 属于 到 一个 身体 的 侦察兵 悬停 靠近 这 被围困 驻军 在
[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

两人都隶属于在底特律被围困的守军附近巡逻的侦察兵小队。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
They had , in the present instance ,
他们 有 , 在 这 展示 实例 ,

就目前情况而言，他们有

[bɪn] ['skaʊtɪŋ] [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'twi:n] ['iəri][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['klɛr] [leɪks] .

been	scouting	alone	on	the	neck	of	land	between	Erie	and	St	.	Clair	lakes	.
到过	侦察	独自的	在	这	脖子	的	土地	之间	伊利	和	英石	.	克莱尔	湖泊	.

我一直在伊利湖和圣克莱尔湖之间的狭长地带独自侦察。

['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['indiəns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'tri:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

Being	discovered	by	a	party	of	Indians	,	they	had	retreated	to	the	lake	,
存在	发现	经过	一个	派对	的	印度人	,	他们	有	撤退	到	这	湖	,

他们被一群印第安人发现后，便退到了湖边。

[ænd; ənd] [im'bɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]

and	embarked	in	the	canoe	which	had	brought	them	from	the	opposite
和	启航	在	这	独木舟	哪个	有	带来	他们	从	这	对面的

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] .

side	of	the	bay	already	mentioned	.
边	的	这	湾	已经	提及	.

他们登上了之前提到的那艘从海湾对岸带他们过来的独木舟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'nu:] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [pər'su:t] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r]

But	the	Indians	had	found	a	canoe	and	started	in	pursuit	before	our
但	这	印度人	有	成立	一个	独木舟	和	开始	在	追逐	前	我们的

[frendz] [wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

friends	were	half	a	mile	away	.
朋友们	是	一半	一个	英里	离开	.

但是，印第安人找到了一艘独木舟，在我们朋友离开不到半英里的时候就开始追赶了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi][hæv; həv] [ˌɪntrə'du:st] [ðem; ðəm] , [ðɪs] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn]

And	at	the	moment	we	have	introduced	them	,	this	distance	had	been
和	在	这	片刻	我们	有	介绍	他们	,	这	距离	有	到过

['lesnd] ,

lessened	,
减少	,

在我们介绍它们之后，这种距离已经缩短了。

[soʊ] [ðæt] ['hɑ:rdli] ['fɪfti] [rɑ:dz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

so	that	hardly	fifty	rods	now	separated	them	.
所以	那	几乎	五十	杆	现在	分开	他们	.

现在他们之间只隔着不到五十杆的距离。

['ska:d] ['i:g(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɪndiən] [frend] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

Scarred	Eagle	and	his	Indian	friend	were	not	wanting	in	skill	in	the	management
疤痕	鹰	和	他的	印度	朋友	是	不是	想要	在	技能	在	这	管理

[ʌv; əv][ðer; ðər][krɑ:ft] .

of	their	craft	.
的	他们的	工艺	.

疤脸鹰和他的印第安朋友在技艺方面并不逊色。

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [pə'sju:əz] [wɜ:r; wər][fæst] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ;

They	knew	the	pursuers	were	fast	gaining	on	them	;
他们	知道	这	追击者	是	快速地	获得	在	他们	;

他们知道追兵正在迅速逼近；

[jet] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kloʊz] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

yet	they	hoped	to	avoid	a	close	struggle	on	the	water	,
然而	他们	希望	到	避免	一个	关闭	斗争	在	这	水	,

但他们希望避免在水上发生激烈的搏斗。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] [naɪt] [wʌz; wəz][fæst] ['setlɪŋ] .

over	which	the	gloom	of	night	was	fast	settling	.
超过	哪个	这	愁云	的	夜晚	曾是	快速地	安顿	.

夜幕迅速笼罩大地。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jet] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [haʊˈevər] ,

It	was	yet	nearly	a	mile	to	the	shore	,	however	,
它	曾是	然而	几乎	一个	英里	到	这	支撑	,	然而	,

然而，距离海岸还有将近一英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːts] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈevri] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈenəmi] , [bɪˈgæn]

and	the	shots	which	came	every	few	seconds	from	their	enemies	,	began
和	这	镜头	哪个	来了	每一个	很少	秒	从	他们的	敌人	,	开始

[tuː; tə] [wɪz] [əˈlɑːrmɪŋli] [nɪr] .

to	whizz	alarmingly	near	.
到	呼啸	令人担忧地	靠近	.

敌人的子弹每隔几秒钟就射来，而且呼啸着飞向他们附近，令人担忧。

“ [its] [taɪm] [ter] [peɪ] [bæk] , - , ” [sed] [ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	It's	time	ter	pay	back	,	Goodbrand	,	”	said	Scarred	Eagle	,	at	length	.
“	它是	时间	特尔	支付	后退	,	-	,	”	说	疤痕	鹰	,	在	长度	.

“是时候报仇了，古德布兰德，”伤痕累累的鹰说道。

“ [aɪ] [heɪt] [ter] [bɪˈgɪn] , - [kəz] [ˈitl] [ˈhɪndər] [ˈaʊər; ɑːr] [spiːd] [æn; ən] - [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈblʌdi] [ˈræskəlz]

“	I	hate	ter	begin	,	'	cos	it'll	hinder	our	speed	an	'	give	them	bloody	rascals
“	我	恨	特尔	开始	,	-	化学	它将	阻碍	我们的	速度	一个	-	给	他们	血腥	无赖

[æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] . ”

an	advantage	.	”
一个	优势	.	”

“我讨厌开始，因为它会降低我们的速度，让那些该死的家伙占得先机。”

“ [spoʊz] [juː; jʊ][noʊ][duː] [naʊ] , [hæv; həv][tuː; tə]['baimbai] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

“	S'pose	you	no	do	now	,	have	to	bimeby	,	”	returned	the	Indian	.
“	假设	你	不	做	现在	,	有	到	比梅比	,	”	返回	这	印度	.

“假设你现在不做，那就得走了，”印第安人回答道。

“ [mɛˈbi] [kɪl] [sʌm; səm] [naʊ] ; [den][nɑːt][soʊ] ['meni] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [kʌm] [ʌp] . ”

“	Mebbe	kill	some	now	;	den	not	so	many	to	fight	if	come	up	.	”
“	也许	杀	一些	现在	;	丹	不是	所以	许多	到	斗争	如果	来	向上	.	”

“或许现在杀掉一些；这样如果来人反抗，就不会有那么多人了。”

“ - [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ɪˈnʌf] , [æləwɪn] - [aɪ][kɪn] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , - .

“	Thet's	a	good	plan	enough	,	allowin	'	I	kin	dew	it	,	Goodbrand	.
“	-	一个	好的	计划	足够的	,	允许	-	我	亲属	露	它	,	-	.

“这计划还不错，只要我能做到，古德布兰德。”

[bʌt; bət] [ðeɪl] [dɑːdʒ] [daʊn] [ˈlaɪkli] , [dʒest][æz; əz][wiː; wi][duː] .

But	they'll	dodge	down	likely	,	jest	as	we	do	.
但	他们会	躲闪	向下	可能	,	笑话	作为	我们	做	.

但他们很可能会躲开，就像我们开玩笑一样。

- , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Howsumever	,	I'll	try	it	.
-	,	患病的	尝试	它	.

不过，我还是会试试。

[hɑː] ! [daʊn] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] [-] !

Ha	!	down	with	ye	ag'in	!
哈	!	向下	和	是的	再次	!

哈！又打倒你们了！

” [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tuː] [suːn] ; [fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [dɑːdʒd] [daʊn] [ˈɪntuː]

”	The	warning	was	not	a	moment	too	soon	;	for	as	they	dodged	down	into
”	这	警告	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	;	为了	作为	他们	躲避	向下	进入

[ðə; ði] [kəˈnuː] - [ˈbɑːtəm] ,

the	canoe	-	bottom	,
这	独木舟	-	底部	,

“警告来得正是时候；因为当他们躲进独木舟底部时，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [rɪˈpɔːrts] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bulits] [spʌn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ['oʊvər]
two **or** **three** **reports** **rung** **out** **,** **and** **this** **time** **the** **bullets** **spun** **directly** **over**
二 或者 三 报告 梯子 出去 , 和 这 时间 这 子弹 旋转 直接地 超过
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

两三声枪响划破夜空，这一次子弹直接从他们头顶飞过。

“ [eɪ] , - ; [naʊ] [kiːp] - [ɜːr; ər] - [jiː; ji] [kɪn] , [waɪl] [aɪ] [siː]
“ **Ay** **,** **Goodbrand** **;** **now** **keep** **'** **er** **stidy's** **ye** **kin** **,** **while** **I** **see**
“ 哎 , - ; 现在 保持 - 呃 - 是的 亲属 , 尽管 我 看

“哎，古德布兰德；现在你们这些亲戚要好好看着她，等我回来。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

[wʌt] [kɪn] [biː; bi] [dʌn] .
what **kin** **be** **done** **.**
什么 亲属 是 完毕 .

亲戚们会怎么做?

” ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [waɪl] [ðʌs] ['spiːkɪŋ] , [drɑːpt] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz]
” **Scarred** **Eagle** **,** **while** **thus** **speaking** **,** **dropped** **the** **paddle** **and** **snatched** **up** **his**
” 疤痕 鹰 , 尽管 因此 请讲 , 掉落 这 桨 和 抢夺 向上 他的
['raɪf(ə)l] ,
rifle **,**
步枪 ,

“疤面鹰说着，扔下桨，抓起步枪。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɛvəld] [ænd; ənd] [disˈtʃaːdʒd] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪzɪŋ] ['kwɪknəs] .
which **was** **leveled** **and** **discharged** **with** **surprising** **quickness** **.**
哪个 曾是 平整 和 出院 和 奇怪 速度 .

它被夷为平地，并以惊人的速度发射出去。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [peɪn] ['ænsər] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wepən] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
A **cry** **of** **pain** **answered** **the** **report** **of** **the** **weapon** **,** **and** **one** **of** **the**
一个 哭 的 疼痛 回答 这 报告 的 这 武器 , 和 一 的 这
[pəˈsjuːəz] [fel] [bæk] ,
pursuers **fell** **back** **,**
追击者 跌倒 后退 ,

一声痛呼与武器的撞击声交织在一起，一名追击者向后倒去。

['nevər] [tuː; tə] [juːz] [ɔːr] [əˈgen] !
never **to** **use** **oar** **again** **!**
绝不 到 使用 桨 再次 !

再也不用桨了!

- [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
Goodbrand **gave** **utterance** **to** **a** **shout** **of** **triumph** **.**
- 给予 发声 到 一个 喊 的 胜利 .

古德布兰德发出了一声胜利的欢呼。

“ [hɑː] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [deɪ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ʃuːt] [naʊ] , [mɛˈbi] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Ha** **,** **Scarred** **Eagle** **,** **dey** **find** **out** **who** **shoot** **now** **,** **mebbe** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 哈 , 疤痕 鹰 , 戴 寻找 出去 WHO 射击 现在 , 也许 , ” 他 说 ,

“哈，疤面鹰，他们现在可能正在查是谁开的枪，”他说。

[ðoʊ] [wɪˈðaʊt] [rɪˈlæksɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜːʃənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] .
though **without** **relaxing** **for** **a** **moment** **his** **exertions** **at** **the** **paddle** **.**
尽管 没有 放松 为了 一个 片刻 他的 努力 在 这 桨 .

但他一刻也没有放松，继续奋力划桨。

“ [θɑːrz] [wʌn] [les] , ['sɑːrtɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] ,
“ Thar's one less , sartin , ” replied Scarred Eagle ,
“ 塔尔的 一 较少的 , 萨廷 , ” 回复 疤痕 鹰 ,

“少了一个，萨廷，”伤痕累累的鹰回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪv] [geɪnd] [fæst] [ɑːn] [juː 'es] [fɜːr] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .
“ but they've gained fast on us fur the last minit .
“ 但 他们有 获得 快速地 在 我们 毛皮 这 最后的 迷你 .

“但在最后几分钟，他们迅速追上了我们。”

[wiːl] [kiːp] ['frʌm] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kɪn] .
We'll keep frum close quarters as long as we kin .
出色地 保持 弗鲁姆 关闭 四分之一 作为 长的 作为 我们 亲属 .

只要我们还是亲戚，我们就会一直保持虔诚的生活方式。

” [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt]
” Before the pursuers had fully recovered from their confusion , the white
” 前 这 追击者 有 完全 恢复 从 他们的 困惑 , 这 白色的
['mɑːrksmən] [hæd; həd] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
marksman had reloaded his rifle .
神射手 有 重新加载 他的 步枪 .

“追击者们还没从混乱中完全恢复过来，白人神枪手就已经重新装填了他的步枪。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] , [wɪð; wɪθ] ['bɛrd]
He kept a sharp watch upon those behind , while his Indian friend , with bared
他 保留 一个 锋利的 手表 之上 那些 在后面 , 尽管 他的 印度 朋友 , 和 裸露
['bʊzəm] [ænd; ənd] [ɑːrmz] ,
bosom and arms ,
怀 和 武器 ,

他密切注视着身后的人，而他的印度朋友则赤裸着胸膛和手臂，

[wʌz; wəz] ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] , [æz; əz] [hiː; hi] [streɪnd] ['evri] ['mʌs(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
was reeking with sweat , as he strained every muscle to his work .
曾是 臭气熏天 和 汗 , 作为 他 紧张 每一个 肌肉 到 他的 工作 .

他浑身是汗，因为工作时他使出了浑身解数。

[skers] ['θɜːrti] [rɑːdz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] , ['evri] [wʌn] ,
Scarce thirty rods now separated the canoes , and the pursuers were , every one ,
稀少 三十 杆 现在 分开 这 独木舟 , 和 这 追击者 是 , 每一个 一 ,
['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] .
using a paddle .
使用 一个 桨 .

两艘独木舟之间只隔着不到三十杆的距离，追赶者们每人都在用桨划水。

['skaːd] ['iːg(ə)l] [ə'gen] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪz] ; [bʌt; bət] , [kwɪk] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
Scarred Eagle again jerked his rifle to a poise ; but , quick as was the
疤痕 鹰 再次 猛地一抖 他的 步枪 到 一个 沉着 ; 但 , 快的 作为 曾是 这
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

伤痕累累的鹰再次猛地将步枪举至瞄准位置；但是，尽管动作迅速，

[ðə; ði] ['indiəns] [kraʊtʃt] [daʊn] , ['liːvɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪk'spoʊzd] ,
the Indians crouched down , leaving but little of their bodies exposed ,
这 印度人 蹲着 向下 , 离开 但 小的 的 他们的 身体 裸露 ,

印第安人蹲伏着，几乎不露出任何身体部位。

[ðoʊ] [stɪl] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [prə'pel] [ðer; ðər] [kə'nuː] .
though still managing to propel their canoe .
尽管 仍然 管理 到 推进 他们的 独木舟 .

尽管他们仍然设法推动着独木舟前进。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ,

The	white	man	,	still	keeping	watch	upon	the	enemy	,
这	白色的	男人	,	仍然	保持	手表	之上	这	敌人	,

白人仍在监视着敌人，

[snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ]['pæd(ə)l][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] .

snatched	up	a	paddle	and	assisted	his	Indian	friend	.
抢夺	向上	一个	桨	和	协助	他的	印度	朋友	.

他抓起一支桨，帮助他的印度朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] [lɔːŋ] .

But	he	was	not	permitted	to	do	so	long	.
但	他	曾是	不是	允许	到	做	所以	长的	.

但他没能一直这样做下去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [foʊz] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['faɪərd] , [ðə; ði] [bɔːl] ['greɪzɪŋ] - ['ʃoʊldər]

One	of	their	foes	rose	suddenly	and	fired	,	the	ball	grazing	Goodbrand's	shoulder
一	的	他们的	敌人	玫瑰	突然	和	被解雇	,	这	球	放牧	-	肩膀

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ,

as	he	stooped	,
作为	他	弯腰	,

他们的一名对手突然起身射门，球擦过弯腰的古德布兰德的肩膀。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

and	for	the	first	time	during	the	chase	,
和	为了	这	第一的	时间	期间	这	追赶	,

追逐过程中，第一次出现了这种情况：

[fɔːr] ['rɪŋɪŋ] [wɔːr] - [wʊps] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] ['ekəud] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] - ['wɔːtərz] .

four	ringing	war	-	whoops	from	those	behind	echoed	over	the	lake	-	waters	.
四	铃声	战争	-	哎呀	从	那些	在后面	回声	超过	这	湖	-	水	.

后面传来四声响亮的战吼，回荡在湖面上。

“ [noʊ] — [noʊ] — [nɑːt]['jɪt] , - ! ” [kraɪd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] ,

“	No	—	no	—	not	yit	,	Goodbrand	!	”	cried	Scarred	Eagle	,
“	不	—	不	—	不是	yit	,	-	!	”	哭	疤痕	鹰	,

“不——不——不是它，古德布兰德！”伤痕鹰喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .

as	he	saw	the	Indian	about	to	draw	in	his	paddle	.
作为	他	锯	这	印度	关于	到	画	在	他的	桨	.

当他看到印第安人正要划桨时。

“ [seɪv] - [ʃɑːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['kloʊzər] ['kwɔːrtərz] .

“	Save	y'ur	shot	till	it	comes	closer	quarters	.
“	节省	-	射击	直到	它	来	更近	四分之一	.

“等到距离更近时再开枪。”

- [teɪnt] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [fɜˑdɜˑ] [tuː; tə] [ʃɔːr] — [wiː; wi][mʌst; məst] - [ˌaɪ 'tiː]

'	Tain't	more'n	a	quarter	of	a	mile	furder	to	shore	—	we	must	leasten	it
-	污点	更多	一个	四分之一	的	一个	英里	更远	到	支撑	—	我们	必须	-	它

[ɔːl][wiː; wi][kɪn] .

all	we	kin	.
全部	我们	亲属	.

离岸边也就四分之一英里远——我们必须尽一切努力保护我们所有亲人。

” [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [spoʊk] ['hɜːrɪdli] , [ðoʊ] [noʊ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [ɪn]

”	The	white	man	spoke	hurriedly	,	though	no	trepidation	could	have	been	noticed	in
”	这	白色的	男人	辐	匆匆	,	尽管	不	忐忑不安	可以	有	到过	注意到	在

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	voice	.
他的	嗓音	.

白人说话很急促，但他的声音里丝毫听不出丝毫的恐惧。

[hiː; hi] [hɪm'self] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ə'laʊd] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ]

He	himself	,	taking	advantage	of	the	few	seconds	allowed	,	was	working
他	他自己	,	采取	优势	的	这	很少	秒	允许	,	曾是	在职的

[wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

with	giant	strength	at	the	paddle	.
和	巨大的	力量	在	这	桨	.

他自己则利用这短短几秒钟的时间，使出浑身解数用力地划桨。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði]['indiəns] , [ə'pɑːn] ['noʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː]

But	,	as	before	,	the	Indians	,	upon	noticing	his	work	,	determined	to	stop	it
但	,	作为	前	,	这	印度人	,	之上	注意到	他的	工作	,	决定	到	停止	它

[ænd; ənd] [drɔː] [hɪz; ɪz]['faɪər] .

and	draw	his	fire	.
和	画	他的	火	.

但是，和以前一样，印第安人发现他的行动后，决心阻止他并引诱他开火。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['faɪərd] [tə'geðər] [ðɪs] [taɪm] ,

Two	of	them	fired	together	this	time	,
二	的	他们	被解雇	一起	这	时间	,

这次他们两人同时开火了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [plau] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fɜːroʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] -

and	one	of	the	balls	plowed	a	slight	furrow	across	the	top	of	Goodbrand's
和	一	的	这	球	犁过的	一个	轻微	畦	穿过	这	顶部	的	-

[hed] !

head	!
头	!

其中一颗球在古德布兰德的头顶上犁出了一道浅浅的沟壑!

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ['siːst] [wen] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [sprʌŋ] [ʌp]

Hardly	had	the	echoes	of	the	reports	ceased	when	Scarred	Eagle	sprung	up
几乎	有	这	回声	的	这	报告	停止	什么时候	疤痕	鹰	弹簧	向上

[ænd; ənd] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	leveled	his	rifle	.
和	平整	他的	步枪	.

报道的回声刚一停止，疤脸鹰就跳了起来，举起了步枪。

[ɪts] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd]

Its	report	was	followed
它是	报告	曾是	随后

其报告随后也受到了关注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[baɪ] ['dʒɪrɪŋ] [kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːəz] , [huː] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz]

by	jeering	cries	from	the	pursuers	,	who	redoubled	their	exertions	at	the	oars
经过	嘲笑	哭泣	从	这	追击者	,	WHO	加倍	他们的	努力	在	这	桨

.

:
.

追赶者发出嘲笑声，更加卖力地划桨。

“ [ðæt] - [ˌeɪ 'ɑːr][wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [θruː] [jʊr; jər] - [raʊnd] [æn; ən] - ['rɑːkɪn] - [ðə; ði] [kə'nuː] [soʊ]

“	That	'	ar	was	wasted	through	your	whirlin	'	round	an	'	rockin	'	the	canoe	so
“	那	-	ar	曾是	浪费	通过	你的	旋转	-	圆形的	一个	-	摇滚	-	这	独木舟	所以

['sʌd(ə)n] , - ,

sudden	,	Goodbrand	,
突然	,	-	,

“古德布兰德，你刚才转身摇晃独木舟，把那点能量都浪费掉了。”

" [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ʃə'grɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
" said Scarred Eagle , with chagrin in his tone .
" 说 疤痕 鹰 , 和 懊恼 在 他的 语气 .

"伤痕累累的鹰"语气中带着懊恼说道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

" [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kwɪk] [glæns] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hed] , " [strʌk] , [wɔːr]
" he immediately added , as his quick glance fell upon his friend's head , " struck , war
" 他 立即地 额外 , 作为 他的 快的 瞥一眼 跌倒 之上 他的 朋友们 头 , " 击 , 战争

"他立刻补充道，目光迅速落在朋友的头上，"被击中，战争

[jiː; ji] ?
ye ?
是的 ?

是吗?

['wɔl] , [its] [noʊ][juːz] ['pʌtɪn] - [θɪŋz] [ɔːf] [lɔːŋgər] .
Wal , it's no use puttin ' things off longer .
沃尔 , 它是 不 使用 普丁 - 事物 离开 更长 .

沃尔，再拖下去也没用了。

[teɪk] - ['raɪf(ə)l] .
Take y'ur rifle .
拿 - 步枪 .

带上你的步枪。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][soʊ] , ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] [floʊt] ['aɪdli][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
" The other did so , suffering the canoe to float idly on the water ,
" 这 其他 做过 所以 , 痛苦 这 独木舟 到 漂浮 闲散地 在 这 水 ,

另一个人照做了，任由独木舟在水面上漂荡。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪt] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
while his white companion was hurriedly reloading .
尽管 他的 白色的 伴侣 曾是 匆匆 重新装弹 .

而他的白人同伴正在匆忙地重新装弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] .
But the latter had not time to finish the work .
但 这 后者 有 不是 时间 到 结束 这 工作 .

但后者没有时间完成这项工作。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [jaːdz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
Not more than forty yards now separated the canoes ,
不是 更多的 比 四十 码 现在 分开 这 独木舟 ,

两艘独木舟之间的距离现在不超过四十码。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪndˌmoʊst][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['siːst] [ðer; ðər] ['leibəz] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
and the occupants of the hindmost had also ceased their labors , preparing for the struggle .
和 这 居住者 的 这 后方 有 还 停止 他们的 劳动 , 准备 为了 这 斗争 .

而最后面的居民也停止了劳作，准备战斗。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] , [ænd; ənd] [θriː] [rɪ'pɔːrts] [rʌŋ] [aʊt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

Two	of	them	suddenly	rose	,	and	three	reports	rung	out	simultaneously	.
二	的	他们	突然	玫瑰	,	和	三	报告	梯子	出去	同时地	.

其中两人突然起身，同时响起了三份报告。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [ʌv; əv] - [toʊld][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

The	shot	of	Goodbrand	told	with	good	effect	,
这	射击	的	-	讲述	和	好的	影响	,

古德布兰德的镜头运用得恰到好处。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

for	one	of	his	enemies	fell	back	into	the	lake	.
为了	一	的	他的	敌人	跌倒	后退	进入	这	湖	.

因为他的一个敌人掉回了湖里。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [greɪzd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪt] [frend] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] ,

He	himself	was	merely	grazed	;	but	his	white	friend	,	Scarred	Eagle	,
他	他自己	曾是	仅仅	放牧	;	但	他的	白色的	朋友	,	疤痕	鹰	,

他自己只是受了点轻伤；但他的白人朋友，疤脸鹰，

['ʌtəd] [ə; eɪ] [diːp] [groʊn] [ænd; ənd] [fel] ['hedlɔːŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] !

uttered	a	deep	groan	and	fell	headlong	beneath	the	waters	of	the	lake	!
说出	一个	深的	呻吟	和	跌倒	一头扎	下面	这	水	的	这	湖	!

他发出一声深沉的呻吟，一头栽进了湖水底！

[ðə; ði] ['ɪndiən] , - , [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .

The	Indian	,	Goodbrand	,	could	not	repress	an	exclamation	of	sorrow	.
这	印度	,	-	,	可以	不是	抑	一个	感叹	的	悲哀	.

印度人古德布兰德忍不住发出了一声悲伤的叹息。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['skaːd] ['iːg(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd]

He	was	as	deeply	attached	to	Scarred	Eagle	as	though	the	latter	had
他	曾是	作为	深	随附的	到	疤痕	鹰	作为	尽管	这	后者	有

[bɪn] [æn; ən] [oʊn] ['brʌðər] .

been	an	own	brother	.
到过	一个	自己的	兄弟	.

他对伤痕雄鹰的感情就像对待亲兄弟一样深厚。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [siːmd] ['endɪd] .

But	now	,	the	career	of	his	friend	seemed	ended	.
但	现在	,	这	职业	的	他的	朋友	似乎	结束	.

但现在，他朋友的职业生涯似乎已经结束了。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk]

The	faithful	fellow	was	almost	on	the	point	of	throwing	himself	into	the	lake
这	忠实	同伴	曾是	几乎	在	这	观点	的	投掷	他自己	进入	这	湖

['æftər][hɪz; ɪz] [frend] .

after	his	friend	.
后	他的	朋友	.

这位忠诚的伙伴几乎就要跳进湖里去救他的朋友了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [jelz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [raʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ]

But	the	exultant	yells	of	his	enemies	roused	in	him	that	instinct	of	revenge
但	这	眉飞色舞	喊叫	的	他的	敌人	唤醒	在	他	那	本能	的	复仇

[soʊ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

so	characteristic	of	his	race	.
所以	特征	的	他的	种族	.

但敌人的欢呼声激起了他身上那种他种族特有的复仇本能。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][ˌriː'loʊd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	had	no	chance	to	reload	his	rifle	,
他	有	不	机会	到	重新加载	他的	步枪	,

他没有机会重新装弹。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['dɪstənt] ,

for	the	other	canoe	was	now	but	a	few	yards	distant	,
为了	这	其他	独木舟	曾是	现在	但	一个	很少	码	遥远	,

因为另一艘独木舟现在就在几码之外了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [θriː] [maɪ'æmi] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt]

and	he	knew	three	Miami	warriors	were	ready	to	shoot	him	the	moment
和	他	知道	三	迈阿密	战士	是	准备好	到	射击	他	这	片刻

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] .

he	should	rise	.
他	应该	上升	.

他知道，在他起身的那一刻，迈阿密勇士队的三名球员已经准备好射杀他。

- [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪ'æmi] ['ɪndiən] .

Goodbrand	himself	was	a	Miami	Indian	.
-	他自己	曾是	一个	迈阿密	印度	.

古德布兰德本人曾是迈阿密印第安人队的队员。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [baɪ][ðə; ði] [mə'reviən] ['miʃənəriz] ,

He	had	been	converted	years	before	,	by	the	Moravian	missionaries	,
他	有	到过	转换	年	前	,	经过	这	摩拉维亚	传教士	,

他多年前就皈依了基督教，是由摩拉维亚传教士传教的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt]

and	had	only	departed	from	their	teachings	in	that	he	took	up	the	hatchet
和	有	仅有的	已离开	从	他们的	教义	在	那	他	采取	向上	这	斧头

[ʌv; əv][wɔːr] ,

of	war	,
的	战争	,

他唯一违背他们教义的地方就是拿起了战争的战斧。

[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] .

in	behalf	of	the	white	race	whom	he	loved	.
在	代表	的	这	白色的	种族	谁	他	喜爱	.

为了他所热爱的白种人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtkæst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

For	this	reason	he	was	an	outcast	from	his	tribe	,
为了	这	原因	他	曾是	一个	被排斥者	从	他的	部落	,

因此，他被部落排斥在外。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kruːəl] [deθ] ,

and	had	no	hopes	of	other	than	a	cruel	death	,
和	有	不	希望	的	其他	比	一个	残忍的	死亡	,

除了惨死之外，他没有任何其他希望。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ə'laɪv]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

in	the	event	of	falling	alive	into	their	hands	.
在	这	事件	的	坠落	活	进入	他们的	双手	.

万一活着落入他们手中。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['nɪrər] , - [grɑːspt] [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt]

As	the	canoe	of	the	others	came	nearer	,	Goodbrand	grasped	knife	and	hatchet
作为	这	独木舟	的	这	其他的	来了	更近	,	-	抓住	刀	和	斧头

[ɪn] ['iːðər] [hænd] ,

in	either	hand	,
在	任何一个	手	,

随着其他人的独木舟越来越近，古德布兰德双手各握一把刀和一把斧子。

['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'laɪv] .

fully	determined	not	to	be	taken	alive	.
完全	决定	不是	到	是	已采取	活	.

决心绝不被活捉。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðʌs] [prɪ'perd] ,

He	had	not	been	more	than	a	few	seconds	thus	prepared	,
他	有	不是	到过	更多的	比	一个	很少	秒	因此	准备	,

他做好这样的准备时间不过几秒钟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [wɔːr] - [wʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [hʌʃt] , [ænd; ənd]

when	the	appalling	war	-	whoops	of	his	enemies	were	suddenly	hushed	,	and
什么时候	这	令人震惊	战争	-	哎呀	的	他的	敌人	是	突然	静静地	,	和

[grəunz] [bɜːrst] [aʊt] ,

groans	burst	out	,
呻吟	爆裂	出去	,

当敌人的骇人战吼突然戛然而止，取而代之的是阵阵呻吟时，

['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

quickly	followed	by	a	splashing	in	the	water	.
迅速地	随后	经过	一个	溅起水花	在	这	水	.

紧接着是水花四溅的声音。

['kwɪkli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Quickly	he	raised	his	head	and	saw	,	not	more	than	twenty	feet	away	,
迅速地	他	提高	他的	头	和	锯	,	不是	更多的	比	二十	脚	离开	,

他迅速抬起头，看到，在不到二十英尺远的地方，

[ðə; ði] [kə'nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ['bɑːtəm] ['ʌpwərd] ,

the	canoe	of	his	pursuers	bottom	upward	,
这	独木舟	的	他的	追击者	底部	向上	,

追捕者的独木舟船底朝上，

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [leɪt] ['ɔkjuːpənts][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] !

while	two	of	its	late	occupants	were	disappearing	beneath	the	water	!
尽管	二	的	它是	晚的	居住者	是	消失	下面	这	水	!

而船上两名已故乘客却沉入了水底!

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , ['sɜːrdʒɪŋ]

Another	moment	,	and	the	form	of	Scarred	Eagle	rose	from	the	water	,	surging
其他	片刻	,	和	这	形式	的	疤痕	鹰	玫瑰	从	这	水	,	滔滔

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] !

toward	him	!
朝向	他	!

又过了一会儿，伤痕雄鹰的身影从水中升起，向他猛扑过来!

“ [pʊʃ] [ʌp] , - , [pʊʃ] [ʌp] , ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [vɔɪs] .

“	Push	up	,	Goodbrand	,	push	up	,	”	said	Scarred	Eagle	,	in	a	panting	voice	.
“	推	向上	,	-	,	推	向上	,	”	说	疤痕	鹰	,	在	一个	喘息	嗓音	.

“撑起来，古德布兰德，撑起来，”伤痕累累的鹰喘着气说。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiː; wi]['ɑːkjupaɪ][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	in	less	time	than	what	we	occupy	in	describing	it	,
和	在	较少的	时间	比	什么	我们	占据	在	描述	它	,

而且，用比我们描述它所花费的时间还要少，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] .

the	Indian	had	assisted	his	friend	into	the	canoe	.
这	印度	有	协助	他的	朋友	进入	这	独木舟	.

印第安人帮他的朋友上了独木舟。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] , [ænd; ənd] - ,

For	a	few	moments	the	latter	could	hardly	speak	,	and	Goodbrand	,
为了	一个	很少	时刻	这	后者	可以	几乎	说话	,	和	-	,

[ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

comprehending	the	work	he	had	done	,
理解	这	工作	他	有	完毕	,

后者有好一会儿都说不出话来，而古德布兰德明白了他所做的工作，

['mɪrli] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

merely	uttered	an	exclamation	of	joy	as	his	keen	eyes	watched	for	the
仅仅	说出	一个	感叹	的	喜悦	作为	他的	敏锐的	眼睛	观看	为了	这

[ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz] .

reappearance	of	their	foes	.
再次出现	的	他们的	敌人	.

他只是发出了一声喜悦的惊呼，同时目光锐利地注视着敌人的再次出现。

“ [aɪ] [naift] [tuː] [ɑːn] - [ɪm] [ðə; ði]['mɪnɪt][aɪ]['rɪz][ʌp] [saɪd][oʊ] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [skɪf] , - ,

“	I	knifed	two	on	'	em	the	minit	I	riz	up	side	o	'	thar	skiff	,	Goodbrand	,
”	我	刀伤	二	在	-	呃	这	迷你	我	里兹	向上	边	o	-	那里	小艇	,	-	,

“我爬上小艇的那一刻，就用刀捅了他们两个，古德布兰德。”

” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	said	Scarred	Eagle	,	with	a	shiver	in	his	voice	.
”	说	疤痕	鹰	,	和	一个	颤抖	在	他的	嗓音	.

“伤痕累累的鹰说道，声音里带着一丝颤抖。”

“ [ðem; ðəm][wəʊnt] [ˌmɪs'lɛst] [ˌjuː 'es] [mɔːr] , [bʌt; bət] ['tʌðər] [wʌnz] ['hæŋɪŋ] - [ter][ðə; ði][kə'nuː] ['jɛndɝ] .

“	Them	won't	mislest	us	more	,	but	t'other	one's	hangin	'	ter	the	canoe	yender	.
”	他们	惯于	误入	我们	更多的	,	但	另一个	一个人的	悬挂	-	特尔	这	独木舟	延德尔	.

“他们不会再伤害我们了，但另一个人却挂在独木舟上。”

” [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] [siːn] [ðɪs] ,

”	Already	had	his	Indian	friend	seen	this	,
”	已经	有	他的	印度	朋友	已见	这	,

“他的印度朋友已经看过这个了，

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [swiːp] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [kə'nuː] .

and	seizing	the	paddle	began	to	sweep	up	toward	the	drifting	canoe	.
和	抓住	这	桨	开始	到	扫	向上	朝向	这	漂流	独木舟	.

于是他抓住桨，开始向漂流的独木舟划去。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] [ˌɪntər'poʊzd] .

But	suddenly	,	Scarred	Eagle	interposed	.
但	突然	,	疤痕	鹰	插入	.

但突然，伤痕雄鹰出手了。

“ [let] [ðə; ði] [pʊr] ['devə(l)][goʊ] , - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Let	the	poor	devil	go	,	Goodbrand	,	”	he	said	.
”	让	这	贫穷的	魔鬼	去	,	-	,	”	他	说	.

“放了那个可怜的家伙吧，古德布兰德，”他说。

“ [hiː; hi] - [duː] [ˌjuː 'es] ['eni] [hɜːrt] ,

“	He	kain't	dew	us	any	hurt	,
”	他	-	露	我们	任何	伤害	,

“他不会伤害我们，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ]['kruːəl] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [baɪ] [zɪç] [æz; əz][wiː; wi] . ”

an	'	it	seems	like	a	cruel	advantage	to	take	by	sich	as	we	.	”
一个	-	它	似乎	喜欢	一个	残忍的	优势	到	拿	经过	sich	作为	我们	.	”

对我们这些人来说，这似乎是一种残酷的优势。”

“ [gʊd] ! ” [ə'sentid] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Good ! ” assented the other .
“ 好的 ! ” 同意 这 其他 .

“好！”对方赞同道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [sez] , - [kəz][hiː; hi][waɪz] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kwɪk] [hænd]
“ It shall be as my brother says , ' cos he wise head as well as quick hand
“ 它 将 是 作为 我的 兄弟 说道 , - 化学 他 明智的 头 作为 出色地 作为 快的 手
.
:
.

“就按我哥哥说的做吧，因为他既聪明又手快。”

[hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] [ˌjuː 'es][bəuθ] .
He has saved us both .
他 有 已保存 我们 两个都 .

他救了我们俩。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['iːg(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][flaɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['oʊvər][ðə; ði][lænd] . ”
He is an Eagle that can fly under water , as well as over the land . ”
他 是 一个 鹰 那 能 飞 在下面 水 , 作为 出色地 作为 超过 这 土地 . ”

他是一只既能在水下飞翔，也能在陆地上飞翔的雄鹰。

“ [aɪ] [siːn] - [twʌz] [best] [kɔːrs] , [kən'sɪdərɪn] - [ðə; ði] [fɪks] [wiː; wi][wɔːr][ɪn] ,
“ I seen ' twas best course , considerin ' the fix we war in ,
“ 我 已见 - 那是 最好的 课程 , 考虑 - 这 使固定 我们 战争 在 ,

“考虑到我们所处的困境，我认为这是最好的办法。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
” replied the other as he began to wring the water from his clothes .
” 回复 这 其他 作为 他 开始 到 拧 这 水 从 他的 衣服 .

“他一边回答，一边开始拧干衣服上的水。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪk] .
“ It come to me all of a sudden like .
“ 它 来 到 我 全部 的 一个 突然 喜欢 .

“我突然就想到了。”

[ɑː] — [θɑːrz] [ðə; ði] - - [ɪn] [saɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Ah — thar's the cretur ' in sight , ” he added ,
啊 — 那里 这 - - 在 视线 , ” 他 额外 ,

“啊——那东西就在眼前，”他补充道。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
as the head and shoulders of the remaining enemy appeared on the opposite
作为 这 头 和 肩膀 的 这 其余的 敌人 出现 在 这 对面的
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [kə'nuː] .
side of the receding canoe .
边 的 这 消退 独木舟 .

当残存敌人的头和肩膀出现在远去的独木舟的另一侧时。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - — [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kʌznz] , ” [ɪk'skleɪmd] - [ɪn] [sər'praɪz] .
“ It is Nookechin — one of my cousins , ” exclaimed Goodbrand in surprise .
“ 它 是 - — 一 的 我的 表兄弟姐妹 , ” 惊呼 - 在 惊喜 .

“是努克钦——我的一个表亲，”古德布兰德惊讶地喊道。

“ [aɪm][glæd][noʊ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [mɛ'bi] . ”
“ I'm glad no to kill him , though kill me , mebbe . ”
“ 我是 高兴的 不 到 杀 他 , 尽管 杀 我 , 也许 . ”

“我很高兴他没杀我，不过也许他会杀了我。”

“ [æn; ən] - [aɪm][glæd][ˌti ju] [hɪr] [ji:; ji] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , - , ” ['ænsər] ['ska:d] ['i:g(ə)l] .
“ An ' I'm glad tu hear ye say it , Goodbrand , ” answered Scarred Eagle .
” 一个 - 我是 高兴的 tu 听到 是的 说 它 , - , ” 回答 疤痕 鹰 .

“很高兴听到你这么说，古德布兰德，”伤痕鹰回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ju:v] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hɑ:rt] , [æn; ən] - [ðæt] [ðə; ði] [mə'reviən] ['leɪbərd] [ɑ:n][ji:; ji] [ɪn] [veɪn] .
“ It shows you've a Christian heart , an ' that the Moravians hevn't labored on ye in vain .
” 它 演出 你已经 一个 基督教 心 , 一个 - 那 这 摩拉维亚人 还没有 辛勤劳作 在 是的 在 徒劳 .

“这表明你有一颗基督徒的心，也说明摩拉维亚弟兄会的教导没有白费。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 14]
” [页 -]

“[第 14 页]

“ - [laɪks] [nɑ:t][tu:; tə][wɔ:r][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,
“ Workechin likes not to war upon his own race ,
” - 点赞 不是 到 战争 之上 他的 自己的 种族 ,

“沃克钦不喜欢与自己的种族开战，

[ænd; ənd]['oʊnli] [dʌz] [soʊ] [wen] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and only does so when necessary to defend his white friends , ” replied the other ,
和 仅有的 做 所以 什么时候 必要的 到 保卫 他的 白色的 朋友们 , ” 回复 这 其他 ,

“他只有在必要时才会这样做，以保护他的白人朋友，”另一个人回答道。

[ə'su:mɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz]['ɪndiən] [neɪm] .
assuming for the moment his Indian name .
假设 为了 这 片刻 他的 印度 姓名 .

暂且假设他是印度名字。

“ [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [gɑ:d][ænd; ənd] [waɪt] [weɪz] ; [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] [wʊd] [bɪ'li:v] ['laɪkwaɪz] .
“ He believes in the white God and white ways ; and wishes his own tribe would believe likewise .
” 他 相信 在 这 白色的 上帝 和 白色的 方式 ; 和 愿望 他的 自己的 部落 会 相信 同样地 .

“他信奉白人的神和白人的生活方式；并希望他自己的族人也能这样相信。”

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['hæpi] [ðen] .
They would be more happy then .
他们 会 是 更多的 快乐的 然后 .

那样他们会更快乐。

- , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , ['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
Nookechin , ” he added , elevating his voice , and using his native tongue ,
- , ” 他 额外 , 提升 他的 嗓音 , 和 使用 他的 本国的 舌头 ,

“努克钦，”他提高了音量，用母语补充道。

“ [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [sper] [jʊr; jər][laɪf] .
“ you see we spare your life .
” 你 看 我们 空闲的 你的 生活 .

你看，我们饶了你一命。

[aɪ] [hoʊp] ['nevər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [nɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [maɪ] [kɪn] [ɔ:r] [traɪb] [ɪn]

I	hope	never	to	have	occasion	to	meet	you	nor	any	other	of	my	kin	or	tribe	in
我	希望	绝不	到	有	场合	到	见面	你	也不	任何	其他	的	我的	亲属	或者	部落	在

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

我希望永远不要在战场上与你或我的任何其他亲属或部族人相遇。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hɑ:rm] [ðem; ðəm] .

for	I	would	not	harm	them	.
为了	我	会	不是	伤害	他们	.

因为我不会伤害他们。

[dʌz] - [hɪr] ? ”

Does	Nookechin	hear	?	”
做	-	听到	?	”

努克钦能听到吗?

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	It	is	well	,	”	answered	the	other	.
”	它	是	出色地	,	”	回答	这	其他	.

“很好,”另一个人回答道。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [fər'get] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .

“	I	shall	not	forget	this	kindness	from	my	cousin	.
”	我	将	不是	忘记	这	仁慈	从	我的	表哥	.

“我永远不会忘记表哥的这份恩情。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [faɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ] [du:] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tɜ:rn] .

I	will	never	fight	against	him	till	I	do	him	as	good	a	turn	.
我	将要	绝不	斗争	反对	他	直到	我	做	他	作为	好的	一个	转动	.

我绝不会与他为敌，除非我以同样的方式回报他。

” [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['fʊli] ['kɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	And	,	as	if	fully	confident	of	the	good	intentions	of	the	others	,
”	和	,	作为	如果	完全	自信的	的	这	好的	意图	的	这	其他的	,

“而且，仿佛完全相信其他人的善意，

[hi:; hi] ['raɪtɪd] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

he	righted	the	canoe	and	sprung	into	it	.
他	右	这	独木舟	和	弹簧	进入	它	.

他扶正独木舟，跳了进去。

[ðen] , ['græspɪŋ] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [nɪr] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl]

Then	,	grasping	a	paddle	which	floated	near	,	he	made	a	gesture	of	good	-	will
然后	,	抓握	一个	桨	哪个	漂浮	靠近	,	他	制成	一个	手势	的	好的	-	将要

[tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['enəmi] ,

toward	his	late	enemies	,
朝向	他的	晚的	敌人	,

然后，他抓起附近漂浮的桨，向他以前的敌人表示友好姿态。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pʊʃ] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ʃɔ:r] .

and	began	to	push	rapidly	toward	the	northern	shore	.
和	开始	到	推	快速	朝向	这	北方	支撑	.

并开始迅速向北岸推进。

“ [wʌt] [naʊ] , ['ska:d] ['i:g(ə)l] ? ” [æskt] - ,

“	What	now	,	Scarred	Eagle	?	”	asked	Goodbrand	,
”	什么	现在	,	疤痕	鹰	?	”	问	-	,

“现在怎么办，伤痕累累的雄鹰？”古德布兰德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] [naʊ] ['berli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

as	he	peered	toward	the	western	shore	now	barely	discernible	through	the	gloom	.
作为	他	窥视	朝向	这	西	支撑	现在	仅仅	可辨别的	通过	这	愁云	.

他凝视着西岸，如今西岸在昏暗中已几乎难以辨认。

“ [mɛ'bi] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hɪr] [juː 'es] [faɪt] — [mɛ'bi] ['ɪndʒən] [hɪr] [tuː] . ”

“	Mebbe	our	friends	hear	us	fight	—	mebbe	Injuns	hear	too	.	”
”	也许	我们的	朋友们	听到	我们	斗争	—	也许	印第安人	听到	也	.	”

“也许我们的朋友会听到我们打架——也许印第安人也会听到。”

“ - [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Y'ur	right	,	”	said	the	other	.
”	-	正确的	,	”	说	这	其他	.

“你说得对，”另一个人说道。

“ [leɪ] - [ɜːr; ər] [ɔːf] [suː] - - [west] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æn; ən] - [wiːl] [traɪ] [ter] [stiːl] [ə'ʃɔːr] ['ʌndər] ['kivə] [ʌv; əv]

“	Lay	'	er	off	sou	'	-	west	a	trifle	an	'	we'll	try	ter	steal	ashore	under	kiver	of
”	莱	-	呃	离开	苏	-	-	西方	一个	琐事	一个	-	出色地	尝试	特尔	偷	岸上	在下面	基弗	的

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

“稍微往西南方向挪一点，我们就趁着夜色偷偷溜上岸。”

” - [əu'beid] ,

”	Goodbrand	obeyed	,
”	-	服从	,

古德布兰德服从了，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [lænd][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm]

taking	a	course	that	would	land	them	some	distance	below	the	point	from
采取	一个	课程	那	会	土地	他们	一些	距离	以下	这	观点	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [im'bɑːkt] .

which	they	had	embarked	.
哪个	他们	有	启航	.

采取的路线会让他们最终到达比出发点低很多的地方。

[ðoʊ] ['pruːd(ə)nt] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt]

Though	prudent	himself	,	he	instinctively	deferred	to	the	judgment	of	his	white
尽管	谨慎	他自己	,	他	本能地	延期	到	这	判断	的	他的	白色的

[frend] .

friend	.
朋友	.

虽然他本人谨慎，但他本能地听从了白人朋友的判断。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] [huː] [dɪd][nɑːt] [pleɪs] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

And	there	were	but	few	along	the	border	who	did	not	place	more	confidence	in
和	那里	是	但	很少	沿着	这	边界	WHO	做过	不是	地方	更多的	信心	在

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] .

the	opinions	of	Scarred	Eagle	than	in	their	own	.
这	意见	的	疤痕	鹰	比	在	他们的	自己的	.

边境地区几乎没有人不更相信疤脸鹰的意见，而不是相信自己的意见。

[ðə; ði] ['lætər] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [kə'nuː] , [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l] ,

The	latter	,	while	his	friend	pushed	forward	the	canoe	,	reloaded	his	trusty	rifle	,
这	后者	,	尽管	他的	朋友	推动	向前	这	独木舟	,	重新加载	他的	可靠	步枪	,

后者趁着朋友推着独木舟前进的时候，重新装填了他那支可靠的步枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] - [hɔːrn] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]

which	he	had	left	in	the	canoe	with	his	powder	-	horn	,	at	the	time	he
哪个	他	有	左边	在	这	独木舟	和	他的	粉末	-	喇叭	,	在	这	时间	他

[feɪnd] [deθ] .

feigned	death	.
假装	死亡	.

在他假装死亡时，他把火药角和火药一起留在了独木舟里。

[ðɪs] [əˈkɑːmplɪʃt] , [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

This	accomplished	,	he	directed	his	gaze	toward	the	shore	.
这	完成	,	他	指导	他的	目光	朝向	这	支撑	.

完成这些事后，他将目光转向了海岸。

“ [ˈiːzi] , - , [ˈiːzi] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Easy	,	Goodbrand	,	easy	,	”	he	whispered	,	at	length	.
“	简单的	,	-	,	简单的	,	”	他	低声说道	,	在	长度	.

“别紧张，古德布兰德，别紧张，”他低声说道，最后说道。

“ [its] [ˈgɪtɪn] - [dɑːrk] , [bʌt; bət][nɑːt][fæst] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [ˌɒnˈlɛs] [wiː; wi] [muːv] [ˈsloʊər]

“	It's	gittin	'	dark	,	but	not	fast	enough	for	our	purpose	onless	we	move	slower
“	它是	吉廷	-	黑暗的	,	但	不是	快速地	足够的	为了	我们的	目的	不	我们	移动	慢点

.

:
.

“天色渐暗，但除非我们放慢速度，否则天黑得还不够快，达不到我们的目标。”

[ðæts] [raɪt] — [its] [ˈbetər] .

That's	right	—	it's	better	.
那就是	正确的	—	它是	更好的	.

没错——这样更好。

” [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [frend] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][ˈpæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈfloʊtɪd] [ˈnɔɪzləsli]

”	His	Indian	friend	had	ceased	to	paddle	,	and	the	canoe	floated	noiselessly
”	他的	印度	朋友	有	停止	到	桨	,	和	这	独木舟	漂浮	无声

[ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

on	the	water	.
在	这	水	.

他的印第安朋友停止了划桨，独木舟无声地漂浮在水面上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ɪkˈsept] [ɪn] [loʊ] [ˈhwispəz] .

For	a	quarter	of	an	hour	neither	of	them	spoke	except	in	low	whispers	.
为了	一个	四分之一	的	一个	小时	两者都不	的	他们	辐	除了	在	低的	低语	.

整整十五分钟，两人除了低声耳语外，一句话也没说。

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [əˈweɪ] [luːmd] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔːrɪst] , [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

About	two	hundred	yards	away	loomed	up	the	great	forest	,	stretching	away	from	the
关于	二	百	码	离开	迫近	向上	这	伟大的	森林	,	伸展	离开	从	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

大约两百码外，耸立着一片茂密的森林，从海岸向外延伸。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪts] [depθs]

Not	a	sound	came	from	its	depths
不是	一个	声音	来了	从	它是	深度

深处寂静无声。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[jet] [ðeɪ] [nuː] ['lɜːrkərz] [maɪt] [laɪ] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] , [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [blʌd] .
yet they knew lurkers might lie along shore , thirsting for their blood .
然而 他们 知道 潜水者 可能 说谎 沿着 支撑 , 口渴 为了 他们的 血 .

但他们知道岸边可能潜伏着嗜血的敌人。

" [its] [dʒest]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] ['maʊt] [lænd] [seɪf] , - ;
" It's jest possible that we mout land safe , Goodbrand ;
" 它是 笑话 可能的 那 我们 嘴 土地 安全的 , - ;

“我们有可能安全登陆，古德布兰德；

[bʌt; bət] - - [duː] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['hɪərəweɪ] , " [riˈmɑːkt] ['skaːd]
but ' twon't dew to trust the appearance of things hereaway , " remarked Scarred
但 - - 露 到 相信 这 外貌 的 事物 此处 , " 评论 疤痕
['iːg(ə)l] .
Eagle .
鹰 .

“但是，我们不能相信眼前的事物，”伤痕累累的鹰说道。

" [sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [tʃæps] [ɔrtɚ] [biː; bi] [ɪk'spɛktɪn] - [juː 'es] , ['iːv(ə)n][ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [heɪnt] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr]
" Some o ' the chaps orter be expectin ' us , even ef they hain't heard our
" 一些 o - 这 小伙子们 或 是 期待 - 我们 , 甚至 ef 他们 没有 听到 我们的
['raɪfəlz] ,
rifles ,
步枪 ,

“有些人应该已经预料到我们会来了，即使他们没有听到我们的枪声。”

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ðeɪ] [heɪnt] . "
which it is posserble they hain't . "
哪个 它 是 - 他们 没有 . "

但他们可能并没有。

" [spoʊz] [juː; jʊ] [gɪv] ['sɪgnəl] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" S'pose you give signal , " said the Indian .
" 假设 你 给 信号 , " 说 这 印度 .

“假设你发出信号，”印度人说道。

" [wiːl] [stiːl] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər]['fʌst] .
" We'll steal up a little closer fust .
" 出色地 偷 向上 一个 小的 更近 fust .

“我们再悄悄靠近一点。”

[θɑːrz] ['hɑːrdli] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [naʊ] .
Thar's hardly an outline of the shore to be seen now .
塔尔的 几乎 一个 大纲 的 这 支撑 到 是 已见 现在 .

现在几乎看不到海岸线的轮廓了。

" - [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] ['fɔːrwərd] .
" Goodbrand began to push the canoe forward .
" - 开始 到 推 这 独木舟 向前 .

古德布兰德开始推动独木舟向前划去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɪ'kjuːliər] [noʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Suddenly a single peculiar note came from the forest .
突然 一个 单身的 奇特 笔记 来了 从 这 森林 .

突然，森林里传来一声奇特的鸣叫。

" [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [kwɪk] ! " ['wɪspəd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
" About with it , quick ! " whispered Scarred Eagle .
" 关于 和 它 , 快的 ! " 低声说道 疤痕 鹰 .

“快点，动手吧！”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [its] [ben] ['meɪsɪz] ['sɪgnəl] , [æn; ən] - [wɔ:nz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
“ It's Ben Mace's signal , an ' warns of danger .
“ 它是 本 狼牙棒 信号 , 一个 - 警告 的 危险 .

“这是本·梅斯的信号，表示危险。”

” [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [si:zd] [ə'nʌðər] ['pæd(ə)l] ,
” As he spoke he seized another paddle ,
” 作为 他 辐 他 查获 其他 桨 ,

“他一边说着，一边又抓起另一支桨，

[ænd; əd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] .
and in a moment the canoe was gliding back from shore .
和 在 一个 片刻 这 独木舟 曾是 滑翔 后退 从 支撑 .

片刻之后，独木舟便滑离了岸边。

[ðen] [keɪm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔ:rts] , [ænd; əd][ðə; ði] ['bulits] ['hwisld]
Then came three or four rifle - reports , and the bullets whistled
然后 来了 三 或者 四 步枪 - 报告 , 和 这 子弹 吹口哨
[ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] [nɪr] .
uncomfortably near .
不舒服地 靠近 .

随后传来三四声步枪射击声，子弹呼啸着飞过，令人不安。

“ [naʊ] , - , [wi:v] [gɑ:t][ter] - [klʌs] , ” [ri'mɑ:kt] ['ska:d] ['i:g(ə)l] ,
“ Now , Goodbrand , we've got ter calkerlate clus , ” remarked Scarred Eagle ,
“ 现在 , - , 我们已经 得到 特尔 - 集群 , ” 评论 疤痕 鹰 ,

“现在，古德布兰德，我们有了特尔·卡克拉特·克鲁斯，”疤脸鹰说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
as soon as they were out of danger .
作为 很快 作为 他们 是 出去 的 危险 .

他们一脱离危险就离开了。

“ [wi:v] [gɑ:t][ter][lænd] [sʌmwɑ:r] .
“ We've got ter land somewhar .
“ 我们已经 得到 特尔 土地 某个地方 .

“我们在某个地方有块地。”

['weðər] [fɝ:dɝ] [ʌp][ɔ:r] ['daʊnz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Whether furder up or down's the question .
无论 更远 向上或者 下降 这 问题 .

问题是，是继续向上还是向下?

[wi:l] [bi:; bi] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] , - [sɔ:l] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər]['deɪvɪd] ,
We'll be watched for , cluser'n Saul watched for David ,
出色地 是 观看 为了 , - 扫罗 观看 为了 大卫 ,

我们会受到监视，就像扫罗会监视大卫一样。

[æn; ən] - [mʌst; məst][ju:z][ɔ:l][ðə; ði][wɪts] - [hæz; həz] [dʒɪn] [ˌju: 'es] . ”
an ' must use all the wits Proverdence has gin us . ”
一个 - 必须 使用 全部 这 智慧 - 有 杜松子酒 我们 . ”

我们必须运用箴言赋予我们的所有智慧。

“ ['ska:d] ['i:g(ə)l] [spi:ks] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ Scarred Eagle speaks well , ” replied the Indian .
“ 疤痕 鹰 说话 出色地 , ” 回复 这 印度 .

“疤鹰口才很好，”印第安人回答道。

“ [spoʊz] [wi:; wi][goʊ][ʌp] .
“ S'pose we go up .
“ 假设 我们 去 向上 .

“假设我们上去。”

[ðə; ði][maɪ'æmi] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['kʌnɪŋ] .

The	Miami	warriors	are	cunning	.
这	迈阿密	战士	是	狡猾	.

迈阿密勇士队很狡猾。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][fɔːrt] - [weɪ] [æn; ən] - [wɪl] [wɑːtʃ] [ə'bʌv] [hɪr] - [kəz] [ðeɪv] [hɪd] [juː 'es] [faɪt] .

They	cum	from	fort	-	way	an	'	will	watch	above	here	'	cos	they've	heerd	us	fight	.
他们	精液	从	堡	-	方式	一个	-	将要	手表	多于	这里	-	化学	他们有	听见	我们	斗争	.

他们从堡垒方向而来，将在这里俯瞰，因为他们听到了我们的战斗。

[den] [wiː; wi] ['betər] [goʊ] , ['hɜːri] [daʊn] . ”

Den	we	better	go	,	hurry	down	.	”
丹	我们	更好的	去	,	匆忙	向下	.	”

那我们最好走了，快点下去。”

“ [jiːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , - , [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [aɪ][laɪk] ,

“	Ye've	come	to	the	marrer	of	the	thing	,	Goodbrand	,	an	'	that's	what	I	like	,
“	你们已经	来	到	这	玛雷尔	的	这	事物	,	-	,	一个	-	那就是	什么	我	喜欢	,

“古德布兰德，你已经把事情搞砸了，而这正是我喜欢的。”

” [riˈspɔndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

”	responded	the	other	,	after	a	moment's	thought	.
”	回应	这	其他	,	后	一个	瞬间	想法	.

另一个人沉思片刻后回答道。

“ [naʊ] , [wəʊnt]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [nɑːt] [riɪli] - [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [kɔːrs] [juː; jʊ] [spiːk]

“	Now	,	won't	our	enemies	not	reelly	expict	we'll	take	the	very	course	you	speak
“	现在	,	惯于	我们的	敌人	不是	真	-	出色地	拿	这	非常	课程	你	说话

[ʌv; əv] ?

of	?
的	?

“那么，我们的敌人难道不会预料到我们会采取你所说的这种做法吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] .

It	strikes	me	they	will	.
它	罢工	我	他们	将要	.

我觉得他们会的。

[ðeɪl] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋ] - [baʊt] - [es][juː; jʊ] , [huː] [ˌeɪ 'ɑːr] - - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪlz] . ”

They'll	reason	the	thing	'	bout	'	s	you	,	who	ar	'	ecquainted	with	their	wiles	.	”
他们会	原因	这	事物	-	回合	-	s	你	,	WHO	ar	-	-	和	他们的	诡计	.	”

他们会对你进行一番揣测，因为你熟悉他们的伎俩。

“ [aɪ] [siː] — [jɪs] , ” [sed] - , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['strætədʒi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli]

“	I	see	—	yis	,	”	said	Goodbrand	,	to	whom	this	species	of	strategy	was	apparently
“	我	看	—	yis	,	”	说	-	,	到	谁	这	物种	的	战略	曾是	显然

[nuː] .

new	.
新的	.

“我明白了——是的，”古德布兰德说道，显然，这种策略对他来说还是全新的。

“ [den] , [ɪf] [seɪ] [goʊ] [ʌp] , [wiː; wi][goʊ] . ”

“	Den	,	if	say	go	up	,	we	go	.	”
“	丹	,	如果	说	去	向上	,	我们	去	.	”

“丹，如果你说上去，我们就上去。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [wel] [aʊt][æn; ən] - [dɪp] [laɪt] , ” [riˈmɑːkt] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi]

“	We	must	keep	well	out	an	'	dip	light	,	”	remarked	Scarred	Eagle	,	as	he
“	我们	必须	保持	出色地	出去	一个	-	蘸	光	,	”	评论	疤痕	鹰	,	作为	他

[siːzd] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] .

seized	a	paddle	.
查获	一个	桨	.

“我们必须保持安全距离，并打开探照灯，”伤痕累累的鹰一边说着，一边抓起一支桨。

“ [its] ['sɑːrtɪn] [meɪs] [ɪz] - [raʊnd] , [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [ɔrtɝ] [biː; bi] — [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] .

| | | |

“ [eɪ] , - , ” [sed] [ˈskɑːd] [ˈiːg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [æz; əz][bəuθ] [glɑːnst] [əˈraʊnd]
“ Ay , Goodbrand , ” said Scarred Eagle , in a whisper , as both glanced around
“ 哎 , - , ” 说 疤痕 鹰 , 在 一个 耳语 , 作为 两个都 瞥了一眼 大约
[θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
through the gloom .
通过 这 愁云 .

“哎，古德布兰德，”伤痕累累的鹰低声说道，两人透过昏暗的光线环顾四周。

“ [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðə; ði] [tʃæps] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [æn; ən] - [wɪə(r)] [ɪn][fɜːr][ˌaɪ ˈtiː] .
“ The rest o ' the chaps ar ' in trouble , an ' we're in fur it .
“ 这 休息 o - 这 小伙子们 ar - 在 麻烦 , 一个 - 是 在 毛皮 它 .

“其他人都遇到麻烦了，我们也麻烦了。”

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

” [bəuθ] [stept] [ˈnɔɪzləsli] [əˈʃɔːr] , [druː] [ðer; ðər] [kəˈnuː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈdensli] - [ˈwʊdɪd] [bæŋk] ,
” Both stepped noiselessly ashore , drew their canoe under the densely - wooded bank ,
” 两个都 步 无声 岸上 , 画 他们的 独木舟 在下面 这 密集地 - 树木繁茂的 银行 ,

两人悄无声息地走上岸，将独木舟拖到树木茂密的河岸下。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [stiːl] [ˈfɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
and then began to steal forward through the gloom .
和 然后 开始 到 偷 向前 通过 这 愁云 .

然后开始在昏暗中悄悄向前走去。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

- .
MOOROOINE .
- .

穆鲁因。

[əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈvents] [læst] [dɪˈskraɪbd] ,
About an hour previous to the events last described ,
关于 一个 小时 以前的 到 这 活动 最后的 描述 ,

在上次所述事件发生前大约一小时，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈreindʒəz] [wɜːr; wər] [gruːpt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] , [nɪr] [ðə; ði] [ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
a number of rangers were grouped around a fire , near the termination of
一个 数字 的 护林员 是 分组 大约 一个 火 , 靠近 这 终止 的
[ə; eɪ] [diːp] [ˈfɔːrɪst] [gɔːrdʒ] .
a deep forest gorge .
一个 深的 森林 峡谷 .

一些护林员聚集在一处大火旁，靠近一条幽深森林峡谷的尽头。

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] , [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊtlet] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
A small stream ran through the gorge , finding an outlet at the shores of the
一个 小的 溪流 跑 通过 这 峡谷 , 寻找 一个 出路 在 这 海岸 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

一条小溪流经峡谷，最终在湖岸边汇入湖中。

[əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .
about two miles away .
关于 二 英里 离开 .

大约两英里远。

[æt; ət][ðer; ðər] [bæks] [roʊz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [klɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , ['kʌvərd]

At	their	backs	rose	an	almost	perpendicular	cliff	a	hundred	feet	in	hight	,	covered
在	他们的	背部	玫瑰	一个	几乎	垂直	悬崖	一个	百	脚	在	高度	,	涵盖

[wɪð; wɪθ] [dens] ['foʊliɪdʒ] .

with	dense	foliage	.
和	稠密	叶子	.

在他们身后，耸立着一座近乎垂直的悬崖，高达百尺，上面覆盖着茂密的植被。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] , ['ɑːpəzɪt] , [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [loʊ] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

The	banks	of	the	gorge	,	opposite	,	were	comparatively	low	,	and	supported
这	银行	的	这	峡谷	,	对面的	,	是	比较	低的	,	和	有

[hjuːdʒ] [triːz] , [huːz] ['bræntʃɪz] ,

huge	trees	,	whose	branches	,
巨大的	树木	,	谁	分支	,

对面峡谷的两岸地势相对较低，生长着巨大的树木，树枝繁叶茂，

['ʃuːtɪŋ] [fɑːr] [aʊt] , ['rendərd] [ðə; ði] [pleɪs] ['gluːmi] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .

shooting	far	out	,	rendered	the	place	gloomy	even	at	midday	.
射击	远的	出去	,	渲染	这	地方	阴沉	甚至	在	正午	.

远处的镜头让即使在中午时分，那里也显得阴暗。

[ə; eɪ] ['betər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ɔːr] ['bɪvuæk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːsi] [ʌv; əv]['reindʒəz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [wel]

A	better	hiding	-	place	,	or	bivouac	,	for	a	posse	of	rangers	,	could	not	well
一个	更好的	隐藏	-	地方	,	或者	露营	,	为了	一个	民兵	的	护林员	,	可以	不是	出色地

[hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] .

have	been	chosen	.
有	到过	选定	.

对于一队巡逻队员来说，没有比这更好的藏身之处或露营地了。

[æn; ən] ['enəmi] [maɪt] [pæs] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][biː; bi] [nʌn] [ðə; ði]

An	enemy	might	pass	within	thirty	yards	of	the	place	,	and	be	none	the
一个	敌人	可能	经过	之内	三十	码	的	这	地方	,	和	是	没有任何	这

['waɪzər] ,

wiser	,
更明智	,

敌人可能从距离此处三十码的地方经过，却毫不知情。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [saɪt] [ɔːr] ['hɪrɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	sight	or	hearing	is	concerned	.
所以	远的	作为	视线	或者	听力	是	担心的	.

就视觉或听觉而言。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] , ['lʊkɪŋ] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm] [kəm'pærətɪv] ['dɑːrknəs] , [kʊd; kəd]

On	the	contrary	,	those	within	,	looking	outward	from	comparative	darkness	,	could
在	这	相反	,	那些	之内	,	寻找	向外	从	比较	黑暗	,	可以

['kwɪkli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['intələupəz] ,

quickly	discover	the	presence	of	interlopers	,
迅速地	发现	这	在场	的	闯入者	,

相反，身处其中的人，从相对昏暗的光线下向外望去，可以很快发现入侵者的存在。

[ænd; ənd] [wɪð'stænd] [ə'tæk] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'triːt] , [æz; əz]['pɑːləsi] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] .

and	withstand	attack	or	make	a	good	retreat	,	as	policy	might	require	.
和	经受	攻击	或者	制作	一个	好的	撤退	,	作为	政策	可能	要求	.

根据政策需要，抵御攻击或成功撤退。

[ðə; ði]['reindʒəz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪvuæk] [lɔːŋ] .

The	rangers	had	not	been	at	this	bivouac	long	.
这	护林员	有	不是	到过	在	这	露营	长的	.

护林员们在这个营地待的时间并不长。

[ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

In	groups	of	two	,	they	had	been	watching	the	forest	in	different	directions	.
在	团体	的	二	,	他们	有	到过	观看	这	森林	在	不同的	方向	.

他们两人一组，朝不同的方向观察着森林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['priːviəs] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [naʊ]

They	had	returned	,	according	to	previous	arrangement	,	and	were	now
他们	有	返回	,	根据	到	以前的	安排	,	和	是	现在

[pɑː'teɪkɪŋ] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['venɪsn¸'venɪzn] - [stuː]

partaking	heartily	of	rich	venison	-	stew
参与	衷心地	的	富有的	鹿肉	-	炖

他们按照事先约定返回，现在正津津有味地享用着美味的鹿肉炖菜。

[[¸piː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[brɔɪld] [ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [koʊl] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

broiled	on	the	bed	of	coals	in	their	midst	.
烤制	在	这	床	的	煤炭	在	他们的	中间	.

在他们中间的炭火床上烤制。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðəm'selvz] [ðæt] [noʊ]['indiəns][wɜːr; wər] ['ləːkiŋ] [nɪr] , [bɪ'fɔːr] ['kɪndlɪŋ]

They	had	assured	themselves	that	no	Indians	were	lurking	near	,	before	kindling
他们	有	保证	他们自己	那	不	印度人	是	潜伏	靠近	,	前	引火物

[ðə; ði]['faɪər] ;

the	fire	;
这	火	;

在生火之前，他们已经确认附近没有印第安人潜伏；

[jet] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] , [draɪ] [wʊd] , [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

yet	the	smoke	from	the	hard	,	dry	wood	,	became	invisible
然而	这	抽烟	从	这	难的	,	干燥	木头	,	成为	无形的

然而，坚硬干燥的木材燃烧产生的烟雾却变得难以察觉。

[er] [¸aɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [¸ɪntər'lest] ['brɑntʃɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

ere	it	reached	the	top	of	the	interlaced	branches	above	them	.
埃雷	它	达到	这	顶部	的	这	交织	分支	多于	他们	.

还没等它到达上方交错树枝的顶端。

['lɪt(ə)l] [niːd] [biː; bi] [sed] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] .

Little	need	be	said	in	description	of	these	men	.
小的	需要	是	说	在	描述	的	这些	男人	.

这些人无需过多赘述。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv] [skaʊts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ,

They	were	the	main	body	of	scouts	mentioned	in	the	preceding	chapter	,
他们	是	这	主要的	身体	的	侦察兵	提及	在	这	前	章	,

他们是前一章提到的侦察兵主力部队。

[ænd; ənd] ['skaːd] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ək'nɑːlɪdʒd] ['liːdər] .

and	Scarred	Eagle	was	their	acknowledged	leader	.
和	疤痕	鹰	曾是	他们的	已确认	领导者	.

而疤面鹰则是他们公认的领袖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['hɑːrdi] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] , [wel] - [ɑːrmd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] ['eɪdʒɪz] , [ʌv; əv]

They	were	all	hardy	-	looking	fellows	,	well	-	armed	,	and	of	various	ages	,	of
他们	是	全部	耐寒的	-	寻找	伙伴们	,	出色地	-	武装	,	和	的	各种各样的	年龄	,	的

[ʌn'kuːθ] [ə'pɪrəns] , [rʌf] [ɪn] [spiːtʃ] ,

uncouth	appearance	,	rough	in	speech	,
粗野	外貌	,	粗糙的	在	演讲	,

他们个个身材魁梧，全副武装，年龄各异，外表粗犷，说话粗鲁。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [nəːvs] [ʌv; əv] [stiːl] ; ['redi] [tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

but	with	nerves	of	steel	;	ready	to	face	danger	at	any	moment	,
但	和	神经	的	钢	;	准备好	到	脸	危险	在	任何	片刻	,

但他拥有钢铁般的意志，随时准备面对危险。

[ænd; ənd][nɑːt][loʊθ][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['pæstaɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] , [ɔːr] [nɑːk] -

and	not	loth	to	indulge	in	the	pastime	of	a	wrestling	-	match	,	or	knock	-
和	不是	洛斯	到	放纵	在	这	消遣	的	一个	摔角	-	匹配	,	或者	敲	-

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

down	among	themselves	,
向下	之中	他们自己	,

他们并不排斥互相摔跤、互相击倒这种消遣方式。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] .

in	the	absence	of	more	exciting	events	.
在	这	缺席	的	更多的	激动人心	活动	.

如果没有更精彩的活动。

“ [siːmz] [ter] [ˌem 'iː]['brɑːm] , [æz; əz] [jər] [kɔːl] - [ɪm] ,

“	Seems	ter	me	Brom	,	as	yer	call	'	im	,
“	似乎	特尔	我	溴	,	作为	你的	称呼	-	我是	,

“在我看来，布罗姆，就像你叫他的那样，

[ɔrtɚ] [ʃoʊd] [hi'self] [ə'fɔːr] [naʊ] [ˌiː'ɛf] - [iː] [eɪnt] [gɑːt] [tʊk] , ” [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

orter	showed	hisself	afore	now	ef	'	e	ain't	got	took	,	”	remarked	one	of	them	,
或	显示	他自己	之前	现在	ef	-	e	不是	得到	采取	,	”	评论	一	的	他们	,

“奥特之前露面了，如果他没被抓到的话，”其中一人说道。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [kɔːrs] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [ɪn] ['hoʊmspʌn] .

a	tall	,	coarse	-	looking	fellow	in	homespun	.
一个	高的	,	粗	-	寻找	同伴	在	质朴的	.

一个身材高大、外表粗犷的男子，穿着粗布衣衫。

“ [aɪ] [dʌn] [noʊ] , ['huːlɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['klɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

“	I	dun	know	,	Hulet	,	”	replied	one	of	his	companions	,	clearing	his	throat	.
“	我	逼债	知道	,	于列特	,	”	回复	一	的	他的	同伴	,	清理	他的	喉	.

“我不知道，胡莱特，”他的一个同伴清了清嗓子回答道。

“ [its] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dʒɑːb][hiː; hi] - — ['gɪtɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [wen] [its] - [baɪ]

“	It's	a	dangerous	job	he	ondertook	—	gittin	'	to	the	fort	when	it's	compissed	by
“	它是	一个	危险的	工作	他	-	—	吉廷	-	到	这	堡	什么时候	它是	-	经过

[soʊ] ['meni] ['ɪndʒən] .

so	many	Injuns	.
所以	许多	印第安人	.

“他承担了一项危险的任务——在印第安人占领堡垒的情况下到达那里。”

[bʌt; bət] - [iː] [eɪnt] [hæd; həd] [taɪm] .

But	'	e	ain't	had	time	.
但	-	e	不是	有	时间	.

但他没时间。

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] - ['træv(ə)l] , [æn; ən] - [ɔːl] [ˌɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [stoʊl] ['oʊvər] , [eɪnt] [tuː] [lɔːŋ]

A	day	for	twenty	miles	'	travel	,	an	'	all	on't	to	be	stole	over	,	ain't	too	long
一个	天	为了	二十	英里	-	旅行	,	一个	-	全部	不	到	是	偷窃	超过	,	不是	也	长的

,

,

,

一天走二十英里，所有东西都得偷，时间不算太长。

[aɪ] ['rekən] . ”

I	reckon	.	”
我	估计	.	”

我想是的。

“ [aɪ] [noʊ] [its] ['deɪndʒərəs] .
“ I know it's dangerous .
” 我 知道 它是 危险的 .

我知道这很危险。

[bʌt; bət] ['hiːz] [-] [gɔːn] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [deɪ] .
But he's be'n gone more'n a day .
但 他是 贝恩 已消失 更多 一个 天 .

但他已经离开一天多了。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [θriː] ['aʊərz] [ə'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] - . ”
He started three hours afore this time yisterday . ”
他 开始 三 小时 之前 这 时间 - . ”

他昨天比现在早三个小时就开始工作了。

“ [æn; ən] - - -
“ An ' s'posin '
” 一个 - - -

“An' s'posin'

- [iː][dɪd] ? ” [broʊk] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ʌv; əv] ['keltɪk] ['ɔːrɪdʒɪn] .
' e did ? ” broke in another , of Celtic origin .
- e 做过 ? ” 打破 在 其他 , 的 凯尔特人 起源 .

“他真的做了吗？”另一个凯尔特人插嘴道。

“ [ɪz] [dðæt] [ə; eɪ] [saɪn] ['hiːz] ['tuːk] ?
“ Is dthat a sign he's tuk ?
” 是 dthat 一个 符号 他是 图克 ?

“这是他要离开的迹象吗？”

[haʊ] [ðiː] [duːs] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ðiː] [krʊks] [æn; ən] - [tɜːrnz] ['hiːz] [hæd; həd]
How dthe deuce are you or me to know dthe crooks an ' turns he's had
如何 dthe 二 是 你 或者 我 到 知道 dthe 骗子 一个 - 转弯 他是 有
[tuː; tə] [meɪk] ?
to make ?
到 制作 ?

你我又怎会知道他为了达到目的不得不走哪些弯路呢?

[ˌjuː 'viː][wɑːn] [θɪŋ] [aɪm]['sɜːrt(ə)n] , [brʌm] - [kɛr] [fɔːr; fər] - [əd'vaɪs] ,
Uv wan thing I'm certain , Brum w'u'dn't cair for y'ur advice ,
紫外线 万 事物 我是 肯定 , 伯明翰 - 空气 为了 - 建议 ,

Uv wan thing I m sure, Brum w'u'dn't cair for y'ur advice,

[nɔːr] [θæŋk] [jiːz] [fɔːr; fər] - - .
nor woon't thank yees for y'ur unaisiness .
也不 不会 感谢 是的 为了 - - .

也不会感谢你的不快。

[soʊ][jiː; ji] ['niːdnt] [biː; bi][ˌoʊ'viː] [ðiː] [fɜːrst][tuː; tə] - .
So ye needn't be ov dthe first to wurry .
所以 是的 不必 是 卵 dthe 第一的 到 - .

所以你们不必第一个担心。

” ['huːlɪt] [deɪnd] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [bʌt; bət] [ri'zjuːmd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” Hulet deigned no answer to the Irishman , but resumed conversation with the
” 于列特 设计 不 回答 到 这 爱尔兰人 , 但 恢复 对话 和 这
['reɪndʒər][fɜːrst] [ə'drest] .
ranger first addressed .
游侠 第一的 已解决 .

“于莱特不屑于回答这位爱尔兰人，而是继续与之前交谈的护林员交谈。

“ [ðen] , [jʊə(r)] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tjuː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Then , you're out on the distance tew , ” he said .
” 然后 , 你是 出去 在 这 距离 特乌 , ” 他 说 .

“然后，你就到了远距离发球台，”他说。

“ [its] - [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] . ”
“ It's sca'ce ten miles to the fort . ”
” 它是 - 十 英里 到 这 堡 . ”

“到堡垒还有十英里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [eint] , [eɪ] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] [wʌn] [kɔːld] ['revl] ,
“ It ain't , eh ? ” answered the one called Revel ,
” 它 不是 , 嗯 ? ” 回答 这 一 称为 陶醉 ,

“不是吧？”名叫雷维尔的人回答道。

[huː] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['venɪsn̩'venɪzn] [hæf] - [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [aɪd]
who stopped with a piece of venison half - way to his mouth , and eyed
WHO 停止 和 一个 片 的 鹿肉 一半 - 方式 到 他的 嘴 , 和 眼睛
[ðə; ði] ['kwestʃənər] .
the questioner .
这 提问者 .

他停下手中的鹿肉，送到嘴边一半，然后打量着提问者。

“ - [ten] [maɪl] !
“ Sca'ce ten mile !
” - 十 英里 !

“Sca'ce 十英里！

[huː] [dəunt] [noʊ] [ðæt] ? ”
Who don't know that ? ”
WHO 不 知道 那 ? ”

谁不知道呢?

“ [juː; jʊ] [sed] , ['twenti] .
“ You said , twenty .
” 你 说 , 二十 .

“你说过，二十。

” [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['sniriŋ] ['tʃʌklz] .
” One or two of the group indulged in sneering chuckles .
” 一 或者 二 的 这 团体 沉溺其中 在 冷笑 轻笑 .

“一两个人发出了一声轻蔑的笑声。”

“ [aɪ] [seɪ] [soʊ] ['jɪt] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['revl] .
“ I say so yit , ” returned Revel .
” 我 说 所以 yit , ” 返回 陶醉 .

“我这么说吧，”雷维尔回答道。

“ [brɑːmz] [gɑːt] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər]
“ Brom's got to pass over
” 兄弟的 得到 到 经过 超过

“布朗必须过关。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði] [graʊnd] [twaɪs] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [gɪts] [bæk] [hɪr] , [eint] - [iː] ? ”
the ground twice afore he gits back here , ain't ' e ? ”
这 地面 两次 之前 他 git 后退 这里 , 不是 - e ? ”

他两次摔倒在地才回到这里，对吧?

“ [jiːz] ['niːdnt] [æks] [dðæt] , [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
“ Yees needn't ax dthat , Will , ” said the Irishman .
“ 是的 不必 斧头 dthat , 将要 , ” 说 这 爱尔兰人 .

“是的，威尔，你不必那样做，”爱尔兰人说道。

“ ['aʊər; ɑːr] [leɪd] [hæz; həz] - [tuː] [mʌtʃ] ['venɪsn,'venɪzn] - ,
“ Our laider has swall'ed too much venison entoirely ,
“ 我们的 莱德 有 - 也 很多 鹿肉 - ,

“我们的母鸡吞下了太多的鹿肉，

[æn; ən] - [its] [ɔːl] [ðiː] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['beli] .
an ' it's druv all dthe sinse he had in his head down to his belly .
一个 - 它是 德鲁夫 全部 dthe 辛塞 他 有 在 他的 头 向下 到 他的 腹部 .

而这让他脑海里的所有想法都流淌到了肚子里。

[ðiː] [θruːθ] , [æz; əz] - [ˌem 'iː] ['fɑːðər] [wʊr] [ə; eɪ] - !
Dthe thruth , as sure's me father wur a docthur !
dthe 真相 , 作为 - 我 父亲 沃 一个 - !

真相，正如我父亲所确信的，你是一位医生！

” [ðə; ði] [læf] [wɪtʃ] [went] [raʊnd] [æt; ət] - [ɪk'spens] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt]['oʊvər] -
” The laugh which went round at Hulet's expense , was of course not over -
” 这 笑 哪个 去 圆形的 在 - 费用 , 曾是 的 课程 不是 超过 -
['reliʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] .
relished by the latter .
津津有味 经过 这 后者 .

当然，胡莱特本人对大家嘲笑他的笑声并不感到高兴。

“ [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji] [kɔːl] [wɪt] — ['aɪrɪʃ] [wɪt] , [aɪ] [spoʊz] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['huːlɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl]
“ That ar ' ye call wit — Irish wit , I s'pose , ” returned Hulet unable to conceal
“ 那 ar - 是的 称呼 有 — 爱尔兰 有 , 我 假设 , ” 返回 于列特 无法 到 隐藏
['æŋgər] .
anger .
愤怒 .

“这就是你们所谓的机智——我想，是爱尔兰式的机智吧。”胡莱特无法掩饰自己的愤怒，回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [dɑːn] - [noʊ] - [baʊt] [ðə; ði] - ['dɑːktər] .
“ But I don ' know ' bout the ' doctor .
“ 但 我 大学教师 - 知道 - 回合 这 - 医生 .

但我不知道那位医生的情况。

- [huː] ['evər] [hɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɜːn] ['aɪrɪʃmən] ['biːn] - [ə; eɪ]['dɑːktər] . ”
' Who ever heerd of a durned Irishman bein ' a doctor . ”
- WHO 曾经 听见 的 一个 期间 爱尔兰人 是 - 一个 医生 . ”

“谁听说过哪个爱尔兰佬会当医生？”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwiərid] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , ['fɪrsli] .
“ Who is it ? ” queried the Irishman , fiercely .
“ WHO 是 它 ? ” 查询 这 爱尔兰人 , 激烈地 .

“是谁？”爱尔兰人厉声问道。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk][bʌt; bət][nɑːt][æn; ən] - [tuː; tə][ˌem 'iː] [neɪm] , [jiː; ji] - [^ɔ'suːn] .
“ I'll take a joke but not an insoolt to me name , ye domd gossoon .
“ 患病的 拿 一个 开玩笑 但 不是 一个 - 到 我 姓名 , 是的 - 戈松 .

“我可以接受玩笑，但不能侮辱我的名字，你这混蛋。”

[ˌem 'iː] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [ðoʊ] , [æn; ən] - [aɪ] , [tɪm] [də'vaɪn] , [ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Me father was a docthur , though , an ' I , Tim Devine , am able to
我 父亲 曾是 一个 - , 尽管 , 一个 - 我 , 蒂姆 神圣的 , 是 有能力的 到
- - [feɪs] ,
docthur y'ur face ,
- - 脸 ,

我父亲是位医生，而我，蒂姆·迪瓦恩，也能给你治病。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [tʌŋ] !
for **the** **slandhur** **of** **y'ur** **tongue** **!**
为了 这 - 的 - 舌头 !

你舌头上的诽谤!

" [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] ['huːlɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] ['pæriːd] .
" **He** **aimed** **a** **blow** **at** **Hulet** **,** **as** **he** **spoke** **,** **which** **the** **latter** **parried** **.**
" 他 旨在 一个 吹 在 于列特 , 作为 他 辐 , 哪个 这 后者 招架 .

"他一边说话一边向于列特挥拳，但被于列特挡开了。"

" [hoʊld][ɑːn] — [ðɪs] - [er] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] , [naʊ] , " [sed] ['revl] , ['rʌʃɪŋ] [bɪ'twiːn]
" **Hold** **on** **—** **this** **'** **ere** **ain't** **a** **-** **goin** **'** **to** **do** **,** **now** **,** **"** **said** **Revel** **,** **rushing** **between**
" 抓住 在 一 这 - 埃雷 不是 一个 - 去 - 到 做 , 现在 , " 说 陶醉 , 匆忙 之间
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

"等等——现在这样不行，"雷维尔说着，冲到他们中间。

" [ðɪs] [eint] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] .
" **This** **ain't** **the** **time** **for** **a** **row** **.**
" 这 不是 这 时间 为了 一个 排 .

现在不是争吵的时候。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
Put **it** **off** **.**
放 它 离开 .

推迟一下。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːrt] ['prɪti] [suːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] .
We've **got** **to** **start** **pretty** **soon** **for** **the** **lake** **-** **shore** **.**
我们已经 得到 到 开始 漂亮的 很快 为了 这 湖 - 支撑 .

我们得尽快开始湖岸边的工作了。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [meɪ] [biː; bi]['ɪndʒən] [skʌlkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Thar **may** **be** **Injuns** **skulking** **around** **,**
塔尔 可能 是 印第安人 潜行 大约 ,

可能有印第安人在附近潜伏。

[æn; ən] - [wiː; wi] [eint] ['gɔɪn] - [ter][biː; bi] [sek] ['hedlɔːŋ] [fuːlz] [æz; əz][tuː; tə][də'rekt] - [ɪm] [hɪr] .
an **'** **we** **ain't** **goin** **'** **ter** **be** **sech** **headlong** **fools** **as** **to** **direct** **'** **em** **here** **.**
一个 - 我们 不是 去 - 特尔 是 sech 一头扎 傻瓜 作为 到 直接的 - 呃 这里 .

我们不会傻到把他们引到这里来。

" [tɪm] [stʊd] [bæk] .
" **Tim** **stood** **back** **.**
" 蒂姆 站立 后退 .

蒂姆后退了一步。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['revl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['liːdər] , [ænd; ənd][ɔːl] [laɪkt]
In **the** **absence** **of** **Scarred** **Eagle** **,** **Revel** **was** **a** **sort** **of** **leader** **,** **and** **all** **liked**
在 这 缺席 的 疤痕 鹰 , 陶醉 曾是 一个 种类 的 领导者 , 和 全部 喜欢
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

在疤面鹰不在的情况下，雷维尔扮演了领导者的角色，大家都喜欢他。

[bʌt; bət] [tɪm] [ʃɑːt] [fɪrs] [glɑːnsiz] [æt; ət] ['huːlɪt] , [huː] [smaɪld] ['tɔːntɪŋli] .
But **Tim** **shot** **fierce** **glances** **at** **Hulet** **,** **who** **smiled** **tauntingly** **.**
但 蒂姆 射击 凶猛的 眼神 在 于列特 , WHO 微笑 嘲讽地 .

但蒂姆狠狠地瞪了胡莱特一眼，胡莱特则露出了嘲讽的笑容。

“ ['naɪvɜ˞][maɪnd] , - , ” [sed] [tɪm] .
“ **Niver** **mind** **,** **aneconde** **,** **”** **said** **Tim** **.**
“ 尼弗 头脑 , - , ” 说 蒂姆 .

“别在意，安内康德，”蒂姆说道。

“ [wiːl] [hoʊv] [dθɪs] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] , [æn; ən] - [ðoʊ] - [saɪz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] - ['feɪvər] ,
“ **We'll** **hove** **dthis** **out** **some** **time** **,** **an** **'** **though** **y'ur** **size** **is** **something** **in** **y'ur** **favor** **,**
“ 出色地 霍夫 dthis 出去 一些 时间 , 一个 - 尽管 - 尺寸 是 某物 在 - 偏爱 ,

“我们会找时间解决这个问题，虽然你的体型对你有利，

[aɪl] [meɪk] [jiː; ji] - [ˌem 'iː] [neɪm] [ɪf] [nɑːt] - - [wɜːrdz] .
I'll **make** **ye** **respict** **me** **name** **if** **not** **swalle** **y'ur** **words** **.**
患病的 制作 是的 - 我 姓名 如果 不是 - - 字 .

否则我会让你们敬畏我的名声，除非你们收回你们的话。

[siː] [ɪf] [aɪ] [daʊnt] [naʊ] , [jiː; ji] [ɪl] - ['mænərd] - ! ”
See **if** **I** **don't** **now** **,** **ye** **ill** **-** **mannered** **baist** **!** **”**
看 如果 我 不 现在 , 是的 患病的 - 有礼貌的 - ! ”

瞧瞧，你这没教养的混蛋！

“ [hoʊld] [ʌp] , [men] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['revl] .
“ **Hold** **up** **,** **men** **,** **”** **interrupted** **Revel** **.**
“ 抓住 向上 , 男人 , ” 中断 陶醉 .

“等等，伙计们，”雷维尔打断道。

“ [daʊnt] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .
“ **Don't** **run** **it** **into** **a** **quarrel** **.**
“ 不 跑步 它 进入 一个 争吵 .

“不要让它演变成争吵。”

[ðæts] ['fuːlɪʃ] . ”
That's **foolish** **.** **”**
那就是 愚蠢 . ”

“这太愚蠢了。”

“ [aɪ] [daʊnt] [wɑːnt] - [ɜːr; ər] ['kwɑːrəl] , [nɔːr] [hæv; həv] [noʊ] - , ” [sed] ['huːlɪt] .
“ **I** **don't** **want** **'** **er** **quarrel** **,** **nor** **have** **no** **diffikilty** **,** **”** **said** **Hulet** **.**
“ 我 不 想 - 呃 争吵 , 也不 有 不 - , ” 说 于列特 .

“我不想和她争吵，也没有任何困难，”于列说。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **But** **he** **begun** **it** **.**
“ 但 他 开始 它 .

“但这一切都是他先开始的。”

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] - [baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['tɑːkən] - [ʌv; əv] ,
I **own** **I** **made** **a** **mistake** **'** **bout** **the** **distance** **we** **was** **talkin** **'** **of** **,**
我 自己的 我 制成 一个 错误 - 回合 这 距离 我们 曾是 谈话 - 的 ,

我承认我弄错了我们之前讨论的距离。

- [kəz] [aɪ] ['dɪdnt] [æt; ət] ['fʌst] [θɪŋk] . ”
' **cos** **I** **didn't** **at** **fust** **think** **.** **”**
- 化学 我 没有 在 fust 思考 . ”

因为我一开始没想那么多。

“ [ˌsiː 'oʊ] - [kɔːr] - [kɔːrs] ; ['huːlɪt] [nuː] ['betər] [ˌiː'ɛf] ['hiːd] [hæd; həd] [taɪm] [ter] [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [θɪŋk] .
“ **Co** **-** **cor** **-** **course** **;** **Hulet** **knew** **better** **ef** **he'd** **had** **time** **ter** **th** **-** **th** **-** **think** **.**
“ 合作 - 科尔 - 课程 ; 于列特 知道 更好的 ef 他会 有 时间 特尔 th - th - 思考 .

“当然；如果胡莱特有时间思考，他就会知道得更清楚。

[hiː; hi] [daʊnt] ['æləs] , [jiː; ji] [noʊ] , [ˌbiː 'oʊ] - [ˌbiː 'oʊ] - ['bɔɪz] .
He **don't** **allus** **,** **ye** **know** **,** **bo** **-** **bo** **-** **boyes** **.**
他 不 艾洛斯 , 是的 知道 , 波 - 波 - 男孩们 .

他并不……你知道，bo-bo-boyes。

['tʌðər] [deɪ] [hiː; hi][ˌem aɪ 'es] - [ˌem aɪ 'es] - [mɪ'stʊk] [æn; ən]['ɪndʒən][fɜːr][ə; eɪ] [blæk] [biː] - [biː] - [ber] ,

T'other	day	he	mis	-	mis	-	mistook	an	Injun	fur	a	black	b	-	b	-	bear	,
另一个	天	他	误	-	误	-	误	一个	印第安人	毛皮	一个	黑色的	b	-	b	-	熊	,

前几天他把一个印第安人的毛皮错认成了一只黑色的幼熊，

[dʒest] - [kəz][hiː; hi] ['dɪdnt] [hɛv] [taɪm] [ter][tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [θɪŋk] !

jest	'	cos	he	didn't	hev	time	ter	th	-	th	-	think	!
笑话	-	化学	他	没有	赫夫	时间	特尔	th	-	th	-	思考	!

因为他没时间思考！

" [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [sper] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [feɪs] ,

"	The	stuttering	speaker	was	a	tall	,	spare	man	,	with	a	whimsical	face	,
"	这	口吃	扬声器	曾是	一个	高的	,	空闲的	男人	,	和	一个	异想天开	脸	,

“说话结结巴巴的是个身材高瘦、面容古怪的男人，

[aɪz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːks] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [smɔːl] .

eyes	keen	as	a	hawk's	and	almost	as	small	.
眼睛	敏锐的	作为	一个	鹰的	和	几乎	作为	小的	.

眼睛像鹰一样锐利，而且几乎也一样小。

[hɪz; ɪz] ['sæli] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [səb'duːd] ['læftər] , [frʌm; frəm][ɔːl] [ɪk'sept] ['huːlɪt] ,

His	sally	was	greeted	by	a	round	of	subdued	laughter	,	from	all	except	Hulet	,
他的	莎莉	曾是	问候	经过	一个	圆形的	的	低沉的	笑声	,	从	全部	除了	于列特	,

他的举动引来一阵低低的笑声，除了于莱特以外，所有人都笑了起来。

[huːz] [feɪs] [ʃoʊd] [mɔːr] [saɪnz] [ʌv; əv]['æŋgər][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'vɪnst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

whose	face	showed	more	signs	of	anger	than	had	been	evinced	during	his
谁	脸	显示	更多的	标志	的	愤怒	比	有	到过	表现出	期间	他的

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

renconter	with	the	Irishman	.
-	和	这	爱尔兰人	.

他的脸上显露出的愤怒比之前与爱尔兰人相遇时更加强烈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['huːlɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pɜːrsənəli] [wel] [laɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Hulet	was	not	personally	well	liked	by	his	companions	.
于列特	曾是	不是	亲自	出色地	喜欢	经过	他的	同伴	.

胡莱特并不受同伴们的喜爱。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

He	had	been	with	them	but	a	few	days	.
他	有	到过	和	他们	但	一个	很少	天	.

他才和他们待了几天。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][heɪl][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] ['setlmənts] ,

He	pretended	to	hail	from	one	of	the	border	settlements	,
他	假装	到	冰雹	从	一	的	这	边界	定居点	,

他假装自己来自边境地区的某个定居点，

[ænd; ənd] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] .

and	claimed	to	be	a	scout	of	much	experience	.
和	声称	到	是	一个	侦察	的	很多	经验	.

他自称是一位经验丰富的球探。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] ['pɑːzətɪv] [dɪs'trʌst] .

One	or	two	of	the	rangers	held	him	in	positive	distrust	.
一	或者	二	的	这	护林员	握住	他	在	积极的	怀疑	.

一两个护林员对他抱有明显的怀疑态度。

[hiː; hi] [siːmd] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [jet] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [streɪndʒ] ['blʌndərz] [fɔːr; fər]

He	seemed	used	to	the	forest	;	yet	at	times	he	made	strange	blunders	for
他	似乎	用过的	到	这	森林	;	然而	在	时代	他	制成	奇怪的	失误	为了

[ə; eɪ] [skaʊt] .

a	scout	.
一个	侦察	.

他似乎很适应森林；然而，作为一名侦察兵，他有时也会犯一些奇怪的错误。

[ðə; ði][wʌn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [s'tʌtərər] ['æktʃuəli] ['hæpənd] , [tuː] [deɪz] ['priːviəsli] ,

The	one	referred	to	by	the	stutterer	actually	happened	,	two	days	previously	,
这	一	指	到	经过	这	口吃者	实际上	发生	,	二	天	之前	,

口吃者所指的那件事实际上发生在两天前。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuərən]['pɑːrti] .

while	they	were	hovering	in	the	rear	of	a	Huron	party	.
尽管	他们	是	悬停	在	这	后部	的	一个	休伦	派对	.

当时他们正徘徊在休伦族队伍的后方。

“ ['wɔl] , [læf] , [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː]['suːts][jiː; ji] ! ” [sed] ['revl] , ['fɪrsli] .

“	Wal	,	laugh	,	ef	it	suits	ye	!	”	said	Revel	,	fiercely	.
“	沃尔	,	笑	,	ef	它	西装	是的	!	”	说	陶醉	,	激烈地	.

“沃尔，笑吧，如果你喜欢的话！”雷维尔恶狠狠地说。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [maɪ][tɜːrn] , [aɪl] [let][sʌm; səm][ɑːn][jiː; ji] [noʊ] ! ”

“	When	it	comes	my	turn	,	I'll	let	some	on	ye	know	!	”
“	什么时候	它	来	我的	转动	,	患病的	让	一些	在	是的	知道	!	”

“等轮到我的时候，我会告诉你们的！”

“ [wɒts] [ðæt] [jiː; ji] [seɪ] ? ” [spoʊk] ['revl] , ['tɜːrnɪŋ] ['ʃɑːrpli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

“	What's	that	ye	say	?	”	spoke	Revel	,	turning	sharply	upon	him	.
“	是什么	那	是的	说	?	”	辐	陶醉	,	转弯	尖锐地	之上	他	.

“你说什么？”雷维尔猛地转过身来，厉声问道。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θret] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz]

He	thought	he	detected	something	of	the	nature	of	a	threat	in	the	other's
他	想法	他	检测到	某物	的	这	自然	的	一个	威胁	在	这	其他的

[toʊn] .

tone	.
语气	.

他觉得从对方的语气中察觉到了某种威胁的意味。

“ [juː; jʊ] [jɜːr'sɛlf] ['wʊdnt] [wɑːnt][ə; eɪ] [mis'teik] [flʌŋ] [ɪn'tɜːr] - [feɪs] ['evri] [taɪm] ['eni] [θɪŋ] [kʌmz]

“	You	yerself	wouldn't	want	a	mistake	flung	inter	y'ur	face	every	time	any	thing	comes
“	你	你自己	不会	想	一个	错误	扔	间	-	脸	每一个	时间	任何	事物	来

[ʌp] !

up	!
向上	!

“你肯定也不希望每次遇到问题时，都有人把错误抛到你面前吧！”

” [sed] ['huːlɪt] .

”	said	Hulet	.
”	说	于列特	.

“胡莱特说道。”

“ [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [pæs] .

“	But	let	it	pass	.
“	但	让	它	经过	.

“但就让它过去吧。”

[ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] ['stʌtəz] [ɪz]['æləs] ['gɪtɪn] - [ɔːf] [sʌnθɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [læf] ,

A	chap	that	stutters	is	allus	gittin	'	off	sunthin	'	to	make	a	laugh	,
一个	小伙子	那	口吃	是	艾洛斯	吉廷	-	离开	阳光薄	-	到	制作	一个	笑	,

一个口吃的人总是在胡说八道，想逗人发笑。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [sˈtʌtərər] , [dʒoʊ] [hɪl] .
" and he tried to look good - naturedly toward the stutterer , Joe Hill .
" 和 他 尝试 到 看 好的 - 自然地 朝向 这 口吃者 , 乔 爬坡道 .

他努力表现得和蔼可亲，看向口吃的乔·希尔。

" [eks] - [eks] - [ɪg'zæktli] ! " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['lætər] ['wɜːrði] .
" Ex - ex - exactly ! " rejoined the latter worthy .
" 前任 - 前任 - 确切地 ! " 重新加入 这 后者 值得 .

"完全正确！"后者回应道。

" [maɪ] [tʌŋ] [kaɪn] - [kaɪn] - ['kɪndər] ['hɪtʃɪz] [wen] [aɪ] [tɔːk] ,
" My tongue kine - kine - kinder hitches when I talk ,
" 我的 舌头 牛 - 牛 - 幼儿园 挂钩 什么时候 我 讲话 ,

"我说话的时候舌头会抽搐，

[æn; ən] - [ðæts] [wɑː] - [wɑː] - [wɔːr] [aɪ] [gɪt] [taɪm] [ter] [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [θɪŋk] ['hwʌðər] [æn; ən]
an ' that's wha - wha - whar I git time ter th - th - think whuther an
一个 - 那就是 世界卫生大会 - 世界卫生大会 - 码头 我 git 时间 特尔 th - th - 思考 往哪 一个
- [ə; eɪ] [-] [ɔːr] [æn; ən] [ɪn] - [ɪn] - ['ɪndʒən] .
objict's a b'ar or an In - In - Injun .
- 一个 酒吧 或者 一个 在 - 在 - 印第安人 .

这就是为什么我有时间去思考一个物体是 b'ar 还是 In-In-Injun。

" [nʌn] [siːmd] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [dʒoʊ] .
" None seemed disposed to interrupt Joe .
" 没有任何 似乎 处置 到 打断 乔 .

"似乎没有人愿意打断乔。"

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌbæd(ə)n'ɑːʒ] [tuː] [wel] .
They enjoyed the badinage too well .
他们 享受 这 玩笑 也 出色地 .

他们太享受这种玩笑了。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ɪ'speʃəli] ['fætɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['huːlɪt] ['ɪntuː] [kən'tempt] ,
The Irishman especially fatted at the idea of bringing Hulet into contempt ,
这 爱尔兰人 尤其 肥胖 在 这 主意 的 带来 于列特 进入 鄙视 ,

那个爱尔兰人尤其乐于看到于莱特蒙羞。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [dʒoʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and encouraged Joe to keep it up .
和 鼓励 乔 到 保持 它 向上 .

并鼓励乔继续努力。

[bʌt; bət] ['huːlɪt] [dis'aːrmd] [ðə; ði] ['lætər] [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] ['slaɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [læf] , [ænd; ənd] [ðen]
But Hulet disarmed the latter by joining slightly in the laugh , and then
但 于列特 解除武装 这 后者 经过 加入 轻微地 在 这 笑 , 和 然后
[ə'dresɪŋ] [wɪl] ['revl] :
addressing Will Revel :
解决 将要 陶醉 :

但胡莱特轻声附和了一声笑，然后转向威尔·雷维尔，化解了后者的敌意：

" [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [braʊn] [ʃʊd; ʃəd] [rɛsk] [hɪm'self] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [fɔːrt] , [naʊ] , " [hiː; hi]
" I don't understand why Brown should resk himself to visit the fort , now , " he
" 我 不 理解 为什么 棕色的 应该 雷斯克 他自己 到 访问 这 堡 , 现在 , " 他
[sed] .
said .
说 .

"我不明白布朗现在为什么要冒着风险去参观这座堡垒，"他说。

" [ðə; ði] ['meɪdʒər] [wəʊnt] [ker] [ter] [meɪk] [ə; eɪ] ['sæli] [ə'fɔːr] [ðə; ði] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [kʌm] . "
" The major won't care ter make a sally afore the reinforcements come . "
" 这 主要的 惯于 关心 特尔 制作 一个 莎莉 之前 这 增援部队 来 . "

"少校不会在援军到达之前贸然出击。"

“ [oʊld] [roʊdən] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi] [sent] - [ɪm] [fɔːr; fər] , ” ['ænsər] ['revl] .
“ Old Rhodan knows what he sent ' em for , ” answered Revel .
” 老的 罗丹 知道 什么 他 发送 - 呃 为了 , ” 回答 陶醉 .

“老罗丹知道他派他们来做什么，”雷维尔回答道。

“ [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [kɪn] [tel] [jiː; ji] . ”
“ That's all I kin tell ye . ”
” 那就是 全部 我 亲属 告诉 是的 . ”

我只能告诉你这些了。

“ [jiː; ji] [miːn] [hɪm; ɪm] [ðæts] [kɔːld] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
“ Ye mean him that's called Scarred Eagle .
” 叶 意思是 他 那就是 称为 疤痕 鹰 .

“你指的是那个名叫疤面鹰的人吗？”

[hiː; hi] [æn; ən] - [braʊn] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɑːnkɑːmən] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
He an ' Brown seem to think oncommon of each other .
他 一个 - 棕色的 似乎 到 思考 共同 的 每个 其他 .

他和布朗似乎彼此有共同的看法。

- , [eint] [ðeɪ] ? ”
Relashuns , ain't they ? ”
- , 不是 他们 ? ”

是Relashuns，对吧?

“ [nɑːt] [baɪ] [blʌd] ; [ðoʊ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['kudnt] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
“ Not by blood ; though father and son couldn't think more of each other than
” 不是 经过 血 ; 尽管 父亲 和 儿子 不能 思考 更多的 的 每个 其他 比
[ðeɪ] .
they .
他们 .

“虽然没有血缘关系；但父子俩彼此之间的感情却胜过一切。”

[roʊdən] [seɪvd] - [ɪm] , [wen] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['strɪplɪn] - , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hjuərən] .
Rhodan saved ' im , when he war a striplin ' , from the Hurons .
罗丹 已保存 - 我是 , 什么时候 他 战争 一个 斯特里普林 - , 从 这 休伦人 .

罗丹在他还是个毛头小子的时候，从休伦人手中救了他。

[ðeɪv] [stʌk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] ['evər] [sɛns] , [æz; əz] [its] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
They've stuck to one another ever sence , as it's nat'ral they should .
他们有 卡住 到 一 其他 曾经 感觉 , 作为 它是 天然的 他们 应该 .

他们从那时起就一直形影不离，这很正常。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 20]
” [页 -]

“[第 20 页]

“ [ɪn] [kɔːrs] .
“ In course .
” 在 课程 .

“正在进行中。

[straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [hɪm'self] [ɔrtɝ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ˌiː'ɛf] ['hiːz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] -
Strikes me that Scarred Eagle himself orter be among us , ef he's comin ' to -
罢工 我 那 疤痕 鹰 他自己 或 是 之中 我们 , ef 他是 即将到来 - 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我觉得，如果疤面鹰今晚要来，那他本人应该就在我们中间。

[mɛˈbi] [hiː; hi][wəʊnt] .
Mebbe **he** **won't** **.**
也许 他 惯于 .

也许他不会。

[its] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi]['dɑːrks][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .
It's **goin** **'** **to** **be** **dark's** **a** **pocket** **.**
它是 去 - 到 是 黑暗的 一个 口袋 .

黑暗即将降临。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hɪr] [nʌdʒd] [dʒoʊ] [hɪl] .
" **The** **Irishman** **here** **nudged** **Joe** **Hill** **.**
" 这 爱尔兰人 这里 轻推 乔 爬坡道 .

“这位爱尔兰人碰了碰乔·希尔。”

“ [jɪs] ; ['dɑːr] - [dɑːrk] - - [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [biː] - [biː] - - , " [ə'sentid] [dʒoʊ] ,
“ **Yis** **;** **dar** **-** **dark** **-** **darker'n** **the** **outside** **of** **a** **black** **b** **-** **b** **-** **ba'r** **,** **”** **assented** **Joe** **,**
“ yis ; 达尔 - 黑暗的 - - 这 外部 的 一个 黑色的 b - b - - , " 同意 乔 ,
['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [twɪst] .
giving **his** **face** **a** **comical** **twist** **.**
给予 他的 脸 一个 滑稽 捻 .

“是的；比黑色的 bb-ba'r 的外表还要黑，”乔赞同道，脸上露出滑稽的表情。

“ [its] ['kʌmɪn] - [ɑːn][fæst] , [tuː] , " [sed] ['revl] .
“ **It's** **comin** **'** **on** **fast** **,** **too** **,** **”** **said** **Revel** **.**
“ 它是 即将到来 - 在 快速地 , 也 , " 说 陶醉 .

“而且时间过得也很快，”雷维尔说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'teɪk] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['skaːd]
“ **We** **must** **betake** **ourselves** **to** **the** **lake** **-** **shore** **and** **watch** **for** **Scarred**
“ 我们 必须 带 我们自己 到 这 湖 - 支撑 和 手表 为了 疤痕
['iːg(ə)l] .
Eagle **.**
鹰 .

“我们必须前往湖边，寻找伤痕累累的鹰。”

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][dəunt] [kʌm] [baɪ][dɑːrk][wiː; wi][kɪn] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [weɪt] . "
Ef **he** **don't** **come** **by** **dark** **we** **kin** **come** **back** **an** **'** **wait** **.** **”**
ef 他 不 来 经过 黑暗的 我们 亲属 来 后退 一个 - 等待 . "

如果他天黑前还没来，我们可以回来等他。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ben] - [kʌm] , " [sed] [ə'nʌðər] .
“ **Must** **be** **Ben** **Mace'll** **come** **,** **”** **said** **another** **.**
“ 必须 是 本 - 来 , " 说 其他 .

“肯定是本·梅斯会来，”另一个人说道。

“ [hiː; hi]['hædnt][soʊ][fɜːr][tuː; tə][goʊ] . "
“ **He** **hadn't** **so** **fur** **to** **go** **.** **”**
“ 他 之前没有 所以 毛皮 到 去 . "

“他没那么多毛要走了。”

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] - - [baʊt] [hɪm; ɪm] , [luː] , " ['ænsər] ['revl] .
“ **That's** **why** **I** **feel** **a** **trifle** **oneasy** **'** **bout** **him** **,** **Lew** **,** **”** **answered** **Revel** **.**
“ 那就是 为什么 我 感觉 一个 琐事 - - 回合 他 , 刘 , " 回答 陶醉 .

“这就是为什么我对他有点不安，卢，”雷维尔回答道。

“ [aɪl] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **I'll** **own** **it** **.**
“ 患病的 自己的 它 .

“我承认。”

['hiːz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [æz; əz][ɪz][ɪn][ðə; ði] - ,

He's	as	good	a	scout	as	is	in	the	kentry	,
他是	作为	好的	一个	侦察	作为	是	在	这	-	,

他是肯特郡最优秀的球探之一。

['oʊnli] ['hiːz] [soʊ][mæd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndʒən] .

only	he's	so	mad	at	sight	of	an	Injun	.
仅有的	他是	所以	疯狂的	在	视线	的	一个	印第安人	.

他一见到印第安人就怒不可遏。

[hiː; hi] [rʌnz] [tuː] [mʌtʃ] [rɛsk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] . ”

He	runs	too	much	resk	for	the	sake	of	revenge	.	”
他	跑步	也	很多	雷斯克	为了	这	清酒	的	复仇	.	”

他为了复仇冒了太大的风险。

“ [waɪ] [nɑːt] [steɪ] [wɔːr] [wiː; wi][biː; bi] ? ” [sed] ['huːlɪt] .

“	Why	not	stay	whar	we	be	?	”	said	Hulet	.
“	为什么	不是	停留	码头	我们	是	?	”	说	于列特	.

“为什么不留在原地呢？”胡莱特说道。

“ [aɪ][dəunt] - ['skaːd] ['iːg(ə)l] - [əl][gɪt] [bæk] ['frʌm] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	I	don't	b'l'eve	Scarred	Eagle	'	ll	git	back	frum	the	neck	to	-	night	.
“	我	不	-	疤痕	鹰	-	三	git	后退	弗鲁姆	这	脖子	到	-	夜晚	.

“我不相信疤面鹰今晚能从脖子上爬起来。”

[θɑːrz] [noʊ]['ɪndʒən][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Thar's	no	Injuns	in	the	neighborhood	,
塔尔的	不	印第安人	在	这	邻里	,

附近没有印第安人。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf]

an	'	ef
一个	-	ef

和 ef

[aɪ][kɪn] [riːd] [raɪt] ['itl] [biː; bi][soʊ][dɑːrk][ɪn][æn; ən]['aʊər] [ðæt] [nʌn] [ɑːn][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][faɪnd]['aʊər; ɑːr]

I	kin	read	right	it'll	be	so	dark	in	an	hour	that	none	on	us	could	find	our
我	亲属	读	正确的	它将	是	所以	黑暗的	在	一个	小时	那	没有任何	在	我们	可以	寻找	我们的

[wei] [bæk] . ”

way	back	.	”
方式	后退	.	”

我没看错，一个小时后天就会黑得伸手不见五指，我们谁也找不到回去的路了。

“ [haʊ] [muːtʃ] [fɔːr; fər] - [ædvɔɪs] , - - ? ” [sed] [tɪm] , ['kwɪkli] .

“	How	mooch	for	y'ur	advoice	,	Misthur	Hugelet	?	”	said	Tim	,	quickly	.
“	如何	蹭吃蹭喝	为了	-	广告语音	,	-	-	?	”	说	蒂姆	,	迅速地	.

“休格莱小姐，您这代人怎么能请您来代言呢？”蒂姆急忙问道。

“ [jʊə(r)] [ə'fiəd] [ʌv; əv] ['rʌnɪn] - - [hed] [-] - [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ber] , [wʌtʃ] ?

“	You're	afeard	of	runnin	'	y'ur	head	ag'in	'	a	tree	or	bear	,	whuch	?
“	你是	害怕	的	跑步	-	-	头	再次	-	一个	树	或者	熊	,	什么	?

“你害怕撞到树或熊，是吗？”

[ðiː] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] , [ə; eɪ] - - [tuː; tə][biː; bi] ,

Dthe	id'a	of	a	scout	,	a	syees	purtind	to	be	,
dthe	-	的	一个	侦察	,	一个	-	-	到	是	,

Dthe id'a of a scout, a syees purtind to be,

[nɑːt] ['biːn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] !

not	bein	'	able	to	git	through	the	woods	for	darkness	!
不是	是	-	有能力的	到	git	通过	这	树林	为了	黑暗	!

天黑后无法穿过树林！

[pɪʃ] ！ ”
Pish ! ”
啵 ！ ”

呸！

“ [juːl] [rʌn] - [hed] [-] - [sʌnθɪn] - ['baimbai] , ['mɪstər] [broʊg] , ” [sed] ['huːlɪt] , “ ['ðætəl] [meɪk]
“ You'll run y'ur head ag'in ' sunthin ' bimeby , Mister Brogue , ” said Hulet , “ that'll make
” 你会 跑步 - 头 再次 - 阳光薄 - 比梅比 , 先生 布洛克 , ” 说 于列特 , “ 那将 制作
[jiː; ji] — ”
ye — ”
是的 — ”

“你很快就会为此头疼不已，布罗格先生，”休利特说，“那会让你——”

“ [oʊ] , [gɪt] [aʊt] !
“ Oh , git out !
” 哦 , git 出去 !

“哦，滚出去！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['revl] , [ə'gen] .
” interrupted Revel , again .
” 中断 陶醉 , 再次 .

“雷维尔再次打断了他的话。”

“ [let] [ðɪs] ['fuːlɪn] - [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
“ Let this foolin ' come to an end .
” 让 这 愚弄 - 来 到 一个 结尾 .

“让这场闹剧到此为止吧。”

[sʌm; səm][oʊ] - [ðem; ðəm] [ðæts] [ə'weɪ] [meɪ] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] , [bʌt; bət] [wiːl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪm] ['enihaʊ]
Some o ' them that's away may come or not , but we'll watch for ' em anyhow
一些 o - 他们 那就是 离开 可能 来 或者 不是 , 但 出色地 手表 为了 - 呃 无论如何
.
:
.

他们当中有些人不在，可能会来，也可能不会，但无论如何，我们会留意他们的动向。

[aɪ] [θɪŋk] [roʊdən] - [əl][biː; bi] [bæk] .
I think Rhodan ' ll be back .
我 思考 罗丹 - 二 是 后退 .

我认为罗丹会回来的。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wəʊnt][stɑːp][hɪm; ɪm] . ”
The darkness won't stop him . ”
这 黑暗 惯于 停止 他 . ”

黑暗无法阻止他。

“ ['hiːd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [tiː] - ['tiːtoʊ] - [tiː] - [tliː] — [dəːn] [ˌaɪ 'tiː] — ['dɑːrknəs]
“ He'd find his way through te - teto - te - tle — durn it — tetotal darkness
” 他会 寻找 他的 方式 通过 te - 特托 - te - 特尔 — 该死 它 — 四总量 黑暗
['blaɪndfoʊldɪd] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] , ['spaɪtfəli] .
blindfolded , ” added Joe , spitefully .
蒙眼 , ” 额外 乔 , 恶意地 .

“他会在完全黑暗中摸索前进——该死的——完全黑暗中蒙着眼睛，”乔恶狠狠地补充道。

“ [gʊd] , [dʒoʊ] , ” [sed] ['revl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Good , Joe , ” said Revel , with a laugh .
” 好的 , 乔 , ” 说 陶醉 , 和 一个 笑 .

“好样的，乔，”雷维尔笑着说。

“ [naʊ] , [bɔɪz] — [ɑː] , [wɒts] [ðæt] ?
“ Now , boys — ah , what's that ?
” 现在 , 男孩们 — 啊 , 是什么 那 ?

“孩子们，啊，那是什么？”

" [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['dʌski] ['fɪgjər] [pæs] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] .

"	He	had	seen	a	dusky	figure	pass	by	the	outlet	of	the	gorge	.
"	他	有	已见	一个	昏暗	数字	经过	经过	这	出路	的	这	峡谷	.

"他看到一个黑影从峡谷出口经过。"

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] , [haʊ'evər] , [dʒoʊ] [hɪl] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kæt] ,

Before	he	spoke	,	however	,	Joe	Hill	had	sprung	off	with	the	agility	of	a	cat	,
前	他	辐	,	然而	,	乔	爬坡道	有	弹簧	离开	和	这	敏捷	的	一个	猫	,

然而，乔·希尔还没开口，就如同猫一般敏捷地跳了出去。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hɑːrd][baɪ] .

and	disappeared	in	the	bushes	hard	by	.
和	消失	在	这	灌木丛	难的	经过	.

然后消失在附近的灌木丛中。

[ðə; ði] [rest] [grɑːspt] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

The	rest	grasped	their	rifles	and	followed	.
这	休息	抓住	他们的	步枪	和	随后	.

其余的人抓起步枪，跟了上去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wen] [dʒoʊ] [ˌriːə'piəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] - [pæθ] ,

But	they	had	hardly	reached	the	outlet	of	the	ravine	when	Joe	reappeared	from	a	side	-	path	,
但	他们	有	几乎	达到	这	出路	的	这	峡谷	什么时候	乔	再次出现	从	一个	边	-	小路	,

但他们还没走到山沟出口，乔就从一条岔路里出现了。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [huː] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nɑːt][traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

leading	an	Indian	girl	,	who	evidently	had	not	tried	hard	to	get	away	.
领导	一个	印度	女孩	,	WHO	显然	有	不是	尝试	难的	到	得到	离开	.

牵着一个印度女孩，这个女孩显然没有努力挣脱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

" [taː(r); taː(r), tə:(r)] !

"	Thar	!
"	塔尔	!

"塔尔！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , " [aɪv] [dʒiː] - [gɑːt] - [ɜːr; ər] , [ðoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['wɑː] - [wɑːn] — [blæst][ˌaɪ 'tiː] ! — ['wɒnts] - [mə'rɛn] [aɪ][kɪn] [tel] .

"	he	ejaculated	,	"	I've	g	-	got	'	er	,	though	what	she	wa	-	wan	—	blast	it	!	—	wants	hyur's	more'n	I	kin	tell	.
"	他	射精	,	"	我已经	克	-	得到	-	呃	,	尽管	什么	她	哇	-	万	—	爆炸	它	!	—	想要	-	更多	我	亲属	告诉	.

他脱口而出："我搞定她了，虽然她想要的——该死！——比我能说的还要多。"

['siː'juː] - - [pɑːrt] [ˌɒnt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][dɪd] - ['dɪdnt] [ˌtiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [traɪ][ter] [gɪt] [ə'weɪ] . "

Cu	-	curi's	part	on't	is	,	she	did	-	didn't	tr	-	r	-	r	-	try	ter	git	away	.	"
铜	-	-	部分	不	是	,	她	做过	-	没有	tr	-	r	-	r	-	尝试	特尔	git	离开	.	"

Cu-curi 的部分是，她没有试图逃跑。

" ['hɜːri] [aʊt][æn; ən] - [lʊk] [ə'raʊnd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [wɪl] ['revl] , ['kwɪkli] .

"	Hurry	out	an	'	look	around	,	some	of	you	,	"	said	Will	Revel	,	quickly	.
"	匆忙	出去	一个	-	看	大约	,	一些	的	你	,	"	说	将要	陶醉	,	迅速地	.

"你们几个快出去四处看看，"威尔·雷维尔急忙说道。

“ [mɛˈbi] [θɑːrz] [ˈʌðər] [nɪr] . ”
“ Mebbe thar's others near . ”
“ 也许 那里 其他的 靠近 . ”

“也许附近还有其他人。”

“ [nʌn] [bʌt; bət][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] , [ɪn] [fer] [ˈɪŋglɪʃ] .
“ None but me , ” said the captive , in fair English .
“ 没有任何 但 我 , ” 说 这 俘虏 , 在 公平的 英语 .

“只有我一个，”俘虏用流利的英语说道。

[ɔːl] , [ɪkˈsept] [ˈhuːlɪt] , [geɪzd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈkjʊriəsli] .
All , except Hulet , gazed upon her curiously .
全部 , 除了 于列特 , 凝视 之上 她 奇怪的是 .

除了胡莱特之外，所有人都好奇地打量着她。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈbjuːti] , [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
The girl was an Indian beauty , apparently about eighteen years of age .
这 女孩 曾是 一个 印度 美丽 , 显然 关于 十八 年 的 年龄 .

那女孩是一位印度美女，看起来大约十八岁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [haɪt] ,
She was above the medium hight ,
她 曾是 多于 这 中等的 高度 ,

她的身高高于平均水平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] [ʃoʊd] [ðæt] [waɪt] [blʌd] [ræn][ɪn][hɜːr; hər] [veɪnz] .
and the color of her skin showed that white blood ran in her veins .
和 这 颜色 的 她 皮肤 显示 那 白色的 血 跑 在 她 静脉 .

她的肤色表明她血管里流淌的是白人的血液。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɔkəsɪnz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ˈteɪstfəli] .
She wore beautiful moccasins upon her feet , and was dressed tastefully .
她 穿着 美丽的 鹿皮鞋 之上 她 脚 , 和 曾是 穿着 品味高雅 .

她脚上穿着漂亮的鹿皮鞋，衣着也很有品味。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ˈglɑːsi] , [blæk] [ænd; ənd] [faɪn] , [ˈfɔːlɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] [ɪn] [ˈmæsɪz] ,
Her hair was glossy , black and fine , falling around her shoulders in masses ,
她 头发 曾是 光滑 , 黑色的 和 美好的 , 坠落 大约 她 肩膀 在 群众 ,

她的头发乌黑亮泽，质地细腻，蓬松地披散在肩上。

[ðoʊ] [kept] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [baɪ][ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈsɪlvər] [bænd] .
though kept back from her forehead by a glittering silver band .
尽管 保留 后退 从 她 前额 经过 一个 闪闪发光 银 乐队 .

虽然额头上被一条闪亮的银色发带隔开。

[æt; ət][hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv][ˈærəus] ;
At her back was a bow and quiver of arrows ;
在 她 后退 曾是 一个 弓 和 颤动 的 箭头 ;

她背上背着弓箭；

[waɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [wɜːr; wər] [ˈpendənt] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
while a light hatchet and a knife were pendent from either side of her
尽管 一个 光 斧头 和 一个 刀 是 吊坠 从 任何一个 边 的 她
[weɪst] .
waist .
腰部 .

她的腰间两侧分别挂着一把轻型斧头和一把匕首。

[ʃiː; ʃi] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði][ˈreindʒəz] [wɪˈðaʊt] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [fɪr] , [ðoʊ] [ˈevɪdəntli]
She confronted the rangers without showing a sign of fear , though evidently
她 面对 这 护林员 没有 显示 一个 符号 的 害怕 , 尽管 显然
[ɪmˈbærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

她面对护林员时没有表现出丝毫恐惧，尽管显然感到尴尬。

“ [waɪv] [jiː; ji] [kʌm] [hɪr] , [ˈɪndʒən][gɜːrl] ? ” [æskt] [ˈrevl] .
“ Why've ye come here , Injun girl ? ” asked Revel .
“ 为什么 是的 来 这里 , 印第安人 女孩 ? ” 问 陶醉 .

“印第安姑娘，你来这里做什么？”雷维尔问道。

“ [ɪf] [its] [tuː; tə][duː][juː ˈes][hɑːrm] , [jʊə(r)] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] . ”
“ If it's to do us harm , you're very foolish . ”
“ 如果 它是 到 做 我们 伤害 , 你是 非常 愚蠢 . ”

“如果目的是为了伤害我们，那你真是太愚蠢了。”

“ [noʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈɜːrnɪstli] .
“ No come for that , ” she said , earnestly .
“ 不 来 为了 那 , ” 她 说 , 切实 .

“不，别来，”她认真地说。

“ [ˈhaʊd] [jiː; ji] [noʊ] [wiː; wi][wɔːr] [hɪr] ? ”
“ How'd ye know we war here ? ”
“ 怎么做到的 是的 知道 我们 战争 这里 ? ”

“你们怎么知道我们这里正在打仗？”

“ [ˈdɪdnt] [noʊ] .
“ Didn't know .
“ 没有 知道 .

“不知道。”

[lʊkt] [ʃɑːrp] — [den][faɪnd][juː; jʊ] .
Looked sharp — den find you .
看起来 锋利的 — 丹 寻找 你 .

看起来很精神——然后找到你。

[kʌm] [fɔːr; fər][duː] [gʊd] .
Come for do good .
来 为了 做 好的 .

来这里行善。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)

['ɪndʒən] [ðæt] [weɪ] ， ” ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .
Injuns that way , ” pointing toward the lake .
印第安人 那 方式 ， ” 指向 朝向 这 湖 .

“印第安人往那边走，”他指着湖的方向说。

“ [juː; jʊ][gɪt][skælps] [tʊk] [ɪf] [nɑːt]['kerf(ə)l] . ”
“ You git scalps took if not careful . ”
“ 你 git 头皮 采取 如果 不是 小心 . ”

“如果不小心，你会被人扒光头皮。”

“ [hɪr] [dðæt] [naʊ] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
“ Hear dthat now ! ” muttered the Irishman .
“ 听到 dthat 现在 ! ” 低声说道 这 爱尔兰人 .

“听好了！”爱尔兰人低声说道。

“ ['waɪd, 'hwaɪd][jiː; jɪ] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es] ? ” [æskt] ['revl] .
“ Why'd ye come to warn us ? ” asked Revel .
“ 为什么? 是的 来 到 警告 我们 ? ” 问 陶醉 .

“你们为什么来警告我们？”雷维尔问道。

“ [eɪnt] [jiː; jɪ][ə'freɪd] [wiːl] [hɑːrm][jiː; jɪ] ? ”
“ Ain't ye afraid we'll harm ye ? ”
“ 不是 是的 害怕的 出色地 伤害 是的 ? ”

“你们不怕我们伤害你们吗？”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] ， ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , ['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .
“ Not much , ” answered the Indian girl , dropping her eyes .
“ 不是 很多 ， ” 回答 这 印度 女孩 , 下降 她 眼睛 .

“没什么，”印度女孩垂下眼帘回答道。

“ [ɪf] [dɪd] , [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
“ If did , would not come .
“ 如果 做过 , 会 不是 来 .

“如果那样，就不会来了。”

- [lʌvz] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
Moorooine loves the white race .
- 爱 这 白色的 种族 .

穆鲁因热爱白种人。

[sʌm; səm][bæd] , [sʌm; səm] [gʊd] — [soʊ] ['evriwer] .
Some bad , some good — so everywhere .
一些 坏的 , 一些 好的 — 所以 到处 .

有好有坏——到处都是这样。

[bʌt; bət] - [lʌvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːnz] [ðem; ðəm] .
But Moorooine loves them and warns them .
但 - 爱 他们 和 警告 他们 .

但穆鲁因爱他们，并警告他们。

[sʌm; səm] [waɪt] [hɜːr'self] , [tuː] .
Some white herself , too .
一些 白色的 她自己 , 也 .

她自己也是白人。

" [wɪl] ['revl] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] .
" Will Revel started in surprise as he heard the girl's name .
" 将要 陶醉 开始 在 惊喜 作为 他 听到 这 女孩们 姓名 .

听到女孩的名字，威尔·雷维尔吓了一跳。

[tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn]
Two more of the group also showed surprise and looked with new interest upon
二 更多的 的 这 团体 还 显示 惊喜 和 看起来 和 新的 兴趣 之上
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

小组中还有两人也露出惊讶的表情，并饶有兴致地看着她。

" [huː] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [æskt] ['revl] .
" Who sent you here ? " asked Revel .
" WHO 发送 你 这里 ? " 问 陶醉 .

"谁派你来的？"雷维尔问道。

" [noʊ][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .
" No one , " replied the Indian girl .
" 不 一 , " 回复 这 印度 女孩 .

"没有，"印度女孩回答道。

" [aɪ] ['fɑːloʊd] [sʌm; səm] ['wɒrɪrz] ['sɔːftli] [ðæt] [went] [ɑːn] [treɪl] .
" I followed some warriors softly that went on trail .
" 我 随后 一些 战士 轻轻 那 去 在 踪迹 .

我悄悄地跟在几个战士身后，他们沿着小路走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [wer] [tuː] [men] [went] [ɔːf] [ɪn] [kə'nuː] .
They found where two men went off in canoe .
他们 成立 在哪里 二 男人 去 离开 在 独木舟 .

他们找到了两名男子划独木舟离开的地方。

[sʌm; səm] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ; ['ʌðər] [sɜːrtʃ] ['fɔːrɪst] .
Some watch for them to come back ; others search forest .
一些 手表 为了 他们 到 来 后退 ; 其他的 搜索 森林 .

有些人守候着他们回来；有些人则在森林里寻找。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 22]
" [页 -]

"[第 22 页]

" [ðen] ['skaːd] ['iːg(ə)l] - [əl][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] , " [sed] ['revl] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
" Then Scarred Eagle ' ll be in danger , " said Revel , turning to his comrades .
" 然后 疤痕 鹰 - 二 是 在 危险 , " 说 陶醉 , 转弯 到 他的 同志们 .

"那么疤面鹰就有危险了，"雷维尔说着，转向他的同伴们。

" [θɑːrz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
" Thar's no time to lose .
" 塔尔的 不 时间 到 失去 .

"时间紧迫，刻不容缓。"

[aɪv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] - [ðɪs] ['gɝːlz] [truː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
I've reason to b'l'eve this girl's true to us .
我已经 原因 到 - 这 女孩们 真的 到 我们 .

我有理由相信这个女孩对我们忠诚。

[haʊ] ['meni] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] ?
How many ar ' along the lake - shore ?
如何 许多 ar - 沿着 这 湖 - 支撑 ?

湖岸边有多少人？

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - [ə'gen] .
" he added , turning to Moorooine again .
" 他 额外 , 转弯 到 - 再次 .

"他补充道，再次转向穆鲁因。

" [ˌem 'iː] [tɔːk] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ə'loʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['bevi] [ʌv; əv] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn]
" Me talk more with you , alone , " she said , avoiding the bevy of eyes fixed upon
" 我 讲话 更多的 和 你 , 独自的 , " 她 说 , 避免 这 一群 的 眼睛 固定的 之上
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

"我想和你单独多聊聊，"她说着，避开了众人注视的目光。

['revl] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'saɪd] .
Revel followed her a short distance aside .
陶醉 随后 她 一个 短的 距离 旁边 .

雷维尔跟在她身旁不远处。

" [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['wɒrɪrz] [twaɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] ['kwestʃən] ,
" There is so much warriors twice , " she said , in answer to his last question ,
" 那里 是 所以 很多 战士 两次 , " 她 说 , 在 回答 到 他的 最后的 问题 ,

"战士的数量是原来的两倍，"她回答他的最后一个问题时说道。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ˌaʊt'spred] .
holding up both hands with the fingers outspread .
保持 向上 两个都 双手 和 这 手指 扩张 .

双手举起，手指张开。

" [ðeɪ] [tʃeɪst] [waɪt] [mæn] , [bʌt; bət] [waɪt] [mæn][gɑːt] [ə'weɪ] . "
" They chased white man , but white man got away . "
" 他们 追逐 白色的 男人 , 但 白色的 男人 得到 离开 . "

"他们追赶白人，但白人逃脱了。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ? "
" Did you see the white man ? "
" 做过 你 看 这 白色的 男人 ? "

你看到那个白人了吗?

" [jes] . ['wɒrɪrz] [kɔːl] - [ɪm]['iːv(ə)l] [aɪ] . "
" Yes . Warriors call ' im Evil Eye . "
" 是的 . 勇士队 称呼 - 我是 邪恶的 眼睛 . "

"没错。战士们称他为'邪眼'。"

" [ɑː] — [ben] [meɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['revl] .
" Ah — Ben Mace ! " exclaimed Revel .
" 啊 — 本 锤 ! " 惊呼 陶醉 .

"啊——本·梅斯！"雷维尔惊呼道。

" [dɪd] [hiː; hi] [rʌn] [ðɪs] [weɪ] ? "
" Did he run this way ? "
" 做过 他 跑步 这 方式 ? "

"他是往这边跑的吗？"

" ['gɔɪn] - [tuː; tə] ; [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [haɪd] .
" Goin ' to ; but had to hide .
" 戈因 - 到 ; 但 有 到 隐藏 .

"本来要去，但不得不躲起来。"

[den] ['wɒrɪrz] [mɪst] - [ɪm][æn; ən] - [liːv] [bɪ'haɪnd] .
Den warriors missed ' im an ' leave behind .
丹 战士 错过 - 我是 一个 - 离开 在后面 .

巢穴战士们错过了"他"，并留下了。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [waɪt] [frendz] [ɑːn] [leɪk] .
Look out for white friends on lake .
看 出去 为了 白色的 朋友们 在 湖 .

小心湖面上的白色朋友。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [æn; ən] - [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [tuː] .
Be careful , an ' look out for yourselves , too .
是 小心 , 一个 - 看 出去 为了 你们自己 , 也 .

小心点，也要照顾好自己。

[gɪt] [tʊk] [ɪf] [dəunt] .
Git took if don't .
git 采取 如果 不 .

如果不这样做，Git 就接管了。

- [noʊz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æn; ən] - [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
Moorooine knows the forest an ' will help you .
- 知道 这 森林 一个 - 将要 帮助 你 .

穆鲁因熟悉森林，会帮助你。

[mʌs] - [goʊ] [naʊ] .
Mus ' go now .
音乐 - 去 现在 .

穆斯现在就走。

['baimbai] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] . ”
Bimeby you come too . ”
比梅比 你 来 也 . ”

比梅比，你也来吧。”

“ [wʌn] ['mɪnɪt] , ” [sed] [wɪl] ['revl] .
“ One minit , ” said Will Revel .
“ 一 迷你 , ” 说 将要 陶醉 .

“一分钟，”威尔·雷维尔说道。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [mə'rɛn] [juː; jʊ] [seɪ] , - .
“ You come here for more'n you say , Moorooine .
“ 你 来 这里 为了 更多 你 说 , - .

“你来这里的目的远不止你说的那么简单，莫鲁因。”

[aɪv] [hɪd] - [neɪm] [ə'fɔːr] .
I've heerd y'ur name afore .
我已经 听见 - 姓名 之前 .

我以前就听说过你的名字。

[θɑːrz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] [huː] - [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
Thar's a young hunter who ginrully goes with the Scarred Eagle .
塔尔的 一个 年轻的 猎人 WHO - 去 和 这 疤痕 鹰 .

有一个年轻的猎人，他真的跟着伤痕累累的鹰。

[hæv; həv] [jiː; ji] [siːn] [hɪm; ɪm] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [fɑːks] , [ʌp] - [ðə; ði] [fɔːrt] ?
Have ye seen him called the White Fox , up to'ards the fort ?
有 是的 已见 他 称为 这 白色的 狐狸 , 向上 - 这 堡 ?

你们有没有见过那个被称为白狐的人，往堡垒那边去?

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] ['brɑːm] [veɪl] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .
” This was the name by which Brom Vail was known among the Indians .
” 这 曾是 这 姓名 经过 哪个 溴 韦尔 曾是 已知 之中 这 印度人 .

“这是印第安人对布罗姆·韦尔的称呼。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [glɑːnst] ['kjʊriəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reɪndʒɚz] [feɪs] ,
The Indian maiden glanced curiously into the ranger's face ,
这 印度 少女 瞥了一眼 奇怪的是 进入 这 护林员的 脸 ,

印度少女好奇地瞥了一眼护林员的脸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [blʌd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [braʊ] .

and	the	rich	blood	mounted	to	her	cheeks	and	brow	.
和	这	富有的	血	安装	到	她	脸颊	和	眉头	.

鲜红的血液涌上她的脸颊和额头。

“ [jes] ; [siːn] - [ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

“	Yes	;	seen	'	im	,	”	she	answered	,	dropping	her	eyes	.
”	是的	;	已见	-	我是	,	”	她	回答	,	下降	她	眼睛	.

“是的，见过他，”她回答道，垂下了眼帘。

“ [hiː; hi][nɑːt] [hɪr] , [goʊ][ɪn] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ] [frend] , [spoʊz] .

“	He	not	here	,	go	in	canoe	with	friend	,	s'pose	.
”	他	不是	这里	,	去	在	独木舟	和	朋友	,	假设	.

“他不在这里，大概是和朋友一起划独木舟去吧。”

[ˌem 'iː] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [æn; ən] - [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [tuː] .

Me	watch	for	his	coming	an	'	you	watch	too	.
我	手表	为了	他的	未来	一个	-	你	手表	也	.

我等着他来，你也等着。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

当心。

[mɛ'bi] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tʃiːt] ['wɒrɪrz] [æn; ən] - [seɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [frend] . ”

Mebbe	all	of	us	cheat	warriors	an	'	save	him	an	'	friend	.	”
也许	全部	的	我们	欺骗	战士	一个	-	节省	他	一个	-	朋友	.	”

也许我们所有人都可以欺骗战士，救他和他的朋友。”

“ [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] , ['sɑːrtɪn] , ” [sed] [wɪl] .

“	We'll	do	our	best	,	sartin	,	”	said	Will	.
”	出色地	做	我们的	最好的	,	萨廷	,	”	说	将要	.

“我们会尽力的，萨廷，”威尔说。

“ [bʌt; bət] - [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] .

“	But	Moorooine	is	at	fault	.
”	但	-	是	在	过错	.

“但错在穆鲁因。”

[waɪt] [fɑːks] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] - , [æn; ən] - [wɪə(r)] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] - [ɪm] [bæk] .

White	Fox	started	for	the	fort	yisterday	,	an	'	we're	lookin	'	for	'	im	back	.
白色的	狐狸	开始	为了	这	堡	-	,	一个	-	是	在看	-	为了	-	我是	后退	.

白狐昨天出发前往堡垒，我们正在等他回来。

” [ðə; ði]['gɜːlz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns] .

”	The	girl's	manner	changed	at	once	.
”	这	女孩们	方式	已更改	在	一次	.

“女孩的态度立刻变了。”

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] [ˌæprɪ'henʃn] [ə'pɪrd] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .

A	look	of	deep	apprehension	appeared	in	her	face	.
一个	看	的	深的	忧虑	出现	在	她	脸	.

她脸上露出深深的忧虑之色。

“ [waɪt] [fɑːks][gɑːt][tuː; tə][fɔːrt][ɪn] [naɪt] [æn; ən] - ['stɑːrtɪd] [bæk] ['ɜːrli] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	White	Fox	got	to	fort	in	night	an	'	started	back	early	in	morning	,	”	she	said	.
”	白色的	狐狸	得到	到	堡	在	夜晚	一个	-	开始	后退	早期的	在	早晨	,	”	她	说	.

“白狐号夜间抵达堡垒，清晨便启程返回，”她说。

“ [ˌem 'iː] [siː] - [ɪm] ['sɔːftli] (['siːkrətli]) [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][fɔːrt] .

“	Me	see	'	im	softly	(	secretly	)	outside	the	fort	.
”	我	看	-	我是	轻轻	(	偷偷	)	外部	这	堡	.

“我看到他悄悄地（偷偷地）在堡垒外面。”

[mʌtʃ] - [freɪd] ['ɪndʒən] [gɑːt] - [ɪm] !
Much ' fraid Injuns got ' im !
很多 - 害怕 印第安人 得到 - 我是 !

真怕他被印第安人抓住了!

[tuː] [bæd] , ['veri] !
Too bad , very !
也 坏的 , 非常 !

太可惜了!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 23]
" [页 -]

"[第 23 页]

[hɜːr; hər] [lʊks] [bɪ'treɪd] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] .
Her looks betrayed intense anxiety .
她 看起来 背叛 激烈的 焦虑 .

她的表情透露出强烈的焦虑。

[ænd; ənd] [-] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [greɪt] .
And Revel's was equally great .
和 雷维尔的 曾是 同样地 伟大的 .

Revel's 也同样出色。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] .
He saw all at a glance .
他 锯 全部 在 一个 瞥一眼 .

他一眼就看清了一切。

[æz; əz] ['ɪntɪmətid] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪ'æmi] [gɜːrl] , - , [bɪ'fɔːr] .
As intimated , he had heard of the Miami girl , Moorooine , before .
作为 暗示 , 他 有 听到 的 这 迈阿密 女孩 , - , 前 .

正如他所暗示的那样，他之前就听说过迈阿密女孩穆鲁因。

[ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ə'tætʃmənt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['brɑːm] [veɪl] .
The strongest attachment had sprung up between her and Brom Vail .
这 最强 依恋 有 弹簧 向上 之间 她 和 溴 韦尔 .

她和布罗姆·韦尔之间建立了最牢固的感情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [wen] ['brɑːm] ,
They had met a few months before , when Brom ,
他们 有 遇见 一个 很少 几个月 前 , 什么时候 溴 ,

他们几个月前就认识了，当时布罗姆

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːstər] - ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['θɔːrp] ,
with his foster - father and a man of the name of Thorpe ,
和 他的 促进 - 父亲 和 一个 男人 的 这 姓名 的 索普 ,

他和他的养父以及一个名叫索普的男人在一起，

[wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætɚ-z] [maɪnd] .
were seeking for information affecting the peace of the latter's mind .
是 寻求 为了 信息 影响 这 和平 的 这 后者的 头脑 .

正在寻找影响后者心境平和的信息。

- [hæd; həd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [sək'sesf(ə)l] [eɪd] ,
Moorooine had afforded the party successful aid ,
- 有 提供 这 派对 成功的 援助 ,

穆鲁因曾给予该党成功的援助，

[ænd; ənd] [wʌns] [seɪvd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] .
and once saved their lives at the risk of her own .
和 一次 已保存 他们的 生活 在 这 风险 的 她 自己的 .

她曾冒着生命危险救过他们的性命。

“ [mʌs] - [goʊ] !
“ Mus ' go !
“ 音乐 - 去 !

“必须走！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
” she said , suddenly .
” 她 说 , 突然 .

“她突然说道。”

“ [mʌs] - [seɪv] [waɪt] [fɑːks] [ɪf] [kæn; kən] , [æn; ən] - [rest] [tuː] . ”
“ Mus ' save White Fox if can , an ' rest too . ”
” 音乐 - 节省 白色的 狐狸 如果 能 , 一个 - 休息 也 . ”

“如果可以的话，一定要救下白狐，自己也要休息一下。”

“ [wiːl] [biː; bi][ɑːn][hænd] , [breɪv] [gɜːrl] , ” [sed] [wɪl] .
“ We'll be on hand , brave girl , ” said Will .
” 出色地 是 在 手 , 勇敢的 女孩 , ” 说 将要 .

“我们会在现场的，勇敢的女孩，”威尔说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɪn] [gɪt] [wɪð; wɪθ] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [æn; ən] - - [wiːl] [faɪnd] [wɔːr] ['brɑːm][ɪz] , [ɔːr][daɪ]
“ If we kin git with Scarred Eagle an ' Goodbrand we'll find whar Brom is , or die
” 如果 我们 亲属 git 和 疤痕 鹰 一个 - - 出色地 寻找 码头 溴 是 , 或者 死
[fɔːrt] .
for't .
堡 .

“如果我们能和疤面鹰和古德布兰德联手，我们就能找到布罗姆，否则就死在这里。”

[-] [spoʊz] [jiː; ji][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] ? ”
D'ye s'pose ye could find the Evil Eye ? ”
染料 假设 是的 可以 寻找 这 邪恶的 眼睛 ? ”

你觉得你能找到邪眼吗?

“ [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] , [æn; ən] - [den] [gɪt][hɪm; ɪm] [help] .
“ Me try to , an ' den git him help .
” 我 尝试 到 , 一个 - 丹 git 他 帮助 .

“我试着帮他，然后让他得到帮助。”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hɜːr; hər] [kiːn] [glæns] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
” she exclaimed , as her keen glance shot through the bushes toward the rest of
” 她 惊呼 , 作为 她 敏锐的 瞥一眼 射击 通过 这 灌木丛 朝向 这 休息 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the company .
这 公司 .

“她惊呼一声，目光敏锐地透过灌木丛看向其他人。”

“ [huː] [ðæt] [mæn] ?
“ Who that man ?
” WHO 那 男人 ?

“那个人是谁？”

” [wɪl] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [glæns] , [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['huːlɪt] .
” Will followed her glance , which rested upon the person of Hulet .
” 将要 随后 她 瞥一眼 , 哪个 休息 之上 这 人 的 于列特 .

“威尔顺着她的目光望去，发现她的目光落在了胡莱特身上。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi]['noʊtɪst][ðə; ði]['lætər][hæd; həd][kept][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]

For	the	first	time	he	noticed	the	latter	had	kept	as	much	as	possible	in
为了	这	第一的	时间	他	注意到	这	后者	有	保留	作为	很多	作为	可能的	在

[ðə; ði]['bækgraʊnd][wen][ðə; ði]['ɪndiən][gɜːrl][keɪm].

the	background	when	the	Indian	girl	came	.
这	背景	什么时候	这	印度	女孩	来了	.

他第一次注意到，当印度女孩到来时，后者尽可能地保持低调。

['huːlɪt][hæd; həd][əd'vænst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪrər][tuː; tə][ðə; ði][rest],[huː][hæd; həd][ə'pærəntli]['noʊtɪst]

Hulet	had	advanced	a	little	nearer	to	the	rest	,	who	had	apparently	noticed
于列特	有	先进的	一个	小的	更近	到	这	休息	,	WHO	有	显然	注意到

[hɪz; ɪz][kən'dʌkt].

his	conduct	.
他的	执行	.

胡莱特又向前走了一段，靠近了其他人，其他人显然注意到了他的举动。

“[ðæt]?”[sed]['revl].

“	That	?	”	said	Revel	.
“	那	?	”	说	陶醉	.

“那个？”雷维尔问道。

“['hiːz][ə; eɪ][skaʊt][laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es].

“	He's	a	scout	like	the	rest	of	us	.
“	他是	一个	侦察	喜欢	这	休息	的	我们	.

“他和我们其他人一样，也是一名球探。”

[dʌz] - [noʊ] - [ɪm]?”

Does	Moorooine	know	'	im	?	”
做	-	知道	-	我是	?	”

穆鲁因认识他吗?

“[moʊst][duː],”[ʃiː; ʃi]['ænsər],[ɪn][ə; eɪ]['wɪspər],['kiːpɪŋ][hɜːr; hər][aɪz][tɔːrd][hɪm; ɪm].

“	Most	do	,	”	she	answered	,	in	a	whisper	,	keeping	her	eyes	toward	him	.
“	最多	做	,	”	她	回答	,	在	一个	耳语	,	保持	她	眼睛	朝向	他	.

“大多数人都会这样，”她低声回答，目光始终注视着他。

“[juː; jʊ][noʊ] - [ɪm][lɔːŋ]?”

“	You	know	'	im	long	?	”
“	你	知道	-	我是	长的	?	”

“你知道他个子很高吗？”

“['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][deɪz].

“	Only	a	few	days	.
“	仅有的	一个	很少	天	.

“只有几天时间。”

[waɪ][duː][juː; jʊ][æsk]?”

Why	do	you	ask	?	”
为什么	做	你	问	?	”

你为什么这么问?

“[ʃʊr][naʊ],”[ʃiː; ʃi]['wɪspəd].

“	Sure	now	,	”	she	whispered	.
“	当然	现在	,	”	她	低声说道	.

“现在当然了，”她低声说道。

“[hæv; həv][siːn] - [ɪm] - [raʊnd][fɔːrt][wɪð; wɪθ]['ɪndʒən].

“	Have	seen	'	im	'	round	fort	with	Injuns	.
“	有	已见	-	我是	-	圆形的	堡	和	印第安人	.

“我见过他和印第安人一起在堡垒附近活动。”

[wɑːtʃ] - [ɪm] [ʃɑːrp] .
Watch ' im sharp .
手表 - 我是 锋利的 .

盯紧他。

['hiːz] [noʊ] [gʊd] [waɪt] [mæn] .
He's no good white man .
他是 不 好的 白色的 男人 .

他不是个好白人。

[hiː; hi] ['kæriz] [tuː] [tʌŋz] [æn; ən] - [wɪl] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː] [tuː] [ɪf] [kæn; kən] . ”
He carries two tongues an ' will betray you an ' me too if can . ”
他 携带 二 舌头 一个 - 将要 背叛 你 一个 - 我 也 如果 能 . ”

他两嘴八舌，如果可以的话，他会背叛你，也会背叛我。

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] ? ” [in'kwaiəd] ['revl] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ What did they call ' im ? ” inquired Revel , excitedly .
“ 什么 做过 他们 称呼 - 我是 ? ” 询问 陶醉 , 兴奋地 .

“他们叫他什么来着？”雷维尔兴奋地问道。

“ [slaɪ] [heɪt] .
“ Sly Hate .
“ 狡猾 恨 .

“狡猾的仇恨。”

[teɪk] [ker] [hɪm; ɪm] .
Take care him .
拿 关心 他 .

照顾好他。

[mʌs] - [goʊ] .
Mus ' go .
音乐 - 去 .

穆斯走了。

[juː; jʊ] [noʊ] [kraɪ][ʌv; əv] [naɪt] - [hɔːk] ?
You know cry of night - hawk ?
你 知道 哭 的 夜晚 - 鹰 ?

你知道夜鹰的叫声吗?

[wʌn] , [tel] [juː; jʊ] - [lʊk] [aʊt] ; - [tuː] [wɪl] [miːn] , - [kʌm] . -
One , tell you ' look out ; ' two will mean , ' come . '
一 , 告诉 你 - 看 出去 ; - 二 将要 意思是 , - 来 . -

一表示“小心”；二表示“过来”。

” [ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .
” The girl turned and disappeared through the bushes toward the lake .
” 这 女孩 转向 和 消失 通过 这 灌木丛 朝向 这 湖 .

女孩转身消失在灌木丛中，朝着湖边走去。

[wɪl] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɪn] [diːp] [sər'praɪz] .
Will stood a few moments in deep surprise .
将要 站立 一个 很少 时刻 在 深的 惊喜 .

威尔愣在那里，一时语塞。

“ [slaɪ] [heɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ Sly Hate , ” he muttered .
“ 狡猾 恨 , ” 他 低声说道 .

“狡猾的仇恨，”他低声说道。

“ [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kæ'ʃiəd] [fɔːr; fər] ['kaʊərdɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl] , [ænd; ənd]

“	The	one	that	was	cashiered	for	cowardice	a	year	ago	at	Montreal	,	and
”	这	一	那	曾是	收银员	为了	怯懦	一个	年	前	在	蒙特利尔	,	和

[ðen] - [ðə; ði]['ɪndʒən] .

then	j'ined	the	Injuns	.
然后	-	这	印第安人	.

“一年前在蒙特利尔因怯懦而被开除，然后加入了印第安人队。

[æn; ən] - ['hiːz] [hɪr] [ter] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

An	'	he's	here	ter	lead	us	into	a	trap	.
一个	-	他是	这里	特尔	带领	我们	进入	一个	陷阱	.

他来这里是为了把我们引入陷阱。

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['lɪvɪn] - , [hiː; hi] -

By	the	great	livin	'	,	he	shain't
经过	这	伟大的	生活	-	,	他	-

他发誓，他不会过上好日子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [noʊ] ['fɜːrðər] !

play	the	game	no	further	!
玩	这	游戏	不	更远	!

游戏到此结束!

” [hiː; hi] [stɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['reindʒəz] .

”	He	stalked	through	the	bushes	and	approached	the	group	of	rangers	.
”	他	跟踪	通过	这	灌木丛	和	接近	这	团体	的	护林员	.

他穿过灌木丛，向那群护林员走去。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [soʊ] [ðæt] ['huːlɪt] [maɪt] [nɑːt] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [tɪl] [ðə; ði] [læst]

He	kept	his	head	down	so	that	Hulet	might	not	suspect	his	designs	till	the	last
他	保留	他的	头	向下	所以	那	于列特	可能	不是	怀疑	他的	设计	直到	这	最后的

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他一直保持低调，以免胡莱特直到最后一刻才察觉到他的计划。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [men] ,

But	when	he	came	near	the	men	,
但	什么时候	他	来了	靠近	这	男人	,

但当他靠近那些人时，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['huːlɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] .

he	raised	his	eyes	and	saw	that	Hulet	was	not	present	.
他	提高	他的	眼睛	和	锯	那	于列特	曾是	不是	展示	.

他抬起头，发现胡莱特不在场。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streɪndʒ] [ə'proʊtʃ] ['kjʊriəsli] .

The	rest	were	watching	his	own	strange	approach	curiously	.
这	休息	是	观看	他的	自己的	奇怪的	方法	奇怪的是	.

其他人则好奇地观察着他这种奇怪的做法。

“ - [kʌm] [ə'krɔːs] [jiːz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

“	Phat's	come	across	yees	?	”	exclaimed	the	Irishman	.
”	-	来	穿过	是的	?	”	惊呼	这	爱尔兰人	.

“Phat 出现在这里吗？”爱尔兰人惊呼道。

“ [dɪd] [θɛt] ['ɪndʒən][gæl] — ”
“ Did thet Injun gal — ”
” 做过 那个 印第安人 女孩 — ”

“那个印第安女孩——”

“ [wɛrz] ['huːlɪt] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['revl] , ['stɜːrnli] .
“ Whar's Hulet ? ” interrupted Revel , sternly .
” 码头 于列特 ? ” 中断 陶醉 , 严厉地 .

“胡莱特在哪儿？”雷维尔严厉地打断道。

[ɔːl] [glɑːnst] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [spoʊk] [æt; ət] [wʌns] .
All glanced around , and several spoke at once .
全部 瞥了一眼 大约 , 和 一些 辐 在 一次 .

众人环顾四周，几个人同时开口说话。

“ [waɪ] - [iː][wʌz; wəz] [hɪr] [nɑːt][ə; eɪ]['mɪnɪt][ə'goʊ] , - [kəz] —
“ Why ' e was here not a minit ago , ' cos —
” 为什么 - e 曾是 这里 不是 一个 迷你 前 , - 化学 —

“他刚才为什么在这里，因为——”

” ['fɜːrðər] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
” Further speech was interrupted .
” 更远 演讲 曾是 中断 .

“接下来的讲话被打断了。”

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [krækt] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] ,
A rifle cracked not far away , and one of the group , grasping his breast ,
一个 步枪 裂纹 不是 远的 离开 , 和 一 的 这 团体 , 抓握 他的 胸部 ,

不远处传来一声枪响，人群中一人捂着胸口，

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] !
fell to the ground !
跌倒 到 这 地面 !

摔倒在地！

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] ['huːlɪt] ,
The report was succeeded by a defiant shout from Hulet ,
这 报告 曾是 成功了 经过 一个 桀骜不驯 喊 从 于列特 ,

报告发出后，胡莱特发出了一声挑衅的呐喊。

[huː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
who had disappeared in the direction of the lake .
WHO 有 消失 在 这 方向 的 这 湖 .

他们朝着湖的方向消失了。

“ [ɪts] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['strɪkən] [mæn] .
“ It's all over with me , boys , ” gasped the stricken man .
” 它是 全部 超过 和 我 , 男孩们 , ” 倒吸一口气 这 受打击的 男人 .

“我完了，伙计们，”那个倒地不起的男人喘着气说。

“ [goʊ][ɑːn] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði] ['treɪtər] , [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [maɪ] [deθ] .
“ Go on — all of you , an ' take the traitor , and avenge my death .
” 去 在 — 全部 的 你 , 一个 - 拿 这 叛徒 , 和 报仇 我的 死亡 .

“你们都上吧，抓住那个叛徒，为我报仇。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[tuː] [les] .
TWO LESS .
二 较少的 .

少了两个。

[ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reindʒəz] ,

Exclamations	**of**	**horror**	**burst**	**from**	**the**	**rangers**	**,**
感叹词	的	恐怖	爆裂	从	这	护林员	,

护林员们发出阵阵惊恐的惊呼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['æftər] ['huːlɪt] .

and	**the**	**next**	**moment**	**all**	**were**	**rapidly**	**plunging**	**through**	**the**	**bushes**	**after**	**Hulet**	**.**
和	这	下一个	片刻	全部	是	快速	骤降	通过	这	灌木丛	后	于列特	.

下一刻，所有人都迅速地钻进灌木丛，追赶于莱特。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [noʊ] [θɔːt] , [noʊ] [dɪ'zaɪər] ,

For	**the**	**time**	**being**	**no**	**thought**	**,**	**no**	**desire**	**,**
为了	这	时间	存在	不	想法	,	不	欲望	,

暂时没有想法，也没有欲望。

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] , [luː] [bɜːrn] .

was	**in**	**their**	**minds**	**other**	**than**	**to**	**avenge**	**the**	**death**	**of**	**their**	**comrade**	**,**	**Lew**	**Burns**	**.**
曾是	在	他们的	思想	其他	比	到	报仇	这	死亡	的	他们的	同志	,	刘	烧伤	.

他们心中想的只有为战友卢·伯恩斯报仇。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [dens] [bʊʃɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðer; ðər] ['bɪvuæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪtər] .

In	**a**	**few**	**moments**	**they**	**cleared**	**the**	**dense**	**bushes**	**surrounding**	**their**	**bivouac**	**and**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**traitor**	**.**
在	一个	很少	时刻	他们	已清除	这	稠密	灌木丛	周围	他们的	露营	和	捕捉	一个	一瞥	的	这	叛徒	.

片刻之后，他们拨开营地周围茂密的灌木丛，瞥见了叛徒。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['fɔːrti] [ja:dz] [ə'weɪ] , ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] .

He	**was**	**some**	**forty**	**yards**	**away**	**,**	**running**	**rapidly**	**.**
他	曾是	一些	四十	码	离开	,	跑步	快速	.

他当时距离大约四十码，正在快速奔跑。

[θriː] ['raɪfəlz] [spoʊk] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræskl] [kept] [ɑːn] , [ʌn'skeɪðd] .

Three	**rifles**	**spoke**	**in**	**quick**	**succession**	**,**	**but**	**the**	**rascal**	**kept**	**on**	**,**	**unscathed**	**.**
三	步枪	辐	在	快的	演替	,	但	这	恶棍	保留	在	,	毫发无损	.

三支步枪接连鸣响，但那家伙毫发无损地继续前进。

[ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] ['faɪərd] , [stɑːpt] [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] , [waɪl] [wɪl] ['revl] [ænd; ənd] [dæn] [hɪks] [kept] [ɑːn] .

The	**three**	**who**	**had**	**fired**	**,**	**stopped**	**to**	**reload**	**,**	**while**	**Will**	**Revel**	**and**	**Dan**	**Hicks**	**kept**	**on**	**.**
这	三	WHO	有	被解雇	,	停止	到	重新加载	,	尽管	将要	陶醉	和	担	希克斯	保留	在	.

开枪的三人停下来重新装弹，而威尔·雷维尔和丹·希克斯则继续射击。

[tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [θruː] [ə; eɪ] ['densli] - ['wʊdɪd] ['fɔːrɪst] ,

To	**strike**	**a**	**man**	**running**	**at**	**full**	**speed**	**through**	**a**	**densely**	**-**	**wooded**	**forest**	**,**
到	罢工	一个	男人	跑步	在	满的	速度	通过	一个	密集地	-	树木繁茂的	森林	,

撞击一个在茂密森林中全速奔跑的人，

['baʊndɪŋ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['diːvieɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːrs] ['evri] ['moʊmənt] , [ɪz] [noʊ] ['iːzi] [tæsk] ,

bounding	**aside**	**and**	**deviating**	**on**	**the**	**course**	**every**	**moment**	**,**	**is**	**no**	**easy**	**task**	**,**
边界	旁边	和	偏离	在	这	课程	每一个	片刻	,	是	不	简单的	任务	,

每时每刻都要偏离航线，这绝非易事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['reindʒəz] [wel] [nuː] .

and	**this**	**the**	**rangers**	**well**	**knew**	**.**
和	这	这	护林员	出色地	知道	.

而护林员们对此心知肚明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

" [kiːp] - [ʃɑːt] , [dæn] ! " [kraɪd] [wɪl] ['revl] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Keep y'ur shot , Dan ! " cried Will Revel to the one running at his side .
" 保持 - 射击 , 担 ! " 哭 将要 陶醉 到 这 一 跑步 在 他的 边 .

"丹，别放弃射击！"威尔·雷维尔对着身旁奔跑的人喊道。

" [θɑːrl] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [straɪk] - [ɪm] [suːn] .
" Thar'll be a better chance to strike ' im soon .
" 萨勒 是 一个 更好的 机会 到 罢工 - 我是 很快 .

"很快就会有更好的机会袭击他。"

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌkɔmpri'hendid] [hɪm; ɪm] .
" The other comprehended him .
" 这 其他 理解 他 .

另一个人理解了他。

[nɑːt]['sɪksti][rɑːdz] [streɪt] [ə'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪvz]
Not sixty rods straight ahead was a comparatively open space where the fugitive's
不是 六十 杆 直的 前方 曾是 一个 比较 打开 空间 在哪里 这 逃犯的
['bɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd] .
body would be more exposed .
身体 会 是 更多的 裸露 .

前方不到六十杆的地方是一片相对开阔的空间，逃犯的身体会更加暴露。

['huːlɪt] [wʊd] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] [ɔːr][tɜːrn] [ə'brʌptli] [ə'saɪd] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Hulet would either have to cross this or turn abruptly aside before reaching it .
于列特 会 任何一个 有 到 叉 这 或者 转动 突然 旁边 前 到达 它 .

胡莱特要么得穿过这里，要么得在到达这里之前突然转向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][geɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm]
And the latter alternative would give his pursuers a chance to gain upon him
和 这 后者 选择 会 给 他的 追击者 一个 机会 到 获得 之上 他
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

后一种选择会给追捕他的人一个迅速追上他的机会。

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]
Something more than a desire for revenge was now in the minds of the
某物 更多的 比 一个 欲望 为了 复仇 曾是 现在 在 这 思想 的 这
[pə'sjuːəz] ,
pursuers ,
追击者 ,

追捕者的心中，如今已不仅仅是复仇的欲望了。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [in'saitid][ðem; ðəm][tuː; tə] ['greɪtər] [spiːd] .
and , if possible , incited them to greater speed .
和 , 如果 可能的 , 煽动 他们 到 更大的 速度 .

如果可能的话，还要激励他们跑得更快。

[ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] - [ɪ'skeɪp] [wʊd] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][oʊld] [roʊdən]
They remembered that Hulet's escape would enhance the dangers of old Rhodan
他们 记得 那 - 逃脱 会 提高 这 危险 的 老的 罗丹
[ænd; ənd] - ,
and Goodbrand ,
和 - ,

他们记得，胡莱特的逃脱会加剧老罗丹和古德布兰德的危险性。

[ænd; ənd] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'zʌlt] ['feɪtəli] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ]

and	might	also	result	fatally	to	the	noble	Indian	girl	who	had	taken	such
和	可能	还	结果	致命的	到	这	高贵	印度	女孩	WHO	有	已采取	这样的

[peɪnz] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːrn] [ðem; ðəm] .

pains	to	seek	them	out	and	warn	them	.
疼痛	到	寻找	他们	出去	和	警告	他们	.

而且，这位费尽心思寻找并警告他们的印度高贵少女，也可能因此丧命。

[laɪk] [haʊndz] [wɪl] ['revl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [sprʌŋ] [ɑːn] , ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [geɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

Like	hounds	Will	Revel	and	his	comrade	sprung	on	,	keeping	their	gaze	upon	the
喜欢	猎犬	将要	陶醉	和	他的	同志	弹簧	在	,	保持	他们的	目光	之上	这

['rʌnəweɪ] ,

runaway	,
逃跑	,

威尔·雷维尔和他的同伴像猎犬一样扑了上去，目光始终紧盯着逃跑的人。

[ðoʊ] [nɑːt] [ə'pærəntli] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

though	not	apparently	gaining	a	yard	upon	him	.
尽管	不是	显然	获得	一个	院子	之上	他	.

虽然表面上并没有拉开与他的距离。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli]

The	latter	did	not	seem	to	notice	the	open	space	which	he	was	rapidly
这	后者	做过	不是	似乎	到	注意	这	打开	空间	哪个	他	曾是	快速

[ə'proʊtʃɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

approaching	till	he	was	quite	near	it	.
接近	直到	他	曾是	相当	靠近	它	.

后者似乎直到离开阔地带很近时才注意到它。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst] ['deɪndʒər] , [hiː; hi] [wɜːrl] [ænd; ənd] [strʌk]

Then	,	as	if	suddenly	aware	of	his	increased	danger	,	he	whirled	and	struck
然后	,	作为	如果	突然	意识到的	的	他的	增加	危险	,	他	旋转	和	击

[tɔːrd] [ðə; ði] [left] .

toward	the	left	.
朝向	这	左边	.

然后，仿佛突然意识到自己身处险境，他猛地转身向左侧挥拳。

“ [naʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wɪl] ['revl] .

“	Now	!	”	shouted	Will	Revel	.
“	现在	!	”	喊叫	将要	陶醉	.

“就是现在！”威尔·雷维尔喊道。

“ [juː; jʊ] [traɪ] - [ɪm] , [dæn] , [æn; ən] - [aɪl] [kiːp] [ɑːn] .

“	You	try	'	im	,	Dan	,	an	'	I'll	keep	on	.
“	你	尝试	-	我是	,	担	,	一个	-	患病的	保持	在	.

“你试试看，丹，我会继续努力。”

” [hɪz; ɪz] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] , ['hoʊpɪŋ] [ɪf] [dæn] [feɪld] ,

”	His	plan	was	to	reserve	his	own	shot	to	the	last	,	hoping	if	Dan	failed	,
”	他的	计划	曾是	到	预订	他的	自己的	射击	到	这	最后的	,	希望	如果	担	失败的	,

“他的计划是把自己的机会留到最后，希望如果丹失败了，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] - ['moʊmənteri] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

to	make	it	more	effectual	by	taking	advantage	of	Hulet's	momentary	confusion	.
到	制作	它	更多的	有效的	经过	采取	优势	的	-	瞬间	困惑	.

利用胡莱特一时的困惑，使之更加有效。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [hɪt][nɔːr][daɪ'vɜːrtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ʌv; əv][dæn]

But	the	latter	was	neither	hit	nor	diverted	a	moment	by	the	bullet	of	Dan
但	这	后者	曾是	两者都不	打	也不	改道	一个	片刻	经过	这	子弹	的	担

[hɪks] ,

Hicks	,
希克斯	,

但后者丝毫没有被丹·希克斯的子弹击中或改变方向。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɪzd] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

which	must	have	whizzed	very	close	to	his	head	.
哪个	必须	有	嗖嗖	非常	关闭	到	他的	头	.

那东西肯定是从他头顶附近呼啸而过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ja:dz] ['dɪstənt] [wen] ['revl] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə]

He	was	not	more	than	twenty	yards	distant	when	Revel	jerked	his	rifle	to
他	曾是	不是	更多的	比	二十	码	遥远	什么时候	陶醉	猛地一抖	他的	步枪	到

[ə; eɪ]['lev(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] .

a	level	and	fired	.
一个	等级	和	被解雇	.

当雷维尔猛地将步枪举高并开火时，他距离雷维尔不到二十码。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['ræpɪdli] [tuː; tə] ['diːpən] ,

Notwithstanding	the	gloom	which	began	rapidly	to	deepen	,
虽然	这	愁云	哪个	开始	快速	到	深化	,

尽管阴霾迅速加深，

['revl] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['treɪtər] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ðoʊ] ['huːlɪt] [stɪl] [ræn]

Revel	saw	that	he	had	struck	the	traitor	near	the	shoulder	,	though	Hulet	still	ran
陶醉	锯	那	他	有	击	这	叛徒	靠近	这	肩膀	,	尽管	于列特	仍然	跑

[ɑːn] .

on	.
在	.

雷维尔看到他击中了叛徒的肩膀附近，但胡莱特仍然继续奔跑。

“ [teɪk] - ['ɪər] [oʊ] - [ðæt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ɪg'zæspəreɪtɪd]['reɪndʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

“	Take	'	eer	o	'	that	!	”	shouted	the	exasperated	ranger	to	his	friend	,
“	拿	-	呃	o	-	那	!	”	喊叫	这	恼怒	游侠	到	他的	朋友	,

“把那玩意儿拿走！”恼火的护林员朝他的朋友喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

as	he	slung	his	rifle	toward	him	.
作为	他	吊着	他的	步枪	朝向	他	.

他把步枪甩向自己。

“ [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['moʊzəs] , [ðæt] ['heliən] - [gɪv] [juː 'es][ɔːl][ðə; ði][slɪp] !

“	By	the	great	Moses	,	that	hellion	shain't	give	us	all	the	slip	!
“	经过	这	伟大的	摩西	,	那	坏人	-	给	我们	全部	这	滑	!

“以伟大的摩西之名起誓，那个恶棍休想把我们都甩掉！”

” [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ænd; ənd]

”	Without	pausing	for	a	second	he	drew	a	little	ax	from	his	girdle	and
”	没有	暂停	为了	一个	第二	他	画	一个	小的	斧头	从	他的	腰带	和

[baʊndɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['mædənd] ['enərdʒi] .

bounded	on	with	maddened	energy	.
有界	在	和	疯狂的	活力	.

“他没有丝毫停顿，从腰带里拔出一把小斧头，带着疯狂的劲头向前冲去。”

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['treɪtər] [wʊd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'luːd] [hɪm; ɪm] .

He	knew	the	traitor	would	not	long	elude	him	.
他	知道	这	叛徒	会	不是	长的	躲避	他	.

他知道叛徒逃不出他的手掌心。

[æz; əz] [ɪf] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['huːlɪt] ['ɔːlsoʊ] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [piːld] [aʊt] [tuː]

As	if	conscious	of	this	,	Hulet	also	threw	down	his	rifle	and	pealed	out	two
作为	如果	有意识的	的	这	,	于列特	还	扔	向下	他的	步枪	和	剥皮	出去	二

仿佛意识到这一点，于莱特也扔下步枪，钻出了两辆汽车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ɔːr] [θriː] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .

or	three	ringing	shouts	of	distress	.
或者	三	铃声	喊叫	的	痛苦	.

或者三声凄厉的呼喊。

[wɪl] ['revl] [wel] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [maɪt] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ləːkiŋ] ['indiəns]

Will	Revel	well	knew	that	the	commotion	might	bring	some	of	the	lurking	Indians
将要	陶醉	出色地	知道	那	这	骚动	可能	带来	一些	的	这	潜伏	印度人

[tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

to	the	spot	.
到	这	点	.

威尔·雷维尔很清楚，这场骚动可能会引来一些潜伏在那里的印第安人。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [ʌp] .

But	he	also	knew	that	his	companions	were	hurrying	up	.
但	他	还	知道	那	他的	同伴	是	匆忙	向上	.

但他也知道同伴们正在加快脚步。

['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [retʃ] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

Conscious	that	he	was	gaining	on	the	wretch	,	he	determined	to	bring	him
有意识的	那	他	曾是	获得	在	这	可怜虫	,	他	决定	到	带来	他

[daʊn] [æt; ət][ɔːl] ['hæzərdz] .

down	at	all	hazards	.
向下	在	全部	危险	.

他意识到自己正在逼近那个恶棍，于是决心不惜一切代价将他制服。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['baʊndɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ] [frʌm; frəm]

Suddenly	he	heard	some	one	bounding	toward	him	and	his	prey	from
突然	他	听到	一些	一	边界	朝向	他	和	他的	猎物	从

[æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

an	opposite	direction	.
一个	对面的	方向	.

突然，他听到有人从相反的方向朝他和他的猎物奔来。

[nɑːt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ,

Not	doubting	that	it	was	an	Indian	,
不是	怀疑	那	它	曾是	一个	印度	,

毫不怀疑那是个印度人，

[hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][hɜːrl][ðə; ði][æks][æt; ət] ['huːlɪt] , [naʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz]

he	drew	back	his	arm	to	hurl	the	ax	at	Hulet	,	now	about	a	dozen	yards
他	画	后退	他的	手臂	到	投	这	斧头	在	于列特	,	现在	关于	一个	打	码

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他收回手臂，准备将斧头扔向大约十二码外的胡莱特。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði] ['wepən] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

But	before	he	could	throw	the	weapon	,	he	heard	the	twang	of	a	bow	,
但	前	他	可以	扔	这	武器	,	他	听到	这	颤音	的	一个	弓	,

但他还没来得及扔出武器，就听到了弓弦的响声。

[ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] ['huːlɪt] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] .

the	whiz	of	an	arrow	,	and	noticed	that	Hulet	was	struck	in	the	arm	.
这	呼啸	的	一个	箭	,	和	注意到	那	于列特	曾是	击	在	这	手臂	.

一声箭响，他注意到胡莱特的胳膊中箭了。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðə; ði][æks] [sped] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

As	quick	as	thought	the	ax	sped	from	his	hand	.
作为	快的	作为	想法	这	斧头	加速	从	他的	手	.

斧头仿佛瞬间就从他手中飞了出去。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] [prə'tektɪd] ['huːlɪt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [ə'saɪd]

But	,	as	though	some	evil	genius	protected	Hulet	,	he	suddenly	sprung	aside
但	,	作为	尽管	一些	邪恶的	天才	受保护	于列特	,	他	突然	弹簧	旁边

[ænd; ənd][ðə; ði][æks] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

and	the	ax	missed	him	.
和	这	斧头	错过	他	.

但是，仿佛有邪恶的天才在保护胡莱特，他突然闪到一边，斧头没有砍到他。

“ [hoʊld] — [wɒts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Hold	—	what's	this	?	”	cried	a	voice	,	suddenly	.
“	抓住	—	是什么	这	?	”	哭	一个	嗓音	,	突然	.

“等等——这是什么？”突然，一个声音喊道。

“ [its] [ə; eɪ] ['treɪtər] — ['saɪm] ['huːlɪt] — [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [meɪs] , [kwɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wɪl] , [huː]

“	It's	a	traitor	—	Sime	Hulet	—	head	him	off	,	Mace	,	quick	!	”	shouted	Will	,	who
“	它是	一个	叛徒	—	西姆	于列特	—	头	他	离开	,	锤	,	快的	!	”	喊叫	将要	,	WHO

[hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['spiːkər] .

had	recognized	the	speaker	.
有	认可	这	扬声器	.

“是叛徒——西姆·胡莱特——快，梅斯，拦住他！”威尔喊道，他认出了说话的人。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [baʊndz] ,

The	next	moment	there	was	a	series	of	shouts	and	bounds	,
这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	系列	的	喊叫	和	界限	,

紧接着，传来一阵喊叫声和跳跃声。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɔː] [ðə; ði] ['treɪtər] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv] ['meɪsɪz] ['raɪf(ə)l] .

and	Will	saw	the	traitor	fall	to	the	earth	before	the	sweep	of	Mace's	rifle	.
和	将要	锯	这	叛徒	落下	到	这	地球	前	这	扫	的	狼牙棒	步枪	.

威尔亲眼目睹叛徒在梅斯的步枪扫射下倒在地上。

[ðen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [hɔːk] , [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [klɪr] , [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Then	the	cry	of	a	night	-	hawk	,	distinct	and	clear	,	rung	through	the	forest	.
然后	这	哭	的	一个	夜晚	-	鹰	,	清楚的	和	清除	,	梯子	通过	这	森林	.

随后，一声清晰而响亮的夜鹰鸣叫响彻森林。

“ [bæk] , [ɔːl][ɑːn][jiː; ji] , [bæk] ! ” [sed] [meɪs] ,

“	Back	,	all	on	ye	,	back	!	”	said	Mace	,
“	后退	,	全部	在	是的	,	后退	!	”	说	锤	,

“都给我回去，都给我回去！”梅斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [met] ['revl] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] .

as	he	met	Revel	and	saw	his	companions	rushing	up	.
作为	他	遇见	陶醉	和	锯	他的	同伴	匆忙	向上	.

当他遇到雷维尔，看到他的同伴们冲过来时。

“ [θɑːrz] [naɪ] ['twenti] [juː 'viː][ðə; ði] ['kʌsɪd] - , [æn; ən] - [hæf][ɑːn] - [ɪm] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['kʌmɪn] - [ðɪs]

“	Thar's	nigh	twenty	uv	the	cussed	p'isons	,	an	'	half	on	'	em	ar	'	comin	'	this
“	塔尔的	夜	二十	紫外线	这	咒骂	-	,	一个	-	一半	在	-	呃	ar	-	即将到来	-	这

[wei] .

way	.
方式	.

“有将近二十个该死的家伙，其中一半正朝这边过来。”

[bæk] , [æn; ən] - [get] [ə; eɪ] ['betər] [spɑːt] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm] [ɪn] !
Back , an ' get a better spot to meet ' em in !
后退 , 一个 - 得到 一个 更好的 点 到 见面 - 呃 在 !

回去，找个更好的地方和他们见面!

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [kloʊz] [baɪ] .
" As he spoke they all heard the bounds of the Indians close by .
" 作为 他 辐 他们 全部 听到 这 界限 的 这 印度人 关闭 经过 .

“他说话的时候，他们都听到了附近印第安人的边界声。”

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] , ['revl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] - .
Aside from this , Revel remembered the signal of Moorooine .
旁边 从 这 , 陶醉 记得 这 信号 的 - .

除此之外，雷维尔还记得摩尔温的信号。

[ðə; ði] [spɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['oʊpən] ,
The spot they were in was quite open ,
这 点 他们 是 在 曾是 相当 打开 ,

他们所在的地方相当开阔。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] [wɪtʃ] ['huːlɪt] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
being the upper part of the cleared space which Hulet had sought to avoid .
存在 这 上 部分 的 这 已清除 空间 哪个 于列特 有 寻求 到 避免 .

是胡莱特试图避开的清理空间的上部。

[ðə; ði] [gluːm] [hɪr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [soʊ] [diːp] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [fɔːrmz] [wʊd] [biː; bi] [wel]
The gloom here was not yet so deep but that their forms would be well
这 愁云 这里 曾是 不是 然而 所以 深的 但 那 他们的 表格 会 是 出色地
['autlaind] ,
outlined ,
概述 ,

这里的昏暗还不至于深不见底，但他们的身影已经轮廓分明了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [fer] [maːrks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] ['hʌrɪŋ] [ʌp] .
and present fair marks to the Indians hurrying up .
和 展示 公平的 标记 到 这 印度人 匆忙 向上 .

并给那些奋力追赶的印度人打出公平的分数。

[wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['reindʒəz] ['dɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['kʌvər] .
Without loss of time the rangers darted back and obtained cover .
没有 损失 的 时间 这 护林员 飞镖 后退 和 获得 覆盖 .

游骑兵们毫不犹豫地迅速撤退并寻找掩护。

['evri] ['wepən] [wʌz; wəz] [suːn] [riː'ləʊdid] .
Every weapon was soon reloaded .
每一个 武器 曾是 很快 重新加载 .

所有武器很快都重新装填完毕。

['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
Fully alive to the occasion ,
完全 活 到 这 场合 ,

完全投入到这次活动中，

[ðə; ði] [men] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [foʊz]
the men stationed themselves a little distance apart and listened for their foes
这 男人 驻 他们自己 一个 小的 距离 除 和 听着 为了 他们的 敌人
.
:
.

两人彼此保持一段距离，各自站好位置，倾听敌人的动静。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['veri] [breθs] [wɜːr; wər] [hʌʃt] .

Not	a	word	was	spoken	,	and	even	their	very	breaths	were	hushed	.
不是	一个	单词	曾是	说	,	和	甚至	他们的	非常	呼吸	是	静静地	.

他们一句话也没说，甚至连呼吸都变得异常安静。

[ten] ['mɪnɪts] [ðʌs] [pæst] .

Ten	minutes	thus	passed	.
十	分钟	因此	通过了	.

就这样，十分钟过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [stɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

It	was	equally	still	beyond	the	open	space	.
它	曾是	同样地	仍然	超过	这	打开	空间	.

空旷地带之外同样一片寂静。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'weɪ] ,

But	suddenly	a	movement	was	heard	a	few	rods	away	,
但	突然	一个	移动	曾是	听到	一个	很少	杆	离开	,

但突然间，几杆之外传来一阵动静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [streɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs]

and	the	gaze	of	the	men	was	strained	toward	the	place
和	这	目光	的	这	男人	曾是	紧张	朝向	这	地方

男人们的目光都紧紧地盯着那个地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] .

whence	it	appeared	to	come	.
何处	它	出现	到	来	.

它似乎是从哪里来的。

[ðə; ði][fæst] - [ə'proʊtʃɪŋ] ['dɑːrknəs] [haʊ'evər] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['rendər]['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən]

The	fast	-	approaching	darkness	however	,	began	to	render	objects	on	the	open
这	快速地	-	接近	黑暗	然而	,	开始	到	使成为	对象	在	这	打开

[speɪs] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

space	very	indistinct	.
空间	非常	模糊	.

然而，随着夜幕迅速降临，开阔地带的物体开始变得非常模糊。

[wɪl] ['revl] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [meɪs] .

Will	Revel	glided	noiselessly	to	the	side	of	Mace	.
将要	陶醉	滑翔	无声	到	这	边	的	锤	.

威尔·雷维尔悄无声息地滑到梅斯身边。

“ [teɪk] - ['ɪər] !

“	Take	'	eer	!
“	拿	-	呃	!

“带走他!

” ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['lætər] .

”	cautioned	the	latter	.
”	警告	这	后者	.

后者告诫道。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] [dʒɛs] - [naʊ] .

“	We're	in	a	hornet's	nest	jes	'	now	.
“	是	在	一个	大黄蜂的	巢	杰斯	-	现在	.

“我们现在就像身处马蜂窝一样。”

['haʊd] [jiː; jɪ][faɪnd][aʊt] - [baʊt] [θɛt] ['kʌsɪd] ['huːlɪt] ?
How'd ye find out ' bout thet cussed Hulet ?
怎么做到的 是的 寻找 出去 - 回合 那个 咒骂 于列特 ?

你是怎么知道那个该死的胡莱特的事的?

" [wɪl] ['ræpɪdli] [ɪk'spleɪnd] .
" Will rapidly explained .
" 将要 快速 解释 .

"威尔迅速解释道。

" [hɑː] !
" Hah !
" 哈哈 !

"哈!

[ðen] - - [ðə; ði]['ɪndʒən][gæl] [θɛt] [dʒest] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] ! "
Then ' twar the Injun gal thet jest gave the signal ! "
然后 - - 这 印第安人 女孩 那个 笑话 给予 这 信号 ! "

然后，那个印第安姑娘就发出了信号!

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , " [sed] [wɪl] .
" She was goin ' to find you , " said Will .
" 她 曾是 去 - 到 寻找 你 , " 说 将要 .

"她本来要来找你的，"威尔说。

" [bʌt; bət][aɪ] [spoʊz] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['heliən] [wʌz; wəz] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [wei] ['fʌst] .
" But I s'pose she wanted to make sure that hellion was out o ' the way fust .
" 但 我 假设 她 通缉 到 制作 当然 那 坏人 曾是 出去 o - 这 方式 fust .
"
"
"

"但我猜她只是想先把那个小混蛋解决掉。"

" [ɪ'nʌf] .
" Nat'ral enough .
" 天然的 足够的 .

"很自然。"

['hiːd] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː] - , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He'd bring her into diffikilty , of course .
他会 带来 她 进入 - , 的 课程 .

他当然会让她陷入困境。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] - [rest] ['iːzi] - - [hɪm; ɪm] .
But she k'n rest easy consarnin ' him .
但 她 - 休息 简单的 - - 他 .

但她可以安心地和他在一起。

[blæst] - [ɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [gɑːt] - [ɪm][ɪn'tɜːr]['aʊər; ɑːr] [pɔːz] [ə'laɪv] . "
Blast ' im , I wish we could ' a ' got ' im inter our paws alive . "
爆炸 - 我是 , 我 希望 我们 可以 - 一个 - 得到 - 我是 间 我们的 爪子 活 . "

干掉他，我真希望我们能把他活捉到手。

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] , [meɪs] ? "
" Where were you , Mace ? "
" 在哪里 是 你 , 锤 ? "

"梅斯，你当时在哪儿? "

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

"当心!

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[taː(r); taː(r), təː(r)] — [its] [ɔːl] [stɪl] [-] .
Thar — it's all still ag'in .
塔尔 — 它是 全部 仍然 再次 .

唉——一切还是老样子。

[dəːn] - [ɪm] , [ðeɪ] [eint] - [en][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [muːv] .
Durn ' em , they ain't ' n no hurry to move .
该死 - 呃 , 他们 不是 - n 不 匆忙 到 移动 .

该死的，他们一点也不急着搬家。

[wɔːr] [wʌz; wəz][aɪ] ?
Whar was I ?
码头 曾是 我 ?

我当时在哪儿?

[ʌp] [naɪ] [ðə; ði][maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðeɪ] - [ˌem 'iː] [tʃeɪs] .
Up nigh the Miami village when they gi'n me chase .
向上 夜 这 迈阿密 村庄 什么时候 他们 - 我 追赶 .

在迈阿密村附近，他们追着我跑。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wel] , [fɔːr; fər][aɪ][nɑːt]['oʊnli][gɑːt] [ə'weɪ] ,
It happened well , for I not only got away ,
它 发生 出色地 , 为了 我 不是 仅有的 得到 离开 ,

事情进展顺利，我不仅逃脱了，

[bʌt; bət] [siːn] [ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] — [ɔːr] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but seen a scrimmage on the lake — or heerd it . ”
但 已见 一个 对抗赛 在 这 湖 — 或者 听见 它 . ”

但曾在湖上见过一场混战——或者说，听过一场混战。

“ [huː] ? ”
“ Who ? ”
“ WHO ? ”

“WHO? ”

“ ['skaːd] ['iːg(ə)l][æn; ən] - - [wɔːr] [tʃeɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] .
“ Scarred Eagle an ' Goodbrand war chased from the neck .
“ 疤痕 鹰 一个 - - 战争 追逐 从 这 脖子 .

“伤痕累累的雄鹰和古德布兰德之战从脖子上被赶走。”

[ðeɪ] [hɛd] [ə; eɪ] - ['dɛvəlz] ['tʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ɪndʒən] [θɛt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .
They hed a rig'lar devil's tussle with some Injuns thet follered ' em in a canoe .
他们 头 一个 - 魔鬼的 争执 和 一些 印第安人 那个 跟随 - 呃 在 一个 独木舟 .

他们与一些划着独木舟跟踪他们的印第安人进行了一场激烈的搏斗。

[aɪ] [wɔːrnd] - [ɪm] [ɔːf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv]['dɑːdʒɪn] - .
I warned ' em off , but it cost me a world of dodgin ' .
我 警告 - 呃 离开 , 但 它 成本 我 一个 世界 的 躲避 - .

我警告过他们，但为此我付出了惨痛的代价。

[hɑː] , [naʊ] [θɑːrz] [ə; eɪ] [muːv] ['jɛndɚ] , [fɜːr]['sɑːrtɪn] !
Ha , now thar's a move yender , fur sartin !
哈 , 现在 那里 一个 移动 延德尔 , 毛皮 萨廷 !

哈，这下可有招了，毛皮缎子!

” [ðer; ðər] ['hwispəz] ['ɪnstəntli] ['siːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
” Their whispers instantly ceased , and they listened intently .
” 他们的 低语 即刻 停止 , 和 他们 听着 专注地 .

他们的窃窃私语立刻停止了，他们全神贯注地倾听。

['eni] [wʌn][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə] [sʌtʃ] [si:nz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bi'li:vd] [ə; eɪ] [li:f] [hæd; həd] [stɜ:rd]

Any	one	unused	to	such	scenes	would	not	have	believed	a	leaf	had	stirred
任何	一	未使用的	到	这样的	场景	会	不是	有	相信	一个	叶子	有	搅拌

.

:

.

任何不习惯这种景象的人都不会相信一片树叶动过。

[bʌt; bət] [ði:z] [men] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [foʊz] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [soʊ]

But	these	men	had	no	doubt	that	a	number	of	their	foes	were	moving	so
但	这些	男人	有	不	怀疑	那	一个	数字	的	他们的	敌人	是	移动	所以

[æz; əz] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪr] .

as	to	get	in	their	rear	.
作为	到	得到	在	他们的	后部	.

但这些人毫不怀疑，他们的许多敌人正在调动兵力，准备从后方包抄他们。

['revl] [sɔ:] [meɪs] ['sʌd(ə)nli] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['loʊər] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Revel	saw	Mace	suddenly	elevate	his	rifle	,	and	then	lower	it	with	a
陶醉	锯	锤	突然	提升	他的	步枪	,	和	然后	降低	它	和	一个

['mʌtəd] [kɜ:rs] .

muttered	curse	.
低声说道	诅咒	.

雷维尔看到梅斯突然举起步枪，然后低声咒骂着又放下了步枪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	a	crackling	noise	came	from	the	opposite	side	of	the
在	这	相同的	时间	一个	噼啪作响	噪音	来了	从	这	对面的	边	的	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

与此同时，开口的另一侧传来噼啪声。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] - - [ɪm] [ɪn] [ðæt] [geɪm] , ” [sed] [meɪs] .

“	We	must	sarcumvent	'	em	in	that	game	,	”	said	Mace	.
“	我们	必须	-	-	呃	在	那	游戏	,	”	说	锤	.

“我们必须在那场游戏中智胜他们，”梅斯说道。

“ [haʊ] ? [fɔ:l] [bæk] ? ”

“	How	?	fall	back	?	”
“	如何	?	落下	后退	?	”

“怎么做？撤退吗？”

“ [noʊ] — [goʊ] [fə'rɑ:d] .

“	No	—	go	forrard	.
“	不	—	去	福拉德	.

“不——往前走。”

[noʊ] [daʊt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑ:n] - [ɛmz] [gɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

No	doubt	half	a	dozen	on	'	em's	gone	down	the	ground	,
不	怀疑	一半	一个	打	在	-	em's	已消失	向下	这	地面	,

毫无疑问，他们当中至少有六个人倒在了地上。

[æn; ən] - [noʊ] ['noʊɪn] - [haʊ] ['meni] [ˌeɪ 'ɑ:r] - - [ɑ:pɜ-saɪt] .

an	'	no	knowin	'	how	many	ar	'	d'rectly	oppersite	.
一个	-	不	知道	-	如何	许多	ar	-	-	对面	.

而且不知道有多少是完全相反的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] [ter] [ðə; ði] [left] [oʊ] - [ðiːz] , [æn; ən] - [goʊ][ɑːn] - [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] .

We	must	pass	ter	the	left	o	'	these	,	an	'	go	on	towarts	the	lake	-	shore	.
我们	必须	经过	特尔	这	左边	o	-	这些	,	一个	-	去	在	-	这	湖	-	支撑	.

我们必须从左边经过，然后继续向湖岸走去。

[ˌiːˈɛf] [roʊdən] [hɛz] [gɑːt] ['lændɪd] , [hiː; hi][æn; ən] - - - [əl] [niːd] [help] .

Ef	Rhodan	hez	got	landed	,	he	an	'	Goodbrand	'	ll	need	help	.
ef	罗丹	赫兹	得到	登陆	,	他	一个	-	-	-	二	需要	帮助	.

如果罗丹被抓，他和古德布兰德就需要帮助了。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ter] [gɪt] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] . ”

We	must	try	ter	git	'	em	with	us	.	”
我们	必须	尝试	特尔	git	-	呃	和	我们	.	”

我们必须想办法让他们加入我们。

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ? ”

Shall	I	speak	to	the	others	?	”
将	我	说话	到	这	其他的	?	”

我该跟其他人说说吗?

“ [jɪs] .

“	Yis	.
”	yis	.

“是的。

[noʊ] — [hoʊld][ɑːn] .

No	—	hold	on	.
不	—	抓住	在	.

不——等等。

[aɪl] [duː] [ðæt] [maɪˈself] , [æn; ən] - [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] — [wʌn][ɑːn] - [ɛmz] [əˈbʌv] [jiː; ji] [naʊ] .

I'll	dew	that	myself	,	an	'	you	go	on	—	one	on	'	em's	above	ye	now	.
患病的	露	那	我	,	一个	-	你	去	在	—	一	在	-	em's	多于	是的	现在	.

我会亲自去处理，你继续——现在有一个在你上面。

[aɪl] [traɪ][ter] [krɔːs] [hɪr] , ['ʃɔːrtli] .

I'll	try	ter	cross	here	,	shortly	.
患病的	尝试	特尔	叉	这里	,	不久	.

我稍后会尝试从这里过河。

[juː; jʊ][kɪn][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɜːdɜ] [ʌp] . ”

You	kin	try	the	same	furder	up	.	”
你	亲属	尝试	这	相同的	更远	向上	.	”

你也可以尝试更远一些的方法。”

“ [juːl] [gɪt]['ɪntuː] ['greɪtər] ['deɪndʒər][baɪ] [ðæt] , ” [sed] ['revl] .

“	You'll	git	into	greater	danger	by	that	,	”	said	Revel	.
”	你会	git	进入	更大的	危险	经过	那	,	”	说	陶醉	.

“那样做只会让你陷入更大的危险，”雷维尔说。

“ [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌeɪ ˈɑːr] - ['wɑːtʃɪn] - [frʌm; frəm] [wer] [its] ['dɑːrkər] - [əl] [siː] [jiː; ji][ðə; ði] ['betər] . ” “

“	Them	that	ar	'	watchin	'	from	where	it's	darker	'	ll	see	ye	the	better	.	”	“
”	他们	那	ar	-	观看	-	从	在哪里	它是	较暗	-	二	看	是的	这	更好的	.	”	“

“那些在黑暗中注视着你的人，会看得更清楚。”

- [teɪnt] [soʊ] [mʌtʃ] [rɛsk] [æz; əz] [ter] [leɪ] [stɪl] [hɪr] [wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [oʊ] - [ðə; ði] [skʌŋks] [ɑːr; ər]

'	Tain't	so	much	resk	as	ter	lay	still	here	when	a	number	o	'	the	skunks	are
-	污点	所以	很多	雷斯克	作为	特尔	躺	仍然	这里	什么时候	一个	数字	o	-	这	臭鼬	是

[kriːpin] - [ʌp] [ə'haɪnd] [juː 'es] .

creepin	'	up	ahind	us	.
蠕动	-	向上	后面	我们	.

“与其说是危险，不如说是当一群臭鼬悄悄地从我们身后靠近时，我们最好还是保持静止不动。”

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [wiːl] [biː; bi] [ə'twiːn] [tjuː] [fairz] ,

Ef	they	come	up	in	time	we'll	be	atween	tew	fires	,
ef	他们	来	向上	在	时间	出色地	是	在	特乌	火灾	,

如果他们及时赶到，我们就能躲过两场大火了。

[æn; ən] - [ðen] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['wʊdnt] [biː; bi] [hæf] [ə; eɪ] [tʃæns] [left] .

an	'	then	thar	wouldn't	be	half	a	chance	left	.
一个	-	然后	那里	不会	是	一半	一个	机会	左边	.

那样的话，就连一半的机会都没有了。

[muːv] [ɑːn] .

Move	on	.
移动	在	.

继续前行。

” [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['revl] [əu'beid] .

”	Convinced	that	his	companion	was	right	,	Revel	obeyed	.
”	确信	那	他的	伴侣	曾是	正确的	,	陶醉	服从	.

“雷维尔确信同伴是对的，于是服从了。”

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [skers] [hæf] [ə; eɪ] ['raɪfəlz] [leŋkθ; leŋθ]

The	darkness	was	now	so	great	that	he	could	see	scarce	half	a	rifle's	length
这	黑暗	曾是	现在	所以	伟大的	那	他	可以	看	稀少	一半	一个	步枪的	长度

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

周围一片漆黑，他只能看到不到半支步枪的长度。

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reindʒəz] , [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [ə'praɪz]

A	few	yards	away	he	found	another	of	the	rangers	,	and	hurriedly	apprising
一个	很少	码	离开	他	成立	其他	的	这	护林员	,	和	匆匆	了解

[hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['meɪsɪz] [plænz] ,

him	of	Mace's	plans	,
他	的	狼牙棒	计划	,

几码开外，他找到了另一名游骑兵，便匆匆将梅斯的计划告诉了他。

[ðə; ði] [tuː] [stoʊl] ['fɔːrwərd] .

the	two	stole	forward	.
这	二	偷窃	向前	.

两人向前突袭。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] ['lɪtərəli] [streɪnd] .

All	the	senses	of	the	men	were	now	literally	strained	.
全部	这	感官	的	这	男人	是	现在	字面上地	紧张	.

男人们的所有感官都已处于高度紧张状态。

[nɑːt] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [dɪs'kloʊz] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n]

Not	only	had	they	to	avoid	making	any	noise	which	might	disclose	their	position
不是	仅有的	有	他们	到	避免	制作	任何	噪音	哪个	可能	透露	他们的	位置

[tuː; tə] ['ləːkiŋ] [foʊz] ,

to	lurking	foes	,
到	潜伏	敌人	,

他们不仅要避免发出任何可能暴露自己位置的声音，以免被潜伏的敌人发现，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔːr; fər]['eni] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kaʊntər] .

but	also	to	hold	themselves	ready	for	any	sudden	encounter	.
但	还	到	抓住	他们自己	准备好	为了	任何	突然	遇到	.

但也要时刻准备应对任何突发情况。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] [æn; ən] ['enəmi] [æz; əz]['ædʒ(ə)l] ,

At	any	moment	they	might	meet	an	enemy	as	agile	,
在	任何	片刻	他们	可能	见面	一个	敌人	作为	敏捷	,

他们随时都可能遇到同样敏捷的敌人。

['wɑːtʃfl] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['fɔːrɪst] ['wɔːrfer] [æz; əz] [ðəm'selvz] .

watchful	and	skilled	in	forest	warfare	as	themselves	.
警惕	和	熟练	在	森林	战争	作为	他们自己	.

他们像自己一样警惕且擅长森林作战。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] , [wʌn][ʌv; əv][waɪld] , [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt]

And	yet	,	instead	of	a	feeling	of	dread	,	one	of	wild	,	intense	excitement
和	然而	,	反而	的	一个	感觉	的	恐惧	,	一	的	荒野	,	激烈的	激动

[θrɪld] [ðer; ðər] [veɪnz] .

thrilled	their	veins	.
激动不已	他们的	静脉	.

然而，他们感受到的不是恐惧，而是狂野、强烈的兴奋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krept] ['fɔːrwərd] [bʌt; bət][ə; eɪ][rɑːd][ɔːr] [tuː] [wen] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] ['sɪmələr] ['muːvmənts]

They	had	crept	forward	but	a	rod	or	two	when	they	detected	similar	movements
他们	有	悄悄地爬	向前	但	一个	杆	或者	二	什么时候	他们	检测到	相似的	移动

[ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] .

on	their	right	.
在	他们的	正确的	.

他们向前挪动了一两杆远，就察觉到右侧有类似的动静。

[wɪl] ['revl] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['indiəns][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðem; ðəm] ,

Will	Revel	knew	that	the	Indians	were	moving	up	to	intercept	them	,
将要	陶醉	知道	那	这	印度人	是	移动	向上	到	截距	他们	,

威尔·雷维尔知道印第安人队正在向前推进拦截他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪs] [wʌz; wəz][pər'hæps][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['glaɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['oʊpən] [speɪs] .

and	that	Mace	was	perhaps	at	that	moment	gliding	across	the	open	space	.
和	那	锤	曾是	也许	在	那	片刻	滑翔	穿过	这	打开	空间	.

而梅斯当时或许正在空旷的场地上滑翔。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

He	whispered	a	moment	to	his	companion	.
他	低声说道	一个	片刻	到	他的	伴侣	.

他低声和同伴说了几句话。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [ə'griːd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [ə'loʊn] .

The	latter	agreed	to	move	on	alone	.
这	后者	同意	到	移动	在	独自的	.

后者同意独自离开。

['revl] [hɪm'self] [wɪʃt] [tuː; tə] [straɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['oʊpən] [speɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Revel	himself	wished	to	strike	across	the	open	space	at	this	point	.
陶醉	他自己	希望	到	罢工	穿过	这	打开	空间	在	这	观点	.

雷维尔本人此时想要横穿这片空地。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [sʌm; səm]['moʊmənts] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɔːlmoʊst] ['nɔɪzləs] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	waited	some	moments	,	listening	to	the	almost	noiseless	advance	of	his
他	等待	一些	时刻	,	聆听	到	这	几乎	无声	进步	的	他的

['feloʊ] - ['reindʒəz] .

fellow	-	rangers	.
同伴	-	护林员	.

他等了一会儿，听着同伴们几乎无声的推进声。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][glaɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

Then	**he**	**turned**	**and**	**was**	**about**	**to**	**glide**	**across**	**the**	**open**	**space**	**,**
然后	他	转向	和	曾是	关于	到	滑行	穿过	这	打开	空间	,

然后他转身，准备滑翔穿过开阔地带。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [spoʊk] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

when	**a**	**voice**	**spoke**	**close**	**to**	**his**	**ear**	**.**
什么时候	一个	嗓音	辐	关闭	到	他的	耳朵	.

这时，一个声音在他耳边响起。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

He	**knew**	**it**	**,**	**and**	**turned**	**to**	**see**	**the**	**Indian**	**girl**	**close**	**beside**	**him**	**.**
他	知道	它	,	和	转向	到	看	这	印度	女孩	关闭	旁	他	.

他知道了，转过身，看到印度女孩就在他身边。

“ [wer] [goʊ] [naʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	**Where**	**go**	**now**	**?**	**”**	**she**	**whispered**	**.**
“	在哪里	去	现在	?	”	她	低声说道	.

“现在该去哪儿？”她低声问道。

“ ['oʊvər]['jɑːndər] , ” [rɪ'plaɪd] ['revl] .

“	**Over**	**yonder**	**,**	**”**	**replied**	**Revel**	**.**
“	超过	远处	,	”	回复	陶醉	.

“在那边，”雷维尔回答道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz]

“	**Some**	**of**	**the**	**warriors**
“	一些	的	这	战士

“一些战士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**29**	**]**
[	页	-	]

[第29页]

[hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'loʊ] [hɪr] , - [suːn] [biː; bi] [ʌp] [ə'haɪnd][ˌjuː 'es] . ”

have	**gone**	**below**	**here**	**,**	**an'll**	**soon**	**be**	**up**	**ahind**	**us**	**.**	**”**
有	已消失	以下	这里	,	-	很快	是	向上	后面	我们	.	”

它们已经潜到下面去了，很快就会到我们后面去。

“ [biː; bi] [mʌtʃ] ['kerf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɒnɪʃ] .

“	**Be**	**much**	**careful**	**,**	**”**	**she**	**admonished**	**.**
“	是	很多	小心	,	”	她	告诫	.

“务必小心，”她告诫道。

“ [mɔːr] ['wɒrɪrz] ['kʌmɪn] - [frʌm; frəm] [leɪk] . ”

“	**More**	**warriors**	**comin**	**'**	**from**	**lake**	**.**	**”**
“	更多的	战士	即将到来	-	从	湖	.	”

“更多战士从湖边赶来。”

“ [ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji] [ʃʊr] ? ”

“	**Ar**	**'**	**ye**	**sure**	**?**	**”**
“	阿尔	-	是的	当然	?	”

你确定吗?

“ [jes] — [ʃʊr] .

“	**Yes**	**—**	**sure**	**.**
“	是的	—	当然	.

“是的，当然可以。”

[hæz; həz]['iːv(ə)l] [aɪ] ['eni] [nuːz] ? ”

Has	**Evil**	**Eye**	**any**	**news**	**?**	**”**
有	邪恶的	眼睛	任何	消息	?	”

“邪眼”有什么新消息吗?

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [wɪl] .
“ No , ” replied Will .
“ 不 , ” 回复 将要 .

“不，”威尔回答道。

“ [siːk] [roʊdən] [ænd; ənd] - .
“ Seek Rhodan and Goodbrand .
“ 寻找 罗丹 和 - .

“寻找 Rhodan 和 Goodbrand。

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ðə; ði] [waɪt] [fɑːks][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] .
If we live , the White Fox shall be found .
如果 我们 居住 , 这 白色的 狐狸 将 是 成立 .

如果我们能活下来，就一定能找到白狐。

” [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [braɪt] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
” At that instant a bright sheet of flame came from the opposite side of
” 在 那 立即的 一个 明亮的 床单 的 火焰 来了 从 这 对面的 边 的
[ðə; ði] [speɪs] ,
the space ,
这 空间 ,

“就在那一瞬间，一道明亮的火焰从空间的另一侧窜了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈfɑːloʊd] .
and the report of a rifle followed .
和 这 报告 的 一个 步枪 随后 .

随后传来步枪射击的声音。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ɪts] [ˈekoʊz] [hæd; həd] [ˈsiːst] , [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] [ˈænsər] ,
But before its echoes had ceased , a rifle just below them answered ,
但 前 它是 回声 有 停止 , 一个 步枪 只是 以下 他们 回答 ,

但枪声还没停，他们下方就传来一声步枪射击。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪndiːənz] [deθ] - [groʊn] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] .
and an Indian's death - groan was distinctly heard .
和 一个 印度人的 死亡 - 呻吟 曾是 明显地 听到 .

还能清晰地听到一名印第安人的临终呻吟。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrl] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [-] [saɪd] [æz; əz] [ˈnɔɪzləs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] .
The Indian girl disappeared from Revel's side as noiseless as a shadow .
这 印度 女孩 消失 从 雷维尔的 边 作为 无声 作为 一个 阴影 .

印度女孩像影子一样悄无声息地从雷维尔身边消失了。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] , [hiː; hi] [bent] [ˈfɔːrwərd] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] [niː] ,
Holding his rifle ready , he bent forward on foot and knee ,
保持 他的 步枪 准备好 , 他 弯曲 向前 在 脚 和 膝盖 ,

他持枪上膛，弯下腰，单膝跪地。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
his gaze toward the spot where the Indian had fallen .
他的 目光 朝向 这 点 在哪里 这 印度 有 倒下 .

他的目光投向印第安人倒下的地方。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪs] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [ˈwɔːriər] ,
He knew it was Mace who had shot the warrior ,
他 知道 它 曾是 锤 WHO 有 射击 这 战士 ,

他知道是梅斯射杀了那个战士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] .
and he resolved to wait till the former should move .
和 他 已解决 到 等待 直到 这 以前的 应该 移动 .

他决定等到对方搬走后再行动。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðoʊ] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ['lɜːkt] [ɪn] [ɪts] [depθs] .

The	forest	was	now	as	still	as	though	no	living	being	lurked	in	its	depths	.
这	森林	曾是	现在	作为	仍然	作为	尽管	不	活的	存在	潜伏	在	它是	深度	.

森林此刻寂静无声，仿佛深处没有任何生物存在。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] ['evɪdəns] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər]

But	presently	he	heard	evidence	that	told	him	his	companions	below	were
但	目前	他	听到	证据	那	讲述	他	他的	同伴	以下	是

['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

coming	toward	him	.
未来	朝向	他	.

但随后他听到了一些迹象，表明下面的同伴们正朝他走来。

[hiː; hi] [roʊz] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

He	rose	cautiously	,	and	began	to	move	on	.
他	玫瑰	谨慎地	,	和	开始	到	移动	在	.

他小心翼翼地站起身，开始继续前进。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [meɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [plæn] .

He	believed	Mace	had	changed	his	plan	.
他	相信	锤	有	已更改	他的	计划	.

他认为梅斯改变了计划。

[pərˈhæps] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [foʊz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] ['glaɪdɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪr] .

Perhaps	some	of	their	foes	were	already	gliding	directly	up	on	their	rear	.
也许	一些	的	他们的	敌人	是	已经	滑翔	直接地	向上	在	他们的	后部	.

或许他们的一些敌人已经从他们的后方滑翔而来了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pɔːzd] .

Suddenly	he	paused	.
突然	他	暂停	.

他突然停了下来。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Some	of	the	rest	were	very	near	him	.
一些	的	这	休息	是	非常	靠近	他	.

其余的人也都离他很近。

“ [meɪs] ? ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Mace	?	”	he	whispered	.
“	锤	?	”	他	低声说道	.

“梅斯？”他低声问道。

“ ['hiːz] [bɪ'haɪnd] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] .

“	He's	behind	,	”	whispered	a	voice	belonging	to	another	of	the	rangers	.
“	他是	在后面	,	”	低声说道	一个	嗓音	属于	到	其他	的	这	护林员	.

“他落后了，”另一个护林员低声说道。

“ [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˌeɪ 'ɑːr] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['liːtl] [weɪz] [əˈhaɪnd] [ˌjuː 'es] . ”

“	Four	or	five	ar	'	but	a	leetle	ways	ahind	us	.	”
“	四	或者	五	ar	-	但	一个	小精灵	方式	后面	我们	.	”

“四五个人就在我们后面不远处。”

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [əˈhed] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [θɔːt] , [tjuː] .

“	There's	more	ahead	than	we	thought	,	tew	.
“	有	更多的	前方	比	我们	想法	,	特乌	.

“前方还有比我们想象中更多的挑战，tew。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .

But	there's	no	chance	to	tell	the	rest	,	and	too	late	to	go	back	.
但	有	不	机会	到	告诉	这	休息	,	和	也	晚的	到	去	后退	.

但是已经没有机会告诉其他人了，也回不去了。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɑːt][ten] [jaːdz] [ə'weɪ] .
" **At** **this** **moment** **a** **sudden** **commotion** **began** **in** **the** **bushes** **not** **ten** **yards** **away** **.**
" 在 这 片刻 一个 突然 骚动 开始 在 这 灌木丛 不是 十 码 离开 .

“就在这时，不到十码外的灌木丛中突然传来一阵骚动。”

[nɑːt][ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Not **a** **cry** **was** **heard** **.**
不是 一个 哭 曾是 听到 .

没有听到一声哭喊。

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
The **combatants** **were** **too** **intent** **on** **the** **struggle** **.**
这 战斗人员 是 也 意图 在 这 斗争 .

交战双方都过于专注于战斗。

[ðə; ði] [tuː] ['reindʒəz] [liːpt] ['fɔːrwərd] .
The **two** **rangers** **leaped** **forward** **.**
这 二 护林员 跳跃 向前 .

两名护林员向前跃去。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [tuː] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [klintʃt] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
In **a** **second** **they** **could** **discern** **two** **dark** **figures** **clinched** **and** **struggling** **for** **the**
在 一个 第二 他们 可以 辨别 二 黑暗的 数据 锁定 和 挣扎 为了 这
['mæstəri] .
mastery **.**
精通 .

一瞬间，他们就看清了两个黑影紧紧相拥，争夺着控制权。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'poʊz] , [ə; eɪ] [groʊn] [bɜːrst] [aʊt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Before **they** **themselves** **could** **interpose** **,** **a** **groan** **burst** **out** **,** **and** **one** **of** **the**
前 他们 他们自己 可以 插入 , 一个 呻吟 爆裂 出去 , 和 一 的 这
[kəm'bætnts] [drɑːpt] .
combatants **dropped** **.**
战斗人员 掉落 .

还没等他们阻止，一声呻吟响起，其中一名战斗者倒下了。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] — [dəːn] [jər] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['reɪndʒər] ;
“ **Thar** **—** **durn** **yer** **!** **”** **muttered** **the** **voice** **of** **the** **triumphant** **ranger** **;**
“ 塔尔 — 该死 你的 ! ” 低声说道 这 嗓音 的 这 凯 游侠 ;

“该死的！”得意洋洋的游侠低声说道；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'gɑːrdɪd] [wɜːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,
but **even** **as** **the** **unguarded** **words** **came** **from** **his** **lips** **,**
但 甚至 作为 这 无人看守 字 来了 从 他的 嘴唇 ,

但即便那些不经意的话语从他口中脱口而出，

[ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɪ'haɪnd] [kræʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
a **hatchet** **in** **the** **hands** **of** **an** **Indian** **behind** **crashed** **through** **his** **brain** **,**
一个 斧头 在 这 双手 的 一个 印度 在后面 崩溃了 通过 他的 脑 ,

身后一个印第安人手中的斧头刺穿了他的脑袋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'genst] ['revl] .
and **he** **fell** **against** **Revel** **.**
和 他 跌倒 反对 陶醉 .

他败给了雷维尔。

[ðə; ði] ['lætər] ['nɪrli] [fel] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [wʌz; wəz][ɪn] [taɪm]

The	latter	nearly	fell	himself	,	but	recovering	,	was	in	time
这	后者	几乎	跌倒	他自己	,	但	恢复中	,	曾是	在	时间

后者自己也差点摔倒，但及时稳住了身形。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 30]

[页 -]

[第30页]

[tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ə; eɪ] [naɪf] - [bloʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['sævɪdʒ] .

to	ward	off	a	knife	-	blow	,	and	to	close	with	a	powerful	savage	.
到	病房	离开	一个	刀	-	吹	,	和	到	关闭	和	一个	强大的	野蛮的	.

挡住刀锋，并以强大的野蛮力量结束战斗。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [tuː] ['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔːrts] [rʌŋ] [aʊt] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [boʊld] ,

As	he	did	so	,	two	rifle	-	reports	rung	out	near	by	,	and	he	heard	bold	,
作为	他	做过	所以	,	二	步枪	-	报告	梯子	出去	靠近	经过	,	和	他	听到	大胆的	,

就在这时，附近响起了两声步枪射击声，他听到大胆的.....

['baʊndɪŋ] [steps] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

bounding	steps	across	the	open	space	to	his	right	.
边界	步骤	穿过	这	打开	空间	到	他的	正确的	.

他迈着轻快的步伐，穿过右侧的空地。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] ['moʊmənt] ;

He	noted	these	circumstances	,	even	at	that	fearful	moment	;
他	著名的	这些	情况	,	甚至	在	那	可怕	片刻	;

即使在那个令人恐惧的时刻，他也注意到了这些情况；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	then	he	was	struggling	fiercely	with	his	enemy	.
和	然后	他	曾是	挣扎	激烈地	和	他的	敌人	.

然后，他与敌人展开了激烈的搏斗。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ; [bʌt; bət] ['revl] ['hæpənd] , [æt; ət][ðə; ði]

The	savage	had	him	at	a	disadvantage	;	but	Revel	happened	,	at	the
这	野蛮的	有	他	在	一个	劣势	;	但	陶醉	发生	,	在	这

['aʊtset] ,

outset	,
开端	,

野蛮人让他处于劣势；但雷维尔一开始就出现了，

[tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [lɔːŋ] [her] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .

to	grasp	the	Indian's	long	hair	,	and	pulled	his	head	back	.
到	抓牢	这	印度人的	长的	头发	,	和	拉	他的	头	后退	.

抓住印第安人的长发，把他的头向后拉。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] [grɑːspt] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ]

With	his	left	hand	he	grasped	him	around	the	waist	,	and	tried	to	throw
和	他的	左边	手	他	抓住	他	大约	这	腰部	,	和	尝试	到	扔

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他用左手搂住他的腰，想把他扔出去。

[ðə; ði] ['ɪndiːənz] [left] [hænd][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['juːsləs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [raɪt] [held] [ə; eɪ] [naɪf] ,

The	Indian's	left	hand	was	nearly	useless	,	but	his	right	held	a	knife	,
这	印度人的	左边	手	曾是	几乎	无用	,	但	他的	正确的	握住	一个	刀	,

印第安人的左手几乎无法使用，但他的右手却握着一把刀。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] ['hævək] [ə'pɑ:n] [-] ['ʃoʊldər] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['lætɚz] [ɪn'devər] [tu:; tə]

which	began	to	make	havoc	upon	Revel's	shoulder	,	despite	the	latter's	endeavor	to
哪个	开始	到	制作	混乱	之上	雷维尔的	肩膀	,	尽管	这	后者的	努力	到

[hoʊld] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [ɑ:rm] .

hold	the	Indian's	arm	.
抓住	这	印度人的	手臂	.

尽管雷维尔努力抓住印第安人的手臂，但伤势还是开始在雷维尔的肩膀上造成严重破坏。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [brɔ:t] [-] ['ædvərseri] [ə'genst] [ə; eɪ] ['prɑ:streɪt] [tri:] - [trʌŋk] ['oʊvər]

Suddenly	the	struggle	brought	Revel's	adversary	against	a	prostrate	tree	-	trunk	over
突然	这	斗争	带来	雷维尔的	对手	反对	一个	前列腺	树	-	树干	超过

[wɪtʃ] [hi:; hi] [fel] ,

which	he	fell	,
哪个	他	跌倒	,

突然间，搏斗将雷维尔的对手推到一棵倒伏的树干上，他摔倒在地。

['drægɪŋ] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

dragging	the	ranger	upon	him	.
拖拽	这	游侠	之上	他	.

他把护林员拖到了自己身上。

[ðə; ði] ['æksɪdənt] [ɪneɪbld] [wɪl] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [naɪf] ,

The	accident	enabled	Will	to	draw	his	own	knife	,
这	事故	已启用	将要	到	画	他的	自己的	刀	,

这场意外让威尔得以拔出自己的刀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [brest] !

and	the	next	instant	it	was	buried	in	the	Indian's	breast	!
和	这	下一个	立即的	它	曾是	埋葬	在	这	印度人的	胸部	!

下一刻，它就深深地扎进了印第安人的胸膛！

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [bɪn]

Springing	up	,	he	saw	that	the	ranger	who	had	followed	him	had	been
弹簧	向上	,	他	锯	那	这	游侠	WHO	有	随后	他	有	到过

['sɪmələrli] [ɪn'geɪdʒd] .

similarly	engaged	.
相似地	已订婚的	.

他猛地站起身，发现一直跟着他的护林员也同样陷入了困境。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'ni:θ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

The	latter	was	underneath	a	savage	,	and	struggling	desperately	to	avoid	the
这	后者	曾是	下	一个	野蛮的	,	和	挣扎	绝望地	到	避免	这

[naɪf] - [θrʌsts] [eɪmd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [brest] .

knife	-	thrusts	aimed	at	his	breast	.
刀	-	推力	旨在	在	他的	胸部	.

后者被一个野蛮人压在身下，拼命挣扎着躲避射向他胸口的刀刺。

['revl] [sprʌŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

Revel	sprung	to	his	assistance	.
陶醉	弹簧	到	他的	协助	.

雷维尔立即上前帮助他。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [fɔ:rm] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ʌv; əv] [meɪs] .

But	a	dark	form	was	before	him	—	that	of	Mace	.
但	一个	黑暗的	形式	曾是	前	他	—	那	的	锤	.

但他面前却出现了一个黑暗的身影——那是梅斯。

[ðə; ði] ['lætər] [delt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [bloʊ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] [hi:; hi] [roʊld] [ə'saɪd] .

The	latter	dealt	the	Indian	a	blow	,	and	with	a	groan	he	rolled	aside	.
这	后者	已处理	这	印度	一个	吹	,	和	和	一个	呻吟	他	滚动	旁边	.

后者给了印第安人一击，印第安人呻吟一声滚到了一边。

“ [daʊn] , [kwɪk] ! ” [sed] [meɪs] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

“	Down	,	quick	!	”	said	Mace	;	and	with	the	words	,	he	dropped	to	the	ground
”	向下	,	快的	!	”	说	锤	;	和	和	这	字	,	他	掉落	到	这	地面

,

,

,

“快趴下！”梅斯喊道；说完，他便倒在了地上。

[dʒəːkiŋ] [wɪl] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

jerking	Will	down	beside	him	.
抽搐	将要	向下	旁	他	.

他猛地把威尔拉倒在自己身边。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [rɪˈpɔːrts] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits] [ˈhwisld] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .

Two	or	three	reports	rung	out	,	and	the	bullets	whistled	over	them	.
二	或者	三	报告	梯子	出去	,	和	这	子弹	吹口哨	超过	他们	.

两三声枪响划破夜空，子弹呼啸着从他们头顶飞过。

[ðə; ði] [θriː] [men] [ˈheɪstɪli] [krept] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [əˈsaɪd] .

The	three	men	hastily	crept	a	few	yards	aside	.
这	三	男人	草草	悄悄地爬	一个	很少	码	旁边	.

三人慌忙地侧身挪动了几码。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][rest] ? ” ['wɪspəd] [wɪl] .

“	Where's	the	rest	?	”	whispered	Will	.
”	在哪里?	这	休息	?	”	低声说道	将要	.

“其他人呢？”威尔低声问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] , ['wəːkin] - [ðer; ðər] [wei] [ʌp] , ” [sed] [meɪs] .

“	A	little	below	us	,	workin	'	their	way	up	,	”	said	Mace	.
”	一个	小的	以下	我们	,	工作	-	他们的	方式	向上	,	”	说	锤	.

“他们就在我们下面一点，正在努力向上爬，”梅斯说道。

“ [ðeɪl] [gɪt]['taɪərd][oʊ] - [ðɪs] , [kʌs] - [ɪm] . ”

“	They'll	git	tired	o	'	this	,	cuss	'	em	.	”
”	他们会	git	疲劳的	o	-	这	,	坏话	-	呃	.	”

“他们迟早会厌倦的，骂他们。”

“ [pʊr] [hæŋk] ! ” [sed] [dæn] [hɪks] .

“	Poor	Hank	!	”	said	Dan	Hicks	.
”	贫穷的	汉克	!	”	说	担	希克斯	.

“可怜的汉克！”丹·希克斯说道。

“ [ðæt] [meɪks] [tuː] . ”

“	That	makes	two	.	”
”	那	制作	二	.	”

“那就有两个了。”

“ [ðeə(r)] ['gɪtɪn] - [peɪd] ! ” [sed] [meɪs] , ['grɪmli] .

“	They're	gittin	'	paid	!	”	said	Mace	,	grimly	.
”	它们是	吉廷	-	有薪酬的	!	”	说	锤	,	阴沉地	.

“他们要领工资了！”梅斯冷冷地说。

“ [hɪʃ] !

“	Hish	!
”	嘶嘶	!

“嘶！”

” ['futsteps] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

”	Footsteps	were	distinguished	coming	from	below	.
”	脚步声	是	杰出的	未来	从	以下	.

“可以明显听出脚步声是从下方传来的。”

[meɪs] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [huːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Mace	was	satisfied	whose	they	were	.
锤	曾是	使满意	谁	他们	是	.

梅斯对他们的归属感到满意。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪndʒəz] [keɪm] [ʌp] .

In	the	course	of	three	minutes	,	the	other	rangers	came	up	.
在	这	课程	的	三	分钟	,	这	其他	护林员	来了	向上	.

三分钟之内，其他护林员也赶到了。

['miːntaɪm] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] .

Meantime	,	nothing	to	indicate	any	new	position	of	the	Indians	had	been	heard	.
与此同时	,	没有什么	到	表明	任何	新的	位置	的	这	印度人	有	到过	听到	.

与此同时，没有任何迹象表明印第安人方面采取了任何新的立场。

[ə; eɪ] ['hɜːrid] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [men] .

A	hurried	consultation	was	held	by	the	men	.
一个	慌忙	咨询	曾是	握住	经过	这	男人	.

男人们匆匆进行了一次磋商。

[meɪs] [nuː] [ðæt] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [jet] .

Mace	knew	that	not	less	than	a	dozen	savages	were	around	them	yet	.
锤	知道	那	不是	较少的	比	一个	打	野蛮人	是	大约	他们	然而	.

梅斯知道，他们周围至少还有十几个野蛮人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [daɪ'vɜːrtɪd] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [roʊdən] ;

But	the	commotion	had	diverted	those	on	the	watch	for	Rhodan	;
但	这	骚动	有	改道	那些	在	这	手表	为了	罗丹	;

但这场骚动分散了那些监视罗丹的人的注意力；

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] [hæd; həd]

so	it	was	naturally	supposed	the	latter	and	his	Indian	friend	had
所以	它	曾是	自然	据称	这	后者	和	他的	印度	朋友	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['lændɪŋ] ,

succeeded	in	landing	,
成功了	在	降落	,

因此，人们自然而然地认为后者和他的印度朋友已经成功登陆。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [pər'hæps] , [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] .

and	were	perhaps	,	not	far	off	.
和	是	也许	,	不是	远的	离开	.

或许，他们说得并不遥远。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[jet] [tuː; tə] ['ventʃər] [ɑːn] ['sɪgnəl] - [noʊts] [wʊd] [ə'praɪz] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n]

Yet	to	venture	on	signal	-	notes	would	apprise	the	savages	of	their	exact	position
然而	到	风险投资	在	信号	-	笔记	会	通知	这	野蛮人	的	他们的	精确的	位置

.

:

.

然而，冒险发出信号会将他们的确切位置告知野蛮人。

“ [let] [iːtʃ] [wʌn] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['redi] , ” [sed] [meɪs] .

“	Let	each	one	hold	his	knife	ready	,	”	said	Mace	.
“	让	每个	一	抓住	他的	刀	准备好	,	”	说	锤	.

“让每个人都准备好刀，”梅斯说道。

“ [wiːl] ['seprət] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æn; ən] - [kiːp] [ɑːn] [ðɪs] [kɔːrs] .
“ We'll separate a little an ' keep on this course .
“ 出色地 分离 一个 小的 一个 - 保持 在 这 课程 .

“我们会稍微分开一些，继续沿着这条路走下去。”

[its] [noʊ] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ðeɪ] [stiːl] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
It's no wuss'n to stay here till they steal upon us .
它是 不 - 到 停留 这里 直到 他们 偷 之上 我们 .

待在这里直到他们偷袭我们，这可不是胆小鬼能做到的。

[mɛ'bi] [wiːl] [rʌn] [ə'krɔːs] [roʊdən] .
Mebbe we'll run across Rhodan .
也许 出色地 跑步 穿过 罗丹 .

也许我们会遇到罗丹岛。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['hjuːmən] [bɜːrd] .
THE HUMAN BIRD .
这 人类 鸟 .

人鸟。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['reindʒəz][hæd; həd] [kən'vəːst] [ɪn] ['hwispəz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn]
Of course the rangers had conversed in whispers , which could not have been
的 课程 这 护林员 有 交谈 在 低语 , 哪个 可以 不是 有 到过
[hɜːrd] [θriː] [jaːdz] [ə'weɪ] .
heard three yards away .
听到 三 码 离开 .

当然，护林员们是低声交谈的，三码外的人不可能听到。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [hæd; həd] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]
And not for a second had they ceased to watch and listen with
和 不是 为了 一个 第二 有 他们 停止 到 手表 和 听 和
[streɪnd] ['sensɪz] .
strained senses .
紧张 感官 .

他们一刻也没有放松过，全神贯注地观察和聆听。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːrt] .
But they did not start .
但 他们 做过 不是 开始 .

但他们并没有开始。

[ə'nʌðər] ['raɪf(ə)l] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] , [ðə; ði] ['bʊlɪt]
Another rifle spoke from the opposite side of the open space , the bullet
其他 步枪 辐 从 这 对面的 边 的 这 打开 空间 , 这 子弹
['pæsɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] .
passing near them .
通过 靠近 他们 .

空地对面传来另一支步枪的声音，子弹从他们身边掠过。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] ['muːvmənts] [æt; ət][ðer; ðər]

And	during	the	succeeding	moment	or	two	,	they	detected	movements	at	their
和	期间	这	成功	片刻	或者	二	,	他们	检测到	移动	在	他们的

[left] .

left	.
左边	.

随后的一两分钟内，他们察觉到左侧有动静。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

For	a	short	time	longer	they	remained	motionless	and	silent	.
为了	一个	短的	时间	更长	他们	剩余	静止不动	和	沉默的	.

他们又保持静止和沉默了片刻。

“ [ðiːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['gɔɪn] - [ʌp] , ” [sed] [meɪs] .

“	These	on	our	left	ar	'	goin	'	up	,	”	said	Mace	.
”	这些	在	我们的	左边	ar	-	去	-	向上	,	”	说	锤	.

“我们左边的这些正在升空，”梅斯说道。

“ [ten] [tuː; tə][wʌn][moʊst][oʊ] - [ðə; ði] [skʌŋks] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

“	Ten	to	one	most	o	'	the	skunks	ar	'	above	us	now	.
”	十	到	一	最多	o	-	这	臭鼬	ar	-	多于	我们	现在	.

“十有八九，现在大部分臭鼬都在我们头顶上。”

[aɪm]['gɔɪn] - [ter] [meɪk] [strɛt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpənɪn] - .

I'm	goin	'	ter	make	stret	across	the	openin	'	.
我是	去	-	特尔	制作	斯特雷特	穿过	这	开	-	.

我要穿过这个空地。

” [dʒoʊ] [hɪl] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] ['wɪspər] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]

”	Joe	Hill	undertook	to	whisper	something	;	but	the	other	had	no	time	to
”	乔	爬坡道	承担	到	耳语	某物	;	但	这	其他	有	不	时间	到

[hɪr] [hɪm; ɪm] ,

hear	him	,
听到	他	,

乔·希尔试图低声说些什么；但对方根本没时间听见他说话。

['biːɪŋ] [ɔːl'redi] ['kriːpɪŋ] ['æftər] [meɪs] .

being	already	creeping	after	Mace	.
存在	已经	爬行	后	锤	.

已经开始悄悄接近梅斯了。

[dʒoʊ] [sə'prest] [ə; eɪ] ['ræθi] [ˌeksklə'meɪʃn] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

Joe	suppressed	a	wrathy	exclamation	and	followed	.
乔	被抑制	一个	愤怒的	感叹	和	随后	.

乔压下愤怒的怒吼，跟了上去。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪst] [skaʊt] [kʊd; kəd] [stiːl] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

The	nature	of	the	ground	was	such	that	a	practiced	scout	could	steal	over	it
这	自然	的	这	地面	曾是	这样的	那	一个	练习	侦察	可以	偷	超过	它

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrd] .

without	much	danger	of	being	heard	.
没有	很多	危险	的	存在	听到	.

地形的特点是，经验丰富的侦察兵可以悄悄穿过，而不会有太大被发现的风险。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [siːn] .

The	greatest	danger	was	being	seen	.
这	最	危险	曾是	存在	已见	.

最大的危险是被人看到。

[iːtʃ] [went] [ɑːn][hænd][ænd; ənd] [niː] , ['muːvɪŋ] ['sloʊli] .

Each	went	on	hand	and	knee	,	moving	slowly	.
每个	去	在	手	和	膝盖	,	移动	缓慢地	.

他们各自跪伏着，缓慢地移动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ə'krɔːs] , [wen] [meɪs] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	were	nearly	across	,	when	Mace	suddenly	stopped	and	hugged	close	to	the
他们	是	几乎	穿过	, 什么时候		锤	突然	停止	和	拥抱	关闭	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他们几乎就要走到对面时，梅斯突然停了下来，紧紧地贴着地面。

[ðoʊz] [bɪ'haɪnd] ['fɑːloʊd] [suːt] .

Those	behind	followed	suit	.
那些	在后面	随后	套装	.

后面的人也纷纷效仿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] ,

They	were	not	more	than	ten	yards	from	the	edge	of	the	woods	beyond	,
他们	是	不是	更多的	比	十	码	从	这	边缘	的	这	树林	超过	,

他们距离远处树林边缘不超过十码。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [diːpər] ['dɑːrknəs] .

which	was	marked	by	deeper	darkness	.
哪个	曾是	标记	经过	更深	黑暗	.

那里笼罩着更深的黑暗。

[wʌt] [hæd; həd] [meɪs] [dɪ'skʌvərd] ?

What	had	Mace	discovered	?
什么	有	锤	发现	?

梅斯发现了什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪlənt] ['kwɪri] [suːn] ['ænsər] .

It	was	a	silent	query	soon	answered	.
它	曾是	一个	沉默的	询问	很快	回答	.

这是一个无声的疑问，很快就得到了解答。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ɪn'tent] [ɑːn] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst]

A	figure	was	moving	forward	,	intent	on	crossing	to	the	side	they	had	just
一个	数字	曾是	移动	向前	,	意图	在	过境	到	这	边	他们	有	只是

[left] .

left	.
左边	.

一个人影向前走去，打算穿过他们刚才离开的那一侧。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ʃɑːt] .

Evidently	the	author	of	the	last	shot	.
显然	这	作者	的	这	最后的	射击	.

显然是最后一击的作者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪm] [ɑːn] ['sloʊli] .

The	Indian	came	on	slowly	.
这	印度	来了	在	缓慢地	.

印度队上场较慢。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊvər] - ['kɔːʃəs] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [hæf] [bent] .

He	was	not	over	-	cautious	,	for	his	body	was	but	half	bent	.
他	曾是	不是	超过	-	谨慎	,	为了	他的	身体	曾是	但	一半	弯曲	.

他并不十分谨慎，因为他的身体只是半弯着腰。

[ɪts] [dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] ['berli] [pər'septəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [gluːm] , [siːmd] [twaɪs] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
Its **dim** **outlines** **barely** **perceptible** **through** **the** **deep** **gloom** **,** **seemed** **twice** **the** **natural**
它是 暗淡 概述 仅仅 可感知的 通过 这 深的 愁云 , 似乎 两次 这 自然的
[saɪz] .
size **.**
尺寸 .

在昏暗的光线下，它模糊的轮廓几乎难以辨认，看起来比实际尺寸大了一倍。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz] [jet] , [ðə; ði] ['feɪntɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['enəmi] [wɜːr; wər][soʊ]
He **probably** **had** **not** **,** **as** **yet** **,** **the** **faintest** **suspicion** **that** **enemies** **were** **so**
他 大概 有 不是 , 作为 然而 , 这 最微弱 怀疑 那 敌人 是 所以
[nɪr] [hɪm; ɪm] .
near **him** **.**
靠近 他 .

他当时可能丝毫没有察觉到敌人就在附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [pæst][ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['reɪndʒəz] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] .
He **was** **nearly** **past** **the** **motionless** **rangers** **,** **when** **suddenly** **he** **stopped** **.**
他 曾是 几乎 过去的 这 静止不动 护林员 , 什么时候 突然 他 停止 .

他几乎已经走过了纹丝不动的护林员，突然停了下来。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstɪŋkt] [ɔːr][hɪz; ɪz] [kiːn] ['vɪʒ(ə)n] - [sens] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [glæns] [ə'raʊnd] ?
Was **it** **instinct** **or** **his** **keen** **vision** **-** **sense** **that** **caused** **him** **to** **glance** **around** **?**
曾是 它 本能 或者 他的 敏锐的 想象 - 感觉 那 导致 他 到 瞥一眼 大约 ?

是本能还是敏锐的视觉让他环顾四周?

[nɑːt][ðə; ði] ['lætər] , ['evɪdəntli] , [fɔːr; fər] [suːn] [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] .
Not **the** **latter** **,** **evidently** **,** **for** **soon** **he** **moved** **on** **.**
不是 这 后者 , 显然 , 为了 很快 他 已搬 在 .

显然不是后者，因为他很快就离开了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [steps] , [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [stɑːpt] [ænd; ənd]
He **had** **taken** **no** **more** **than** **three** **steps** **,** **when** **he** **again** **stopped** **and**
他 有 已采取 不 更多的 比 三 步骤 , 什么时候 他 再次 停止 和
[piəd] [ə'saɪd] .
peered **aside** **.**
窥视 旁边 .

他刚走了三步，就又停下来，向旁边张望。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][dʒoʊ] [hɪl] .
He **was** **now** **but** **little** **more** **than** **a** **yard** **from** **the** **side** **of** **Joe** **Hill** **.**
他 曾是 现在 但 小的 更多的 比 一个 院子 从 这 边 的 乔 爬坡道 .

他现在距离乔·希尔的身旁只有不到一码的距离。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bent] ['loʊər] [daʊn] .
He **gazed** **around** **for** **a** **moment** **,** **and** **then** **bent** **lower** **down** **.**
他 凝视 大约 为了 一个 片刻 , 和 然后 弯曲 降低 向下 .

他环顾四周片刻，然后弯下腰。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [stɜːr] [meɪd] [baɪ][dʒoʊ] [hɪl] [wʌz; wəz]['oʊnli]
He **meant** **to** **know** **if** **the** **almost** **imperceptible** **stir** **made** **by** **Joe** **Hill** **was** **only**
他 意思是 到 知道 如果 这 几乎 难以察觉的 搅拌 制成 经过 乔 爬坡道 曾是 仅有的
['fænsi] .
fancy **.**
想要 .

他想知道乔·希尔引起的几乎难以察觉的骚动是否只是虚张声势。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ˌʌndi'siːvd] .
The **Indian** **was** **speedily** **undeceived** **.**
这 印度 曾是 迅速地 悄 .

印度人很快就识破了骗局。

[tuː] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːt] [ʌp] , [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [θroʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] .

Two	**long**	**arms**	**suddenly**	**shot**	**up**	**,**	**clasping**	**his**	**neck**	**and**	**throat**	**like**	**a**	**vice**	**.**
二	长的	武器	突然	射击	向上	,	紧握	他的	脖子	和	喉	喜欢	一个	副	.

突然，两只长臂猛地举起，像钳子一样掐住了他的脖子和喉咙。

[noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ; [nɔːr] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

No	**power**	**to**	**cry**	**out**	**;**	**nor**	**to**	**struggle**	**.**
不	力量	到	哭	出去	;	也不	到	斗争	.

没有力气喊叫，也没有力气挣扎。

[tuː] [fɔːrmz] [roʊz] ['kwɪkli] , [nɪr] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [ðɪs] .

Two	**forms**	**rose**	**quickly**	**,**	**near**	**Joe**	**,**	**and**	**prevented**	**this**	**.**
二	表格	玫瑰	迅速地	,	靠近	乔	,	和	阻止	这	.

乔附近迅速出现了两种形态，阻止了这种情况的发生。

[ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [hɑːrt] .

The	**knife**	**of**	**one**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**Indian's**	**heart**	**.**
这	刀	的	一	曾是	发送	到	这	印度人的	心	.

一人将刀刺入印第安人的心脏。

[hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [hɪl] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [græsp] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['fɔːrwərd] ['æftər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Half	**a**	**minute**	**later**	**,**	**Hill**	**released**	**his**	**grasp**	**,**	**and**	**was**	**creeping**	**forward**	**after**	**his**	**companions**	**.**
一半	一个	分钟	之后	,	爬坡道	发布	他的	抓牢	,	和	曾是	爬行	向前	后	他的	同伴	.

半分钟后，希尔松开了手，匍匐着跟在同伴后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃɔːrtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

They	**were**	**shortly**	**within**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**woods**	**.**
他们	是	不久	之内	这	边缘	的	这	树林	.

他们很快就进入了树林边缘。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [θriː] ['raɪfəlz] [spoʊk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

At	**that**	**moment**	**three**	**rifles**	**spoke**	**opposite**	**the**	**open**	**space**	**and**	**above**	**them**	**.**
在	那	片刻	三	步枪	辐	对面的	这	打开	空间	和	多于	他们	.

就在这时，三支步枪在空地对面和他们头顶上方发出了声音。

[æz; əz] [ðoʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

As	**though**	**frightened**	**by**	**the**	**commotion**	**,**
作为	尽管	害怕	经过	这	骚动	,

仿佛被骚动吓到了，

[tuː] [dɪ'stɪŋkt] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] - [hɔːk] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] .

two	**distinct**	**cries**	**of**	**a**	**night**	**-**	**hawk**	**followed**	**close**	**upon**	**the**	**echoes**	**of**	**the**	**reports**	**.**
二	清楚的	哭泣	的	一个	夜晚	-	鹰	随后	关闭	之上	这	回声	的	这	报告	.

:

紧接着，传来两声清晰可辨的夜鹰鸣叫。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] ! ” ['wɪspəd] [meɪs] .

“	**I**	**was**	**right**	**!**	**”**	**whispered**	**Mace**	**.**
”	我	曾是	正确的	!	”	低声说道	锤	.

“我猜对了！”梅斯低声说道。

“ [ðæt] ['vɑːli] [telz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**That**	**volley**	**tells**	**it**	**.**
”	那	截击	讲述	它	.

“那一球说明了一切。”

[ðeɪ] [dəunt] [sə'spekt] [wiːv] [krɔːst] [ðə; ði]['oʊpənɪn] - .
They don't suspect we've crossed the openin ' .
他们 不 怀疑 我们已经 交叉 这 开 - .

他们没有怀疑我们已经越过了入口。

[kʌm] [ɑːn] ! ”
Come on ! ”
来 在 ! ”

快点！ ”

“ [noʊ] — [hɪr] ; [nɑːt] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['revl] .
“ No — here ; not that way , ” said Revel .
“ 不 — 这里 ; 不是 那 方式 , ” 说 陶醉 .

“不——不是这里；不是那边，”雷维尔说。

“ [fɝːdɝ] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [noʊts] .
“ Furder south , in the direction of the night - hawk's notes .
“ 更远 南 , 在 这 方向 的 这 夜晚 - 鹰的 笔记 .

“继续向南，朝着夜鹰鸣叫的方向。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndʒən][gɜːrl] , [æn; ən] - [miːn] , [kʌm] .
They were made by the Injun girl , an ' mean , come .
他们 是 制成 经过 这 印第安人 女孩 , 一个 - 意思是 , 来 .

它们是由印第安女孩制作的，而且，呃，来吧。

[wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['seɪfər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] !
We'll find it safer in that direction !
出色地 寻找 它 更安全 在 那 方向 !

我们认为往那个方向走更安全！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [pruːvd] [truː] .
” And the prediction proved true .
” 和 这 预言 已证实 真的 .

“事实证明，这个预测是正确的。”

[æz; əz][ðə; ði]['reindʒəz] [krept] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
As the rangers crept in the direction indicated ,
作为 这 护林员 悄悄地爬 在 这 方向 表明的 ,

护林员们朝着指示的方向悄悄前进。

[ðer; ðər] ['præktɪst] [ɪrz] [hɜːrd] ['stelθi] ['futsteps] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'weɪ] ,
their practiced ears heard stealthy footsteps a few rods away ,
他们的 练习 耳朵 听到 隐秘的 脚步声 一个 很少 杆 离开 ,

他们训练有素的耳朵听出了几杆远的地方传来悄无声息的脚步声。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
approaching the open space they had just left .
接近 这 打开 空间 他们 有 只是 左边 .

他们正走向刚才离开的那片空地。

['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['ventʃərd] [ɑːn]
Acting on the supposition that the way was clear before them , they ventured on
表演 在 这 假设 那 这 方式 曾是 清除 前 他们 , 他们 冒险 在
[mɔːr] [heɪst] .
more haste .
更多的 匆忙 .

他们认为前方道路畅通无阻，于是加快了脚步。

['twenti] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt]
Twenty minutes passed , and they were far from the scene of their late
二十 分钟 通过了 , 和 他们 是 远的 从 这 场景 的 他们的 晚的
['strʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 .

二十分钟过去了，他们已经远离了刚才搏斗的地点。

[ænd; ənd]
And
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɪl] ['revl] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv] - ['prez(ə)ns] .
all the while Will Revel was looking for some sign of Moorooine's presence .
全部 这 尽管 将要 陶醉 曾是 寻找 为了 一些 符号 的 - 在场 .

与此同时，威尔·雷维尔一直在寻找莫鲁因存在的迹象。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔːrɪst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [dens] ,
The section of forest they were now in was not very dense ,
这 部分 的 森林 他们 是 现在 在 曾是 不是 非常 稠密 ,

他们现在所在的这片林地并不茂密。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [ˌoʊvər'hed] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
and the stars overhead afforded a faint light around them .
和 这 明星 开销 提供 一个 头晕的 光 大约 他们 .

头顶的繁星为他们投下淡淡的光芒。

“ [wɪə(r)] [les] - [en][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , ” [sed] [meɪs] , ['hɔːltɪŋ] .
“ We're less ' n a mile from the lake , ” said Mace , halting .
“ 是 较少的 - n 一个 英里 从 这 湖 , ” 说 锤 , 停止 .

“我们离湖边不到一英里，”梅斯停顿了一下说道。

“ ['skaːd] ['iːg(ə)l][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [hɪd] [ðə; ði] [ʃɑːts] ,
“ Scarred Eagle must ' a ' heerd the shots ,
“ 疤痕 鹰 必须 - 一个 - 听见 这 镜头 ,

“疤面鹰必须听见枪声，

[æn; ən] - [ɔrtɝ] [biː; bi] [klʌs] [baɪ][ˌiː'ɛf][hiː; hi] ['lændɪd] - ['ɑːpəzɪt] [ˌjuː 'es] .
an ' orter be clus by ef he landed anywhar opposite us .
一个 - 或 是 集群 经过 ef 他 登陆 - 对面的 我们 .

如果他降落在我们对面的任何地方，那么他就会关闭。

[aɪl] ['ventʃər] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪgnəl] , ['enihaʊ] .
I'll venture on a signal , anyhow .
患病的 风险投资 在 一个 信号 , 无论如何 .

我无论如何都要根据信号来判断。

” [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən][gɜːrl] , ['miːnɪŋ]
” But another signal was given before him — that of the Indian girl , meaning
” 但 其他 信号 曾是 给定 前 他 — 那 的 这 印度 女孩 , 意义
“ [bɪ'wer] !
“ beware !
” 提防 !

但他面前又出现了另一个信号——印度女孩的信号，意思是“当心！”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðeɪ]

"	She	was	evidently	at	some	point	between	them	and	the	opening	they
"	她	曾是	显然	在	一些	观点	之间	他们	和	这	开幕	他们

[hæd; həd] [left] .

had	left	.
有	左边	.

“显然，她位于他们和他们留下的开口之间的某个位置。”

[wɜːr; wər][ðə; ði]['indiəns] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] ?

Were	the	Indians	following	them	toward	the	lake	?
是	这	印度人	下列的	他们	朝向	这	湖	?

印第安人是不是也跟着他们往湖边去了?

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] [strɪkt] ['saɪləns] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] .

A	few	moments	of	strict	silence	convinced	them	of	this	.
一个	很少	时刻	的	严格的	沉默	确信	他们	的	这	.

短暂的沉默让他们确信了这一点。

['sævidʒiz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , [left] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Savages	at	the	right	,	left	,	and	not	a	hundred	yards	behind	them	.
野蛮人	在	这	正确的	,	左边	,	和	不是	一个	百	码	在后面	他们	.

右边、左边，以及他们身后不到一百码的地方都是野蛮人。

[ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [les] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['priːviəs] .

Their	predicament	was	hardly	less	dangerous	than	half	an	hour	previous	.
他们的	困境	曾是	几乎	较少的	危险的	比	一半	一个	小时	以前的	.

他们的处境与半小时前相比，危险程度丝毫未减。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [foʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

They	were	further	from	their	foes	,	but	the	latter	had	them	within	an
他们	是	更远	从	他们的	敌人	,	但	这	后者	有	他们	之内	一个

[ɑːrk] ,

arc	,
弧	,

他们离敌人较远，但敌人已经将他们逼入绝境。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [beɪs] .

with	the	lake	-	shore	for	a	base	.
和	这	湖	-	支撑	为了	一个	根据	.

以湖岸为基地。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] .

To	get	out	of	this	was	the	point	.
到	得到	出去	的	这	曾是	这	观点	.

摆脱困境才是关键。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['hɜːrid] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .

They	began	a	hurried	consultation	;	but	it	was	quickly	brought	to	an	end	.
他们	开始	一个	慌忙	咨询	;	但	它	曾是	迅速地	带来	到	一个	结尾	.

他们开始了一次匆忙的磋商；但磋商很快就结束了。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [flæŋk][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] .

Behind	them	,	and	on	either	flank	the	Indians	were	approaching	rapidly	.
在后面	他们	,	和	在	任何一个	侧翼	这	印度人	是	接近	快速	.

在他们身后，以及两侧，印第安人正迅速逼近。

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][boʊld]

That	the	latter	were	aware	of	their	position	,	was	evident	from	their	bold
那	这	后者	是	意识到的	的	他们的	位置	,	曾是	明显	从	他们的	大胆的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

从他们大胆的行动中可以明显看出，后者很清楚自己的处境。

[ðə; ði]['reindʒəz][glaidid][də'rektli; daɪ'rektli]['fɔːrwərd] , [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

The	rangers	glided	directly	forward	,	from	tree	to	tree	.
这	护林员	滑翔	直接地	向前	,	从	树	到	树	.

护林员们径直向前滑行，从一棵树滑到另一棵树。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['raɪfəlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Presently	the	ball	was	opened	by	the	discharge	of	several	rifles	behind	them	.
目前	这	球	曾是	打开	经过	这	释放	的	一些	步枪	在后面	他们	.

随后，他们身后几支步枪开火，炮弹被炸开了。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [greɪzd] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ben] [meɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʌn'tʌtʃt] .

A	bullet	grazed	the	arm	of	Ben	Mace	,	the	others	were	untouched	.
一个	子弹	放牧	这	手臂	的	本	锤	,	这	其他的	是	未受触碰	.

一颗子弹擦伤了本·梅斯的胳膊，其他人则毫发无损。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [fɪrs] , [laʊd] [jelz] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kɜːrd(ə)l][ðə; ði] [blʌd] ;

Then	came	a	chorus	of	fierce	,	loud	yells	,	enough	to	curdle	the	blood	;
然后	来了	一个	合唱	的	凶猛的	,	大声	喊叫	,	足够的	到	凝固	这	血	;

随后传来一阵激烈、响亮的叫喊声，足以令人毛骨悚然；

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [fʊl] [rʌn] .

but	not	of	these	men	,	who	were	now	on	a	full	run	.
但	不是	的	这些	男人	,	WHO	是	现在	在	一个	满的	跑步	.

但这些人却并非如此，他们现在正全力奔跑。

[ðeɪ] [nuː] [ten] ['mɪnɪts] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɛnsɝ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] , ['skɜːrtɪŋ]

They	knew	ten	minutes	would	bring	them	into	the	denser	portion	of	forest	,	skirting
他们	知道	十	分钟	会	带来	他们	进入	这	密度更高	部分	的	森林	,	裙边

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

他们知道十分钟后，他们就能进入湖泊周围更茂密的森林区域。

[wʌns] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [wʊd] ['oʊpən][fɔːr; fər] [kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːr] ['stiːlɪŋ] [pæst]

Once	there	,	a	better	chance	would	open	for	concealing	themselves	or	stealing	past
一次	那里	,	一个	更好的	机会	会	打开	为了	隐藏	他们自己	或者	偷窃	过去的

[ðer; ðər] ['enəmi] .

their	enemies	.
他们的	敌人	.

一旦到达那里，他们就有了更好的机会去隐藏自己或偷偷溜过敌人。

“ [spred] [aʊt] ! ” [sed] [meɪs] .

“	Spread	out	!	”	said	Mace	.
“	传播	出去	!	”	说	锤	.

“散开！”梅斯说道。

“ [θɑːrl] [biː; bi] [les] [tʃæns] [oʊ] - ['biːn] - [hɪt] . ”

“	Thar'll	be	less	chance	o	'	bein	'	hit	.	”
“	萨勒	是	较少的	机会	o	-	是	-	打	.	”

“被撞的几率会小一些。”

“ [let] [juː 'es][tɜːrn][ɑːn] [ðiː] - [eɪps] , ” [kraɪd] [tɪm] [də'vaɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [greɪzd] [hɪz; ɪz]

“	Let	us	turn	on	dthe	domd	apes	,	”	cried	Tim	Devine	,	as	a	bullet	grazed	his
“	让	我们	转动	在	dthe	-	猿猴	,	”	哭	蒂姆	神圣的	,	作为	一个	子弹	放牧	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“让我们放火干掉那些凶猛的猿猴吧！”蒂姆·德文喊道，一颗子弹擦过了他的肩膀。

“ - [biː; bi][ɑːn][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	Dthey	be	on	us	in	a	minnit	.	”
“	-	是	在	我们	在	一个	最小	.	”

“他们马上就会盯上我们。”

“ [noʊ] ; [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [rʌn] , [dəːn] [jiː; ji] ! ” [bləːtid] [hɪl] .

“	No	;	r	-	r	-	r	-	r	-	run	,	durn	ye	!	”	blurted	Hill	.
”	不	;	r	-	r	-	r	-	r	-	跑步	,	该死	是的	!	”	脱口而出	爬坡道	.

“不，快跑，可恶！”希尔脱口而出。

[ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈwɪs(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [rʌŋ] [aʊt] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈhed] .

A	peculiar	whistle	at	this	moment	rung	out	at	quite	a	distance	ahead	.
一个	奇特	哨	在	这	片刻	梯子	出去	在	相当	一个	距离	前方	.

这时，远处传来一声奇特的哨声。

[ɔːl] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] , [ænd; ənd] [prest] [ɑːn] [fɔːr; fər] [laɪf] .

All	knew	it	was	that	of	Scarred	Eagle	,	and	pressed	on	for	life	.
全部	知道	它	曾是	那	的	疤痕	鹰	,	和	按下	在	为了	生活	.

所有人都知道那是伤痕累累的雄鹰，于是继续前行，为了生存而努力。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[θriː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .

Three	minutes	later	.
三	分钟	之后	.

三分钟后。

“ [aɪ] — [seɪ] — [meɪs] , [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] — ”

“	I	—	say	—	Mace	,	what	d'ye	think	of	—	”
”	我	—	说	—	锤	,	什么	染料	思考	的	—	”

“我说——梅斯，你觉得——”

“ [jɪs] ; [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ɑːn] - [ɪm] .

“	Yis	;	down	for	a	second	and	turn	on	'	em	.
”	yis	;	向下	为了	一个	第二	和	转动	在	-	呃	.

“是的；先停下来一会儿，然后反击他们。”

[dəunt] [weɪst] [liːd] !

Don't	waste	lead	!
不	浪费	带领	!

不要浪费铅！

” [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈindiəns] [kənˈvəːdʒiŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [ˈθɜːrti] [jaːdz]

”	A	number	of	Indians	converging	from	the	right	were	hardly	thirty	yards
”	一个	数字	的	印度人	收敛	从	这	正确的	是	几乎	三十	码

[ˈdɪstənt] .

distant	.
遥远	.

“一些从右侧汇合的印第安人距离我们不到三十码。”

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfaɪərd] ,

Three	or	four	of	them	had	just	fired	,
三	或者	四	的	他们	有	只是	被解雇	,

他们当中有三四个人刚刚开了枪，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [glæns] [bɪˈhaɪnd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈklʌstər]

and	a	hasty	glance	behind	showed	them	coming	on	in	something	of	a	cluster
和	一个	仓促	瞥一眼	在后面	显示	他们	未来	在	在	某物	的	一个	簇

.

:
.

匆匆回头瞥了一眼，发现他们正一团乱麻地朝这边走来。

[ðə; ði] [pər'su:d] ['reindʒəz] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] , [drɑ:pt] [ɑ:n] [fʊt] [ænd; ənd] [ni:] , [ænd; ənd] [pɔ:d]

The	pursued	rangers	suddenly	stopped	,	dropped	on	foot	and	knee	,	and	poured
这	追击	护林员	突然	停止	,	掉落	在	脚	和	膝盖	,	和	倾倒

[ə; eɪ] ['vɑ:li] ['ɪntu:][ðer; ðər] [pə'sju:əz] .

a	volley	into	their	pursuers	.
一个	截击	进入	他们的	追击者	.

被追击的游骑兵突然停了下来，跪倒在地，向追击者猛烈射击。

[ðen] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [jelz] [ænd; ənd] [greʊnz] , [ðeɪ] [sprʌŋ] ['ɑ:nwərd] [ə'gen] , [laɪk]

Then	,	amidst	the	echoes	of	yells	and	groans	,	they	sprung	onward	again	,	like
然后	,	在……之中	这	回声	的	喊叫	和	呻吟	,	他们	弹簧	向前	再次	,	喜欢

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

然后，伴随着阵阵叫喊声和呻吟声，他们像闪电一样再次向前冲去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃek] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn][wʌn]['kwɔ:rtər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['bæləns] [baɪ]

But	the	check	they	had	given	in	one	quarter	was	more	than	balanced	by
但	这	查看	他们	有	给定	在	一	四分之一	曾是	更多的	比	均衡	经过

[lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd] .

loss	of	time	and	the	proximity	of	their	enemies	coming	directly	behind	.
损失	的	时间	和	这	邻近	的	他们的	敌人	未来	直接地	在后面	.

但是，他们在一季度内付出的代价，被时间的损失以及敌人紧随其后带来的威胁完全抵消了。

“ ['evri] [mæn][fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [æn; ən] - ['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði]['haɪnd,moʊst] !

“	Every	man	for	himself	,	an	'	devil	take	the	hindmost	!
“	每一个	男人	为了	他自己	,	一个	-	魔鬼	拿	这	后方	!

“人人自扫门前雪，最后一个落单的就让魔鬼来抓吧！”

” [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdərər] [wʌz; wəz][ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] ['seɪɪŋ] , [æt; ət] [li:st] .

”	The	action	of	the	borderers	was	in	keeping	with	this	old	saying	,	at	least	.
”	这	行动	的	这	边境居民	曾是	在	保持	和	这	老的	说	,	在	至少	.

“至少，边防者的行动符合这句古老的谚语。”

[naɪf] [ɪn][wʌn][hænd] , ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] [sped][ɑ:n] ,

Knife	in	one	hand	,	rifle	in	the	other	,	they	sped	on	,
刀	在	一	手	,	步枪	在	这	其他	,	他们	加速	在	,

他们一手拿刀，一手拿步枪，疾驰而去。

[ɪn'tent] [ɑ:n] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [di:pər] [laɪnz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ə'hed] .

intent	on	penetrating	the	deeper	lines	of	darkness	ahead	.
意图	在	渗透	这	更深	线条	的	黑暗	前方	.

决心深入探索前方更深处的黑暗。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] ['fɪrfəli] [nɪr] .

The	Indians	were	fearfully	near	.
这	印度人	是	恐惧地	靠近	.

印第安人近在咫尺，令人胆寒。

[ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rdli] ['θɜ:rti] [fi:t] [bɪ'haɪnd] [wen] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɪzd] ,

The	foremost	were	hardly	thirty	feet	behind	when	a	hatchet	whizzed	,
这	首先	是	几乎	三十	脚	在后面	什么时候	一个	斧头	嗖嗖	,

最前面的人刚落后不到三十英尺，一把斧头就嗖地一声飞了过来。

['straɪkɪŋ] ['tɪmz] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ][hɪm; ɪm][hæf] [raʊnd] .

striking	Tim's	rifle	and	whirling	him	half	round	.
引人注目	蒂姆的	步枪	和	旋转	他	一半	圆形的	.

击中蒂姆的步枪，把他转了半圈。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['berli] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [klʌb] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

He	was	barely	in	time	to	recover	his	balance	and	club	his	rifle	.
他	曾是	仅仅	在	时间	到	恢复	他的	平衡	和	俱乐部	他的	步枪	.

他几乎是及时稳住身形，用棍子击打掉了步枪。

“ [teɪk] [dðæt] !
“ Take dthat !
“ 拿 dthat !

“吃我一拳！”

[ɑːk; ɑːx] , [hɪəz] [fɔːr; fər] - [nɔːr] [wɜːrs] , [θɪn] !
Och , here's for betthur nor worse , thin !
奥赫 , 这里是 为了 - 也不 更糟 , 薄的 !

哦，这算是好运，也不算太糟，瘦子！

” [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz]
” He had laid one of his assailants low , and the next instant was
” 他 有 铺设 一 的 他的 袭击者 低的 , 和 这 下一个 立即的 曾是
[grɑːspt] [baɪ] [əˈnʌðər] .
grasped by another .
抓住 经过 其他 .

“他击倒了一名袭击者，紧接着又被另一名袭击者制服了。”

[baɪ] [greɪt] [gʊd] - [ˈfɔːrtʃən] [hiː; hi] [naift] [ðɪs] [wʌn] , [huː] [ɪn] [kənˈvʌlsɪv] [ˈægəni] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
By great good - fortune he knifed this one , who in convulsive agony bore him to
经过 伟大的 好的 - 财富 他 刀伤 这 一 , WHO 在 痉挛 痛苦 钻孔 他 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他运气极好，用刀刺中了这个人，那人痛苦地抽搐着把他拖倒在地。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [tuː] [ˈraɪfəlz] [rʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsævidʒiz] [fel] [ˈhedlɔːŋ] , [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər]
At the moment two rifles rung out and two savages fell headlong , rolling over
在 这 片刻 二 步枪 梯子 出去 和 二 野蛮人 跌倒 一头扎 , 滚动 超过
[bəuθ] .
both .
两个都 .

这时，两支步枪齐鸣，两个野蛮人头朝下倒下，翻滚着压在了两人身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)
第3/7页

[wɪð; wɪθ] ['despərət] ['kwɪknəs] ,
With **desperate** **quickness** **,**
和 绝望的 速度 ,

以极快的速度，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [men] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
the **Irishman** **sprung** **up** **in** **time** **to** **see** **one** **or** **two** **men** **vanish** **before** **him** **.**
这 爱尔兰人 弹簧 向上 在 时间 到 看 一 或者 二 男人 消失 前 他 .

爱尔兰人猛地站起身，正好看见一两个人消失在他面前。

[hiː; hi] [sprʌŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] , [nɑːt] ['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [ɔːr] [foʊz] .
He **sprung** **after** **them** **,** **not** **certain** **whether** **they** **were** **friends** **or** **foes** **.**
他 弹簧 后 他们 , 不是 肯定 无论 他们 是 朋友们 或者 敌人 .

他追了上去，不确定他们是朋友还是敌人。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
The **matter** **was** **soon** **determined** **.**
这 事情 曾是 很快 决定 .

此事很快就有了结果。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [baʊndz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv] ['prɑːstreɪt] [triː] - [trʌŋks] ,
A **dozen** **bounds** **brought** **him** **to** **a** **natural** **barricade** **of** **prostrate** **tree** **-** **trunks** **,**
一个 打 界限 带来 他 到 一个 自然的 路障 的 前列腺 树 - 树干 ,

十几步之后，他来到了一堵由横卧的树干组成的天然屏障前。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
over **which** **he** **tumbled** **in** **his** **excitement** **,**
超过 哪个 他 翻滚 在 他的 激动 ,

他兴奋地翻滚着越过那里，

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
his **heels** **coming** **in** **contact** **with** **the** **head** **and** **shoulders** **of** **a** **man** **.**
他的 高跟鞋 未来 在 接触 和 这 头 和 肩膀 的 一个 男人 .

他的脚后跟碰到了那名男子的头部和肩膀。

“ [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [gɪt] — [oʊ] , [kʌs] [jiː; ji] ! ” ['mʌtəd] [hɪl] .
“ **Gi** **-** **gi** **-** **git** **—** **oh** **,** **cuss** **ye** **!** **”** **muttered** **Hill** **.**
“ gi - gi - git — 哦 , 坏话 是的 ! ” 低声说道 爬坡道 .

“吉吉吉特——哦，你该死！”希尔嘀咕道。

“ [hɪʃ] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **Hish** **!** **”** **said** **a** **voice** **.**
“ 嘶嘶 ! ” 说 一个 嗓音 .

“嘶！”一个声音说道。

“ [krʌntʃ] [daʊn] - [ɔːl] [ɑːn] [jiː; ji] , [æn; ən] - [nɑːt] [stɜːr] [ˌɒn'lɛs] —
“ **Crunch** **down** **hyur** **all** **on** **ye** **,** **an** **'** **not** **stir** **onless** **—**
“ 嘎吱声 向下 - 全部 在 是的 , 一个 - 不是 搅拌 不 —

“把你的一切都压在你们身上，不要再搅动——”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
” **The** **voice** **was** **that** **of** **Scarred** **Eagle** **.**
” 这 嗓音 曾是 那 的 疤痕 鹰 .

“那是伤痕雄鹰的声音。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns]
He had not a chance
他 有 不是 一个 机会

他毫无机会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk]['bɑːdi][ʌv; əv]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] , [nɑːt]
to finish the sentence , for a dark body of savages were rushing on , not
到 结束 这 句子 , 为了 一个 黑暗的 身体 的 野蛮人 是 匆忙 在 , 不是
[ten] [jaːdz] [ə'weɪ] .
ten yards away .
十 码 离开 .

话音未落，一群野蛮的黑人正朝不到十码远的地方冲过来。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dæʃt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] - , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [men] [kraʊtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːlən]
He himself dashed away with Goodbrand , leaving the men crouched under the fallen
他 他自己 虚线 离开 和 - , 离开 这 男人 蹲着 在下面 这 倒下
['tɪmbər] .
timber .
木材 .

他自己带着古德布兰德飞奔而去，留下其他人蜷缩在倒下的木头下。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] ['skaːd] ['iːgəlz] ['ɑːbdʒekt] .
Every one of them understood Scarred Eagle's object .
每一个 一 的 他们 理解 疤痕 老鹰的 目的 .

他们每个人都明白伤痕雄鹰的目的。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][ðə; ði][boʊld][wʌn][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɑːsi] [ʌv; əv]['indiəns]
His plan was the bold one of trying to draw the entire posse of Indians
他的 计划 曾是 这 大胆的 一 的 尝试 到 画 这 全部的 民兵 的 印度人
[pæst][ðem; ðəm] ,
past them ,
过去的 他们 ,

他的计划非常大胆，他试图引诱所有印第安人从他们身边经过。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪm'self] ['æftərwərd] .
running the risk of escaping himself afterward .
跑步 这 风险 的 逃脱 他自己 之后 .

他冒着事后逃脱的风险。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] - , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] ,
And , indeed , the bounds of himself and Goodbrand , as they sped away ,
和 , 的确 , 这 界限 的 他自己 和 - , 作为 他们 加速 离开 ,

的确，当他和古德布兰德疾驰而去时，他们的界限也变得模糊不清。

[wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər]['vɪktəms][wɜːr; wər] [jet] ['rʌnɪŋ] .
were enough to convince the pursuers that all their victims were yet running .
是 足够的 到 说服 这 追击者 那 全部 他们的 受害者 是 然而 跑步 .

足以让追捕者相信所有受害者仍在逃跑。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] , [ə; eɪ] [laʊd] , [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [kraɪd] :
But to make the deception more perfect , a loud , excited voice cried :
但 到 制作 这 欺骗 更多的 完美的 , 一个 大声 , 兴奋的 嗓音 哭 :

但为了让骗局更加天衣无缝，一个响亮而兴奋的声音喊道：

“ [naʊ] — [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] [fɔːr; fər] - [laɪvz; lɪvz] !
“ Now — to the lake - shore for y'ur lives !
“ 现在 — 到 这 湖 - 支撑 为了 - 生活 !

“现在——为了保命，都到湖边去吧！”

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [rʌʃt] [pæst] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" The next moment a number of savages rushed past , on either side of the
" 这 下一个 片刻 一个 数字 的 野蛮人 匆忙 过去的 , 在 任何一个 边 的 这
[kən'siːld] [men] ,
concealed men ,
暗 男人 ,

"下一刻，一群野蛮人从藏匿者的两侧冲了过去，

[ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [sprʌŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðem; ðəm] .
and four or five sprung directly over them .
和 四 或者 五 弹簧 直接地 超过 他们 .

其中四五个直接从他们头顶跳了过去。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
One of these , unfortunately for himself , slipped and fell beside them .
一 的 这些 , 很遗憾 为了 他自己 , 滑倒了 和 跌倒 旁 他们 .

不幸的是，其中一人滑倒，摔倒在他们旁边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [ʌn'hiːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
But the incident was unheeded by his companions , and before they were
但 这 事件 曾是 无人理会 经过 他的 同伴 , 和 前 他们 是
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [baʊndz] [ə'weɪ] ,
a dozen bounds away ,
一个 打 界限 离开 ,

但他的同伴们对此事毫不在意，还没走出十几步远，

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ben] [meɪs] ['stɪld] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fər'evər] .
the hand of Ben Mace stilled the savage forever .
这 手 的 本 锤 静止 这 野蛮的 永远 .

本·梅斯的手永远地止住了野蛮人的怒火。

[ðen] ['evri] [mæn] [riː'ləʊdid] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
Then every man reloaded as quickly as it was possible to do in the gloom .
然后 每一个 男人 重新加载 作为 迅速地 作为 它 曾是 可能的 到 做 在 这 愁云 .

然后，每个人都在昏暗的光线下尽可能快地重新装弹。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] , [meɪs] ? " ['wɪspəd] ['revl] .
" What d'ye think , Mace ? " whispered Revel .
" 什么 染料 思考 , 锤 ? " 低声说道 陶醉 .

"你觉得怎么样，梅斯？"雷维尔低声问道。

" [wiː; wi] [maɪt] - [es] [wel] [skɪm] [bæk] [æn; ən] - [gɪt] [ter] [ðə; ði] ['bɪvuæk] [ˌiː'ɛf][wiː; wi] [kɪn] .
" We might ' s well skim back an ' git ter the bivouac ef we kin .
" 我们 可能 - s 出色地 撇去 后退 一个 - git 特尔 这 露营 ef 我们 亲属 .

"我们不妨返回营地，如果我们能的话。"

[ðə; ði] [wʊdz] - [perz] [ter] [biː; bi] [fʊl] [ɑːn] - [ɪm] , [kʌs] - [ɪm] ! "
The woods ' pears ter be full on ' em , cuss ' em ! "
这 树林 - 梨 特尔 是 满的 在 - 呃 , 坏话 - 呃 ! "

树林里全是梨，真该骂他们！

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
" Just what I think .
" 只是 什么 我 思考 .

"我的想法就是这样。"

[les] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [dæn] , [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [pʊr] [hæŋk][æn; ən] - [ðə; ði][rest] ,
Less you an ' me an ' Dan , try to find poor Hank an ' the rest ,
较少的 你 一个 - 我 一个 - 担 , 尝试 到 寻找 贫穷的 汉克 一个 - 这 休息 ,

除了你、我和丹，我们还要努力找到可怜的汉克和其他人。

[æn; ən] - [meɪk] [strɛt] [bæk] . ”
an **'** **make** **stret** **back** **.** **”**
一个 - 制作 斯特雷特 后退 . ”

然后向后伸展。”

“ [æn; ən] - - ['ska:d] ['eɪgəl] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [tɪm] .
“ **An** **'** **laive** **Scarred** **Aigle** **is** **it** **?** **”** **said** **Tim** **.**
” 一个 - - 疤痕 老鹰 是 它 ? ” 说 蒂姆 .

“是活着的疤痕雄鹰吗？”蒂姆说道。

“ [bloʊ] [ji:z] , - [wɑ:n][ʌv; əv][ji:; ji] — ”
“ **Divil** **blow** **yees** **,** **pwhat** **wan** **of** **ye** **—** **”**
” 魔鬼 吹 是的 , - 万 的 是的 — ”

“邪恶的打击，你的什么东西——”

“ [oʊ] , [ʃɛt] [ʌp] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [hɪl] .
“ **Oh** **,** **shet** **up** **!** **”** **ejaculated** **Hill** **.**
” 哦 , 母 向上 ! ” 射精 爬坡道 .

“哦，闭嘴！”希尔脱口而出。

“ [hɪm; ɪm][æn; ən] - - - [əl] ['ju:θə] [dɑ:dʒ] - [ɪm] [ɔ:r] [teɪk] [ti: 'eɪtʃ] - [ti: 'eɪtʃ] - [ðə; ði] [boʊt] ; [blæst]
“ **Him** **an** **'** **Goodbrand** **'** **ll** **uther** **dodge** **'** **em** **or** **take** **th** **-** **th** **-** **the** **boat** **;** **blast**
” 他 一个 - - - 二 乌瑟 躲闪 - 呃 或者 拿 th - th - 这 船 ; 爆炸
[ji:; ji] , [kʌm] [ɑ:n] !
ye **,** **come** **on** **!**
是的 , 来 在 !

“他和古德布兰德要么躲开他们，要么乘船离开；该死的，快点！”

” [ðeɪ] [mu:vd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] .
” **They** **moved** **quickly** **and** **stealthily** **back** **on** **the** **course** **.**
” 他们 已搬 迅速地 和 悄悄地 后退 在 这 课程 .

他们迅速而悄无声息地回到了赛道上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rd] ,
There **was** **no** **danger** **of** **their** **being** **heard** **,**
那里 曾是 不 危险 的 他们的 存在 听到 ,

他们的声音没有被听到的危险。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [aʊt'wɪtid] ['sævidʒiz] [keɪm] ['evri] ['moʊmənt][tu:; tə][ðer; ðər]
for **the** **commotion** **made** **by** **the** **outwitted** **savages** **came** **every** **moment** **to** **their**
为了 这 骚动 制成 经过 这 被智胜 野蛮人 来了 每一个 片刻 到 他们的
[ɪrz] .
ears **.**
耳朵 .

因为他们每时每刻都能听到那些被愚弄的野蛮人发出的骚动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] ['veri] [fɑ:r] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] ['si:st] .
But **they** **had** **not** **proceeded** **very** **far** **when** **the** **noise** **and** **commotion** **ceased** **.**
但 他们 有 不是 继续 非常 远的 什么时候 这 噪音 和 骚动 停止 .

但他们还没走多远，喧闹声就停止了。

[meɪs] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [bæk] ['æŋkʃəsli] .
Mace **paused** **and** **glanced** **back** **anxiously** **.**
锤 暂停 和 瞥了一眼 后退 焦虑地 .

梅斯停顿了一下，焦虑地回头看了一眼。

“ [mɛ'bi] [ðə; ði] ['mɜ:rdərɪn] - [skʌŋks] [bɪ'gɪn] [ter] - [wɒts] [hæpaɪnd] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Mebbe** **the** **murderin** **'** **skunks** **begin** **ter** **suspict** **what's** **happined** **,** **”** **he** **said** **.**
” 也许 这 谋杀 - 臭鼬 开始 特尔 - 是什么 发生 , ” 他 说 .

“也许那些杀人臭鼬开始怀疑发生了什么事了，”他说。

“ [mʌst; məst][biː; bi] [roʊdən] [æn; ən] - - - [əl] ['juːθə] [gɪt] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , [ʊr] [teɪk] [tuː; tə]

“	Must	be	Rhodan	an	'	Goodbrand	'	ll	uther	git	back	this	way	,	ur	take	to
“	必须	是	罗丹	一个	-	-	-	二	乌瑟	git	后退	这	方式	,	你的	拿	到

[taː(r); taː(r), tə(r)] [kə'nuː] .

thar	canoe	.
那里	独木舟	.

“一定是罗丹和古德布兰德会从这边回来，你得把独木舟带走。”

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][aɪ] [θɔːt] —

But	ef	I	thought	—
但	ef	我	想法	—

但是，如果我当时想——

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

”	He	suddenly	ceased	speaking	and	listened	intently	.
”	他	突然	停止	请讲	和	听着	专注地	.

他突然停止说话，全神贯注地听着。

[ə; eɪ] [θrɪl] [wɔːr] - [wuːp] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

A	thrill	war	-	whoop	echoed	through	the	woods	in	the	direction
一个	刺激	战争	-	哇哦	回声	通过	这	树林	在	这	方向

一声激昂的战吼在树林中回荡，朝着那个方向传来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bæfəld] ['indiəns] .

of	the	baffled	Indians	.
的	这	困惑	印度人	.

困惑的印度人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [fɪrs] [ʃaʊts] .

It	was	succeeded	by	a	chorus	of	fierce	shouts	.
它	曾是	成功了	经过	一个	合唱	的	凶猛的	喊叫	.

随后是一阵激烈的叫喊声。

“ [wʌn] [ɔːr][bəuθ][ɑːn] -

“	One	or	both	on	'
“	一	或者	两个都	在	-

“其中一个或两个都.....”

- [ɛmz] [tʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [meɪs] , [ɪk'saɪtɪdli] . “

'	em's	took	!	”	exclaimed	Mace	,	excitedly	.	“
-	em's	采取	!	”	惊呼	锤	,	兴奋地	.	“

“他们赢了！”梅斯兴奋地喊道。

- [twʌz] [ðə; ði] [praɪs] [fɜːr] ['snætʃɪn] - [ˌjuː 'es] ['frʌm] [deθ] ,

'	Twas	the	price	fur	snatchin	'	us	frum	death	,
-	那是	这	价格	毛皮	抢夺	-	我们	弗鲁姆	死亡	,

这是将我们从死亡边缘拉回来的代价，

[æn; ən] - [aɪ][fɜːr][wʌn] - [əl][goʊ] [bæk] [-] - [ɔːl] [ɑːdz] ! ”

an	'	I	fur	one	'	ll	go	back	ag'in	'	all	odds	!	”
一个	-	我	毛皮	一	-	二	去	后退	再次	-	全部	赔率	!	”

而我，无论如何都会回去！

“ [gʊd] , [ˌem 'iː] - !

“	Good	,	me	hairty	!
“	好的	,	我	-	!

“好，我毛茸茸的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['aɪrɪʃmən] .
" exclaimed the impulsive Irishman .
" 惊呼 这 冲动 爱尔兰人 .

"这位冲动的爱尔兰人惊呼道。"

" [tɪm] [də'vaɪn] - [ʌd] ['fɒlər] [jiːz] [ˌiː'ɛf] - [twʌz] [tuː; tə] [ðiː] [maʊθ] [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] [ɪt'self] .
" Tim Devine ' ud foller yees ef ' twas to dthe mouth of purgatory itself .
" 蒂姆 神圣的 - ud 福勒 是的 ef - 那是 到 dthe 嘴 的 炼狱 本身 .

"蒂姆·迪瓦恩（Tim Devine）说，是的，这是为了炼狱本身的入口。

[θru] [æz; əz][ˌem 'iː] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - !
Thrue as me father was a docthur !
穿过 作为 我 父亲 曾是 一个 - !

没错，我父亲是一位医生！

" [er] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [kelt; selt][hæd; həd] [kən'kluːdid] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .
" Ere the generous Celt had concluded , all of them had started .
" 埃雷 这 慷慨的 凯尔特 有 结束 , 全部 的 他们 有 开始 .

"慷慨的凯尔特人还没说完，他们所有人都已经开始了。"

[iːtʃ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz][læst] [træmp][ɑːn] [ɜːrθ] .
Each knew it might be his last tramp on earth .
每个 知道 它 可能 是 他的 最后的 流浪汉 在 地球 .

他们每个人都知道这可能是他们在人世间的最后一次流浪。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n]
But not one of them would have hesitated even before more certain
['perilz] .
perils .
危险 .

但即便面对更确定的危险，他们中也没有人会犹豫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [maɪt] [jet] [ɪ'skeɪp] .
And they hoped that Scarred Eagle might yet escape .
和 他们 希望 那 疤痕 鹰 可能 然而 逃脱 .

他们还抱有一丝希望，希望伤痕雄鹰能够逃脱。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [ɑːn] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
As they were hurrying on , a dark figure appeared suddenly before them .
作为 他们 是 匆忙 在 , 一个 黑暗的 数字 出现 突然 前 他们 .

他们正匆匆赶路时，一个黑影突然出现在他们面前。

" [noʊ][goʊ]['jɪt] — [weɪt] , " [sed] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" No go yit — wait , " said a low voice .
" 不 去 yit — 等待 , " 说 一个 低的 嗓音 .

"别走——等等，"一个低沉的声音说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , - .
It was the Indian girl , Moorooine .
它 曾是 这 印度 女孩 , - .

那是印度女孩，名叫穆鲁因。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði]['reindʒəz][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
And as she spoke the rangers were around her .
和 作为 她 辐 这 护林员 是 大约 她 .

她说话的时候，护林员们就在她周围。

" [wʌt] ! " [sed] ['revl] .
" What ! " said Revel .
" 什么 ! " 说 陶醉 .

"什么！"雷维尔说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ”

“	Do	you	know	what	has	happened	?	”
”	做	你	知道	什么	有	发生	?	”

你知道发生了什么事吗?

“ [ʃiː; ʃi] - [duː][noʊ] [gʊd] — [kʌm] [ɑːn] , ” [ɪk'skleɪmd] [meɪs] .

“	She	kain't	do	no	good	—	come	on	,	”	exclaimed	Mace	.
”	她	-	做	不	好的	—	来	在	,	”	惊呼	锤	.

“她一点用处都没有——走吧,”梅斯喊道。

“ [wiː; wi] [ɔrtɝ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wɔːr] - [wuːp] [ment] . ” “

“	We	orter	know	what	that	war	-	whoop	meant	.	”	“
”	我们	或	知道	什么	那	战争	-	哇哦	意思是	.	”	“

我们现在必须知道那声战吼意味着什么。

- [twʌz] [maɪ'æmi] [wuːp] — [bʌt; bət] ['frendli] [wʌn] , ” [pə'sistid] [ðə; ði][gɜːrl] .

'	Twas	Miami	whoop	—	but	friendly	one	,	”	persisted	the	girl	.
-	那是	迈阿密	哇哦	—	但	友好的	一	,	”	持续	这	女孩	.

“那是迈阿密式的欢呼声——不过是友好的欢呼声,”女孩坚持说道。

“ - .

“	Warkechin	.
”	-	.

“沃克钦。

[noʊ] [hɪm; ɪm] .

Know	him	.
知道	他	.

认识他。

[kɔːld] - .

Called	Goodbrand	.
称为	-	.

名为 Goodbrand。

” [meɪs] [pɔːzd] .

”	Mace	paused	.
”	锤	暂停	.

梅斯停顿了一下。

“ [haʊ] [-] [noʊ] ?

“	How	d'ye	know	?
”	如何	染料	知道	?

你怎么知道的?

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [æn; ən] - ['jɪt] — ”

“	An	'	yit	—	”
”	一个	-	yit	—	”

“An' yit—”

“ [aɪ] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [hɪks] [ænd; ənd] ['revl] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

“	I	b'lieve	it	!	”	said	Hicks	and	Revel	,	in	a	breath	.
”	我	相信	它	!	”	说	希克斯	和	陶醉	,	在	一个	气息	.

“我相信!”希克斯和雷维尔异口同声地说。

“ [jiː; ji] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['maʊt] [biː; bi] , [ben] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['lætər] .

“	Ye	know	it	mout	be	,	Ben	,	”	continued	the	latter	.
”	叶	知道	它	嘴	是	,	本	,	”	持续	这	后者	.

“你知道肯定是这样，本,”后者继续说道。

“ [ðə; ði][maɪˈæmi][ɪz] ['wə:kin] - [fɔːr; fər] - ['seɪfti] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [oʊn] . ”

“	**The**	**Miami**	**is**	**workin**	**'**	**for**	**Rhodan's**	**safety**	**an**	**'**	**his**	**own**	**.**	**”**
”	这	迈阿密	是	工作	-	为了	-	安全	一个	-	他的	自己的	.	”

“迈阿密正在为罗丹的安全以及他自己的安全而努力。”

“ [jes] ; ['traɪɪn] - [seɪv] [bəuθ] , ” [sed] - .

“	**Yes**	**;**	**tryin**	**'**	**save**	**both**	**,**	**”**	**said**	**Moorooine**	**.**
”	是的	;	尝试	-	节省	两个都	,	”	说	-	.

“是的，我正努力救他们两个，”穆鲁因说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] — [goʊ][ɑːn] , [help] .

“	**Now**	**you**	**know**	**that**	**—**	**go**	**on**	**,**	**help**	**.**
”	现在	你	知道	那	—	去	在	,	帮助	.

“既然你知道了——那就去帮忙吧。”

” [ʃiː; ʃi] [hɜːrˈself] [led] [ðə; ði] [wei] , ['kiːpɪŋ] [ɪn] [vjuː] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz]

”	**She**	**herself**	**led**	**the**	**way**	**,**	**keeping**	**in**	**view**	**before**	**them**	**for**	**a**	**few**	**seconds**
”	她	她自己	引领	这	方式	,	保持	在	看法	前	他们	为了	一个	很少	秒

,

,

,

她亲自带路，在他们前面停留了几秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðər] .

and	**then**	**disappearing**	**altogether**	**.**
和	然后	消失	共	.

然后就彻底消失了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] .

She	**seemed**	**to**	**move**	**as**	**noiseless**	**as**	**a**	**bird**	**.**
她	似乎	到	移动	作为	无声	作为	一个	鸟	.

她行动起来像鸟儿一样悄无声息。

[əˈgen] ['evri] [θɪŋ] [əˈraʊnd] [wʌz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɑːrnl] - [haʊs] .

Again	**every**	**thing**	**around**	**was**	**silent**	**as**	**a**	**charnel**	**-**	**house**	**.**
再次	每一个	事物	大约	曾是	沉默的	作为	一个	藏尸院	-	房子	.

周围一切依旧寂静无声，如同尸骨无存。

[ðə; ði]['reindʒəz] , ['skætərd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [əˈpɑːrt] , [suːn] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm]

The	**rangers**	**,**	**scattered**	**quite**	**a**	**distance**	**apart**	**,**	**soon**	**halted**	**at**	**a**	**signal**	**from**
这	护林员	,	疏散	相当	一个	距离	除	,	很快	停止	在	一个	信号	从

[meɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [təˈgeðər] .

Mace	**,**	**and**	**came**	**together**	**.**
锤	,	和	来了	一起	.

游骑兵们分散在很远的地方，听到梅斯的信号后很快停了下来，并聚集到了一起。

“ [tuː] [kɪn][goʊ] [əˈhed] [æn; ən] - [ˌrekəˈnɔɪtər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Two**	**kin**	**go**	**ahead**	**an**	**'**	**reconnoiter**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	二	亲属	去	前方	一个	-	侦察	,	”	他	说	.

“两人先去侦察，”他说。

“ [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem ˈiː] , ['revl] .

“	**You**	**an**	**'**	**me**	**,**	**Revel**	**.**
”	你	一个	-	我	,	陶醉	.

“你和我，Revel。

[ˌiːˈɛf] [ˈskaːd] ['iːg(ə)l] [ɪz] [əˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][æn; ən] - [ðə; ði]['ɪndʒən] ['hiːl] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [suːn] .

Ef	**Scarred**	**Eagle**	**is**	**atween**	**us**	**an**	**'**	**the**	**Injuns**	**he'll**	**show**	**himself**	**soon**	**.**
ef	疤痕	鹰	是	在	我们	一个	-	这	印第安人	地狱	展示	他自己	很快	.

如果疤面鹰在我们和印第安人之间，他很快就会现身。

[ˌiːˈɛf] - [iː][dəunt] , [wiːl] — [hʌ] !
Ef ' e don't , we'll — huh !
ef - e 不 , 出色地 — 嗯 !

如果他不这样做，我们就——哈！

[θɛt] ['ɪndʒən][gɜːrl] [-] , [aɪ] ['rekən] .
Thet Injun girl ag'in , I reckon .
Thet 印第安人 女孩 再次 , 我 估计 .

我猜又是那个印第安女孩。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , - , [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
" It was , indeed , Moorooine , who had turned back to meet them .
" 它 曾是 , 的确 , - , WHO 有 转向 后退 到 见面 他们 .

“的确，是穆鲁因转身回来迎接他们。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

“ [bəuθ] ['kʌmɪn] - — [ʃʊr] !
“ Both comin ' — sure !
" 两个都 即将到来 - — 当然 !

“他们俩都会来——当然！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hɜːrɪdli] .
" she said , hurriedly .
" 她 说 , 匆匆 .

她急忙说道。

“ - [ɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpən] .
“ Moorooine's ears have been open .
" - 耳朵 有 到过 打开 .

“穆鲁因一直竖着耳朵听。”

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['wɒrɪrz] [tɔːk] .
She heard warriors talk .
她 听到 战士 讲话 .

她听到战士们在交谈。

[waɪt] [fɑːks][ɪz]['prɪz(ə)nər][æt; ət] ['vɪlɪdʒ] .
White Fox is prisoner at village .
白色的 狐狸 是 囚犯 在 村庄 .

白狐被囚禁在村子里。

['iːv(ə)l] [aɪ] [noʊ] [wer] .
Evil Eye know where .
邪恶的 眼睛 知道 在哪里 .

邪眼知道在哪里。

[mʌs] - [goʊ][ðer; ðər] [naʊ] , - [fɔːr] ['wɒrɪrz] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .
Mus ' go there now , ' fore warriors suspect me .
音乐 - 去 那里 现在 , - 前 战士 怀疑 我 .

穆斯现在就去那里，免得战士们怀疑我。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][fɔːr; fər] [seɪv] [waɪt] [fɑːks] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
I will try for save White Fox till his brothers come to help me .
我 将要 尝试 为了 节省 白色的 狐狸 直到 他的 兄弟 来 到 帮助 我 .

我会尽力救白狐，直到他的兄弟们来帮我。

" [laʊd] , [fɪrs] [jelz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði][dɪm] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
" Loud , fierce yells suddenly resounded through the dim aisles of the woods ,
" 大声 , 凶猛的 喊叫 突然 回荡着 通过 这 暗淡 过道 的 这 树林 ,

“突然间，响亮而激烈的喊叫声回荡在昏暗的林间小道上，

[frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

from	**the**	**direction**	**of**	**the**	**lake**	**.**
从	这	方向	的	这	湖	.

从湖泊方向。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [kloʊz] [baɪ] .

At	**the**	**same**	**moment**	**the**	**bounds**	**of**	**two**	**men**	**were**	**heard**	**close**	**by**	**.**
在	这	相同的	片刻	这	界限	的	二	男人	是	听到	关闭	经过	.

与此同时，附近传来两个男人的脚步声。

“ [frendz] [moʊst] [hɪr] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	**Friends**	**most**	**here**	**,**	**”**	**added**	**the**	**girl**	**.**
“	朋友们	最多	这里	,	”	额外	这	女孩	.

“朋友们大多都在这里，”女孩补充道。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dæʃt] [əˈweɪ] , [ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l][ænd; ənd] - [sprʌŋ] [ˈfɔːrwərd][ˈɪntuː]

And	**as**	**she**	**dashed**	**away**	**,**	**Scarred**	**Eagle**	**and**	**Goodbrand**	**sprung**	**forward**	**into**
和	作为	她	虚线	离开	,	疤痕	鹰	和	-	弹簧	向前	进入

[ðer; ðər] [mɪdst] .

their	**midst**	**.**
他们的	中间	.

当她飞奔而去时，疤面鹰和古德布兰德跳到他们中间。

[ˈtʃæptər] [viː] .

CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [gɔːrdʒ] [dɪˈkɔɪ] .

THE	**GORGE**	**DECOY**	**.**
这	峡谷	诱饵	.

峡谷诱饵。

“ [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][gɔːrdʒ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] , [ˈhɜːrɪdli] .

“	**On**	**to**	**the**	**gorge**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Scarred**	**Eagle**	**,**	**hurriedly**	**.**
“	在	到	这	峡谷	!	”	惊呼	疤痕	鹰	,	匆匆	.

“向峡谷进发！”伤痕累累的鹰急忙喊道。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] , [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈglaɪdɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

And	**forthwith**	**,**	**all**	**were**	**gliding**	**back**	**in**	**that**	**direction**	**.**
和	立即	,	全部	是	滑翔	后退	在	那	方向	.

于是，所有人都朝着那个方向滑了回去。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɛnsɚ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʊdz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]

A	**few**	**minutes**	**brought**	**them**	**into**	**the**	**denser**	**section**	**of**	**woods**	**beside**	**the**	**opening**
一个	很少	分钟	带来	他们	进入	这	密度更高	部分	的	树林	旁	这	开幕

.

:
.

几分钟后，他们来到了林间空地旁更为茂密的树林中。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [bʌt; bət] [hɜːrd] [æz; əz] [jet] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] .

Here	**they**	**halted**	**and**	**listened**	**,**	**but**	**heard**	**as**	**yet**	**no**	**sound**	**of**	**pursuit**	**.**
这里	他们	停止	和	听着	,	但	听到	作为	然而	不	声音	的	追逐	.

他们在这里停下来侧耳倾听，但还没有听到追击的声音。

[meɪs] [ˈhɜːrɪdli] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [rɪˈviːld] [baɪ]

Mace	**hurriedly**	**explained**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**,**	**together**	**with**	**the**	**fact**	**revealed**	**by**
锤	匆匆	解释	什么	有	已采取	地方	,	一起	和	这	事实	揭晓	经过

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrl] ,

the	**Indian**	**girl**	**,**
这	印度	女孩	,

梅斯连忙解释了事情经过，以及那位印度女孩透露的事实。

[ðæt] ['brɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
that Brom was a prisoner .
那 溴 曾是 一个 囚犯 .

布罗姆当时是一名囚犯。

“ [wʌt] ! ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['hɔːrsli] .
“ What ! ” said Scarred Eagle , hoarsely .
“ 什么 ! ” 说 疤痕 鹰 , 沙哑地 .

“什么！”伤痕累累的鹰嘶哑着嗓子说道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] ?
“ The boy took ?
“ 这 男生 采取 ?

“那个男孩拿走了？”

” [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['tretʃəri] [ænd; ənd] [deθ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
” The revelation of Hulet's treachery and death was as nothing to this .
” 这 启示 的 - 背信弃义 和 死亡 曾是 作为 没有什么 到 这 .

“与这件事相比，胡莱特的背叛和死亡的揭露根本算不了什么。”

“ [θɑːrz] [noʊ] [daʊt] [ˌɒnt] , [roʊdən] , ” [rɪ'plaɪd] [meɪs] .
“ Thar's no doubt on't , Rhodan , ” replied Mace .
“ 塔尔的 不 怀疑 不 , 罗丹 , ” 回复 锤 .

“毫无疑问，罗丹，”梅斯回答道。

“ [hiː; hi] [dʌd] - [ɪz] ['ærənt] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][æn; ən] - [gɑːt] [næbd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ He dud ' is arrant at the fort an ' got nabbed in the neighborhood of the
“ 他 失败 - 是 绝对的 在 这 堡 一个 - 得到 被抓获 在 这 邻里 的 这
['vɪlɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
village on his way back .
村庄 在 他的 方式 后退 .

“他在堡垒里被通缉，在返回村庄的路上被抓获。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [glaidid] [ʌp] .
” At this moment , Goodbrand , who had remained in the rear , glided up .
” 在 这 片刻 , - , WHO 有 剩余 在 这 后部 , 滑翔 向上 .

“就在这时，一直留在后面的古德布兰德滑了上来。”

“ [bes] - [goʊ] !
“ Bes ' go !
“ 贝斯 - 去 !

“贝斯走！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ ['kʌmɪn] - [-] , [æn; ən] - [mɔːr] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] , [ges] ! ”
“ Comin ' ag'in , an ' more from village , guess ! ”
“ 即将到来 - 再次 , 一个 - 更多的 从 村庄 , 猜测 ! ”

“又来了，而且还是村里来的，你猜怎么着！”

“ [juː; jʊ] [ðæt] [kɪn] , [faɪnd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [pʊr] [hæŋk][æn; ən] - [haɪd][ˌaɪ 'tiːt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['devəlɪʃ]
“ You that kin , find the body of poor Hank an ' hide it from their devilish
“ 你 那 亲属 , 寻找 这 身体 的 贫穷的 汉克 一个 - 隐藏 它 从 他们的 恶魔般的
[weɪz] !
ways !
方式 !

“你们这些亲戚，找到可怜的汉克的尸体，把他藏起来，别让他落入那些恶魔手中！”

" [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
" said Scarred Eagle .
" 说 疤痕 鹰 .

“伤痕累累的鹰说道。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] .
This was soon done .
这 曾是 很快 完毕 .

这件事很快就办成了。

[ðə; ði] ['frendli] [maɪ'æmi] [kept] ['sʌmwʌt]
The friendly Miami kept somewhat
这 友好的 迈阿密 保留 有些

友好的迈阿密保持着某种程度的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɪn]['ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['ðə; ði] [rest] , [huː] [prest] ['kɔːʃəsli] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] .
in the rear of the rest , who pressed cautiously on toward the gorge .
在 这 后部 的 这 休息 , WHO 按下 谨慎地 在 朝向 这 峡谷 .

跟在队伍最后，其他人则小心翼翼地向峡谷方向前进。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪspər] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] .
For some time not even a whisper was uttered .
为了 一些 时间 不是 甚至 一个 耳语 曾是 说出 .

一段时间里，连一声低语都没有。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][æŋ'zaɪəti] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
A terrible anxiety filled the heart of Scarred Eagle .
一个 糟糕的 焦虑 已填 这 心 的 疤痕 鹰 .

伤痕雄鹰心中充满了可怕的焦虑。

[ɔːl] [nuː] [ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz]['brɑːm] [veɪl] .
All knew the cause was Brom Vail .
全部 知道 这 原因 曾是 溴 韦尔 .

所有人都知道起因是布罗姆·韦尔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə]
But they knew a present attempt to reach the village and endeavor to
但 他们 知道 一个 展示 试图 到 抵达 这 村庄 和 努力 到
[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['lætər] ,
release the latter ,
发布 这 后者 ,

但他们知道目前有人正试图进入村庄，试图解救后者。

[wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .
would be worse than useless .
会 是 更糟 比 无用 .

比毫无用处更糟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['ʌndər] [fɑːr] [mɔːr] ['feɪvərəbl]
It would be an extremely dangerous undertaking under far more favorable
它 会 是 一个 极其 危险的 承诺 在下面 远的 更多的 有利
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

即使在远比现在有利的情况下，这也会是一项极其危险的行动。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] [geɪv] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl]
But **one** **thought** **gave** **a** **ray** **of** **hope** **,** **and** **that** **was** **what** **the** **Indian** **girl**
但 一 想法 给予 一个 射线 的 希望 , 和 那 曾是 什么 这 印度 女孩
[hæd; həd] ['prɑːmɪst] .
had **promised** **.**
有 承诺 .

但一个念头带来了一线希望，那就是那位印度女孩的承诺。

[bʌt; bət] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ə'loʊn] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [brɑːmz] [rɪ'liːs] ?
But **would** **she** **alone** **be** **able** **to** **effect** **Brom's** **release** **?**
但 会 她 独自的 是 有能力的 到 影响 兄弟的 发布 ?

但她一个人就能促成布罗姆的获释吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [wen] ['skaːd] ['iːg(ə)l] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['lisnd]
They **were** **nearing** **the** **retreat** **when** **Scarred** **Eagle** **suddenly** **halted** **and** **listened**
他们 是 临近 这 撤退 什么时候 疤痕 鹰 突然 停止 和 听着
['æŋkʃəsli] .
anxiously **.**
焦虑地 .

他们正要撤退时，伤痕累累的鹰突然停了下来，焦急地倾听着。

“ - [ɔrtɝ] - [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Goodbrand** **orter** **j'ined** **us** **by** **this** **time** **,** **”** **he** **said** **.**
“ - 或 - 我们 经过 这 时间 , ” 他 说 .

“古德布兰德此时已经加入我们了，”他说。

“ [bʌt; bət] [θɑːrz] [wʌn] [θɪŋ] , [men] .
“ **But** **thar's** **one** **thing** **,** **men** **.**
“ 但 那里 一 事物 , 男人 .

“但是，男人们，有一件事。”

[wət'evər] [nuːz] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæd] ['dɛvəlz] ,
Whatever **news** **he** **may** **bring** **of** **the** **mad** **devils** **,**
任何 消息 他 可能 带来 的 这 疯狂的 魔鬼 ,

无论他带来关于那些疯魔鬼的消息，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæmp] [ə'fɔːr] ['mɔːrnɪn] - [ˌiː'ɛf] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌti ju] [biː; bi] [seɪvd] .
we **must** **git** **close** **to** **their** **camp** **afore** **mornin** **'** **ef** **the** **boy's** **tu** **be** **saved** **.**
我们 必须 git 关闭 到 他们的 营 之前 早晨 - ef 这 男孩们 tu 是 已保存 .

如果想救出那个男孩，我们必须在天亮之前接近他们的营地。

[mɛ'bi] [hiː; hi] - [biː; bi] .
Mebbe **he** **kain't** **be** **.**
也许 他 - 是 .

也许他不是。

['itl] [biː; bi] [æn; ən] [ɑːnkɑːmən] [dʒɑːb] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ,
It'll **be** **an** **oncommon** **job** **to** **undertake** **,**
它将 是 一个 共同 工作 到 承担 ,

这将是一项普通的工作。

[æn; ən] - [aɪ] [æsk] [noʊ] [mæn] [ˌti ju] [goʊ] [ðæt] [eint] - ['wɪlɪn] - . ” “
an **'** **I** **ask** **no** **man** **tu** **go** **that** **ain't** **parfictly** **willin** **'** **.** **”** **“**
一个 - 我 问 不 男人 tu 去 那 不是 - 威林 - . ” “

我不会要求任何一个并非完全自愿的人去。

- [teɪnt] [ə; eɪ] [fer] [wei] [oʊ] - ['pʌtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [meɪs] .
' **Tain't** **a** **fair** **way** **o** **'** **puttin** **'** **it** **!** **”** **said** **Mace** **.**
- 污点 一个 公平的 方式 o - 普丁 - 它 ! ” 说 锤 .

“这种说法不公平！”梅斯说道。

“ [jiːd] [ɔrtɝ] [noʊ] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θɛt] [wəʊnt][stæn] - [baɪ][jiː; ji][æn; ən] -
“ Ye'd orter know thar ain't a man of us thet won't stan ' by ye an '
“ 你们 或 知道 那里 不是 一个 男人 的 我们 那个 惯于 斯坦 - 经过 是的 一个 -
[hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [læst] !
him till the last !
他 直到 这 最后的 !

“你们应该知道，我们当中没有一个人不会和你们站在一起直到最后一刻！”

” [ðɪs] [rɪˈzɑːlv] [wʌz; wəz] [ˈekəud] [baɪ][ðə; ði] [rest] .
” This resolve was echoed by the rest .
” 这 解决 曾是 回声 经过 这 休息 .

“其他人也表达了同样的决心。”

“ [aɪ] [ˈnoʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [men] , [aɪ] [ˈnoʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [sed] [ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] , [ˈhoʊpfəli] .
“ I knowed it , men , I knowed it ! ” said Scarred Eagle , hopefully .
“ 我 已知 它 , 男人 , 我 已知 它 ! ” 说 疤痕 鹰 , 希望 .

“我就知道，伙计们，我就知道！”伤痕累累的鹰充满希望地说。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [skaʊts] [ɪz] [dʌn] , [ˈmoʊstli] .
“ Our mission as scouts is done , mostly .
“ 我们的 使命 作为 侦察兵 是 完毕 , 大多 .

“我们作为童子军的任务基本完成了。”

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrts] [gɑːt][hɪz; ɪz][kjuː] ,
The major at the fort's got his cue ,
这 主要的 在 这 堡垒的 得到 他的 提示 ,

堡垒里的少校已经拿到了警示语。

[æn; ən] - [θɑːrz] [ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ˈbrædˌstriːt] [kʌmz] [ʌp] , [wen] [ə; eɪ] [ˈsæli] [kɪn][biː; bi]
an ' thar's nothin ' but to wait till Bradstreet comes up , when a sally kin be
一个 - 那里 什么也没有 - 但 到 等待 直到布拉德斯特里特 来 向上 , 什么时候 一个 莎莉 亲属 是
[meɪd] .
made .
制成 .

剩下的只有等布拉德斯特里特出现，然后才能进行谈判。

[eɪ] , [hɪəz] - !
Ay , here's Goodbrand !
哎 , 这里是 - !

哎呀，古德布兰德来了！

” [ðə; ði] [ˈlætər] [glaidid] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [hæd; həd] [əˈraɪvd]
” The latter glided up with the news that quite a reinforcement had arrived
” 这 后者 滑翔 向上 和 这 消息 那 相当 一个 加强 有 到达的
[frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
from the direction of the Indian village .
从 这 方向 的 这 印度 村庄 .

“后者带着消息飞来，说有相当数量的援军从印度村庄的方向赶来。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [ded] [ˈwɒrɪrz] ;
Some of these were seeking out their dead warriors ;
一些 的 这些 是 寻求 出去 他们的 死的 战士 ;

其中一些人正在寻找他们阵亡的战士；

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] .
others were lurking in the woods near the scene of conflict .
其他的 是 潜伏 在 这 树林 靠近 这 场景 的 冲突 .

其他人则潜伏在冲突现场附近的树林里。

“ [noʊ]['deɪndʒər] [kʌm] [hɪr] [əˈfɔːr] [laɪt] , ” ['ædɪd] - .
“ No danger come here afore light , ” added Goodbrand .
“ 不 危险 来 这里 之前 光 , ” 额外 - .

“天亮之前这里不会有危险，”古德布兰德补充道。

“ [ðeɪ] [kiːp] [bɪg] [wɑːtʃ] [æn; ən] - [lʊk] [fɔːr; fər] [treɪl] [ɪn] ['mɔːrnɪn] - ! ”
“ They keep big watch an ' look for trail in mornin ' ! ”
” 他们 保持 大的 手表 一个 - 看 为了 踪迹 在 早晨 - ! ”

“他们早上会严密监视并寻找踪迹！”

“ [ə'fɔːr] [ðen] ,
“ Afore then ,
” 之前 然后 ,

在此之前，

[wiːl] [meɪk] - [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæts] ['nevər] [flɪntʃt] [ə; eɪ] ['duːti] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
we'll make indivors to help a boy that's never flinched a duty on account of
出色地 制作 - 到 帮助 一个 男生 那就是 绝不 畏缩 一个 责任 在 帐户 的
['deɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

我们将设立机构来帮助一个从不因危险而退缩的男孩。

” [sed] [roʊdən] .
” said Rhodan .
” 说 罗丹 .

罗丹说道。

“ [wiːl] [gɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] ['fʌst] , [æn; ən] - [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] [plænz] .
“ We'll git to the gorge fust , an ' consider our plans .
” 出色地 git 到 这 峡谷 fust , 一个 - 考虑 我们的 计划 .

“我们将第一时间到达峡谷，然后考虑我们的计划。”

” [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] .
” The mouth of this was soon reached .
” 这 嘴 的 这 曾是 很快 达到 .

“很快就到达了河口。”

[ðeɪ] [stoʊl] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪvuæk] ,
They stole cautiously up to the bivouac ,
他们 偷窃 谨慎地 向上 到 这 露营 ,

他们小心翼翼地潜到营地附近。

['gaɪdɪd] ['oʊnli] [baɪ] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
guided only by sense of touch and a previous knowledge of the place .
引导 仅有的 经过 感觉 的 触碰 和 一个 以前的 知识 的 这 地方 .

仅凭触觉和对地点的先前了解来辨别方向。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ['reɪnd] .
The darkness of midnight reigned .
这 黑暗 的 午夜 统治 .

午夜的黑暗笼罩着一切。

- [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [æz; əz]
Goodbrand remained a short distance away , as
- 剩余 一个 短的 距离 离开 , 作为

古德布兰德始终保持在不远处，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['sentɪn(ə)l] .
sentinel .
哨兵 .

哨兵。

[ðə; ði] [rest] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] - ['tretʃəri] ; [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [veɪn] .

The	rest	sought	for	the	victim	of	Hulet's	treachery	;	but	for	some	time	the	search	was	vain	.
这	休息	寻求	为了	这	受害者	的	-	背信弃义	;	但	为了	一些	时间	这	搜索	曾是	徒劳	.

其余的人都在寻找胡莱特背叛的受害者；但一段时间以来，搜寻都是徒劳的。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['riːses] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [wer] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɪt] .

At	last	it	was	found	and	brought	into	a	recess	in	the	cliff	where	a	torch	had	been	lit	.
在	最后的	它	曾是	成立	和	带来	进入	一个	凹陷处	在	这	悬崖	在哪里	一个	火炬	有	到过	点燃	.

最后它被找到了，并被带到悬崖上的一个凹处，那里曾点燃过火炬。

[ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reindʒəz] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

Exclamations	of	horror	burst	from	the	rangers	as	the	light	shone	upon	the	body	.
感叹词	的	恐怖	爆裂	从	这	护林员	作为	这	光	闪耀	之上	这	身体	.

当灯光照射到尸体上时，护林员们发出惊恐的惊呼。

[ˌaɪ 'tiː] [toʊld] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['stɔːri] ['betər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .

It	told	a	fearful	story	better	than	words	could	have	done	.
它	讲述	一个	可怕	故事	更好的	比	字	可以	有	完毕	.

它用语言生动地讲述了一个令人恐惧的故事。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['mæŋgld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] , [brest] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪld] [biːst] — [ə; eɪ] ['pænθər] , ['prɑːbəbli] .

The	victim	had	been	mangled	about	the	head	,	breast	and	arms	by	some	wild	beast	—	a	panther	,	probably	.
这	受害者	有	到过	残缺不全	关于	这	头	,	胸部	和	武器	经过	一些	荒野	兽	—	一个	豹	,	大概	.

受害者的头部、胸部和手臂被某种野兽（很可能是一只豹子）撕咬得血肉模糊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ['nevər] [preiz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] !

It	was	well	known	this	animal	never	preys	upon	a	dead	body	!
它	曾是	出色地	已知	这	动物	绝不	猎物	之上	一个	死的	身体	!

众所周知，这种动物从不捕食尸体！

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [wʌz; wəz] ['hɔːrəb(ə)l] !

The	inference	was	horrible	!
这	推理	曾是	可怕	!

这个推断太糟糕了！

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɔvəd] [nɪr] , [ænd; ənd] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [blʌd] ,

The	animal	must	have	hovered	near	,	and	,	attracted	by	the	smell	of	blood
这	动物	必须	有	悬停	靠近	,	和	,	吸引	经过	这	闻	的	血

,

那只动物一定在附近徘徊，被血腥味吸引而来，

[ə'tækt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

attacked	the	unfortunate	man	while	the	latter	was	dying	.
遭到攻击	这	不幸	男人	尽管	这	后者	曾是	垂死	.

在不幸的男子奄奄一息之际，他袭击了该男子。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [faʊnd] [dis'tʃa:dʒd] ,

His	rifle	was	found	discharged	,
他的	步枪	曾是	成立	出院	,

他的步枪被发现已走火。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [wʌn] ['despərət] ['efərt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['mɑ:nstər][æt; ət]

and	he	had	evidently	made	one	desperate	effort	to	keep	the	monster	at
和	他	有	显然	制成	一	绝望的	努力	到	保持	这	怪物	在

[beɪ] !

bay	!
湾	!

显然，他曾拼尽全力试图阻止怪物的袭击!

[ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [blæntʃt] .

The	men	looked	at	each	other	with	faces	blanched	.
这	男人	看起来	在	每个	其他	和	面孔	焯水	.

两人面面相觑，脸色惨白。

“ [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑ:nɪst] [mæn] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [retʃ] [ðæt] [kɔ:zd] [ðɪs] !

“	The	curse	of	every	honest	man	light	on	the	head	of	the	wretch	that	caused	this	!
”	这	诅咒	的	每一个	诚实的	男人	光	在	这	头	的	这	可怜虫	那	导致	这	!

“愿所有正直之人的诅咒降临到造成这一切的恶人头上！”

” [sed] ['ska:d] ['i:g(ə)l] , ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] .

”	said	Scarred	Eagle	,	breathing	hard	.
”	说	疤痕	鹰	,	呼吸	难的	.

“伤痕累累的鹰”喘着粗气说道。

“ [bʌt; bət] — [eɪ] , [ðə; ði] [retʃ] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [æn; ən] -

“	But	—	ay	,	the	wretch	has	gone	to	his	account	,	an	'
”	但	—	哎	,	这	可怜虫	有	已消失	到	他的	帐户	,	一个	-

“但是——唉，那可怜的家伙已经为此付出了代价，而且……”

- [əl][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [di:dz] .

'	ll	be	judged	accordin	'	to	his	deeds	.
-	二	是	评判	根据	-	到	他的	契约	.

他将根据自己的行为受到评判。

[teɪk] [ðə; ði]['bɑ:di] [aʊt] , [men] , [æn; ən] - [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wer] ['itl] ['nevər] [bi:; bi] - .

Take	the	body	out	,	men	,	an	'	place	it	where	it'll	never	be	distarbed	.
拿	这	身体	出去	,	男人	,	一个	-	地方	它	在哪里	它将	绝不	是	-	.

伙计们，把尸体抬出去，放在永远不会被打扰的地方。

” [ðeɪ] [əu'beid] , [wɪð; wɪθ][sæd][ænd; ənd] ['glu:mi] ['fi:lɪŋz] .

”	They	obeyed	,	with	sad	and	gloomy	feelings	.
”	他们	服从	,	和	伤心	和	阴沉	情怀	.

他们服从了，心中充满悲伤和沮丧。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nʊks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

The	body	was	placed	in	one	of	the	nooks	with	which	the	sides	of	the	cliff
这	身体	曾是	放置	在	一	的	这	角落	和	哪个	这	侧面	的	这	悬崖

[ə'baʊnd] .

abounded	.
大量	.

尸体被放置在悬崖边众多的凹陷处之一。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊrli] [kloʊzd] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['beriəl] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

This	being	securely	closed	,	the	midnight	burial	was	over	.
这	存在	安全地	关闭	,	这	午夜	葬礼	曾是	超过	.

一切妥当后，午夜的葬礼就结束了。

[ðə; ði]['reindʒəz] [stʊd] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['liːdər] , [wen] ['sʌd(ə)nli] - [keɪm] [ɪn] .

The	rangers	stood	consulting	with	their	leader	,	when	suddenly	Goodbrand	came	in	.
这	护林员	站立	咨询	和	他们的	领导者	,	什么时候	突然	-	来了	在	.

游骑兵们正和他们的首领商量着什么，这时古德布兰德突然走了进来。

“ [ðeɪ] ['kʌmɪn] - — [faɪnd] !

“	They	comin	'	—	find	!
”	他们	即将到来	-	—	寻找	!

“他们来了——找到！

” [hiː; hi] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	he	said	,	excitedly	.
”	他	说	,	兴奋地	.

“他兴奋地说。”

“ [wiː; wi][bes] - [goʊ] [kwɪk] , - [fɔːr] [sə'raʊnd] !

“	We	bes	'	go	quick	,	'	fore	surround	!
”	我们	贝斯	-	去	快的	,	-	前	环绕	!

“我们最好快点，趁还没被包围！”

” [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [glaidid] [aʊt] [ænd; ənd] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] .

”	They	immediately	glided	out	and	passed	down	to	the	mouth	of	the	gorge	.
”	他们	立即地	滑翔	出去	和	通过了	向下	到	这	嘴	的	这	峡谷	.

“他们立即滑了出去，来到了峡谷口。”

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Then	,	turning	to	the	right	,
然后	,	转弯	到	这	正确的	,

然后，向右转，

[ðeɪ] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [baɪ] - [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] .

they	struck	into	a	narrow	by	-	path	leading	to	the	rear	of	the	high	cliffs	.
他们	击	进入	一个	狭窄的	经过	-	小路	领导	到	这	后部	的	这	高的	悬崖	.

他们发现了一条通往高耸悬崖后方的狭窄小路。

“ [naʊ] , - , ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['pɔːzɪŋ] ,

“	Now	,	Goodbrand	,	”	said	Scarred	Eagle	,	pausing	,
”	现在	,	-	,	”	说	疤痕	鹰	,	暂停	,

“好了，古德布兰德，”伤痕鹰顿了顿说道。

“ [tel] [juː 'es][ðə; ði] [leɪ] [oʊ] - [ðə; ði] - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [juːz]['aʊər; ɑːr] [wɪts] [tuː; tə][ðə; ði] - . ”

“	tell	us	the	lay	o	'	the	denger	that	we	may	use	our	wits	to	the	purpus	.	”
”	告诉	我们	这	躺	o	-	这	-	那	我们	可能	使用	我们的	智慧	到	这	-	.	”

“告诉我们危险的来龙去脉，以便我们能够运用智慧来应对。”

“ [ðɪs] [raɪt] [wei] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðɜ-z] ['wɪspəd] [rɪ'plaɪ] .

“	This	right	way	!	”	was	the	other's	whispered	reply	.
”	这	正确的	方式	!	”	曾是	这	其他的	低声说道	回复	.

“这才是正确的路！”另一个人低声回答道。

“ [ðeɪ] ['kʌmɪn] - [frʌm; frəm] [wei] [wiː; wi] [keɪm] .

“	They	comin	'	from	way	we	came	.
”	他们	即将到来	-	从	方式	我们	来了	.

“他们和我们来自同一个地方。”

['veri] [sloʊ] [kʌm] , ['soʊz] [teɪk] [ʃʊr] . ”

Very	slow	come	,	so's	take	sure	.	”
非常	慢的	来	,	所以也是	拿	当然	.	”

来得很慢，所以一定要注意。

“ [hɪʃ] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .

“	Hish	!	”	interrupted	Scarred	Eagle	.
”	嘶嘶	!	”	中断	疤痕	鹰	.

“嘘！”伤痕累累的鹰打断了她。

" [wɪə(r)] [sə'raʊndɪd] [naʊ] !
" We're surrounded now !
" 是 包围 现在 !

"我们现在被包围了！"

[drɑːp] [kloʊz] , ['evri] [mæn] , [æn; ən] - [nɑːt][stɜːr][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !
Drop close , every man , an ' not stir for your lives !
降低 关闭 , 每一个 男人 , 一个 - 不是 搅拌 为了 你的 生活 !

所有人，都趴下，别乱动，保命要紧！

" [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [hiː; hi][glaidid][frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪdst] [də'rektli; daɪ'rektli]
" As he gave this order , he glided from their midst directly
" 作为 他 给予 这 命令 , 他 滑翔 从 他们的 中间 直接地

他下达命令后，径直从他们中间滑了出去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][gɔːrdʒ] .
back toward the gorge .
后退 朝向 这 峡谷 .

返回峡谷方向。

[pər'hæps][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] .
Perhaps not more than two of the men imagined his object .
也许 不是 更多的 比 二 的 这 男人 想象 他的 目的 .

或许只有不到两个人能想象出他的目标。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['wɪspəd] .
But not one of them moved or even whispered .
但 不是 一 的 他们 已搬 或者 甚至 低声说道 .

但他们没有一个人动，甚至连一句话也没说。

['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
Hardly a minute passed before he was again beside them .
几乎 一个 分钟 通过了 前 他 曾是 再次 旁 他们 .

不到一分钟，他就又出现在他们身边了。

['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɔːrdʒ] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd]
Meantime they had heard abundant evidence that the gorge retreat was indeed
与此同时 他们 有 听到 丰富 证据 那 这 峡谷 撤退 曾是 的确

[sə'raʊndɪd] , [ðoʊ] [nɑːt] ['kloʊsli] .
surrounded , though not closely .
包围 , 尽管 不是 密切 .

与此同时，他们也听到了大量证据，表明峡谷避难所确实已被包围，尽管包围得并不严密。

" [ðə; ðɪ] ['blʌdi] - ['maɪndɪd] [welp] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['drɔːɪn] - [ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l]['kloʊzər] , " [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
" The bloody - minded whelps ar ' drawin ' the circle closer , " said Scarred Eagle .
" 这 血腥 - 有思想 幼犬 ar - 画 - 这 圆圈 更近 , " 说 疤痕 鹰 .

"这些顽固不化的家伙正在把包围圈拉得越来越近，"伤痕鹰说道。

" [ðeɪl] [siː] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] - , [wɪtʃ] [aɪv] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [fɪks] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] .
" They'll see a torch prisently , which I've took good care to fix in the rocks .
" 他们会 看 一个 火炬 - , 哪个 我已经 采取 好的 关心 到 使固定 在 这 岩石 .

"他们马上就能看到一支手电筒，我已经小心地把它固定在岩石上了。"

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [-] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [eint] [sə'spektɪd] [hɪr] .
It's a great p'int that they think they ain't suspected here .
它是 一个 伟大的 品脱 那 他们 思考 他们 不是 怀疑 这里 .

他们以为自己在这里没有被怀疑，这真是个天大的笑话。

[ðə; ði] - [bɜːrn] [aʊt] [ə'fɔːr] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

The	light'll	burn	out	afore	half	an	hour	.
这	-	烧伤	出去	之前	一半	一个	小时	.

灯泡不到半小时就会烧坏。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðeɪl] [θɪŋk] [its] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ]['aʊər; ɑːr][hændz] .

When	it	does	,	they'll	think	it's	snatched	away	by	our	hands	.
什么时候	它	做	,	他们会	思考	它是	抢夺	离开	经过	我们的	双手	.

到那时，他们会以为是被我们亲手夺走了。

[ðeɪ] [wəʊnt] [der] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [ə'fɔːr] [laɪt] , ['θɪŋkɪn] - [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪz] [prɪ'perd] .

They	won't	dare	to	enter	the	gorge	afore	light	,	thinkin	'	their	enemy	is	prepared	.
他们	惯于	敢	到	进入	这	峡谷	之前	光	,	思考	-	他们的	敌人	是	准备	.

他们不敢在天亮前进入峡谷，因为他们认为敌人已经做好了准备。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [wɑːtʃ] [ə'baʊt] [hɪr] [tɪl] [ðen] .

But	they'll	watch	about	here	till	then	.
但	他们会	手表	关于	这里	直到	然后	.

但在此之前，他们会在这里观察情况。

[ˌiː'ɛf][wiː; wi] - [gɪt] [klɪr] - [ˌaɪ'θaʊt][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] ,

Ef	we	k'n	git	clear	'	ithout	a	tussle	,
ef	我们	-	git	清除	-	没有	一个	争执	,

如果我们能不费吹灰之力就解决问题，

['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [əl][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn] [ɔrtɝ] [ɪk'spekt] .

our	chance	at	the	village	'	ll	be	all	that	a	reasonable	man	orter	expect	.
我们的	机会	在	这	村庄	-	二	是	全部	那	一个	合理的	男人	或	预计	.

我们在村子里的机会，将和任何一个理智的人所期望的一样。

[jiː; ji] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] .

Ye	see	how	much	depends	.
叶	看	如何	很多	取决于	.

你看，这其中的差别有多大。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] ['fɔːrwərd] , [iːtʃ] [wʌn][baɪ][hɪm'self] .

"	A	moment	later	the	men	were	stealing	forward	,	each	one	by	himself	.
"	一个	片刻	之后	这	男人	是	偷窃	向前	,	每个	一	经过	他自己	.

“片刻之后，男人们悄悄地向前走去，每个人都独自一人。”

[nɑːt][ə; eɪ][draɪ] [liːf] ['rʌsld] ['ʌndər] [ə; eɪ][hænd][ɔːr] [niː] ; [nɑːt][ə; eɪ] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [tuː; tə]

Not	a	dry	leaf	rustled	under	a	hand	or	knee	;	not	a	bush	was	caused	to
不是	一个	干燥	叶子	沙沙作响	在下面	一个	手	或者	膝盖	;	不是	一个	衬套	曾是	导致	到

['vaɪbreɪt] ;

vibrate	;
颤动	;

手脚下没有一片枯叶沙沙作响；灌木丛也没有震动。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] [breθs] [wɜːr; wər] [drɔːn] ['sloʊli] [æz; əz][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] .

even	their	breaths	were	drawn	slowly	as	their	bodies	were	.
甚至	他们的	呼吸	是	绘制	缓慢地	作为	他们的	身体	是	.

就连他们的呼吸也像他们的身体一样缓慢。

[ðə; ði] [liːst] ['æksɪdənt] [wʊd] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	least	accident	would	prove	fatal	,	and	all	realized	it	.
这	至少	事故	会	证明	致命的	,	和	全部	已实现	它	.

哪怕是最轻微的意外都可能致命，所有人都意识到了这一点。

['twenti] ['mɪnɪts] [pæst] , [æz; əz] [taɪm] [ɪz] ['kaʊntɪd] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ˌaɪ 'tiː]

Twenty	**minutes**	**passed**	**,**	**as**	**time**	**is**	**counted**	**;**	**but**	**,**	**to**	**each**	**of**	**the**	**men**	**,**	**it**
二十	分钟	通过了	,	作为	时间	是	计数	;	但	,	到	每个	的	这	男人	,	它

[siːmd] [æn; ən] ['aʊər] .

seemed	**an**	**hour**	**.**
似乎	一个	小时	.

二十分钟过去了，时间仿佛静止；但对每个男人来说，却感觉像过了一个小时。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [nɪr] [ə; eɪ] [brʊk] [huːz] ['wɔːtərz] [kɔːt] [ðə; ði] ['glɪmər]

Then	**they**	**found**	**themselves**	**together**	**near**	**a**	**brook**	**whose**	**waters**	**caught**	**the**	**glimmer**
然后	他们	成立	他们自己	一起	靠近	一个	溪	谁	水	捕捉	这	微光

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] .

of	**the**	**starlight**	**.**
的	这	星光	.

然后，他们发现自己一起来到了一条小溪边，溪水闪烁着星光。

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [muːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ja:dz] .

And	**as**	**yet**	**they**	**had**	**not**	**moved**	**more**	**than**	**fifty**	**yards**	**.**
和	作为	然而	他们	有	不是	已搬	更多的	比	五十	码	.

他们至今还没走出五十码远。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['sevrəl] ['ɪndiən] ['signəlz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

At	**this**	**moment**	**several**	**Indian**	**signals**	**were**	**heard**	**.**
在	这	片刻	一些	印度	信号	是	听到	.

这时，传来几个印度方面的信号。

[æz; əz] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðə; ði] ['reindʒəz] , [huː] [hæd; həd] ['pɑːrtli] ['rɪzn] , [sʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

As	**by**	**magic**	**the**	**rangers**	**,**	**who**	**had**	**partly**	**risen**	**,**	**sunk**	**to**	**the**	**ground**	**.**
作为	经过	魔法	这	护林员	,	WHO	有	部分	升起	,	沉没	到	这	地面	.

仿佛施了魔法一般，那些已经部分起身的游侠们又跌落到地面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [ɪn] [taɪm] .

It	**was**	**well**	**they**	**did**	**so**	**in**	**time**	**.**
它	曾是	出色地	他们	做过	所以	在	时间	.

幸好他们及时采取了行动。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,

Between	**them**	**and**	**the**	**space**	**along**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**brook**	**,**
之间	他们	和	这	空间	沿着	这	银行	的	这	溪	,

在他们和溪岸边的空间之间，

['sevrəl] ['fɪgjərz] [glaidid] [baɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ə'bʌv] .

several	**figures**	**glided**	**by**	**and**	**disappeared**	**in**	**the**	**gloom**	**above**	**.**
一些	数据	滑翔	经过	和	消失	在	这	愁云	多于	.

几个身影掠过，消失在上方昏暗的光线中。

[wʌn] [pæst] [soʊ] [nɪr] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .

One	**passed**	**so**	**near**	**,**	**they**	**might**	**have**	**touched**	**him**	**.**
一	通过了	所以	靠近	,	他们	可能	有	感动	他	.

其中一人离他如此之近，几乎就要碰到他了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] [fɜːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

They	**did**	**not**	**venture**	**to**	**move**	**again**	**for**	**several**	**minutes**	**.**
他们	做过	不是	风险投资	到	移动	再次	为了	一些	分钟	.

他们好几分钟都没敢再动。

['skaːd] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] — [ɔːl] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['saɪləntli] .

Scarred	**Eagle**	**was**	**the**	**first**	**to**	**set**	**the**	**example**	**—**	**all**	**following**	**him**	**silently**	**.**
疤痕	鹰	曾是	这	第一的	到	放	这	例子	—	全部	下列的	他	默默	.

伤痕累累的雄鹰率先树立了榜样——其他雄鹰都默默地效仿他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [wen] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [traɪ'ʌmfənt]
They had gone but a short distance further when a chorus of triumphant
他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 更远 什么时候 一个 合唱 的 凯
['sɪgnəl] - [ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] .
signal - shouts came from the vicinity of the gorge .
信号 - 喊叫 来了 从 这 附近 的 这 峡谷 .

他们刚走了一小段路，就听到峡谷附近传来一阵胜利的欢呼声。

" [ðæt] [telz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['pɔːzɪŋ] .
" That tells it , " said Scarred Eagle , pausing .
" 那 讲述 它 , " 说 疤痕 鹰 , 暂停 .

"这就说明了一切，"伤痕累累的鹰停顿了一下，说道。

" [ðə; ði] [skʌŋks] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑːt][ˌjuː 'es][keɪdʒd] , [æn; ən] - [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk] [fæst] .
" The skunks think they've got us caged , an ' now we must work fast .
" 这 臭鼬 思考 他们有 得到 我们 笼中 , 一个 - 现在 我们 必须 工作 快速地 .

"臭鼬们以为他们把我们困住了，现在我们必须抓紧时间行动。"

[ˌeɪ 'ɑːr]
Ar
阿尔

阿尔

- [[ˌpiː 'dʒiː] -]
' [Pg 41]
- [页 -]

[第 41 页]

[jiː; ji] [ʃʊr] [jiː; ji] [kɪld] [ðə; ði] - , [meɪs] ?
ye sure ye killed the tretor , Mace ?
是的 当然 是的 被杀 这 - , 锤 ?

你确定你杀了那个叛徒吗，梅斯?

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwestʃən] [meɪd] [ðə; ði][men] [glæns] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz][ɪn] [sər'praɪz] .
" The sudden question made the men glance into each other's faces in surprise .
" 这 突然 问题 制成 这 男人 瞥一眼 进入 每个 其他的 面孔 在 惊喜 .

这突如其来的问题让两个男人惊讶地对视了一眼。

" [ðə; ði] [bloʊ] [aɪ] [dʒɪn] - [ɪm] [ɔrtɚ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [meɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ]
" The blow I gin ' im orter done it , " answered Mace , with a savage
" 这 吹 我 杜松子酒 - 我是 或 完毕 它 , " 回答 锤 , 和 一个 野蛮的
[ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] .
imprecation .
诅咒 .

"我给他的那一击彻底解决了他，"梅斯恶狠狠地咒骂道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɛv] ['eni] [taɪm] [ter] [lʊk] [kloʊz] . "
" I didn't hev any time ter look close . "
" 我 没有 赫夫 任何 时间 特尔 看 关闭 . "

"我根本没时间仔细看。"

" [aɪm] - [fɪrd] [jiː; ji] ['dɪdnt] , " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] [skaʊt] .
" I'm ' fear'd ye didn't , " said the veteran scout .
" 我是 - 担心 是的 没有 , " 说 这 老将 侦察 .

"我'担心'你没有，"这位资深侦察兵说道。

" [liːst] [waɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ter][toʊld][sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [wɔːr]
" Least wise , he must ' a ' lived long enough ter told some on ' em whar
" 至少 明智的 , 他 必须 - 一个 - 居住地 长的 足够的 特尔 讲述 一些 在 - 呃 码头
['aʊər; ɑːr] ['bɪvuæk] [wʌz; wəz] .
our bivouac was .
我们的 露营 曾是 .

"至少他活得够久，应该告诉了他们中的一些人我们的营地在哪里。"

[bʌt; bət] , [θɑːrz] [noʊ] [taɪm] [ter] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] , [naʊ] .

But	**,**	**thar's**	**no**	**time**	**ter**	**talk**	**of**	**that**	**,**	**now**	**.**
但	,	那里	不	时间	特尔	讲话	的	那	,	现在	.

但是，现在没时间谈论这些了。

[wiː; wi][mʌst; məst] - .

We	**must**	**siperate**	**.**
我们	必须	-	.

我们必须冷静下来。

- [teɪnt] [mə'rɛn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [-] [ʌv; əv] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði] [kə'nuːz] [hɪd] .

'	**Tain't**	**more'n**	**half**	**a**	**mile**	**to**	**the**	**p'int**	**of**	**shore**	**where**	**the**	**canoe's**	**hid**	**.**
-	污点	更多	一半	一个	英里	到	这	品脱	的	支撑	在哪里	这	独木舟	隐藏	.

到独木舟藏身的那一点岸边，不超过半英里。

[juː; jʊ] , - , [teɪk] [hɪl] [ænd; ənd] ['revl] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] ,

You	**,**	**Goodbrand**	**,**	**take**	**Hill**	**and**	**Revel**	**with**	**ye**	**,**
你	,	-	,	拿	爬坡道	和	陶醉	和	是的	,

古德布兰德，你带着希尔和雷维尔一起走吧。

[æn; ən] - [brɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ter] [ðə; ði] [pleɪs] [jiː; ji] [noʊ] [ʌv; əv] [naɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

an	**'**	**bring**	**the**	**canoe**	**ter**	**the**	**place**	**ye**	**know**	**of**	**nigh**	**the**	**village**	**.**
一个	-	带来	这	独木舟	特尔	这	地方	是的	知道	的	夜	这	村庄	.

然后把独木舟划到你们知道的村子附近的地方。

[ˌem 'iː][æn; ən] - - [goʊ] [strɛt] [θruː] [æn; ən] - [gɪt][taː(r); taː(r), təː(r)] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ə'fɔːr] [jiː; ji]

Me	**an**	**'**	**Mace'll**	**go**	**stret**	**through**	**an**	**'**	**git**	**thar**	**long**	**enough**	**afore**	**ye**
我	一个	-	-	去	斯特雷特	通过	一个	-	git	那里	长的	足够的	之前	是的

[tuː; tə] [siː] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to	**see**	**what's**	**to**	**be**	**done**	**.**
到	看	是什么	到	是	完毕	.

我和梅斯会穿过那里，在你之前到达那里足够长的时间，看看该怎么做。

[hɪks] [æn; ən] - - [steɪ] [bɪ'haɪnd][æn; ən] — ”

Hicks	**an**	**'**	**Tim'll**	**stay**	**behind**	**an**	**—**	**”**
希克斯	一个	-	-	停留	在后面	一个	—	”

希克斯和蒂姆会留在后面——”

“ [ə; eɪ] [fʌt] [bɪ'hɪnt] !

“	**Divil**	**a**	**fut**	**behint**	**!**
“	魔鬼	一个	未来	背后	!

“魔鬼落后一步！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , ['staʊtli] .

”	**interrupted**	**the**	**Irishman**	**,**	**stoutly**	**.**
”	中断	这	爱尔兰人	,	坚定地	.

“爱尔兰人斩钉截铁地打断了他。”

“ [noʊ] , [biː; bi] [gɒbz] !

“	**No**	**,**	**be**	**gobs**	**!**
”	不	,	是	戈布斯	!

“不，别胡说！”

-

Phat'll
-

胖子

[aɪ] [steɪ] [bɪ'hɪnt] [fɔːr; fər] ?

I	**stay**	**behint**	**for**	**?**
我	停留	背后	为了	?

我留下来是什么时候?

[aɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] , [soʊ] ! ″

I'll	take	me	share	in	the	worst	as	well	as	the	best	,	so	!	″
患病的	拿	我	分享	在	这	最差	作为	出色地	作为	这	最好的	，	所以	！	″

我会坦然接受最糟糕的结果，也会欣然接受最好的结果！

“ [ˌiːˈɛf][baɪ][ðə; ði] [ˈwʌst] [jiː; ji] [miːn] - , [jɪl] [faɪnd] [ɪˈnʌf] [oʊ] - [ðæt] , [bəuθ][ɑːn][jiː; ji] ,

“	Ef	by	the	wust	ye	mean	denger	,	ye'll	find	enough	o	'	that	,	both	on	ye	,
″	ef	经过	这	wust	是的	意思是	-	，	叫喊	寻找	足够的	o	-	那	，	两个都	在	是的	，

“如果你所说的危险是指危险本身，你会发现很多危险，无论是在你身上，

″ [sed] [ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] .

”	said	Scarred	Eagle	.
″	说	疤痕	鹰	.

“伤痕累累的鹰说道。”

“ [ðɪs] - [neɪbɝˌhʊd] - [əl][biː; bi] [ˈθɜːrəli] - [baɪ][ˈmɔːrnɪn] - .

“	This	hyur	neighboorhood	'	ll	be	thoroughly	s'arched	by	mornin	'	.
″	这	-	社区	-	二	是	彻底	-	经过	早晨	-	.

“这个人类社区将在早上被彻底搜查。”

[ˌiːˈɛf] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz][ˈæftər][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,

Ef	,	in	the	course	of	two	hours	after	the	rest	are	gone	,
ef	，	在	这	课程	的	二	小时	后	这	休息	是	已消失	，

例如，在其他人离开后的两个小时内，

[juː; jʊ][æn; ən] - [hɪks] - [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðiːz] [ˈdɛvəlz][wɔːr][ˈgɔɪn] - [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

you	an	'	Hicks	sh'u'd	be	convinced	these	devils	war	goin	'	back	toward	the	village	,
你	一个	-	希克斯	-	是	确信	这些	魔鬼	战争	去	-	后退	朝向	这	村庄	，

你和希克斯应该都确信，这些魔鬼的战争正朝着村子的方向发展。

[ˈitl] [biː; bi] - [pɑːrt][ter] [drɔː] - [ɪm] [bæk] ,

it'll	be	y'ur	part	ter	draw	'	em	back	,
它将	是	-	部分	特尔	画	-	呃	后退	，

你的任务就是把他们拉回来。

[ˈsoʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] . ″

so's	to	give	us	a	better	chance	to	work	for	the	boy	.	”
所以也是	到	给	我们	一个	更好的	机会	到	工作	为了	这	男生	.	″

这样能让我们更有机会为这个男孩工作。”

“ [ə; eɪ] [tʃæns] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	A	chance	,	is	it	?
″	一个	机会	，	是	它	?

“这是一个机会吗？ ″

- - [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][əˈloʊn][duː] ? ″

Pwhat	c'u'd	the	two	of	us	alone	do	?	”
-	-	这	二	的	我们	独自的	做	?	″

我们俩单独能做什么呢?

“ [aɪ] [ˈniːdnt] [seɪ] [θɑːrz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [tɪm] , ″ [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

“	I	needn't	say	thar's	no	time	to	lose	,	Tim	,	”	said	the	other	,
″	我	不必	说	那里	不	时间	到	失去	，	蒂姆	，	″	说	这	其他	，

“不用我说，时间紧迫，蒂姆，”另一个人说道。

“ [æn; ən] - [aɪ] [trʌst] [jiː; ji][wəʊnt] [ˈhɛndər] [ˌjuː ˈes] . ″

“	an	'	I	trust	ye	won't	hender	us	.	”
″	一个	-	我	相信	是的	惯于	亨德尔	我们	.	″

“我相信你们不会阻挠我们。”

“ [aɪl] - , ” [sed] [tɪm] , ['spaɪtfəli] .

“	I'll	sthay	,	”	said	Tim	,	spitefully	.
″	患病的	-	,	″	说	蒂姆	,	恶意地	.

“我会留下来，”蒂姆恶狠狠地说。

“ - — [lʊk] [naʊ] : [sə'poʊz] [jiːz] [ɔːl] [gɪt] [ɪn] [ðiː] [lɜːrtʃ] !
“ Ownly — look now : suppose yees all git in dthe lurch !
“ - — 看 现在 : 认为 是的 全部 git 在 dthe 困境 !

“现在想想：假设你们都陷入困境呢！”

- - [jiːz] [ɔːl] [feɪl] !
S'posin ' yees all fail !
- - 是的 全部 失败 !

摆姿势是的，全都失败了！

- [ˌaɪ 'tiː] — [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [noʊ] ? ”
Dthat's it — how are we to know ? ”
- 它 — 如何 是 我们 到 知道 ? ”

就是这样——我们怎么才能知道呢?

“ [baɪ] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [aɪv] [toʊld] [hɪks] [ʌv; əv] , ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
“ By comin ' to a place that I've told Hicks of , ” said Scarred Eagle .
“ 经过 即将到来 - 到 一个 地方 那 我已经 讲述 希克斯 的 , ” 说 疤痕 鹰 .

“我来到了希克斯告诉我的那个地方，”疤脸鹰说道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [oʊ] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ['klʌtʃɪz] [ə'fɔːr] [θriː] ['aʊərz] , [aɪ] [hoʊp] .
“ We'll have the boy out o ' thar clutches afore three hours , I hope .
“ 出色地 有 这 男生 出去 o - 那里 离合器 之前 三 小时 , 我 希望 .

“我希望三个小时内就能把这孩子从魔爪中解救出来。”

[kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [ə'baʊt] [hɪr] .
Keep a sharp look - out about here .
保持 一个 锋利的 看 - 出去 关于 这里 .

时刻保持警惕。

[ˌiː'ɛf] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] - [tuː; tə] [drɔː] - [ɪm] ['æftər] [jiː; ji] , [teɪk] [gʊd] [ker]
Ef ye should ondertake to draw ' em after ye , take good care
ef 是的 应该 - 到 画 - 呃 后 是的 , 拿 好的 关心

如果你打算在它们之后画画，一定要小心谨慎。

[jiː; ji] [dəunt] [gɪt] [næbd] - .
ye don't git nabbed y'urselves .
是的 不 git 被抓获 - .

你们自己别被抓。

[juːl] [faɪnd] - [tæsk] [dɛndʒɝəs] [ɪ'nʌf] .
You'll find y'ur task dengerous enough .
你会 寻找 - 任务 危险的 足够的 .

你会发现你的任务已经足够危险了。

” - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt]
” Goodbrand and his two companions glided away in the gloom toward the point
” - 和 他的 二 同伴 滑翔 离开 在 这 愁云 朝向 这 观点
[ʌv; əv] [ʃɔːr] [wer] [leɪ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [kə'nuː] .
of shore where lay the hidden canoe .
的 支撑 在哪里 躺 这 隐 独木舟 .

“古德布兰德和他的两个同伴在昏暗中滑向岸边，那里藏着一艘独木舟。”

['skaːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [meɪs] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['lɪsnɪŋ] , [tɪl]
Scarred Eagle and Mace stood a few moments listening , till
疤痕 鹰 和 锤 站立 一个 很少 时刻 聆听 , 直到

伤痕累累的鹰和权杖站了一会儿，倾听着，直到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[ʃʊr] [ðæt] [hɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wɜːr; wər] [wel] [ɔːf] [tɔːrd] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
sure **that** **Hicks** **and** **the** **Irishman** **were** **well** **off** **toward** **a** **spot** **where** **they** **had**
当然 那 希克斯 和 这 爱尔兰人 是 出色地 离开 朝向 一个 点 在哪里 他们 有
[bɪn] [də'rektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
been **directed** **to** **take** **a** **position** **to** **wait** **and** **watch** **.**
到过 指导 到 拿 一个 位置 到 等待 和 手表 .

希克斯和那个爱尔兰人肯定已经走得很远了，他们被指示要到某个地方待命观察。

[ðen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['perələs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
Then **they** **themselves** **started** **on** **their** **perilous** **mission** **to** **the** **Indian** **village** **.**
然后 他们 他们自己 开始 在 他们的 危险的 使命 到 这 印度 村庄 .

然后，他们自己也踏上了前往印度村庄的危险旅程。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['bjuːti] [ɪn] [bɑːndz] .
BEAUTY **IN** **BONDS** **.**
美丽 在 债券 .

束缚中的美丽。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
The **Indian** **village** **was** **about** **six** **miles** **distant** **,**
这 印度 村庄 曾是 关于 六 英里 遥远 ,

那个印度村庄距离这里大约六英里。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvər] .
and **stood** **on** **a** **high** **bluff** **overlooking** **the** **Detroit** **river** **.**
和 站立 在 一个 高的 虚张声势 俯瞰 这 底特律 河 .

他站在俯瞰底特律河的高地上。

[ə; eɪ][dʒʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] [blʌf] [ɪk'stendɪd] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [æt; ət] [ðɪs]
A **jut** **from** **the** **rocky** **bluff** **extended** **some** **fifty** **feet** **into** **the** **stream** **at** **this**
一个 刚 从 这 岩石 虚张声势 扩展 一些 五十 脚 进入 这 溪流 在 这
[pɔɪnt] .
point **.**
观点 .

从岩石峭壁上伸出约五十英尺到溪流中的一截岩石。

[æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [ðʌs] [fɔːrmd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gluːmi] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ,
At **the** **angle** **thus** **formed** **was** **a** **gloomy** **subterranean** **passage** **,**
在 这 角度 因此 形成 曾是 一个 阴沉 地下 通道 ,

由此形成的拐角处是一条阴暗的地下通道。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [rɔːr] .
through **which** **the** **water** **flowed** **with** **a** **sullen** **roar** **.**
通过 哪个 这 水 流动 和 一个 忧郁 吼 .

水流发出低沉的咆哮声。

[fɑːr] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [meɪd] [æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜːrn] ,
Far **within** **,** **the** **channel** **made** **an** **abrupt** **turn** **,**
远的 之内 , 这 渠道 制成 一个 突然 转动 ,

河道深处，河道突然转向。

['glaɪdɪŋ] [pæst][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] .
gliding **past** **a** **recess** **in** **the** **rocks** **large** **enough** **to** **contain** **a** **dozen** **men** **.**
滑翔 过去的 一个 凹陷处 在 这 岩石 大的 足够的 到 包含 一个 打 男人 .

滑过岩石间一个足以容纳十二个人的凹陷处。

[ðens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːviəs] , [rʌf] ['pæsɪdʒ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Thence	was	a	devious	,	rough	passage	communicating	with	the	shore	.
因此	曾是	一个	狡猾的	,	粗糙的	通道	沟通	和	这	支撑	.

从那里有一条蜿蜒崎岖的小路通往岸边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [men] .

This	was	Goodbrand's	destination	with	the	canoe	and	men	.
这	曾是	-	目的地	和	这	独木舟	和	男人	.

这就是古德布兰德划着独木舟带着众人前往的目的地。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Once	within	,	they	could	watch	the	village	,
一次	之内	,	他们	可以	手表	这	村庄	,

一旦进入村庄，他们就可以监视村庄了。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə][ɪts] ['veri] ['sentər] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] .

and	be	able	to	penetrate	to	its	very	center	at	short	notice	.
和	是	有能力的	到	穿透	到	它是	非常	中心	在	短的	注意	.

并能够在短时间内深入其核心。

[ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] ,

The	Indians	did	not	know	of	this	subterranean	chamber	,
这	印度人	做过	不是	知道	的	这	地下	房间	,

印第安人并不知道这个地下密室的存在。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [held][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

and	of	the	subterranean	passage	they	held	a	tradition	that	it	was	the
和	的	这	地下	通道	他们	握住	一个	传统	那	它	曾是	这

[ə'boʊd][ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ,

abode	of	an	evil	spirit	,
住所	的	一个	邪恶的	精神	,

他们一直流传着一种说法，认为那条地下通道是邪灵的居所。

[ænd; ənd] ['nevər] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	never	entered	it	.
和	绝不	进入	它	.

从未进入过。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

This	fact	was	well	known	to	several	rangers	who	had	explored	the	passage	,
这	事实	曾是	出色地	已知	到	一些	护林员	WHO	有	探索	这	通道	,

这一点很多曾探查过这条通道的护林员都心知肚明。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [siːmd] [moʊst] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

and	now	its	existence	seemed	most	favorable	to	their	undertaking	.
和	现在	它是	存在	似乎	最多	有利	到	他们的	承诺	.

现在看来，它的存在对他们的事业非常有利。

['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [prest] ['fɔːrwərd][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Scarred	Eagle	and	Mace	pressed	forward	as	fast	as	possible	.
疤痕	鹰	和	锤	按下	向前	作为	快速地	作为	可能的	.

伤痕累累的雄鹰和权杖以最快的速度向前推进。

[ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]['strætədʒəm] [rɪ'liːs] ['brɑːm] [veɪl] [bɪ'fɔːr]

They	hoped	to	reach	the	village	and	by	some	stratagem	release	Brom	Vail	before
他们	希望	到	抵达	这	村庄	和	经过	一些	策略	发布	溴	韦尔	前

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

他们希望在天亮前到达村庄，并设法解救布罗姆·韦尔。

[ðə; ði] [tʃæns] [siːmd] ['feɪvərəbl] .
The chance seemed favorable .
这 机会 似乎 有利 .

机会似乎很有利。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər]['æbsənt][æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
Many of the warriors were absent at the siege of the fort ,
许多 的 这 战士 是 缺席的 在 这 围城 的 这 堡 ,

围攻要塞时，许多战士都缺席了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɑːt][soʊ] [ɪm'plɔɪd] ,
and of those not so employed ,
和 的 那些 不是 所以 受雇 ,

而那些没有从事此类工作的人，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['hʌvər]
they had reason to believe a good portion were at that moment hovering
他们 有 原因 到 相信 一个 好的 部分 是 在 那 片刻 悬停
[ə'baʊt] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] .
about the gorge .
关于 这 峡谷 .

他们有理由相信，当时有相当一部分鸟儿在峡谷附近盘旋。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]
The two men were more than two - thirds of the distance to the Indian
这 二 男人 是 更多的 比 二 - 三分之一 的 这 距离 到 这 印度
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

两人已经走过了距离印度村庄三分之二以上的路程。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] ,
when suddenly Scarred Eagle , who was in advance ,
什么时候 突然 疤痕 鹰 , WHO 曾是 在 进步 ,

突然，走在前面的疤面鹰

[pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [hɔːlt] .
put back his hand and came to a dead halt .
放 后退 他的 手 和 来了 到 一个 死的 停止 .

他收回手，顿时停住了脚步。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['wɪspəd] [ben] [meɪs] .
“ What is it ? ” whispered Ben Mace .
“ 什么 是 它 ? ” 低声说道 本 锤 .

“那是什么？”本·梅斯低声问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .
The other did not answer at once .
这 其他 做过 不是 回答 在 一次 .

另一个人没有立即回答。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bent] ['fɔːrwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði]
With his body bent forward he was listening intently ; and now , through the
和 他的 身体 弯曲 向前 他 曾是 聆听 专注地 ; 和 现在 , 通过 这
['gluːmi] , ['sɑːləm] [aɪlz] ,
gloomy , solemn aisles ,
阴沉 , 庄严 过道 ,

他身体前倾，全神贯注地听着；此刻，透过阴暗庄严肃穆的过道，

[meɪs] [di'tekts] [saʊndz] ['telɪŋ] [ðæt] ['lɜːrkərz] [ɑːr; ər] [ə'hed] .

Mace	**detects**	**sounds**	**telling**	**that**	**lurkers**	**are**	**ahead**	**.**
锤	检测	声音	讲述	那	潜水者	是	前方	.

梅斯探测到前方潜伏者发出的声音。

" [kɪn] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [θɛt] [sʌm; səm] [oʊ] - [ðə; ði] [redz] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm]

"	**Kin**	**it**	**be**	**thet**	**some**	**o**	**'**	**the**	**reds**	**have**	**come**	**in**	**another**	**direction**	**from**
"	亲属	它	是	那个	一些	o	-	这	红色	有	来	在	其他	方向	从

[ðə; ði] [gɔːrdʒ] ?

the	**gorge**	**?**
这	峡谷	?

"会不会是有些红人是从峡谷的另一个方向过来的？"

[ɪf] [soʊ] — "

If	**so**	**—**	**"**
如果	所以	—	"

如果是这样-"

" [noʊ] , [meɪs] , - [teɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**No**	**,**	**Mace**	**,**	**'**	**tain't**	**it**	**.**
"	不	,	锤	,	-	污点	它	.

"不，梅斯，不是这样的。"

[aɪ] [dəunt] [bliːv] [aɪm] [di'siːvd] [ɪn] ['θɪŋkɪn] - [ðiːz] [ə'hed] [ɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] -

I	**don't**	**b'lieve**	**I'm**	**deceived**	**in**	**thinkin**	**'**	**these**	**ahead**	**is**	**them**	**that**	**ar**	**'**	**takin**	**'**
我	不	相信	我是	受骗	在	思考	-	这些	前方	是	他们	那	ar	-	拿	-

[ðə; ði] [ded] [æn; ən] - ['wuːndɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	**dead**	**an**	**'**	**wounded**	**to**	**the**	**village**	**.**
这	死的	一个	-	受伤	到	这	村庄	.

我不认为我被欺骗了，前面这些人就是把死伤者运回村子的人。

[ðeɪ] [hɛv] [ter] [muːv] [sloʊ] , [æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [wiːv] [ˌoʊvər'tʊk] - [ɪm] . "

They	**hev**	**ter**	**move**	**slow**	**,**	**an**	**'**	**that's**	**why**	**we've**	**overtook**	**'**	**em**	**.**	**"**
他们	赫夫	特尔	移动	慢的	,	一个	-	那就是	为什么	我们已经	超越	-	呃	.	"

他们行动迟缓，所以我们才超过了他们。

" [wɒts] [ter] [biː; bi] [dʌn] ?

"	**What's**	**ter**	**be**	**done**	**?**
"	是什么	特尔	是	完毕	?

"该怎么办？"

[ˌiː'ɛf] [wiː; wi] [weɪt] [ter] ['fɒlər] - [ɪm] —

Ef	**we**	**wait**	**ter**	**foller**	**'**	**em**	**—**
ef	我们	等待	特尔	福勒	-	呃	—

如果我们等他们——

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] - ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,

"	**He**	**was**	**interrupted**	**by**	**Rhodan's**	**grasping**	**his**	**arm**	**,**
"	他	曾是	中断	经过	-	抓握	他的	手臂	,

"他的话被罗丹抓住手臂的动作打断了。"

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [held] [ðer; ðər] [breθs] .

and	**for**	**a**	**moment**	**or**	**two**	**they**	**almost**	**held**	**their**	**breaths**	**.**
和	为了	一个	片刻	或者	二	他们	几乎	握住	他们的	呼吸	.

他们几乎屏住了呼吸，有一两秒钟的时间。

[bəuθ] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [səs'piʃənz] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðiːz]

Both	**entertained**	**the**	**same**	**suspicions**	**now**	**,**	**and**	**were**	**waiting**	**to**	**see**	**if**	**these**
两个都	娱乐	这	相同的	怀疑	现在	,	和	是	等待	到	看	如果	这些

[wʊd] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .

would	**be**	**verified**	**.**
会	是	已验证	.

现在两人都抱有同样的怀疑，并等待着这些怀疑是否会得到证实。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [daʊt] .
They did not remain long in doubt .
他们 做过 不是 保持 长的 在 怀疑 .

他们并没有犹豫太久。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [ə'hed] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] ,
The fact that the party ahead had begun to move on again , making considerable noise ,
这 事实 那 这 派对 前方 有 开始 到 移动 在 再次 , 制作 大量 噪音 ,

前面那群人又开始动弹，发出相当大的声响，这是事实。

[dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [skaʊts] .
did not deceive the scouts .
做过 不是 欺骗 这 侦察兵 .

没有欺骗侦察兵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] , ['evɪdəntli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .
They were almost sure some of the party had turned back , evidently suspicious of being followed .
他们 是 几乎 当然 一些 的 这 派对 有 转向 后退 , 显然 可疑的 的 存在 随后 .

他们几乎可以肯定，队伍中的一些人已经折返回来，显然是怀疑自己被跟踪了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪndʒəz][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðiːz] .
It was easy for the rangers to evade these .
它 曾是 简单的 为了 这 护林员 到 逃避 这些 .

护林员很容易就能躲开这些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] [mɔːr] .
But they wished to do more .
但 他们 希望 到 做 更多的 .

但他们希望做得更多。

[ðə; ði] ['evɪdənt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,
The evident suspicion in the mind of the Indians ,
这 明显 怀疑 在 这 头脑 的 这 印度人 ,

印第安人心中明显的怀疑，

[ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [foʊ][hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] ['dɔːgɪŋ] [ðer; ðər] [steps] , [mʌst; məst][biː; bi] [di'speld] ;
that a white foe had been secretly dogging their steps , must be dispelled ;
那 一个 白色的 敌人 有 到过 偷偷 狗 他们的 步骤 , 必须 是 驱散 ;

必须消除有白人敌人暗中跟踪他们的说法；

['ʌðərwaɪz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌʌnpər'sivd] , [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .
otherwise an attempt to enter the village unperceived , would be worse than useless .
否则 一个 试图 到 进入 这 村庄 未被察觉的 , 会 是 更糟 比 无用 .

否则，试图不被发现地进入村庄，将会比毫无用处更糟糕。

“ [ðeɪv] [hɪd] [sʌnθɪn] - [θɛt] [meɪks] - [ɪm] [sə'spɪʃəs] , ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
“ They've heerd sunthin ' thet makes ' em suspicious , ” said Scarred Eagle .
“ 他们有 听见 阳光薄 - 那个 制作 - 呃 可疑的 , ” 说 疤痕 鹰 .

“他们听到了一些让他们起疑心的事情，”疤鹰说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ,
“ They must go on ,
“ 他们 必须 去 在 ,

他们必须继续前进，

['sætɪsfaɪd] - [twʌz] [ə; eɪ] ['pænθər] [ɑːn][taː(r); taːr), təː(r)] [træks] - - [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]

satisfied	'	twas	a	panther	on	thar	tracks	scentin	'	the	blood	of	the	wounded
使满意	-	那是	一个	豹	在	那里	轨道	-	-	这	血	的	这	受伤

['wɒrɪrz] .

warriors	.
战士	.

满意地发现，那是一只豹子，它正沿着足迹嗅着受伤战士的鲜血。

[kʌm] [ɪn] [hɪr] , [wer] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz] ['θɪkər] .

Come	in	here	,	where	the	darkness	is	thicker	.
来	在	这里	,	在哪里	这	黑暗	是	较厚	.

进来吧，这里更黑。

" [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [ə'pɑːrt] ,

"	They	moved	to	the	left	,	keeping	a	yard	or	two	apart	,
"	他们	已搬	到	这	左边	,	保持	一个	院子	或者	二	除	,

他们向左侧移动，彼此保持一两码的距离。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [steps] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪn'diːd] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

and	taking	steps	which	might	indeed	be	mistaken	for	those	of	the	animal
和	采取	步骤	哪个	可能	的确	是	错误	为了	那些	的	这	动物

[neɪmd] .

named	.
命名	.

并采取一些可能被误认为是该动物所采取的行动。

['ʌndər] [ə; eɪ] [dens] ['foʊliɪdʒ] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pɜːrɪŋ] [saʊnd] [broʊk] [aʊt] [θruː]

Under	a	dense	foliage	they	halted	,	and	then	a	purring	sound	broke	out	through
在下面	一个	稠密	叶子	他们	停止	,	和	然后	一个	呼噜声	声音	打破	出去	通过

[ðə; ði] ['stɪlnəs] .

the	stillness	.
这	寂静	.

它们在茂密的树叶下停了下来，然后寂静中传来一阵轻柔的呼噜声。

[æz; əz][ðə; ði] [slaɪt] ['ekoʊz] ['siːst] , [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [stɜːr][wʌz; wəz] [hɜːrd] [nɑːt][fɑːr]

As	the	slight	echoes	ceased	,	an	almost	imperceptible	stir	was	heard	not	far
作为	这	轻微	回声	停止	,	一个	几乎	难以察觉的	搅拌	曾是	听到	不是	远的

[ə'hed] ;

ahead	;
前方	;

轻微的回声渐渐消失，不远处传来几乎难以察觉的骚动；

[bʌt; bət] [ðɪs] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] , [ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ə'gen] .

but	this	as	suddenly	ceased	,	and	all	became	silent	again	.
但	这	作为	突然	停止	,	和	全部	成为	沉默的	再次	.

但这一切突然停止了，一切又恢复了寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['teɪkən][ðə; ði][beɪt] .

It	was	evident	the	fellow	had	not	entirely	taken	the	bait	.
它	曾是	明显	这	同伴	有	不是	完全	已采取	这	饵	.

很明显，那家伙并没有完全上钩。

['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [naʊ] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ɔːl] - [fɔːz] [ænd; ənd] [stoʊl] ['fɔːrwərd] ,

Scarred	Eagle	and	Mace	now	dropped	upon	all	-	fours	and	stole	forward	,
疤痕	鹰	和	锤	现在	掉落	之上	全部	-	四	和	偷窃	向前	,

伤痕累累的雄鹰和权杖四肢着地，向前猛冲。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stelθi] [æd'væns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] .

imitating	the	stealthy	advance	of	a	panther	.
模仿	这	隐秘的	进步	的	一个	豹	.

模仿豹子悄无声息的接近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [kɔːzd] ['stɑːrtlɪŋ] ['ekoʊz] [ə'raʊnd]
Suddenly the silence was again broken by a cry that caused startling echoes around
突然 这 沉默 曾是 再次 破碎的 经过 一个 哭 那 导致 令人震惊 回声 大约
.
:
.

突然，一声尖叫打破了寂静，在周围引起了惊人的回响。

[ðiːz] [hæd; həd] ['skersli] [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [rɪ'triːtɪŋ]
These had scarcely died away when the sound of feet was heard retreating
这些 有 几乎 死亡 离开 什么时候 这 声音 的 脚 曾是 听到 撤退
['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .
rapidly toward the Indian camp .
快速 朝向 这 印度 营 .

这些声音还没来得及消失，就听到脚步声迅速地向印第安人营地撤退。

[ðə; ði] [ruːz] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
The ruse had succeeded .
这 诡计 有 成功了 .

计谋成功了。

“ [wʌt] [naʊ] , [roʊdən] ? ” [sed] [meɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] .
“ What now , Rhodan ? ” said Mace , as they rose .
“ 什么 现在 , 罗丹 ? ” 说 锤 , 作为 他们 玫瑰 .

“现在怎么办，罗丹？”梅斯一边说着，一边起身。

“ ['fɒlər] - [ɪm] [ʌp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] .
“ Foller ' em up , ” was the brief reply .
“ 福勒 - 呃 向上 , ” 曾是 这 简短的 回复 .

“把他们都干掉，”对方简短地回答道。

“ [wiː; wi] ['maʊt] [flæŋk] [pæst] - [ɪm] . ” “
“ We mout flank past ' em . ” “
“ 我们 嘴 侧翼 过去的 - 呃 . ” “

“我们从侧翼包抄他们。”

- [twʊd] [biː; bi][noʊ][juːz] .
' Twould be no use .
- 特沃德 是 不 使用 .

毫无用处。

[wiːd] [luːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiːd] [geɪn] . ” “
We'd lose as much as we'd gain . ” “
我们会 失去 作为 很多 作为 我们会 获得 . ” “

我们得不偿失。

- [teɪnt] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] ['deɪlaɪt] [naʊ] . ”
' Tain't an hour to daylight now . ”
- 污点 一个 小时 到 日光 现在 . ”

“离天亮还有不到一个小时。”

“ [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət] - - [duː][tuː; tə] [rɛsk] - ['jɪt] ! ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] ,
“ I know ; but ' twon't do to resk diskivery yit ! ” said Scarred Eagle ,
“ 我 知道 ; 但 - - 做 到 雷斯克 - yit ! ” 说 疤痕 鹰 ,

“我知道；但是，‘不要冒险冒险！’”伤疤鹰说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	tremor	in	his	voice	.
和	一个	震颤	在	他的	嗓音	.

他的声音带着颤抖。

" [wi:; wi][mʌst; məst]['fʌst][gɪt]['ɪntu:][kæmp] , [æn; ən] - [traɪ][tu:; tə][faɪnd] [wer] ['brɑ:m] , [ˌi:'ɛf]['hi:z] [ə'laɪv] , [ɪz]

"	We	must	fust	git	into	camp	,	an	'	try	to	find	where	Brom	,	ef	he's	alive	,	is
"	我们	必须	fust	git	进入	营	,	一个	-	尝试	到	寻找	在哪里	溴	,	ef	他是	活	,	是

[kən'faɪnd] .

confined	.
受限	.

"我们必须尽快进入营地，并设法找到布罗姆（如果他还活着的话）被关押在哪里。"

[ðen] — - [əl] [kʌm] [ðə; ði] [rɛsk] . "

Then	—	'	ll	come	the	resk	.	"
然后	—	-	二	来	这	雷斯克	.	"

然后——就会有结果了。

" - [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][dʒʌt] [ə'fɔ:r] [ðɪs] . "

"	Goodbrand	an	'	the	rest	must	be	at	the	jut	afore	this	.	"
"	-	一个	-	这	休息	必须	是	在	这	刚	之前	这	.	"

"古德布兰德和其他人肯定都在此之前。"

" [ðeɪ] [wəʊnt] [mu:v] - [ˌaɪ'θaʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ju: 'es] .

"	They	won't	move	'	ithout	a	good	reason	till	they	hear	something	of	us	.
"	他们	惯于	移动	-	没有	一个	好的	原因	直到	他们	听到	某物	的	我们	.

"除非听到我们的消息，否则他们不会无缘无故地离开。"

[nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] [mʌst; məst][wi:; wi]['sɪgnəl][æn; ən] [ə'tæk] — [nɑ:t] [tɪl] ['tʌðər] [plæn] [feilz] .

Not	till	the	last	minnit	must	we	signal	an	attack	—	not	till	t'other	plan	fails	.
不是	直到	这	最后的	最小	必须	我们	信号	一个	攻击	—	不是	直到	另一个	计划	失败	.

不到最后一刻，我们绝不能发出进攻信号——除非其他计划都失败了。

" [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['sti:lɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] ,

"	The	two	were	stealing	forward	again	,
"	这	二	是	偷窃	向前	再次	,

两人再次向前推进，

['ki:pɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['indiəns][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]

keeping	as	near	to	the	retreating	Indians	as	possible	without	danger	of
保持	作为	靠近	到	这	撤退	印度人	作为	可能的	没有	危险	的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

尽可能靠近撤退的印第安人，但要避免被发现。

" [θɑ:rl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊwaʊ] [wen] [ði:z] - ['ʌnz] [gɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['bə:dənz] , " [sed]

"	Thar'll	be	a	powwow	when	these	'	uns	git	in	with	thar	burdens	,	"	said
"	萨勒	是	一个	印第安人聚会什么时候		这些	-	联合国	git	在	和	那里	负担	,	"	说

[meɪs] .

Mace	.
锤	.

"等这些家伙带着他们的负担回来，肯定会有一场大会，"梅斯说道。

" ['itl] [raʊz] [ðə; ði] [hʌl] [nest] . "

"	It'll	rouse	the	hull	nest	.	"
"	它将	唤醒	这	船体	巢	.	"

"这会激起船舱里的怨气。"

" ['itl] [bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪvər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	It'll	be	the	more	in	our	favor	,	"	said	the	other	.
"	它将	是	这	更多的	在	我们的	偏爱	,	"	说	这	其他	.

"这对我们更有利，"另一个人说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

“	We	must	keep	a	sharp	watch	for	the	Indian	girl	.
”	我们	必须	保持	一个	锋利的	手表	为了	这	印度	女孩	.

我们必须密切关注那个印度女孩。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtər] [ə'hed] ,

”	In	a	few	minutes	they	noticed	that	it	began	to	be	lighter	ahead	,
”	在	一个	很少	分钟	他们	注意到	那	它	开始	到	是	打火机	前方	,

几分钟后，他们注意到前方开始变亮了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]['oʊpən] [blʌf] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	they	were	very	near	the	open	bluff	on	which	stood	the	village	.
和	他们	是	非常	靠近	这	打开	虚张声势	在	哪个	站立	这	村庄	.

他们离村庄所在的开阔悬崖非常近。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðə; ði]['indiəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɪ'mɜːrdʒd]

Pushing	forward	,	they	soon	saw	the	Indians	before	them	,	as	the	latter	emerged
推动	向前	,	他们	很快	锯	这	印度人	前	他们	,	作为	这	后者	出现

[ə'pɑːn][ðə; ði] [blʌf] .

upon	the	bluff	.
之上	这	虚张声势	.

他们继续前进，很快就看到了前面的印第安人，后者出现在悬崖上。

[æz; əz] [ðiːz] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] ['treɪlərz] [prest] [ɑːn] ; [ðə; ði] [mɔːr] ['heɪstɪli] ,

As	these	disappeared	,	the	trailers	pressed	on	;	the	more	hastily	,
作为	这些	消失	,	这	拖车	按下	在	;	这	更多的	草草	,

随着这些车辆消失，拖车继续向前行驶；越是匆忙，

[æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] , [di'nəutɪŋ] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [kə'moʊʃ(ə)n]

as	a	sound	began	to	break	on	their	ears	,	denoting	some	unusual	commotion
作为	一个	声音	开始	到	休息	在	他们的	耳朵	,	表示	一些	异常	骚动

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

in	the	village	.
在	这	村庄	.

这时，他们耳中开始传来一阵声响，表明村子里发生了一些不寻常的骚动。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

A	moment	or	two	later	,	and	they	were	peering	into	the	camp	.
一个	片刻	或者	二	之后	,	和	他们	是	窥视	进入	这	营	.

过了一会儿，他们就向营地里张望去了。

[ðə; ði] ['inmeits] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][ə'stə:] , [bʌt; bət] [siːmd] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	inmates	were	not	only	astir	,	but	seemed	greatly	excited	.
这	囚犯	是	不是	仅有的	搅拌	,	但	似乎	非常	兴奋的	.

囚犯们不仅躁动不安，而且显得非常兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]

It	was	not	all	caused	by	the	approach	of	those	bearing	the	dead	and
它	曾是	不是	全部	导致	经过	这	方法	的	那些	轴承	这	死的	和

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

并非这一切都是由于抬着死伤者的人靠近造成的。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [lʊkt] , [ðiːz] [læst][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['griːtɪd]

for	even	as	the	scouts	looked	,	these	last	were	discovered	and	greeted
为了	甚至	作为	这	侦察兵	看起来	,	这些	最后的	是	发现	和	问候

[wɪð; wɪθ] [haulz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .

with	howls	of	sorrow	.
和	嚎叫	的	悲哀	.

就在侦察兵搜寻之际，最后这些幸存者被发现了，迎接他们的是悲伤的嚎叫声。

“ [wʌt] [kɪn] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] ? ”
“ What kin it mean , Scarred Eagle ? ”
“ 什么 亲属 它 意思是 , 疤痕 鹰 ? ”

“伤痕累累的雄鹰，这是什么意思？”

“ [lets] [gɪt] ['nɪrər] [ænd; ənd] [siː] .
“ Let's git nearer and see .
“ 我们来吧 git 更近 和 看 .

“我们走近看看吧。”

[θɑːrz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [naʊ] .
Thar's a good chance now .
塔尔的 一个 好的 机会 现在 .

现在是个好机会。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [glaɪd] ['fɔːrwərd] , [ɑːn] [hænd] [ænd; ənd] [niː] ,
” They began to glide forward , on hand and knee ,
” 他们 开始 到 滑行 向前 , 在 手 和 膝盖 ,

他们开始手脚并用地向前滑行，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ruːd] [hʌt] .
directing their course so as to gain the rear of a row of rude huts .
导演 他们的 课程 所以 作为 到 获得 这 后部 的 一个 排 的 粗鲁的 小屋 .

他们调整方向，绕到一排简陋小屋的后方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [jelz] ,
Meantime , the excitement among the warriors seemed to increase , and yells ,
与此同时 , 这 激动 之中 这 战士 似乎 到 增加 , 和 喊叫 ,
[fɪrs] [ænd; ənd] ['æŋgri] ,
fierce and angry ,
凶猛的 和 生气的 ,

与此同时，战士们的兴奋情绪似乎愈发高涨，他们发出激烈而愤怒的叫喊声。

[wɜːr; wər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [griːf] .
were mingled with the cries of grief .
是 混合 和 这 哭泣 的 悲伤 .

与悲痛的哭喊声交织在一起。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
The two men were about twenty yards from the edge of the woods ,
这 二 男人 是 关于 二十 码 从 这 边缘 的 这 树林 ,

两人当时距离树林边缘大约二十码。

[wen] [ðeɪ] [reɪzd] ['pɑːrtli] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]
when they raised partly up beside a stump , and obtained a better view of the
什么时候 他们 提高 部分 向上 旁 一个 树桩 , 和 获得 一个 更好的 看法 的 这
[ɪk'saɪtɪd] [θrɔːŋ] .
excited throng .
兴奋的 人群 .

当他们半起身走到树桩旁时，就能更好地看到兴奋的人群。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] ,
To their surprise , they saw that not less than fifty warriors were present ,
到 他们的 惊喜 , 他们 锯 那 不是 较少的 比 五十 战士 是 展示 ,

令他们惊讶的是，他们发现现场至少有五十名战士。

['nɪrli] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['klʌstərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

nearly	**a**	**score**	**of**	**whom**	**were**	**clustered**	**upon**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**,**
几乎	一个	分数	的	谁	是	聚类	之上	这	银行	的	这	河	,

其中近二十人聚集在河岸边，

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][dʒʌt] .

just	**above**	**the**	**angle**	**formed**	**by**	**the**	**jut**	**.**
只是	多于	这	角度	形成	经过	这	刚	.

就在突出部分所形成的角度的正上方。

“ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [meɪs] .

“	**Thar**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mace**	**.**
“	塔尔	!	”	惊呼	锤	.

“嗖！”梅斯惊呼道。

“ [ðə; ði] ['stɔri:z] [toʊld] .

“	**The**	**story's**	**told**	**.**
“	这	故事的	讲述	.

故事讲完了。

[θɑ:rz] [mɔ:r] [oʊ] - [ðə; ði] ['heliən] [hɪr] [ðæn; ðən][wi:; wi] [θɔ:t] ,

Thar's	**more**	**o**	**'**	**the**	**hellions**	**here**	**than**	**we**	**thought**	**,**
塔尔的	更多的	o	-	这	恶棍	这里	比	我们	想法	,

这里恶棍比我们想象的要多。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wʌst] [ˌɒnt] [ɪz] [ðeɪv] - - ['pɑ:rti] , [æn; ən] - [ˌeɪ 'ɑ:r] - ['wɑ:tʃɪn] -

an	**'**	**the**	**wust**	**on't**	**is**	**they've**	**suspicted**	**Goodbrand's**	**party**	**,**	**an**	**'**	**ar**	**'**	**watchin**	**'**
一个	-	这	wust	不	是	他们有	-	-	派对	,	一个	-	ar	-	观看	-

[ðə; ði] ['rɑ:ks] ! ”

the	**rocks**	**!**	**”**
这	岩石	!	”

最糟糕的是，他们怀疑古德布兰德的党羽，正在密切关注事态发展！

“ [aɪ] [si:] ! ” [sed] ['ska:d] ['i:g(ə)l] , [ʌn'i:zɪli] .

“	**I**	**see**	**!**	**”**	**said**	**Scarred**	**Eagle**	**,**	**uneasily**	**.**
“	我	看	!	”	说	疤痕	鹰	,	不安地	.

“我明白了！”伤痕累累的鹰不安地说。

“ [its] [æn; ən] - [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .

“	**It's**	**an**	**unfortunit**	**thing**	**for**	**all**	**.**
“	它是	一个	-	事物	为了	全部	.

“这对所有人来说都是一件不幸的事。”

[bʌt; bət] , [aɪl] [traɪ][ter][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [maɪ][laɪf] [peɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tempt] .

But	**,**	**I'll**	**try**	**ter**	**find**	**the**	**boy**	**if**	**my**	**life**	**pays**	**for**	**the**	**attempt**	**.**
但	,	患病的	尝试	特尔	寻找	这	男生	如果	我的	生活	支付	为了	这	试图	.

但是，即使付出生命的代价，我也会尽力找到那个男孩。

[si:mz] [ter] [ˌem 'i:][ðə; ði]['ɪndʒən][gæl] — [hɑ:] , [lʊk] [ðer; ðər] !

Seems	**ter**	**me**	**the**	**Injun**	**gal**	**—**	**ha**	**,**	**look**	**there**	**!**
似乎	特尔	我	这	印第安人	女孩	—	哈	,	看	那里	!

在我看来，那是印第安姑娘——哈，看那儿！

[its] [hɜ:r; hər] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

It's	**her**	**,**	**as**	**I**	**live**	**!**
它是	她	,	作为	我	居住	!

那就是她，我活着的样子！

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər]
" A number of the Indians were hurrying a captive , who had been in their
" 一个 数字 的 这 印度人 是 匆忙 一个 俘虏 , WHO 有 到过 在 他们的
[mɪdst] ,
midst ,
中间 ,

"一些印第安人正匆匆押送着一名俘虏，这名俘虏之前一直在他们中间。"

[tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
toward one of the huts .
朝向 一 的 这 小屋 .

朝着其中一间小屋走去。

[ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['stɑːrlaɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] [blʌf] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['ləːkiŋ] [men][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]
The glow of starlight over the open bluff enabled the lurking men to identify
这 辉光 的 星光 超过 这 打开 虚张声势 已启用 这 潜伏 男人 到 确认
[ðə; ði] ['kæptɪv] [æz; əz] - .
the captive as Moorooine .
这 俘虏 作为 - .

星光洒在开阔的悬崖上，使得潜伏的人能够认出俘虏是穆鲁因。

[ðeɪ] [nuː] [hɜːr; hər][baɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] [prə'naʊnst] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ]['æŋgri]
They knew her by occasionally hearing her name pronounced , coupled with angry
他们 知道 她 经过 偶尔 听力 她 姓名 发音 , 耦合 和 生气的
[.mælə'dɪkʃ(ə)n] .
maledictions .
诅咒 .

他们偶尔会听到有人念她的名字，同时伴随着愤怒的诅咒，以此来认识她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
She was bound hand and foot , and thrust into one of the huts ,
她 曾是 边界 手 和 脚 , 和 推力 进入 一 的 这 小屋 ,

她手脚被捆绑，被推进其中一间小屋里。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bruːt] .
as though she had been a brute .
作为 尽管 她 有 到过 一个 蛮力 .

仿佛她是个野蛮人。

" [ðə; ði] [breɪv] ['gælz] [bɪn] [kætʃ] [ɪn]['traɪɪn] - [tuː; tə][duː] [sʌnθɪn] - [fɔːr; fər]['brɑːm] , " [sed] [roʊdən] .
" The brave gal's been catched in tryin ' to do sunthin ' for Brom , " said Rhodan .
" 这 勇敢的 女孩们 到过 被抓住了 在 尝试 - 到 做 阳光薄 - 为了 溴 , " 说 罗丹 .

"这个勇敢的姑娘因为想帮布罗姆做点什么而被抓住了，"罗丹说道。

" ['hiːz] [ɪn][wʌn][oʊ] - [ðə; ði] [hʌt] [ə'bʌv] , [wer] [ðeɪv] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] , ['laɪkli] .
" He's in one o ' the huts above , where they've put her in , likely .
" 他是 在 一 o - 这 小屋 多于 , 在哪里 他们有 放 她 在 , 可能 .

"他可能就在上面某个小屋里，他们把她也关在那里。"

[aɪ] [dʒʌdʒ] [soʊ] , - [kəz] [tuː] [oʊ] - [ðə; ði] [ɪmps] [siːm] [ter] [biː; bi] ['wɑːtʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] .
I judge so , ' cos two o ' the imps seem ter be watchin ' it close .
我 法官 所以 , - 化学 二 o - 这 小恶魔 似乎 特尔 是 观看 - 它 关闭 .

我这样判断是因为有两个小恶魔似乎在密切关注着它。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [wel] [taɪd] ; [bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [hɛz] [bɪn] - ,
No doubt the boy's well tied ; but since his release hez been ondertook ,
不 怀疑 这 男孩们 出色地 系 ; 但 自从 他的 发布 赫兹 到过 - ,

毫无疑问，这男孩被绑得很紧；但自从他获释以来，他就一直被.....

[ðeɪ] [miːn] [ter] [meɪk] [ʃʊr] [ɑːn] - [ɪm] . [θɑːrz] [wʌn] [ə'piːs] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] ,
they mean ter make sure on ' im . Thar's one apiece for us to work for ,
他们 意思是 特尔 制作 当然 在 - 我是 . 塔尔的 一 一块 为了 我们 到 工作 为了 ,

他们的意思是确保他安全。我们每个人都有一个目标要争取。

[naʊ] , [ben] [meɪs] ,
now , Ben Mace ,
现在 , 本 锤 ,

现在是本·梅斯

[æn; ən] - [noʊ] [hoʊp] [θɛt] ['eni] [oʊ] - [ðə; ði] [rest] - [əl] [gɪt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ter] [help] [ˌju: 'es] .
an - no hope thet any o - the rest - ll git a chance ter help us .
一个 - 不 希望 那个 任何 o - 这 休息 - 三 git 一个 机会 特尔 帮助 我们 .

其他人恐怕都没机会来帮我们了。

[bi:; bi] [ji:; ji] ['redi] ? ″
Be ye ready ? ″
是 是的 准备好 ? ″

你们准备好了吗?

“ [li:d] [ɑ:n] !
“ Lead on !
″ 带领 在 !

“继续前进！”

″ [ðeɪ] [ə'gen] [krept] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn]
″ They again crept forward , and soon found themselves in the rear of the line
″ 他们 再次 悄悄地爬 向前 , 和 很快 成立 他们自己 在 这 后部 的 这 线
[ʌv; əv] [hʌt] .
of huts .
的 小屋 .

他们再次匍匐前进，很快发现自己来到了这排小屋的后面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒæbər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] ,
They could hear the tread of feet , and the jabber of excited voices ,
他们 可以 听到 这 踏 的 脚 , 和 这 喋喋不休 的 兴奋的 声音 ,

他们能听到脚步声和兴奋的交谈声。

[ɔ:l] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'fju:ʒ(ə)n] [moʊst] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .
all making a confusion most favorable to their purpose .
全部 制作 一个 困惑 最多 有利 到 他们的 目的 .

这一切都是为了制造最有利于他们目的的混乱。

[nɑ:t] [ten] [fi:t] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [ðə; ði]
Not ten feet lay between them and the hut into which had been thrust the
不是 十 脚 躺 之间 他们 和 这 小屋 进入 哪个 有 到过 推力 这
['ɪndiən] [gɜ:rl] ,
Indian girl ,
印度 女孩 ,

他们与那间印第安女孩被塞进的小屋之间不到十英尺的距离。

[wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['dɪmli] [si:n] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [speɪs] [tɔ:rd]
when an Indian was dimly seen , coming from the opposite space toward
什么时候 一个 印度 曾是 依稀 已见 , 未来 从 这 对面的 空间 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这时，他们隐约看到一个印第安人从对面走来。

[ðeɪ] [leɪ] [æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
They lay as close to the ground as possible .
他们 躺 作为 关闭 到 这 地面 作为 可能的 .

它们尽可能地贴近地面躺着。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ]
The savage
这 野蛮的

野蛮人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'siːld] [men] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] .
came on , and the concealed men saw that another followed .
来了 在 , 和 这 暗 男人 锯 那 其他 随后 .

接着，藏匿的人看到又有一个人跟了上来。

[bəuθ] ['hɔːltɪd] [soʊ] [nɪr] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ləːkiŋ] [waɪts] ,
Both halted so near , that they might not only have touched the lurking whites ,
两个都 停止 所以 靠近 , 那 他们 可能 不是 仅有的 有 感动 这 潜伏 白人 ,

两人都停得如此之近，以至于他们不仅可能碰到了潜伏的白人，

[bʌt; bət][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [tʃæns] [lʊk] - [daʊn] .
but have seen them by a chance look - down .
但 有 已见 他们 经过 一个 机会 看 - 向下 .

但偶然间低头看到了它们。

[wʌn] ['laɪtnɪŋ] [glæns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['oʊdiəs] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
One lightning glance on the part of the scouts , revealed the odious face of the
一 闪电 瞥一眼 在 这 部分 的 这 侦察兵 , 揭晓 这 令人厌恶的 脸 的 这
[retʃ] , ['huːlɪt] !
wretch , Hulet !
可怜虫 , 于列特 !

侦察兵们一眼就看到了那恶棍胡莱特的丑恶面孔!

“ [naʊ] , [spiːk] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
“ Now , speak , ” said the Indian to the renegade .
“ 现在 , 说话 , ” 说 这 印度 到 这 叛逆者 .

“现在，说吧，”印第安人对叛徒说道。

“ [wʌt] [hæz; həz][slaɪ] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [sed] ? ”
“ What has Sly Hate to say that he has not said ? ”
“ 什么 有 狡猾 恨 到 说 那 他 有 不是 说 ? ”

“斯莱·黑特还有什么话是他没说过的呢？”

“ [ðɪs] , ['hevi] [sliːp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['spiːkɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
“ This , Heavy Sleep , ” replied the other , speaking so as to be heard above the
“ 这 , 重的 睡觉 , ” 回复 这 其他 , 请讲 所以 作为 到 是 听到 多于 这
[kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'raʊnd] .
confusion around .
困惑 大约 .

“是的，沉睡者，”另一个人回答道，他的声音盖过了周围的混乱。

“ [ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər] [diːp] [wer] [ðeɪ] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːks] .
“ The waters are deep where they pass under the rocks .
“ 这 水 是 深的 在哪里 他们 经过 在下面 这 岩石 .

“水流经岩石下方的地方很深。”

[ðə; ði] [rɔːr] [meɪks] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ə'freɪd] . ”
The roar makes your people afraid . ”
这 吼 制作 你的 人们 害怕的 . ”

这声咆哮让你们的人民感到恐惧。

“ [ʊx; ɜː] ! ” ['mʌtəd] ['hevi] [sliːp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Ugh ! ” muttered Heavy Sleep , shaking his head .
“ 啊 ! ” 低声说道 重的 睡觉 , 摇晃 他的 头 .

“唉！”沉睡者咕哝着，摇了摇头。

“ [ə; eɪ][bæd]['mænɪˌtuː] [kiːps] ['kaʊns(ə)l][ðer; ðər] .

“	A	bad	Manitou	keeps	council	there	.
”	一个	坏的	马尼图	保持	理事会	那里	.

“一个糟糕的马尼图在那里维持着议会。”

[wʌt] [miːn] ? ”

What	mean	?	”
什么	意思是	?	”

什么意思?

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['siːkrət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] [lɜːrnt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['enəmi] [baɪ] [stelθ] .

“	I	know	a	secret	about	the	place	,	which	I	learnt	from	our	white	enemies	by	stealth	.
”	我	知道	一个	秘密	关于	这	地方	,	哪个	我	学会了	从	我们的	白色的	敌人	经过	隐身	.

“我知道这个地方的一个秘密，这是我偷偷从我们的白人敌人那里得知的。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] — [hɑː] , [wʌt] , [hoʊ] !

I	will	tell	you	what	it	is	,	and	then	—	ha	,	what	,	ho	!
我	将要	告诉	你	什么	它	是	,	和	然后	—	哈	,	什么	,	何	!

我会告诉你那是什么，然后——哈，什么，嚯!

” [baɪ]['æksɪdənt][ðə; ði] [retʃ] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] , [ænd; ənd]['noʊtɪd][ə; eɪ][dɑːrk] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] .

”	By	accident	the	wretch	cast	his	eye	down	,	and	noted	a	dark	crouching	figure	.
”	经过	事故	这	可怜虫	投掷	他的	眼睛	向下	,	和	著名的	一个	黑暗的	蹲伏	数字	.

“那可怜的人无意间低头，看见一个黑色的身影蹲伏着。”

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] [ʌp] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

The	next	moment	it	sprung	up	like	lightning	,
这	下一个	片刻	它	弹簧	向上	喜欢	闪电	,

下一刻，它像闪电般跃然而起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] ['berid] [tuː; tə][ðə; ði][hɪlt][ɪn] - [brest] !

and	a	knife	was	buried	to	the	hilt	in	Hulet's	breast	!
和	一个	刀	曾是	埋葬	到	这	剑柄	在	-	胸部	!

一把刀深深地插在胡莱特的胸膛里!

['hevi] [sliːp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [jel] , [sprʌŋ] [ə'pɑːn] [meɪs] ,

Heavy	Sleep	,	with	a	ringing	yell	,	sprung	upon	Mace	,
重的	睡觉	,	和	一个	铃声	叫喊	,	弹簧	之上	锤	,

一声响亮的喊叫，梅斯猛然陷入沉睡。

[huː] [met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['blʌdi] ['wepən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tuː; tə] [deθ] .

who	met	him	with	the	same	bloody	weapon	which	had	sent	the	renegade	to	death	.
WHO	遇见	他	和	这	相同的	血腥	武器	哪个	有	发送	这	叛逆者	到	死亡	.

与他相遇的人，正是用那件曾将叛徒杀死的血淋淋的武器。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [θrʌst] , [haʊ'evər] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siːz] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

The	Indian	avoided	the	thrust	,	however	;	but	before	he	could	seize	his	adversary
这	印度	避免	这	推力	,	然而	;	但	前	他	可以	抢占	他的	对手

,

然而，印第安人躲过了这一击；但在他抓住对手之前，

[ðə; ði] ['hætʃɪt] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [kræʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] !

the	hatchet	of	Scarred	Eagle	crashed	through	his	brain	!
这	斧头	的	疤痕	鹰	崩溃了	通过	他的	脑	!

伤痕雄鹰的斧头穿透了他的大脑!

“ [kʌm] !
“ Come !
“ 来 !

“来!

” [kraɪd] [meɪs] , ['hɔːrsli] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] ,
” cried Mace , hoarsely , and he had just turned to flee ,
” 哭 锤 , 沙哑地 , 和 他 有 只是 转向 到 逃跑 ,

“! ”梅斯嘶哑地喊道，然后转身就跑。

[æz; əz][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv]['indiəns][bɜːrst] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌt] , [huː] , ['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər][ə'lɑːrm]
as a bevy of Indians burst through between the huts , who , uttering their alarm
作为 一个 一群 的 印度人 爆裂 通过 之间 这 小屋 , WHO , 发出声音 他们的 警报
- [kraɪz] , [sprʌŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
- cries , sprung after him .
- 哭泣 , 弹簧 后 他 .

一群印度人从茅屋间冲了出来，一边发出惊恐的叫喊声，一边追赶他。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [pər'suːd] [ænd; ənd] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
In an instant pursued and pursuers were off like the wind .
在 一个 立即的 追击 和 追击者 是 离开 喜欢 这 风 .

瞬间，他被追赶，而追赶者却像风一样消失了。

['skaːd] ['iːg(ə)l] [hæd; həd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [lɔːŋ] .
Scarred Eagle had hesitated a moment too long .
疤痕 鹰 有 犹豫了一下 一个 片刻 也 长的 .

伤痕累累的雄鹰犹豫的时间太长了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [fliː] .
Notwithstanding the danger , he could not bring himself to flee .
虽然 这 危险 , 他 可以 不是 带来 他自己 到 逃跑 .

尽管危险重重，他还是无法下定决心逃跑。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [waɪld] [hoʊp] , [ðæt] [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [jet] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [bɔɪ]
A sudden wild hope , that the confusion might enable him to yet rescue his boy
一个 突然 荒野 希望 , 那 这 困惑 可能 使能够 他 到 然而 救援 他的 男生
, [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɪm; ɪm] .
, determined him .
, 决定 他 .

他突然燃起一股强烈的希望，希望混乱中还能救出他的儿子。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'raʊzd] ['wɒrɪrz] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [meɪs]
And just before the aroused warriors darted from the front in pursuit of Mace
和 只是 前 这 被唤醒 战士 飞镖 从 这 正面 在 追逐 的 锤
,
,
,

就在那些被激怒的战士们从前面冲出来追击梅斯之前，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [flæt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] .
he threw himself flat to the ground close beside the hut .
他 扔 他自己 平坦的 到 这 地面 关闭 旁 这 小屋 .

他猛地扑倒在小屋旁边的地上。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] [ðæt] [naʊ] [priˈveild] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
The excitement and alarm that now prevailed may be imagined .
这 激动 和 警报 那 现在 最终获胜 可能 是 想象 .

可以想象，当时的气氛既紧张又恐慌。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [ɪn][æz; əz] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['skaːd] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði]

Half	**a**	**dozen**	**times**	**,**	**in**	**as**	**many**	**seconds**	**,**	**Scarred**	**Eagle**	**was**	**upon**	**the**
一半	一个	打	时代	,	在	作为	许多	秒	,	疤痕	鹰	曾是	之上	这

[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

point	**of**	**springing**	**up**	**,**
观点	的	弹簧	向上	,

在短短几秒钟内，疤面鹰有六次都几乎要跃起。

[æz; əz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

as	**he**	**imagined**	**he**	**was**	**discovered**	**.**
作为	他	想象	他	曾是	发现	.

他想象着自己被发现了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][redz] , [nɑːt][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [meɪs] , ['ɔːlmoʊst][trɑːd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

Some	**of**	**the**	**reds**	**,**	**not**	**in**	**pursuit**	**of**	**Mace**	**,**	**almost**	**trod**	**upon**	**him**	**,**
一些	的	这	红色	,	不是	在	追逐	的	锤	,	几乎	践踏	之上	他	,

有些红军士兵并非追击梅斯，差点把他踩在脚下。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [sliːp] [ænd; ənd] ['huːlɪt] .

as	**they**	**huddled**	**around**	**the**	**bodies**	**of**	**Heavy**	**Sleep**	**and**	**Hulet**	**.**
作为	他们	蜷缩着	大约	这	身体	的	重的	睡觉	和	于列特	.

他们围在“沉睡者”和“休莱特”的尸体旁。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði]['vɪktəms][wɜːr; wər]

In	**a**	**few**	**moments**	**the**	**victims**	**were**
在	一个	很少	时刻	这	受害者	是

片刻之后，受害者们.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**47**	**]**
[	页	-	]

[第47页]

['kærid] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] ,

carried	**around**	**to**	**the**	**front**	**,**	**and**	**,**
携带	大约	到	这	正面	,	和	,

被带到前面，然后，

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['skaːd] ['iːg(ə)l] ['nesəld] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

watching	**his**	**opportunity**	**Scarred**	**Eagle**	**nestled**	**more**	**closely**	**to**	**the**	**rear**	**side**	**of**	**the**
观看	他的	机会	疤痕	鹰	依偎	更多的	密切	到	这	后部	边	的	这

[hʌt] .

hut	**.**
小屋	.

伺机而动的疤脸鹰更靠近小屋的后侧栖息。

[ðen] , ['heɪstɪli] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['æpərtʃʊr] , [hiː; hi] [piəd] [ɪn] ,

Then	**,**	**hastily**	**making**	**an**	**aperture**	**,**	**he**	**peered**	**in**	**,**
然后	,	草草	制作	一个	光圈	,	他	窥视	在	,

然后，他匆忙地掰开一个小口，向里窥视。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['taɪtli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ə'loʊn] .

and	**saw**	**the**	**captive**	**Indian**	**girl**	**tightly**	**bound**	**and**	**alone**	**.**
和	锯	这	俘虏	印度	女孩	紧紧	边界	和	独自的	.

他看到那个被俘的印度女孩被紧紧捆绑着，孤零零的。

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Something	**more**	**than**	**a**	**desire**	**to**	**communicate**	**with**	**her**	**caused**	**him**	**to**
某物	更多的	比	一个	欲望	到	交流	和	她	导致	他	到

[skwiːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːd] [tent] - [klɔːθ] [ænd; ənd] ['entər] .

squeeze	**under**	**the**	**rude**	**tent**	**-**	**cloth**	**and**	**enter**	**.**
挤	在下面	这	粗鲁的	帐篷	-	布	和	进入	.

不仅仅是想和她交流，还有某种更深层次的原因促使他钻过那块粗糙的帐篷布走了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][skɪnz][ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɔːrnər] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [sɪ'kriːt]

There	was	a	pile	of	skins	in	the	nearest	corner	,	under	which	he	might	secrete
那里	曾是	一个	桩	的	皮肤	在	这	最近的	角落	,	在下面	哪个	他	可能	分泌

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

最近的角落里有一堆兽皮，他可以躲在下面。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn]['duːɪŋ][soʊ] .

and	he	lost	no	time	in	doing	so	.
和	他	丢失的	不	时间	在	正在做	所以	.

他立即采取了行动。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['nærəʊ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]

The	rush	of	feet	from	the	river	convinced	him	how	narrow	had	been	his
这	匆忙	的	脚	从	这	河	确信	他	如何	狭窄的	有	到过	他的

[ɪ'skeɪp] [ðʌs] [fɑːr] .

escape	thus	far	.
逃脱	因此	远的	.

河边传来急促的脚步声，让他意识到自己之前的逃生之路有多么惊险。

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['vɪktəms][hæd; həd]['fɔːlən][wʌz; wəz][ə'gen] ['kraʊdɪd] ,

The	spot	where	the	victims	had	fallen	was	again	crowded	,
这	点	在哪里	这	受害者	有	倒下	曾是	再次	挤	,

遇难者倒下的地方再次挤满了人。

[ə'mɪd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [tɔːr'neɪdoʊ][ʌv; əv] [haulz] [ænd; ənd] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] .

amid	a	perfect	tornado	of	howls	and	imprecations	.
之中	一个	完美的	龙卷风	的	嚎叫	和	诅咒	.

在一阵如旋风般袭来的嚎叫和诅咒中。

['siːɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɒrɪrz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

Seeing	there	were	no	warriors	about	the	door	,	he	spoke	to	the	Indian	girl	,
看到	那里	是	不	战士	关于	这	门	,	他	辐	到	这	印度	女孩	,

见门口没有战士，他便和那位印第安女孩交谈起来。

[huː] [siːmd] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

who	seemed	unaware	of	his	presence	.
WHO	似乎	不知情	的	他的	在场	.

他似乎没有意识到他的存在。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [riːtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['efərt] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed]

His	voice	reached	her	,	and	with	a	painful	effort	she	raised	her	head
他的	嗓音	达到	她	,	和	和	一个	痛苦	努力	她	提高	她	头

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

and	recognized	him	.
和	认可	他	.

他的声音传到她耳中，她费力地抬起头，认出了他。

“ [waɪt] [fɑːks][gɑːt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [draʊn] [ɪn] ['rɪvər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['feɪntli] .

“	White	Fox	got	away	,	but	drown	in	river	,	”	she	said	,	faintly	.
“	白色的	狐狸	得到	离开	,	但	溺水	在	河	,	”	她	说	,	淡淡的	.

“白狐逃脱了，但溺死在河里了，”她虚弱地说。

“ [ˌem 'iː][noʊ] [ker] [fɔːr; fər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [naʊ] !

“	Me	no	care	for	to	live	now	!
“	我	不	关心	为了	到	居住	现在	!

“我现在不想活了！”

[haɪd] [daʊn] [kwɪk] — [sʌm; səm] ['kʌmɪn] - .

Hide	down	quick	—	some	comin	'	.
隐藏	向下	快的	—	一些	即将到来	-	.

快躲起来——有人来了。

" ['skaːd] ['iːg(ə)l] [kraʊtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪnz] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ['redi] .

"	**Scarred**	**Eagle**	**crouched**	**under**	**the**	**skins**	**,**	**keeping**	**his**	**weapons**	**ready**	**.**
"	疤痕	鹰	蹲着	在下面	这	皮肤	,	保持	他的	武器	准备好	.

"疤面鹰"蜷缩在兽皮下，随时准备战斗。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [maɪnd][hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['θiːəri] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][brɑːmz] [deθ] .

His	**quick**	**mind**	**had**	**its**	**own**	**theory**	**in**	**regard**	**to**	**Brom's**	**death**	**.**
他的	快的	头脑	有	它是	自己的	理论	在	看待	到	兄弟的	死亡	.

他思维敏捷，对布罗姆的死因有自己的一套理论。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['terəbli] - [ɪn'reɪdʒd] ['wɒrɪrz] ,

Some	**of**	**the**	**terribly**	**-**	**enraged**	**warriors**	**,**
一些	的	这	可怕	-	愤怒	战士	,

一些怒不可遏的战士，

['evɪdəntli] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrt]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['brɑːm] , [keɪm]

evidently	**well**	**aware**	**of**	**some**	**part**	**taken**	**by**	**the**	**girl**	**in**	**regard**	**to**	**Brom**	**,**	**came**
显然	出色地	意识到的	的	一些	部分	已采取	经过	这	女孩	在	看待	到	溴	,	来了

['fɔːrwərd] ,

forward	**,**
向前	,

显然，他很清楚这名女孩在布罗姆事件中所扮演的角色，于是站了出来。

[ðer; ðər] [aɪz] ['glerɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [haɪ'iːnəz] .

their	**eyes**	**glaring**	**like**	**a**	**hyena's**	**.**
他们的	眼睛	刺眼	喜欢	一个	鬣狗的	.

他们的眼睛像鬣狗一样闪着凶光。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [θriː] ['rɪŋɪŋ] ['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['kɔːzɪŋ]

But	**at**	**this**	**moment**	**three**	**ringing**	**rifle**	**-**	**reports**	**came**	**from**	**the**	**forest**	**causing**
但	在	这	片刻	三	铃声	步枪	-	报告	来了	从	这	森林	导致

[ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [tjuː'mʌltjuəsli] .

them	**to**	**rush**	**out**	**tumultuously**	**.**
他们	到	匆忙	出去	剧烈地	.

但就在这时，森林里传来三声响亮的步枪枪声，吓得他们慌忙冲了出来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv] .

THE	**HEART**	**OF**	**LOVE**	**.**
这	心	的	爱	.

爱的核心。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

To	**understand**	**Moorooine's**	**situation**	**,**
到	理解	-	情况	,

为了了解穆罗因的情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [wiː; wi] ['briːfli] [treɪs] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

it	**is**	**necessary**	**that**	**we**	**briefly**	**trace**	**her**	**movements**	**after**	**leaving**	**the**	**side**	**of**
它	是	必要的	那	我们	简要地	痕迹	她	移动	后	离开	这	边	的

[ðə; ði]['reindʒəz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

the	**rangers**	**in**	**the**	**forest**	**.**
这	护林员	在	这	森林	.

我们需要简要地追踪一下她离开森林护林员身边后的行踪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspɪrɪənst] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɒrɪrz]
She **had** **experienced** **much** **difficulty** **in** **getting** **clear** **of** **the** **circle** **of** **warriors**
她 有 经验丰富的 很多 困难 在 获得 清除 的 这 圆圈 的 战士
[wɪˈðaʊt] [dɪˈskʌvəri] .
without **discovery** **.**
没有 发现 .

她费了九牛二虎之力才得以在不被发现的情况下摆脱战士们的包围圈。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [dɪˈspætʃt] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈswɪftəst] [rʌnəːz] [fɔːr; fər] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] ,
The **latter** **had** **dispatched** **two** **of** **their** **swiftest** **runners** **for** **reinforcements** **,**
这 后者 有 已派出 二 的 他们的 最快 跑步者 为了 增援部队 ,
[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
and **these** **had** **begun** **to** **arrive** **.**
和 这些 有 开始 到 到达 .

后者派出了两名速度最快的信使去请求增援，增援部队已经开始抵达。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
Knowing **that** **a** **knowledge** **of**
会心 那 一个 知识 的

知道对

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **48** **]**
[页 -]

[第48页]

[hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [əˈraʊz] [səsˈpiʃənz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [kənˈsiːld]
her **presence** **would** **arouse** **suspicions** **,** **she** **had** **been** **obliged** **to** **remain** **concealed**
她 在场 会 引起 怀疑 , 她 有 到过 有义务 到 保持 暗
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
a **long** **time** **.**
一个 长的 时间 .

她的出现会引起怀疑，因此她不得不长期隐姓埋名。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət] [læst] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [gʊd] [hɜːr; hər] [rɪˈtriːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
And **when** **,** **at** **last** **,** **she** **made** **good** **her** **retreat** **toward** **the** **village** **,**
和 什么时候 , 在 最后的 , 她 制成 好的 她 撤退 朝向 这 村庄 ,

最后，当她终于撤退到村庄时，

[ʃiː; ʃi][ˈlɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] [tuː] [ˈpɜːsənz] [huː] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ɪnˈtenʃən]
she **little** **dreamed** **that** **two** **persons** **who** **knew** **of** **her** **movements** **and** **intentions**
她 小的 梦见 那 二 人 WHO 知道 的 她 移动 和 意图
[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsept] [hɜːr; hər] .
had **gone** **to** **intercept** **her** **.**
有 已消失 到 截距 她 .

她做梦也没想到，有两个了解她行踪和意图的人前来拦截她。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [retʃ] [ˈhuːlɪt] .
One **of** **these** **was** **the** **wretch** **Hulet** **.**
一 的 这些 曾是 这 可怜虫 于列特 .

其中一人就是可怜的于莱特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)

[ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] [meɪs] [hæd; həd] [stʌnd] [hɪm; ɪm]['oʊnli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kloʊsli] - [prest]

The	blow	of	Mace	had	stunned	him	only	,	and	when	the	closely	-	pressed
这	吹	的	锤	有	目瞪口呆	他	仅有的	,	和	什么时候	这	密切	-	按下

['reindʒəz] [dæʃt] [bæk] [tuː; tə] ['kʌvər] ,

rangers	dashed	back	to	cover	,
护林员	虚线	后退	到	覆盖	,

梅斯的重击只是让他晕了过去，紧逼的游骑兵们迅速退回掩体。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːriər] , [ænd; ənd]

he	managed	to	creep	away	,	and	soon	communicated	with	a	warrior	,	and
他	管理	到	潜行者	离开	,	和	很快	沟通	和	一个	战士	,	和

[dis'kləuzd] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] .

disclosed	all	he	knew	.
披露	全部	他	知道	.

他设法溜走了，很快与一名战士取得了联系，并透露了他所知道的一切。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [ðə; ði] ['wɔːriər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]

And	half	an	hour	later	,	the	warrior	was	going	with	him	toward	the
和	一半	一个	小时	之后	,	这	战士	曾是	去	和	他	朝向	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

半小时后，那名武士和他一起向村庄走去。

['æftər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ə'nʌðər] [wer] [ðə; ði] ['bɪvuæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['reindʒəz][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

after	informing	another	where	the	bivouac	of	the	rangers	was	situated	.
后	通知	其他	在哪里	这	露营	的	这	护林员	曾是	位于	.

在告知另一名护林员的营地位置之后。

[bʌt; bət] [kən'sɜːrnɪŋ] - [ðə; ði] ['feloʊ] [kept] ['saɪlənt] .

But	concerning	Moorooine	the	fellow	kept	silent	.
但	有关	-	这	同伴	保留	沉默的	.

但关于穆鲁因，那家伙却保持沉默。

[ðə; ði] [tuː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

The	two	reached	the	village	but	a	short	time	before	the	Indian	girl	.
这	二	达到	这	村庄	但	一个	短的	时间	前	这	印度	女孩	.

两人到达村庄时，比那位印度女孩早到不久。

[ðə; ði] ['lætər] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]

The	latter	found	that	a	number	of	warriors	had	come	in	from	the	siege	of
这	后者	成立	那	一个	数字	的	战士	有	来	在	从	这	围城	的

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	fort	,
这	堡	,

后者发现有不少战士从围攻堡垒的战场上逃了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][wʌz; wəz][ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] [nuːz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]

and	that	the	whole	camp	was	in	commotion	over	the	news	brought	by	the
和	那	这	所有的	营	曾是	在	骚动	超过	这	消息	带来	经过	这

[rʌnəːz] .

runners	.
跑步者	.

整个营地都因为信使带来的消息而沸腾起来。

['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [sent][tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði]['reindʒəz] ,

Knowing	of	the	reinforcements	sent	to	hunt	down	the	rangers	,
会心	的	这	增援部队	发送	到	打猎	向下	这	护林员	,

得知有援军奉命追捕游骑兵后，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [noʊ][eɪd] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

she	felt	that	no	aid	would	come	from	them	.
她	毛毡	那	不	援助	会	来	从	他们	.

她觉得他们不会提供任何帮助。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪˈliːsɪŋ] ['brɑːm][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'vɑːlv] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ə'loʊn] .

The	task	of	releasing	Brom	was	to	devolve	upon	her	alone	.
这	任务	的	发布	溴	曾是	到	退化	之上	她	独自的	.

释放布罗姆的任务完全落在了她一个人的肩上。

[ʃiː; ʃi] [wel] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] [maɪt] [biː; bi] .

She	well	knew	what	the	consequences	of	failure	or	even	of	success	might	be	.
她	出色地	知道	什么	这	结果	的	失败	或者	甚至	的	成功	可能	是	.

她很清楚失败甚至成功可能带来的后果。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃrɪŋk] .

But	she	did	not	shrink	.
但	她	做过	不是	收缩	.

但她并没有退缩。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɑːrk] [lɑːdʒ] [wer] ['brɑːm][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] .

It	took	her	some	time	to	find	the	bark	lodge	where	Brom	was	confined	.
它	采取	她	一些	时间	到	寻找	这	吠	小屋	在哪里	溴	曾是	受限	.

她花了好一会儿才找到关押布罗姆的树皮小屋。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ,

The	next	thing	was	to	ascertain	if	he	were	alone	,	and	if	not	,
这	下一个	事物	曾是	到	探明	如果	他	是	独自的	,	和	如果	不是	,

接下来要确定他是否独自一人，如果不是，

[tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm]['strætədʒəm][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

to	devise	some	stratagem	to	get	rid	of	his	guard	.
到	设计	一些	策略	到	得到	摆脱	的	他的	警卫	.

想办法摆脱他的守卫。

[tuː; tə][hɜːr; hər][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

To	her	joy	she	found	that	the	prisoner	was	alone	.
到	她	喜悦	她	成立	那	这	囚犯	曾是	独自的	.

令她欣喜的是，她发现囚犯独自一人。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] - [hʌt] [ænd; ənd] [kriːp] [ˌɪn'saɪd] ,

To	make	an	opening	in	the	rear	of	his	prison	-	hut	and	creep	inside	,
到	制作	一个	开幕	在	这	后部	的	他的	监狱	-	小屋	和	潜行者	里面	,

为了在囚室后部凿开一个洞，然后偷偷溜进去，

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] .

was	the	work	of	a	moment	.
曾是	这	工作	的	一个	片刻	.

这是一时兴起的产物。

[æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt]

An	idea	of	her	extreme	caution	and	skill	may	be	formed	from	the	fact
一个	主意	的	她	极端	警告	和	技能	可能	是	形成	从	这	事实

,

,

,

从以下事实可以看出她极其谨慎和技艺高超：

[ðæt] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [tuː] ['plɑːtərz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv]

that	as	yet	the	two	plotters	watching	for	her	appearance	were	not	aware	of
那	作为	然而	这	二	绘图仪	观看	为了	她	外貌	是	不是	意识到的	的

[hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .

her	return	.
她	返回	.

当时，那两个伺机而动的阴谋者还不知道她已经回来了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [krept]

No	sooner	had	she	entered	the	hut	,	than	she	closed	the	aperture	and	crept
不	很快	有	她	进入	这	小屋	,	比	她	关闭	这	光圈	和	悄悄地爬

[tɔːrd] [waɪt] [fɑːks] ,

toward	White	Fox	,
朝向	白色的	狐狸	,

她刚一进小屋，就关上门，悄悄地朝白狐走去。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] .

who	was	sitting	upright	.
WHO	曾是	坐着	直立	.

他当时坐得很直。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [hɜːr; hər] .

He	heard	and	suspected	her	.
他	听到	和	怀疑	她	.

他听到了，并怀疑是她。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][fækt] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər][eɪd] ,

He	had	in	fact	hoped	to	receive	her	aid	,
他	有	在	事实	希望	到	收到	她	援助	,

事实上，他曾希望得到她的帮助。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['raɪtlɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	had	rightly	supposed	she	was	not	ignorant	of	his	situation	.
和	有	没错	据称	她	曾是	不是	无知	的	他的	情况	.

他之前就正确地推测她并非不了解他的处境。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [kɔːzd] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [kɔːrs] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] [laɪk]

The	thought	that	she	was	near	caused	the	blood	to	course	through	his	veins	like
这	想法	那	她	曾是	靠近	导致	这	血	到	课程	通过	他的	静脉	喜欢

['waɪldfaɪər] .

wildfire	.
野火	.

想到她就在附近，他的血液便像野火般在他体内奔涌。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nlɪ] , [ə; eɪ] ['wɔːriər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] - [sʌŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

But	suddenly	,	a	warrior	appeared	in	the	door	,	and	Moorooine	sunk	behind	the
但	突然	,	一个	战士	出现	在	这	门	,	和	-	沉没	在后面	这

[wʌn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

one	she	loved	,
一	她	喜爱	,

但突然，一名战士出现在门口，莫鲁因立刻躲到了她所爱的人身后。

[æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] !

as	noiseless	as	a	shadow	!
作为	无声	作为	一个	阴影	!

像影子一样悄无声息！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['wɔːriər] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['entərd] , ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gluːmi]

The	warrior	stood	a	moment	,	and	then	entered	,	peering	around	the	gloomy
这	战士	站立	一个	片刻	,	和	然后	进入	,	窥视	大约	这	阴沉

[ɪn'tɪriər] .

interior	.
内部的	.

战士站了一会儿，然后走了进去，环顾着昏暗的室内。

['pɔːzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

Pausing	before	the	prisoner	,
暂停	前	这	囚犯	,

在囚犯面前停顿了一下，

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɚz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [wɜːr; wər] [wel] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd]

he	assured	himself	that	the	latter's	wrists	and	ankles	were	well	secured	and
他	保证	他自己	那	这	后者的	手腕	和	脚踝	是	出色地	安全	和

[ðen] [pæst] [aʊt] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [θrɔːŋ] .

then	passed	out	again	among	the	excited	throng	.
然后	通过了	出去	再次	之中	这	兴奋的	人群	.

他确认对方的手腕和脚踝都已牢牢固定住，然后又晕倒在兴奋的人群中。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	moment	he	disappeared	,
这	片刻	他	消失	,

他消失的那一刻，

- [glaidid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ə'raʊzd] ['reɪndʒər][ænd; ənd] ['kwɪkli] ['sɛvɚd] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ə'baʊt]

Moorooine	glided	beside	the	aroused	ranger	and	quickly	severed	the	thongs	about
-	滑翔	旁	这	被唤醒	游侠	和	迅速地	切断	这	丁字裤	关于

[hɪz; ɪz] [rɪsts] .

his	wrists	.
他的	手腕	.

穆鲁因滑到情欲高涨的游侠身边，迅速割断了他手腕上的皮带。

“ [dəʊnt][stɜːr] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

“	Don't	stir	till	I	tell	you	!
“	不	搅拌	直到	我	告诉	你	!

“不许动，直到我让你动！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

”	she	whispered	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [ˌem 'iː][goʊ] [aʊt] [fɜːrst][æn; ən] - [faɪnd] [best] [weɪ] [tuː; tə] [gɪt] [ɔːf] [æn; ən] - [tʃiːt] ['wɒrɪrz] . ”

“	Me	go	out	first	an	'	find	best	way	to	git	off	an	'	cheat	warriors	.	”
“	我	去	出去	第一的	一个	-	寻找	最好的	方式	到	git	离开	一个	-	欺骗	战士	.	”

“我先出去，找到摆脱困境并欺骗战士们的最佳方法。”

“ [gɑːd] [bles] [jiː; ji] , [maɪ] [oʊn] [swiːt] [waɪld] ['flaʊər] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['fɜːrvəntli] ,

“	God	bless	ye	,	my	own	sweet	Wild	Flower	,	”	said	the	young	man	,	fervently	,
“	上帝	保佑	是的	,	我的	自己的	甜的	荒野	花	,	”	说	这	年轻的	男人	,	热切地	,

“愿上帝保佑你，我亲爱的野花，”年轻人热切地说。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɜːr; hər] ['hiːvɪŋ] ['bʊzəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][hɜːrz] .

as	he	pressed	her	heaving	bosom	against	his	own	,	and	his	lips	to	hers	.
作为	他	按下	她	起伏	怀	反对	他的	自己的	,	和	他的	嘴唇	到	她的	.

他将她起伏的胸膛紧紧贴在自己身上，嘴唇贴上了她的嘴唇。

“ [juː; jʊ] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] [fɔːr; fər] [maɪn] . ”

“	You	risk	your	life	for	mine	.	”
“	你	风险	你的	生活	为了	矿	.	”

“你愿意为我冒生命危险。”

“ ['mʌsnt] — [noʊ] [taɪm] [naʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [rɪ'li:sɪŋ] [hɜ:r'self] .
“ **Mustn't — no time now , ” she said , releasing herself .**
“ 不得 — 不 时间 现在 , ” 她 说 , 发布 她自己 .

“不行——现在没时间了,”她说着，松开了手。

“ [pʊt] [hændz] [tə'geðər] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ; [ju:z] [ðɪs] [naɪf] [tu:; tə] [lu:s] [fi:t] [wen] [taɪm] [kʌm] .
“ **Put hands together again as before ; use this knife to loose feet when time come .**
“ 放 双手 一起 再次 作为 前 ; 使用 这 刀 到 松动的 脚 什么时候 时间 来 .

“像以前一样再次双手合十；时机成熟时，用这把刀解开双脚。”

” [hi:; hi] [əu'beid] [hɜ:r; hər] ['ɪnstəntli] .
” **He obeyed her instantly .**
” 他 服从 她 即刻 .

他立刻服从了她。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [pri'klu:did] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rd] .
The noise outside precluded their being heard .
这 噪音 外部 排除 他们的 存在 听到 .

外面的噪音太大，他们根本听不到他们的声音。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] , [ðoʊ] [ðə; ði] [gɑ:rd] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [pæst] [aʊt] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
They might be seen , though the guard having just passed out after looking at the
他们 可能 是 已见 , 尽管 这 警卫 拥有 只是 通过了 出去 后 寻找 在 这
['prɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,

他们或许会被人看到，尽管那名守卫在看了囚犯一眼后就晕倒了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['prɑ:bəb(ə)l] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [rɪ'tɜ:rn] .
it was not probable he would soon return .
它 曾是 不是 可能 他 会 很快 返回 .

他不太可能很快回来。

[bʌt; bət] [bəuθ] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɑ:tʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] .
But both kept a sharp watch as they talked .
但 两个都 保留 一个 锋利的 手表 作为 他们 谈话 .

但两人在交谈中都保持着警惕。

“ [ɪf] [aɪ] [ɪ'skeɪp] , [ju:; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , ” [sed] ['brɑ:m] .
“ **If I escape , you go with me , ” said Brom .**
“ 如果 我 逃脱 , 你 去 和 我 , ” 说 溴 .

“如果我逃跑了，你跟我一起走，”布罗姆说。

“ [jes] ; [goʊ] [help] [ju:; jʊ] [klɪr] . ”
“ **Yes ; go help you clear . ”**
“ 是的 ; 去 帮助 你 清除 . ”

“好的，去帮你清理一下。”

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [gʊd] , - .
“ **You must go with me for good , Moorooine .**
“ 你 必须 去 和 我 为了 好的 , - .

“你必须永远跟我走，莫鲁因。”

[aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] .
I want you always .
我 想 你 总是 .

我希望永远拥有你。

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [maɪ] [waɪf] . ”
You shall be my wife . ”
你 将 是 我的 妻子 . ”

你将成为我的妻子。

“ [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [mɔːr] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Talk of that when more time , ” she said .
” 讲话 的 那 什么时候 更多的 时间 , ” 她 说 .

“等有时间了再谈这个吧。”她说。

“ [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] [fɜːrst] .
“ Go with you now first .
” 去 和 你 现在 第一的 .

“你先跟我走。”

[hæv; həv][tuː; tə][fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] , [spoʊz] , [ɔːr] [els] ['wɒrɪrz] [kɪl] [ˌem 'iː] . ”
Have to for always , s'pose , or else warriors kill me . ”
有 到 为了 总是 , 假设 , 或者 别的 战士 杀 我 . ”

我想我得一直这么做，否则战士们会杀了我。”

“ [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
“ Be very careful .
” 是 非常 小心 .

务必小心。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , [ðeid] [kɪl] [juː; jʊ] .
If you should be found out , they'd kill you .
如果 你 应该 是 成立 出去 , 他们会 杀 你 .

如果你被发现，他们会杀了你。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [laɪf] ['bɪtər] .
That would make my life bitter .
那 会 制作 我的 生活 苦的 .

那会让我的生活充满苦涩。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][daɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
You must not die for me . ”
你 必须 不是 死 为了 我 . ”

你绝不能为我而死。

“ [wʊd] ['wɪlɪn] - [ɪf] [niːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Would willin ' if need , ” she said , as she pressed his hand .
” 会 威林 - 如果 需要 , ” 她 说 , 作为 她 按下 他的 手 .

“如果需要的话，我愿意，”她说着，握住了他的手。

“ [ðer; ðər] — [naʊ] [mʌst; məst][goʊ] , ['hɜːri] .
“ There — now must go , hurry .
” 那里 — 现在 必须 去 , 匆忙 .

“好了——现在必须走了，快点。”

[biː; bi] [bæk] ['veri] [kwɪk] !
Be back very quick !
是 后退 非常 快的 !

马上回来!

” [ʃiː; ʃi] ['nɔɪzləsli] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .
” She noiselessly crept through the aperture and closed it .
” 她 无声 悄悄地爬 通过 这 光圈 和 关闭 它 .

她悄无声息地爬过缝隙，然后关上了门。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [glaidid] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [pæst] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['boʊldər]
Then , with great caution , she glided forward , and passed behind a huge bowlder
然后 , 和 伟大的 警告 , 她 滑翔 向前 , 和 通过了 在后面 一个 巨大的 保龄球手

,

,

,

然后，她非常小心地向前滑行，从一个巨大的保龄球手身后经过。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pæθ] [led] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'klɪvəti] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

from	which	a	path	led	down	a	declivity	to	the	river	.
从	哪个	一个	小路	引领	向下	一个	斜坡	到	这	河	.

从那里有一条小路沿着斜坡向下通往河边。

[ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrnd] .

She	darted	down	the	path	,	and	in	five	minutes	returned	.
她	飞镖	向下	这	小路	,	和	在	五	分钟	返回	.

她沿着小路飞奔而去，五分钟后便返回了。

[hɜːr; hər] [oʊn] [kə'nuː] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] ,

Her	own	canoe	was	in	its	accustomed	place	,
她	自己的	独木舟	曾是	在	它是	习惯	地方	,

她自己的独木舟停放在老地方。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['lɑːdʒɪz] [jet] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ɪn'groʊsɪŋ]

and	between	the	rows	of	lodges	yet	came	the	sounds	of	engrossing
和	之间	这	行	的	旅馆	然而	来了	这	声音	的	引人入胜

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

在一排排小屋之间，仍然传来引人入胜的讨论声。

[ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] .

The	moment	had	come	.
这	片刻	有	来	.

时机已到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['prɪzn] - [hʌt] .

With	beating	heart	she	approached	the	prison	-	hut	.
和	殴打	心	她	接近	这	监狱	-	小屋	.

她心跳加速地走向囚室。

[bʌt; bət] [tuː] ['fɪgjərz] ['hʌvər] [nɪr] [roʊz][ænd; ənd] [bɑːrd] [hɜːr; hər] [wei] .

But	two	figures	hovering	near	rose	and	barred	her	way	.
但	二	数据	悬停	靠近	玫瑰	和	禁止	她	方式	.

但附近有两个身影升起，挡住了她的去路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['huːlɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] !

They	were	those	of	Hulet	and	the	savage	before	mentioned	!
他们	是	那些	的	于列特	和	这	野蛮的	前	提及	!

他们是胡莱特和前面提到的那个野蛮人!

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtɝəst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dred] [fɪld] [hɜːr; hər] [soʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

A	feeling	of	the	bitterest	disappointment	and	dread	filled	her	soul	as	she
一个	感觉	的	这	最苦涩的	失望	和	恐惧	已填	她	灵魂	作为	她

['rekəgnaɪzd] [slaɪ] [heɪt] ,

recognized	Sly	Hate	,
认可	狡猾	恨	,

当她认出斯莱·海特时，一股极度的失望和恐惧感涌上心头。

[huːm] [tɪl] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [kɪld] .

whom	till	now	she	thought	killed	.
谁	直到	现在	她	想法	被杀	.

她之前一直以为是他杀了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kweɪld] [nɑːt] .

But	she	quailed	not	.
但	她	畏缩	不是	.

但她毫不畏惧。

“ [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['hevi] [sliːp] .

“	Come	this	way	,	”	said	the	Indian	,	who	was	called	Heavy	Sleep	.
“	来	这	方式	,	”	说	这	印度	,	WHO	曾是	称为	重的	睡觉	.

“这边请，”名叫“沉睡”的印第安人说道。

[ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['triːoʊ] [muːvd] ['fɜːrðər] [ə'saɪd] .

The	girl	could	but	obey	,	and	the	trio	moved	further	aside	.
这	女孩	可以	但	服从	,	和	这	三人组	已搬	更远	旁边	.

女孩只能服从，三人又往旁边挪了挪。

“ ['lɪs(ə)n] ! ” [sed] ['hevi] [sliːp] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

“	Listen	!	”	said	Heavy	Sleep	,	as	they	halted	.
“	听	!	”	说	重的	睡觉	,	作为	他们	停止	.

“听着！”沉睡者停下脚步说道。

“ ['spɔːrtɪŋ] [fɔːn] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn] [wʊdz] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][wɔːrn]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

“	Sporting	Fawn	has	been	much	in	woods	to	-	night	to	warn	our	enemies	,
“	体育	讨好	有	到过	很多	在	树林	到	-	夜晚	到	警告	我们的	敌人	,

[huː] [hæv; həv] [kɪld] ['meni] ['wɒrɪrz] .

who	have	killed	many	warriors	.
WHO	有	被杀	许多	战士	.

“今晚，斯波廷·福恩一直在树林里四处奔走，警告我们的敌人，他们杀死了许多战士。”

[slaɪ] [heɪt] [hæz; həz] [siːn] [juː; jʊ] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [laɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] .

Sly	Hate	has	seen	you	,	so	there	is	no	chance	to	tell	lies	,	if	you	would	.
狡猾	恨	有	已见	你	,	所以	那里	是	不	机会	到	告诉	谎言	,	如果	你	会	.

狡猾的仇恨已经看穿了你，所以即使你想说谎，也没有机会了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [noʊ] [ðɪs] [jet] [bʌt; bət] ['hevi] [sliːp] .

None	of	the	warriors	know	this	yet	but	Heavy	Sleep	.
没有任何	的	这	战士	知道	这	然而	但	重的	睡觉	.

战士们都还不知道这件事，但沉睡者。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt] , [ðen] [wʌt] ? ”

If	they	should	find	out	,	then	what	?	”
如果	他们	应该	寻找	出去	,	然后	什么	?	”

如果他们发现了，那又怎样?

“ [ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [waɪl] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæst] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

“	Then	I	would	be	killed	,	”	she	answered	,	while	a	shudder	passed	over	her	.
“	然后	我	会	是	被杀	,	”	她	回答	,	尽管	一个	不寒而栗	通过了	超过	她	.

“那我就会死，”她回答道，同时浑身颤抖了一下。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['hevi] [sliːp] .

She	knew	the	object	of	Heavy	Sleep	.
她	知道	这	目的	的	重的	睡觉	.

她知道《沉睡》的主角是谁。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɔːt] [hɜːr; hər][hænd] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

He	had	long	sought	her	hand	,	but	in	vain	.
他	有	长的	寻求	她	手	,	但	在	徒劳	.

他一直渴望得到她的芳心，但始终未能如愿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːnstər] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] ;

He	was	accounted	a	cruel	monster	,	even	among	his	own	tribe	;
他	曾是	已记录	一个	残忍的	怪物	,	甚至	之中	他的	自己的	部落	;

即使在他自己的族人眼中，他也被认为是一个残忍的怪物;

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['eni] [ə'trɑ:səti][tu:; tə]['grætɪfaɪ] [rɪ'vendʒ] .

capable	of	committing	any	atrocity	to	gratify	revenge	.
有能力的	的	提交	任何	暴行	到	满足	复仇	.

为了复仇，他/她能够犯下任何暴行。

['meni] [heitid] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [fiərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mælɪs] .

Many	hated	him	,	while	fearing	his	malice	.
许多	憎恨	他	,	尽管	害怕	他的	恶意	.

许多人憎恨他，同时又惧怕他的恶意。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [held] [ðə; ði]['gɜ:lz] [laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

And	now	he	held	the	girl's	life	in	his	hand	,
和	现在	他	握住	这	女孩们	生活	在	他的	手	,

现在，女孩的性命掌握在他手中。

[ænd; ənd] [wel] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [praɪs] [hi:; hi] [wʊd] [æsk][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	well	she	knew	the	price	he	would	ask	for	it	.
和	出色地	她	知道	这	价格	他	会	问	为了	它	.

她很清楚他会要价多少。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['ʃʌdər] .

The	thought	of	this	was	what	made	her	shudder	.
这	想法	的	这	曾是	什么	制成	她	不寒而栗	.

想到这一点，她不禁打了个寒颤。

“ [jes] , [bi:; bi] [kɪld] [hɑ:rd] !

“	Yes	,	be	killed	hard	!
“	是的	,	是	被杀	难的	!

“是的，被狠狠地杀死吧！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [skwɔ:] .

“	But	,	I	will	save	you	if	you	will	be	my	squaw	.
“	但	,	我	将要	节省	你	如果	你	将要	是	我的	印第安女人	.

“但是，如果你愿意做我的印第安女人，我就会救你。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʃæl; ʃəl]['evər] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] - [naɪt] .

None	of	the	warriors	shall	ever	know	of	what	you	have	done	to	-	night	.
没有任何	的	这	战士	将	曾经	知道	的	什么	你	有	完毕	到	-	夜晚	.

今晚你所做的一切，战士们永远不会知道。

[bi:; bi][maɪ] [skwɔ:] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

Be	my	squaw	and	live	.
是	我的	印第安女人	和	居住	.

做我的印第安女人，好好活下去。

[spi:k] ! ”

Speak	!	”
说话	!	”

说话！ ”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [noʊ] ? ”

“	And	if	I	say	no	?	”
“	和	如果	我	说	不	?	”

“如果我说不呢？ ”

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['jɑ:ndər] ,

“	Then	I	shall	take	you	into	the	midst	of	the	warriors	yonder	,
“	然后	我	将	拿	你	进入	这	中间	的	这	战士	远处	,

“然后我将带你进入那边战士们的中间，

[ænd; ənd][slaɪ] [heɪt] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , ” [rɪ'plaɪd] ['hevi] [sliːp] , ['græspɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] .

and	Sly	Hate	will	tell	his	story	,	”	replied	Heavy	Sleep	,	grasping	her	arm	.
和	狡猾	恨	将要	告诉	他的	故事	,	”	回复	重的	睡觉	,	抓握	她	手臂	.

“而狡猾的仇恨将会讲述他的故事，”沉睡者说着，抓住了她的手臂。

“ ['hɑːrkən] , ['hevi] [sliːp] !

“	Hearken	,	Heavy	Sleep	!
”	倾听	,	重的	睡觉	!

“听着，沉睡吧！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [blʌd] ,

“	It	is	true	that	I	have	been	in	the	woods	;	but	it	was	to	save	blood	,
”	它	是	真的	那	我	有	到过	在	这	树林	;	但	它	曾是	到	节省	血	,

“我的确去过树林；但那是为了保命，

[nɑːt][tuː; tə] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

not	to	spill	it	.
不是	到	洒	它	.

不要洒出来。

['meni] [taɪmz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

Many	times	,	as	you	know	,
许多	时代	,	作为	你	知道	,

很多时候，正如你所知，

[aɪ][hæv; həv] ['rɪskt] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs]

I	have	risked	the	favor	of	my	people	by	urging	them	to	live	at	peace
我	有	冒险	这	偏爱	的	我的	人们	经过	敦促	他们	到	居住	在	和平

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

with	the	whites	.
和	这	白人	.

我劝说我的人民与白人和平共处，这样做可能会失去他们的支持。

” [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [klʌtʃt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [mɔːr] ['taɪtli] [ænd; ənd] [sed] :

”	The	savage	clutched	her	arm	more	tightly	and	said	:
”	这	野蛮的	紧握	她	手臂	更多的	紧紧	和	说	:

“野蛮人更紧地抓住她的胳膊，说道：

“ [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] .

“	No	need	to	say	that	again	.
”	不	需要	到	说	那	再次	.

“不必再说一遍了。”

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	all	know	it	.
我们	全部	知道	它	.

我们都知道这一点。

[juː; jʊ] [lʌv] [peɪl] ['feɪsɪz] .

You	love	pale	faces	.
你	爱	苍白	面孔	.

你喜欢苍白的脸。

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][daɪ] !

That	is	enough	to	make	you	die	!
那	是	足够的	到	制作	你	死	!

这足以要了你的命！

[aɪ][ænd; ənd][slaɪ] [heɪt] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] .

I	and	Sly	Hate	have	watched	you	.
我	和	狡猾	恨	有	观看	你	.

我和斯莱·黑特一直在关注你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [waɪt] [fɑːks][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

You	are	even	now	going	to	find	White	Fox	so	as	to	get	him	away	.
你	是	甚至	现在	去	到	寻找	白色的	狐狸	所以	作为	到	得到	他	离开	.

你现在就要去找白狐，把他救走。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [traɪ] .

But	you	never	try	.
但	你	绝不	尝试	.

但你从来不尝试。

[wɪtʃ] [wɪl]

Which	will
哪个	将要

哪个会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[juː; jʊ][duː] ?

you	do	?
你	做	?

你做?

[biː; bi][maɪ] [skwɔː] , [ɔːr][bɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] ['mɑːkɪŋ] [ænd; ənd]

Be	my	squaw	,	or	burn	at	the	stake	with	the	whole	tribe	mocking	and
是	我的	印第安女人	,	或者	烧伤	在	这	赌注	和	这	所有的	部落	嘲讽	和

['heɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['meməri] ?

hating	your	memory	?
憎恨	你的	记忆	?

做我的印第安妻子，否则就被绑在火刑柱上烧死，整个部落都会嘲笑你、憎恨你?

[wɪtʃ] ?

Which	?
哪个	?

哪个?

" [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævɪdʒ] ['noʊtɪst] .

"	The	girl	could	not	repress	a	shudder	,	which	the	savage	noticed	.
"	这	女孩	可以	不是	抑	一个	不寒而栗	,	哪个	这	野蛮的	注意到	.

“女孩忍不住颤抖了一下，野蛮人注意到了这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʃɔɪs] .

It	was	a	terrible	choice	.
它	曾是	一个	糟糕的	选择	.

这是一个糟糕的选择。

[bʌt; bət] , [hɜːr; hər] [wɪts] [dɪd][nɑːt] [fər'seɪk] [hɜːr; hər] .

But	,	her	wits	did	not	forsake	her	.
但	,	她	智慧	做过	不是	背叛	她	.

但是，她的机智并没有辜负她。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['hevi] [sliːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,

She	saw	that	Heavy	Sleep	and	his	ally	had	just	come	up	,
她	锯	那	重的	睡觉	和	他的	盟友	有	只是	来	向上	,

她看到“沉睡者”和他的同伙刚刚走过来。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɑːks] .

and	did	not	know	she	already	had	communicated	with	White	Fox	.
和	做过	不是	知道	她	已经	有	沟通	和	白色的	狐狸	.

她并不知道自己已经和白狐联系过了。

“ [muːv] [ə'saɪd][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'loʊn] !

“	Move	aside	and	give	me	time	to	think	alone	!
”	移动	旁边	和	给	我	时间	到	思考	独自的	!

“让开，给我点时间独自思考！”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] .

”	she	replied	,	as	she	drew	her	arm	away	,	and	looked	upward	at	the	stars	.
”	她	回复	,	作为	她	画	她	手臂	离开	,	和	看起来	向上	在	这	明星	.

“她一边回答，一边抽回手臂，抬头望向星空。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [heɪt] [ˌem 'iː]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['hevi] [sliːp] .

“	I	am	much	afraid	you	would	hate	me	after	a	while	,	Heavy	Sleep	.
”	我	是	很多	害怕的	你	会	恨	我	后	一个	尽管	,	重的	睡觉	.

“我很害怕过一段时间你会恨我，沉睡者。”

[juː; jʊ] [wʊd] [get]['taɪərd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv]

You	would	get	tired	of	me	,	and	then	give	me	up	to	the	vengeance	of
你	会	得到	疲劳的	的	我	,	和	然后	给	我	向上	到	这	复仇	的

[ðə; ði] [traɪb] . ”

the	tribe	.	”
这	部落	.	”

你会厌倦我，然后把我交给部落去报复。

“ [noʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [les] [ʌv; əv] ['hɑːrʃnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

“	No	!	”	replied	the	Indian	,	with	a	degree	less	of	harshness	in	his	tone	.
”	不	!	”	回复	这	印度	,	和	一个	程度	较少的	的	严厉	在	他的	语气	.

“不！”印度人回答道，语气缓和了一些。

“ ['hevi] [sliːp] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

“	Heavy	Sleep	would	keep	his	word	.
”	重的	睡觉	会	保持	他的	单词	.

“沉睡者会信守诺言。”

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [fæst] .

Give	you	a	little	time	;	but	think	fast	.
给	你	一个	小的	时间	;	但	思考	快速地	.

给你一点时间，但要快点想办法。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

We	shall	be	watching	you	.
我们	将	是	观看	你	.

我们会盯着你。

” [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['huːlɪt] .

”	He	passed	a	few	yards	away	with	Hulet	.
”	他	通过了	一个	很少	码	离开	和	于列特	.

“他与胡莱特在几码外擦肩而过。”

[ðə; ði]['gɝːlz] [θɔːts] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

The	girl's	thoughts	came	and	went	like	lightning	.
这	女孩们	想法	来了	和	去	喜欢	闪电	.

女孩的思绪像闪电一样来去匆匆。

['hevi] ['sli:p] ['evɪdəntli] [bi'li:vd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kən'sent] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv]

Heavy	Sleep	evidently	believed	she	would	consent	,	with	such	a	fearful	alternative
重的	睡觉	显然	相信	她	会	同意	,	和	这样的	一个	可怕	选择

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .

before	her	.
前	她	.

显然，面对如此可怕的选择，沉睡者认为她会同意。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fʊli] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv]['brɑ:m] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][daɪd][fɔ:r; fər]

But	she	was	fully	resolved	to	attempt	the	release	of	Brom	,	if	she	died	for
但	她	曾是	完全	已解决	到	试图	这	发布	的	溴	,	如果	她	死亡	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但她下定决心，即使为此付出生命，也要尽力营救布罗姆。

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] ['despərət] [ɪk'spi:diənt] , [ə; eɪ] [drɪft] [ʌv; əv] [klaʊdz] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌt]

While	trying	to	devise	some	desperate	expedient	,	a	drift	of	clouds	suddenly	shut
尽管	尝试	到	设计	一些	绝望的	权宜	,	一个	漂移	的	云	突然	关闭

[aʊt] [ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] ,

out	the	starlight	,
出去	这	星光	,

正当人们试图想出一些无奈之举时，一阵云雾突然遮蔽了星光。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hɜ:r; hər]['bɑ:di] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [si:n] .

and	she	knew	that	,	for	a	moment	,	her	body	would	hardly	be	seen	.
和	她	知道	那	,	为了	一个	片刻	,	她	身体	会	几乎	是	已见	.

她知道，在那一刻，她的身体几乎不会被人看到。

[ʃi:; ʃi][glaidid] [streɪt] ['fɔ:rwərd] , [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə][pæs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['nɪrəst] [hʌt] .

She	glided	straight	forward	,	as	though	to	pass	between	the	two	nearest	huts	.
她	滑翔	直的	向前	,	作为	尽管	到	经过	之间	这	二	最近的	小屋	.

她径直向前滑行，仿佛要从最近的两间小屋之间穿过。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd][tu:; tə][ðə; ði][left] ;

But	,	instead	of	doing	so	,	she	suddenly	turned	and	darted	to	the	left	;
但	,	反而	的	正在做	所以	,	她	突然	转向	和	飞镖	到	这	左边	;

但是，她并没有这样做，而是突然转身向左边猛冲去；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hɜ:r; hər] [tu:] ['wɔtʃəz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɜ:r; hər] [ru:z] ,

and	by	the	time	her	two	watchers	had	discovered	her	ruse	,
和	经过	这	时间	她	二	观察者	有	发现	她	诡计	,

当她的两个监视者发现她的诡计时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] - [hʌt] [bɪ'saɪd] ['brɑ:m] .

she	was	in	the	prison	-	hut	beside	Brom	.
她	曾是	在	这	监狱	-	小屋	旁	溴	.

她当时在布罗姆旁边的囚室里。

“ [its] [ðə; ði] [læst] [tʃæns] — [rʌn] !

“	It's	the	last	chance	—	run	!
“	它是	这	最后的	机会	—	跑步	!

这是最后的机会——快跑！

” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['wɪspər] .

”	she	exclaimed	,	in	a	wild	whisper	.
”	她	惊呼	,	在	一个	荒野	耳语	.

“她用一种狂野的低语喊道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪndʒər][hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɜ:r; hər] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] .

The	young	ranger	had	no	time	to	question	her	,	or	even	to	think	.
这	年轻的	游侠	有	不	时间	到	问题	她	,	或者	甚至	到	思考	.

年轻的护林员根本没时间质问她，甚至连思考的时间都没有。

[steps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [wer] [ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd] [dʒʌst] ['entərd] .

Steps	were	heard	close	to	the	aperture	where	the	girl	had	just	entered	.
步骤	是	听到	关闭	到	这	光圈	在哪里	这	女孩	有	只是	进入	.

在女孩刚刚进入的洞口附近，传来了脚步声。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , ['brɑːm] [kʌt] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,

The	moment	she	spoke	,	Brom	cut	the	thongs	about	his	ankles	,
这	片刻	她	辐	,	溴	切	这	丁字裤	关于	他的	脚踝	,

她话音刚落，布罗姆就割断了脚踝上的细带。

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [gɑːrd] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	sprung	up	to	encounter	the	guard	,	who	had	heard	a	noise	and	rushed	to	the	door	.
和	弹簧	向上	到	遇到	这	警卫	,	WHO	有	听到	一个	噪音	和	匆忙	到	这	门	.

他猛地起身，迎面撞上了听到动静后冲到门口的守卫。

[ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] ['brɑːm] [nɑːkt] [ðə; ði] ['feloʊ] ['prɑːstreɪt] , [ænd; ənd] ,

A	blow	from	Brom	knocked	the	fellow	prostrate	,	and	,
一个	吹	从	溴	敲门	这	同伴	前列腺	,	和	,

布罗姆一拳将那人打倒在地，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	the	throng	outside	were	well	aware	of	it	,
前	这	人群	外部	是	出色地	意识到的	的	它	,

在外面的人群完全意识到这一点之前，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] ['dɑːrtɪd] [klɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] !

a	figure	darted	clear	of	their	circle	and	ran	like	a	deer	toward	the	woods	!
一个	数字	飞镖	清除	的	他们的	圆圈	和	跑	喜欢	一个	鹿	朝向	这	树林	!

一个身影从他们的圈子中疾驰而出，像鹿一样朝着树林奔去！

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rent] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [jelz] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] [broʊk] [ænd; ənd] [pər'suːd] .

The	air	was	rent	with	fierce	yells	as	the	crowd	broke	and	pursued	.
这	空气	曾是	租	和	凶猛的	喊叫	作为	这	人群	打破	和	追击	.

人群爆发出激烈的叫喊声，他们冲了出去，追逐着。

['brɑːm] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [klɪr] .

Brom	saw	that	he	could	not	reach	the	woods	in	time	to	get	clear	.
溴	锯	那	他	可以	不是	抵达	这	树林	在	时间	到	得到	清除	.

布罗姆意识到他来不及跑到树林里脱身了。

[wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd]

Within	ten	feet	of	the	bluff	he	turned	,	and
之内	十	脚	的	这	虚张声势	他	转向	,	和

在离悬崖不到十英尺的地方，他转身了，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [baʊnd] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] , [swɪft] ['kɜːrənt] ,

with	one	bound	leaped	into	the	deep	,	swift	current	,
和	一	边界	跳跃	进入	这	深的	,	迅速	当前的	,

他纵身一跃，跳入湍急的深水之中。

[nɑːt] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] !

not	twenty	feet	above	the	mouth	of	the	subterranean	passage	!
不是	二十	脚	多于	这	嘴	的	这	地下	通道	!

距离地下通道口不到二十英尺！

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

As	he	disappeared	in	the	water	,	an	excited	crowd	appeared	on	the	bank	,
作为	他	消失	在	这	水	,	一个	兴奋的	人群	出现	在	这	银行	,

当他消失在水中时，岸边出现了一群兴奋的人群。

[ə'stɑːnɪʃt] ['ɪntuː] ['moʊmənteri] ['saɪləns] [baɪ][ðə; ði][ækt] .

astonished	into	momentary	silence	by	the	act	.
惊讶	进入	瞬间	沉默	经过	这	行为	.

这一举动令他震惊得一时说不出话来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['moʊmənts] [pæst] , [ænd; ənd][noʊ][fɔːrm] [broʊk] [ðə; ði]['wɔːtərz] ,

And	when	the	moments	passed	,	and	no	form	broke	the	waters	,
和	什么时候	这	时刻	通过了	,	和	不	形式	打破	这	水	,

当时间流逝，却没有任何生物破水而出时，

[nʌn] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ,

none	doubted	that	the	prisoner	had	been	swept	into	the	subterranean	passage	,
没有任何	怀疑	那	这	囚犯	有	到过	扫荡	进入	这	地下	通道	,

没有人怀疑那名囚犯已被卷入地下通道。

[ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

a	victim	to	the	evil	spirit	presiding	there	.
一个	受害者	到	这	邪恶的	精神	主持	那里	.

他是那里邪灵的受害者。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ]['brɑːm] ; [bʌt; bət] ['hevi] [sliːp] , [æz; əz]

The	Indian	girl	attempted	to	escape	with	Brom	;	but	Heavy	Sleep	,	as
这	印度	女孩	尝试过	到	逃脱	和	溴	;	但	重的	睡觉	,	作为

[ɪm'plækəbl] [æz; əz] [deθ] ,

implacable	as	death	,
冷酷无情	作为	死亡	,

印度女孩试图和布罗姆一起逃跑；但是沉睡如死神般无情，

[geɪv] [noʊ] [θɔːt] [ðen] [bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kæptʃər] .

gave	no	thought	then	but	to	her	capture	.
给予	不	想法	然后	但	到	她	捕获	.

她当时满脑子想的都是如何被抓。

[ʃiː; ʃi] , [ɪn'diːd] , [sprʌŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz]['brɑːm] [fled] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd]

She	,	indeed	,	sprung	clear	of	the	lodge	,	and	as	Brom	fled	,	with	the	crowd
她	,	的确	,	弹簧	清除	的	这	小屋	,	和	作为	溴	逃亡	,	和	这	人群

['æftər][hɪm; ɪm] ,

after	him	,
后	他	,

她果然跳出了小屋，布罗姆也带着人群逃走了。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'sjuːəz] .

she	started	in	the	same	direction	with	the	pursuers	.
她	开始	在	这	相同的	方向	和	这	追击者	.

她和追兵朝着同一个方向走去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðiːz] , ['hevi] [sliːp] [spaɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

As	she	suddenly	darted	aside	from	these	,	Heavy	Sleep	spied	her	,	and	,
作为	她	突然	飞镖	旁边	从	这些	,	重的	睡觉	间谍	她	,	和	,

她突然从这些人中间闪到一边，沉睡者发现了她，然后，

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [strʌk] [hɜːr; hər] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

throwing	his	hatchet	struck	her	senseless	to	the	ground	.
投掷	他的	斧头	击	她	无意义的	到	这	地面	.

他扔出的斧头击中了她，将她击倒在地，她当场昏迷。

[ðiːz] [siːnz] [tʊk] [pleɪs] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [keɪm]
These **scenes** **took** **place** **only** **a** **few** **minutes** **before** **Scarred** **Eagle** **and** **Mace** **came**
这些 场景 采取 地方 仅有的 一个 很少 分钟 前 疤痕 鹰 和 锤 来了
[wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
within **view** **of** **the** **camp** **.**
之内 看法 的 这 营 .

这些场景发生在疤面鹰和梅斯进入营地视野前几分钟。

[ʌv; əv] [wʌt] ['fɑːloʊd] , [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'wer] .
Of **what** **followed** **,** **the** **reader** **is** **already** **aware** **.**
的 什么 随后 , 这 读者 是 已经 意识到的 .

接下来发生的事情，读者应该已经有所了解。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['troʊfi] .
A **BLOODY** **TROPHY** **.**
一个 血腥 杯 .

一个血淋淋的奖杯。

['skaːd] ['iːg(ə)l] [wel] [nuː] [wens] [ðə; ði] [ʃɑːts] [keɪm] .
Scarred **Eagle** **well** **knew** **whence** **the** **shots** **came** **.**
疤痕 鹰 出色地 知道 何处 这 镜头 来了 .

伤痕累累的雄鹰很清楚枪声是从哪里传来的。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['indiəns] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hiː; hi][glaidid][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
The **moment** **the** **Indians** **rushed** **from** **the** **lodge** **he** **glided** **from** **beneath** **the**
这 片刻 这 印度人 匆忙 从 这 小屋 他 滑翔 从 下面 这
[paɪl] [ʌv; əv] [skɪnz] ,
pile **of** **skins** **,**
桩 的 皮肤 ,

印第安人冲出帐篷的那一刻，他从兽皮堆下滑了出来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [friːd] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] - .
and **quickly** **freed** **the** **limbs** **of** **Moorooine** **.**
和 迅速地 自由 这 四肢 的 - .

并迅速解救了穆鲁因的四肢。

“ ['kɜːrɪdʒ] , [gɜːrl] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ **Courage** **,** **girl** **,** **”** **he** **whispered** **.**
“ 勇气 , 女孩 , ” 他 低声说道 .

“勇敢点，姑娘，”他低声说道。

“ [aɪ] - [brɑːmz] [seɪvd] .
“ **I** **b'l'eve** **Brom's** **saved** **.**
“ 我 - 兄弟的 已保存 .

“我相信布罗姆得救了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gɪt] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] !
We **must** **git** **out** **o** **'** **this** **afore** **they** **come** **back** **!**
我们 必须 git 出去 o - 这 之前 他们 来 后退 !

我们必须趁他们回来之前离开这里！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪd] ,
” **As** **he** **spoke** **he** **sprung** **from** **her** **side** **,**
” 作为 他 辐 他 弹簧 从 她 边 ,

“话音未落，他就从她身边跳了起来。”

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [sɔ:] [ðə; ði]['indiəns] [jet] ['rʌʃɪŋ] [pel] - [mel] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ʌv; əv]

and	peering	out	saw	the	Indians	yet	rushing	pell	-	mell	toward	the	high	bank	of
和	窥视	出去	锯	这	印度人	然而	匆忙	佩尔	-	梅尔	朝向	这	高的	银行	的

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

向外望去，只见印第安人正慌乱地向河岸高处奔去。

" ['naʊz] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] — [kʌm] !

"	Now's	our	time	—	come	!
"	现在是	我们的	时间	—	来	!

"现在是我们的时代——来吧！"

" [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .

"	he	added	,	turning	to	the	Indian	girl	.
"	他	额外	,	转弯	到	这	印度	女孩	.

他转向那位印度女孩，补充道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] ,

She	had	started	to	her	feet	,
她	有	开始	到	她	脚	,

她开始站起身来，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['brɑ:m][wʌz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

filled	with	a	new	strength	at	the	thought	that	Brom	was	saved	and	her
已填	和	一个	新的	力量	在	这	想法	那	溴	曾是	已保存	和	她

[oʊn] [ɪ'skeɪp] ['prɑ:bəb(ə)l] .

own	escape	probable	.
自己的	逃脱	可能	.

想到布罗姆获救，自己也有可能逃脱，她心中充满了新的力量。

[bʌt; bət][æz; əz] [roʊdən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [glaɪd] [aʊt] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ]

But	as	Rhodan	was	about	to	glide	out	he	caught	a
但	作为	罗丹	曾是	关于	到	滑行	出去	他	捕捉	一个

但就在罗丹准备滑翔离开时，他抓住了.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['mu:vɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .

glimpse	of	a	figure	moving	up	from	the	left	of	the	entrance	.
一瞥	的	一个	数字	移动	向上	从	这	左边	的	这	入口	.

瞥见一个身影从入口左侧向上移动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'skɑ:ns] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [skɪnz] .

There	was	no	time	to	ensconce	himself	under	the	pile	of	skins	.
那里	曾是	不	时间	到	安塞	他自己	在下面	这	桩	的	皮肤	.

他没有时间躲到兽皮堆下。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [kraʊtʃt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

Instead	,	he	crouched	close	to	the	side	of	the	lodge	,
反而	,	他	蹲着	关闭	到	这	边	的	这	小屋	,

相反，他蹲在小屋侧面。

[ænd; ənd] - [sʌŋk] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] ['ætɪtu:d] .

and	Moorooine	sunk	back	to	her	former	attitude	.
和	-	沉没	后退	到	她	以前的	态度	.

穆鲁恩又恢复了原来的态度。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['entərd] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [stʊd]

They	had	barely	time	to	do	this	when	a	savage	entered	hastily	and	stood
他们	有	仅仅	时间	到	做	这	什么时候	一个	野蛮的	进入	草草	和	站立

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

beside	the	girl	.
旁	这	女孩	.

他们还没来得及做完这些，一个野蛮人就匆匆进来，站在女孩旁边。

“ ['spɔːrtɪŋ] [fɔːn] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [daɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Sporting	Fawn	too	young	to	die	,	”	he	said	.
“	体育	讨好	也	年轻的	到	死	,	”	他	说	.

“小鹿斯波廷太年轻了，不应该死的，”他说。

“ [ɪf] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [lɑːdʒ] [æn; ən] - [biː; bi] [maɪ] [skwɔː] , [teɪk] - [ɜːr; ər] ['dɑːr] [naʊ] [ɪn] [kə'nuː] .

“	If	come	to	my	lodge	an	'	be	my	squaw	,	take	'	er	dar	now	in	canoe	.
“	如果	来	到	我的	小屋	一个	-	是	我的	印第安女人	,	拿	-	呃	达尔	现在	在	独木舟	.

“如果你来到我的小屋，成为我的妻子，现在就用独木舟带她过去。”

[mʌs] - [kʌm] [kwɪk] !

Mus	'	come	quick	!
音乐	-	来	快的	!

快点来!

” [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [bent] [loʊ] [tuː; tə] [kʌt] [hɜːr; hər] [bɑːndz] .

”	As	he	spoke	he	drew	his	knife	,	and	bent	low	to	cut	her	bonds	.
”	作为	他	辐	他	画	他的	刀	,	和	弯曲	低的	到	切	她	债券	.

“他一边说着，一边拔出刀，弯下腰割断了她的绳索。”

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [kɔːzd] [ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə]

The	sudden	discovery	that	these	were	no	longer	upon	her	caused	the	fellow	to
这	突然	发现	那	这些	是	不	更长	之上	她	导致	这	同伴	到

['streɪtn] [ʌp] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

straighten	up	in	astonishment	.
拉直	向上	在	惊讶	.

突然发现这些东西已经不在她的身上，这让那家伙惊讶地直起了身子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [glæns] [ə'raʊnd] .

He	had	no	time	to	question	her	or	even	to	glance	around	.
他	有	不	时间	到	问题	她	或者	甚至	到	瞥一眼	大约	.

他根本没时间质问她，甚至连环顾四周的时间都没有。

[ə; eɪ] [kwɪk] , ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [leɪd] [hɪm; ɪm] ['sensləs] .

A	quick	,	powerful	blow	from	behind	laid	him	senseless	.
一个	快的	,	强大的	吹	从	在后面	铺设	他	无意义的	.

背后突然袭来一记迅猛有力的重击，他当场昏迷过去。

- [ə'gen] [sprʌŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

Moorooine	again	sprung	to	her	feet	,
-	再次	弹簧	到	她	脚	,

穆罗恩再次站了起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [roʊ] [ʌv; əv] [hʌt] ['æftər]

and	the	next	moment	was	gliding	across	to	the	opposite	row	of	huts	after
和	这	下一个	片刻	曾是	滑翔	穿过	到	这	对面的	排	的	小屋	后

['skaːd] ['iːg(ə)l] .

Scarred	Eagle	.
疤痕	鹰	.

下一刻，我便滑翔到疤痕鹰对面的小屋。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	moment	they	were	behind	these	they	turned	toward	the	north	.
这	片刻	他们	是	在后面	这些	他们	转向	朝向	这	北	.

他们绕到这些障碍物后面后，就转向北方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [jaːdz] [wen] , [ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nɔɪz]

But	they	had	not	gone	more	than	twenty	yards	when	,	amid	the	general	noise
但	他们	有	不是	已消失	更多的	比	二十	码	什么时候	,	之中	这	一般的	噪音

[ʌv; əv][ə'lɑːrm] ,

of	alarm	,
的	警报	,

但他们还没走出二十码，就听到一片惊慌的喧闹声。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [i'veidid] .

they	heard	the	ringing	cry	of	the	warrior	whom	they	had	just	evaded	.
他们	听到	这	铃声	哭	的	这	战士	谁	他们	有	只是	躲避	.

他们听到了刚才被他们躲过一劫的战士那响亮的吼声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['feloʊ] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ] ,

It	was	lucky	for	them	the	fellow	raised	the	cry	,
它	曾是	幸运的	为了	他们	这	同伴	提高	这	哭	,

幸亏那个人喊了出来，他们才走运的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] ['ʌðər] [huːm] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd]

for	it	was	answered	by	others	whom	in	a	moment	more	the	fugitives	would
为了	它	曾是	回答	经过	其他的	谁	在	一个	片刻	更多的	这	逃犯	会

[hæv; həv] [met] .

have	met	.
有	遇见	.

因为回答这个问题的是其他人，再过一会儿，逃亡者们就会遇到这些人。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [hʌt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə]

At	the	moment	they	were	near	a	large	square	hut	,	and	having	no	time	to
在	这	片刻	他们	是	靠近	一个	大的	正方形	小屋	,	和	拥有	不	时间	到

[duː] ['betər] ,

do	better	,
做	更好的	,

当时他们正靠近一间大型方形小屋，而且没有时间采取更好的措施了。

[kraʊtʃt] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

crouched	close	beside	it	.
蹲着	关闭	旁	它	.

他蹲伏在它旁边。

[ðə; ði]['indiəns] [rʌʃt] [pæst][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪd][frʌm; frəm] [vjuː]

The	Indians	rushed	past	them	,	and	were	for	a	moment	hid	from	view
这	印度人	匆忙	过去的	他们	,	和	是	为了	一个	片刻	隐藏	从	看法

[baɪ][æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [lɑːdʒ] .

by	an	intervening	lodge	.
经过	一个	介入	小屋	.

印第安人从他们身边疾驰而过，一时被中间的小屋遮挡住了视线。

[ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [riˈkɔːld] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ,

The	cry	had	recalled	others	from	the	vicinity	of	the	subterranean	passage	,
这	哭	有	召回	其他的	从	这	附近	的	这	地下	通道	,

这声呼喊惊动了附近地下通道的其他人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] .

and	these	were	heard	rushing	up	.
和	这些	是	听到	匆忙	向上	.

人们听到这些声音迅速传来。

“ [mʌst; məst][gɪt][ɪn] [hɪr] [ɪf] [kæn; kən] — [kwɪk] ！ ” ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	Must	git	in	here	if	can	—	quick	!	”	whispered	the	girl	.
“	必须	git	在	这里	如果	能	—	快的	！	”	低声说道	这	女孩	.

“如果可以的话，一定要快点进去！”女孩低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] ; [bʌt; bət] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ɔːr] [ə'tempt]

It	was	a	desperate	attempt	;	but	more	dangerous	to	remain	still	or	attempt
它	曾是	一个	绝望的	试图	;	但	更多的	危险的	到	保持	仍然	或者	试图

[tuː; tə] [rʌn] ['fɜːrðər] .

to	run	further	.
到	跑步	更远	.

这是孤注一掷的尝试；但保持静止或试图继续奔跑更加危险。

[ðeɪ] [krept] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] ,

They	crept	rapidly	forward	,
他们	悄悄地爬	快速	向前	,

它们迅速向前爬行，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtld] ['indiəns][wɜːr; wər] [tɔːrd]

and	at	a	moment	when	the	backs	of	the	startled	Indians	were	toward
和	在	一个	片刻	什么时候	这	背部	的	这	惊慌	印度人	是	朝向

[ðem; ðəm] , ['dɑːrtɪd] [ˌɪn'saɪd] .

them	,	darted	inside	.
他们	,	飞镖	里面	.

就在受惊的印第安人背对着他们的时候，他们猛地冲了进去。

“ [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] - [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	This	council	-	house	,	”	said	the	girl	.
“	这	理事会	-	房子	,	”	说	这	女孩	.

“这是公屋，”女孩说。

“ [mɛ'bi] [nɑːt] [lʊk] [hɪr] [suːn] .

“	Mebbe	not	look	here	soon	.
“	也许	不是	看	这里	很快	.

“也许不会很快再来这里了。”

[best] [haɪd] [ʌp] [ðer; ðər] !

Best	hide	up	there	!
最好的	隐藏	向上	那里	!

那里是最佳藏身之处！

” [ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] ['pɔɪntɪd] [ˌoʊvər'hed] [tuː; tə] [ruːd] [biːmz] [leɪd] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

”	She	hurriedly	pointed	overhead	to	rude	beams	laid	across	from	side	to	side	.
”	她	匆匆	尖	开销	到	粗鲁的	光束	铺设	穿过	从	边	到	边	.

她急忙指着头顶上横跨两侧的粗糙横梁。

[hæf] [ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz] [flɔːrd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [rʌf] [lɔːgz] .

Half	the	space	was	floored	with	small	rough	logs	.
一半	这	空间	曾是	倒地	和	小的	粗糙的	日志	.

一半的空间铺着粗糙的小圆木。

[ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [riəd] [baɪ][sʌm; səm] [frentʃ] ['træpər] .

The	cabin	had	evidently	been	reared	by	some	French	trapper	.
这	舱	有	显然	到过	饲养	经过	一些	法语	捕兽人	.

这间小屋显然是由某个法国猎人建造的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['muːvmənt] ['skaːd] ['iːg(ə)l]

With	a	lightning	movement	Scarred	Eagle
和	一个	闪电	移动	疤痕	鹰

伤痕累累的雄鹰以闪电般的速度出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [meɪd] ,

lifted	her	up	,	almost	as	soon	as	the	suggestion	was	made	,
抬起	她	向上	,	几乎	作为	很快	作为	这	建议	曾是	制成	,

几乎就在提议提出的同时，他就把她抱了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp]['æftər][hɜːr; hər] .

and	as	she	obtained	a	footing	he	sprung	up	after	her	.
和	作为	她	获得	一个	立足点	他	弹簧	向上	后	她	.

她刚站稳脚跟，他就紧随其后跳了起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

For	the	time	they	were	safe	.
为了	这	时间	他们	是	安全的	.

在他们安全的这段时间里。

[wɜːrdz] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [naʊ] [pri'veild] .

Words	can	give	no	idea	of	the	excitement	and	confusion	that	now	prevailed	.
字	能	给	不	主意	的	这	激动	和	困惑	那	现在	最终获胜	.

言语无法形容此刻弥漫的兴奋与混乱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['frenzid] .

It	was	frenzied	.
它	曾是	丧心病狂	.

场面一片混乱。

[ðə; ði][læst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['hevi] [sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	last	fifteen	minutes	had	marked	the	death	of	Heavy	Sleep	and	the
这	最后的	十五	分钟	有	标记	这	死亡	的	重的	睡觉	和	这

['renɪgeɪd] ,

renegade	,
叛逆者	,

最后十五分钟标志着“沉睡者”和叛逆者的死亡。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [meɪs] , [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['klaɪmæks] ,

the	escape	of	Mace	,	the	occurrence	of	the	shots	;	and	as	a	climax	,
这	逃脱	的	锤	,	这	发生	的	这	镜头	;	和	作为	一个	高潮	,

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['dedli] ,

some	other	deadly	,
一些	其他	致命	,

梅斯的逃脱，枪声的发生；以及作为高潮的其他致命事件，

[ˌʌn'siːn] [foʊ][hæd; həd] [snætʃt] [wʌn][frʌm; frəm][kæp'tɪvəti][ɑːn] [huːm] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd]

unseen	foe	had	snatched	one	from	captivity	on	whom	the	savages	had
看不见	敌人	有	抢夺	一	从	囚禁	在	谁	这	野蛮人	有

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['vendʒəns] !

calculated	to	execute	a	terrible	vengeance	!
计算	到	执行	一个	糟糕的	复仇	!

无形的敌人从俘虏中掳走了一名野蛮人，野蛮人原本打算对他进行可怕的报复！

[noʊ] ['wʌndər] [ðiːz] [ɪ'vents] , [soʊ]['ræpɪdli] [sək'siːdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [meɪd] [ðem; ðəm]['kreɪzi][wɪð; wɪθ]

No	wonder	these	events	,	so	rapidly	succeeding	each	other	,	made	them	crazy	with
不	想知道	这些	活动	,	所以	快速	成功	每个	其他	,	制成	他们	疯狂的	和

[ə'lɑːrm][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

alarm	and	confusion	.
警报	和	困惑	.

难怪这些接踵而至的事件让他们惊恐万分、不知所措。

['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] - [lɔːst][nɑːt][ə; eɪ]['sekənd][ɪn] ['muːvɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːvz] [ʌv; əv]

Scarred	Eagle	and	Moorooine	lost	not	a	second	in	moving	close	to	the	eaves	of
疤痕	鹰	和	-	丢失的	不是	一个	第二	在	移动	关闭	到	这	檐	的

[ðə; ðɪ] [ruːf] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

the	roof	and	stretching	themselves	at	length	.
这	屋顶	和	伸展	他们自己	在	长度	.

伤痕累累的鹰和穆鲁因一刻也没有耽搁，就走到屋檐边，伸了个懒腰。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['bæfəld] ['sævidʒiz] [dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

They	heard	the	baffled	savages	darting	around	the	outside	of	the	cabin	.
他们	听到	这	困惑	野蛮人	飞镖	大约	这	外部	的	这	舱	.

他们听到那些困惑的野蛮人在小屋外面四处乱窜。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt]

Some	of	them	entered	it	,	but	were	evidently	satisfied	with	the	fact	that
一些	的	他们	进入	它	,	但	是	显然	使满意	和	这	事实	那

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ,

no	one	was	below	,
不	一	曾是	以下	,

他们中有些人进入了里面，但显然对下面没有人感到满意。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'lɔːft] .

without	thinking	to	look	aloft	.
没有	思维	到	看	高空	.

不假思索地抬头望去。

['ʌðər] [ræn]['ræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

Others	ran	rapidly	to	the	north	,	east	and	west	,
其他的	跑	快速	到	这	北	,	东方	和	西方	,

其他人则迅速向北、向东、向西奔跑，

['biːtɪŋ] ['evri] [spɑːt] [ðæt] [maɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [kən'siːl] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] .

beating	every	spot	that	might	for	a	moment	conceal	a	fugitive	.
殴打	每一个	点	那	可能	为了	一个	片刻	隐藏	一个	逃犯	.

搜查每一个可能藏匿逃犯的地方。

['skaːd] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['veri] ['nɪrli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi]

Scarred	Eagle	was	able	to	judge	very	nearly	of	the	disposition	of	his	enemies
疤痕	鹰	曾是	有能力的	到	法官	非常	几乎	的	这	处置	的	他的	敌人

.

:

.

伤痕雄鹰能够非常准确地判断敌人的性情。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜːr; wər]['æftər] [meɪs] .

He	knew	that	at	least	half	a	dozen	were	after	Mace	.
他	知道	那	在	至少	一半	一个	打	是	后	锤	.

他知道至少有六个人在追杀梅斯。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [fɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lætər] ; [bʌt; bət]['evər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ʃɑːts] [keɪm] ,

He	little	feared	for	the	latter	;	but	ever	since	the	shots	came	,
他	小的	害怕	为了	这	后者	;	但	曾经	自从	这	镜头	来了	,

他并不太担心后者；但自从枪声响起后，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [led][ðə; ðɪ]['sævidʒiz][tuː; tə]

he	feared	that	those	at	the	retreat	had	unwittingly	led	the	savages	to
他	害怕	那	那些	在	这	撤退	有	不知不觉	引领	这	野蛮人	到

[sə'spekt] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

suspect	their	hiding	-	place	.
怀疑	他们的	隐藏	-	地方	.

他担心那些在避难所的人无意中让野蛮人怀疑他们的藏身之处。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] .

In	that	case	the	capture	of	all	would	be	only	a	question	of	time	.
在	那	案件	这	捕获	的	全部	会	是	仅有的	一个	问题	的	时间	.

那样的话，抓捕所有人就只是时间问题了。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [prɪ'keriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] :

He	realized	the	precarious	situation	of	himself	and	the	Indian	girl	:
他	已实现	这	岌岌可危	情况	的	他自己	和	这	印度	女孩	:

他意识到自己和那个印度女孩的处境十分危险:

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .

at	any	moment	they	might	be	discovered	.
在	任何	片刻	他们	可能	是	发现	.

他们随时都有可能被发现。

[stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊp] — [ə; eɪ] [ber] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [naɪt] [keɪm] .

Still	there	was	a	hope	—	a	bare	chance	that	they	might	remain	there	till	night	came	.
仍然	那里	曾是	一个	希望	—	一个	裸	机会	那	他们	可能	保持	那里	直到	夜晚	来了	.

但仍然抱有一线希望——一丝渺茫的希望，他们或许能在那里待到夜幕降临。

['pendɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [si:md] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , ['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvərd] .

Pending	that	time	there	seemed	not	the	least	possible	chance	of	escape	,	even	should	they	remain	undiscovered	.
待办的	那	时间	那里	似乎	不是	这	至少	可能的	机会	的	逃脱	,	甚至	应该	他们	保持	未被发现的	.

在那之前，即使他们不被发现，似乎也没有任何逃脱的机会。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fʊli] [laɪt] .

In	half	an	hour	it	was	fully	light	.
在	一半	一个	小时	它	曾是	完全	光	.

半小时后天就完全亮了。

['mi:ntaɪm] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] , [roʊdən] [nu:] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃər] [wɜ:r; wər] [stɪl] [æt; ət] [wɜ:rk] .

Meantime	,	from	the	shouts	and	cries	,	Rhodan	knew	the	searchers	were	still	at	work	.
与此同时	,	从	这	喊叫	和	哭泣	,	罗丹	知道	这	搜索者	是	仍然	在	工作	.

与此同时，从喊叫声和哭喊声中，罗丹知道搜救人员仍在工作。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ki:n] [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] .

On	every	side	of	the	village	the	search	had	been	keen	and	simultaneous	.
在	每一个	边	的	这	村庄	这	搜索	有	到过	敏锐的	和	同时	.

村子的各个方向都展开了热烈而同步的搜寻。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [end] ?

How	would	it	end	?
如何	会	它	结尾	?

结局会是怎样的?

[θru:] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:gz] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] , [æt; ət] [læst] ,

Through	a	crevice	in	the	logs	he	managed	,	at	last	,
通过	一个	裂缝	在	这	日志	他	管理	,	在	最后的	,

他终于设法从原木缝隙中钻了进去。

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

to	get	a	view	of	the	ground	near	the	subterranean	passage	.
到	得到	一个	看法	的	这	地面	靠近	这	地下	通道	.

以便观察地下通道附近的地面情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɑːkjupaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .

It	was	not	occupied	,	and	the	fact	cheered	him	.
它	曾是	不是	占领	,	和	这	事实	欢呼	他	.

那里无人居住，这让他感到欣慰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts]

It	was	evident	that	the	savages	believed	the	daring	authors	of	the	shots
它	曾是	明显	那	这	野蛮人	相信	这	大胆	作者	的	这	镜头

很明显，这些野蛮人相信了那些大胆开枪的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

had	escaped	down	the	banks	of	the	river	.
有	逃脱	向下	这	银行	的	这	河	.

他顺着河岸逃了出来。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [stɪl] ['æbsənt][ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] ,

Some	were	still	absent	on	their	trail	,
一些	是	仍然	缺席的	在	他们的	踪迹	,

还有一些人仍然下落不明，没有继续追踪他们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['derɪŋ] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

leaving	the	rest	to	look	for	the	daring	enemy	who	had	liberated	the	Indian	girl	.
离开	这	休息	到	看	为了	这	大胆	敌人	WHO	有	解放	这	印度	女孩	.

留下其他人去寻找那个解救了印度女孩的勇敢敌人。

[ðiːz] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

These	soon	returned	to	the	center	of	the	village	.
这些	很快	返回	到	这	中心	的	这	村庄	.

他们很快又回到了村中心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] .

There	was	about	a	score	of	them	in	all	.
那里	曾是	关于	一个	分数	的	他们	在	全部	.

总共大约有二十来个人。

[ðer; ðər] [lʊks] [ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [pʊr] [sək'ses] [wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['nəʊʃnz] .

Their	looks	showed	that	their	poor	success	was	operating	on	their	superstitious	notions	.
他们的	看起来	显示	那	他们的	贫穷的	成功	曾是	操作	在	他们的	迷信的	概念	.

他们的外表表明，他们糟糕的成功源于他们的迷信观念。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðer; ðər][læst] [ˌʌn'noʊn] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

Could	it	be	possible	they	believed	their	last	unknown	enemy	had	escaped	,
可以	它	是	可能的	他们	相信	他们的	最后的	未知	敌人	有	逃脱	,

他们会不会认为最后一个未知的敌人已经逃脱了?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ?

and	that	they	had	given	o'er	the	search	?
和	那	他们	有	给定	超过	这	搜索	?

他们已经放弃了搜寻?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [æskt] [hɪm'self] .

This	was	the	question	Scarred	Eagle	asked	himself	.
这	曾是	这	问题	疤痕	鹰	问	他自己	.

这是伤痕雄鹰问自己的问题。

- [hæd; həd] ['sɔːftli] [geɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

Moorooine	had	softly	gained	a	position	at	his	side	,
-	有	轻轻	获得	一个	位置	在	他的	边	,

穆鲁因悄悄地在他身边占据了一席之地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['goʊɪŋ] [ɑːn][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

and	was	listening	to	the	excited	conversation	going	on	but	a	little	distance
和	曾是	聆听	到	这	兴奋的	对话	去	在	但	一个	小的	距离

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我当时正听着不远处传来的兴奋的谈话声。

“ [gʊd] — ['veri] [gʊd] !

“	Good	—	very	good	!
”	好的	—	非常	好的	!

“好——非常好！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	she	whispered	,	at	length	.
”	她	低声说道	,	在	长度	.

她低声说道，声音渐渐低了下去。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [gæl] ? ” [in'kwaiəd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['æŋkʃəsli] .

“	What	is	it	,	gal	?	”	inquired	Scarred	Eagle	,	anxiously	.
”	什么	是	它	,	女孩	?	”	询问	疤痕	鹰	,	焦虑地	.

“怎么了，姑娘？”伤痕累累的鹰焦急地问道。

“ [ðə; ði] [kə'nuː] [gɔːn] !

“	The	canoe	gone	!
”	这	独木舟	已消失	!

“独木舟不见了！”

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

”	she	answered	,	drawing	a	breath	of	relief	.
”	她	回答	,	绘画	一个	气息	的	宽慰	.

她回答道，长舒了一口气。

“ [wʌt] [kə'nuː] , - ? ”

“	What	canoe	,	Moorooine	?	”
”	什么	独木舟	,	-	?	”

“什么独木舟，莫鲁因？”

“ [maɪn] .

“	Mine	.
”	矿	.

“矿。

[ðeɪ] [spoʊz] [wiː; wi] [tʊk] [æn; ən] - [ɪ'skeɪpt] ! ”

They	s'pose	we	took	an	-	escaped	!	”
他们	假设	我们	采取	一个	-	逃脱	!	”

他们以为我们偷了东西然后逃跑了！

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] — [ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji] [ʃʊr] ? ”

“	Is	that	what	they	say	—	ar	-	ye	sure	?	”
”	是	那	什么	他们	说	—	ar	-	是的	当然	?	”

“他们真这么说——你确定吗？”

“ [jes] ; [ʃʊr] .
“ Yes ; sure .
“ 是的 ; 当然 .

“是的，当然。”

[wiː; wi] [seɪf] [fɔːr; fər] [mɔːr] [lɔːŋgər] ['eniweɪ] .
We safe for more longer anyway .
我们 安全的 为了 更多的 更长 反正 .

反正我们安全的时间会更长。

[spoʊz] [waɪt] [frendz] [seɪf] [tuː] — [ɔːl] [seɪf] ?
S'pose white friends safe too — all safe ?
假设 白色的 朋友们 安全的 也 — 全部安全的 ?

假设白人朋友也安全——所有人都安全吗?

[waɪ] [spoʊz] [waɪt] [fɑːks] [seɪf] ? ”
Why s'pose White Fox safe ? ”
为什么 假设 白色的 狐狸 安全的 ? ”

为什么认为白狐牌产品是安全的?

“ [aɪ] [dʒʌdʒ] [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][æn; ən] - [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] ['noʊtɪst] [wen] [aɪ]
“ I judge he is from what you told me an ' from what I noticed when I
“ 我 法官 他 是 从 什么 你 讲述 我 一个 - 从 什么 我 注意到 什么时候 我
[krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
crept into the village .
悄悄地爬 进入 这 村庄 .

“根据你告诉我的情况以及我潜入村庄时所观察到的情况，我判断他就是。”

[juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] . ”
You said he got away but was drowned in the river . ”
你 说 他 得到 离开 但 曾是 溺水 在 这 河 . ”

你说他逃脱了，但后来溺死在河里了。

“ [jes] ; [siːn] - [ɪm] [rʌn] — [dʒʌmp][ɪn] , [ə'bʌv] [ðə; ði][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] .
“ Yes ; seen ' im run — jump in , above the dark passage .
“ 是的 ; 已见 - 我是 跑步 — 跳 在 , 多于 这 黑暗的 通道 .

“是的；看到他跑——跳进去，在黑暗的通道上方。

[bæd] [pleɪs] — [bæd]['spɪrɪt][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] . ”
Bad place — bad spirit lives there . ”
坏的 地方 — 坏的 精神 生活 那里 . ”

那地方很不好——那里住着邪灵。

“ [ðæts] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] - ['piːp(ə)l] , - ; [bʌt; bət]['brɑːm] [eint]
“ That's one o ' the foolish notions of y'ur people , Moorooine ; but Brom ain't
“ 那就是 一 o - 这 愚蠢 概念 的 - 人们 , - ; 但 溴 不是
[ə'freɪd] [oʊ] - [ðə; ði] [pleɪs] .
afraid o ' the place .
害怕的 o - 这 地方 .

“那是你们人民的愚蠢想法之一，莫鲁因；但布罗姆并不害怕这个地方。”

[aɪv] - [hoʊps] - [twʌz] [ðə; ði] [miːnz] [oʊ] - ['sævɪn] - [hɪm; ɪm] .
I've gre't hopes ' twas the means o ' savin ' him .
我已经 - 希望 - 那是 这 方法 o - 萨文 - 他 .

我曾满怀希望，认为这是拯救他的方法。

” [hiː; hi] ['briːflɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
” He briefly explained the nature of the place to her ,
” 他 简要地 解释 这 自然 的 这 地方 到 她 ,

他简要地向她介绍了这个地方的性质，

['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['reindʒəz][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [kən'siːld]

adding	that	he	had	no	doubt	the	rangers	were	at	that	moment	concealed
添加	那	他	有	不	怀疑	这	护林员	是	在	那	片刻	暗

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他还补充说，他毫不怀疑当时护林员就藏在那里。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

She	listened	with	great	interest	.
她	听着	和	伟大的	兴趣	.

她听得津津有味。

“ [gʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Good	,	”	she	said	.
“	好的	,	”	她	说	.

“很好，”她说。

“ [ðeɪ] [help] [ˌjuː 'es] [ɪf] [kæn; kən] , [ðen] . ”

“	They	help	us	if	can	,	then	.	”
“	他们	帮助	我们	如果	能	,	然后	.	”

“如果可以的话，他们会帮助我们。”

“ [θɑːrz] [dʒɪst][ə; eɪ][hoʊp] ; [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][slɪm][wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	Thar's	jist	a	hope	;	but	it's	a	slim	one	,	”	said	the	scout	.
“	塔尔的	要点	一个	希望	;	但	它是	一个	苗条的	一	,	”	说	这	侦察	.

“还有一线希望，但希望渺茫，”侦察兵说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] - [ðɪs] [pleɪs] [wiːl] [biː; bi] [lɔːst] , ['sɑːrtɪn] .

“	If	they	take	a	notion	to	s'arch	this	place	we'll	be	lost	,	sartin	.
“	如果	他们	拿	一个	概念	到	-	这	地方	出色地	是	丢失的	,	萨廷	.

“如果他们决定来这里探险，我们就迷路了，sartin。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɪn] [kiːp] [hɪd] [tɪl] [naɪt] [kʌmz] [-] — [eɪ] , [wɒts] ['hætʃɪn] - [naʊ] ?

If	we	kin	keep	hid	till	night	comes	ag'in	—	eh	,	what's	hatchin	'	now	?
如果	我们	亲属	保持	隐藏	直到	夜晚	来	再次	—	嗯	,	是什么	哈钦	-	现在	?

如果我们能一直躲藏到夜幕降临——嗯，现在又会发生什么呢?

” [ðeɪ] ['lisnd] , - ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪr] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krevɪs] .

”	They	listened	,	Moorooine	keeping	her	ear	close	to	the	crevice	.
”	他们	听着	,	-	保持	她	耳朵	关闭	到	这	裂缝	.

“他们侧耳倾听，穆鲁因将耳朵贴近缝隙。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

Suddenly	she	turned	her	head	and	peeped	out	.
突然	她	转向	她	头	和	偷窥	出去	.

她突然转过头，向外窥视。

[ʃiː; ʃi]

She
她

她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['wɔːriər] [huːz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd]

recognized	the	warrior	whose	proposition	to	save	her	an	hour	before	had
认可	这	战士	谁	主张	到	节省	她	一个	小时	前	有

[bɪn] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .

been	so	suddenly	interrupted	by	Scarred	Eagle	.
到过	所以	突然	中断	经过	疤痕	鹰	.

她认出了那位战士，一个小时前，他的救命提议被疤鹰突然打断了。

[ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['ɪndiən] [gɜːrl] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

The	quick	-	witted	Indian	girl	understood	all	at	a	glance	.
这	快的	-	机智的	印度	女孩	理解	全部	在	一个	瞥一眼	.

这位机敏的印度女孩一眼就明白了一切。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd][nɑːt][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪshæp] , ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

The	fellow	had	not	told	of	his	own	mishap	,	only	that	he	had	found	the
这	同伴	有	不是	讲述	的	他的	自己的	意外	,	仅有的	那	他	有	成立	这

[gɜːrl] [gɔːn] .

girl	gone	.
女孩	已消失	.

那人没有讲述自己的遭遇，只说他发现女孩不见了。

[hiː; hi] [wel] [nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

He	well	knew	she	could	not	have	got	far	away	,	and	,
他	出色地	知道	她	可以	不是	有	得到	远的	离开	,	和	,

他很清楚她不可能逃走太远，而且

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪ'kriːtid]

failing	to	find	her	around	the	village	,	had	a	suspicion	she	was	secreted
失败	到	寻找	她	大约	这	村庄	,	有	一个	怀疑	她	曾是	分泌物

['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] .

somewhere	within	.
某处	之内	.

在村子里到处都找不到她，怀疑她被藏在村子里的某个地方。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kə'nuː] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] .

The	missing	canoe	did	not	satisfy	him	.
这	丢失的	独木舟	做过	不是	满足	他	.

丢失的独木舟并没有让他满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] , ['æskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [lɔft] [hæd; həd] [bɪn]

He	was	now	pointing	toward	the	council	-	house	,	asking	if	the	loft	had	been
他	曾是	现在	指向	朝向	这	理事会	-	房子	,	问	如果	这	阁楼	有	到过

[sə:tʃt] !

searched	!
搜索	!

他现在指着市政厅，问阁楼是否被搜查过！

“ [noʊ][hoʊp] [naʊ] , ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” ['wɪspəd] - , ['sædli] .

“	No	hope	now	,	only	for	you	!	”	whispered	Moorooine	,	sadly	.
“	不	希望	现在	,	仅有的	为了	你	!	”	低声说道	-	,	令人遗憾的是	.

“现在没有希望了，只有你了！”穆鲁因悲伤地低语道。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][wʌn] [step] ['fɔːrwərd] , [wen]

She	rose	suddenly	to	her	feet	,	and	had	taken	one	step	forward	,	when
她	玫瑰	突然	到	她	脚	,	和	有	已采取	一	步	向前	,	什么时候

['skaːd] ['iːg(ə)l] ,

Scarred	Eagle	,
疤痕	鹰	,

她突然站起身来，刚向前迈了一步，就看到疤痕鹰

[sə'maɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'tent] , [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] .

surmising	her	intent	,	pulled	her	back	.
推测	她	意图	,	拉	她	后退	.

猜到她的意图后，把她拉了回来。

" [noʊ] ; [nɑːt] ['jɪt] !

"	No	;	not	yit	!
"	不	;	不是	yit	!

"不；不是它！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [jiːv] [pʊt] - [laɪf] [æt; ət] [steɪk] [wʌns] [tuː; tə] [gɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪf] ,

"	Ye've	put	y'ur	life	at	stake	once	to	git	the	boy	safe	,
"	你们已经	放	-	生活	在	赌注	一次	到	git	这	男生	安全的	,

"你们曾经为了保护那个男孩而冒过生命危险，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ter] [rɛsk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [baɪ] [θ'rəʊɪn] - - ['ɪntuː] [ðer; ðər]

an	'	you	ain't	a	-	goin	'	ter	resk	it	for	me	,	by	throwin	'	y'urself	into	their
一个	-	你	不是	一个	-	去	-	特尔	雷斯克	它	为了	我	,	经过	投掷	-	-	进入	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

你别想替我冒险，把自己置于他们的掌控之下。

[gɪt] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [-] ['kwɪkər] !

Git	down	thar	ag'in	quicker	!
git	向下	那里	再次	更快	!

快点下去！

" [hiː; hi] ['ferli] ['kraʊdɪd] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːg] - [flɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	He	fairly	crowded	her	into	the	aperture	,	between	the	log	-	floor	and	the
"	他	相当	挤	她	进入	这	光圈	,	之间	这	日志	-	地面	和	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

"他几乎是把她挤进了原木地板和屋顶之间的缝隙里。"

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['stedi] [ə'dʒɪlətɪ] , [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [pæst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ]

Then	,	with	steady	agility	,	he	darted	past	her	,	and	established	himself	in	a
然后	,	和	稳定的	敏捷	,	他	飞镖	过去的	她	,	和	已确立的	他自己	在	一个

['sɪmələr] ['ætɪtuːd] .

similar	attitude	.
相似的	态度	.

然后，他身手敏捷地从她身边掠过，并以类似的姿势站好。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['indiəns] ['entərd] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

At	that	moment	three	or	four	Indians	entered	below	,	and	one	of	them	,
在	那	片刻	三	或者	四	印度人	进入	以下	,	和	一	的	他们	,

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rest] ,

assisted	by	the	rest	,
协助	经过	这	休息	,

这时，三四个印第安人走了下来，其中一个在其他人的帮助下，

[siːzd] [ðə; ði] [biːm] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

seized	the	beam	,	and	drew	himself	over	it	.
查获	这	光束	,	和	画	他自己	超过	它	.

他抓住横梁，把自己拉了上去。

[ðə; ði] [kən'si:ld] ['bɔ:rdərər] [nu:] [ðæt] ['sevrəl] ['moʊmənts] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [geɪz]

The	concealed	borderer	knew	that	several	moments	would	elapse	before	the	Indian's	gaze
这	暗	边境	知道	那	一些	时刻	会	流逝	前	这	印度人的	目光

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:m] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] .

would	become	used	to	the	gloom	in	the	loft	.
会	变得	用过的	到	这	愁云	在	这	阁楼	.

隐蔽的边境居民知道，印第安人的目光需要一段时间才能适应阁楼里的昏暗环境。

['i:v(ə)n] [ðen] , [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər] ,

Even	then	,	he	might	not	think	it	worth	while	to	cross	over	,
甚至	然后	,	他	可能	不是	思考	它	值得	尽管	到	叉	超过	,

即便如此，他可能仍然认为过境不值得。

[ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [kən'si:ld] .

and	look	into	the	narrow	space	where	they	lay	concealed	.
和	看	进入	这	狭窄的	空间	在哪里	他们	躺	暗	.

然后看向他们藏身的狭窄空间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dɪd][nɑ:t] [weɪt] .

But	the	savage	did	not	wait	.
但	这	野蛮的	做过	不是	等待	.

但野蛮人没有等待。

['ɜ:dʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['kwɪri:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] , [hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [stɔ:kt] ['fɔ:rwərd]

Urged	by	the	impatient	queries	of	those	below	,	he	at	once	stalked	forward
敦促	经过	这	不耐烦	查询	的	那些	以下	,	他	在	一次	跟踪	向前

[ænd; ənd] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] .

and	glanced	around	.
和	瞥了一眼	大约	.

被下面那些人急切的询问催促着，他立刻大步向前，环顾四周。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [noʊ] ['lɜ:rkərz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

He	must	have	seen	that	no	lurkers	were	upon	the	floor	,
他	必须	有	已见	那	不	潜水者	是	之上	这	地面	,

他一定看到地上没有潜伏者。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [wɪm] ['prɑ:mptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [æd'væns] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd] .

but	a	mere	whim	prompted	him	to	advance	toward	the	further	side	.
但	一个	仅仅	一时兴起	提示	他	到	进步	朝向	这	更远	边	.

但他一时兴起，便向对岸走去。

[ə; eɪ] [raʊnd] , [waɪt] ['ɑ:bdʒekt] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [bent] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,

A	round	,	white	object	caught	his	eye	,	and	as	he	bent	toward	it	,
一个	圆形的	,	白色的	目的	捕捉	他的	眼睛	,	和	作为	他	弯曲	朝向	它	,

一个圆形的白色物体吸引了他的目光，当他弯下腰靠近它时，

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [feɪs] ,

something	struck	him	in	the	forehead	and	face	,
某物	击	他	在	这	前额	和	脸	,

有什么东西击中了他的额头和脸部，

['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn] .

causing	him	to	start	back	with	a	howl	of	pain	.
导致	他	到	开始	后退	和	一个	嗥	的	疼痛	.

这让他痛苦地嚎叫着向后退去。

[hi:; hi] [wɜ:rl] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [bi:m] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send] , [pər'su:d] [baɪ]

He	whirled	rapidly	,	and	grasping	the	beam	,	began	to	descend	,	pursued	by
他	旋转	快速	,	和	抓握	这	光束	,	开始	到	下降	,	追击	经过

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - ['dʒækɪts] ,

dozens	of	yellow	-	jackets	,
几十个	的	黄色的	-	夹克	,

他迅速转身，抓住横梁，开始向下俯冲，身后跟着几十只黄蜂。

[wɪtʃ] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['pɑːrʃ(ə)l] , [pɪtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

which	,	not	to	be	partial	,	pitched	into	his	companions	.
哪个	,	不是	到	是	部分的	,	投球	进入	他的	同伴	.

毫不偏袒地，他把这些话告诉了他的同伴们。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [lɔft] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz]['veɪkeɪtɪd] ,

In	less	than	a	minute	,	not	only	the	loft	,	but	the	cabin	was	vacated	,
在	较少的	比	一个	分钟	,	不是	仅有的	这	阁楼	,	但	这	舱	曾是	空置	,

不到一分钟，不仅阁楼空了，就连小木屋也空了。

[ɪk'sept] [baɪ] ['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

except	by	Scarred	Eagle	and	the	Indian	girl	.
除了	经过	疤痕	鹰	和	这	印度	女孩	.

除了疤脸鹰和印第安女孩。

[ðiːz] [tuː] , ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] , [kɛəd]

These	two	,	lying	quite	still	,	cared
这些	二	,	说谎	相当	仍然	,	关心

这两个静静躺着的人，心事重重。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪŋz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

little	for	the	stings	they	themselves	had	received	.
小的	为了	这	刺痛	他们	他们自己	有	已收到	.

与他们自己所遭受的伤害相比，这点伤害微不足道。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [left] [ðə; ði][spɑːt] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtuːd] ,

Long	after	the	Indians	had	left	the	spot	,	they	remained	in	the	same	attitude	,
长的	后	这	印度人	有	左边	这	点	,	他们	剩余	在	这	相同的	态度	,

印第安人离开那里很久之后，他们的态度依然没有改变。

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] ['hɔːnɪts] [taɪm]

not	only	as	a	measure	of	safety	,	but	to	allow	the	disturbed	hornets	time
不是	仅有的	作为	一个	措施	的	安全	,	但	到	允许	这	不安	大黄蜂	时间

[tuː; tə]['set(ə)l] .

to	settle	.
到	定居	.

不仅是为了安全起见，也是为了让受惊的胡蜂有时间安顿下来。

[ɪn][æn; ən]['aʊər] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] ['kɔːʃəsli] [roʊz] , [ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

In	an	hour	,	Scarred	Eagle	cautiously	rose	,	and	Moorooine	followed	his	example	.
在	一个	小时	,	疤痕	鹰	谨慎地	玫瑰	,	和	-	随后	他的	例子	.

一个小时后，疤鹰小心翼翼地站了起来，穆鲁因也跟着站了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [feɪld] [tuː; tə] [hɪr] [saʊndz] [ˌaʊt'saɪd] ,

They	had	not	for	a	moment	failed	to	hear	sounds	outside	,
他们	有	不是	为了	一个	片刻	失败的	到	听到	声音	外部	,

他们一刻也没有错过外面的声音。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [mɔːnd] [ðer; ðər] [ded] ,

coming	from	those	who	mourned	their	dead	,
未来	从	那些	WHO	哀悼	他们的	死的	,

来自那些哀悼逝者的人们，

[ɔːr][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fruːtləs] [sɜːrtʃ] .

or	from	those	who	kept	coming	in	from	a	fruitless	search	.
或者	从	那些	WHO	保留	未来	在	从	一个	徒劳无功	搜索	.

或者来自那些不断前来寻求帮助却一无所获的人。

“ [ðeɪ] [noʊ] [kʌm] [hɪr] [-] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , ['hoʊpfəli] .
“ They no come here ag'in , ” said the Indian girl , hopefully .
” 他们 不 来 这里 再次 , ” 说 这 印度 女孩 , 希望 .

“他们不会再来这里了,”印度女孩满怀希望地说。

“ [haʊ] [duː] [ðæt] ? ”
“ How do that ? ”
” 如何 做 那 ? ”

“怎么做到的? ”

“ [wiː; wi] [skaʊts] - [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] - [ðæt] ['ʌðər] - ['ʌnz] ['wʊdnt] ['noʊtɪs] , ”
“ We scouts l'arn to make use of sarcumstances that other ' uns wouldn't notice , ”
” 我们 侦察兵 - 到 制作 使用 的 - 那 其他 - 联合国 不会 注意 , ”
[rɪ'plaɪd] [roʊdən] .
replied Rhodan .
回复 罗丹 .

“我们侦察 l'arn 是为了利用其他人不会注意到的讽刺,”罗丹回答说。

“ [ðæt] [nest] [wʌz; wəz] [dʒest] [æt; ət] [maɪ] [hed] , [æn; ən] -
“ That nest was jest at my head , an '
” 那 巢 曾是 笑话 在 我的 头 , 一个 -

“那个鸟巢就在我头上，而且……”

- [twɑːznt] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ter] [raɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] .
' twasn't much work ter rile the little chaps .
- 并非如此 很多 工作 特尔 激怒 这 小的 小伙子们 .

惹恼这些小家伙们并不费什么力气。

[eɪ] ; [ðer; ðər] [kʌmz] [mɔːr] !
Ay ; there comes more !
哎 ; 那里 来 更多的 !

哎呀，还有更多!

” [ðə; ði] ['indiəns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [fæst] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
” The Indians began to come in fast , from the west and south .
” 这 印度人 开始 到 来 在 快速地 , 从 这 西方 和 南 .

“印第安人开始从西部和南部迅速涌入。”

[θriː] ['aʊərz] [pæst] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Three hours passed , and little took place in the village worthy of record .
三 小时 通过了 , 和 小的 采取 地方 在 这 村庄 值得 的 记录 .

三个小时过去了，村子里几乎没发生什么值得记录的事情。

[ðə; ði] [kən'siːld] [skaʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pæst]
The concealed scout and his companion began to feel weak from their past
这 暗 侦察 和 他的 伴侣 开始 到 感觉 虚弱的 从 他们的 过去的
['terəb(ə)l] [ɪg'zɜːʃənz] .
terrible exertions .
糟糕的 努力 .

隐蔽侦察兵和他的同伴因为之前剧烈的劳累而感到虚弱。

['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] , [tuː] , ['tɔːmentid] [ðem; ðəm] .
Hunger and thirst , too , tormented them .
饥饿 和 口渴 , 也 , 饱受折磨 他们 .

饥渴也折磨着他们。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ɪn] [sə'spens] .
But there was nothing but to wait and watch in suspense .
但 那里 曾是 没有什么 但 到 等待 和 手表 在 悬念 .

除了焦急地等待和观望，别无他法。

[ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɪr] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] ,

Scarred	**Eagle**	**began**	**to**	**fear**	**,**	**and**	**with**	**reason**	**,**
疤痕	鹰	开始	到	害怕	,	和	和	原因	,

伤痕累累的雄鹰开始感到恐惧，而且这种恐惧并非毫无道理。

[ðæt] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] .

that	**those**	**in**	**the**	**cave**	**would**	**be**	**unable**	**to**	**assist**	**them**	**.**
那	那些	在	这	洞穴	会	是	无法	到	协助	他们	.

洞穴里的人无法帮助他们。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [nuː] [əˈlɑːmz] ,

Even	**if**	**there**	**were**	**no**	**new**	**alarms**	**,**
甚至	如果	那里	是	不	新的	警报	,

即使没有新的警报，

[ðə; ði] [kæmp] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈvɪdʒɪlənt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [naɪt] .

the	**camp**	**would**	**be**	**too**	**vigilant**	**for**	**them**	**to**	**escape**	**that**	**night**	**.**
这	营	会	是	也	警惕的	为了	他们	到	逃脱	那	夜晚	.

当晚营地戒备森严，他们不可能逃脱。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] , [ˈweðər] [səkˈsesf(ə)l] [ɔːr] [ˌʌnsəkˈsesfl] , [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [ɪn] ,

Meantime	**the**	**warriors**	**,**	**whether**	**successful**	**or**	**unsuccessful**	**,**	**would**	**all**	**be**	**in**	**,**
与此同时	这	战士	,	无论	成功的	或者	不成功	,	会	全部	是	在	,

与此同时，所有战士，无论胜败，都将身处其中。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈmædnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [tuː; tə] [əˈtempt] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,

so	**that**	**it**	**would**	**be**	**madness**	**for**	**the**	**rangers**	**to**	**attempt**	**his**	**liberation**	**,**
所以	那	它	会	是	疯狂	为了	这	护林员	到	试图	他的	解放	,

因此，游骑兵试图解救他简直是疯了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

even	**if**	**they**	**could**	**know**	**where**	**he**	**was**	**.**
甚至	如果	他们	可以	知道	在哪里	他	曾是	.

即使他们能知道他在哪里。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd]

They	**would**	**probably**	**suppose**	**he**	**had**	**effected**	**his**	**escape**	**,**	**and**
他们	会	大概	认为	他	有	受影响	他的	逃脱	,	和

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [maɪlz] [əˈweɪ] .

search	**for**	**him**	**miles**	**away**	**.**
搜索	为了	他	英里	离开	.

他们很可能会认为他已经逃脱，并在数英里之外搜寻他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ˈbrɑːm] [wʊd] [ˈprɑːsɪkjuːt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [tɪl] [deθ] .

But	**he**	**knew**	**Brom**	**would**	**prosecute**	**the**	**search**	**till**	**death**	**.**
但	他	知道	溴	会	起诉	这	搜索	直到	死亡	.

但他知道布罗姆会追查到底，直到生命的最后一刻。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [pæst] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] , [wen] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lʊk] - [aʊt] ,

The	**sun**	**was**	**considerably**	**past**	**the**	**meridian**	**,**	**when**	**,**	**from**	**their**	**look**	**-**	**out**	**,**
这	太阳	曾是	相当	过去的	这	子午线	,	什么时候	,	从	他们的	看	-	出去	,

太阳早已过了子午线，这时，从他们的瞭望台上，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈindiəns] [stɑːrt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ædˈvæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɑːn] [ðə; ði]

they	**saw**	**a**	**number**	**of**	**Indians**	**start**	**up**	**,**	**and**	**advance**	**toward**	**the**	**forest**	**on**	**the**
他们	锯	一个	数字	的	印度人	开始	向上	,	和	进步	朝向	这	森林	在	这

[saʊθ] .

south	**.**
南	.

他们看到一些印第安人起身，向南边的森林进发。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [saʊndz] [di'nəutɪŋ] [æn; ən][ə'raɪv(ə)l] .
A moment later , they heard sounds denoting an arrival .
一个 片刻 之后 , 他们 听到 声音 表示 一个 到达 .

片刻之后，他们听到了有人到来的声音。

“ [its] [pleɪn] [ɔːl][ɑːn] - [ɪm] [eint] [ɪn] ['jɪt] , ” ['wɪspəd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
“ It's plain all on ' em ain't in yit , ” whispered Scarred Eagle .
” 它是 清楚的 全部 在 - 呃 不是 在 yit , ” 低声说道 疤痕 鹰 .

“很明显，他们身上没有任何东西，”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [kep] -
“ I don't know what's kep '
” 我 不 知道 是什么 保持 -

“我不知道什么是kep”

- [ɪm] [soʊ] [lɔːŋ] , [ˌɒn'lɛs] — [eɪ] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
' em so long , onless — ay , thar they come !
- 呃 所以 长的 , 不 — 哎 , 那里 他们 来 !

他们已经等了很久了，只是——哎呀，他们来了！

” [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
” A dozen or more came into view .
” 一个 打 或者 更多的 来了 进入 看法 .

“十几个甚至更多人出现在视野中。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [baɪ] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ɪn][kæmp] , [huː] [rʌʃt]
They were greeted with yells of delight by those already in camp , who rushed
他们 是 问候 和 喊叫 的 喜 经过 那些 已经 在 营 , WHO 匆忙
['fɔːrwərd]
forward
向前

营地里的人们欢呼雀跃地迎接他们，并冲了上前去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
to meet them .
到 见面 他们 .

去见他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] , [roʊdən] ['noʊtɪst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
As they advanced into the center of the camp , Rhodan noticed they had a
作为 他们 先进的 进入 这 中心 的 这 营 , 罗丹 注意到 他们 有 一个
['prɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,

当他们进入营地中央时，罗丹注意到他们抓到了一名俘虏。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɪm] [də'vaɪn] .
and soon discovered it was Tim Devine .
和 很快 发现 它 曾是 蒂姆 神圣的 .

很快发现他是蒂姆·德瓦恩。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɪld] [ðə; ðɪ] [brest] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
A pang of sorrow filled the breast of Scarred Eagle .
一个 疼痛 的 悲哀 已填 这 胸部 的 疤痕 鹰 .

伤痕雄鹰的胸中涌起一阵悲伤。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [waɪl] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]

He	knew	the	faithful	fellow	had	been	taken	,	while	endeavoring	to	draw	the
他	知道	这	忠实	同伴	有	到过	已采取	,	尽管	努力	到	画	这

['indiəns] [ɔːf] .

Indians	off	.
印度人	离开	.

他知道那个忠诚的伙伴被抓住了，当时他正试图引开印第安人。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['kloʊsli] ['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd] , [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [frɑːk] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tɔːrn] [ɔːf] ,

His	arms	were	closely	pinioned	behind	,	his	hunting	-	frock	was	nearly	torn	off	,
他的	武器	是	密切	钉住	在后面	,	他的	打猎	-	连衣裙	曾是	几乎	撕裂	离开	,

他的双臂被紧紧地反绑在身后，猎装几乎被撕破了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

and	his	face	was	covered	with	blood	.
和	他的	脸	曾是	涵盖	和	血	.

他脸上满是鲜血。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dæn] [hɪks] ?

What	had	become	of	his	companion	,	Dan	Hicks	?
什么	有	变得	的	他的	伴侣	,	担	希克斯	?

他的同伴丹·希克斯后来怎么样了?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['kwɪri] [suːn] ['ænsər] .

It	was	a	silent	query	soon	answered	.
它	曾是	一个	沉默的	询问	很快	回答	.

这是一个无声的疑问，很快就得到了解答。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [θrɔŋd] [ə'raʊnd] ,

The	excited	crowd	thronged	around	,
这	兴奋的	人群	熙熙攘攘	大约	,

兴奋的人群蜂拥而至，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['grætɪfaɪd] [jelz] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn][lɪv; laɪv]['vɪktɪm]

filling	the	air	with	gratified	yells	at	the	prospect	of	having	one	live	victim
填充	这	空气	和	满意	喊叫	在	这	前景	的	拥有	一	居住	受害者

[fɔːr; fər] ['tɔːrtʃər] .

for	torture	.
为了	酷刑	.

想到能有一个活人供他们折磨，他们就发出满足的叫喊声。

[æz; əz] [ðeɪ] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['dʒɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌfɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

As	they	swayed	to	and	fro	,	jeering	and	buffeting	the	prisoner	,
作为	他们	摇摆	到	和	弗	,	嘲笑	和	冲击	这	囚犯	,

他们来回摇晃，一边嘲笑一边殴打囚犯，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː] ['blʌdi] [skælps][ʌv; əv] [waɪt] [men] .

one	of	them	exhibited	two	bloody	scalps	of	white	men	.
一	的	他们	展出	二	血腥	头皮	的	白色的	男人	.

其中一人展示了两张白人男子的血淋淋的头皮。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊdən] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [pʊr] [hɪks] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] — [hiː; hi]

One	of	these	Rhodan	recognized	as	that	of	poor	Hicks	;	and	the	other	—	he
一	的	这些	罗丹	认可	作为	那	的	贫穷的	希克斯	;	和	这	其他	—	他

[fɪrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,

feared	,	with	a	shudder	,
害怕	,	和	一个	不寒而栗	,

罗丹认出其中一人是可怜的希克斯的；而另一人——他不禁打了个寒颤，心想，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ben] [meɪs] !

that	it	belonged	to	Ben	Mace	!
那	它	属于	到	本	锤	!

它属于本·梅斯!

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'priːv] .

A	**SUDDEN**	**REPRIEVE**	**.**
一个	突然	缓刑	.

突如其来的喘息之机。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [meɪd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

Preparations	**were**	**at**	**once**	**made**	**to**	**torture**	**the**	**prisoner**	**.**
准备工作	是	在	一次	制成	到	酷刑	这	囚犯	.

立即着手准备对囚犯施以酷刑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][led] , [ɔːr] [pʊʃt] , ['fɔːrwərd][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] .

He	**was**	**led**	**,**	**or**	**pushed**	**,**	**forward**	**directly**	**toward**	**the**	**council**	**-**	**house**	**.**
他	曾是	引领	,	或者	推动	,	向前	直接地	朝向	这	理事会	-	房子	.

他被人领着，或者说被人推着，径直走向议会大楼。

[ə; eɪ] [ruːd] [poʊst][wʌz; wəz] [suːn] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli]

A	**rude**	**post**	**was**	**soon**	**sunk**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**to**	**this**	**he**	**was**	**securely**
一个	粗鲁的	邮政	曾是	很快	沉没	在	这	地面	,	和	到	这	他	曾是	安全地

[læʃ] .

lashed	**.**
鞭打	.

一根简陋的木桩很快被插进土里，他被牢牢地绑在了上面。

['skaːd] ['iːg(ə)l] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [glɑːnst] ['kiːnli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːki] [blʌf] .

Scarred	**Eagle**	**set**	**his**	**teeth**	**hard**	**,**	**and**	**glanced**	**keenly**	**toward**	**the**	**rocky**	**bluff**	**.**
疤痕	鹰	放	他的	牙齿	难的	,	和	瞥了一眼	敏锐地	朝向	这	岩石	虚张声势	.

伤痕累累的鹰咬紧牙关，目光锐利地望向岩石峭壁。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .

He	**had**	**a**	**good**	**view**	**of**	**it**	**from**	**his**	**perch**	**.**
他	有	一个	好的	看法	的	它	从	他的	栖息	.

他从高处可以清楚地看到它。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['reɪndʒər][wɜːr; wər] [jet] [gɔːn] .

He	**could**	**not**	**believe**	**the**	**rangers**	**were**	**yet**	**gone**	**.**
他	可以	不是	相信	这	护林员	是	然而	已消失	.

他简直不敢相信护林员们已经离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] ,

They	**had**	**not**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**steal**	**away**	**,**
他们	有	不是	有	一个	机会	到	偷	离开	,

他们还没来得及溜走，

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

even	**on**	**the**	**supposition**	**that**	**their**	**leader**	**had**	**escaped**	**from**	**the**	**village**	**.**
甚至	在	这	假设	那	他们的	领导者	有	逃脱	从	这	村庄	.

即使假设他们的首领已经逃离了村庄。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

They	**must**	**,**	**therefore**	**,**	**have**	**noticed**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**warriors**	**with**	**their**
他们	必须	,	所以	,	有	注意到	这	到达	的	这	战士	和	他们的

['prɪz(ə)nər] ; [ɪf] [soʊ] ,

prisoner	**;**	**if**	**so**	**,**
囚犯	;	如果	所以	,

因此，他们必定注意到了战士们带着俘虏的到来；如果真是如此，

[hiː; hi] [felt] [əˈʃʊrd] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [ˈaɪrɪʃmən] .

he	felt	assured	they	would	undertake	something	for	the	brave	Irishman	.
他	毛毡	保证	他们	会	承担	某物	为了	这	勇敢的	爱尔兰人	.

他确信他们会为这位勇敢的爱尔兰人做些什么。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] ; [bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?

He	saw	what	they	might	do	;	but	would	they	think	to	undertake	it	?
他	锯	什么	他们	可能	做	;	但	会	他们	思考	到	承担	它	?

他看到了他们可能会做什么；但他们会想到要去做吗?

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

As	if	in	answer	to	his	thoughts	,
作为	如果	在	回答	到	他的	想法	,

仿佛在回应他的想法，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːt] [glɪmps] [ʌv; əv] [tuː] [ˈfɪgjərz] [ˈglaɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

he	suddenly	caught	glimpse	of	two	figures	gliding	along	the	edge	of	the	woods
他	突然	捕捉	一瞥	的	二	数据	滑翔	沿着	这	边缘	的	这	树林

[tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

toward	the	west	.
朝向	这	西方	.

他突然瞥见两个人影沿着树林边缘向西滑行。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈmoʊmənteri] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪ] [flæʃ] [wɪð; wɪθ]

The	view	was	but	momentary	,	but	it	made	his	gray	eye	flash	with
这	看法	曾是	但	瞬间	,	但	它	制成	他的	灰色的	眼睛	闪光	和

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

那景象虽然只是一瞬间，却让他的灰色眼睛里闪过一丝满足。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][hiː; hi][hæd; həd]

It	was	the	first	sign	he	had
它	曾是	这	第一的	符号	他	有

这是他出现的第一个迹象

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[siːn] , [ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪndʒəz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] [sɪns] [ˈmɔːrnɪŋ] .

seen	,	telling	that	the	rangers	were	on	the	alert	since	morning	.
已见	,	讲述	那	这	护林员	是	在	这	警报	自从	早晨	.

可以看出，护林员从早上就一直处于戒备状态。

“ [wʌt] [duː] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrl] , [ˈspiːkɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

“	What	do	now	?	”	said	the	Indian	girl	,	speaking	close	to	his	ear	.
“	什么	做	现在	?	”	说	这	印度	女孩	,	请讲	关闭	到	他的	耳朵	.

“现在怎么办？”印度女孩凑到他耳边问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðoʊz] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈɪntrəst] .

She	had	been	watching	those	below	them	with	fearful	interest	.
她	有	到过	观看	那些	以下	他们	和	可怕	兴趣	.

她带着恐惧和好奇的目光注视着下方的人们。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈjɪt] , [gɜːrl] .

“	Nothing	yit	,	girl	.
“	没有什么	yit	,	女孩	.

“没什么，姑娘。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] - - [ɪm] [ðə; ði][slɪp] [suːn] .

But	there	may	be	a	chance	for	us	to	gi'n	'	em	the	slip	soon	.
但	那里	可能	是	一个	机会	为了	我们	到	-	-	呃	这	滑	很快	.

但我们或许很快就有机会摆脱他们。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] . ”

We	must	be	ready	.	”
我们	必须	是	准备好	.	”

我们必须做好准备。

“ [tuː] [bæd] — ['sɑːri] !

“	Too	bad	—	sorry	!
”	也	坏的	—	对不起	!

“太糟糕了——对不起！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['glænsɪŋ] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['ræbl] [ə'baʊt] [də'vaɪn] . “

”	she	said	,	glancing	through	at	the	howling	rabble	about	Devine	.	“
”	她	说	,	瞥了一眼	通过	在	这	嚎叫	乌合之众	关于	神圣的	.	“

“她说着，瞥了一眼围观人群中那些对德瓦恩大喊大叫的乌合之众。”

- [freɪd] [wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [help] [hɪm; ɪm] .

'	Fraid	we	can	no	help	him	.
-	害怕	我们	能	不	帮助	他	.

恐怕我们帮不了他。

[noʊ][gɪt] [ə'weɪ] [ɑːr'selvz] [tɪl] [dɑːrk] [kʌmz] .

No	git	away	ourselves	till	dark	comes	.
不	git	离开	我们自己	直到	黑暗的	来	.

直到天黑之前，我们都不会离开。

[hiː; hi][biː; bi][bɜːrnt] [ðen] . ”

He	be	burnt	then	.	”
他	是	烧焦的	然后	.	”

那他将被烧死。

“ [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [dəunt] - [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [rest] [ɑːn][juː 'es][ɹeɪ 'ɑːr] - [wel] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]

“	The	warriors	don't	b'l'eve	but	what	the	rest	on	us	ar	'	well	out	o	'	the
”	这	战士	不	-	但	什么	这	休息	在	我们	ar	-	出色地	出去	o	-	这

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

“战士们不相信，但我们其他人早已远离这个地区了。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	explained	the	other	.
”	解释	这	其他	.

另一个人解释道。

“ [bʌt; bət] [tuː] [oʊ] - [ðə; ði] [tʃæps] [ɹeɪ 'ɑːr] - ['wəːkin] - [raʊnd] [æn; ən] - [aɪv] [noʊ] - [ɹɪntə'rʌpt] [ðɪs]

“	But	two	o	'	the	chaps	ar	'	workin	'	round	an	'	I've	no	doubt'll	interrupt	this
”	但	二	o	-	这	小伙子们	ar	-	工作	-	圆形的	一个	-	我已经	不	-	打断	这

[wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪt] ! ”

work	at	the	right	minit	!	”
工作	在	这	正确的	迷你	!	”

“但是有两个小伙子正在附近干活，我肯定会在合适的时机打断他们的工作！”

“ [wʌt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

[juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ? ”

You	see	'	em	?	”
你	看	-	呃	?	”

你看到他们了吗?

“ [nɑːt][ə; eɪ]['mɪnɪt][ə'goʊ] .

“	Not	a	minit	ago	.
”	不是	一个	迷你	前	.

“就在一分钟前。”

[wen] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [kʌmz] [wiː; wi][mʌst; məst] [daʊn] [æn; ən] - [pʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] [waɪl] [ðə; ði][rest]

When	the	alarm	comes	we	must	down	an	'	put	for	the	river	while	the	rest
什么时候	这	警报	来	我们	必须	向下	一个	-	放	为了	这	河	尽管	这	休息

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ɔːf] . ”

ar	'	off	.	”
ar	-	离开	.	”

警报响起时，我们必须放下船，趁其他人还没出发，赶紧往河边走。

“ [ðen] , [ɪf] [kæn; kən] , [teɪk] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Then	,	if	can	,	take	him	?	”
”	然后	,	如果	能	,	拿	他	?	”

“那么，如果可以的话，把他带走？”

“ [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] — [jɪs] .

“	The	Irishman	—	yis	.
”	这	爱尔兰人	—	yis	.

“爱尔兰人——是的。

[aɪl] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

I'll	look	at	him	.
患病的	看	在	他	.

我会看看他。

[ɪts] ['laɪkli] [wiːl] [hæv; həv][help] .

It's	likely	we'll	have	help	.
它是	可能	出色地	有	帮助	.

我们很可能会得到帮助。

[eɪ] , [ðeɪv] [bɪ'gʌn] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['dev(ə)ltrɪ] !

Ay	,	they've	begun	thar	deviltries	!
哎	,	他们有	开始	那里	魔鬼行径	!

哎呀，他们又开始搞恶作剧了!

” [ðə; ði] [fɪrs] [.mælə'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θrets] , [dɪ'lɪvərd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , ['siːst]

”	The	fierce	maledictions	and	threats	,	delivered	occasionally	in	broken	English	,	ceased
”	这	凶猛的	诅咒	和	威胁	,	发表	偶尔	在	破碎的	英语	,	停止

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

at	this	moment	.
在	这	片刻	.

“此时，那些偶尔用蹩脚英语说出的恶毒诅咒和威胁都停止了。”

['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Standing	a	few	feet	away	,
常设	一个	很少	脚	离开	,

站在几英尺外，

[ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪrɪənst] ['wɒrɪrz] [bɪ'gæn][tuː; tə][test][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv]

a	half	-	dozen	of	the	more	experienced	warriors	began	to	test	the	nerves	of
一个	一半	-	打	的	这	更多的	经验丰富的	战士	开始	到	测试	这	神经	的

[ðə; ði]['vɪktɪm][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] [naɪvz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

the	victim	by	throwing	their	knives	toward	him	.
这	受害者	经过	投掷	他们的	刀具	朝向	他	.

六名经验丰富的战士开始向受害者投掷匕首，以此来试探他的神经。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['mɪsaɪlz] , ['berɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
On **either** **side** **of** **his** **head** **struck** **the** **dangerous** **missiles** **,** **burying** **themselves** **in** **the**
在 任何一个 边 的 他的 头 击 这 危险的 导弹 , 埋葬 他们自己 在 这
[poʊst] .
post **.**
邮政 .

危险的导弹击中了他的头部两侧，深深地扎进了柱子里。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['nevər] [wɪnst] .
The **Irishman** **never** **winced** **.**
这 爱尔兰人 绝不 畏缩 .

这位爱尔兰人面无表情。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [skuːld] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl] .
Evidently **he** **had** **schooled** **himself** **for** **the** **trial** **.**
显然 他 有 受过教育 他自己 为了 这 审判 .

显然，他为审判做了充分的准备。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [duː] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] ['feɪtəli] ,
Of **course** **due** **care** **was** **taken** **not** **to** **strike** **him** **fatally** **,**
的 课程 到期的 关心 曾是 已采取 不是 到 罢工 他 致命的 ,

当然，他们采取了必要的预防措施，避免对他造成致命伤害。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃɔːtnd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [baɪ]['faɪər] .
as **that** **would** **have** **shortened** **his** **coming** **period** **of** **torture** **by** **fire** **.**
作为 那 会 有 缩短 他的 未来 时期 的 酷刑 经过 火 .

因为那样就能缩短他接下来遭受火刑的时间。

[fʊl] [hæf][æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz] [ðʌs] ['ɑːkjupaɪd] , [wen] [ðə; ði] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ]
Full **half** **an** **hour** **was** **thus** **occupied** **,** **when** **the** **programme** **was** **changed** **by**
满的 一半 一个 小时 曾是 因此 占领 , 什么时候 这 程序 曾是 已更改 经过
[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['hætʃɪt] .
introducing **hatchets** **.**
介绍 斧头 .

就这样，节目时长整整半小时被占用了，期间节目内容进行了调整，引入了斧头。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][klɪp][ðə; ði] ['stræglɪŋ]
These **were** **thrown** **with** **such** **skill** **that** **they** **were** **allowed** **to** **clip** **the** **straggling**
这些 是 抛掷 和 这样的 技能 那 他们 是 允许 到 夹子 这 零散的
['lɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [her] ,
locks **of** **the** **victim's** **hair** **,**
锁 的 这 受害者的 头发 ,

这些飞镖投掷得如此娴熟，甚至能够剪掉受害者散落的头发。

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
without **touching** **his** **head** **.**
没有 接触 他的 头 .

没有碰他的头。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['iːðər] [ˌæksɪ'dentəli] [ɔːr][baɪ] [dɪ'zaɪn] ,
But **at** **last** **,** **either** **accidentally** **or** **by** **design** **,**
但 在 最后的 , 任何一个 偶然 或者 经过 设计 ,

但最终，无论是偶然还是有意为之，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
one **of** **the** **performers** **in** **the** **game** **threw** **his** **weapon** **cutting** **off** **a** **portion** **of**
一 的 这 表演者 在 这 游戏 扔 他的 武器 切割 离开 一个 部分 的
[ðə; ði] ['vɪktɪmz] [ɪr] !
the **victim's** **ear** **!**
这 受害者的 耳朵 !

游戏中一名表演者扔出武器，削掉了受害者的一部分耳朵！

[ðə; ði] [jelz] [ðæt] [naʊ] [ə'roʊz] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['fiːtʃər]

The	yells	that	now	arose	,	proclaimed	that	a	new	feature
这	喊叫	那	现在	出现	,	宣布	那	一个	新的	特征

这时响起的喊声宣告着一项新功能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

of	the	torture	had	begun	.
的	这	酷刑	有	开始	.

酷刑开始了。

[ænd; ənd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʊd] [biː; bi] [pɪrst] [ɔːr] [strʌk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑːrmz]

And	Scarred	Eagle	knew	that	the	victim	would	be	pierced	or	struck	about	the	arms
和	疤痕	鹰	知道	那	这	受害者	会	是	穿孔	或者	击	关于	这	武器

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

and	shoulders	,
和	肩膀	,

而疤面鹰知道受害者的手臂和肩膀会被刺伤或击打。

[tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [diːmd] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fleɪmz] .

till	he	was	deemed	fit	for	the	flames	.
直到	他	曾是	被认为	合身	为了	这	火焰	.

直到他被认为适合被火焚烧。

“ [eɪ] ! [haʊ] [peɪl] - [dɔːg] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [hiː; hi] [siːzd] [dɪ'vaɪnz]

“	Eh	!	How	pale	-	dog	like	it	?	”	inquired	one	of	the	crew	as	he	seized	Devine's
”	嗯	!	如何	苍白	-	狗	喜欢	它	?	”	询问	一	的	这	全体人员	作为	他	查获	神圣的

[her] .

hair	.
头发	.

“咦！这脸色像条苍白的狗吗？”一名船员一边问，一边抓住了迪瓦恩的头发。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [nɑːt] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [ə; eɪ] [groʊn] .

Up	to	this	moment	the	latter	had	not	uttered	a	word	or	a	groan	.
向上	到	这	片刻	这	后者	有	不是	说出	一个	单词	或者	一个	呻吟	.

直到此刻，后者既没有发出一个字，也没有发出一声呻吟。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['prɑːbəbli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðɪs] [tɔːr'mentər] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns]

But	now	,	probably	hoping	to	provoke	this	tormentor	to	finish	the	work	at	once
但	现在	,	大概	希望	到	惹	这	折磨者	到	结束	这	工作	在	一次

,

,
,

但现在，或许是希望激怒这个折磨者，让他立刻完成这项工作，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pla:ntid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɛloʊz]

he	managed	to	draw	back	one	foot	,	and	suddenly	planted	it	in	the	fellow's
他	管理	到	画	后退	一	脚	,	和	突然	已种植	它	在	这	同伴们

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

他设法缩回一只脚，然后突然一脚踢在了那家伙的肚子上。

[pɪtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] !

pitching	him	backward	upon	the	ground	!
投球	他	落后	之上	这	地面	!

把他向后摔倒在地！

“ - , [jiː; ji] ['dʌb(ə)l] - - - , [duː] - [wɜːrst] , [soʊ] !
“ Dthere , ye double - dom'd haithen , do y'ur worst , so !
“ - , 是的 双倍的 - - - , 做 - 最差 , 所以 !

“那儿，你们这群双重统治者，尽你们最大的努力吧！所以！

” [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] ['ɪndiən] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk]
” Like lightning the worsted Indian sprung to his feet and rushed back
” 喜欢 闪电 这 最差 印度 弹簧 到 他的 脚 和 匆忙 后退
[wɪð; wɪθ] ['ʌpraɪt] ['wepən] .
with upright weapon .
和 直立 武器 .

“那被打败的印第安人像闪电一样跳了起来，举起武器冲了回去。”

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [tuː] ['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔːrts] [rʌŋ] [aʊt] , ['telɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
At this instant two rifle - reports rung out , telling with deadly effect among the
在 这 立即的 二 步枪 - 报告 梯子 出去 , 讲述 和 致命 影响 之中 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

就在这时，两声步枪枪响划破夜空，在人群中造成了致命的杀伤力。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['siːst] , [wen] [ə'nʌðər] ['raɪf(ə)l] [spoʊk]
And hardly had the echoes of the first ceased , when another rifle spoke
和 几乎 有 这 回声 的 这 第一的 停止 , 什么时候 其他 步枪 辐
[frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [haʊs] !
from behind the council - house !
从 在后面 这 理事会 - 房子 !

第一声枪响的回声还没消散，议会大厦后面又传来一声枪响！

[θriː] [ɪn] [ɔːl] , ['telɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['dɛθs] .
Three in all , telling as many deaths .
三 在 全部 , 讲述 作为 许多 死亡人数 .

总共三起，分别导致三人死亡。

“ [naʊ] — [daʊn] ['kwɪkli] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
“ Now — down quickly ! ” was the excited command of Scarred Eagle .
“ 现在 — 向下 迅速地 ! ” 曾是 这 兴奋的 命令 的 疤痕 鹰 .

“快——趴下！”伤痕雄鹰兴奋地命令道。

[bəuθ] [sprʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] .
Both sprung down and rushed out .
两个都 弹簧 向下 和 匆忙 出去 .

两人跳下地面，冲了出去。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['frenzid] [kraʊd] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [laɪk] [mæd]['dɛvəlz]
By the time this was accomplished the frenzied crowd were rushing like mad devils
经过 这 时间 这 曾是 完成 这 丧心病狂 人群 是 匆忙 喜欢 疯狂的 魔鬼
[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] .
in the direction of the shots .
在 这 方向 的 这 镜头 .

当这一切发生时，疯狂的人群像疯了一样朝着枪声的方向冲去。

“ [pʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌf] ! ” [kraɪd] [roʊdən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ;
“ Push for the bluff ! ” cried Rhodan to the Indian girl ;
“ 推 为了 这 虚张声势 ! ” 哭 罗丹 到 这 印度 女孩 ;

“大胆出击！”罗丹对印第安女孩喊道；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [də'vaɪn] .
and as he spoke he sprung to the side of Devine .
和 作为 他 辐 他 弹簧 到 这 边 的 神圣的 .

话音刚落，他就跳到了迪瓦恩身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['nɪrli] [gɑːt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [luːs] ,

But	the	latter	had	already	nearly	got	his	arms	loose	,
但	这	后者	有	已经	几乎	得到	他的	武器	松动的	,

但后者几乎已经挣脱了束缚。

[ænd; ənd][wʌn] [dæʃ] [wɪð; wɪθ] ['skaːd] ['iːgəlz] [naɪf] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][wɜːrk] .

and	one	dash	with	Scarred	Eagle's	knife	completed	the	work	.
和	一	短跑	和	疤痕	老鹰的	刀	完全的	这	工作	.

最后，疤面鹰用匕首一击毙命。

“ [ɑːk; ɑːx] ! - ['mʌðər] — ”

“	Och	!	Howly	Mother	—	”
“	奥赫	!	-	母亲	—	”

“哦！我的天哪——”

“ [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] — [rʌn] !

“	Away	with	ye	—	run	!
“	离开	和	是的	—	跑步	!

“快跑！

” [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [baʊndɪd] [ɔːf] .

”	The	Irishman	bounded	off	.
”	这	爱尔兰人	有界	离开	.

“那个爱尔兰人蹦蹦跳跳地跑开了。”

[æz; əz] ['skaːd] ['iːg(ə)l] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hæf][ə; eɪ]

As	Scarred	Eagle	started	he	cast	a	quick	glance	back	and	saw	that	half	a
作为	疤痕	鹰	开始	他	投掷	一个	快的	瞥一眼	后退	和	锯	那	一半	一个

['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

dozen	of	the	Indians	,
打	的	这	印度人	,

当疤面鹰开始行动时，他迅速回头瞥了一眼，发现有六个印第安人，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

notwithstanding	the	sudden	confusion	,
虽然	这	突然	困惑	,

尽管出现了突如其来的混乱，

[hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [laɪk]

had	caught	a	glimpse	of	what	was	going	on	and	were	rushing	back	like
有	捕捉	一个	一瞥	的	什么	曾是	去	在	和	是	匆忙	后退	喜欢

[ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] .

a	tornado	.
一个	龙卷风	.

他们瞥见了正在发生的事情，像旋风一样飞速赶了回来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ʃaʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz]

At	the	same	moment	a	startling	shout	at	his	left	caused	him	to	turn	his
在	这	相同的	片刻	一个	令人震惊	喊	在	他的	左边	导致	他	到	转动	他的

[hed] .

head	.
头	.

就在这时，左侧传来一声惊天动地的喊叫，他猛地转过头去。

[tuː] ['indiəns][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , ['hævɪŋ] [rʌʃt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] -

Two	Indians	had	already	reached	the	spot	,	having	rushed	up	behind	the	council	-
二	印度人	有	已经	达到	这	点	,	拥有	匆忙	向上	在后面	这	理事会	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

两名印度人已经到达了那里，他们从议会大楼后面冲了过来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [paʊnst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːrl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] [wʌz; wəz]

One	of	these	had	pounced	upon	the	Indian	girl	,	and	his	hatchet	was
一	的	这些	有	猛扑	之上	这	印度	女孩	,	和	他的	斧头	曾是

[ɔːlˈredi] [ˈelɪveɪtɪd] ,

already	elevated	,
已经	升高	,

其中一人扑向了那个印第安女孩，斧头已经举了起来。

[wen] [ðə; ði] [ʃaʊt] ,

when	the	shout	,
什么时候	这	喊	,

当喊声响起时，

[keɪm] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [drɑːpt] [tuː; tə] [raɪz] [noʊ]

came	quickly	followed	by	a	blow	so	powerful	that	the	fellow	dropped	to	rise	no
来了	迅速地	随后	经过	一个	吹	所以	强大的	那	这	同伴	掉落	到	上升	不

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

紧接着又是一记重击，威力之大，使那人倒地不起来了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

“ [rʌn] , - — [teɪk] [ðə; ði][wʌn][ˈæftər] [tɪm] , [ˈrevl] — [ɑː] - [hɑː] , [roʊdən] , [hɪr] [ðə; ði][ˈdɛvəlz]

“	Run	,	Moorooine	—	take	the	one	after	Tim	,	Revel	—	ah	-	ha	,	Rhodan	,	here	the	devils
“	跑步	,	-	—	拿	这	一	后	蒂姆	,	陶醉	—	啊	-	哈	,	罗丹	,	这里	这	魔鬼

[kʌm] !

come	!
来	!

“快跑，穆鲁因——跟着蒂姆，雷维尔——啊哈，罗丹，魔鬼来了！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈbrɑːm] [veɪl] .

”	It	was	the	voice	of	Brom	Vail	.
”	它	曾是	这	嗓音	的	溴	韦尔	.

“那是布罗姆·韦尔的声音。”

[ˈskɑːd] [ˈiːg(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spoʊk] ;

Scarred	Eagle	had	already	raised	his	rifle	as	the	young	man	spoke	;
疤痕	鹰	有	已经	提高	他的	步枪	作为	这	年轻的	男人	辐	;

年轻人说话的时候，疤鹰已经举起了步枪；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [spoʊk] [təˈgeðər] .

and	as	the	words	left	his	lips	,	their	rifles	spoke	together	.
和	作为	这	字	左边	他的	嘴唇	,	他们的	步枪	辐	一起	.

话音刚落，他们的步枪也同时响起。

[ðə; ði][ˈindiəns] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [ˈhɔːltɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,

The	Indians	involuntarily	halted	before	the	shock	,
这	印度人	不由自主	停止	前	这	震惊	,

印度人不由自主地在冲击下停了下来。

[waɪl] [roʊdən] [ænd; ənd][ˈbrɑːm] [tɜːrnd] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [blʌf] .

while	Rhodan	and	Brom	turned	like	lightning	and	sprung	toward	the	bluff	.
尽管	罗丹	和	溴	转向	喜欢	闪电	和	弹簧	朝向	这	虚张声势	.

罗丹和布罗姆像闪电一样转身，冲向悬崖。

[ˈrevl] [hæd; həd][dʒʌst] [feld] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [huː] [pərˈsuːd] [dəˈvaɪn] .

Revel	had	just	felled	the	Indian	who	pursued	Devine	.
陶醉	有	只是	倒下	这	印度	WHO	追击	神圣的	.

雷维尔刚刚击倒了追赶德瓦恩的印第安人。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [blʌf] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [kwaɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

The	latter	was	near	the	bluff	,	the	Indian	girl	quite	near	him	.
这	后者	曾是	靠近	这	虚张声势	,	这	印度	女孩	相当	靠近	他	.

后者靠近悬崖，印第安女孩离他很近。

“ [pʊʃ] [ɑ:n] ! ” [kraɪd] ['revl] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

“	Push	on	!	”	cried	Revel	;	and	as	he	spoke	he	raised	his	rifle	.
”	推	在	!	”	哭	陶醉	;	和	作为	他	辐	他	提高	他的	步枪	.

“冲啊！”雷维尔喊道；说着，他举起了步枪。

[tu:] [rɪ'pɔ:rts] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['ska:d] ['i:g(ə)l] [ænd; ənd] ['brɑ:m] [tɜ:rnd] .

Two	reports	rung	out	,	and	instinctively	Scarred	Eagle	and	Brom	turned	.
二	报告	梯子	出去	,	和	本能地	疤痕	鹰	和	溴	转向	.

两声报告响起，疤鹰和布罗姆本能地转过身去。

“ [hæv; həv] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [æn; ən] - [seɪv] [meɪs] — [haɪɝ] - [i:] [kʌmz] !

“	Have	at	the	devils	an	'	save	Mace	—	hyar	'	e	comes	!
”	有	在	这	魔鬼	一个	-	节省	锤	—	hyar	-	e	来	!

“攻击魔鬼，救出梅斯——他来了！”

” [ænd; ənd] [æz; əz] ['ska:d] ['i:g(ə)l] [spoʊk] , [ðə; ði] [θri:] [baʊndɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['indiəns] ;

”	And	as	Scarred	Eagle	spoke	,	the	three	bounded	toward	the	remaining	Indians	;
”	和	作为	疤痕	鹰	辐	,	这	三	有界	朝向	这	其余的	印度人	;

“就在疤鹰说话的时候，三人朝着剩下的印第安人奔去；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [wi:ld] [ænd; ənd] [strʌk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [æz; əz] [ə; eɪ] [sten'tɔ:riən] [vɔɪs]

but	the	latter	wheeled	and	struck	toward	the	forest	,	as	a	stentorian	voice
但	这	后者	带轮子的	和	击	朝向	这	森林	,	作为	一个	洪亮的	嗓音

[bɪ'haɪnd] [jeld] :

behind	yelled	:
在后面	大喊	:

但后者猛地转向，朝着森林方向冲去，身后传来一声洪亮的喊声：

“ [sprɪŋ] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] - [laɪvz; lɪvz] !

“	Spring	on	for	y'ur	lives	!
”	春天	在	为了	-	生活	!

“为了你们的生命，奋力一搏吧！”

[ðə; ði] [hʌl] [pæk] [oʊ] - ['heliən] [ˌeɪ 'ɑ:r] - ['tɜ:rnɪn] - [bæk] !

The	hull	pack	o	'	hellions	ar	'	turnin	'	back	!
这	船体	盒	o	-	恶棍	ar	-	转弯	-	后退	!

这群恶棍船队正在掉头！

” [ə; eɪ] [fju:] ['despərət] [sprɪŋz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [blʌf] , [wer] , ['dɑ:dʒɪŋ] [bɪ'haɪnd]

”	A	few	desperate	springs	brought	them	to	the	bluff	,	where	,	dodging	behind
”	一个	很少	绝望的	弹簧	带来	他们	到	这	虚张声势	,	在哪里	,	躲避	在后面

[ə; eɪ] ['boʊldər] ,

a	bowlder	,
一个	保龄球手	,

“几番绝望的挣扎将他们带到了悬崖边，在那里，他们躲在一名保龄球手身后，

[ðeɪ] [faʊnd] [də'vaɪn] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] ['entərd] .

they	found	Devine	guarding	the	passage	,	the	Indian	girl	having	already	entered	.
他们	成立	神圣的	守护	这	通道	,	这	印度	女孩	拥有	已经	进入	.

他们发现迪瓦恩守在通道旁，而印度女孩已经进去了。

[meɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [kri:p] [ɪn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ,

Mace	was	the	last	to	creep	in	,	and	he	had	just	time	to	do	so	,
锤	曾是	这	最后的	到	潜行者	在	,	和	他	有	只是	时间	到	做	所以	,

梅斯是最后一个悄悄溜进去的，而且他来得及的也刚刚好。

[ænd; ənd] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['indiəns] [dæʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

and	close	up	the	passage	,	when	a	score	of	Indians	dashed	upon	the	rocks	.
和	关闭	向上	这	通道	,	什么时候	一个	分数	的	印度人	虚线	之上	这	岩石	.

通道被堵住时，二十几个印第安人撞到了岩石上。

[æz; əz] [hiː; hi] [krept] [ɑːn]['æftər] [ðə; ði] [rest] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['rʌgɪd] ['pæsɪdʒ] ,

As	he	crept	on	after	the	rest	down	the	narrow	,	rugged	passage	,
作为	他	悄悄地爬	在	后	这	休息	向下	这	狭窄的	,	崎岖	通道	,

他蹑手蹑脚地跟在其他人后面，沿着狭窄崎岖的小路往下走。

[hiː; hi] [kept] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['aʊərz] [fɔːr; fər]

he	kept	filling	it	behind	him	in	such	a	manner	that	it	would	take	hours	for
他	保留	填充	它	在后面	他	在	这样的	一个	方式	那	它	会	拿	小时	为了

[æn; ən] ['enəmi] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] .

an	enemy	from	without	to	force	it	.
一个	敌人	从	没有	到	力量	它	.

他不断地向身后填土，这样一来，即使外敌要强行攻入，也需要几个小时。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðer; ðər] [læst] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] .

And	yet	he	could	not	help	thinking	it	might	be	their	last	hiding	-	place	on	earth	.
和	然而	他	可以	不是	帮助	思维	它	可能	是	他们的	最后的	隐藏	-	地方	在	地球	.

然而，他不禁想到，这或许是他们在地球上最后的藏身之处。

['oʊnli] [feɪnt] ,

Only	faint	,
仅有的	头晕的	,

只是微弱，

['rʌmblɪŋ] ['ekoʊz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] .

rumbling	echoes	came	to	the	ears	of	the	fugitives	as	they	passed	to	the	subterranean	chamber	.
隆隆声	回声	来了	到	这	耳朵	的	这	逃犯	作为	他们	通过了	到	这	地下	房间	.

逃亡者们进入地下室时，耳边传来隆隆的回声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['dʌbli] [ɪn'reɪdʒd] [maɪ'æmi] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'siːld] ,

But	they	had	no	reason	to	doubt	the	doubly	enraged	Miamis	knew	where	they	were	concealed	,
但	他们	有	不	原因	到	怀疑	这	双倍	愤怒	迈阿密	知道	在哪里	他们	是	暗	,

但他们没有理由怀疑，怒不可遏的迈阿密人知道他们的藏身之处。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [ɪk'streməti] .

and	would	watch	them	to	the	last	extremity	.
和	会	手表	他们	到	这	最后的	末端	.

他会一直关注他们，直到最后一刻。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪdnaɪt] ['dɑːrknəs] ['reɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] [tɔːtʃiz] ,

Of	course	,	midnight	darkness	reigned	in	the	chamber	;	but	it	was	provided	with	pine	torches	,
的	课程	,	午夜	黑暗	统治	在	这	房间	;	但	它	曾是	假如	和	松树	火炬	,

当然，房间里一片漆黑，如同午夜一般；但房间里备有松木火把。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [suːn] ['laɪtɪd] .

and	one	of	these	was	soon	lighted	.
和	一	的	这些	曾是	很快	照明	.

其中一盏灯很快被点燃。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

All	of	them	were	too	much	excited	to	converse	for	a	time	.
全部	的	他们	是	也	很多	兴奋的	到	交谈	为了	一个	时间	.

他们兴奋得一时说不出话来。

[nɑːt] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; [ænd; ənd]

Not	five	minutes	had	elapsed	since	the	work	of	torture	was	interrupted	;	and
不是	五	分钟	有	过去	自从	这	工作	的	酷刑	曾是	中断	;	和

[naʊ] , [bɪ'hoʊld] ,

now	,	behold	,
现在	,	看哪	,

酷刑停止还不到五分钟；现在，瞧!

[ɔːl] [ɪk'sept] - [ænd; ənd] [hɪl] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm]['prez(ə)nt]['deɪndʒər] .

all	except	Goodbrand	and	Hill	were	safe	from	present	danger	.
全部	除了	-	和	爬坡道	是	安全的	从	展示	危险	.

除了古德布兰德和希尔之外，其他人都暂时脱离了危险。

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['brɑːm] ['tendərli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

The	arms	of	Brom	tenderly	supported	the	Indian	girl	.
这	武器	的	溴	温柔地	有	这	印度	女孩	.

布罗姆的双臂温柔地托着这位印度女孩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] ; [ænd; ənd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['wɔːrmli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]

The	Irishman	had	sunk	down	exhausted	;	and	Scarred	Eagle	,	warmly	shaking	the
这	爱尔兰人	有	沉没	向下	筋疲力尽的	;	和	疤痕	鹰	,	热情地	摇晃	这

[hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvɚɚz] ,

hands	of	his	deliverers	,
双手	的	他的	送货员	,

爱尔兰人筋疲力尽地瘫倒在地；而疤脸鹰则热情地与救他的人握手。

[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə]

was	rapidly	informed	of	their	several	adventures	,	and	they	then	began	to
曾是	快速	知情的	的	他们的	一些	冒险	,	和	他们	然后	开始	到

[kən'sʌlt] ['æŋkʃəsli] .

consult	anxiously	.
咨询	焦虑地	.

他们很快得知了各自的冒险经历，然后开始焦急地商议。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [fər'lɔːrn] [hoʊp] .
THE FORLORN HOPE .
这 绝望 希望 .

渺茫的希望。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ben] [meɪs] [ɪn][ðə; ði][læst] [siːn] [meɪ][biː; bi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] .
The appearance of Ben Mace in the last scene may be briefly explained .
这 外貌 的 本 锤 在 这 最后的 场景 可能 是 简要地 解释 .

可以简要解释一下本·梅斯在最后一幕中的出现。

[wen] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [laɪt] .
When he sprung away from the side of Scarred Eagle , it was not yet light .
什么时候 他 弹簧 离开 从 这 边 的 疤痕 鹰 , 它 曾是 不是 然而 光 .

当他从伤痕雄鹰身边跳开时，天还没亮。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
His pursuers were just able to catch the outlines of his figure as it
他的 追击者 是 只是 有能力的 到 抓住 这 概述 的 他的 数字 作为 它
['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
disappeared in the bushes .
消失 在 这 灌木丛 .

追捕者只来得及瞥见他消失在灌木丛中的身影轮廓。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ə; eɪ] [streɪt] [rʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
He did not doubt his ability to escape by a straight run from the village ;
他 做过 不是 怀疑 他的 能力 到 逃脱 经过 一个 直的 跑步 从 这 村庄 ;

他毫不怀疑自己能够直接从村子里逃出去；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]
but he knew such a course would necessitate a long run and prevent his
但 他 知道 这样的 一个 课程 会 需要 一个 长的 跑步 和 防止 他的
['gɪvɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
giving any further assistance to his friends .
给予 任何 更远 协助 到 他的 朋友们 .

但他知道，这样做需要长时间的奔波，并且会让他无法再为朋友们提供任何帮助。

[wʌn] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːgəlz] [ɪk'spiːdiːənts] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [hiː; hi]
One of Scarred Eagle's expedients suggested itself , and with the thought he
一 的 疤痕 老鹰的 权宜之计 建议 本身 , 和 和 这 想法 他
['æktɪd] .
acted .
行动 .

疤鹰想到了一个权宜之计，于是他付诸行动。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] , [hiː; hi] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
Seizing a stone , he hurled it down the slope of ground ,
抓住 一个 石头 , 他 投掷 它 向下 这 坡 的 地面 ,

他抓起一块石头，把它扔下斜坡。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːdʒd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['boʊldər] .
and then dodged close behind a bowlder .
和 然后 躲避 关闭 在后面 一个 保龄球手 .

然后迅速躲到一名投球手身后。

[ɪn][ðə; ði] [briːf] [speɪs] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
In the brief space necessary to do this , the pursuers dashed through the bushes ,
在 这 简短的 空间 必要的 到 做 这 , 这 追击者 虚线 通过 这 灌木丛 ,

在短短的时间内，追赶者们冲进了灌木丛。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [wɜːr; wər][pæst][hɪm; ɪm] .
and in a second were past him .
和 在 一个 第二 是 过去的 他 .

一眨眼的功夫，他们就超过了他。

[hiː; hi] [roʊz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['sɜːrklɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər]

He	rose	quickly	,	and	circling	to	the	right	,	began	to	approach	the	upper
他	玫瑰	迅速地	,	和	盘旋	到	这	正确的	,	开始	到	方法	这	上

[ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

extremity	of	the	village	.
末端	的	这	村庄	.

他迅速起身，向右盘旋，开始接近村庄的上端。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [roʊdən] [wʌz; wəz]

The	nature	of	the	shouts	and	confusion	led	him	to	believe	Rhodan	was
这	自然	的	这	喊叫	和	困惑	引领	他	到	相信	罗丹	曾是

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

already	a	prisoner	.
已经	一个	囚犯	.

从喊叫声和混乱的气氛中，他相信罗丹已经沦为囚犯了。

[hiː; hi] ['raɪtli] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['seɪfli] ['ventʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] - [bæŋk] , [ænd; ənd]

He	rightly	conjectured	that	he	might	safely	venture	to	the	river	-	bank	,	and
他	没错	推测	那	他	可能	安全	风险投资	到	这	河	-	银行	,	和

[sɪ'kriːt] [hɪm'self] ,

secrete	himself	,
分泌	他自己	,

他正确地推测，他可以安全地冒险到河岸边，把自己藏起来。

[ɔːr] [hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

or	have	opportunity	to	join	the	party	in	the	subterranean	passage	.
或者	有	机会	到	加入	这	派对	在	这	地下	通道	.

或者有机会加入地下通道中的队伍。

['feɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gluːm] [stɪl] [prɪ'veɪlɪŋ] ,

Favored	by	the	degree	of	gloom	still	prevailing	,
受青睐	经过	这	程度	的	愁云	仍然	盛行	,

由于目前仍笼罩着阴郁的气氛，

[hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

he	succeeded	in	reaching	the	opposite	side	of	the	camp	,
他	成功了	在	到达	这	对面的	边	的	这	营	,

他成功到达了营地的另一侧。

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪbl] [ʌv; əv] [kraɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

listening	with	wild	anxiety	to	the	Babel	of	cries	all	around	him	.
聆听	和	荒野	焦虑	到	这	巴别塔	的	哭泣	全部	大约	他	.

他焦急地倾听着周围此起彼伏的哭喊声。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

He	was	about	to	hurry	to	the	side	of	the	river	,
他	曾是	关于	到	匆忙	到	这	边	的	这	河	,

他正要匆匆赶到河边，

[wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrd] [huː] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [brɔːt] [ðə; ði] ['bɑːdɪz]

when	he	obtained	a	view	of	the	horde	who	at	that	moment	brought	the	bodies
什么时候	他	获得	一个	看法	的	这	部落	WHO	在	那	片刻	带来	这	身体

[ʌv; əv] ['huːlɪt] [ænd; ənd] [slaɪ] [heɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

of	Hulet	and	Sly	Hate	from	the	rear	of	the	hut	.
的	于列特	和	狡猾	恨	从	这	后部	的	这	小屋	.

这时，他看到一群人正从小屋后面抬出胡莱特和斯莱·海特的尸体。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðen] [noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] , [ɪf] [nɑːt] [kɪld] ,

He	had	then	no	doubt	his	friend	was	certainly	a	prisoner	,	if	not	killed	,
他	有	然后	不	怀疑	他的	朋友	曾是	当然	一个	囚犯	,	如果	不是	被杀	,

他当时毫不怀疑他的朋友即使没有被杀，也肯定是被俘虏了。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][æt; ət][wʌns] [ə'tempt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .

and	resolved	to	at	once	attempt	joining	those	in	the	retreat	.
和	已解决	到	在	一次	试图	加入	那些	在	这	撤退	.

并决心立即尝试加入撤退的队伍。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 63]

[页 -]

[第63页]

[hi:; hi][glaidid] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [pæθ] - [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] .

He	glided	down	the	very	path	Moorooine	had	taken	an	hour	before	.
他	滑翔	向下	这	非常	小路	-	有	已采取	一个	小时	前	.

他沿着莫鲁因一个小时前走过的同一条小路滑行而下。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][tɔ:l] ['ɪndiən] ['glaɪdɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

To	his	surprise	he	noticed	a	tall	Indian	gliding	before	him	in	the	same
到	他的	惊喜	他	注意到	一个	高的	印度	滑翔	前	他	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

令他惊讶的是，他注意到一个高大的印度人正朝着同一个方向滑行而来。

[wɪ'ðaʊt] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['ɑ:bdʒekt][kʊd; kəd][bi:; bi] , [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm]

Without	pausing	to	think	what	the	fellow's	object	could	be	,	he	followed	him
没有	暂停	到	思考	什么	这	同伴们	目的	可以	是	,	他	随后	他

[kloʊz] ,

close	,
关闭	,

他没有停下来思考那人想要什么，就紧紧地跟了上去。

[tɪl] [ðə; ði] ['lætər] [ri:tʃt] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [wer] [ə; eɪ] [laɪt] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] .

till	the	latter	reached	the	water	,	where	a	light	canoe	was	drawn	up	.
直到	这	后者	达到	这	水	,	在哪里	一个	光	独木舟	曾是	绘制	向上	.

直到后者到达水边，那里停泊着一艘轻便的独木舟。

['ɪntu:] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['heɪstɪli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

Into	this	the	Indian	hastily	deposited	a	rifle	and	several	other	articles	.
进入	这	这	印度	草草	已存	一个	步枪	和	一些	其他	文章	.

印第安人匆匆将一支步枪和其他几件物品放入其中。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hi:; hi] [wi:ld] [ə'baʊt] ,

Having	done	this	,	he	wheeled	about	,
拥有	完毕	这	,	他	带轮子的	关于	,

做完这一切后，他转身离开。

[ænd; ənd] [meɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

and	Mace	was	just	in	time	to	conceal	himself	in	the	shrubbery	.
和	锤	曾是	只是	在	时间	到	隐藏	他自己	在	这	灌木	.

梅斯及时躲进了灌木丛里。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

The	Indian	passed	him	,
这	印度	通过了	他	,

印度人超过了他。

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'klɪvəti] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ɑ:n][sʌm; səm]['pɜ:rsən(ə)l] ['erənd] [ri'kwaiərɪŋ] [greɪt] [heɪst]

springing	up	the	acclivity	as	if	intent	on	some	personal	errand	requiring	great	haste
弹簧	向上	这	坡度	作为	如果	意图	在	一些	个人的	差事	需要	伟大的	匆忙

.

:
.

他猛地冲上斜坡，仿佛要赶着完成什么私事似的。

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [meɪs] [leɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

As	he	disappeared	,	Mace	laid	his	own	rifle	in	the	canoe	,
作为	他	消失	,	锤	铺设	他的	自己的	步枪	在	这	独木舟	,

他消失时，梅斯把自己的步枪放在了独木舟里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

which	he	began	to	push	swiftly	toward	the	subterranean	passage	.
哪个	他	开始	到	推	迅速地	朝向	这	地下	通道	.

他开始迅速地推着它朝地下通道走去。

[hiː; hi] [kept] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði][bæŋk] ,

He	kept	close	under	the	bank	,
他	保留	关闭	在下面	这	银行	,

他一直躲在河岸下面，

['hævɪŋ] [noʊ] [fɪrz] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs]

having	no	fears	but	that	he	would	be	able	to	accomplish	his	purpose
拥有	不	恐惧	但	那	他	会	是	有能力的	到	完成	他的	目的

[ˌʌndɪ'skʌvərd] .

undiscovered	.
未被发现的	.

他毫不畏惧，相信自己能够不被发现地达成目的。

[wɪ'ðɪn] [ten] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði]

Within	ten	yards	of	the	entrance	he	heard	the	reports	of	the	rifles	and	the
之内	十	码	的	这	入口	他	听到	这	报告	的	这	步枪	和	这

[jelz] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

yells	and	rush	that	followed	.
喊叫	和	匆忙	那	随后	.

在距离入口不到十码的地方，他就听到了步枪的射击声，以及随之而来的喊叫声和冲撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['rɑːki] ['riːses]

And	the	next	moment	he	swept	into	the	passage	and	gained	the	rocky	recess
和	这	下一个	片刻	他	扫荡	进入	这	通道	和	获得	这	岩石	凹陷处

, [wer] ,

,	where	,
,	在哪里	,

下一刻，他便冲进了通道，占据了岩石凹陷处，在那里，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [diːp] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [θriː] ['reindʒəz] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst][fled]

to	his	deep	surprise	,	he	found	not	only	the	three	rangers	,	who	had	just	fled
到	他的	深的	惊喜	,	他	成立	不是	仅有的	这	三	护林员	,	WHO	有	只是	逃亡

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

from	above	,
从	多于	,

令他大吃一惊的是，他不仅发现了刚刚从上面逃下来的三名护林员，

[bʌt; bət]['brɑːm][veɪl] .

but	Brom	Vail	.
但	溴	韦尔	.

但布罗姆韦尔。

[ðə; ði] [θriː] ['reindʒəz][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

The	three	rangers	had	witnessed	the	commotion	,
这	三	护林员	有	目击者	这	骚动	,

三名护林员目睹了这场骚动。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːli] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huːm] [ðeɪ]

and	poured	in	the	volley	in	hopes	of	diverting	pursuit	of	the	men	whom	they
和	倾倒	在	这	截击	在	希望	的	转移注意力	追逐	的	这	男人	谁	他们

[hoʊpt] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][stɑːrt][frʌm; frəm][kæmp] .

hoped	had	got	a	start	from	camp	.
希望	有	得到	一个	开始	从	营	.

他们倾泻而下，希望以此转移追击的注意力，因为他们认为那些人已经从营地出发了。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪs] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	explanation	of	Mace	,	while	it	shed	a	little	light	upon	the	situation	,
这	解释	的	锤	,	尽管	它	棚	一个	小的	光	之上	这	情况	,

梅斯的解释虽然对情况有所解释，

[left] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] - [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

left	the	fate	of	Scarred	Eagle	and	Moorooine	involved	in	uncertainty	.
左边	这	命运	的	疤痕	鹰	和	-	涉及	在	不确定	.

这使得疤鹰号和摩尔星的命运悬而未决。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['snʌgli] [sɪ'kriːtid] [ɪn][ðə; ði]

They	little	knew	that	at	that	very	moment	the	latter	were	snugly	secreted	in	the
他们	小的	知道	那	在	那	非常	片刻	这	后者	是	舒适地	分泌物	在	这

['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

very	heart	of	the	village	.
非常	心	的	这	村庄	.

他们丝毫没有意识到，就在那一刻，后者正被妥善地藏匿在村庄的中心地带。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər]

A	number	of	hours	passed	before	they	found	opportunity	to	take	a	look	over
一个	数字	的	小时	通过了	前	他们	成立	机会	到	拿	一个	看	超过

[ðə; ði][kæmp] — ['aʊərz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [sə'spens] .

the	camp	—	hours	full	of	the	deepest	anxiety	and	suspense	.
这	营	—	小时	满的	的	这	最深处	焦虑	和	悬念	.

几个小时过去了，他们才有机会查看营地的情况——这几个小时充满了深深的焦虑和紧张。

['brɑːm] [veɪl] [æt; ət] [læst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪr] [aʊt] ,

Brom	Vail	at	last	managed	to	peer	out	,
溴	韦尔	在	最后的	管理	到	同伴	出去	,

布罗姆·韦尔终于得以向外窥视，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

and	saw	that	the	Indians	had	withdrawn	from	the	spot	.
和	锯	那	这	印度人	有	撤回	从	这	点	.

并看到印第安人已经撤离了那里。

[ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [jet] [ˌʌn'noʊn] ,

Their	hiding	-	place	was	yet	unknown	,
他们的	隐藏	-	地方	曾是	然而	未知	,

他们的藏身之处尚不为人知。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn] [nɑːts] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

but	the	Indians	were	gathered	in	knots	in	the	midst	of	the	camp	.
但	这	印度人	是	聚集	在	绳结	在	这	中间	的	这	营	.

但印第安人却结成一团，聚集在营地中央。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [roʊdən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ?

What	had	become	of	Rhodan	and	the	Indian	girl	?
什么	有	变得	的	罗丹	和	这	印度	女孩	?

罗丹和那个印度女孩后来怎么样了？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ,

There	was	not	yet	a	chance	to	leave	the	retreat	without	being	discovered	,
那里	曾是	不是	然而	一个	机会	到	离开	这	撤退	没有	存在	发现	,

[ænd; ənd] ['tʃeɪfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

and	chafing	with	impatience	,
和	摩擦	和	不耐烦	,

还没有机会在不被发现的情况下离开避难所，他焦躁不安。

[ðeɪ] [kən'sʌltid] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] .

they	consulted	and	watched	during	the	long	hours	.
他们	咨询	和	观看	期间	这	长的	小时	.

他们进行了长时间的磋商和观察。

[æt; ət] [læst] , [nɪr] ['naɪtfɔːl] ,

At	last	,	near	nightfall	,
在	最后的	,	靠近	黄昏	,

最后，临近夜幕降临，

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [aʊt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsi]

the	coveted	chance	of	stealing	out	was	opened	by	the	arrival	of	the	posse
这	令人垂涎的	机会	的	偷窃	出去	曾是	打开	经过	这	到达	的	这	民兵

['brɪŋɪŋ] [də'vaɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

bringing	Devine	a	prisoner	.
带来	神圣的	一个	囚犯	.

押送德瓦恩的民兵到来，带来了梦寐以求的逃跑机会。

[ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['brɑːm] [wʌz; wəz] ['æktɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɔːdʒiːz] [kə'menst] .

The	plan	of	Brom	was	acted	upon	the	moment	the	savage	orgies	commenced	.
这	计划	的	溴	曾是	行动	之上	这	片刻	这	野蛮的	狂欢	开始	.

野蛮的狂欢开始的那一刻，布罗姆的计划就付诸实施了。

[θriː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [stiːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west]

Three	were	to	steal	around	to	the	west
三	是	到	偷	大约	到	这	西方

三人要偷偷溜到西边去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɑːli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kruː] , [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]

and	pour	in	a	volley	into	the	savage	crew	,	volunteering	to	undertake	the
和	倒	在	一个	截击	进入	这	野蛮的	全体人员	,	志愿服务	到	承担	这

['perələs] [tæsk] ,

perilous	task	,
危险的	任务	,

然后向这群野蛮的船员倾泻一连串炮火，自愿承担这项危险的任务。

[ænd; ənd] [rɪsk] [ɪ'skeɪp] .

and	risk	escape	.
和	风险	逃脱	.

并冒着逃跑的风险。

['brɑːm] [veɪl] , [wɪð; wɪθ] ['revl] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [stiːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Brom	Vail	,	with	Revel	,	took	it	upon	himself	to	steal	along	the	bank	of	the
溴	韦尔	,	和	陶醉	,	采取	它	之上	他自己	到	偷	沿着	这	银行	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

布罗姆·韦尔和雷维尔决定沿着河岸偷偷摸摸地走。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:] [θɪŋz] : [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:rn] , [ɪf]

and	attempt	two	things	:	the	release	of	the	Irishman	,	and	to	learn	,	if
和	试图	二	事物	:	这	发布	的	这	爱尔兰人	,	和	到	学习	,	如果

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

并尝试做两件事：释放那名爱尔兰人，以及尽可能地了解情况。

['sʌmθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [roʊdən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .

something	concerning	Rhodan	and	the	Indian	girl	.
某物	有关	罗丹	和	这	印度	女孩	.

一些关于罗丹和那个印度女孩的事情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sæd] [fɔ:'bəʊdɪŋz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ði:z] .

The	young	man	was	filled	with	sad	forebodings	in	regard	to	these	.
这	年轻的	男人	曾是	已填	和	伤心	不祥的预感	在	看待	到	这些	.

年轻人对此充满了悲伤的预感。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][læst] [ˌdeɪ.nu'mɑnt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

His	great	joy	,	then	,	at	the	last	dénouement	may	be	imagined	.
他的	伟大的	喜悦	,	然后	,	在	这	最后的	结局	可能	是	想象	.

因此，我们可以想象他在最终结局到来时有多么高兴。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [jet] [ɪk'stri:mli] ['perələs] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .

But	their	situation	was	yet	extremely	perilous	,	and	all	realized	it	.
但	他们的	情况	曾是	然而	极其	危险的	,	和	全部	已实现	它	.

但他们的处境仍然极其危险，这一点所有人都意识到了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [li:v] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd]

Of	course	an	attempt	to	leave	through	the	passage	they	had	just	entered
的	课程	一个	试图	到	离开	通过	这	通道	他们	有	只是	进入

[wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

was	not	to	be	thought	of	.
曾是	不是	到	是	想法	的	.

当然，他们根本不会想到要试图从刚刚进入的通道离开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['pæsɪdʒ] — [wʊd] [nɑ:t][ðə; ði] ['terəbli] - [ə'raʊzd] ['indiəns] [gɑ:rd] [ɪts]

And	the	water	-	passage	—	would	not	the	terribly	-	aroused	Indians	guard	its
和	这	水	-	通道	—	会	不是	这	可怕	-	被唤醒	印度人	警卫	它是

['entrəns] , [bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] ?

entrance	,	believing	it	communicated	with	their	retreat	?
入口	,	相信	它	沟通	和	他们的	撤退	?

而那条水道——那些惊恐万分的印第安人难道不会守卫它的入口吗？他们相信这条水道通往他们的撤退之路。

“ [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['brɑ:m] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sʌltid] .

“	There's	little	doubt	of	it	,	”	said	Brom	,	as	they	consulted	.
“	有	小的	怀疑	的	它	,	”	说	溴	,	作为	他们	咨询	.

“这一点毋庸置疑，”布罗姆在他们商量时说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [si:n] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] [dʒʌst] [naʊ] , [æn; ən] - [noʊn] [ˌem 'i:] .

“	They	must	'	a	'	seen	me	in	the	scrimmage	just	now	,	an	'	known	me	.
“	他们	必须	-	一个	-	已见	我	在	这	对抗赛	只是	现在	,	一个	-	已知	我	.

“他们刚才肯定在对抗赛中见过我，认识我了。”

[ðæt] - [ʌd][bi:; bi] [ɪ'nʌf] , - [kəz] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə'fɔ:r] . ”

That	'	ud	be	enough	,	'	cos	they	know	how	I	escaped	afore	.	”
那	-	ud	是	足够的	,	-	化学	他们	知道	如何	我	逃脱	之前	.	”

这就足够了，因为他们知道我以前是怎么逃脱的。

“ [mɛ'bi] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ji:; ji] , ” [sed] [meɪs] .

“	Mebbe	they	didn't	know	ye	,	”	said	Mace	.
“	也许	他们	没有	知道	是的	,	”	说	锤	.

“也许他们不认识你，”梅斯说道。

“ [ðeɪ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ter] [lʊk] [kloʊz] , [æz; əz][tuː; tə] [θɛt] .
“ They hedn't a chance ter look close , as to thet .
” 他们 他没有 一个 机会 特尔 看 关闭 , 作为 到 那个 .

“他们没有机会仔细观察，因为……”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][fɝdʒɪt] [ðæt] -
Besides , you forgit that y'ur
除了 , 你 忘记 那 -

此外，你忘了你的

[rɪgz] ['dɪfrənt] ['frʌm] [wʌt] - [twʌz] .
rig's different frum what 'twas .
钻井平台 不同的 弗鲁姆 什么 - 那是 .

rig's different frum what 'twas.

[θɛt] [kə'nuː] [aɪ] [brɔːt] [ɪn] [helpt] [jiː; ji][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [oʊ] - ['gɑːrmənts][æz; əz] [welz] [tuː; tə][ə; eɪ]
Thet canoe I brought in helped ye to a change o ' garments as well's to a
Thet 独木舟 我 带来 在 帮助 是的 到 一个 改变 o - 服装 作为 井 到 一个
['raɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

我带来的那艘独木舟帮你换了身衣服，还帮你拿了一支步枪。

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [dʌl] [saʊndz] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
” At this moment dull sounds came faintly to their ears from above .
” 在 这 片刻 乏味的 声音 来了 淡淡的 到 他们的 耳朵 从 多于 .

“这时，他们隐约听到上方传来沉闷的声音。”

“ [ðə; ði]['dɛvəlz][ˌeɪ 'ɑːr] - ['wəːkin] - ! ” [ri'mɑːkt] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
“ The devils ar ' workin ' ! ” remarked Scarred Eagle .
” 这 魔鬼 ar - 工作 - ! ” 评论 疤痕 鹰 .

“魔鬼在作祟！”疤鹰说道。

“ [teɪk] [hoʊld][oʊ] - [hɪr] , [meɪs] !
“ Take hold o ' here , Mace !
” 拿 抓住 o - 这里 , 锤 !

“抓住这里，梅斯！”

” [ðə; ði] ['lætər] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
” The latter assisted him to push one of the canoes into the water .
” 这 后者 协助 他 到 推 一 的 这 独木舟 进入 这 水 .

后者帮助他将其中一艘独木舟推入水中。

['skaːd] ['iːg(ə)l] [stept] [ɪn] .
Scarred Eagle stepped in .
疤痕 鹰 步 在 .

伤痕累累的雄鹰挺身而出。

[meɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Mace was about to follow .
锤 曾是 关于 到 跟随 .

梅斯正要跟上。

“ [noʊ] , [ben] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ No , Ben , ” said the other .
” 不 , 本 , ” 说 这 其他 .

“不，本，”另一个人说。

“ [weɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
“ Wait here with the rest .
” 等待 这里 和 这 休息 .

“你们和其他人在这里等。”

[wʌnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [naʊ] .
One's enough to reconnoiter now .
一个人的 足够的 到 侦察 现在 .

现在一个就足够侦察了。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
" He pushed off in the darkness , the others anxiously awaiting the result .
" 他 推动 离开 在 这 黑暗 , 这 其他的 焦虑地 等待中 这 结果 .

“他趁着黑暗出发了，其他人焦急地等待着结果。”

['miːntaɪm] [ðeɪ] ['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn][pʊt][ðer; ðər] [ɪrz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpwərd] ['pæsɪdʒ] .
Meantime they ever and anon put their ears close to the upward passage .
与此同时 他们 曾经 和 匿名 放 他们的 耳朵 关闭 到 这 向上 通道 .

与此同时，他们时不时地把耳朵贴近上方的通道。

[ðə; ði][maɪ'æmi] [ə'bʌv] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət] [wɜːrk] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] ['entrəns] .
The Miamis above were still at work endeavoring to force an entrance .
这 迈阿密 多于 是 仍然 在 工作 努力 到 力量 一个 入口 .

上面的迈阿密人仍在努力强行闯入。

[ten] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nuː] .
Ten minutes passed and Scarred Eagle came back with the canoe .
十 分钟 通过了 和 疤痕 鹰 来了 后退 和 这 独木舟 .

十分钟过去了，疤鹰划着独木舟回来了。

[ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi] [brɔːt] [wʌz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
The news he brought was any thing but encouraging .
这 消息 他 带来 曾是 任何 事物 但 鼓励 .

他带来的消息一点也不令人鼓舞。

[hiː; hi][hæd; həd] [əd'vænst] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [stʊd] [ə'pɑːn]
He had advanced far enough to see that a number of the enemy stood upon
[ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
the high bank of the river ,
这 高的 银行 的 这 河 ,

他已经前进到一定距离，可以看到一些敌人正站在河岸的高地上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [geɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['entrəns] .
with their gaze fixed upon the subterranean entrance .
和 他们的 目光 固定的 之上 这 地下 入口 .

他们的目光紧紧盯着地下入口。

“ [ðeɪ] ['sɑːrtɪn] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] , " [hiː; hi] [sed] .
“ They sartin suspect that it leads to our retreat , " he said .
" 他们 萨廷 怀疑 那 它 线索 到 我们的 撤退 , " 他 说 .

“他们怀疑这会导致我们撤退，”他说。

“ [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [-] -
“ But one thing ag'in '
" 但 一 事物 再次 -

但有一件事.....

- [ɪm] [ɪz] - [tiː] [ðeɪ] [eɪnt] [gɑːt] ['eni] [kə'nuːz] .
' em is ' t they ain't got any canoes .
- 呃 是 - t 他们 不是 得到 任何 独木舟 .

他们没有独木舟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[θɛt] [ɪz] , [nʌn] [θɛt] [aɪ][kʊd; kəd] - . ”

Thet is , none thet I could diskiver . ”

Thet 是 , 没有任何 那个 我 可以 - . ”

那就是，我找不到任何线索。”

“ [sʌm; səm] [ə'bʌv] ! ” [sed] - .

“ Some above ! ” said Moorooine .

“ 一些 多于 ! ” 说 - .

“上面有一些！”穆鲁恩说。

“ [ʌp] [nɪr] [fɔːrt] .

“ Up near fort .

“ 向上 靠近 堡 .

“靠近堡垒的地方。

[mɛ'bi] [gɪt][ðem; ðəm] . ”

Mebbe git them . ”

也许 git 他们 . ”

也许能搞定他们。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪl] , [gæl] , ” [sed] [roʊdən] .

“ It may be they will , gal , ” said Rhodan .

“ 它 可能 是 他们 将要 , 女孩 , ” 说 罗丹 .

“也许他们会的，姑娘，”罗丹说道。

“ [wiːl] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .

“ We'll know in the course of an hour .

“ 出色地 知道 在 这 课程 的 一个 小时 .

“一个小时后我们就会知道了。”

['itl] [biː; bi][dɑːrk][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

It'll be dark by that time .

它将 是 黑暗的 经过 那 时间 .

到那时天就黑了。

” [ðə; ði] ['vetərən] [skaʊt] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

” The veteran scout sat down upon the hard bottom of the cave and became

” 这 老将 侦察 卫星 向下 之上 这 难的 底部 的 这 洞穴 和 成为

['saɪlənt] .

silent .

沉默的 .

这位经验丰富的侦察兵坐在坚硬的洞底，沉默不语。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['fɜːrðər] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['strætədʒi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

There seemed no further chance for that species of strategy of which he was

那里 似乎 不 更远 机会 为了 那 物种 的 战略 的 哪个 他 曾是

[soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ]['mæstər] .

so perfect a master .

所以 完美的 一个 掌握 .

他似乎已经没有机会再运用他如此精通的那种策略了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðer; ðər] [feɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

A few hours would decide their fate , and all knew it .

一个 很少 小时 会 决定 他们的 命运 , 和 全部 知道 它 .

几个小时将决定他们的命运，所有人都心知肚明。

[ə; eɪ] [smɔːl] [keg] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [dʒɜːrk] ['venɪsn,venɪzn][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

A small keg of spirits and a quantity of jerked venison had been found

一个 小的 桶 的 烈酒 和 一个 数量 的 猛地一抖 鹿肉 有 到过 成立

[ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [wɪtʃ] [meɪs] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .

in the canoe which Mace had brought in .

在 这 独木舟 哪个 锤 有 带来 在 .

在梅斯带来的独木舟里，发现了一小桶烈酒和一些腌鹿肉。

[ɔːl] [pɑːrˈtʊk] [ˈsperɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [best]

All	**partook**	**sparingly**	**,**	**and**	**then**	**,**	**seeing**	**that**	**their**	**weapons**	**were**	**in**	**the**	**best**
全部	参与	少量地	,	和	然后	,	看到	那	他们的	武器	是	在	这	最好的

[ˈpɑːsəb(ə)l][ˈɔːrdər] ,

possible	**order**	**,**
可能的	命令	,

所有人都少量地享用了食物，然后，看到他们的武器都处于最佳状态，

[ˈhʌdld] [təˈgeðər] [əˈweɪtɪŋ] [ɪˈvents] .

huddled	**together**	**awaiting**	**events**	**.**
蜷缩着	一起	等待中	活动	.

挤在一起等待事情发生。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [ˈsiːst] .

At	**last**	**the**	**sounds**	**made**	**by**	**the**	**enemy**	**above**	**them**	**ceased**	**.**
在	最后的	这	声音	制成	经过	这	敌人	多于	他们	停止	.

最后，敌军在他们头顶发出的声音停止了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [bɪˈkʌm] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪksˈpendɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] [fɔːr; fər]

They	**had**	**evidently**	**become**	**satisfied**	**that**	**they**	**were**	**expending**	**their**	**strength**	**for**
他们	有	显然	变得	使满意	那	他们	是	支出	他们的	力量	为了

[ˈnʌθɪŋ] .

nothing	**.**
没有什么	.

他们显然已经认定自己白费力气了。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [nekst][duː] ?

What	**would**	**they**	**next**	**do**	**?**
什么	会	他们	下一个	做	?

他们接下来会做什么?

“ [eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː][dɑːrk] [ˌaʊtˈsaɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈbrɑːm][æt; ət][læst] .

“	**Ain't**	**it**	**dark**	**outside**	**by**	**this**	**time**	**?**	**”**	**inquired**	**Brom**	**at**	**last**	**.**
“	不是	它	黑暗的	外部	经过	这	时间	?	”	询问	溴	在	最后的	.

“这个时候外面不是应该天黑了吗？”布罗姆最后问道。

“ [noʊ] , [nɑːt] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] .

“	**No**	**,**	**not**	**yet**	**,**	**”**	**replied**	**Scarred**	**Eagle**	**.**
“	不	,	不是	然而	,	”	回复	疤痕	鹰	.

“不，还没呢。”伤痕累累的鹰回答道。

“ [its] [noʊ][juːz][oʊ] - [ˈpoʊkɪn] - [aʊt] [ðæt] [weɪ] [tɪl] [wɪə(r)] [ʃʊr] - [tɪz] .

“	**It's**	**no**	**use**	**o**	**'**	**pokin**	**'**	**out**	**that**	**way**	**till**	**we're**	**sure**	**'**	**tis**	**.**
“	它是	不	使用	o	-	戳	-	出去	那	方式	直到	是	当然	-	的	.

“在我们确定之前，往那边探出头来是没用的。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dʌl] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	**At**	**this**	**moment**	**they**	**heard**	**the**	**echoes**	**of**	**shouts**	**above**	**the**	**dull**	**roar**	**of**	**the**
”	在	这	片刻	他们	听到	这	回声	的	喊叫	多于	这	乏味的	吼	的	这

[ˈwɔːtərz] .

waters	**.**
水	.

“这时，他们听到了在沉闷的水声之上回荡的喊叫声。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [nuː] [ðə; ði] [saʊndz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [iːst] [saɪd]

They	**at**	**once**	**knew**	**the**	**sounds**	**must**	**have**	**come**	**from**	**near**	**the**	**east**	**side**
他们	在	一次	知道	这	声音	必须	有	来	从	靠近	这	东方	边

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

of	**the**	**camp**	**,**
的	这	营	,

他们立刻意识到声音一定来自营地东侧附近。

[els] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
else they could not have reached their ears .
别的 他们 可以 不是 有 达到 他们的 耳朵 .

否则它们就够不到耳朵了。

[ðə; ði]['reindʒəz] ['hʌdld] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][bent] ['fɔːrwərd] .
The rangers huddled close to the edge of the landing , and bent forward .
这 护林员 蜷缩着 关闭 到 这 边缘 的 这 降落 , 和 弯曲 向前 .

护林员们挤在登陆点的边缘，弯下腰。

“ [ðə; ði] ['heliən] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['mækɪn] - ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ˌjuː 'es] [hɪr] , ” [sed] [meɪs] , ['grɪmli] .
“ The hellions ar ' makin ' ready to come at us here , ” said Mace , grimly .
“ 这 恶棍 ar - 制造 - 准备好 到 来 在 我们 这里 , ” 说 锤 , 阴沉地 .

“那些恶棍正准备向我们袭来，”梅斯阴沉地说。

“ [nɑːt]['jɪt] , ” [ri'mɑːkt] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
“ Not yit , ” remarked Scarred Eagle , who had stepped into the canoe in order to
“ 不是 yit , ” 评论 疤痕 鹰 , WHO 有 步 进入 这 独木舟 在 命令 到
[hɪr] ['betər] .
hear better .
听到 更好的 .

“不是的，”伤痕累累的鹰说道，他为了听得更清楚，已经踏进了独木舟。

“ [aɪ'd] ['suːnər] [θɪŋk] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['teɪkən] . ”
“ I'd sooner think one or both of the others ar ' taken . ”
“ ID 很快 思考 一 或者 两个都 的 这 其他的 ar - 已采取 . ”

“我更倾向于认为另外两个名字中有一个或两个已经被预定了。”

“ [aɪ] - - [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf] .
“ I kain't b'l'eve but what they got off .
“ 我 - - 但 什么 他们 得到 离开 .

“我简直不敢相信他们得到了什么。”

[aɪ] [siː] - [ɪm] [rʌn] [ðə; ði]['mɪnɪt] [ðeɪ] ['faɪərd] .
I see ' em run the minit they fired .
我 看 - 呃 跑步 这 迷你 他们 被解雇 .

我看到他们开着那辆迷你车。

[taː(r); taː(r), təː(r)] ['kudnt] - [ə; eɪ] - - ['meni] [θɛt] - [ɪm] .
Thar couldn't ' a ' b'en many thet follered ' em .
塔尔 不能 - 一个 - - 许多 那个 跟随 - 呃 .

跟随他们的人肯定不多。

[ðə; ði] [roʊ] [wiː; wi] [meɪd] [brɔːt] [moʊst][ɑːn] - [ɪm] [bæk] .
The row we made brought most on ' em back .
这 排 我们 制成 带来 最多 在 - 呃 后退 .

我们引发的争吵把他们中的大多数人都带了回来。

- [twʊd] [biː; bi][dʒest][laɪk][ðə; ði] [tʃæps] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [-] [ðə; ði]['mɪnɪt][taː(r); taː(r), təː(r)] [kʌm] [ə; eɪ]
' Twould be jest like the chaps to turn back ag'in the minit thar come a
- 特沃德 是 笑话 喜欢 这 小伙子们 到 转动 后退 再次 这 迷你 那里 来 一个
[tʃæns] , [ðoʊ] . ”
chance , though . ”
机会 , 尽管 . ”

“不过，如果真有机会，他们倒也挺像这帮家伙的作风。”

“ [ðə; ði] [lɔːrd] [help] - [ɪm] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [biː; bi] [tʊk] , [naʊ] , ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
“ The Lord help ' em ef they be took , now , ” said Scarred Eagle .
“ 这 主 帮助 - 呃 ef 他们 是 采取 , 现在 , ” 说 疤痕 鹰 .

“如果他们现在被抓走，愿上帝保佑他们，”伤痕累累的鹰说道。

“ [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] - [es] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] - [ɪm] ,
“ No kind of a chance ' s left us to help ' em ,
“ 不 种类 的 一个 机会 - s 左边 我们 到 帮助 - 呃 ,

“我们已经没有任何机会帮助他们了。”

[wen] [θɑːrz] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['prɑːspekt] [oʊ] - ['hɛlpɪn] - [ɑːr'selvz] .
when thar's so small a prospect o ' helpin ' ourselves .
什么时候 那里 所以 小的 一个 前景 o - 帮助 - 我们自己 .

当我们自救的希望如此渺茫时。

[step] [ɪn] [hɪr] , [ben] , [æn; ən] - [wiːl] [stiːl] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] - [ðə; ði] ['entrəns] .
Step in here , Ben , an ' we'll steal out a piece towarts the entrance .
步 在 这里 , 本 , 一个 - 出色地 偷 出去 一个 片 - 这 入口 .

本，进来吧，我们去偷一块东西到入口处。

” [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [əu'beid] , [roʊdən] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['brɑːm] .
” As the latter obeyed , Rhodan turned toward Brom .
” 作为 这 后者 服从 , 罗丹 转向 朝向 溴 .

“后者照做了，罗丹转向布罗姆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

“ ['tʌðər] [kə'nuː] - [əl][hoʊld][ðə; ði][rest][ɑːn][jiː; ji] , [bɔɪ] .
“ Tother canoe ' ll hold the rest on ye , boy .
“ 其他 独木舟 - 二 抓住 这 休息 在 是的 , 男生 .

“剩下的东西都留给你吧，小子。”

[ˌiː'ɛf][jiː; ji] [hɪr] [ə; eɪ] [stoʊn] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['hɪərəweɪ] , [pʊʃ] [aʊt][æt; ət][wʌns] .
Ef ye hear a stone splash in the water hereaway , push out at once .
ef 是的 听到 一个 石头 溅 在 这 水 此处 , 推 出去 在 一次 .

如果你听到这边有石头落入水中的声音，立刻推开它。

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
” In a moment longer he had turned the angle and disappeared .
” 在 一个 片刻 更长 他 有 转向 这 角度 和 消失 .

“又过了一会儿，他转过身，消失不见了。”

[ðoʊz] [bɪ'haɪnd] [naʊ] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [liːst] [ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .
Those behind now stationed themselves where they could hear the least unusual sound .
那些 在后面 现在 驻 他们自己 在哪里 他们 可以 听到 这 至少 异常 声音 .

后面的人现在都占据了能够听到任何异常声音的位置。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] .
None of them attempted to converse .
没有任何 的 他们 尝试过 到 交谈 .

他们谁也没有尝试交谈。

[ðer; ðər] [sə'spens] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] .
Their suspense was too deep .
他们的 悬念 曾是 也 深的 .

他们紧张得难以自持。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðʌs] [pæst] , [ɔːr] ['rɛðər] ['drægd] ; [fɔːr; fər][tuː; tə] [ðoʊz] ['weɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
Half an hour thus passed , or rather dragged ; for to those waiting , it seemed
一半 一个 小时 因此 通过了 , 或者 相当 拖拽 ; 为了 到 那些 等待 , 它 似乎
['aʊərz] .
hours .
小时 .

就这样，半个小时过去了，或者说，半个小时过得格外漫长；因为对于等待的人来说，感觉就像过了几个小时。

[wʌt] [kʊd; kəd] [kiːp] ['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] ?

What	could	keep	Scarred	Eagle	and	Mace	?
什么	可以	保持	疤痕	鹰	和	锤	?

什么能留住伤痕雄鹰和权杖?

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['revl] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'nuː] , ['brɑːm] [stept] [tuː; tə][ɪts] ['fɜːrðər] [end] ,

Directing	Revel	to	steady	the	remaining	canoe	,	Brom	stepped	to	its	further	end	,
导演	陶醉	到	稳定的	这	其余的	独木舟	,	溴	步	到	它是	更远	结尾	,

布罗姆示意雷维尔稳住剩下的独木舟，然后走到独木舟的另一端。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː] ['aʊtwərd] .

and	managed	to	obtain	a	view	outward	.
和	管理	到	获得	一个	看法	向外	.

并设法看到了外面的景色。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuː] ['drɔːɪŋ] ['saɪləntli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] ,

He	saw	an	outline	of	the	other	canoe	drawing	silently	toward	him	through	the	gloom	,
他	锯	一个	大纲	的	这	其他	独木舟	绘画	默默	朝向	他	通过	这	愁云	,

他看到另一艘独木舟的轮廓在昏暗中静静地向他驶来。

[ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hiː; hi] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['muːvɪŋ] ['bɑːdɪz] ,

and	far	beyond	he	plainly	distinguished	one	or	two	moving	bodies	,
和	远的	超过	他	显然	杰出的	一	或者	二	移动	身体	,

而且在更远处，他清晰地分辨出一两个移动的物体。

[rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [laɪt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

revealed	by	the	degree	of	light	prevailing	outside	.
揭晓	经过	这	程度	的	光	盛行	外部	.

通过观察外界光线强度来判断。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] , ['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [glaidid][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['lændɪd] .

As	he	stepped	back	,	Scarred	Eagle	and	Mace	glided	to	the	chamber	and	landed	.
作为	他	步	后退	,	疤痕	鹰	和	锤	滑翔	到	这	房间	和	登陆	.

他后退一步，疤面鹰和权杖滑翔到房间并降落。

[ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [wʌn] .

Their	report	was	not	a	cheering	one	.
他们的	报告	曾是	不是	一个	欢呼	一	.

他们的报告并不令人鼓舞。

[æz; əz]['brɑːm][hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

As	Brom	had	suspected	,	the	Indians	in	their	canoes	were	watching	the	mouth	of	the	passage	.
作为	溴	有	怀疑	,	这	印度人	在	他们的	独木舟	是	观看	这	嘴	的	这	通道	.

正如布罗姆所怀疑的那样，印第安人划着独木舟，正监视着通道的入口。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gɪt][tuː; tə][wɜːrk] [kwɪk] ! ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .

“	We	must	git	to	work	quick	!	”	said	Scarred	Eagle	.
“	我们	必须	git	到	工作	快的	!	”	说	疤痕	鹰	.

“我们必须赶紧开始工作！”伤痕累累的鹰说道。

“ [ðem; ðəm] [aʊt] ['jɑːndər] [eint] [ʃʊr] [wɪə(r)] [ɪn] [hɪr] , [ðoʊ] [ðeɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Them	out	yonder	ain't	sure	we're	in	here	,	though	they	suspect	it	.
“	他们	出去	远处	不是	当然	是	在	这里	,	尽管	他们	怀疑	它	.

“外面那些人虽然怀疑我们在这里，但他们并不确定我们是否在这里。”

[mɛ'bi] [wiː; wi] [kɪn] [tʃiːt] - [ɪm] [-] . ”

Mebbe	we	kin	cheat	'	em	ag'in	.	”
也许	我们	亲属	欺骗	-	呃	再次	.	”

也许我们还能再骗他们一次。”

“ [wɜːrk] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

“	Work	is	it	?	”	exclaimed	the	Irishman	.
“	工作	是	它	?	”	惊呼	这	爱尔兰人	.

“是工作吗？”爱尔兰人惊呼道。

“ [aɪm] ['redi] - — - [biː; bi] [duːn] ? ”

“	I'm	ready	dthin	—	pwat'll	be	doon	?	”
“	我是	准备好	-	—	-	是	杜恩	?	”

“我准备好了——接下来会发生什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jʊr; jər] [pɑːrt] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] - [æn; ən] - [siː] [ɪf] [ðem; ðəm] [ɪn]

“	It	shall	be	your	part	to	keep	watch	with	Moorooine	an	'	see	if	them	in
“	它	将	是	你的	部分	到	保持	手表	和	-	一个	-	看	如果	他们	在

[ðə; ði] [kə'nuːz] - [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

the	canoes	ondertake	to	come	in	.
这	独木舟	-	到	来	在	.

“你的任务是和穆鲁因一起守望，看看他们是否会划着独木舟进来。”

[ðə; ði] [rest] [ɑːn] [ˌjuː 'es] - [əl] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

The	rest	on	us	'	ll	work	at	the	passage	in	the	rocks	.
这	休息	在	我们	-	二	工作	在	这	通道	在	这	岩石	.

其余的人将负责凿开岩石缝隙。

[meɪs] [θɪŋks] [θɑːrz] [ə; eɪ] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['wəːkin] - ['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌp] [soʊ] - [es] [tuː; tə] ['faɪər]

Mace	thinks	thar's	a	prospect	of	workin	'	our	way	up	so	'	s	to	fire
锤	思考	那里	一个	前景	的	工作	-	我们的	方式	向上	所以	-	s	到	火

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɑːn] [ðem; ðəm] ['wɑːtʃɪn] - [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

occasionally	on	them	watchin	'	above	us	.
偶尔	在	他们	观看	-	多于	我们	.

梅斯认为我们有机会一路晋升，所以偶尔向那些在我们上方监视的人开火。

[ɪf] [wiː; wi] [kɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [drɔː] - [ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æn; ən] -

If	we	kin	,	it	may	draw	'	em	away	from	the	mouth	of	the	passage	an	'
如果	我们	亲属	,	它	可能	画	-	呃	离开	从	这	嘴	的	这	通道	一个	-

-

gi'n
-

如果我们是亲属，这可能会把他们从通道口引开，并给予

[ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuːz] .

us	a	chance	to	steal	out	in	the	canoes	.
我们	一个	机会	到	偷	出去	在	这	独木舟	.

我们有机会划着独木舟溜出去玩。

” [meɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði]

”	Mace	had	already	begun	to	remove	some	of	the	obstructions	placed	in	the
”	锤	有	已经	开始	到	消除	一些	的	这	障碍物	放置	在	这

['rɑːki] ['pæsɪdʒ] .

rocky	passage	.
岩石	通道	.

“梅斯已经开始清除岩石通道中的一些障碍物。”

[ðə; ði] [rest] [fel] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] ,

The	rest	fell	to	work	with	a	will	,
这	休息	跌倒	到	工作	和	一个	将要	,

其余的人都自愿去工作了。

['liːvɪŋ] [də'vaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['aʊtwərd] .

leaving	Devine	and	the	Indian	girl	to	watch	the	passage	outward	.
离开	神圣的	和	这	印度	女孩	到	手表	这	通道	向外	.

留下德文和印度女孩守望通往外面的通道。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [wʌz; wəz] ['diːviəs] [ænd; ənd] [rʌf]

As	previously	mentioned	,	the	way	up	through	the	rocks	was	devious	and	rough
作为	之前	提及	,	这	方式	向上	通过	这	岩石	曾是	狡猾的	和	粗糙的

,

,

,

如前所述，攀登岩石的路蜿蜒崎岖。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn] [ɪk'stent] .

and	nearly	thirty	feet	in	extent	.
和	几乎	三十	脚	在	程度	.

长度近30英尺。

[hæf] - [wei] [ʌp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [niːʃ] [wer] [θriː] [men] [maɪt] [stænd] [ə'brest] .

Half	-	way	up	was	a	kind	of	niche	where	three	men	might	stand	abreast	.
一半	-	方式	向上	曾是	一个	种类	的	小众市场	在哪里	三	男人	可能	站立	并排	.

半山腰有个凹陷处，三个男人可以并排站在那里。

[ðə; ði] ['reindʒəz] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['faɪər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	rangers	hoped	to	be	able	to	fire	upon	the	savages	from	this	point	.
这	护林员	希望	到	是	有能力的	到	火	之上	这	野蛮人	从	这	观点	.

游骑兵们希望能够从这里向野蛮人开火。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] [soʊ] ,

Could	they	do	so	,
可以	他们	做	所以	,

他们能做到吗?

[ðə; ði] ['indiəns] [maɪt] ['pɑːsəbli]

the	Indians	might	possibly
这	印度人	可能	可能

印第安人或许

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[bɪ'liːv] [ðə; ði] ['rɑːki] ['pæsɪdʒ] [ɪk'stendɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] ,

believe	the	rocky	passage	extended	no	further	,
相信	这	岩石	通道	扩展	不	更远	,

相信那条崎岖的通道已经到此为止了。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['pæsɪdʒ]

and	withdraw	those	who	were	stationed	at	the	mouth	of	the	water	-	passage
和	提取	那些	WHO	是	驻	在	这	嘴	的	这	水	-	通道

.

:

.

撤回驻守在水道口的人员。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][men] [huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [laɪf][ɪz][ðə; ði] [steɪk] .

They	worked	with	the	energy	of	men	who	realized	that	life	is	the	stake	.
他们	工作	和	这	活力	的	男人	WHO	已实现	那	生活	是	这	赌注	.

他们以身作则，充满活力，因为他们意识到生命攸关。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [hɜːrd] ,

There	was	little	danger	of	their	being	heard	,
那里	曾是	小的	危险	的	他们的	存在	听到	,

他们的声音几乎不会被听到。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [əbst'rʌkʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən]

as	it	was	much	easier	to	remove	obstructions	from	the	inside	than
作为	它	曾是	很多	更轻松	到	消除	障碍物	从	这	里面	比

[frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

from	without	.
从	没有	.

因为从内部清除障碍物比从外部清除要容易得多。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pɔɪnt] .

In	a	few	minutes	they	reached	the	desired	point	.
在	一个	很少	分钟	他们	达到	这	想要的	观点	.

几分钟后，他们到达了目的地。

['pɔːzɪŋ] [ðeɪ] [hɜːrd] [saʊndz] , [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [ə'gen] [riː'zjuːmd] [wɜːrk] .

Pausing	they	heard	sounds	,	proclaiming	the	Indians	had	again	resumed	work	.
暂停	他们	听到	声音	,	宣告	这	印度人	有	再次	恢复	工作	.

他们停下来，听到有声音传来，表明印第安人又开始干活了。

“ [ðeə(r)] ['gɪtɪn] - [ɑːn]['fæstər] [naʊ] , ” [sed] [meɪs] .

“	They're	gittin	'	on	faster	now	,	”	said	Mace	.
“	它们是	吉廷	-	在	快点	现在	,	”	说	锤	.

“他们现在速度更快了，”梅斯说。

“ [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðeɪv] [gɑːt] [ðæt] [bɪg] [stoʊn] [muːvd] ,

“	I	judge	they've	got	that	big	stone	moved	,
“	我	法官	他们有	得到	那	大的	石头	已搬	,

“我判断他们已经把那块大石头挪走了。”

[bʌt; bət] [its] [kɔːst] - [ɪm] [mɔːr] - [en][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊərz] [wɜːrk] .

but	it's	cost	'	em	more	'	n	a	good	hours	work	.
但	它是	成本	-	呃	更多的	-	n	一个	好的	小时	工作	.

但这让他们损失了更多时间和精力。

[hɑː] — [lʊk] [aʊt] !

Ha	—	look	out	!
哈	—	看	出去	!

哈——小心！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] , ['hevi] [dʒɑːr][wʌz; wəz] [felt] , [æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [fel]

”	As	he	spoke	,	a	rumbling	,	heavy	jar	was	felt	,	as	a	huge	rock	fell
”	作为	他	辐	,	一个	隆隆声	,	重的	罐	曾是	毛毡	,	作为	一个	巨大的	岩石	跌倒

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

“他说话间，突然传来一阵隆隆的巨响，一块巨石向前落下。”

['lɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] !

lodging	a	few	feet	above	them	!
住宿	一个	很少	脚	多于	他们	!

住在他们上方几英尺的地方！

[meɪs] ['tʃʌkld] ['grɪmli] .
Mace **chuckled** **grimly** **.**
锤 轻笑 阴沉地 .

梅斯阴沉地笑了笑。

“ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !
“ **Thar** **!**
” 塔尔 !

“塔尔！

[ji:; ji] [si:] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði][s'kæmps] .
Ye **see** **it** **got** **the** **better** **of** **the** **scamps** **.**
叶 看 它 得到 这 更好的 的 这 流浪者 .

你看，它最终还是战胜了那些小混混。

[θɛt] [ˌeɪ 'ɑ:r][wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔ:r; fər][dʒest] [zɪç] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [æz; əz] [ðɪs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['nevər]
Thet **ar** **was** **fixed** **for** **jest** **sich** **an** **occasion** **as** **this** **,** **but** **was** **never**
Thet ar 曾是 固定的 为了 笑话 sich 一个 场合 作为 这 , 但 曾是 绝不
[ju:st] [ə'fɔ:r] .
used **afore** **.**
用过的 之前 .

Thet ar 是为此类场合而特意准备的，但以前从未使用过。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[its] [ɪn] [zɪç] [ʃeɪp] [ðæt] [wi:; wi] ['kudnt] [gɪt] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [les] - [en] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˌi:'ɛf]
it's **in** **sich** **shape** **that** **we** **couldn't** **git** **out** **o** **'** **here** **ourselves** **in** **less** **'** **n** **half** **a** **day** **ef**
它是 在 sich 形状 那 我们 不能 git 出去 o - 这里 我们自己 在 较少的 - n 一半 一个 天 ef
[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [-]
thar **wa'n't**
那里 想

它现在的状况是这样的，就算他们不帮忙，我们自己也至少半天都出不去。

[noʊ] [wʌn] [raʊnd] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] . ”
no **one** **round** **to** **interfere** **.** **”**
不 一 圆形的 到 干扰 . ”

没有人会干预。

“ [its] [bæd] ! ” [ri'mɑ:kt] ['ska:d] ['i:g(ə)l] .
“ **It's** **bad** **!** **”** **remarked** **Scarred** **Eagle** **.**
” 它是 坏的 ! ” 评论 疤痕 鹰 .

“糟了！”伤痕累累的鹰说道。

“ [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][let] - [ɪm] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] [ɪk'sept] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
“ **We** **won't** **have** **a** **chance** **to** **let** **'** **em** **know** **we're** **here** **except** **by** **shouting** **,**
” 我们 惯于 有 一个 机会 到 让 - 呃 知道 是 这里 除了 经过 喊叫 ,

“除了大喊大叫，我们没有机会让他们知道我们在这里。”

[æn; ən] - [ðeid] [si:] [θru:] [ðæt] .
an **'** **they'd** **see** **through** **that** **.**
一个 - 他们会 看 通过 那 .

他们会看穿这一切。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][gɪt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [tu:] [naʊ] ,
If **we** **could** **git** **in** **a** **shot** **or** **two** **now** **,**
如果 我们 可以 git 在 一个 射击 或者 二 现在 ,

如果我们现在能拍一两张照片就好了，

[ðeid] - [wiː; wi][wɔːr][ɪn][ðə; ði][læst] [ɪkˈstremətɪ] .

they'd	b'l'eve	we	war	in	the	last	extremity	.
他们会	-	我们	战争	在	这	最后的	末端	.

他们会相信我们会在绝境中发动战争。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , " [θʌmp] , [θʌmp] , " [keɪm] [saʊndz] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .

"	As	he	spoke	,	"	thump	,	thump	,	"	came	sounds	from	above	.
"	作为	他	辐	,	"	扑通	,	扑通	,	"	来了	声音	从	多于	.

“他说话的时候，上面传来‘咚咚’的声音。”

['presɪŋ] [ʌp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Pressing	up	as	far	as	possible	,	between	the	wall	and	obstructions	before	them	,
紧迫	向上	作为	远的	作为	可能的	,	之间	这	墙	和	障碍物	前	他们	,

尽可能向上挤，挤进墙壁和前方障碍物之间，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['sevrəl] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [rɪ'liːvd] [ə'genst] [ə; eɪ]['stɑːrlɪt][skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

he	obtained	a	view	of	several	dark	figures	relieved	against	a	starlit	sky	in	the	distance	.
他	获得	一个	看法	的	一些	黑暗的	数据	松了口气	反对	一个	星光	天空	在	这	距离	.

他看到远处繁星点点的夜空下，隐约可见几个黑色的身影。

“ [ðæt] ['boʊldər] [broʊk] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

“	That	bowlder	broke	a	section	of	the	ledge	as	it	fell	,
"	那	保龄球手	打破	一个	部分	的	这	壁架	作为	它	跌倒	,

“那只滚木在坠落时撞碎了一段边缘。”

[æn; ən] - [ðə; ði]['dɛvəlz][ˌeɪ 'ɑːr] - ['mækɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [weɪ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

an	'	the	devils	ar	'	makin	'	thar	way	round	it	,	"	he	whispered	.
一个	-	这	魔鬼	ar	-	制造	-	那里	方式	圆形的	它	,	"	他	低声说道	.

“魔鬼们正在绕过它，”他低声说道。

“ [its] [dʒest][ðə; ði] [θɪŋ] ['æftər][ɔːl] — [riːtʃ] [maɪ]['raɪf(ə)l] [hɪr] , ['revl] !

“	It's	jest	the	thing	after	all	—	reach	my	rifle	here	,	Revel	!
"	它是	笑话	这	事物	后	全部	—	抵达	我的	步枪	这里	,	陶醉	!

“这终究只是个玩笑——雷维尔，把我的步枪拿过来！”

" [meɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [roʊdən] .

"	Mace	had	made	the	discovery	as	soon	as	Rhodan	.
"	锤	有	制成	这	发现	作为	很快	作为	罗丹	.

“梅斯和罗丹一样，都发现了这一点。”

['revl] ['hændɪd][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['wɛpənz] , [ænd; ənd] [stept] [bæk] .

Revel	handed	them	their	weapons	,	and	stepped	back	.
陶醉	递交	他们	他们的	武器	,	和	步	后退	.

雷维尔把武器递给他们，然后退后一步。

“ [pʊʃ] - - [ʌp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][jiː; ji][kɪn] , " ['kɔːʃənd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .

“	Push	y'ur	weepon	up	as	far	as	ye	kin	,	"	cautioned	Scarred	Eagle	.
"	推	-	-	向上	作为	远的	作为	是的	亲属	,	"	警告	疤痕	鹰	.

“把你的武器尽可能地举高，”伤痕累累的鹰警告道。

“ [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] - [əl][biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə]['ekoʊ] [bæk] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .

“	The	report	'	ll	be	less	likely	to	echo	back	below	us	.
"	这	报告	-	二	是	较少的	可能	到	回声	后退	以下	我们	.

“这份报告不太可能在我们下方产生反响。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðer; ðər]['faɪər] .

"	But	they	withheld	their	fire	.
"	但	他们	隐瞒	他们的	火	.

但他们没有开火。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] [ðer; ðər][wɜːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

The	Indians	had	suddenly	ceased	their	work	again	,	and	not	a	glimpse	of
这	印度人	有	突然	停止	他们的	工作	再次	,	和	不是	一个	一瞥	的

[ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

them	could	be	seen	.
他们	可以	是	已见	.

印第安人突然又停止了工作，再也看不到他们的身影。

['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] [pæst] [ʌv; əv][ʌn'broʊkən] ['saɪləns] .

Minute	after	minute	passed	of	unbroken	silence	.
分钟	后	分钟	通过了	的	未破	沉默	.

一分钟又一分钟过去了，一片寂静。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðeid] [kiːp] [ɑːn] ! " [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .

"	I	had	hoped	they'd	keep	on	!	"	said	Scarred	Eagle	.
"	我	有	希望	他们会	保持	在	!	"	说	疤痕	鹰	.

“我原本希望他们能继续下去！”伤痕累累的鹰说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər]['kreɪzi][reɪdʒ][ɪz] ['kuːlɪn] - .

"	But	their	crazy	rage	is	coolin	'	.
"	但	他们的	疯狂的	愤怒	是	库林	-	.

“但他们的疯狂怒火正在冷却。”

- [wɒts] [meɪd] - [ɪm] [wɜːrk] , [wen] [ðeɪ] ['maʊt] - [ə; eɪ] - ['weɪtɪd] [æn; ən] - [dʒest] - [es] [ʃʊr] .

Thet's	what's	made	'	em	work	,	when	they	mout	'	a	'	waited	an	b'en	jest	'	s	sure	.
-	是什么	制成	-	呃	工作	,	什么时候	他们	嘴	-	一个	-	等待	一个	-	笑话	-	s	当然	.

正是这一点让他们努力工作，当他们说“a”等待并且b'en jest s sure时。

[ɑː] - [hɑː] — [wɒts] [ter] [peɪ] [naʊ] ?

Ah	-	ha	—	what's	ter	pay	now	?
啊	-	哈	—	是什么	特尔	支付	现在	?

啊哈——现在该付多少钱?

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

“第十一章。

- .

NOOKECHIN	.
-	.

努克钦。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hæd; həd] ['skræmbld] [ʌp] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

The	Irishman	had	scrambled	up	,	and	stood	beside	them	.
这	爱尔兰人	有	打乱	向上	,	和	站立	旁	他们	.

爱尔兰人爬了起来，站在他们旁边。

" [fɔːr; fər] [ðiː] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] [kuːm] [bɪ'loʊ] , [kwɪk] !

"	For	dthe	luv	of	God	coom	below	,	quick	!
"	为了	dthe	爱	的	上帝	库姆	以下	,	快的	!

“为了上帝的爱，快下来吧!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðiː] [ræts][ɑːr; ər]['muːvɪn] - [ɪn] [wʊd] [ðə; ði] ['boʊts] ！ ”
“ Dthe rats are movin ' in wud the boats ! ”
" dthe 老鼠 是 移动 - 在 会 这 船 ！ ”

“老鼠正跟着船一起进来！”

“ [juː; jʊ][æn; ən] - ['revl] [kiːp] [hɪr] , [meɪs] .
“ You an ' Revel keep here , Mace .
" 你 一个 - 陶醉 保持 这里 , 锤 .

“你和雷维尔留在这里，梅斯。”

[juːl] [noʊ] [ɪf] ['wɑːntɪd] !
You'll know if wanted !
你会 知道 如果 通缉 !

如果需要，你会知道的!

" [ænd; ənd][æz; əz] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [ðʌs] [spoʊk] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] ['æftər][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
" And as Scarred Eagle thus spoke , he hurried down after the Irishman .
" 和 作为 疤痕 鹰 因此 辐 , 他 慌忙 向下 后 这 爱尔兰人 .

“说完，疤脸鹰就匆匆追着那个爱尔兰人跑了下去。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['stændɪŋ] [æz; əz][fɑːr] [aʊt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [geɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtər] -
He found the Indian girl standing as far out as possible , gazing up the water -
['pæsɪdʒ] .
passage .
他 成立 这 印度 女孩 常设 作为 远的 出去 作为 可能的 , 凝视 向上 这 水 -
通道 .

他发现那个印度女孩站在尽可能远的地方，凝视着水道。

['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['sloʊli] , [wɜːr; wər] [tuː] [kəˈnuːz] , [iːtʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['indiəns] .
Coming on slowly , were two canoes , each containing three or four Indians .
未来 在 缓慢地 , 是 二 独木舟 , 每个 包含 三 或者 四 印度人 .

两艘独木舟缓缓驶来，每艘船上有三到四名印第安人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]
They could be plainly distinguished , for a torch was fixed in the prow of
[ðə; ði][wʌn] [əˈhed] .
the one ahead .
他们 可以 是 显然 杰出的 , 为了 一个 火炬 曾是 固定的 在 这 船首 的
这 一 前方 .

它们很容易区分，因为前面那艘船的船头固定着一支火炬。

[ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli][kæst] [laɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [əˈhed] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
It only cast light a few yards ahead and around them ,
它 仅有的 投掷 光 一个 很少 码 前方 和 大约 他们 ,

它只照亮了他们前方几码远的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [hæd; həd][noʊ] [fɪrz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [tɪl] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʃʊd; ʃəd]
so that the watchers had no fears of being discovered , till the canoe should
[əˈproʊtʃ] ['nɪrər] .
approach nearer .
所以 那 这 观察者 有 不 恐惧 的 存在 发现 , 直到 这 独木舟 应该
方法 更近 .

这样，观察者们就不用担心被发现，直到独木舟靠近为止。

“ [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət] - [freɪd] [tuː; tə] , " ['wɪspəd] - .
“ They want to come , but ' fraid to , " whispered Moorooine .
" 他们 想 到 来 , 但 - 害怕 到 , " 低声说道 - .

“他们想来，但又害怕，”穆鲁因低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðeɪv] [dauts] - [baʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['biːn] - [ə; eɪ]['haɪdɪn] - - [pleɪs] [ɪn] [hɪr] .

"	It	shows	they've	doubts	'	bout	thar	bein	'	a	hidin	'	-	place	in	here	.
"	它	演出	他们有	疑虑	-	回合	那里	是	-	一个	隐藏	-	-	地方	在	这里	.

"这表明他们对这里是否是藏身之处有所怀疑。"

[ðæts] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] , ['enihaʊ] .

That's	in	our	favor	,	anyhow	.
那就是	在	我们的	偏爱	,	无论如何	.

无论如何，这对我们有利。

[ˌiː'ɛf][wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] - [ɪm] - [taː(r); taː(r), təː(r)] - ['eni] , [wiːd] [suːn] [gɪt] [klɪr] .

Ef	we	could	only	make	'	em	b'l'eve	thar	w'an't	any	,	we'd	soon	git	clear	.
ef	我们	可以	仅有的	制作	-	呃	-	那里	-	任何	,	我们会	很快	git	清除	.

如果我们能让他们相信那里什么都没有，我们很快就能摆脱困境。

" [ðə; ði] [kə'nuːz] [keɪm] [ɑːn] ['veri] ['kɔːʃəsli] .

"	The	canoes	came	on	very	cautiously	.
"	这	独木舟	来了	在	非常	谨慎地	.

"独木舟小心翼翼地驶来。"

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['indiəns] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['kɜːrənt] , [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪp][ðer; ðər] ['pædlz]

Suddenly	,	the	Indians	,	feeling	the	increased	current	,	began	to	dip	their	paddles
突然	,	这	印度人	,	感觉	这	增加	当前的	,	开始	到	蘸	他们的	桨

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['muːvɪŋ] [tuː] [fæst] .

to	prevent	moving	too	fast	.
到	防止	移动	也	快速地	.

突然，印第安人感觉到水流加快，便开始压低桨叶，以防止水流过快。

[ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

The	one	nearest	the	torch	seized	it	,	and	waved	it	from	side	to	side	,
这	一	最近的	这	火炬	查获	它	,	和	挥手	它	从	边	到	边	,

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .

examining	the	walls	.
检查	这	墙壁	.

离火炬最近的人抓住火炬，左右挥舞着，检查墙壁。

[bʌt; bət] , [seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['siːkrət] ['tʃeɪmbər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['kævəti][ɪn][ðə; ði] ['rɑːks]

But	,	save	at	the	secret	chamber	,	there	was	not	the	least	cavity	in	the	rocks
但	,	节省	在	这	秘密	房间	,	那里	曾是	不是	这	至少	空腔	在	这	岩石

.

:
.

但是，除了秘密房间之外，岩石上没有一丝一毫的空隙。

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [kə'nuːz] ['nɪrli] ['moʊʃnləs] , [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['dɑːrknəs] .

They	held	their	canoes	nearly	motionless	,	and	peered	into	the	unknown	darkness	.
他们	握住	他们的	独木舟	几乎	静止不动	,	和	窥视	进入	这	未知	黑暗	.

他们几乎一动不动地扶着独木舟，凝视着未知的黑暗。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ventʃərɪŋ] ['fɜːrðər] .

Evidently	they	did	not	like	the	idea	of	venturing	further	.
显然	他们	做过	不是	喜欢	这	主意	的	冒险	更远	.

显然，他们并不喜欢进一步冒险的想法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gluːmi] [depθs]

They	were	not	rid	of	the	superstition	about	the	place	,	and	the	gloomy	depths
他们	是	不是	摆脱	的	这	迷信	关于	这	地方	,	和	这	阴沉	深度

, [bɪ'jɑːnd] ,

,	beyond	,
,	超过	,

他们仍然摆脱不了对这个地方以及更远处阴森深处的迷信。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌlən] [rɔːr] , [meɪd] [ðem; ðəm] ['nɜːrvəs] .

from	which	came	a	sullen	roar	,	made	them	nervous	.
从	哪个	来了	一个	忧郁	吼	,	制成	他们	紧张的	.

一声低沉的咆哮从中传来，令他们感到紧张。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] , [dʌl] ['ekoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['skaːd]

Suddenly	a	prolonged	,	dull	echo	came	to	the	ears	of	Scarred
突然	一个	延长	,	乏味的	回声	来了	到	这	耳朵	的	疤痕

突然，伤痕累累的耳朵里传来一阵绵长而沉闷的回声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

['iːg(ə)l] [ænd; ənd] - .

Eagle	and	Moorooine	.
鹰	和	-	.

鹰和摩尔人。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['raɪf(ə)l] - [rɪ'pɔːrts] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

They	knew	it	was	caused	by	rifle	-	reports	up	in	the	passage	.
他们	知道	它	曾是	导致	经过	步枪	-	报告	向上	在	这	通道	.

他们知道这是通道里传来的步枪枪声造成的。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ekoʊz] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

Those	in	the	canoes	heard	the	echoes	;	but	to	them	it	was	of	frightful	significance	.
那些	在	这	独木舟	听到	这	回声	;	但	到	他们	它	曾是	的	可怕	意义	.

独木舟上的人听到了回声；但对他们来说，这回声却有着可怕的意义。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌlən] [rɔːr] [ɪn][ðə; ði] [depθs] , [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [siːmd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stɑːrtld] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Mingled	with	the	sullen	roar	in	the	depths	,	it	doubtless	seemed	to	their	startled	imaginations	,
混合	和	这	忧郁	吼	在	这	深度	,	它	毫无疑问	似乎	到	他们的	惊慌	想象力	,

与深渊中传来的低沉咆哮声交织在一起，无疑会让他们惊恐万分，浮想联翩。

[ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðer; ðər] [tə'merəti] .

that	the	evil	spirit	of	the	cave	was	about	to	take	vengeance	on	them	for	their	temerity	.
那	这	邪恶的	精神	的	这	洞穴	曾是	关于	到	拿	复仇	在	他们	为了	他们的	鲁莽	.

洞穴里的邪灵即将报复他们的鲁莽行为。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [pʊld] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'spætʃ] .

At	any	rate	,	they	pulled	back	with	the	utmost	dispatch	.
在	任何	速度	,	他们	拉	后退	和	这	极致	派遣	.

总之，他们以最快的速度撤退了。

['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] [sprʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ʌp] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

Leaving	Moorooine	to	watch	,	Scarred	Eagle	sprung	back	and	hastened	up	the	passage	.
离开	-	到	手表	,	疤痕	鹰	弹簧	后退	和	加快	向上	这	通道	.

留下穆鲁因观望，疤面鹰猛地跳回，加快脚步沿着通道前进。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][spɑːt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [jelz] [ˌaʊt'saɪd] ['pleɪnli] .

As	he	gained	the	spot	,	he	heard	yells	outside	plainly	.
作为	他	获得	这	点	,	他	听到	喊叫	外部	显然	.

当他占据有利位置时，他清楚地听到了外面的喊叫声。

“ [wiːv] [hɪt] [wʌn] [oʊ] - [ðə; ði][kɜːrs] — [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn] [bɪ'loʊ] ? ” [kraɪd] [meɪs] .

“	We've	hit	one	o	'	the	curs	—	what's	goin	'	on	below	?	”	cried	Mace	.
”	我们已经	打	一	o	-	这	曲线	—	是什么	去	-	在	以下	?	”	哭	锤	.

“我们撞到一条狗了——下面发生了什么事？”梅斯喊道。

“ [ɪz][tɑː(r); tɑː(r), tə:(r)][ə; eɪ] [tʃæns] — ”

“	Is	thar	a	chance	—	”
”	是	那里	一个	机会	—	”

“还有机会吗——”

“ [jes] ; [kʌm] [ɑːn][fɔːr; fər] - [laɪvz; lɪvz] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .

“	Yes	;	come	on	for	y'ur	lives	!	”	interrupted	Scarred	Eagle	.
”	是的	;	来	在	为了	-	生活	!	”	中断	疤痕	鹰	.

“没错，快来保命吧！”伤痕累累的鹰打断道。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

They	hurried	back	into	the	chamber	.
他们	慌忙	后退	进入	这	房间	.

他们匆匆返回房间。

“ [ˌeɪ 'ɑːr] - [ðeɪ] [ɪn] [saɪt] , - ? ” [kɔːld] [roʊdən] .

“	Ar	'	they	in	sight	,	Moorooine	?	”	called	Rhodan	.
”	阿尔	-	他们	在	视线	,	-	?	”	称为	罗丹	.

“他们出现在视野里了吗，摩尔温？”罗丹问道。

“ [noʊ] ; [ɔːl] [gɔːn] ! ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , ['dʒɔɪfəli] .

“	No	;	all	gone	!	”	said	the	girl	,	joyfully	.
”	不	;	全部	已消失	!	”	说	这	女孩	,	欣喜地	.

“不，全没了！”女孩高兴地说。

“ [ðen] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] - [er] , [kwɪk] !

“	Then	out	with	these	'	ere	,	quick	!
”	然后	出去	和	这些	-	埃雷	,	快的	!

“那就快把这些拿出来！”

” [bəuθ] [kə'nuːz] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [lɔːntʃt] .

”	Both	canoes	were	at	once	launched	.
”	两个都	独木舟	是	在	一次	发射	.

两艘独木舟同时下水。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst] , [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

In	the	foremost	and	largest	,	four	of	the	rangers	took	their	places	.
在	这	首先	和	最大	,	四	的	这	护林员	采取	他们的	地方	.

在最前面、最大的那个位置上，四名护林员各就各位。

['brɑːm][ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Brom	and	Moorooine	followed	in	the	other	.
溴	和	-	随后	在	这	其他	.

布罗姆和穆鲁因在另一辆车上紧随其后。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

As	they	moved	forward	,	they	heard	the	sounds	of	excitement	,
作为	他们	已搬	向前	,	他们	听到	这	声音	的	激动	,

他们继续向前走，听到了兴奋的声音。

[wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [wer] , [æz; əz] [ðeɪ]

which	told	that	the	savages	were	rushing	to	the	spot	,	where	,	as	they
哪个	讲述	那	这	野蛮人	是	匆忙	到	这	点	,	在哪里	,	作为	他们

['daʊtləs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

doubtless	supposed	,
毫无疑问	据称	,

报道称，野蛮人正涌向那里，他们无疑认为，

[ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] .

their	enemies	were	attempting	a	desperate	resistance	.
他们的	敌人	是	尝试	一个	绝望的	反抗	.

他们的敌人正在进行殊死抵抗。

“ ['stedi] ! ” ['kɔːʃənd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki]

“	Steady	!	”	cautioned	Scarred	Eagle	,	as	they	neared	the	mouth	of	the	rocky
“	稳定的	!	”	警告	疤痕	鹰	,	作为	他们	接近	这	嘴	的	这	岩石

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

“稳住！”疤鹰提醒道，他们正接近岩石河道的入口。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪnɪt][ɔːr] [tuː] .

“	We	must	feel	our	way	for	a	minit	or	two	.
“	我们	必须	感觉	我们的	方式	为了	一个	迷你	或者	二	.

“我们需要摸索一两分钟。”

['tʌðər] [kə'nuːz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [weɪ] .

T'other	canoes	may	not	be	out	o	'	the	way	.
另一个	独木舟	可能	不是	是	出去	o	-	这	方式	.

其他独木舟可能没有避开。

” [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [piəd] [ə'hed] .

”	Two	minutes	later	they	stopped	,	and	peered	ahead	.
”	二	分钟	之后	他们	停止	,	和	窥视	前方	.

两分钟后，他们停了下来，向前望去。

[nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] ;

Not	a	sign	of	a	canoe	could	they	see	;
不是	一个	符号	的	一个	独木舟	可以	他们	看	;

他们看不到独木舟的踪影；

[jet] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm]

yet	those	that	had	ventured	into	the	passage	could	not	yet	have	had	time
然而	那些	那	有	冒险	进入	这	通道	可以	不是	然而	有	有	时间

[tuː; tə][lænd] .

to	land	.
到	土地	.

然而，那些冒险进入航道的人当时可能还没有时间登陆。

[tuː; tə][duː][soʊ] ,

To	do	so	,
到	做	所以	,

为此，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌp] [wer] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [mɔːr] ['sloʊpɪŋ]

they	would	be	obliged	to	move	a	distance	up	where	the	bank	was	more	sloping
他们	会	是	有义务	到	移动	一个	距离	向上	在哪里	这	银行	曾是	更多的	倾斜的

.

:
.

他们将被迫向上移动一段距离，到河岸坡度更大的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðiːz] [maɪt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	no	danger	that	these	might	be	lying	to	the	right	or	left	of	the
那里	曾是	不	危险	那	这些	可能	是	说谎	到	这	正确的	或者	左边	的	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

这些物品不会位于入口的左侧或右侧，不存在任何危险。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒʌts][ʌv; əv] [klɪf] .

behind	the	juts	of	cliff	.
在后面	这	尖刺	的	悬崖	.

在悬崖突出部分的后面。

[ðə; ði]['reɪndʒəz] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	rangers	consulted	a	moment	.
这	护林员	咨询	一个	片刻	.

护林员们商议了一会儿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɑːrlaɪt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ['fɜːrðər] [aʊt]

They	were	far	enough	to	see	the	reflection	of	starlight	on	the	water	further	out
他们	是	远的	足够的	到	看	这	反射	的	星光	在	这	水	更远	出去

.

:
.

他们离得足够远，可以看到更远处水面上星光的倒影。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['dɑːrkər] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən]

Had	it	been	darker	,	they	would	not	have	hesitated	to	risk	an
有	它	到过	较暗	,	他们	会	不是	有	犹豫了一下	到	风险	一个

[ə'tempt] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] .

attempt	to	start	out	.
试图	到	开始	出去	.

如果天色更暗一些，他们也会毫不犹豫地冒险出发。

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [muːv] [kloʊz] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] ,

They	concluded	to	move	close	up	beside	the	right	wall	,
他们	结束	到	移动	关闭	向上	旁	这	正确的	墙	,

他们决定紧贴右侧墙壁移动。

[ænd; ənd] [ðen] [stiːl] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]

and	then	steal	up	and	endeavor	to	obtain	a	view	of	the	opposite	side	of
和	然后	偷	向上	和	努力	到	获得	一个	看法	的	这	对面的	边	的

[ðə; ði] ['entrəns] .

the	entrance	.
这	入口	.

然后悄悄靠近，试图看到入口的另一侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[ðə; ði] [kə'nuːz] [keɪm] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [wen] [də'vaɪn] , ['glænsɪŋ] [bæk] , [sɔː] ['sʌmθɪŋ]

The	canoes	came	nearly	up	to	the	wall	,	when	Devine	,	glancing	back	,	saw	something
这	独木舟	来了	几乎	向上	到	这	墙	,	什么时候	神圣的	,	瞥了一眼	后退	,	锯	某物

['floʊtɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

floating	toward	them	.
漂浮的	朝向	他们	.

独木舟几乎划到墙边时，德文回头瞥了一眼，看到有什么东西正朝他们漂来。

“ ['lʌk] !
“ Luk !
” 陆 !

“卢克!

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['wɪspər] .
” he said , in a wild whisper .
” 他 说 , 在 一个 荒野 耳语 .

“他用一种狂野的低语说道。”

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The object was where the starlight shone upon it .
这 目的 曾是 在哪里 这 星光 闪耀 之上 它 .

物体就位于星光照射的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
As the rest turned it disappeared from sight .
作为 这 休息 转向 它 消失 从 视线 .

其他人转过身去，它就消失在了视线中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ,
At the same moment , shouts came from the right of the entrance ,
在 这 相同的 片刻 , 喊叫 来了 从 这 正确的 的 这 入口 ,

与此同时，入口右侧传来喊叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['æŋg(ə)l] .
and a canoe was heard rounding the adjacent angle .
和 一个 独木舟 曾是 听到 四舍五入 这 邻近的 角度 .

还能听到独木舟从旁边的拐角处驶过。

“ [bæk] ! ” ['wɪspəd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] ['ɜːrnɪstnəs] .
“ Back ! ” whispered Scarred Eagle , in a tone of startling earnestness .
” 后退 ! ” 低声说道 疤痕 鹰 , 在 一个 语气 的 令人震惊 认真 .

“回来！”伤痕累累的雄鹰低声说道，语气中带着惊人的真诚。

['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] , [ðə; ði] [kə'nuːz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [tɜːrnd] ,
Quickly as the order was obeyed , the canoes had hardly turned ,
迅速地 作为 这 命令 曾是 服从 , 这 独木舟 有 几乎 转向 ,

命令执行得如此迅速，独木舟几乎还没来得及掉头，

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ə'nʌðər] [kən'teɪnɪŋ] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪ'æmi] ['wɒrɪrz] .
when the foremost was struck by another containing half a dozen Miami warriors .
什么时候 这 首先 曾是 击 经过 其他 包含 一半 一个 打 迈阿密 战士 .

当最前面的那支队伍被另一支队伍击中时，这支队伍里有六名迈阿密勇士。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][waɪld] [jelz] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ekəud] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Instantly a burst of wild yells rung out , and were echoed back from the
即刻 一个 爆裂 的 荒野 喊叫 梯子 出去 , 和 是 回声 后退 从 这
[ə'dʒeɪs(ə)nt][bæŋks] ;
adjacent banks ;
邻近的 银行 ;

瞬间，一阵狂野的喊叫声响彻河面，邻近的河岸也回荡着这些喊叫声；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , “ [kræʃ] !
and , at the same instant , “ crash !
和 , 在 这 相同的 立即的 , ” 碰撞 !

就在同一瞬间，“砰！”

[kræʃ] !
crash !
碰撞 !

碰撞!

" [rʌŋ] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] ['hætʃɪt] .
" rung the blows of hatchets .
" 梯子 这 打击 的 斧头 .

“斧头落下的声音响起。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə]['lev(ə)l][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ;
There was no time to level a rifle ;
那里 曾是 不 时间 到 等级 一个 步枪 ;

没有时间举枪瞄准;

[noʊ][taɪm][tu:; tə] [pʊʃ] [bæk]['ɪntu:][ðə; ði]['kævərn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
no time to push back into the cavern without a struggle .
不 时间 到 推 后退 进入 这 洞穴 没有 一个 斗争 .

没有时间不费一番力气就退回洞穴。

[sɪks] [ə'genst] [fɔ:r] !
Six against four !
六 反对 四 !

六对四!

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['revl] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:nset] , [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪtʃ] [leɪd][hɪm; ɪm]
Unfortunately , Revel , at the first onset , received a blow which laid him
很遗憾 , 陶醉 , 在 这 第一的 发病 , 已收到 一个 吹 哪个 铺设 他
['paʊərləs] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] .
powerless in the canoe .
无力 在 这 独木舟 .

不幸的是，雷维尔在第一次进攻中就遭到重击，被打得动弹不得，倒在了独木舟里。

[hɪz; ɪz][fɔ:l] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [ɑ:dz] [mɔ:r] ['fɪrf(ə)l] , [kɔ:zd] [ðə; ði] [kə'nu:] [tu:; tə][sɜ:rdʒ] [bæk] ,
His fall , while it made the odds more fearful , caused the canoe to surge back ,
他的 落下 , 尽管 它 制成 这 赔率 更多的 可怕 , 导致 这 独木舟 到 涌 后退 ,

他的跌倒虽然让形势更加危急，但也使独木舟逆流而上。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['brɑ:m] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['fɔ:rwərd] , ['faɪərd] , ['kɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]
and at that moment Brom , pushing his rifle forward , fired , killing one of
和 在 那 片刻 溴 , 推动 他的 步枪 向前 , 被解雇 , 杀 一 的
[ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
the assailants ,
这 袭击者 ,

就在这时，布罗姆向前推了推步枪，开火射击，击毙了一名袭击者。

[hu:] [fel] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
who fell back into the water .
WHO 跌倒 后退 进入 这 水 .

谁又掉回了水里。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [taɪm][tu:; tə] [snætʃ] [ʌp][ðer; ðər]['raɪfəlz] ;
The incident gave the other three time to snatch up their rifles ;
这 事件 给予 这 其他 三 时间 到 抢夺 向上 他们的 步枪 ;

这一事件给了其他三人时间抓起他们的步枪;

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'nʌðər] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] .
but by this time another canoe was approaching rapidly .
但 经过 这 时间 其他 独木舟 曾是 接近 快速 .

但此时另一艘独木舟正快速驶来。

[ðə; ði]['reɪndʒəz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['lev(ə)l][ðer; ðər]['raɪfəlz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
The rangers were not permitted to level their rifles , for the assailants ,
这 护林员 是 不是 允许 到 等级 他们的 步枪 , 为了 这 袭击者 ,

巡逻队员不允许举枪瞄准袭击者。

['noʊɪŋ] [ðæt] [eɪd][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [rɪ'kʌvərd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] ['wɛpənz] ,

knowing	that	aid	was	at	hand	,	recovered	in	time	to	beat	down	the	weapons	,
会心	那	援助	曾是	在	手	,	恢复	在	时间	到	打	向下	这	武器	,

得知救援即将到来，及时赶到并击退了敌方武器。

['sprɪŋɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hætʃɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

springing	in	with	their	hatchets	to	the	attack	.
弹簧	在	和	他们的	斧头	到	这	攻击	.

他们挥舞着斧头，发起攻击。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] — [kwɪk] [bɔɪ] — [gɪt][ˌju: 'es][ə'pɑ:rt] !

“	That's	it	—	quick	boy	—	git	us	apart	!
“	那就是	它	—	快的	男生	—	git	我们	除	!

“就是这样——快点，小子——把我们分开！”

” [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['ska:d] ['i:g(ə)l] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] ,

”	The	hoarse	exclamation	of	Scarred	Eagle	,	as	with	his	two	companions	,
”	这	嘶哑	感叹	的	疤痕	鹰	,	作为	和	他的	二	同伴	,

“伤痕雄鹰和他的两个同伴发出沙哑的惊呼声，

[hi:; hi] [meɪd] ['ɔ:lmoʊst][ˌsu:pər'hju:mən] ['efərts] [tu:; tə] [bi:t] [bæk] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] .

he	made	almost	superhuman	efforts	to	beat	back	the	assailants	.
他	制成	几乎	超人类	努力	到	打	后退	这	袭击者	.

他竭尽全力，几乎是超乎常人地击退了袭击者。

[ðə; ði] [ɪn'devərz] [ʌv; əv]['brɑ:m][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['eɪdɪd] [baɪ] ['revl] ,

The	endeavors	of	Brom	were	somewhat	aided	by	Revel	,
这	努力	的	溴	是	有些	协助	经过	陶醉	,

布罗姆的努力在一定程度上得到了雷维尔的帮助。

[hu:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .

who	began	to	recover	from	the	effects	of	the	blow	.
WHO	开始	到	恢复	从	这	效果	的	这	吹	.

他开始从打击的影响中恢复过来。

['i:v(ə)n] [ðen] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [eɪd] .

Even	then	,	it	seemed	impossible	to	get	clear	of	the	assailants	before	the	latter	should	receive	aid	.
甚至	然后	,	它	似乎	不可能的	到	得到	清除	的	这	袭击者	前	这	后者	应该	收到	援助	.

即使如此，在袭击者得到救助之前摆脱他们似乎也是不可能做到的。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [tɪpt] ['bækwərd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'si:n] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] , ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] ['bæləns] ,

But	suddenly	their	canoe	was	tipped	backward	by	an	unseen	hand	,	and	the	warriors	,	losing	their	balance	,
但	突然	他们的	独木舟	曾是	倾斜	落后	经过	一个	看不见	手	,	和	这	战士	,	输	他们的	平衡	,

但突然间，他们的独木舟被一只看不见的手向后倾斜，战士们失去平衡，

['tʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

tumbled	into	the	water	.
翻滚	进入	这	水	.

跌入水中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [meɪs] .

One	of	them	was	dispatched	by	Mace	.
一	的	他们	曾是	已派出	经过	锤	.

其中一人被梅斯击毙。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ][fɔːrm] [ə'pɪrd]
At that moment , a form appeared
在 那 片刻 , 一个 形式 出现

就在这时，一个形状出现了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[bɪ'saɪd] [brɑːmz] [kə'nuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :
beside Brom's canoe , and a voice shouted :
旁 兄弟的 独木舟 , 和 一个 嗓音 喊叫 :

在布罗姆的独木舟旁，有人喊道：

“ [ˌem 'iː] — [waɪt] [fɑːks] — [teɪk] [ɪn] [kwɪk] — - !
“ Me — White Fox — take in quick — Goodbrand !
“ 我 — 白色的 狐狸 — 拿 在 快的 — - !

“我——白狐——快点——好品牌！

” - [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] ['spiːkər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv]['brɑːm] ,
” Moorooine identified the speaker in time to stay the arm of Brom ,
” - 已识别 这 扬声器 在 时间 到 停留 这 手臂 的 溴 ,

“穆鲁因及时认出了说话者，阻止了布罗姆的攻击。”

[reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['enəmi] .
raised to strike a supposed enemy .
提高 到 罢工 一个 据称 敌人 .

举起手来打击假想的敌人。

[æz; əz] - [sprʌŋ] [ɪn] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['skɑːd] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] :
As Goodbrand sprung in , the voice of Scarred Eagle was heard above the din :
作为 - 弹簧 在 , 这 嗓音 的 疤痕 鹰 曾是 听到 多于 这 din :

古德布兰德冲进来时，伤痕雄鹰的声音盖过了喧闹声：

“ [haɪɝ] [ðeɪ] [kʌm] ; [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɑːli] [ɔːr] [wɪə(r)] [lɔːst] !
“ Hyar they come ; give them a volley or we're lost !
“ hyar 他们 来 ; 给 他们 一个 截击 或者 是 丢失的 !

“他们来了；给他们一轮猛攻，否则我们就完了！”

” [ə'nʌðər] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði]['ɔkjuːpənts] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]
” Another canoe was sweeping up , the occupants paying no attention to their
” 其他 独木舟 曾是 扫荡 向上 , 这 居住者 付费 不 注意力 到 他们的
[kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
companions in the water .
同伴 在 这 水 .

“另一艘独木舟正缓缓驶来，船上的人丝毫不顾及水中的同伴。

[nɑːt] [tuː] ['raɪf(ə)l] - [leŋθs] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['skɑːd] ['iːg(ə)l] [spoʊk] .
Not two rifle - lengths separated them as Scarred Eagle spoke .
不是 二 步枪 - 长度 分开 他们 作为 疤痕 鹰 辐 .

疤鹰说话时，他们之间相距不到两支步枪的距离。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [fɔːr] ['reɪndʒəz]['faɪərd] , ['duːɪŋ] ['fɪrf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [ðen] , ['teɪkɪŋ]
Almost immediately the four rangers fired , doing fearful execution ; then , taking
几乎 立即地 这 四 护林员 被解雇 , 正在做 可怕 执行 ; 然后 , 采取
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
advantage of the confusion ,
优势 的 这 困惑 ,

几乎就在同时，四名游骑兵开火，火力凶猛；然后，趁着混乱，

[ðeɪ] [swept] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] .
they swept back toward the subterranean chamber .
他们 扫荡 后退 朝向 这 地下 房间 .

它们向地下密室席卷而去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] , [naʊ] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pɑːrti][ɪn] [kə'nuːz] , [suːn] ['fɑːloʊd] .
But the Indians , now reinforced by another party in canoes , soon followed .
但 这 印度人 , 现在 加强型 经过 其他 派对 在 独木舟 , 很快 随后 .

但印第安人很快又得到了另一支乘独木舟的队伍的增援，紧随其后。

[ðə; ði]['reindʒəz][hæd; həd] ['berli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [ɔːr]
The rangers had barely effected a landing when they found two or
这 护林员 有 仅仅 受影响 一个 降落 什么时候 他们 成立 二 或者
[θriː] [kə'nuːz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] .
three canoes within twenty yards of the retreat .
三 独木舟 之内 二十 码 的 这 撤退 .

护林员们刚登陆不久，就在距离撤退点不到二十码的地方发现了两三艘独木舟。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
One of them carried a torch .
一 的 他们 携带 一个 火炬 .

其中一人拿着火把。

" [ðə; ði]['dɛvəlz] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] - [ˌeɪ 'ɑːr] - ['empti] , [æn; ən] - [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]
" The devils know our weepons ar ' empty , an ' don't mean to give us
" 这 魔鬼 知道 我们的 - ar - 空的 , 一个 - 不 意思是 到 给 我们
[taɪm] .
time .
时间 .

"魔鬼知道我们的武器是空的，他们不打算给我们时间。"

[loʊd] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː] [suːn] , [klʌb] - ['raɪfəlz] !
Load quick , and if they come too soon , club y'ur rifles !
加载 快的 , 和 如果 他们 来 也 很快 , 俱乐部 - 步枪 !

赶紧装弹，如果他们来得太快，就用棍子敲碎你的步枪！

" [æz; əz][ðə; ði] ['vetərən] [skaʊt] ['ɪʃuːd] [ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌriː'loʊd] , [ðə; ði] [rest]
" As the veteran scout issued this command he himself began to reload , the rest
" 作为 这 老将 侦察 发布 这 命令 他 他自己 开始 到 重新加载 , 这 休息
['fɑːloʊɪŋ] [suːt] .
following suit .
下列的 套装 .

"当这位经验丰富的侦察兵下达命令时，他自己开始重新装弹，其他人也纷纷效仿。"

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

"快的！

[hɪr] [kʌm] !
here come !
这里 来 !

来了！

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] - .
" suddenly exclaimed Moorooine .
" 突然 惊呼 - .

"穆鲁因突然惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nuː] ['raʊndɪd] [ðə; ði][tɜːrn] ,
As she spoke she darted back , and a canoe rounded the turn ,
作为 她 辐 她 飞镖 后退 , 和 一个 独木舟 圆润 这 转动 ,

她说话间突然向后一窜，一艘独木舟绕过了弯道。

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn][ɪts] [praʊ] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['inmeits] [dɪ'stɪŋktli] .

the	torch	in	its	prow	revealing	the	cave	and	inmates	distinctly	.
这	火炬	在	它是	船首	揭示	这	洞穴	和	囚犯	明显地	.

船头的火炬清晰地照亮了洞穴和洞穴中的居民。

“ [haɪɜˠ] [ðeɪ] [biː; bi] — [biːt] [bæk] [ðə; ði]['dɛvəlz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [tə'geðər] .

“	Hyar	they	be	—	beat	back	the	devils	!	”	shouted	Scarred	Eagle	and	Mace	together	.
”	hyar	他们	是	—	打	后退	这	魔鬼	!	”	喊叫	疤痕	鹰	和	锤	一起	.

“击退恶魔！”疤鹰和梅斯齐声喊道。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðer; ðər] [klʌbd] ['raɪfəlz] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]

As	quick	as	thought	their	clubbed	rifles	came	down	upon	the	occupants	of	the
作为	快的	作为	想法	他们的	俱乐部	步枪	来了	向下	之上	这	居住者	的	这

['fɔːrmoʊst] [kə'nuː] ,

foremost	canoe	,
首先	独木舟	,

仿佛他们的枪托瞬间就对准了最前面那艘独木舟上的乘客，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ɪn][ðer; ðər][waɪld][reɪdʒ][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

some	of	whom	in	their	wild	rage	had	attempted	to	leap	into	the	chamber	.
一些	的	谁	在	他们的	荒野	愤怒	有	尝试过	到	飞跃	进入	这	房间	.

其中一些人怒不可遏，试图跳进房间。

[jelz] , [kraɪz] [ænd; ənd] [grəunz] [rʌŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [depθs] , ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]

Yells	,	cries	and	groans	rung	out	through	the	dark	depths	,	presenting	a	scene	of
喊叫	,	哭泣	和	呻吟	梯子	出去	通过	这	黑暗的	深度	,	呈现	一个	场景	的

[ðə; ði]['waɪldɪst][kən'fjuːʒ(ə)n] .

the	wildest	confusion	.
这	最狂野的	困惑	.

黑暗深处传来阵阵喊叫、哭喊和呻吟，呈现出一幅极其混乱的景象。

[ðə; ði]['indiəns] ['presɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [let][flai] [ə'nʌðər] ['vɑːli] [ʌv; əv]['ærəus] ,

The	Indians	pressing	in	the	rear	let	fly	another	volley	of	arrows	,
这	印度人	紧迫	在	这	后部	让	飞	其他	截击	的	箭头	,

后方紧逼的印第安人又射出一连串箭矢。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪld] ,

but	most	of	them	passed	over	the	heads	of	the	assailed	,
但	最多	的	他们	通过了	超过	这	头部	的	这	遭受攻击	,

但它们大多都绕过了受害者。

[huː] [hæd; həd] [ˌtempə'rerəli] ['biːtn] [bæk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [kə'nuː] .

who	had	temporarily	beaten	back	those	in	the	foremost	canoe	.
WHO	有	暂时地	被打败	后退	那些	在	这	首先	独木舟	.

他们曾一度击退了最前面那艘独木舟上的敌人。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːbdʒekt] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

At	this	instant	a	heavy	object	fell	with	a	crash	in	one	of	the	canoes	,
在	这	立即的	一个	重的	目的	跌倒	和	一个	碰撞	在	一	的	这	独木舟	,

就在这时，一个重物砰的一声掉进其中一艘独木舟里。

['straɪkɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['ɔkjuːpənts] , [ænd; ənd] ['tɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

striking	down	some	of	its	occupants	,	and	tipping	it	over	.
引人注目	向下	一些	的	它是	居住者	,	和	小费	它	超过	.

撞倒了车上的一些乘客，并使其翻倒。

“ - [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['rɑːks] , ” ['ʃaʊtɪd] [meɪs] .

“	Thet's	it	—	the	rocks	,	”	shouted	Mace	.
”	-	它	—	这	岩石	,	”	喊叫	锤	.

“就是那几块石头了！”梅斯喊道。

" [eɪ] , - [ðiː] [bɔɪz] .
" Ay , dthim's dthe boys .
" 哎 , - dthe 男孩们 .

"哎，他们是男孩们。"

['mjuːʃə, 'muːʃə] , [teɪk] [dðæt] , [jiː; ji] - .
Musha , take dthat , ye haithens .
穆沙 , 拿 dthat , 是的 - .

穆沙，拿走它，你们海人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ɑːk; ɑːx] , [wiːl] [beɪt] [dðɛm] [wʊd] - , [soʊ] !
Och , we'll bate dthem wud sthones , so !
奥赫 , 出色地 贝特 dthem 会 - , 所以 !

哦，我们会让他们失望的，所以!

" [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hæd; həd] [i'nɔːgjureitid]
" In less time than it takes to describe it , the Irishman had inaugurated
" 在 较少的 时间 比 它 需要 到 描述 它 , 这 爱尔兰人 有 就职典礼
[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .
this species of warfare .
这 物种 的 战争 .

"在描述这种战争形式所需的时间里，这位爱尔兰人已经开创了这种战争形式。"

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [luːs] ['rɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
There were plenty of loose rocks in the chamber ,
那里 是 很多 的 松动的 岩石 在 这 房间 ,

墓室里有很多松动的石头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reindʒəz] [həːld] [ðiːz] [soʊ] ['ræpɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ə'seɪlənts] [ðæt] [ðə; ði]
and the rangers hurled these so rapidly among the crowd of assailants that the
和 这 护林员 投掷 这些 所以 快速 之中 这 人群 的 袭击者 那 这
['lætər] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
latter were glad to withdraw out of range as quick as possible .
后者 是 高兴的 到 提取 出去 的 范围 作为 快的 作为 可能的 .

游骑兵们迅速地将这些炸弹投掷到袭击者的人群中，以至于袭击者们都迫不及待地撤出攻击范围。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [ðə; ði] ['reindʒəz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] ,
The moment they did so the rangers began again to reload ,
这 片刻 他们 做过 所以 这 护林员 开始 再次 到 重新加载 ,

他们刚一这么做，游骑兵们就又开始重新装弹了。

[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ə'fɔːd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] .
a torch left in a remote corner of the room affording sufficient light .
一个 火炬 左边 在 一个 偏僻的 角落 的 这 房间 负担得起 充足的 光 .

房间角落里放着一支手电筒，光线充足。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
They could hear their assailants still moving away in the darkness .
他们 可以 听到 他们的 袭击者 仍然 移动 离开 在 这 黑暗 .

他们还能听到袭击者在黑暗中离去的脚步声。

[ðə; ði] ['reindʒəz] [naʊ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] -
The rangers now had time to glance at each other , and question Goodbrand
这 护林员 现在 有 时间 到 瞥一眼 在 每个 其他 , 和 问题 -
,
,
,

护林员们现在有时间互相看了一眼，并质问古德布兰德。

[huːz] ['taɪmli] [eɪd] [ten] ['mɪnɪts] ['priːviəs] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [seɪvd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [frʌm; frəm] ['kæptʃər]
whose **timely** **aid** **ten** **minutes** **previous** **had** **probably** **saved** **them** **all** **from** **capture**
谁 及时 援助 十 分钟 以前的 有 大概 已保存 他们 全部 从 捕获
[ɔːr] [deθ] .
or **death** **.**
或者 死亡 .

十分钟前他的及时援助很可能使他们免于被俘或死亡。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [briːf] .
His **statement** **was** **brief** **.**
他的 陈述 曾是 简短的 .

他的声明很简短。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dʒoʊ] [hɪl] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
His **companion** **,** **Joe** **Hill** **,** **had** **escaped** **,**
他的 伴侣 , 乔 爬坡道 , 有 逃脱 ,

他的同伴乔·希尔逃脱了。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] .
while **he** **himself** **had** **been** **struck** **down** **with** **a** **hatchet** **as** **he** **ran** **.**
尽管 他 他自己 有 到过 击 向下 和 一个 斧头 作为 他 跑 .

而他自己却在奔跑时被斧头砍倒了。

['biːɪŋ] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪm; ɪm] [ɑːn]
Being **brought** **forward** **and** **recognized** **,** **they** **were** **about** **to** **sacrifice** **him** **on**
存在 带来 向前 和 认可 , 他们 是 关于 到 牺牲 他 在
[ðə; ði] [spɑːt] ,
the **spot** **,**
这 点 ,

他被带到台前并被认出后，他们正要当场将他献祭。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [reɪdʒ] ;
so **great** **was** **their** **rage** **;**
所以 伟大的 曾是 他们的 愤怒 ;

他们的愤怒如此之大；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːts] ['faɪərd] [baɪ] ['revl] [ænd; ənd] [meɪs] [ə'pɑːn] [ðoʊz]
but **at** **that** **moment** **came** **the** **shots** **fired** **by** **Revel** **and** **Mace** **upon** **those**
但 在 那 片刻 来了 这 镜头 被解雇 经过 陶醉 和 锤 之上 那些
[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
endeavoring **to** **force** **the** **passage** **.**
努力 到 力量 这 通道 .

但就在这时，雷维尔和梅斯向那些试图强行通过的人开了枪。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wɜːr; wər] [left] [ə'raʊnd] - .
In **the** **increased** **rush** **to** **this** **spot** **only** **three** **or** **four** **were** **left** **around** **Goodbrand** **.**
在 这 增加 匆忙 到 这 点 仅有的 三 或者 四 是 左边 大约 - .

在蜂拥而至的过程中，古德布兰德附近只剩下三四个人了。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [daɪ'vɜːrtɪd] ,
While **the** **attention** **of** **these** **was** **for** **a** **moment** **diverted** **,**
尽管 这 注意力 的 这些 曾是 为了 一个 片刻 改道 ,

趁着这些人的注意力暂时被转移，

[ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [baʊnd] [wɜːr; wər] [kʌt] ,
the **thongs** **with** **which** **Goodbrand** **was** **bound** **were** **cut** **,**
这 丁字裤 和 哪个 - 曾是 边界 是 切 ,

捆绑古德布兰德的皮绳被割断了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] :
and **he** **recognized** **the** **whisper** **of** **Noochekin** **in** **his** **ear** **:**
和 他 认可 这 耳语 的 - 在 他的 耳朵 :

他认出了努切金在他耳边的低语：

“ [ˌem 'iː] [peɪ] [bæk] [juː; jʊ] [naʊ] [fɔːr; fər]['sævɪn] - [maɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
“ Me pay back you now for savin ' my life on the lake .
” 我 支付 后退 你 现在 为了 萨文 - 我的 生活 在 这 湖 .

“现在我要报答你，感谢你在湖上救了我的命。”

[ɪf] [kætʃ] [-] [juː; jʊ][daɪ] .
If catch ag'in you die .
如果 抓住 再次 你 死 .

如果再次被抓到，你就死定了。

[det] [peɪd] [naʊ] .
Debt paid now .
债务 有薪酬的 现在 .

债务已偿清。

[goʊ] .
Go .
去 .

去。

” [hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'suːd] , - [hɪm'self] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
” He darted away , and was pursued , Noochekin himself joining in the chase .
” 他 飞镖 离开 , 和 曾是 追击 , - 他自己 加入 在 这 追赶 .

“他拔腿就跑，然后就被追赶，努力金本人也加入了追逐。”

[ðə; ði] ['lætər] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ][lɔːg] , [ri'taːdiŋ] [ðə; ði] [rest] , [tɪl] - ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd]
The latter stumbled over a log , retarding the rest , till Goodbrand disappeared behind
这 后者 踉跄 超过 一个 日志 , 减速 这 休息 , 直到 - 消失 在后面
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] .
a lodge .
一个 小屋 .

后者被一根圆木绊倒，拖慢了其他人的速度，直到古德布兰德消失在一座小屋后面。

[ðens] [hiː; hi] [krept] ['ʌndər] [ə; eɪ][dʒʌt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] , [tɪl] [fiərɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,
Thence he crept under a jut of the bank , where he lay , till fearing discovery ,
因此 他 悄悄地爬 在下面 一个 刚 的 这 银行 , 在哪里 他 躺 , 直到 害怕 发现 ,

于是他爬到河岸的一个突出部分下面，躲在那里，直到害怕被发现为止。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
he dropped under the water , intending to swim into the chamber .
他 掉落 在下面 这 水 , 意图 到 游泳 进入 这 房间 .

他潜入水中，打算游进密室。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [frendz] .
As we have seen , he was in time to aid his friends .
作为 我们 有 已见 , 他 曾是 在 时间 到 援助 他的 朋友们 .

正如我们所见，他及时赶到帮助了他的朋友们。

“ [ðen] [ðə; ði] [kə'nuː] [saɪd] [oʊ] - [ðə; ði] ['entrəns] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [-] ['wɑːtʃɪn] - [fɔːr; fər][jiː; ji] ? ”
“ Then the canoe side o ' the entrance must ' a ' be'n watchin ' for ye ? ”
” 然后 这 独木舟 边 o - 这 入口 必须 - 一个 - 贝恩 观看 - 为了 是的 ? ”
[sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
said Scarred Eagle .
说 疤痕 鹰 .

“那么，入口处那边的独木舟肯定在监视你们吧？”伤痕累累的鹰说道。

“ [noʊ] — ['wɑːtʃɪn] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ No — watchin ' for you , ” was the answer .
” 不 — 观看 - 为了 你 , ” 曾是 这 回答 .

“不——我在等你呢。” 对方回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ðɪ][dʒʌt][æz; əz][ˌem ˈiː] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
“ It come round the jut as me started to swim .
“ 它 来 圆形的 这 刚 作为 我 开始 到 游泳 .

“当我开始游泳时，它绕过了岬角。”

[ðeɪ] [mɪsˈtrʌstid] [sʌm; səm] [trɪk] , [æn; ən] - [ment] [ɪf] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [gɪt] - [wei] .
They mistrusted some trick , an ' meant if was in here you shouldn't git ' way .
他们 不信任 一些 诡计 , 一个 - 意思是 如果 曾是 在 这里 你 不应该 git - 方式 .
”
”
”

他们怀疑这是某种诡计，意思是如果你在这里，就别想离开。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] — [jes] , - ; [jʊə(r)] [raɪt] .
“ It must be — yes , Goodbrand ; you're right .
“ 它 必须 是 — 是的 , - ; 你是 正确的 .

“一定是这样——是的，古德布兰德；你说得对。

[ðə; ðɪ]['dɛvəlz] [hɛv] [-] [biːt] [tuː] [bæd][tuː; tə] [nɪˈglekt] ['wɑːtʃɪn] - ['eni] [-] [wɪtʃ] [meɪ] [lʊk] - [es] -
The devils hev be'n beat too bad to neglect watchin ' any p'int which may look ' s '
这 魔鬼 赫夫 贝恩 打 也 坏的 到 忽视 观看 - 任何 品脱 哪个 可能 看 - s -
[əu] [wiː; wi] ['maʊt] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
ough we mout take advantage of it .
粗糙 我们 嘴 拿 优势 的 它 .

魔鬼们已经被打得太惨了，我们不能忽视任何可能看起来不错的机会，必须抓住它。

[wɪə(r)] [ɪn]
We're in
是 在

我们进入

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['aʊər; ɑːr] [læst] ['kɔːrnər] , [tʃæps] , [æn; ən] - [θɑːrz] [noʊ] [niːd] [oʊ] - ['diːˌnaɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wiːl] [rest]
our last corner , chaps , an ' thar's no need o ' denyin ' it ; but we'll rest
我们的 最后的 角落 , 小伙子们 , 一个 - 那里 不 需要 o - 否认 - 它 ; 但 出色地 休息
[əˈwaɪl] ,
awhile ,
一会儿 ,

伙计们，这是我们最后的转折点了，这一点毋庸置疑；但我们会休息一会儿。

[ˌiːˈɛf][ðə; ðɪ][sˈkæmps] - [əl][let] [ʌp] , [æn; ən] - [prɪˈper] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .
ef the scamps ' ll let up , an ' prepare to meet ' em when they come .
ef 这 流浪者 - 二 让 向上 , 一个 - 准备 到 见面 - 呃 什么时候 他们 来 .

如果那些恶棍们就此罢休，那就做好准备迎接他们的到来吧。

- - [biː; bi] [suːn] , ['juːθə] , - [kəz] [ðeɪ] - [bʌt; bət] [siː] [ðeɪv] [gɑːt][juː 'es] . ”
' Twon't be soon , uther , ' cos they kain't but see they've got us . ”
- - 是 很快 , 乌瑟 , - 化学 他们 - 但 看 他们有 得到 我们 . ”

“不会很快的，伙计，因为他们一心只想抓住我们。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['heliən] - [əl] - [ðiːz] [læst] [tuː] [deɪz] , ” [sed] [meɪs] , ['grɪmli] .
“ Yes ; but the hellions ' ll r'member these last two days , ” said Mace , grimly .
“ 是的 ; 但 这 恶棍 - 二 - 这些 最后的 二 天 , ” 说 锤 , 阴沉地 .

“没错；但那些恶棍会记住这两天的，”梅斯阴沉地说。

“ [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪn] - [æt; ət][juː 'es] [-] [raɪt] [əˈweɪ] .
“ No danger of their comin ' at us ag'in right away .
“ 不 危险 的 他们的 即将到来 - 在 我们 再次 正确的 离开 .

“他们不会马上再次来袭。”

[ðeɪl] [weɪt] [tɪl] [wɪə(r)] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] ['beɪbiːz] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ,
They'll wait till we're as weak as babies from hunger ,
他们会 等待 直到 是 作为 虚弱的 作为 婴儿 从 饥饿 ,

他们会等到我们饿得像婴儿一样虚弱的时候才下手。

[æn; ən] - [ðen] [traɪ] [ter] [gɪt] [ðə; ði] [hʌl] ['pɑːsi] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ə'laɪv] !
an - then try ter git the hull posse on us alive !
一个 - 然后 尝试 特尔 git 这 船体 民兵 在 我们 活 !

然后试图活着抓住我们这群船体上的喽啰!

[wiː; wi] ['maʊt] - [es] [wel] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [æn; ən] - [gɪt] ['aʊər; ɑːr] ['dɛθs] [baɪ] ['faɪtɪn] - . ”
We mout ' s well keep it up , an ' git our deaths by fightin ' . ”
我们 嘴 - s 出色地 保持 它 向上 , 一个 - git 我们的 死亡人数 经过 战斗 - . ”

我们嘴上说着，就继续战斗下去，直到战死沙场。

“ [its] ['bɛtərən] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪlt] [ə'laɪv] [æt; ət] [ðiː] - ! ” [ə'sentɪd] [də'vaɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ It's better'n to be kilt alive at dthe sthake ! ” assented Devine , with a
“ 它是 比 到 是 苏格兰短裙 活 在 dthe - ! ” 同意 神圣的 , 和 一个
['ʃʌdər] .
shudder .
不寒而栗 .

“总比当场被活活打死强！”德文打了个寒颤，表示赞同。

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'nʌðər] ['skrɪmɪdʒ] ;
“ Time enough to begin another scrimmage ;
“ 时间 足够的 到 开始 其他 对抗赛 ;

“时间足够开始另一场对抗赛了；

[θɑːrz] [noʊ] ['deɪndʒər] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] - [əl] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ”
thar's no danger but that the entrance ' ll be guarded close enough now , ”
那里 不 危险 但 那 这 入口 - 二 是 守卫 关闭 足够的 现在 , ”
['ænsər] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
answered Scarred Eagle .
回答 疤痕 鹰 .

“没什么危险，只是入口现在守卫得非常严密了，”伤痕累累的鹰回答道。

“ [bʌt; bət] [wiːd] [best] [rɪ'kruːt] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kɪn] ,
“ But we'd best recruit as best we kin ,
“ 但 我们会 最好的 招募 作为 最好的 我们 亲属 ,

但我们最好还是招募我们最亲近的人，

['soʊz] [tuː; tə] [hɛv] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] ['traɪəl] .
so's to hev our strength collected for the last trial .
所以也是 到 赫夫 我们的 力量 集 为了 这 最后的 审判 .

这样我们才能积蓄力量迎接最后的考验。

[θɑːrz] [dʒest] [ə; eɪ] [tʃæns]
Thar's jest a chance
塔尔的 笑话 一个 机会

那只是个机会

[sʌm; səm] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [meɪ] [gɪt] [ɔːf] , [ðoʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
some on us may git off , though it's a small one .
一些 在 我们 可能 git 离开 , 尽管 它是 一个 小的 一 .

我们当中有些人可能会感到兴奋，虽然只是很小一部分。

[-] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'hed] , [bɔɪ] ?
D'ye see a light ahead , boy ?
染料 看 一个 光 前方 , 男生 ?

小子，你看到前面的光亮了吗?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə]['brɑ:m] , [hu:] [stʊd] [bɪ'saɪd] - [ɪn][ðə; ði][end]
" The question was addressed to Brom , who stood beside Moorooine in the end
" 这 问题 曾是 已解决 到 溴 , WHO 站立 旁 - 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] ,
of the canoe ,
的 这 独木舟 ,

"这个问题是问布罗姆的，他当时站在独木舟尾部的穆鲁因旁边。"

['pɪrɪŋ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
peering back through the passage .
窥视 后退 通过 这 通道 .

透过通道向后望去。

" [noʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] ; " [bʌt; bət] [θɑ:rz] ['sevrəl] [kə'nu:z] ['hʌvər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
" No ! " was the response ; " but thar's several canoes hovering outside the
" 不 ! " 曾是 这 回复 ; " 但 那里 一些 独木舟 悬停 外部 这
['entrəns] , [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] .
entrance , in the starlight .
入口 , 在 这 星光 .

"不！"对方回答说；"但是有好几艘独木舟在入口外的星光下停泊着。"

[ðeɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [raɪt] [ə'weɪ] . "
They ain't a - goin ' to come back here right away . "
他们 不是 一个 - 去 - 到 来 后退 这里 正确的 离开 . "

他们不会马上回来。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['revl] ?
What is it , Revel ?
什么 是 它 , 陶醉 ?

雷维尔，什么事?

" [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [krept] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] .
" The latter had crept up into the other passage , and now returned .
" 这 后者 有 悄悄地爬向上 进入 这 其他 通道 , 和 现在 返回 .

"后者悄悄溜进了另一条通道，现在又回来了。"

" [ðə; ði][s'kæmps][ɑ:r; ər] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] .
" The scamps are filling up the passage , " he said .
" 这 流浪者 是 填充 向上 这 通道 , " 他 说 .

"这些小家伙把通道都堵住了，"他说。

" [eɪ] — - [kəz] ['itl] [bi:; bi] ['iziə] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
" Ay — ' cos it'll be easier to watch the other way .
" 哎 — - 化学 它将 是 更轻松 到 手表 这 其他 方式 .

"哎——因为换个角度看会更容易些。"

[ðeɪ] ['ni:dnt] - [ə; eɪ] - [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] .
They needn't ' a ' took the pains .
他们 不必 - 一个 - 采取 这 疼痛 .

他们其实不必费这么大劲。

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['revl] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [meɪd] [ə; eɪ]['saɪlənt]['dʒestʃər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
" He saw that Revel , after waiting a moment , made a silent gesture for him
" 他 锯 那 陶醉 , 后 等待 一个 片刻 , 制成 一个 沉默的 手势 为了 他
[tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] .
to come forward .
到 来 向前 .

"他看到雷维尔等了一会儿，然后默默地示意他上前去。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd]
He followed him up into the passage as far as it had been cleared
他 随后 他 向上 进入 这 通道 作为 远的 作为 它 有 到过 已清除
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .
from the inside .
从 这 里面 .

他跟着他进入了通道，一直走到通道内部清理干净的地方。

['revl] ['kærid] [ə; eɪ] [nuː] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [laɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['krevɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
Revel carried a new torch , and by its light revealed a crevice which he had
陶醉 携带 一个 新的 火炬 , 和 经过 它是 光 揭晓 一个 裂缝 哪个 他 有
[dɪ'skʌvərd] .
discovered .
发现 .

雷维尔拿着一支新的火炬，借着火炬的光芒，他发现了一条裂缝。

[ðen] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ten] [fiːt]
Then , putting the torch behind them , they could distinguish , at about ten feet
然后 , 推杆 这 火炬 在后面 他们 , 他们 可以 区分 , 在 关于 十 脚
['dɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,

然后，他们把手电筒放在身后，就能分辨出大约十英尺外的东西了。

[ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
the starlight from outside .
这 星光 从 外部 .

来自外面的星光。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] ['revl] , “ [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] .
“ I thought of this just now , ” said Revel , “ and came up to look again .
“ 我 想法 的 这 只是 现在 , ” 说 陶醉 , “ 和 来了 向上 到 看 再次 .

“我刚才想到了这一点，”雷维尔说，“所以又上来看看。”

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] ['æftər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
I discovered it at the time you came after us to escape in the canoes .
我 发现 它 在 这 时间 你 来了 后 我们 到 逃脱 在 这 独木舟 .

我是在你们划着独木舟追赶我们逃跑的时候发现的。

[naʊ] [ðæt] [ðæt] [tʃæns] [ɪz] [gɔːn] , [hɪəz] [ə'nʌðər] .
Now that that chance is gone , here's another .
现在 那 那 机会 是 已消失 , 这里是 其他 .

既然之前的机会已经错过了，那就再给一次机会吧。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do you think of it ?
什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样?

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 74]
” [页 -]

“[第 74 页]

“ [wʌn] [mæn] ['wəːkin] - [ˌaʊt'saɪd] , [wer] [θɑːrz] [ruːm] , ['maʊt] , [ɪn] [tuː] ['aʊərz] ,
“ One man workin ' outside , where thar's room , mout , in two hours ,
“ 一 男人 工作 - 外部 , 在哪里 那里 房间 , 嘴 , 在 二 小时 ,

“一个人在外面干活，那里有房间，嘴巴，两个小时后，

[meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] , ” [sed] [roʊdən] .
make the place big enough for us to creep out , ” said Rhodan .
制作 这 地方 大的 足够的 为了 我们 到 潜行者 出去 , ” 说 罗丹 .

“把地方建得足够大，好让我们能悄悄溜出去，”罗丹说。

“ [tuː; tə][gɪt][ˌaʊtˈsaɪd] — - [ðə; ði] [hʌl] ['kwestʃən] .
“ To git outside — thet's the hull question .
” 到 git 外部 — - 这 船体 问题 .

“要出去——这是船体问题。”

[wʌn] [ɑːn][ˌjuː 'es] ['maʊt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
One on us mout try it . ”
一 在 我们 嘴 尝试 它 . ”

我们当中有人会尝试一下。

“ [wʌt] [ɪz] ?
“ What is ?
” 什么 是 ?

“那是什么？”

” ['tɜːrnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [meɪs] [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] [krept] [ʌp] .
” Turning they saw Mace and Goodbrand , who had crept up .
” 转弯 他们 锯 锤 和 - , WHO 有 悄悄地爬向上 .

“他们转过身，看到梅斯和古德布兰德悄悄地靠近了。”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪkˈspleɪnd] .
The matter was at once explained .
这 事情 曾是 在 一次 解释 .

事情立刻得到了解释。

“ [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][gɪt] [aʊt] , [wʌt] ['tʃænsɪz] - [ʌd][taː(r); taː(r), təː(r)][biː; bi][tuː; tə][wɜːrk] - [ˌaɪ'θaʊt] ['biːn] -
“ If one could git out , what chances ' ud thar be to work ' ithout bein '
“ 如果 一 可以 git 出去 , 什么 机会 - ud 那里 是 到 工作 - 没有 是 -
[siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ?
seen or heard ?
已见 或者 听到 ?

“如果能逃出去，有没有可能在不被人看见或听见的情况下工作呢？”

- [ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] , ” [sed] [meɪs] .
Thet's the second question , ” said Mace .
- 这 第二 问题 , ” 说 锤 .

“这是第二个问题，”梅斯说道。

“ [ðə; ði][saɪd] [wɪə(r)] ['lʊkɪn] - [θruː] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][spɑːt] [wɔːr] [ðə; ði][redz] - [əl][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]
“ The side we're lookin ' through is opposite the spot whar the reds ' ll be likely to
“ 这 边 是 在看 - 通过 是 对面的 这 点 码头 这 红色 - 二 是 可能 到
[kiːp] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [wɑːtʃ] .
keep any sort of watch .
保持 任何 种类 的 手表 .

“我们现在观察的这一侧，正是红军可能会重点监视的位置的对面。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪv] [dʒɪst] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [soʊ] ,
Besides , they've jist filled up the hole above us , so ,
除了 , 他们有 要点 已填 向上 这 洞 多于 我们 , 所以 ,

此外，他们刚刚把我们头顶上的洞填上了，所以，

[ɪf] [wʌn][ɑːn][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][gɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ˌʌn'siːn] , - [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] .
if one on us could git outside unseen , thar'd be a chance .
如果 一 在 我们 可以 git 外部 看不见 , - 是 一个 机会 .

如果我们当中有人能不被人发现地溜出去，那还有一线希望。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] - [əu] [wʌn] [maɪt] .
An ' it seems as ' ough one might .
一个 - 它 似乎 作为 - 粗糙 一 可能 .

而且，似乎有人可能会这么做。

[let] [ˌjuː 'es] [get] [daʊn] [æn; ən] - [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] .

Let	us	get	down	an	'	consider	the	chances	.
让	我们	得到	向下	一个	-	考虑	这	机会	.

让我们坐下来仔细考虑一下各种可能性。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə] [huːm] [wʌz; wəz]

"	They	returned	into	the	chamber	,	meeting	the	others	,	to	whom	was
"	他们	返回	进入	这	房间	,	会议	这	其他的	,	到	谁	曾是

[kə'mjuːnikeitid] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

communicated	what	had	been	discovered	.
沟通	什么	有	到过	发现	.

他们回到房间，与其他人会合，并向他们传达了所发现的情况。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [liːv] [ðə; ði]

Instantly	they	began	to	devise	some	expedient	by	which	one	might	leave	the
即刻	他们	开始	到	设计	一些	权宜	经过	哪个	一	可能	离开	这

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['riːdʒən] ,

subterranean	region	,
地下	地区	,

他们立即开始想办法离开地下区域。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['despərət] [fiːt] .

and	what	one	of	them	should	undertake	the	desperate	feat	.
和	什么	一	的	他们	应该	承担	这	绝望的	特技	.

他们之中谁应该承担这项孤注一掷的任务?

- [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tæsk] .

Goodbrand	insisted	on	having	the	task	.
-	坚持	在	拥有	这	任务	.

古德布兰德坚持要接受这项任务。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['redinəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] , [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [biː; bi]

His	color	,	and	readiness	with	the	Indian	tongue	,	caused	his	request	to	be
他的	颜色	,	和	准备就绪	和	这	印度	舌头	,	导致	他的	要求	到	是

[juː'nænɪməsli] ['græntɪd] .

unanimously	granted	.
一致	的确	.

他面色红润，又精通印度语，因此他的请求得到了一致批准。

[bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [stiːl] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ]

But	now	,	how	was	he	to	steal	out	without	it	being	known	by	the	waiting
但	现在	,	如何	曾是	他	到	偷	出去	没有	它	存在	已知	经过	这	等待

['enəmi] ?

enemy	?
敌人	?

但是，他该如何才能在不被埋伏的敌人发现的情况下溜出去呢?

“ [θɑːrz] [noʊ] - [wei] [bʌt; bət] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [æn; ən] - [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [redz] [ɪn] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] ,

“	Thar's	no	airthly	way	but	to	move	up	an	'	engage	the	reds	in	a	skirmish	,
“	塔尔的	不	-	方式	但	到	移动	向上	一个	-	从事	这	红色	在	一个	小规模冲突	,

“除了向前推进，与红军展开小规模冲突之外，别无他法。”

" [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .

"	said	Scarred	Eagle	.
"	说	疤痕	鹰	.

“伤痕累累的鹰说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] - [kæn; kən][slɪp] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ We must do it in such a way that Goodbrand can slip noiselessly into the
” 我们 必须 做 它 在 这样的 一个 方式 那 - 能 滑 无声 进入 这
['wɔːtər][æn; ən] - [swɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
water an ' swim for it .
水 一个 - 游泳 为了 它 .

“我们必须以这样一种方式进行：古德布兰德可以悄无声息地滑入水中，然后游过去。”

['hiːl] [hɛv] [ˌti ju][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [æn; ən] - - [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [tʃæns]
He'll hev tu turn to the right of the entrance an ' endivor to git a chance
地狱 赫夫 tu 转动 到 这 正确的 的 这 入口 一个 - - 到 git 一个 机会
[tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
to draw himself up on the rocks .
到 画 他自己 向上 在 这 岩石 .

他必须向入口右侧转身，努力寻找机会爬上岩石。

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][kɪn] ['mænɪdʒ] [ðæt] [fɑːr] , [ðə; ði] - [biː; bi] ['iziə] . ”
Ef he kin manage that far , the rest'll be easier . ”
ef 他 亲属 管理 那 远的 , 这 - 是 更轻松 . ”

如果他能做到那一步，剩下的就容易多了。

“ [θɑːrz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” [sed] ['brɑːm] .
“ Thar's another thing , ” said Brom .
“ 塔尔的 其他 事物 , ” 说 溴 .

“还有另一件事，”布罗姆说道。

“ [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi] ['kæri] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ?
“ What can he carry to work with ?
“ 什么 能 他 携带 到 工作 和 ?

他可以带什么东西去上班?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['saɪləns] .
” There was a short silence .
” 那里 曾是 一个 短的 沉默 .

一阵短暂的沉默。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [kʊd; kəd][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmi] ['rɑːks]
They had nothing with which Goodbrand could work among the seamy rocks
他们 有 没有什么 和 哪个 - 可以 工作 之中 这 卑鄙的 岩石
[ɪk'sept] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] .
except knives and hatchets .
除了 刀具 和 斧头 .

除了刀和斧子，古德布兰德没有任何其他工具可以在那些暗礁密布的岩石间作业。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə'gen] !
AGAIN !
再次 !

再次!

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pɔːz] [lɔːŋ] .
They did not pause long .
他们 做过 不是 暂停 长的 .

他们没有停顿太久。

[truː] ,
True **,**
真的 ,

真的，

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] - ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [smɔːl] ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sək'siːd] [ɪn]
the **chance** **of** **Goodbrand's** **doing** **any** **thing** **was** **small** **even** **should** **he** **succeed** **in**
这 机会 的 - 正在做 任何 事物 曾是 小的 甚至 应该 他 成功 在
[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] .
reaching **the** **spot** **.**
到达 这 点 .

即使古德布兰德成功到达目的地，他能做成任何事的可能性也很小。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [maɪt] [ə'kɜːr]
But **it** **was** **better** **than** **no** **chance** **at** **all** **and** **something** **else** **might** **occur**
但 它 曾是 更好的 比 不 机会 在 全部 和 某物 别的 可能 发生
[tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [frendz] .
to **him** **by** **which** **to** **assist** **his** **friends** **.**
到 他 经过 哪个 到 协助 他的 朋友们 .

但这总比没有机会好，说不定他还能想到其他办法来帮助他的朋友们。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɪn]
The **canoes** **were** **again** **made** **ready** **,** **and** **the** **party** **,** **with** **their** **weapons** **in**
这 独木舟 是 再次 制成 准备好 , 和 这 派对 , 和 他们的 武器 在
[gʊd] ['ɔːrdər] , ['entərd] .
good **order** **,** **entered** **.**
好的 命令 , 进入 .

独木舟再次准备就绪，一行人武器齐全，进入了船舱。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ˌaʊt'saɪd] ,
They **could** **quite** **plainly** **see** **the** **canoes** **of** **the** **Indians** **outside** **,**
他们 可以 相当 显然 看 这 独木舟 的 这 印度人 外部 ,

他们能很清楚地看到外面印第安人的独木舟。

[waɪl] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
while **they** **knew** **it** **was** **impossible** **for** **themselves** **to** **be** **seen** **until** **they** **should**
尽管 他们 知道 它 曾是 不可能的 为了 他们自己 到 是 已见 直到 他们 应该
[ə'proʊtʃ] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] .
approach **quite** **near** **the** **entrance** **.**
方法 相当 靠近 这 入口 .

他们知道，只有走到离入口很近的地方，才有可能被人看到。

['sloʊli] [ðeɪ] [stoʊl] ['fɔːrwərd] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Slowly **they** **stole** **forward** **,** **making** **no** **noise** **that** **could** **be** **heard** **outside** **,**
缓慢地 他们 偷窃 向前 , 制作 不 噪音 那 可以 是 听到 外部 ,

他们缓缓向前移动，没有发出任何外面能听到的声音。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
above **the** **monotonous** **roar** **of** **the** **channel** **.**
多于 这 单调 吼 的 这 渠道 .

在单调的河道轰鸣声之上。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['indiəns] [mɔːr] ['pleɪnli] .
As **they** **advanced** **they** **could** **see** **the** **Indians** **more** **plainly** **.**
作为 他们 先进的 他们 可以 看 这 印度人 更多的 显然 .

随着他们不断前进，他们能更清楚地看到印第安人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There **were** **three** **canoes** **of** **them** **,**
那里 是 三 独木舟 的 他们 ,

他们共有三艘独木舟。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv][in'kwaiəriz][ænd; ənd] ['ænsər] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

and	a	constant	stream	of	inquiries	and	answers	was	kept	up	with	those
和	一个	持续的	溪流	的	查询	和	答案	曾是	保留	向上	和	那些

[ɑːn] [ʃɔːr] .

on	shore	.
在	支撑	.

与岸上人员之间保持着持续不断的询问和答复。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [fɪrd] [ðə; ði]['reindʒəz][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['despərət] [ə'tempt]

They	evidently	feared	the	rangers	were	preparing	to	make	some	desperate	attempt
他们	显然	害怕	这	护林员	是	准备	到	制作	一些	绝望的	试图

[tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] .

to	dash	out	.
到	短跑	出去	.

他们显然担心护林员们正准备孤注一掷地冲出去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] ['riːsɔːrs] [ɪn]['deɪndʒər] ,

They	had	had	abundant	evidence	of	their	power	of	resource	in	danger	,
他们	有	有	丰富	证据	的	他们的	力量	的	资源	在	危险	,

他们已经掌握了大量证据，证明他们在危难之际拥有强大的资源能力。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [wei] ['oʊpən] .

and	meant	to	leave	no	way	open	.
和	意思是	到	离开	不	方式	打开	.

意在不留任何退路。

[ðə; ði]['reindʒəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ,

The	rangers	understood	this	,
这	护林员	理解	这	,

护林员们明白这一点。

[ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][plæn] .

and	felt	it	was	all	the	more	favorable	for	the	success	of	their	plan	.
和	毛毡	它	曾是	全部	这	更多的	有利	为了	这	成功	的	他们的	计划	.

他们认为这更有利于他们计划的成功。

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [kə'nuː] , [də'rektɪd] [baɪ] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [æt; ət] [læst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

The	foremost	canoe	,	directed	by	Scarred	Eagle	,	at	last	came	to	a	stop	.
这	首先	独木舟	,	指导	经过	疤痕	鹰	,	在	最后的	来了	到	一个	停止	.

由疤面鹰掌舵的最前面的独木舟终于停了下来。

['twenti] [jaːdz] ['fɜːrðər] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] .

Twenty	yards	further	would	reveal	them	to	those	outside	.
二十	码	更远	会	揭示	他们	到	那些	外部	.

再往前走二十码，外面的人就能看到他们了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['reindʒəz] [kən'sʌltid] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['æktʃuəli]

For	a	moment	the	rangers	consulted	in	low	tones	on	the	chances	of	actually
为了	一个	片刻	这	护林员	咨询	在	低的	音调	在	这	机会	的	实际上

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [pæst][ðer; ðər] ['enəmi] .

making	a	dash	past	their	enemies	.
制作	一个	短跑	过去的	他们的	敌人	.

游骑兵们低声商量了一会儿，看看能否真的突破敌人的防线。

[ðə; ði] [θriː] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .

The	three	canoes	of	the	Indians	were	somewhat	to	the	left	of	the	entrance	.
这	三	独木舟	的	这	印度人	是	有些	到	这	左边	的	这	入口	.

印第安人的三艘独木舟位于入口左侧不远处。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [pæst] [ðiːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['indiəns] ['stændɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

But	if	they	should	get	past	these	there	were	enough	Indians	standing	along	the
但	如果	他们	应该	得到	过去的	这些	那里	是	足够的	印度人	常设	沿着	这

[bæŋks] [tuː; tə] ['rɪd(ə)l] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

banks	to	riddle	them	before	they	could	get	any	thing	of	a	start	.
银行	到	谜语	他们	前	他们	可以	得到	任何	事物	的	一个	开始	.

但即便他们突破了这些防线，岸边也站着足够多的印第安人，可以在他们有所行动之前就将他们全部消灭。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] - [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['despərət] [wɜːrk] .

So	they	gave	it	up	,	and	Goodbrand	prepared	for	his	desperate	work	.
所以	他们	给予	它	向上	,	和	-	准备	为了	他的	绝望的	工作	.

于是他们放弃了，古德布兰德开始着手他那孤注一掷的工作。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reindʒəz] [naʊ] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

The	canoes	of	the	rangers	now	rested	in	the	middle	of	the	channel	.
这	独木舟	的	这	护林员	现在	休息	在	这	中间	的	这	渠道	.

护林员们的独木舟现在停泊在河道中央。

- , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [let] [hɪm'self] ['saɪləntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər]

Goodbrand	,	shaking	hands	with	his	companions	,	let	himself	silently	into	the	water
-	,	摇晃	双手	和	他的	同伴	,	让	他自己	默默	进入	这	水

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]

and	in	a	few	seconds
和	在	一个	很少	秒

古德布兰德与同伴们握手后，默默地走进了水中，几秒钟后，他便沉入了水中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [ʌp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [duː] .

swam	to	the	right	wall	,	and	as	far	up	as	it	was	safe	to	do	.
游泳	到	这	正确的	墙	,	和	作为	远的	向上	作为	它	曾是	安全的	到	做	.

游到右侧的墙壁，并尽可能地向上游，只要安全就行。

['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] ,

Glancing	toward	the	light	,
瞥了一眼	朝向	这	光	,

望向光源，

[hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːrm] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

his	friends	could	make	out	the	outlines	of	his	form	as	he	sought	for	a
他的	朋友们	可以	制作	出去	这	概述	的	他的	形式	作为	他	寻求	为了	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['moʊmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

place	to	rest	until	the	proper	moment	should	arrive	.
地方	到	休息	直到	这	恰当的	片刻	应该	到达	.

他的朋友们还能辨认出他的身形轮廓，他正在寻找一个可以休息的地方，直到合适的时机到来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] .

In	a	few	moments	they	saw	that	he	remained	motionless	,	and	waited	for	his	signal	.
在	一个	很少	时刻	他们	锯	那	他	剩余	静止不动	,	和	等待	为了	他的	信号	.

过了一会儿，他们发现他一动不动，便等待他的信号。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [θraɪs] .

This	was	to	have	been	a	waving	of	his	arm	thrice	.
这	曾是	到	有	到过	一个	挥手	的	他的	手臂	三次	.

他原本应该挥动手臂三次。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənts][sped][ɑːn][ænd; ənd][noʊ]['sɪgnəl] [keɪm] .

But	**the**	**moments**	**sped**	**on**	**and**	**no**	**signal**	**came**	**.**
但	这	时刻	加速	在	和	不	信号	来了	.

但时间飞逝，始终没有信号。

['skaːd] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp] ['nɪrər] , [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] -

Scarred	**Eagle**	**was**	**about**	**to**	**push**	**up**	**nearer**	**,**	**when**	**he**	**observed**	**Goodbrand**
疤痕	鹰	曾是	关于	到	推	向上	更近	,	什么时候	他	观察到	-

[rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,

relinquish	**his**	**hold**	**,**
放弃	他的	抓住	,

伤痕雄鹰正要进一步逼近时，却发现古德布兰德松开了手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['lætər][hæd; həd] ['nɔɪzləsli] [swʌm] [bæk] .

and	**in**	**a**	**moment**	**the**	**latter**	**had**	**noiselessly**	**swum**	**back**	**.**
和	在	一个	片刻	这	后者	有	无声	游泳	后退	.

片刻之后，后者悄无声息地游了回去。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , - ? ”

“	**What's**	**the**	**trouble**	**,**	**Goodbrand**	**?**	**”**
”	是什么	这	麻烦	,	-	?	”

“古德布兰德，出什么事了？”

“ [noʊ] ['trʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**No**	**trouble**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	不	麻烦	,	”	他	说	.

“没问题，”他说。

“ ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

“	**Something**	**good**	**.**
”	某物	好的	.

好事。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [kloʊz] [ʌp] .

Follow	**me**	**close**	**up**	**.**
跟随	我	关闭	向上	.

跟我走近点。

[sʌm; səm] [tʃæns] [ɔːl] [get] [weɪ] — [tʃiːt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [naʊ] .

Some	**chance**	**all**	**get**	**way**	**—**	**cheat**	**all**	**the**	**warriors**	**now**	**.**
一些	机会	全部	得到	方式	—	欺骗	全部	这	战士	现在	.

一些机会都溜走了——现在就欺骗所有战士吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)
第6/7页

[ɪf] [mɪ'stʊk] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] ['ʌðər] [wei] [dʒɛs] - [seɪm] .

If	mistook	,	then	we	can	try	other	way	jes	'	same	.
如果	误	,	然后	我们	能	尝试	其他	方式	杰斯	-	相同的	.

如果弄错了，我们可以尝试其他方法，结果是一样的。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] , - [let][goʊ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː]

"	And	without	waiting	for	reply	,	Goodbrand	let	go	the	side	of	the	canoe
"	和	没有	等待	为了	回复	,	-	让	去	这	边	的	这	独木舟

[ænd; ənd][swæm] [bæk] ,

and	swam	back	,
和	游泳	后退	,

“不等对方回答，古德布兰德就松开独木舟的船舷，游了回去。”

[æz; əz]['saɪləntli][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	silently	as	before	.
作为	默默	作为	前	.

和以前一样，悄无声息。

[wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə]['brɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Word	was	passed	to	Brom	,	who	was	in	the	rear	with	Moorooine	and	the
单词	曾是	通过了	到	溴	,	WHO	曾是	在	这	后部	和	-	和	这

['aɪrɪʃmən] .

Irishman	.
爱尔兰人	.

消息传到了布罗姆那里，他当时和穆鲁因以及那个爱尔兰人一起在后方。

[ðen] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [kloʊz] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['frendli] [maɪ'æmi] .

Then	the	canoes	were	turned	,	and	pushed	close	up	beside	the	friendly	Miami	.
然后	这	独木舟	是	转向	,	和	推动	关闭	向上	旁	这	友好的	迈阿密	.

然后独木舟被调转方向，推到友好的迈阿密号旁边。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp][frʌm; frəm] [ʃɔːr]

As	yet	the	shouts	and	inquiries	of	the	enemy	were	kept	up	from	shore
作为	然而	这	喊叫	和	查询	的	这	敌人	是	保留	向上	从	支撑

[ænd; ənd] [striːm] .

and	stream	.
和	溪流	.

然而，岸边和河面上仍然传来敌人的叫喊声和询问声。

[ðer; ðər] [kə'nuːz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Their	canoes	remained	in	nearly	the	same	position	,
他们的	独木舟	剩余	在	几乎	这	相同的	位置	,

他们的独木舟几乎保持了原来的位置。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['wɔːtər]

and	a	continuous	watch	was	maintained	over	the	entire	surface	of	water
和	一个	连续的	手表	曾是	维持	超过	这	全部的	表面	的	水

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] ['entrəns] .

adjacent	to	the	dark	entrance	.
邻近的	到	这	黑暗的	入口	.

对黑暗入口附近的整个水面进行持续监视。

“ [hɪr] ! ” ['wɪspəd] - [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

“	Here	!	”	whispered	Goodbrand	as	they	came	up	.
"	这里	!	"	低声说道	-	作为	他们	来了	向上	.

“在这儿！”古德布兰德走上前来时低声说道。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ˈræmrɑːd] — [kwɪk] !
“ Give me ramrod — quick !
” 给 我 通条 — 快的 !

“快给我通条！”

” [ˈteɪkɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [meɪs] ,
” Taking one from the hands of Mace ,
” 采取 一 从 这 双手 的 锤 ,

从梅斯手中夺过一个，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈslæntɪŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
he pushed it up in a slanting direction through a fissure in the rocks .
他 推动 它 向上 在 一个 斜 方向 通过 一个 裂缝 在 这 岩石 .

他把它斜着推过岩石缝隙。

[ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənt] ,
The gaze of the rest following his movement ,
这 目光 的 这 休息 下列的 他的 移动 ,

其他人的目光都追随着他的动作。

[met] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [peɪl] [laɪt] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] [əˈbʌv] .
met a beam of pale light coming through the hole made in the loose earth above .
遇见 一个 光束 的 苍白 光 未来 通过 这 洞 制成 在 这 松动的 地球 多于 .

一道苍白的光束从上方松软泥土上的洞口射入。

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
By it they were enabled to see that the fissure was large enough for
[ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] ,
them to crawl through ,
他们 到 爬行 通过 ,

通过它，他们能够看到裂缝足够大，可以让他们爬过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [əˈbʌv] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [rɪˈmuːvd] .
and that the covering of earth above could be easily removed .
和 那 这 覆盖 的 地球 多于 可以 是 容易地 已移除 .

而且上面的泥土覆盖层很容易被移除。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈæktɪv] .
For a moment after making this discovery they remained inactive .
为了 一个 片刻 后 制作 这 发现 他们 剩余 不活跃 .

发现这一事实后，他们一时之间没有采取任何行动。

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [prɪˈzentɪd] , [θrɪld] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .
The chance of escaping so unexpectedly presented , thrilled them one and all .
这 机会 的 逃脱 所以 不料 呈现 , 激动不已 他们 一 和 全部 .

逃脱的机会如此出乎意料地出现，令他们所有人都兴奋不已。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɪshæp] [maɪt] [rɑːb][ðem; ðəm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [fərˈevər] [ænd; ənd] ['feɪtəli] .
And yet a single mishap might rob them of it forever and fatally .
和 然而 一个 单身的 意外 可能 抢 他们 的 它 永远 和 致命的 .

然而，一次意外就可能永远地、甚至致命地夺走他们的一切。

[ˈskaːd] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] ,
Scarred Eagle was the first to speak , which he did in a low whisper ,
疤痕 鹰 曾是 这 第一的 到 说话 , 哪个 他 做过 在 一个 低的 耳语 ,

伤痕累累的鹰率先开口，他说话的声音很低，像是耳语。

[æz; əz] [ɪf] [ˈfɪrf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] ['pæsɪdʒ] .
as if fearful it might be heard above the noise of the subterranean passage .
作为 如果 可怕 它 可能 是 听到 多于 这 噪音 的 这 地下 通道 .

仿佛害怕自己的声音会被地下通道的嘈杂声盖过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] ['kerfəli] .
“ We must arrange carefully .
“ 我们 必须 安排 小心 .

我们必须仔细安排。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kriːp] [ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)][baɪ]['stændɪn] - [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] , - ? ”
Can you creep in thar by standin ' on my shoulder , Goodbrand ? ”
能 你 潜行者 在 那里 经过 替身 - 在 我的 肩膀 , - ? ”

古德布兰德，你能站在我的肩膀上偷偷溜进去吗?

“ [jɪs] , ['iːzi] ; [kwɪk] .
“ Yis , easy ; quick .
“ yis , 简单的 ; 快的 .

“是的，简单；快捷。”

['iːzi] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ə'bʌv] .
Easy to move the earth above .
简单的 到 移动 这 地球 多于 .

移动上面的土方很容易。

[den] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [bɪ'loʊ] [sloʊp] [ʌv; əv] [blʌf] , [æn; ən] - [nɑːt][biː; bi] [siːn] . ”
Den we can keep below slope of bluff , an ' not be seen . ”
丹 我们 能 保持 以下 坡 的 虚张声势 , 一个 - 不是 是 已见 . ”

这样我们就可以待在悬崖斜坡下方，不被人发现。

“ [ˌʌndər'stænd] [ðen] .
“ Understand then .
“ 理解 然后 .

“那就明白了。”

[juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先来。

[ɪf] [ðem; ðəm] [aʊt] ['jɑːndər] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [kɔːz] ,
If them out yonder come this way for any cause ,
如果 他们 出去 远处 来 这 方式 为了 任何 原因 ,

如果他们因为任何原因来到这里，

[ɔːl] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [left] [hɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] - [əl] [skʌl] [bæk] ['æftər]['faɪrɪn] - ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['enəmi] .
all that ar ' left here at the time ' ll scull back after firin ' into the enemy .
全部 那 ar - 左边 这里 在 这 时间 - 二 橹 后退 后 开火 - 进入 这 敌人 .

当时留在这里的所有人都会在向敌人开火后划桨返回。

['æftər] [ðæt] , [feɪlɪn] - [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] ,
After that , failin ' to hear any one outside the passage from the chamber ,
后 那 , 失败 - 到 听到 任何 一 外部 这 通道 从 这 房间 ,

之后，他听不到房间外通道里有任何人的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃel] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] ['jɪt] ['siːkrət] ,
it shell be taken as a signal that this way is yit secret ,
它 壳 是 已采取 作为 一个 信号 那 这 方式 是 yit 秘密 ,

这会被视为一种信号，表明这条路是秘密的。

[ænd; ənd] [ðæt] [help] [ɪz] [weɪtɪn] - [haɪɝ] .
and that help is waitin ' hyar .
和 那 帮助 是 等待 - hyar .

帮助就在眼前。

[naʊ] — ['stɪdi] [ðə; ði] [kə'nu:] , [men] , [waɪl] - [maʊnts] [ə'hed] .
Now — stiddy the canoe , men , while Goodbrand mounts ahead .
现在 — 斯蒂迪 这 独木舟 , 男人 , 尽管 - 安装 前方 .

现在——伙计们，扶稳独木舟，古德布兰德上前。

" [ðə; ði] ['lætər] , ['stepɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [roʊdən] , ['i:zəli] [gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɪʃər] ,
" The latter , stepping upon the shoulder of Rhodan , easily got within the fissure ,
" 这 后者 , 步进 之上 这 肩膀 的 罗丹 , 容易地 得到 之内 这 裂缝 ,

“后者踩在罗丹的肩膀上，轻而易举地进入了裂缝中。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['klæmbər][ʌp] .
and began to clamber up .
和 开始 到 攀 向上 .

然后开始向上攀爬。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][goʊ] ['skersli] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [wen] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər]
It was necessary to go scarcely his length , however , when he encountered
它 曾是 必要的 到 去 几乎 他的 长度 , 然而 , 什么时候 他 遭遇
[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
the covering of earth .
这 覆盖 的 地球 .

然而，他还没走多远就遇到了泥土覆盖。

“ [bi:; bi] [kɪrfəl] !
“ Be keerful !
" 是 keerful !

“小心！”

" [əd'mɒnɪʃ] ['ska:d] ['i:g(ə)l] .
" admonished Scarred Eagle .
" 告诫 疤痕 鹰 .

“伤痕累累的雄鹰告诫道。”

“ [dəunt] [let] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:l] [bæk] , [nɔ:r][ə; eɪ] [stoʊn] .
“ Don't let any of the earth fall back , nor a stone .
" 不 让 任何 的 这 地球 落下 后退 , 也不 一个 石头 .

“不要让泥土倒塌，也不要让石头倒塌。”

" [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][æŋ'zaɪəti] [naʊ] [pri'veild] .
" The most intense and painful anxiety now prevailed .
" 这 最多 激烈的 和 痛苦 焦虑 现在 最终获胜 .

“此刻，最强烈、最痛苦的焦虑占据了上风。”

[soʊ] [nɪr] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɑ:n][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
So near to escape on one hand , and to capture and death on the other .
所以 靠近 到 逃脱 在 一 手 , 和 到 捕获 和 死亡 在 这 其他 .

一方面，逃脱近在咫尺；另一方面，被捕身亡在望。

- [wɜ:rkt] ['fɔ:rwərd] ['kɔ:ʃəsli] .
Goodbrand worked forward cautiously .
- 工作 向前 谨慎地 .

古德布兰德谨慎地向前推进。

['grædʒuəli] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [slaɪt] ['bæriər] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [pʊʃ] [hɪz; ɪz]
Gradually he removed the slight barrier of earth , and they saw him push his
逐步地 他 已移除 这 轻微 障碍 的 地球 , 和 他们 锯 他 推 他的
[hed] [θru:] ,
head through ,
头 通过 ,

他逐渐移开了那层薄薄的土障，他们看到他把头探了进去。

[ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

and	knew	he	was	taking	a	rapid	survey	of	the	bluff	.
和	知道	他	曾是	采取	一个	迅速的	民意调查	的	这	虚张声势	.

他知道对方正在快速勘察悬崖。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['setld] [bæk] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wɪspəd] :

In	a	moment	he	settled	back	,	and	turning	his	head	,	whispered	:
在	一个	片刻	他	定居	后退	,	和	转弯	他的	头	,	低声说道	:

片刻后，他靠回椅背，转过头，低声说道：

“ [ɔːl] [klɪr] — [kʌm] [ɑːn] !

“	All	clear	—	come	on	!
“	全部	清除	—	来	在	!

“一切正常——走吧！”

” ['hævɪŋ] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [muːvd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd] [pæst]

”	Having	warned	them	,	he	moved	again	,	and	in	a	moment	had	passed
”	拥有	警告	他们	,	他	已搬	再次	,	和	在	一个	片刻	有	通过了

[ɪn'taɪərli] [aʊt] ,

entirely	out	,
完全	出去	,

“警告他们之后，他又动了动，片刻之后便完全昏了过去。”

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

throwing	himself	flat	upon	the	ground	outside	.
投掷	他自己	平坦的	之上	这	地面	外部	.

他猛地扑倒在地。

[wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] [ðə; ði] [rest] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

With	beating	hearts	the	rest	prepared	to	follow	.
和	殴打	心	这	休息	准备	到	跟随	.

其他人心跳加速，准备跟随。

- [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] ['fɔːrwərd] .

Moorooine	was	assisted	up	,	and	began	to	crawl	forward	.
-	曾是	协助	向上	,	和	开始	到	爬行	向前	.

莫鲁因被人扶了起来，开始向前爬行。

['revl] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][ɪn]['ɔːrdər] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [tɪl] [ðə; ði][læst] .

Revel	was	the	next	in	order	,	Scarred	Eagle	refusing	to	go	till	the	last	.
陶醉	曾是	这	下一个	在	命令	,	疤痕	鹰	拒绝	到	去	直到	这	最后的	.

Revel是下一个出场的，Scarred Eagle直到最后一个才肯出场。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['revl] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'send] , [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd]

But	before	Revel	had	a	chance	to	ascend	,	a	movement	was	heard	outside
但	前	陶醉	有	一个	机会	到	上升	,	一个	移动	曾是	听到	外部

[ɪn][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ,

in	the	starlight	,
在	这	星光	,

但就在瑞维尔有机会升空之前，星光下传来一阵动静。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

and	looking	out	they	saw	a	canoe	of	the	Indians	in	motion	.
和	寻找	出去	他们	锯	一个	独木舟	的	这	印度人	在	运动	.

他们向外望去，看到一艘印第安人的独木舟正在航行。

“ [gɪt] - ['raɪfəlz] ['redi] ! ” ['mʌtəd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	Git	y'ur	rifles	ready	!	”	muttered	Scarred	Eagle	,	in	a	low	tone	.
“	git	-	步枪	准备好	!	”	低声说道	疤痕	鹰	,	在	一个	低的	语气	.

“准备好你们的步枪！”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] — ”
“ It's impossible to tell what they're goin ' to do , but — ”
” 它是 不可能的 到 告诉 什么 它们是 去 - 到 做 , 但 — ”

“无法预料他们会做什么，但是——”

“ [hoʊld] ['stɪdi] [fɔːr; fər] - [laɪvz; lɪvz] — - ?
“ Hold stiddy for y'ur lives — Moorooine ?
” 抓住 斯蒂迪 为了 - 生活 — - ?

“为了你的生命保持稳定——穆鲁因?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['brɑːm] ,
” It was the voice of Brom ,
” 它 曾是 这 嗓音 的 溴 ,

那是布罗姆的声音，

[sə'fɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz] [ɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
sufficiently loud to reach the girl's ears without being heard by the enemy .
足够 大声 到 抵达 这 女孩们 耳朵 没有 存在 听到 经过 这 敌人 .

声音足够大，能传到女孩的耳朵里，但又不会被敌人听到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

“ [laɪ] [stɪl] [wer] [juː; jʊ][biː; bi] — [dəunt] [muːv] [ə; eɪ]['hændz] [bredθ] [ɔːr][ðə; ði][redz] [meɪ] ['noʊtɪs][ðə; ði]
“ Lie still where you be — don't move a hand's breadth or the reds may notice the
” 说谎 仍然 在哪里 你 是 — 不 移动 一个 手的 宽度 或者 这 红色 可能 注意 这
[laɪt] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['bɑːdi] [naʊ] ['haɪdz] !
light which your body now hides !
光 哪个 你的 身体 现在 隐藏 !

“就地保持不动——连一个手掌的距离都不要动，否则红军可能会注意到你身体现在隐藏的光线！”

” [hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] .
” He spoke as rapidly as possible , then turned to watch the canoe .
” 他 辐 作为 快速 作为 可能的 , 然后 转向 到 手表 这 独木舟 .

他语速飞快地说完，然后转身去看独木舟。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'gen] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
This was moving as though again to enter the depths of the passage .
这 曾是 移动 作为 尽管 再次 到 进入 这 深度 的 这 通道 .

这感觉就像再次要进入通道深处一样。

“ [hɪʃ] ! ” ['mʌtəd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['bendɪŋ] ['fɔːrwərd] .
“ Hish ! ” muttered Scarred Eagle , bending forward .
“ 嘶嘶 ! ” 低声说道 疤痕 鹰 , 弯曲 向前 .

“嘶！”伤痕累累的雄鹰低声咕哝着，向前倾身。

“ [tel] [jiː; ji] [its] [taɪm] [ter] [teɪk] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ! ” [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [meɪs] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Tell ye it's time ter take the oars ! ” remonstrated Mace , excitedly .
“ 告诉 是的 它是 时间 特尔 拿 这 桨 ! ” 抗议 锤 , 兴奋地 .

“告诉你们，该划桨了！”梅斯兴奋地嚷道。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] [biː; bi] - [ɪn] [ðɪs] [spɑːt] !

“	**We**	**mustn't**	**be**	**diskivered**	**in**	**this**	**spot**	**!**
”	我们	不得	是	-	在	这	点	!

“我们绝不能在这里掉以轻心！”

[ˌiː'ɛf][wiː; wi][biː; bi] , ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ɪz] [gɔːn] [hɪr] , ['sɑːrtɪn] ! ”

Ef	**we**	**be**	**,**	**our**	**chance**	**is**	**gone**	**here**	**,**	**sartin**	**!**	**”**
ef	我们	是	,	我们的	机会	是	已消失	这里	,	萨廷	!	”

如果我们真是这样，那我们的机会就没了，伙计！

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪv] [noʊ] [tɔːrtʃ] [wɪə(r)] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðæt] , ['jɪt] , ” [riˈmɑːkt] [roʊdən] .

“	**As**	**long**	**as**	**they've**	**no**	**torch**	**we're**	**safe**	**from**	**that**	**,**	**yit**	**,**	**”**	**remarked**	**Rhodan**	**.**
”	作为	长的	作为	他们有	不	火炬	是	安全的	从	那	,	yit	,	”	评论	罗丹	.

“只要他们没有火把，我们就不会有危险，是吧？”罗丹说道。

“ [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [pæs] [əˈhaɪnd][juː 'es] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [juː 'es] .

“	**They've**	**got**	**to**	**pass**	**ahind**	**us**	**before**	**they**	**can**	**see**	**us**	**.**
”	他们有	得到	到	经过	后面	我们	前	他们	能	看	我们	.

“他们必须先从我们身后经过才能看到我们。”

[ɑː] — [naʊ] — ['saɪləns] [fɔːr; fər] - [laɪvz; lɪvz] !

Ah	**—**	**now**	**—**	**silence**	**for**	**y'ur**	**lives**	**!**
啊	—	现在	—	沉默	为了	-	生活	!

啊——现在——给我安静！

” [ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [kəˈnuː] , [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] ,

”	**The**	**occupants**	**of**	**the**	**approaching**	**canoe**	**,**	**five**	**in**	**number**	**,**
”	这	居住者	的	这	接近	独木舟	,	五	在	数字	,

“驶近的独木舟上的乘客共有五人，

[swept] [ðer; ðər][bɑːrk] ['sʌd(ə)nli] [əˈsaɪd][nɑːt][ten] [jaːdz] [əˈbʌv] [ðə; ði]['reɪndʒəz] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə]

swept	**their**	**bark**	**suddenly**	**aside**	**not**	**ten**	**yards**	**above**	**the**	**rangers**	**,**	**and**	**began**	**to**
扫荡	他们的	吠	突然	旁边	不是	十	码	多于	这	护林员	,	和	开始	到

[glaɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

glide	**toward**	**them**	**.**
滑行	朝向	他们	.

它们突然在距离护林员不到十码的地方扫开树皮，开始向他们滑翔。

[roʊdən] [æt; ət] [wʌns] [diˈvaind] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] .

Rhodan	**at**	**once**	**divined**	**their**	**object**	**.**
罗丹	在	一次	神谕	他们的	目的	.

罗丹立刻明白了他们的意图。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [əˈgen] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['tʃeɪmbər] ,

It	**was**	**not**	**to**	**again**	**penetrate**	**to**	**the**	**rocky**	**chamber**	**,**
它	曾是	不是	到	再次	穿透	到	这	岩石	房间	,

它未能再次进入岩石洞室。

[bʌt; bət][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ˌðerˈfrʌm]

but	**to**	**gain**	**a**	**position**	**where**	**they**	**could**	**see**	**if**	**a**	**light**	**was**	**visible**	**therefrom**
但	到	获得	一个	位置	在哪里	他们	可以	看	如果	一个	光	曾是	可见的	由此

.

:
.

但目的是为了找到一个可以观察远处是否有灯光的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪndʒəz][tuː; tə] [muːv] [bæk] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrd] .

It	**was**	**too**	**late**	**for**	**the**	**rangers**	**to**	**move**	**back**	**without**	**being**	**heard**	**.**
它	曾是	也	晚的	为了	这	护林员	到	移动	后退	没有	存在	听到	.

护林员们已经来不及撤退而不被发现了。

[nɔːr] [dɪd] [ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] .

Nor	**did**	**Scarred**	**Eagle**	**wish**	**to**	**.**
也不	做过	疤痕	鹰	希望	到	.

伤痕雄鹰也不愿如此。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [ˌʌndɪˈskʌvərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɜ-z]

He	**had**	**hopes**	**that**	**he**	**could**	**remain**	**undiscovered**	**,**	**and**	**that**	**the**	**explorers**
他	有	希望	那	他	可以	保持	未被发现的	,	和	那	这	探险家

[wʊd] [suːn] [tɜːrn] [bæk] .

would	**soon**	**turn**	**back**	**.**
会	很快	转动	后退	.

他希望自己不会被发现，探险者们很快就会返回。

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrst] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] ,

If	**not**	**,**	**he**	**was**	**confident**	**of**	**being**	**able**	**to**	**worst**	**the**	**fellows**	**,**
如果	不是	,	他	曾是	自信的	的	存在	有能力的	到	最差	这	伙伴们	,

否则，他有信心能够打败那些家伙。

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] [bɪˈfɔːr] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [ˌɪntərˈfɪr] .

and	**make**	**good**	**his**	**retreat**	**before**	**others**	**could**	**interfere**	**.**
和	制作	好的	他的	撤退	前	其他的	可以	干扰	.

趁其他人还没来得及干预，赶紧撤退。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [kəˈnuːz] [prest] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ,

With	**their**	**own**	**canoes**	**pressed**	**close**	**to**	**the**	**wall**	**,**
和	他们的	自己的	独木舟	按下	关闭	到	这	墙	,

他们的独木舟紧贴着墙壁，

[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [juːz] [ˈpæd(ə)l] [ɔːr] [ˈraɪf(ə)l] [æz; əz] [əˈkeɪʒn] [maɪt] [ˈwɔːrənt] ,

and	**ready**	**to**	**use**	**paddle**	**or**	**rifle**	**as**	**occasion**	**might**	**warrant**	**,**
和	准备好	到	使用	桨	或者	步枪	作为	场合	可能	保证	,

并随时准备根据情况使用桨或步枪。

[ðə; ði] [ˈbɔːrdərər] [əˈweitid] [di'veləpmənts] [wɪð; wɪθ] [ˈbeɪtɪd] [breθ] .

the	**borderers**	**awaited**	**developments**	**with**	**bated**	**breath**	**.**
这	边境居民	等待中	发展	和	被	气息	.

边境居民屏息以待，等待事态发展。

[ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] , [ænd; ənd] [ˈloʊər] [kraʊtʃt] [ðə; ði] [waɪts] .

Nearer	**came**	**the**	**canoe**	**of**	**the**	**warriors**	**,**	**and**	**lower**	**crouched**	**the**	**whites**	**.**
更近	来了	这	独木舟	的	这	战士	,	和	降低	蹲着	这	白人	.

战士们的独木舟越来越近，白人也蹲得更低了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kəˈnuː] [stɑːpt] .

Suddenly	**the**	**canoe**	**stopped**	**.**
突然	这	独木舟	停止	.

独木舟突然停了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreindʒəz] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] ,

It	**was**	**so**	**near**	**that**	**the**	**rangers**	**,**	**looking**	**toward**	**the**	**light**	**,**
它	曾是	所以	靠近	那	这	护林员	,	寻找	朝向	这	光	,

它离得那么近，以至于护林员们望向光源，

[kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɔkjuːpənts] [ˈpɪrɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

could	**make**	**out**	**the**	**forms**	**of**	**its**	**occupants**	**peering**	**forward**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
可以	制作	出去	这	表格	的	它是	居住者	窥视	向前	进入	这	黑暗	.

隐约可见里面的人影正凝视着黑暗。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] ; [ðen] , ['drɑːpɪŋ] [bæk] [ə'pɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] [niː]

For	several	moments	they	remained	thus	;	then	,	dropping	back	upon	foot	and	knee
为了	一些	时刻	他们	剩余	因此	;	然后	,	下降	后退	之上	脚	和	膝盖

[ðeɪ] [swept] [bæk] ,

they	swept	back	,
他们	扫荡	后退	,

他们保持这个姿势片刻；然后，他们跪倒在地，向后滑去。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	rejoined	the	others	.
和	重新加入	这	其他的	.

然后与其他人会合。

[ðə; ði]['reindʒəz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

The	rangers	lost	no	time	in	making	their	exit	from	the	place	.
这	护林员	丢失的	不	时间	在	制作	他们的	出口	从	这	地方	.

护林员们立即撤离了那里。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [tɪl] ['oʊnli] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] [left] .

One	by	one	they	ascended	till	only	Scarred	Eagle	was	left	.
一	经过	一	他们	上升	直到	仅有的	疤痕	鹰	曾是	左边	.

他们一个接一个地向上攀登，直到只剩下伤痕累累的雄鹰。

['siːzɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [meɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [ʌp] ,

Seizing	the	hand	of	Mace	,	he	was	assisted	up	,
抓住	这	手	的	锤	,	他	曾是	协助	向上	,

他抓住梅斯的手，被他扶了起来。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] ,

and	in	five	minutes	after	the	Indians	had	withdrawn	,
和	在	五	分钟	后	这	印度人	有	撤回	,

印第安人撤退五分钟后，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

all	of	the	whites	were	gliding	away	toward	the	opposite	side	of	the	bluff	.
全部	的	这	白人	是	滑翔	离开	朝向	这	对面的	边	的	这	虚张声势	.

所有白雪皑皑的雪人都滑向了悬崖的另一侧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kən'sɪdərəbli] [pæst] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] ['hevi] [klaʊdz]

It	was	now	considerably	past	midnight	,	and	heavy	clouds
它	曾是	现在	相当	过去的	午夜	,	和	重的	云

现在已过午夜许久，乌云密布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] , ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [dɪm] [ɪn'diːd] .

began	to	drift	across	the	sky	,	rendering	the	starlight	dim	indeed	.
开始	到	漂移	穿过	这	天空	,	渲染	这	星光	暗淡	的确	.

开始在天空中飘荡，使星光变得黯淡无光。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [suːn] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

The	little	party	soon	halted	at	the	edge	of	the	water	on	the	other	side	.
这	小的	派对	很快	停止	在	这	边缘	的	这	水	在	这	其他	边	.

这群人很快在对岸的水边停了下来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒæbər][ʌv; əv] ['ɪndiən] [tʌŋz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

They	could	plainly	hear	the	excited	jabber	of	Indian	tongues	behind	them	,
他们	可以	显然	听到	这	兴奋的	喋喋不休	的	印度	舌头	在后面	他们	,

他们清楚地听到身后传来印度人兴奋的叽叽喳喳声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .

and	knew	that	no	time	was	to	be	lost	.
和	知道	那	不	时间	曾是	到	是	丢失的	.

他知道一刻也不能耽搁。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌf] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] .

But	how	to	escape	from	the	bluff	was	the	question	now	.
但	如何	到	逃脱	从	这	虚张声势	曾是	这	问题	现在	.

但现在的问题是如何摆脱困境。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [raɪt] , ['æftər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [blʌf] , [leɪ] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

To	their	right	,	after	ascending	the	bluff	,	lay	the	deep	forest	.
到	他们的	正确的	,	后	上升	这	虚张声势	,	躺	这	深的	森林	.

爬上悬崖后，他们的右侧就是茂密的森林。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [weɪ] [wʊd] [ɪk'spoʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

An	attempt	to	escape	that	way	would	expose	them	to	great	danger	,
一个	试图	到	逃脱	那	方式	会	暴露	他们	到	伟大的	危险	,

试图以这种方式逃跑会让他们身处极大的危险之中。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪ'æmi] [wʊd] [biː; bi] ['hʌvər] [nɪr] [ðə; ði]

as	it	was	quite	certain	some	of	the	Miamis	would	be	hovering	near	the
作为	它	曾是	相当	肯定	一些	的	这	迈阿密	会	是	悬停	靠近	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

因为可以肯定的是，一些迈阿密飞机将会在附近盘旋。

[nɑːt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] ,

Not	a	canoe	was	to	be	had	,
不是	一个	独木舟	曾是	到	是	有	,

一艘独木舟都找不到。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɔːg] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [floʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['fɜːrðər] [saʊθ]

and	not	a	log	could	be	found	on	which	to	float	to	the	forest	further	south
和	不是	一个	日志	可以	是	成立	在	哪个	到	漂浮	到	这	森林	更远	南

.

:
.

而且找不到一根木头可以漂流到更南边的森林。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [meɪs] [left] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd]

After	a	short	consultation	Scarred	Eagle	and	Mace	left	the	rest	,	and	ascended
后	一个	短的	咨询	疤痕	鹰	和	锤	左边	这	休息	,	和	上升

[ðə; ði] [blʌf] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] .

the	bluff	to	reconnoiter	.
这	虚张声势	到	侦察	.

经过短暂商议，伤痕累累的鹰和梅斯离开了其他人，登上悬崖去侦察。

- [ænd; ənd] ['revl] , ['muːvɪŋ] [ə'pɑːrt] ,

Goodbrand	and	Revel	,	moving	apart	,
-	和	陶醉	,	移动	除	,

Goodbrand 和 Revel 渐行渐远

[kept] [æz; əz] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [left] [kɜːrv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [tɔːrd] [ðə; ði]

kept	as	sharp	watch	as	possible	around	the	left	curve	of	the	bluff	toward	the
保留	作为	锋利的	手表	作为	可能的	大约	这	左边	曲线	的	这	虚张声势	朝向	这

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

subterranean	passage	.
地下	通道	.

时刻警惕地观察左侧悬崖拐弯处通往地下通道的方向。

“ - [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [naʊ] [dðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][soʊ][fɜːr] [aʊt] [ʌv; əv]
“ Dthere must be a way for us now dthat we have got so fur out of
” - 必须 是 一个 方式 为了 我们 现在 dthat 我们 有 得到 所以 毛皮 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“现在我们一定有办法摆脱困境，我们已经从中获得了这么多好处。”

” [sed] [tɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
” said Tim at length .
” 说 蒂姆 在 长度 .

蒂姆长篇大论地说。

“ [ɑːk; ɑːx]['mjuːʃə, 'muːʃə] , [ˌem 'iː] [hed] ! ”
“ Och musha , me head ! ”
” 奥赫 穆沙 , 我 头 ! ”

“哦，我的头！”

“ [aɪ] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [wɪl] , [tɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['brɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] - ,
“ I b'l'eve thar will , Tim , ” replied Brom , who was supporting Moorooine ,
” 我 - 那里 将要 , 蒂姆 , ” 回复 溴 , WHO 曾是 支持 - ,

“我相信你的意志，蒂姆，”支持穆鲁因的布罗姆回答道。

['ɪntuː] [huːz] ['wɪlɪŋ] [ɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪspərɪŋ] .
into whose willing ears he had been whispering .
进入 谁 愿意的 耳朵 他 有 到过 耳语 .

他曾对着那些心甘情愿的耳朵低语。

“ [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn]['oʊvər] ['gɪtɪn] - [ˌem 'iː] [klɪr] .
“ You've had a hard one over gittin ' me clear .
” 你已经 有 一个 难的 一 超过 吉廷 - 我 清除 .

“你为了帮我洗清嫌疑，费了不少劲。”

[ɪf] [aɪ] - ['evər] [peɪ] [jiː; ji] [bæk] — ”
If I k'n ever pay ye back — ”
如果 我 - 曾经 支付 是的 后退 — ”

如果我还能还你钱——”

“ ['lʌk] , [naʊ] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
“ Luk , now ! ” interrupted the Irishman .
” 陆 , 现在 ! ” 中断 这 爱尔兰人 .

“卢克，快点！”爱尔兰人打断了他。

“ - , [ˌiː'ɛf] [jiːz] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][raɪz][ˌem 'iː] .
“ Sthop , ef yees don't want to rise me .
” - , ef 是的 不 想 到 上升 我 .

“停下，如果你们不想让我起来。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [peɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [tɔːk] , [æn; ən] - [tuː; tə] [tɪm] [də'vaɪn] ?
Is it of pay y'ur goin ' to talk , an ' to Tim Devine ?
是 它 的 支付 - 去 - 到 讲话 , 一个 - 到 蒂姆 神圣的 ?

你跟蒂姆·德瓦恩谈话是为了报酬吗?

[jiːz] [noʊ] - .
Yees know betthur .
是的 知道 - .

是的，他们更清楚。

['wʊdnt] [jiːz] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [mɔːr] ?
Wouldn't yees do as much for me , an ' more ?
不会 是的 做 作为 很多 为了 我 , 一个 - 更多的 ?

难道你们不能为我做同样多，甚至更多吗?

[wiː; wi] [dʌn] [ðiː] [biː ɛs eɪ tʃ tiː][wiː; wi] - , [ðoʊ] .

We	done	dthe	besht	we	c'u'd	,	though	.
我们	完毕	dthe	贝什特	我们	-	,	尽管	.

我们已经尽力了。

[pʊr] [dæn] [hɪks] !

Poor	Dan	Hicks	!
贫穷的	担	希克斯	!

可怜的丹·希克斯!

[ɑːk; ɑːx] , ['mjuːʃə, 'muːʃə] !

Och	,	musha	!
奥赫	,	穆沙	!

哦，蘑菇!

- [daʊn] ; [æn; ən] - [hɪm; ɪm] - [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ['veri] [aɪz] !

B'ated	down	;	an	'	him	skulped	before	me	very	eyes	!
-	向下	;	一个	-	他	-	前	我	非常	眼睛	!

B'ated down; and' him sulbed at my eyes!

" [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [vɔɪs] ['trembld] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	The	poor	fellow's	voice	trembled	with	emotion	.
"	这	贫穷的	同伴们	嗓音	颤抖	和	情感	.

“可怜的家伙声音颤抖，激动不已。”

“ [its] - [æn; ən] - - - , " [ri'mɑːkt] ['brɑːm] .

“	It's	b'en	an	onusual	adventur	'	,	"	remarked	Brom	.
"	它是	-	一个	-	-	-	,	"	评论	溴	.

“这是一次不同寻常的冒险，”布罗姆说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɔːl] [miːn] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

“	Of	course	we	all	mean	to	stick	to	each	other	.
"	的	课程	我们	全部	意思是	到	戳	到	每个	其他	.

“我们当然都想团结一致。”

[θɑːrz] [θriː] [lɔːst] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [hɪl] .

Thar's	three	lost	,	not	to	speak	of	Hill	.
塔尔的	三	丢失的	,	不是	到	说话	的	爬坡道	.

塔尔输了三场，更不用说希尔了。

[aɪ][hoʊp] - [iː] [meɪd] [gʊd] - [ɪz] [ɪ'skeɪp] .

I	hope	'	e	made	good	'	is	escape	.
我	希望	-	e	制成	好的	-	是	逃脱	.

我希望他成功逃脱了。

[hiː; hi] ['kudnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

He	couldn't	'	a	'	done	nothin	'	for	us	.
他	不能	-	一个	-	完毕	什么也没有	-	为了	我们	.

他帮不了我们什么。

[taː(r); taːr), təː(r)] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - - [wʌn][ˌjuː 'es][ə'laɪv][ˌiː'ɛf] - [tiː]['hædnt] - [fɔːr; fər] — "

Thar	wouldn't	'	a	'	b'en	one	us	alive	ef	'	t	hadn't	b'en	for	—	"
塔尔	不会	-	一个	-	-	一	我们	活	ef	-	t	之前没有	-	为了	—	"

如果不是因为——，我们中的一个就不会活着了。

“ — [ðiː] [wɑːn] [bɪ'saɪd] [jiːz] — [waɪ] [dəunt][jiː, ji] [speɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [æz; əz]['brɑːm]

“	—	Dthe	wan	beside	yees	—	why	don't	ye	spake	it	?	"	said	the	Irishman	,	as	Brom
"	—	dthe	万	旁	是的	—	为什么	不	是的	说	它	?	"	说	这	爱尔兰人	,	作为	溴

[pɔːzd] .

paused	.
暂停	.

“——你旁边的那个家伙——你为什么不说呢？”爱尔兰人说道，布罗姆停顿了一下。

“ [jes] , [gɑːd] [bles] - [ɜːr; ər] .
“ Yes , God bless ' er .
“ 是的 , 上帝 保佑 - 呃 .

“是的，上帝保佑她。”

[ʃiːz] [ə; eɪ]['hɑːroʊ][tuː; tə] [ðiː] [kɔːr] ,
She's a haro to dthe core ,
她是 一个 哈罗 到 dthe 核 ,

她骨子里就是个哈罗，

[ænd; ənd][wɑːn][aɪd] [ʃed] [ˌem 'iː][biː ɛs eɪ tʃ tiː] [blʌd] [fɔːr; fər] — - [ˌem 'iː] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and wan I'd shed me besht blood for — thrue's me father was a
和 万 ID 棚 我 贝什特 血 为了 一 - 我 父亲 曾是 一个
- -
docthur w'u'd
- -

而我曾为之流尽我最鲜血的人——因为我的父亲是一位医生

[aɪ] . [aɪ] [wʌt] , [ðeə(r)] - - [bæk] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪm][ɪn] [hoʊps] - [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] -
I . I what , they're coomin ' back , an ' now I'm in hopes dthurt a way to l'ave
我 . 我 什么 , 它们是 - - 后退 , 一个 - 现在 我是 在 希望 - 一个 方式 到 -

我，我什么？他们要回来了，现在我希望找到一条路……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[dθɪs] - [rædʒən] .
dthis divule's ragion .
dthis - 理由 .

dthis divule's ragion。

” [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd]['brɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['siːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]
” Not for a moment had Brom and his companions ceased to keep a
” 不是 为了 一个 片刻 有 溴 和 他的 同伴 停止 到 保持 一个
[ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
sharp watch about them ,
锋利的 手表 关于 他们 ,

“布罗姆和他的同伴们一刻也没有放松过对他们的监视。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][ɪn] ['hwispəz] .
and their brief conversation had been carried on in whispers .
和 他们的 简短的 对话 有 到过 携带 在 在 低语 .

他们的简短谈话是以低声交谈进行的。

[æz; əz] [tɪm] [spoʊk] , ['revl] [ænd; ənd] - [keɪm] [ʌp] .
As Tim spoke , Revel and Goodbrand came up .
作为 蒂姆 辐 , 陶醉 和 - 来了 向上 .

蒂姆说话的时候，雷维尔和古德布兰德的名字也出现了。

“ [ðə; ðiː] [redz] [ˌmɪs'trʌst] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪv] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] , ”
“ The reds mistrust something , for they've started into the cave with torches , ”
“ 这 红色 不信任 某物 , 为了 他们有 开始 进入 这 洞穴 和 火炬 , ”
[sed] ['revl] .
said Revel .
说 陶醉 .

“红军似乎对什么事感到怀疑，因为他们带着火把进入了洞穴，”雷维尔说道。

“ [les] [muːv] ['fɔːrwərd] . ”
“ Less move forward . ”
“ 较少的 移动 向前 . ”

“前进的步伐会变小。”

“ [θɪn] [wiːl] [hɪr] [frʌm; frəm] - [suːn] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - . ”
“ Thin we'll hear from dthim soon , I'm thinkin ' . ”
” 薄的 出色地 听到 从 - 很快 , 我是 思考 - . ”

“我想我们很快就会收到他的消息。”

“ [ðeɪl] [siː] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wiː; wi] [left] , [æn; ən] - ['ðætəl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”
“ They'll see the canoes we left , an ' that'll tell the story . ”
” 他们会 看 这 独木舟 我们 左边 , 一个 - 那将 告诉 这 故事 . ”

“他们会看到我们留下的独木舟，那会说明一切。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ˌpn'lɛs] , [æz; əz] [meɪ] ['hæpən] , [ðə; ði] [kə'nuːz] ['drɪftɪd] [daʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , ”
“ It will , onless , as may happen , the canoes drifted down beyond the chamber , ”
” 它 将要 , 不 , 作为 可能 发生 , 这 独木舟 漂移 向下 超过 这 房间 , ”
[sed] ['brɑːm] .
said Brom .
说 溴 .

“除非，就像可能发生的那样，独木舟漂到了洞室后面，”布罗姆说。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪl] [liːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] .
“ In that case they'll leave us a little more time .
” 在 那 案件 他们会 离开 我们 一个 小的 更多的 时间 .

“那样的话，他们会给我们多留一些时间。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['eldər] [skaʊts] .
” They were creeping cautiously up in the direction taken by the elder scouts .
” 他们 是 爬行 谨慎地 向上 在 这 方向 已采取 经过 这 长老 侦察兵 .

他们小心翼翼地朝着老侦察兵前进的方向悄悄靠近。

[ðiːz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [gɔːn] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] .
These had now been gone nearly half an hour .
这些 有 现在 到过 已消失 几乎 一半 一个 小时 .

这些东西已经消失了将近半个小时了。

['sʌd(ə)nli] - , [huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['peɪsɪz] [ə'hed] , [pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sʌŋk]
Suddenly Goodbrand , who was some paces ahead , put back his hand and sunk
突然 - , WHO 曾是 一些 步幅 前方 , 放 后退 他的 手 和 沉没
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
to the earth ,
到 这 地球 ,

突然，走在前面几步远的古德布兰德收回了手，倒在了地上。

[ðə; ði] [rest] ['spiːdəli] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .
the rest speedily following his example .
这 休息 迅速地 下列的 他的 例子 .

其余人迅速效仿他的做法。

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ?
What had he discovered ?
什么 有 他 发现 ?

他发现了什么?

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] .
In a few moments the question was answered .
在 一个 很少 时刻 这 问题 曾是 回答 .

片刻之后，问题就得到了解答。

[θriː] [dɑːrk][fɔːrmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːm] ['ɪntuː] [vjuː] , ['diːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .
Three dark forms began to loom into view , dealing down the slope of the bluff .
三 黑暗的 表格 开始 到 织布机 进入 看法 , 处理 向下 这 坡 的 这 虚张声势 .

三个黑影开始出现在视野中，沿着悬崖斜坡向下移动。

[ðə; ði]['reindʒəz][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['hɜ:rid] ['wɪspər] .

The	rangers	did	not	attempt	even	to	exchange	a	hurried	whisper	.
这	护林员	做过	不是	试图	甚至	到	交换	一个	慌忙	耳语	.

护林员们甚至没有尝试进行一次匆忙的低语交流。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] , [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

There	was	no	need	,	for	each	of	them	comprehended	the	situation	,	and
那里	曾是	不	需要	,	为了	每个	的	他们	理解	这	情况	,	和

[held] [ðə; ði] [seɪm] ['θi:əri] .

held	the	same	theory	.
握住	这	相同的	理论	.

没有必要，因为他们每个人都理解情况，并且持有相同的理论。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] ['ska:d] ['i:g(ə)l][ænd; ənd] [meɪs] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z]

In	some	way	Scarred	Eagle	and	Mace	had	aroused	the	suspicion	of	these
在	一些	方式	疤痕	鹰	和	锤	有	被唤醒	这	怀疑	的	这些

['wɒrɪrz] , [bʌt; bət] [i'veidid] [ðem; ðəm] .

warriors	,	but	evaded	them	.
战士	,	但	躲避	他们	.

疤面鹰和权杖在某种程度上引起了这些战士的怀疑，但他们都躲过了他们的追捕。

[ðə; ði] ['lætər] , [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

The	latter	,	to	satisfy	their	curiosity	,
这	后者	,	到	满足	他们的	好奇心	,

后者是为了满足他们的好奇心，

[wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [æn; ən] ['enəmi] [hæd; həd] ['lɜ˞:kt] .

were	searching	over	the	ground	where	they	suspected	an	enemy	had	lurked	.
是	搜索	超过	这	地面	在哪里	他们	怀疑	一个	敌人	有	潜伏	.

他们正在怀疑有敌人潜伏的地面上进行搜索。

[ðə; ði] [kən'si:ld] ['pɑ:rti] [wel] [nu:] [waɪ] [ði:z] ['wɒrɪrz] [meɪd] [noʊ]['aʊtkraɪ] .

The	concealed	party	well	knew	why	these	warriors	made	no	outcry	.
这	暗	派对	出色地	知道	为什么	这些	战士	制成	不	强烈抗议	.

隐藏人员很清楚这些战士为何没有发出任何抗议。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [jet] ,

They	could	have	no	suspicion	,	as	yet	,
他们	可以	有	不	怀疑	,	作为	然而	,

他们当时可能还没有任何怀疑。

[ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ,

that	any	of	the	whites	who	had	been	driven	into	the	subterranean	passage	,
那	任何	的	这	白人	WHO	有	到过	驱动	进入	这	地下	通道	,

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

had	escaped	.
有	逃脱	.

那些被驱赶到地下通道的白人中，有人逃脱了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [hæv; həv] [kəm'pænjənz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['rendər]

But	the	latter	might	have	companions	watching	for	a	chance	to	render
但	这	后者	可能	有	同伴	观看	为了	一个	机会	到	使成为

[ðem; ðəm][eɪd] .

them	aid	.
他们	援助	.

但后者可能有同伴在暗中观察，伺机提供帮助。

['nɪrər] [ðeɪ] [keɪm] , ['glænsɪŋ] ['ʃɑ:rpli] [ə'raʊnd] ,

Nearer	they	came	,	glancing	sharply	around	,
更近	他们	来了	,	瞥了一眼	尖锐地	大约	,

他们走近了一些，目光锐利地环顾四周。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [soʊ] ['laɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] ['muːvɪŋ] ['fæntəmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
and **stepping** **so** **lightly** **that** **they** **seemed** **like** **moving** **phantoms** **instead** **of** **living**
和 步进 所以 轻轻 那 他们 似乎 喜欢 移动 幻影 反而 的 活的
[fɔːrmz] .
forms **.**
表格 .

他们步伐轻盈，仿佛移动的幽灵，而不是活生生的人。

['brɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [leɪ] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz] [deθ] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
Brom **and** **his** **companions** **lay** **as** **silently** **as** **death** **,** **hoping** **to** **escape**
溴 和 他的 同伴 躺 作为 默默 作为 死亡 , 希望 到 逃脱
[dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ] [ðiːz] ['praʊlə(r)] .
detection **by** **these** **prowlers** **.**
检测 经过 这些 潜行者 .

布罗姆和他的同伴们像死人一样静静地躺着，希望能够躲过这些潜行者的发现。

[ɔːl] [nuː] [ðæt] [æn; ən]['aʊtkraɪ][ɔːr] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [feɪl][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
All **knew** **that** **an** **outcry** **or** **struggle** **could** **hardly** **fail** **of** **being** **heard** **beyond** **the**
全部 知道 那 一个 强烈抗议 或者 斗争 可以 几乎 失败 的 存在 听到 超过 这
[blʌf] ,
bluff **,**
虚张声势 ,

所有人都知道，任何呼喊或挣扎声几乎不可能传不到悬崖之外。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [brɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
and **would** **at** **once** **bring** **others** **to** **the** **spot** **.**
和 会 在 一次 带来 其他的 到 这 点 .

并会立即带其他人到现场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] ['strʌg(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv]
But **they** **held** **themselves** **ready** **for** **a** **quick** **struggle** **,** **if** **it** **should** **prove**
但 他们 握住 他们自己 准备好 为了 一个 快的 斗争 , 如果 它 应该 证明
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

但他们也做好了随时进行快速战斗的准备，以防万一。

[ðə; ði] [θriː] ['indiəns][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['peɪsɪz][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [pɔːzd] ['evri] ['moʊmənt][ɪn][ðer; ðər]
The **three** **Indians** **were** **several** **paces** **apart** **,** **and** **paused** **every** **moment** **in** **their**
这 三 印度人 是 一些 步幅 除 , 和 暂停 每一个 片刻 在 他们的
[kɔːrs] , ['lɪsnɪŋ] ['kiːnli] .
course **,** **listening** **keenly** **.**
课程 , 聆听 敏锐地 .

三个印第安人相隔几步，每走一步都停下来，仔细倾听。

[ɪn] [ðɪs]
In **this**
在 这

在此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **81** **]**
[页 -]

[第 81 页]

['mænər] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ,
manner **they** **passed** **the** **little** **party** **,**
方式 他们 通过了 这 小的 派对 ,

他们经过小聚会的方式，

[huː] [leɪ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [rɪ'viːl]

who	**lay**	**so**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**that**	**only**	**the**	**closest**	**inspection**	**could**	**reveal**
WHO	躺	所以	关闭	到	这	地面	那	仅有的	这	最接近	检查	可以	揭示

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们躺在地上很近的地方，只有仔细观察才能发现他们。

['brɑːm] , [huː] [leɪ] ['fɜːrðɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

Brom	**,**	**who**	**lay**	**furthest**	**to**	**the**	**right**	**,**	**began**	**to**	**move**	**aside**	**,**	**and**	**the**	**others**
溴	,	WHO	躺	最远	到	这	正确的	,	开始	到	移动	旁边	,	和	这	其他的

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

followed	**his**	**example**	**.**
随后	他的	例子	.

躺在最右边的布罗姆开始向旁边挪动，其他人也纷纷效仿。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] , [ɔːl] [wɜːr; wər] [kraʊtʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skrægi] [spruːs]

In	**a**	**moment**	**or**	**two**	**,**	**all**	**were**	**crouched**	**beneath**	**the**	**shelter**	**of**	**a**	**scraggy**	**spruce**
在	一个	片刻	或者	二	,	全部	是	蹲着	下面	这	庇护所	的	一个	瘦弱的	云杉

,

,

,

片刻之后，所有人都蹲伏在一棵瘦弱的云杉树下。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [səːtʃt] .

under	**which**	**the**	**Indian**	**spies**	**had**	**already**	**searched**	**.**
在下面	哪个	这	印度	间谍	有	已经	搜索	.

印度间谍此前已据此进行过搜查。

[ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd] [naʊ] ['berli] [biː; bi] [siːn] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv]

The	**outlines**	**of**	**the**	**latter**	**could**	**now**	**barely**	**be**	**seen**	**passing**	**around**	**the**	**curve**	**of**
这	概述	的	这	后者	可以	现在	仅仅	是	已见	通过	大约	这	曲线	的

[ðə; ði] [blʌf] ;

the	**bluff**	**;**
这	虚张声势	;

现在只能勉强看到后者的轮廓沿着悬崖的弧线移动；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

but	**they**	**did**	**not**	**pass**	**out**	**of**	**sight**	**.**
但	他们	做过	不是	经过	出去	的	视线	.

但他们始终没有消失在视线之外。

[æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ɔːr] [saɪt] [hæd; həd] [di'siːvd] [ðem; ðəm] ,

As	**if**	**satisfied**	**that**	**their**	**ears**	**or**	**sight**	**had**	**deceived**	**them**	**,**
作为	如果	使满意	那	他们的	耳朵	或者	视线	有	受骗	他们	,

仿佛确信自己的耳朵或眼睛欺骗了他们似的，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] , [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [waɪts] .

they	**turned**	**back**	**after**	**a**	**short**	**pause**	**,**	**directly**	**toward**	**the**	**whites**	**.**
他们	转向	后退	后	一个	短的	暂停	,	直接地	朝向	这	白人	.

短暂的停顿后，他们转身径直朝白人方向走去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] [ɑːn] , ['nɪrli] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,

But	**the**	**latter**	**had**	**already**	**moved**	**on**	**,**	**nearly**	**in**	**single**	**file**	**,**
但	这	后者	有	已经	已搬	在	,	几乎	在	单身的	文件	,

但后者已经继续前进，几乎是排成一列。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [spruːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

keeping	**the**	**spruce**	**between**	**them**	**and**	**the**	**warriors**	**.**
保持	这	云杉	之间	他们	和	这	战士	.

在他们和战士之间保留云杉树。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɪspər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] - , [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .

Suddenly	**a**	**whisper**	**,**	**which**	**they**	**recognized**	**as**	**Rhodan's**	**,**	**warned**	**them**	**aside**	**.**
突然	一个	耳语	,	哪个	他们	认可	作为	-	,	警告	他们	旁边	.

突然，一个低语声传来，他们认出那是罗丹的声音，示意他们靠边站。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [proʊ'tuːbərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [æz; əz][ðə; ði]

They	**were**	**in**	**time**	**to**	**dodge**	**behind**	**a**	**protuberance**	**of**	**the**	**bluff**	**as**	**the**
他们	是	在	时间	到	躲闪	在后面	一个	突起	的	这	虚张声势	作为	这

['ɪndiən] [spaɪz] [luːmd] ['ɪntuː] [vjuː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [spruːs] .

Indian	**spies**	**loomed**	**into**	**view**	**between**	**them**	**and**	**the**	**spruce**	**.**
印度	间谍	迫近	进入	看法	之间	他们	和	这	云杉	.

当印度间谍出现在他们和云杉树之间时，他们及时躲到了悬崖的突出部分后面。

“ [dəunt] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [lɪm] ！ ” ['wɪspəd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .

“	**Don't**	**show**	**a**	**limb**	**!**	**”**	**whispered**	**Scarred**	**Eagle**	**.**
”	不	展示	一个	肢	！	”	低声说道	疤痕	鹰	.

“别露出肢体！”伤痕累累的鹰低声说道。

“ [ˌiː'ɛf][aɪ] [muːv] , [ɔːl][ɑːn][jiː; ji] ['fɒlər] ,

“	**Ef**	**I**	**move**	**,**	**all**	**on**	**ye**	**foller**	**,**
”	ef	我	移动	, 全部		在	是的	福勒	,

“如果我移动，全靠你们这些追随者，

[æn; ən] - [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][juːz][noʊ] - [ən'les] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es][fɜːrst] .

an	**'**	**be**	**sure**	**to**	**use**	**no**	**weepons**	**unless**	**they**	**see**	**us**	**first**	**.**
一个	-	是	当然	到	使用	不	-	除非	他们	看	我们	第一的	.

除非对方先看到我们，否则千万不要使用武器。

[ðiːz] - [er] ['mʌsnt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ] .

These	**'**	**ere**	**mustn't**	**be**	**allowed**	**to**	**make**	**an**	**outcry**	**.**
这些	-	埃雷	不得	是	允许	到	制作	一个	强烈抗议	.

不能允许这些人发出抗议之声。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [ðə; ði] [spaɪz] [keɪm] [ɑːn]['boʊldli] .

”	**A**	**few**	**seconds**	**after**	**the**	**delivery**	**of**	**this**	**order**	**,**	**the**	**spies**	**came**	**on**	**boldly**	**.**
”	一个	很少	秒	后	这	送货	的	这	命令	,	这	间谍	来了	在	大胆地	.

“命令下达几秒钟后，间谍们就大胆地冲了过来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['pɑːrti] ,

They	**were**	**passing**	**a**	**yard**	**or**	**two**	**below**	**the**	**party**	**,**
他们	是	通过	一个	院子	或者	二	以下	这	派对	,

他们从队伍下方一两码处经过，

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

when	**they**	**suddenly**	**halted**	**and**	**gazed**	**out**	**over**	**the**	**water**	**.**
什么时候	他们	突然	停止	和	凝视	出去	超过	这	水	.

他们突然停了下来，凝视着水面。

['lʊkɪŋ] ['daʊnwərd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm]

Looking	**downward**	**,**	**they**	**could**	**distinguish**	**nothing**	**;**	**but**	**they**	**had**	**heard**	**some**
寻找	向下	,	他们	可以	区分	没有什么	;	但	他们	有	听到	一些

[saʊnd] ,

sound	**,**
声音	,

他们向下望去，什么也看不见；但他们听到了一些声音。

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

as	**of**	**a**	**body**	**moving**	**through**	**the**	**water**	**.**
作为	的	一个	身体	移动	通过	这	水	.

就像物体在水中运动一样。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [glaidid] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

They	at	once	glided	down	close	to	the	edge	of	the	shore	.
他们	在	一次	滑翔	向下	关闭	到	这	边缘	的	这	支撑	.

它们立刻滑翔到靠近海岸边缘的地方。

[ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l] [hæd; həd] [ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [slaɪt] [saʊnd] ,

Scarred	Eagle	had	also	heard	the	slight	sound	,
疤痕	鹰	有	还	听到	这	轻微	声音	,

伤痕雄鹰也听到了这轻微的声音。

[ænd; ənd] [wel] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [meɪs] [ˈswɪmɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːg] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	well	knew	it	was	Mace	swimming	forward	and	pushing	a	log	before	him	.
和	出色地	知道	它	曾是	锤	游泳	向前	和	推动	一个	日志	前	他	.

他很清楚那是梅斯在游动，并推着一根圆木前进。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [ˈsiːst] [naʊ] ,

The	sound	had	ceased	now	,
这	声音	有	停止	现在	,

声音已经停止了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['wɒrɪrz] .

and	he	felt	sure	the	latter	was	aware	of	the	presence	of	the	three	warriors	.
和	他	毛毡	当然	这	后者	曾是	意识到的	的	这	在场	的	这	三	战士	.

他确信后者已经察觉到这三名战士的存在。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [hɪm; ɪm] ?

Had	they	discovered	him	?
有	他们	发现	他	?

他们发现他了吗?

[ðeɪ] [skwɔtid] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊʃnləs] .

They	squatted	down	close	to	the	water	and	remained	motionless	.
他们	蹲着	向下	关闭	到	这	水	和	剩余	静止不动	.

他们蹲在靠近水面的地方，一动不动。

[ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [ˈmɪnɪt] [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [muːvd] [nɑːt] .

Minute	after	minute	passed	,	and	still	they	moved	not	.
分钟	后	分钟	通过了	,	和	仍然	他们	已搬	不是	.

时间一分一秒地过去，他们却纹丝不动。

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪndʒər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biːt] [ˈwaɪldli] .

The	hearts	of	the	rangers	began	to	beat	wildly	.
这	心	的	这	护林员	开始	到	打	疯狂地	.

护林员们的心跳开始剧烈加速。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈskʌvərd] ,

At	any	moment	their	absence	from	the	cave	might	be	discovered	,
在	任何	片刻	他们的	缺席	从	这	洞穴	可能	是	发现	,

他们随时都可能被发现不在洞穴里。

[wen] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [blʌf] [wʊd] [biː; bi] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ˈkloʊsli] .

when	the	entire	bluff	would	be	surrounded	and	searched	closely	.
什么时候	这	全部的	虚张声势	会	是	包围	和	搜索	密切	.

整个悬崖将被包围并仔细搜查。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪt] !

And	in	a	little	more	than	an	hour	it	would	be	light	!
和	在	一个	小的	更多的	比	一个	小时	它	会	是	光	!

再过一个多小时天就亮了!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

“ [wiː; wi] - [weɪt] [lɔːŋgər] , [nɔːr][wiː; wi] - [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tʃæps] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es]

“	We	kain't	wait	longer	,	nor	we	kain't	avoid	a	tussle	with	these	chaps	below	us
“	我们	-	等待	更长	,	也不	我们	-	避免	一个	争执	和	这些	小伙子们	以下	我们

’

’
’

“我们不能再等了，也无法避免和下面的这些人发生冲突。”

” ['wɪspəd] [roʊdən] [tuː; tə]['brɑːm] .

”	whispered	Rhodan	to	Brom	.
”	低声说道	罗丹	到	溴	.

罗丹低声对布罗姆说。

“ [its] [meɪs] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔːg] [brɔːt] [frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ðiˈ]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]

“	It's	Mace	out	thar	,	with	a	log	brought	from	across	the	angle	of
“	它是	锤	出去	那里	,	和	一个	日志	带来	从	穿过	这	角度	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“那是梅斯，他从水对岸搬来一根木头。”

[ðə; ðiˈ] [hʌl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [stiːl] ['ɑːntə][ðem; ðəm] [tʃæps] .

The	hull	of	us	must	steal	onto	them	chaps	.
这	船体	的	我们	必须	偷	到	他们	小伙子们	.

我们这群家伙必须偷偷溜到他们跟前。

[pæs] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ðiˈ][rest] , [æn; ən] - [rɪ'membər] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['reɪz(ə)n] -

Pass	word	to	the	rest	,	an	'	remember	we	must	take	'	em	without	raisin	'
经过	单词	到	这	休息	,	一个	-	记住	我们	必须	拿	-	呃	没有	葡萄干	-

[æn; ən][əˈlɑːrm] ,

an	alarm	,
一个	警报	,

把消息转告其他人，记住我们必须悄悄地把他们带走，不能引起警报。

[ɔːr] [luːz] [ðə; ðiˈ][laɪvz; lɪvz] [wiːv] [brɔːt] [soʊ][fɜːr] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ðiˈ][dʒɔːz][oʊ] - [deθ] !

or	lose	the	lives	we've	brought	so	fur	out	o	'	the	jaws	o	'	death	!
或者	失去	这	生活	我们已经	带来	所以	毛皮	出去	o	-	这	下颚	o	-	死亡	!

否则我们将失去我们好不容易从死神手中救回来的生命!

” [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ðiˈ]['ɔːrdər] [pæst] .

”	From	one	to	another	was	the	order	passed	.
”	从	一	到	其他	曾是	这	命令	通过了	.

命令就这样一一传达了下来。

[ðen] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ðə; ðiˈ] ['vetərən] [skaʊt] [roʊz][wɪð; wɪθ]['brɑːm][ænd; ənd] ['revl]

Then	as	silently	as	a	shadow	,	the	veteran	scout	rose	with	Brom	and	Revel
然后	作为	默默	作为	一个	阴影	,	这	老将	侦察	玫瑰	和	溴	和	陶醉

[æt; ət][hɪz; ɪz][left] .

at	his	left	.
在	他的	左边	.

然后，老侦察兵像影子一样悄无声息地站了起来，布罗姆和雷维尔站在他的左边。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [ðeɪ] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] [spaɪz] , [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [siːmd]

Foot by foot they crept toward the spies , whose attention to the water seemed

脚 经过 脚 他们 悄悄地爬 朝向 这 间谍 , 谁 注意力 到 这 水 似乎

[kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] .

completely absorbed .

完全地 吸收 .

他们一步一步地悄悄靠近那些间谍，而间谍们似乎完全专注于水面。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [θroʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ]

A sudden dash from behind , and they found themselves thrown to the earth

一个 突然 短跑 从 在后面 , 和 他们 成立 他们自己 抛掷 到 这 地球

,

,

,

身后突然一阵猛冲，他们被撞倒在地。

[waɪl] ['bændz] [ʌv; əv] ['aɪərn] [klɑːspt] [ðer; ðər] [θroʊt] .

while bands of iron clasped their throats .

尽管 乐队 的 铁 紧握 他们的 喉咙 .

铁箍紧紧勒住他们的喉咙。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [aʊt] , [toʊld] [ðæt] [meɪs]

At this moment a movement , heard a few yards out , told that Mace

在 这 片刻 一个 移动 , 听到 一个 很少 码 出去 , 讲述 那 锤

[ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] [siːn] ,

comprehended the scene ,

理解 这 场景 ,

这时，几码外传来一阵动静，说明梅斯已经明白了眼前的情景。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːg] .

and was pushing in with the log .

和 曾是 推动 在 和 这 日志 .

然后他用原木往里推。

[ðə; ði] ['kæptʃərd] [spaɪz] [wɜːr; wər] [staʊt] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [deθ] , [meɪd] ['evri] [ɪn'devər]

The captured spies were stout fellows , and expecting death , made every endeavor

这 捕获 间谍 是 肥硕 伙伴们 , 和 期待 死亡 , 制成 每一个 努力

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɔːr] [kraɪ] [aʊt] .

to struggle or cry out .

到 斗争 或者 哭 出去 .

被俘的间谍们都是些身强力壮的小伙子，他们预料自己必死无疑，所以竭尽全力地挣扎或呼救。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [bɪ'haɪnd] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [waɪl] - ,

But those who came behind threw themselves across their bodies , while Moorooine ,

但 那些 WHO 来了 在后面 扔 他们自己 穿过 他们的 身体 , 尽管 - ,

但后面的人都用身体挡住了去路，而莫鲁因，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [gæg] [ðem; ðəm] .

with the remnants of a blanket , assisted to gag them .

和 这 残余物 的 一个 毯子 , 协助 到 插科打诨 他们 .

用毯子的残余部分，协助他们堵住嘴。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [meɪs] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] -

While this was going on , Mace reached the shore with the section of a tree -

尽管 这 曾是 去 在 , 锤 达到 这 支撑 和 这 部分 的 一个 树 -

[trʌŋk] .

trunk .

树干 .

与此同时，梅斯带着一段树干到达了岸边。

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[end][ðə; ði]['dɛvəlz][æn; ən] - [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sævɪdʒli] ,
End the devils an ' done with it , ” he said , savagely ,
结尾 这 魔鬼 一个 - 完毕 和 它 , ” 他 说 , 野蛮地 ,

“把这些魔鬼都消灭了，事情就此结束，”他恶狠狠地说。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] .
drawing a knife as he spoke over one of the captives .
绘画 一个 刀 作为 他 辐 超过 一 的 这 俘虏 .

他一边对着其中一个俘虏说话，一边拔出刀子。

“ [hoʊld] ! ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
“ Hold ! ” said Scarred Eagle , catching his arm .
“ 抓住 ! ” 说 疤痕 鹰 , 捕捉 他的 手臂 .

“等等！”伤痕累累的鹰说着，抓住了他的胳膊。

“ [pʊt] [ðæt] ['spɪrɪt] [aʊt] [ʌv; əv][jiː; ji] , [ben] ; [ɪ'nʌf] [blʌd] [hæz; həz] - [spɪlt] , [æn; ən] - [ðɪs] [ɪz]
“ Put that spirit out of ye , Ben ; enough blood has b'en spilt , an ' this is
“ 放 那 精神 出去 的 是的 , 本 ; 足够的 血 有 - 洒了 , 一个 - 这 是
- .
onnecessary .
- .

“本，收起你心中的那股邪念吧；流的血已经够多了，没必要再这样了。”

[æn; ən] - [rɪ'membər] [ðiːz] !
An ' remember these !
一个 - 记住 这些 !

记住这些!

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] - [ænd; ənd] - .
” he added , nodding toward Goodbrand and Moorooine .
” 他 额外 , 点头 朝向 - 和 - .

“他补充道，同时朝古德布兰德和穆鲁因点了点头。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd]
The other understood him , and hurriedly began to secure their rifles and
这 其他 理解 他 , 和 匆匆 开始 到 安全的 他们的 步枪 和
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['hevi] [lɔːg] ,
ammunition on the heavy log ,
弹药 在 这 重的 日志 ,

另一个人听懂了他的话，赶紧把步枪和弹药固定在粗大的圆木上。

- [ænd; ənd] [tɪm] [ə'sɪstɪŋ] .
Goodbrand and Tim assisting .
- 和 蒂姆 协助 .

Goodbrand 和 Tim 协助。

[ðə; ði] [spaɪz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] ,
The spies were securely bound ,
这 间谍 是 安全地 边界 ,

间谍们被牢牢捆绑着。

[ænd; ənd] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
and placed so that they would not easily be discovered in the gloom .
和 放置 所以 那 他们 会 不是 容易地 是 发现 在 这 愁云 .

并放置在昏暗处不易被发现的地方。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['sevrəl] [dɑːrk] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ə'bʌv] ['muːvɪŋ]
At this moment several dark figures were discovered on the slope above moving
在 这 片刻 一些 黑暗的 数据 是 发现 在 这 坡 多于 移动
[daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] !
down toward them !
向下 朝向 他们 !

这时，他们发现上方斜坡上有几个黑影正朝他们走来！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
IN THE TOILS .
在 这 辛勤劳作 .

在辛勤劳作中。

" [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːg] , [æn; ən] - [pʊʃ] [ɔːf] ! " ['wɪspəd] ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
" Cling to the log , an ' push off ! " whispered Scarred Eagle .
" 黏着 到 这 日志 , 一个 - 推 离开 ! " 低声说道 疤痕 鹰 .

"抓住木头，用力一蹬！"伤痕累累的鹰低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] [ɔːr][ɔːl][hɪz; ɪz][lɔːst] !
" We must be quick or all his lost !
" 我们 必须 是 快的 或者全部 他的 丢失的 !

我们必须抓紧时间，否则一切都完了！

" [ðə; ði]['pɑːrti]['dɑːrtɪd][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
" The party darted as silently as possible to their places ,
" 这 派对 飞镖 作为 默默 作为 可能的 到 他们的 地方 ,

"一行人尽可能悄无声息地迅速回到各自的位置上。"

[roʊdən] [ænd; ənd][ben] [meɪs] [æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] .
Rhodan and Ben Mace at either end of the log .
罗丹 和 本 锤 在 任何一个 结尾 的 这 日志 .

罗丹和本·梅斯分别位于原木的两端。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] ['aʊtwərd] , ['swɪmɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]
In a moment longer they were drifting outward , swimming as fast as they
在 一个 片刻 更长 他们 是 漂流 向外 , 游泳 作为 快速地 作为 他们
[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] .
were able .
是 有能力的 .

又过了一会儿，它们便向外漂去，拼命地游着。

- [ænd; ənd] [də'vaɪn] [kept] [ðer; ðər] [glæns] [bɪ'haɪnd] ,
Moorooine and Devine kept their glance behind ,
- 和 神圣的 保留 他们的 瞥一眼 在后面 ,

穆鲁因和德瓦恩不时回头张望。

['biːɪŋ] ['hɜːrɪdli] [də'rektɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
being hurriedly directed to give notice when the Indians should come down to the
存在 匆匆 指导 到 给 注意 什么时候 这 印度人 应该 来 向下 到 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

被匆忙指示通知印第安人何时下到水边。

“ [naʊ] — [ðeɪ] [moʊst][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	Now	—	they	most	there	,	”	said	the	girl	,	in	a	whisper	.
”	现在	—	他们	最多	那里	,	”	说	这	女孩	,	在	一个	耳语	.

“现在——他们应该在那里，”女孩低声说道。

[ɔːl] ['siːst] [ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] ,

All	ceased	their	exertions	,
全部	停止	他们的	努力	,

所有人都停止了劳作。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

for	it	was	impossible	to	proceed	without	disturbing	the	water	sufficient	to
为了	它	曾是	不可能的	到	继续	没有	令人不安	这	水	充足的	到

[ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	attention	.
吸引	注意力	.

因为如果不扰动水面引起注意，就无法继续进行下去。

[ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [naʊ] [fɪld] [ðer; ðər][maɪndz] .

The	most	lively	apprehensions	now	filled	their	minds	.
这	最多	热闹	担忧	现在	已填	他们的	思想	.

他们心中充满了最强烈的担忧。

[wʊd] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] [baʊnd] ['kɒmreɪdz] ?

Would	the	new	-	comers	at	once	discover	their	bound	comrades	?
会	这	新的	-	来者	在	一次	发现	他们的	边界	同志们	?

新来者能否立即发现他们的同伴?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz]

They	were	coming	on	in	a	line	that	would	bring	them	within	half	a	dozen	yards
他们	是	未来	在	在	一个	线	那	会	带来	他们	之内	一半	一个	打	码

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

of	the	latter	.
的	这	后者	.

他们排成一列向前推进，距离后者只有六码远。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['pɔːzɪŋ] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [tuː] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː] [tɔːrd]

But	suddenly	pausing	,	they	separated	,	two	going	to	the	right	and	two	toward
但	突然	暂停	,	他们	分开	,	二	去	到	这	正确的	和	二	朝向

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

但突然停了下来，他们分开了，两人向右走，两人向左走。

“ - - [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] ! ” [sed] [roʊdən] .

“	S'archin	'	for	them	that	we	took	!	”	said	Rhodan	.
”	-	-	为了	他们	那	我们	采取	!	”	说	罗丹	.

“寻找我们抓到的那些！”罗丹说道。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [tuː] [lɔːŋ] [ə'weɪ] .

“	They	think	t'others	ar	'	too	long	away	.
”	他们	思考	-	ar	-	也	长的	离开	.

他们认为其他人距离太远了。

[wiː; wi] [kɪn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [-] .

We	kin	begin	to	move	ag'in	.
我们	亲属	开始	到	移动	再次	.

我们又可以开始行动了。

" [ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] [ə'gen] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] , [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]

"	The	log	was	again	pushed	forward	slowly	,	in	order	not	to	attract	the	notice	of
"	这	日志	曾是	再次	推动	向前	缓慢地	,	在	命令	不是	到	吸引	这	注意	的

[ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] .

the	new	-	comers	.
这	新的	-	来者	.

“为了不引起新来者的注意，那根原木再次被缓慢地向前推去。”

[æz; əz] [ðiːz] [muːvd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [waɪts] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] [spiːd] , ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

As	these	moved	further	away	,	the	whites	renewed	their	speed	,	pushing	out	with
作为	这些	已搬	更远	离开	,	这	白人	更新	他们的	速度	,	推动	出去	和

[ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] .

all	their	strength	.
全部	他们的	力量	.

随着这些敌人越走越远，白军重新加快速度，全力向外推进。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] ['splæʃɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [bæk] ,

But	a	sudden	loud	splashing	came	to	their	ears	,	and	glancing	back	,
但	一个	突然	大声	溅起水花	来了	到	他们的	耳朵	,	和	瞥了一眼	后退	,

但突然传来一声巨响，他们回头望去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊnd] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] , [baɪ]

they	were	able	to	discover	that	one	of	the	bound	warriors	had	,	by
他们	是	有能力的	到	发现	那	一	的	这	边界	战士	有	,	经过

['despərət] [ɪg'zɜːʃənz] ,

desperate	exertions	,
绝望的	努力	,

他们通过拼死挣扎，发现其中一个被捆绑的战士竟然……

[gɑːt][hɪz; ɪz] [fiːt] [sə'fɪʃntli] [luːs] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

got	his	feet	sufficiently	loose	to	work	around	and	strike	them	in	the	water	.
得到	他的	脚	足够	松动的	到	工作	大约	和	罢工	他们	在	这	水	.

他的双脚已经足够灵活，可以绕着水面走动并击打水面。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['rʌʃɪŋ] [bæk] .

The	noise	attracted	the	attention	of	the	others	,	who	were	already	rushing	back	.
这	噪音	吸引	这	注意力	的	这	其他的	,	WHO	是	已经	匆忙	后退	.

噪音引起了其他人的注意，他们已经匆匆赶了回来。

[ðə; ði] [men] [naʊ] [pʊt] [fɔːrθ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌsuːpər'hjuːmən] [streŋθ] , [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [pʊʃ]

The	men	now	put	forth	an	almost	superhuman	strength	,	in	their	efforts	to	push
这	男人	现在	放	前进	一个	几乎	超人类	力量	,	在	他们的	努力	到	推

[ðə; ði][lɔːg] ['fɔːrwərd] .

the	log	forward	.
这	日志	向前	.

为了推动原木前进，男人们使出了近乎超人的力量。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [dauts] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [noʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] -

They	had	no	doubts	their	whereabouts	would	soon	be	known	,	and	a	wide	-
他们	有	不	疑虑	他们的	下落	会	很快	是	已知	,	和	一个	宽的	-

[spred] [ə'lɑːrm]['gɪv(ə)n] .

spread	alarm	given	.
传播	警报	给定	.

他们毫不怀疑自己的行踪很快就会被人发现，并引发广泛的警报。

[fʊl] ['sɪksti] [jaːdz] [wɜːr; wər] [jet] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

Full	sixty	yards	were	yet	between	them	and	the	opposite	shore	.
满的	六十	码	是	然而	之间	他们	和	这	对面的	支撑	.

他们与对岸之间还有整整六十码的距离。

[ɔːl] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn][ðer; ðər] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
All would depend on their reaching it in
全部 会 依赖 在 他们的 到达 它 在

一切都取决于他们能否达到目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] ; [bʌt; bət][æz; əz]
They could hear a rush of feet around the east side of the bluff ; but as
他们 可以 听到 一个 匆忙 的 脚 大约 这 东方 边 的 这 虚张声势 ; 但 作为
[jet] ,
yet ,
然而 ,

他们能听到悬崖东侧传来一阵急促的脚步声；但目前为止，

[noʊ] [saʊndz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] [keɪm] .
no sounds of alarm came .
不 声音 的 警报 来了 .

没有听到任何警报声。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [miːn] ?
What could this mean ?
什么 可以 这 意思是 ?

这究竟意味着什么?

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [baʊnd] [spaɪz] [jet] [faʊnd] ?
Were not the bound spies yet found ?
是 不是 这 边界 间谍 然而 成立 ?

被绑的间谍还没被找到吗?

[wʌns] , [æz; əz] - [glɑːnst] [bɪ'haɪnd] , [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'nuː] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði]
Once , as Moorooine glanced behind , she fancied she saw a canoe rounding the
一次 , 作为 - 瞥了一眼 在后面 , 她 幻想 她 锯 一个 独木舟 四舍五入 这
[blʌf] .
bluff .
虚张声势 .

有一次，当穆鲁因回头看时，她好像看到一艘独木舟绕过了悬崖。

[ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [kə'mjuːnikeitid] [hɜːr; hər] [səs'piʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] , [ɪn'saitɪŋ][ðem; ðəm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]
She hastily communicated her suspicions to the rest , inciting them , if possible
, [tuː; tə] ['greɪtər] [ɪg'zɜːʃənz] .
, to greater exertions .
, 到 更大的 努力 .

她迅速将自己的怀疑告诉了其他人，希望以此激励他们更加努力。

['streɪnɪŋ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [suːn] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Straining every muscle in the work , the little party soon landed on the shore .
紧张 每一个 肌肉 在 这 工作 , 这 小的 派对 很快 登陆 在 这 支撑 .

经过一番努力，这群人终于登上了岸边。

['heɪstɪli] [si'kjuəɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] .
Hastily securing their arms , they entered the dark woods .
草草 确保 他们的 武器 , 他们 进入 这 黑暗的 树林 .

他们匆忙地绑好武器，走进了黑暗的树林。

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈspresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl] [ˈwʌndɚd] [ðæt] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd]

Without	expressing	it	,	all	wondered	that	so	little	commotion	had	been	heard
没有	表达	它	,	全部	想知道	那	所以	小的	骚动	有	到过	听到

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌf] .

from	the	bluff	.
从	这	虚张声势	.

虽然没人说出口，但所有人都感到奇怪，为什么悬崖上竟然没有传来任何骚动。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈindiəns] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] [əˈwer] [ðæt] [ðer; ðər] [preɪ]

Could	it	be	possible	that	the	Indians	were	not	yet	aware	that	their	prey
可以	它	是	可能的	那	这	印度人	是	不是	然而	意识到的	那	他们的	猎物

[hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ?

had	escaped	?
有	逃脱	?

印第安人是否还不知道他们的猎物已经逃脱了？

[bɪˈfɔːr] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ðeɪ] [glɑːnst] [bæk] .

Before	moving	forward	they	glanced	back	.
前	移动	向前	他们	瞥了一眼	后退	.

在继续前进之前，他们回头看了一眼。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪsˈmeɪ] , [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kəˈnuːz] [dɑːtɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

To	their	dismay	,	they	saw	three	or	four	canoes	darting	toward	them	,
到	他们的	沮丧	,	他们	锯	三	或者	四	独木舟	飞镖	朝向	他们	,

令他们惊恐的是，他们看到三四艘独木舟正朝他们疾驰而来。

[ˈspredɪŋ] [əˈpɑːrt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [dɪˈspleɪɪŋ] [tɔːtʃɪz] ,

spreading	apart	as	they	came	on	,	and	occasionally	displaying	torches	,
传播	除	作为	他们	来了	在	,	和	偶尔	显示	火炬	,

他们一边走一边分散开来，偶尔还会展示火把。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈwɔːtərz] .

which	gave	a	clear	view	over	the	adjacent	waters	.
哪个	给予	一个	清除	看法	超过	这	邻近的	水	.

从这里可以清楚地看到邻近的水域。

[ˈnɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [ˌkɔmpriˈhendid] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,

Nearly	all	of	the	little	party	comprehended	the	situation	at	the	same	moment	,
几乎	全部	的	这	小的	派对	理解	这	情况	在	这	相同的	片刻	,

小团体几乎所有人都同时明白了形势。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

and	it	caused	a	terrible	reaction	of	disappointment	.
和	它	导致	一个	糟糕的	反应	的	失望	.

这引起了极大的失望。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [noʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [dɪˈskʌvərd]

Not	only	was	their	escape	known	,	but	it	had	probably	been	discovered
不是	仅有的	曾是	他们的	逃脱	已知	,	但	它	有	大概	到过	发现

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

他们的逃跑不仅被人知道，而且很可能之前就已经被发现了。

[ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] .

or	about	the	time	they	had	left	the	shore	of	the	bluff	.
或者	关于	这	时间	他们	有	左边	这	支撑	的	这	虚张声势	.

或者大约在他们离开悬崖岸边的时候。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [ɔːl] [noʊts] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd]

As	far	as	possible	,	the	Indians	had	restrained	all	notes	of	alarm	,	and
作为	远的	作为	可能的	,	这	印度人	有	克制	全部	笔记	的	警报	,	和

[gɔːn] [tuː; tə] [wɜːrk] ['saɪləntli] ,

gone	to	work	silently	,
已消失	到	工作	默默	,

印第安人尽可能地克制住了所有惊慌的迹象，默默地开始工作。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['vɪktəms] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] .

that	their	escaping	victims	might	not	know	of	the	pursuit	.
那	他们的	逃脱	受害者	可能	不是	知道	的	这	追逐	.

逃脱的受害者可能并不知道有人在追捕他们。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [laɪts] [bɪn] [dɪ'spleɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːŋ] - [sə'prest] [ʃaʊts]

No	sooner	had	the	lights	been	displayed	,	than	the	long	-	suppressed	shouts
不	很快	有	这	灯	到过	显示	,	比	这	长的	-	被抑制	喊叫

[broʊk] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] .

broke	forth	from	river	and	forest	.
打破	前进	从	河	和	森林	.

灯光刚一亮起，被压抑已久的呐喊声就从河流和森林中爆发出来。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [duːmd] [waɪts] [wɜːr; wər]

Nothing	more	was	needed	to	confirm	the	fact	that	the	doomed	whites	were
没有什么	更多的	曾是	需要	到	确认	这	事实	那	这	注定失败	白人	是

[sə'raʊndɪd] .

surrounded	.
包围	.

无需更多证据即可证实，注定灭亡的白人已被包围。

[ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [lɔːg] ,

The	Indians	on	the	river	had	detected	the	floating	log	,
这	印度人	在	这	河	有	检测到	这	漂浮的	日志	,

河上的印第安人发现了漂浮的木头。

[ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər]['vɪktəms][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

and	knew	their	victims	were	within	the	circle	.
和	知道	他们的	受害者	是	之内	这	圆圈	.

他们知道受害者就在他们的圈子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'brɔːd] ,

It	was	evident	,	the	entire	force	of	the	village	was	abroad	,
它	曾是	明显	,	这	全部的	力量	的	这	村庄	曾是	国外	,

很明显，全村的人都出去了。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

determined	this	time	to	prevent	the	possibility	of	their	escape	.
决定	这	时间	到	防止	这	可能性	的	他们的	逃脱	.

这次决心彻底杜绝他们逃跑的可能性。

“ [θɑːrz] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] ['skaːd] ['iːg(ə)l] , ['hɜːrɪdli] , [ænd; ənd] [jet] ['kuːlli] .

“	Thar's	only	one	thing	,	”	said	Scarred	Eagle	,	hurriedly	,	and	yet	coolly	.
“	塔尔的	仅有的	一	事物	,	”	说	疤痕	鹰	,	匆匆	,	和	然而	冷静地	.

“只有一件事，”伤痕累累的鹰急忙说道，语气却很冷静。

“ [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] - [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,

“	The	circle	'	round	us	is	a	big	one	,
“	这	圆圈	-	圆形的	我们	是	一个	大的	一	,

我们周围的圈子很大，

[æn; ən] - [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] - [baʊt] ['kloʊzɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

an	'	they	won't	be	in	a	hurry	'	bout	closin	'	it	up	,
一个	-	他们	惯于	是	在	一个	匆忙	-	回合	关闭	-	它	向上	,

他们不会急着关门。

[wen] ['deɪlaɪt] - [əl][soʊ] [suːn] [ʃoʊ] [θɪŋz] [pleɪn] .
when daylight ' ll so soon show things plain .
什么时候 日光 - 二 所以 很快 展示 事物 清楚的 .

当白昼很快将一切真相大白。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['seprət] .
We must separate .
我们 必须 分离 .

我们必须分开。

[sʌm; səm][ɑːn][ˌjuː 'es] [meɪ] [gɪt] [ɔːf] , [bʌt; bət][aɪ] ['niːdnt] [seɪ] [its] - .
Some on us may git off , but I needn't say it's onsartin .
一些 在 我们 可能 git 离开 , 但 我 不必 说 它是 - .

我们当中有些人可能会感到兴奋，但我无需说这是不幸的。

[ɑː] , [wel] , [ˌwə'tɛvɝz, ˌhwə'tɛvɝz][ðə; ði] [wɪl] [oʊ]
Ah , well , whatever's the will o
啊 , 出色地 , 不管是什么 这 将要 o

啊，好吧，随它便吧。

- ['prɑːvɪdəns] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ɪn] [tjuː] .
' Providence we must give in tew .
- 普罗维登斯 我们 必须 给 在 特乌 .

我们必须向上帝献上恩典。

[kʌm] , [bɔɪ] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [tjuː] , [gɜːrl] !
Come , boy , an ' you tew , girl !
来 , 男生 , 一个 - 你 特乌 , 女孩 !

来吧，男孩，还有你，女孩！

[wiː; wi] [θriː] - [əl] [kiːp] [tə'geðər] , [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [feɪts] [gʊd] [ɔːr][bæd] ;
We three ' ll keep together , be our fates good or bad ;
我们 三 - 二 保持 一起 , 是 我们的 命运 好的 或者 坏的 ;

我们三人将永远在一起，无论命运好坏；

- [kəz][aɪ] [noʊ] [its] - [wɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .
' cos I know it's y'ur wish as it is mine .
- 化学 我 知道 它是 - 希望 作为 它 是 矿 .

因为我知道这是你的愿望，也是我的愿望。

[ðə; ði] [rest] [kɪn] [goʊ] ['seprət] [weɪz] , [æn; ən] - [iːtʃ] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [gɪfts] [æn; ən] - [ə; eɪ]
The rest kin go separate ways , an ' each trust to his own gifts an ' a
这 休息 亲属 去 分离 方式 , 一个 - 每个 相信 到 他的 自己的 礼物 一个 - 一个
['haɪər]
Higher
更高

其余亲属各奔东西，每个人都信赖自己的天赋和更高的力量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

['paʊər] !
Power !
力量 !

力量！

" [ðə; ði]['triːoʊ] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , ['brɑːm] ['taɪtli] [klɑːspɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	trio	moved	silently	away	in	the	gloom	,	Brom	tightly	clasping	the	hand	of	the
"	这	三人组	已搬	默默	离开	在	这	愁云	,	溴	紧紧	紧握	这	手	的	这

['ɪndiən] [gɜːrl] .

Indian	girl	.
印度	女孩	.

三人默默地在昏暗中走开，布罗姆紧紧地握着印度女孩的手。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['ʌðər] [kept] [tə'geðər] ,

He	soon	became	convinced	the	others	kept	together	,
他	很快	成为	确信	这	其他的	保留	一起	,

他很快确信其他人会团结一致。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pærəlel] [kɔːrs] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]

and	were	following	on	a	parallel	course	to	their	own	,	and	a	few	yards
和	是	下列的	在	一个	平行线	课程	到	他们的	自己的	,	和	一个	很少	码

[tuː; tə][ðer; ðər] [left] .

to	their	left	.
到	他们的	左边	.

并且沿着与他们平行的方向前进，在他们左侧几码处。

[ɔːl] [kə'moʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz][moʊst] ['θrɪlɪŋ] .

All	commotion	had	now	ceased	,	and	the	silence	was	most	thrilling	.
全部	骚动	有	现在	停止	,	和	这	沉默	曾是	最多	惊险	.

一切喧嚣都已停止，寂静令人心潮澎湃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər] [weɪ] ,

They	had	absolutely	to	feel	their	way	,
他们	有	绝对地	到	感觉	他们的	方式	,

他们完全只能靠感觉摸索前进。

[ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [wen] [ə; eɪ] ['ləːkiŋ] [foʊ] [maɪt] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	knew	not	when	a	lurking	foe	might	spring	upon	them	.
和	知道	不是	什么时候	一个	潜伏	敌人	可能	春天	之上	他们	.

他们不知道潜伏的敌人何时会突然袭击他们。

[iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Each	one	carried	a	hatchet	in	one	hand	,	and	the	deadly	knife	in	the	other	.
每个	一	携带	一个	斧头	在	一	手	,	和	这	致命	刀	在	这	其他	.

他们每人一手拿着斧头，一手拿着致命的匕首。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ʃɔːr] ,

As	they	advanced	down	the	line	of	shore	,
作为	他们	先进的	向下	这	线	的	支撑	,

当他们沿着海岸线前进时，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

an	occasional	ray	of	light	was	reflected	from	the	torches	on	the	river	.
一个	偶然	射线	的	光	曾是	反映	从	这	火炬	在	这	河	.

偶尔会有光束从河面上的火炬反射出来。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðiːz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	at	last	these	were	no	longer	to	be	seen	.
但	在	最后的	这些	是	不	更长	到	是	已见	.

但最终，这些景象都消失了。

[noʊ] [daʊt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

No	doubt	those	in	the	canoes	were	posted	at	intervals	a	short	distance	from
不	怀疑	那些	在	这	独木舟	是	发布	在	间隔	一个	短的	距离	从

[ðə; ði][bæŋks] ,

the	banks	,
这	银行	,

毫无疑问，那些划独木舟的人会间隔一定距离岸边放置。

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

listening	**for**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**fugitives**	**.**
聆听	为了	这	移动	的	这	逃犯	.

监听逃犯的动向。

['sʌd(ə)nli] [roʊdən] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['brɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] . “

Suddenly	**Rhodan**	**paused**	**,**	**and**	**turned**	**to**	**Brom**	**and**	**the**	**girl**	**.**	**“**
突然	罗丹	暂停	,	和	转向	到	溴	和	这	女孩	.	”

罗丹突然停了下来，转向布罗姆和那个女孩。

- - [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

'	**Twon't**	**last**	**much**	**longer**	**,**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
-	-	最后的	很多	更长	,	男生	,	”	他	说	.

“小子，你撑不了多久了，”他说。

“ [ˌiː'ɛf][wiː; wi][dəunt] [miːt] [sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði][redz] [suːn] ,

“	**Ef**	**we**	**don't**	**meet**	**some**	**o**	**'**	**the**	**reds**	**soon**	**,**
“	ef	我们	不	见面	一些	o	-	这	红色	很快	,

“如果我们不能尽快与一些红军成员会面，

['deɪlaɪt] - [əl][biː; bi][ə'pɑːn][juː 'es] [ə'fɔːr] [lɔːŋ] [æt; ət] [best] .

daylight	**'**	**ll**	**be**	**upon**	**us**	**afore**	**long**	**at**	**best**	**.**
日光	-	二	是	之上	我们	之前	长的	在	最好的	.

最快不久，天就会亮了。

[fɔːr; fər][maɪ'self] [its] [noʊ] - ['mætər] , - [kəz] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] - [dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

For	**myself**	**it's**	**no**	**gr'et**	**matter**	**,**	**'**	**cos**	**,**	**beyond**	**the**	**nat'rul**	**desire**	**to**	**live**	**,**
为了	我	它是	不	-	事情	,	-	化学	,	超过	这	-	欲望	到	居住	,

对我来说，这无关紧要，因为，除了求生的自然欲望之外，

[aɪv] [noʊ] - ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] , - [sɛpt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - [juː; jʊ][æn; ən] - [maɪ] [breɪv] [gɜːrl]

I've	**no**	**gr'et**	**object**	**to**	**live**	**for**	**,**	**'**	**cept**	**the**	**good**	**o**	**'**	**you**	**an**	**'**	**my**	**brave**	**girl**
我已经	不	-	目的	到	居住	为了	,	-	除外	这	好的	o	-	你	一个	-	我的	勇敢的	女孩

[hɪr] .

here	**.**
这里	.

除了你和我勇敢的女友，我没有什么活着的伟大目标。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðeɪ] ['noʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l] , [rɪ'teɪnɪŋ] ['oʊnli]

”	**As**	**he**	**spoke**	**,**	**they**	**noticed**	**he**	**had**	**laid**	**down**	**his**	**trusty**	**rifle**	**,**	**retaining**	**only**
”	作为	他	辐	,	他们	注意到	他	有	铺设	向下	他的	可靠	步枪	,	保留	仅有的

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['wɛpənz] .

his	**other**	**weapons**	**.**
他的	其他	武器	.

“他说话的时候，他们注意到他放下了他那支可靠的步枪，只留下了其他武器。

“ [æn; ən] - [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪm][ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] , [haɪɚ] .

“	**An**	**'**	**now**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**“**	**I'm**	**off**	**toward**	**the**	**right**	**,**	**hyar**	**.**
“	一个	-	现在	,	”	他	额外	,	“	我是	离开	朝向	这	正确的	,	hyar	.

“现在，”他补充道，“我正向右走去，hyar。”

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [jiː; ji] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [rʌʃ] , [juː; jʊ] [tuː] [pʊt][nɔːr] - - [west] .

The	**minnit**	**ye**	**hear**	**a**	**shout**	**an**	**'**	**a**	**rush**	**,**	**you**	**two**	**put**	**nor**	**'**	**-**	**west**	**.**
这	最小	是的	听到	一个	喊	一个	-	一个	匆忙	,	你	二	放	也不	-	-	西方	.

你们俩一听到喊叫声和冲撞声，就往西北方向走。

[maɪnd][tuː; tə] [ber] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][fɜːrst] , [æn; ən] - [ðen] [kiːp] [ɑːn][tuː; tə] -

Mind	**to**	**bear**	**a**	**trifle**	**toward**	**the**	**village**	**at**	**first**	**,**	**an**	**'**	**then**	**keep**	**on**	**to**	**y'ur**
头脑	到	熊	一个	琐事	朝向	这	村庄	在	第一的	,	一个	-	然后	保持	在	到	-

[left] ,

left	**,**
左边	,

一开始稍微往村子方向走一点，然后一直向左走。

- - - [æz; əz][jiː; ji] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [klɪr] .
' cordin ' as ye judge the way is clear .
- - - 作为 是的 法官 这 方式 是 清除 .

'cordin'，你们认为道路已经清晰。

[jiː; ji] [meɪ] [gɪt] [ɔːf] !
Ye may git off !
叶 可能 git 离开 !

你可以下车了！

" [hiː; hi] [grɑːspt] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə][tɜːrn] ,
" He grasped a hand of each , and then attempted to turn ,
" 他 抓住 一个 手 的 每个 , 和 然后 尝试过 到 转动 ,

他抓住两人的一只手，然后试图转身，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɑːrd][hændz] .
but they clung to his hard hands .
但 他们 紧紧抓住 到 他的 难的 双手 .

但他们却紧紧抓住他那双粗糙的手。

“ [noʊ] , [roʊdən] ! " [sed] ['brɑːm] , ['hɔːrsli] . “
“ No , Rhodan ! " said Brom , hoarsely . “
“ 不 , 罗丹 ! " 说 溴 , 沙哑地 . “

“不，罗丹！”布罗姆沙哑地说。

- - [wɜːrk] .
' Twon't work .
- - 工作 .

“不行。”

[juːd] [goʊ][tuː; tə]['sɑːrtɪn] [deθ] , [æn; ən] - [jiː; ji] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You'd go to sartin death , an ' ye know it .
你会 去 到 萨廷 死亡 , 一个 - 是的 知道 它 .

你会死得很惨，你自己也知道。

[æn; ən] - [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] !
An ' to save us !
一个 - 到 节省 我们 !

为了拯救我们！

[noʊ] — [steɪ] ; [juː; jʊ][kɪn] [help] [ðɪs] [gɜːrl] [aʊt] [ə'loʊn] , ['bɛtərən] [aɪ][kʊd; kəd] .
No — stay ; you kin help this girl out alone , better'n I could .
不 — 停留 ; 你 亲属 帮助 这 女孩 出去 独自的 , 比 我 可以 .

不——留下来；你一个人就能帮到这个女孩，比我做得更好。

[ʃiːz] - [es] [dɪr] [ter] [ˌem 'iː][æz; əz] [laɪf] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ʃel] [biː; bi] [seɪvd] .
She's ' s dear ter me as life , an ' she shell be saved .
她是 - s 亲爱的 特尔 我 作为 生活 , 一个 - 她 壳 是 已保存 .

她对我来说如同生命一般珍贵，她一定会得救的。

[aɪl] [goʊ][æn; ən] - ['biːn] - ['jʌŋgər] — "
I'll go an ' bein ' younger — "
患病的 去 一个 - 是 - 年轻 — "

我要去，然后变得更年轻——”

“ [noʊ] — [ˌem 'iː][goʊ] [tuː] , [den] ! " [sed] - .
“ No — me go too , den ! " said Moorooine .
“ 不 — 我 去 也 , 丹 ! " 说 - .

“不——我也去，小窝！”穆鲁说。

“ [hɑːrk] !
“ Hark !
“ 听着 !

听！

['wɒrɪrz] [nɑ:t][fɑ:r] [ðæt] [wei] [naʊ] .
Warriors not far that way now .
勇士队 不是 远的 那 方式 现在 .

勇士队现在离那里不远了。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][noʊ][daɪ][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
You shall no die for me .
你 将 不 死 为了 我 .

你无需为我而死。

[du:][noʊ] [gʊd] [ɪf] [dɪd] .
Do no good if did .
做 不 好的 如果 做过 .

这样做毫无益处。

[wi:; wi] ['betər] [daɪ] [tə'geðər] .
We better die together .
我们 更好的 死 一起 .

我们最好一起死。

[si:] — [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wʌn] [kʌm] !
See — thar one come !
看 — 那里 一 来 !

看——来了!

" [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [wɜ:rd][kʊd; kəd][bi:; bi] [pæst] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [lu:md] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
" Before another word could be passed , a figure loomed up beside them ,
" 前 其他 单词 可以 是 通过了 , 一个 数字 迫近 向上 旁 他们 ,

“还没等他们再说一句话，一个身影就出现在他们身边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [meɪs] ['wɪspəd] :
and the voice of Mace whispered :
和 这 嗓音 的 锤 低声说道 :

梅斯的声音低语道:

“ [kʌm] [aʊt] [hɪr] , ['ska:d] ['i:g(ə)l] .
“ Come out here , Scarred Eagle .
“ 来 出去 这里 , 疤痕 鹰 .

“出来吧，伤痕累累的雄鹰。”

- [hæz; həz] [stoʊl] [daʊn]
Goodbrand has stole down
- 有 偷窃 向下

古德布兰德偷走了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[tɔ:rd] [ðə; ði][bæŋk] , [wer] [ðə; ði] [laɪts] [læst] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [kə'nu:] . "
toward the bank , where the lights last showed a canoe . "
朝向 这 银行 , 在哪里 这 灯 最后的 显示 一个 独木舟 . "

朝着岸边走去，灯光最后在那里显示出一艘独木舟。

“ [eɪ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][maɪ'æmi] ['wɒnts] [tu:; tə] - ; [bʌt; bət] [tu:] ['meni] ['mʌsnt] [traɪ][ˌaɪ 'ti:]
“ Ay , I know what the Miami wants to ondertake ; but too many mustn't try it
“ 哎 , 我 知道 什么 这 迈阿密 想要 到 - ; 但 也 许多 不得 尝试 它

,
,
,

“是的，我知道迈阿密想做什么；但不能太多人尝试。”

['i:v(ə)n][ˌi:'ɛf] [θɑ:rz] [æn; ən]['ætəm][ˌju: 'vi:][ə; eɪ] [tʃæns] .

even	ef	thar's	an	atom	uv	a	chance	.
甚至	ef	那里	一个	原子	紫外线	一个	机会	.

即使那里有一个原子，也有机会。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [ta:(r); tə:(r)] [eint] .

I	don't	say	thar	ain't	.
我	不	说	那里	不是	.

我没说没有。

[goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [meɪs] [ðen] , [ju:; jʊ] [tu:] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] ['brɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði]

Go	back	with	Mace	then	,	you	two	,	”	he	added	,	addressing	Brom	and	the
去	后退	和	锤	然后	,	你	二	,	”	他	额外	,	解决	溴	和	这

['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] .

Indian	maiden	.
印度	少女	.

“那你们两个跟梅斯回去吧，”他补充道，一边说着，一边转向布罗姆和那位印度少女。

“ [wʌt] [aɪ] [hɛv] [spoʊk] [ʌv; əv] - [əl][bi:; bi][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ji:; ji]['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] . ”

“	What	I	hev	spoke	of	'	ll	be	of	advantage	to	ye	even	in	that	case	.	”
”	什么	我	赫夫	辐	的	-	二	是	的	优势	到	是的	甚至	在	那	案件	.	”

“即使在这种情况下，我所说的对你们也是有益的。”

“ [wʌt] , [roʊdən] ? ”

“	What	,	Rhodan	?	”
”	什么	,	罗丹	?	”

“什么事，罗丹？”

“ [aɪm]['gɔɪn] - [ter][stɜ:r][ʌp][ðə; ði]['dɛvəlz] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑ:r] - - - [aʊt] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	I'm	goin	'	ter	stir	up	the	devils	that	ar	'	hoverin	'	out	here	,	”	said	the	other	,
”	我是	去	-	特尔	搅拌	向上	这	魔鬼	那	ar	-	-	-	出去	这里	,	”	说	这	其他	,

“我要去招惹那些盘旋在外面的魔鬼，”另一个人说道。

[æz; əz][hi:; hi] [strɪpt] [hɪz; ɪz] [wet] ['hʌntɪŋ] - [frɑ:k] .

as	he	stripped	his	wet	hunting	-	frock	.
作为	他	脱衣舞	他的	湿的	打猎	-	连衣裙	.

他脱下了湿透的猎装。

“ [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , ['brɑ:m] , [æn; ən] - [ðə; ði][gɜ:rl] [tu:] . ”

“	Go	on	with	'	im	,	Brom	,	an	'	the	girl	too	.	”
”	去	在	和	-	我是	,	溴	,	一个	-	这	女孩	也	.	”

“布罗姆，你和他还有那个女孩一起去吧。”

“ [bʌt; bət] , [roʊdən] — ”

“	But	,	Rhodan	—	”
”	但	,	罗丹	—	”

“但是，罗丹——”

“ [dəunt] [weɪst] [taɪm] , ” [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Don't	waste	time	,	”	he	interrupted	.
”	不	浪费	时间	,	”	他	中断	.

“别浪费时间了，”他打断道。

“ [aɪm] - [ɑ:n] [ðɪs] , - [kəz] [its] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [gʊd] , [æn; ən] - [ðə; ði] [hʌl] [ɑ:n][ju: 'es] . ”

“	I'm	detarmined	on	this	,	'	cos	it's	for	your	good	,	an	'	the	hull	on	us	.	”
”	我是	-	在	这	,	-	化学	它是	为了	你的	好的	,	一个	-	这	船体	在	我们	.	”

“我决心这么做，因为这对你有好处，而且船体也由我们来承担。”

“ [ðen] [aɪl] [goʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [strɛtədʒi] , ” [sed] [meɪs] .

“	Then	I'll	go	in	for	the	same	stretegy	,	”	said	Mace	.
”	然后	患病的	去	在	为了	这	相同的	战略	,	”	说	锤	.

“那我也会采取同样的策略，”梅斯说道。

“ [goʊ] [kwɪk] , ['brɑːm] .
“ Go quick , Brom .
“ 去 快的 , 溴 .

“快点，布罗姆。”

[jɪl] [faɪnd] ['revl] [æn; ən] - [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [dʒɪst] [bæk] [haɪɝ] .
Ye'll find Revel an ' the Irishman jist back hyar .
叫喊 寻找 陶醉 一个 - 这 爱尔兰人 要点 后退 hyar .

你会发现雷维尔和那个爱尔兰人又回来了。

- - [əl][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['mɪnɪt] , [tuː; tə] [liːd] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
Goodbrand ' ll be back in a minit , to lead ye to the water .
- - 三 是 后退 在 一个 迷你 , 到 带领 是的 到 这 水 .

古德布兰德马上就回来，带你们去水边。

[aɪl] [kriːp] ['loʊər] [daʊn] , [æn; ən] - [reɪz] [ə; eɪ] [roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
I'll creep lower down , an ' raise a row at the right time .
患病的 潜行者 降低 向下 , 一个 - 增加 一个 排 在 这 正确的 时间 .

我会慢慢往下挪，然后在合适的时机竖起一排。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , ['skaːd] ['iːg(ə)l] ? ”
Am I right , Scarred Eagle ? ”
是 我 正确的 , 疤痕 鹰 ? ”

我说得对吗，伤痕累累的雄鹰?

“ [jes] , [goʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
“ Yes , go ! ” said the latter .
“ 是的 , 去 ! ” 说 这 后者 .

“是的，去吧！”后者说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [θriː] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [klæsp] .
As he spoke , the three exchanged a hurried clasp .
作为 他 辐 , 这 三 交换 一个 慌忙 搭扣 .

他说话间，三人匆匆击掌。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [roʊdən] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [meɪs] [ɪn] [ə'nʌðər] .
The next moment Rhodan glided away in one direction , Mace in another .
这 下一个 片刻 罗丹 滑翔 离开 在 一 方向 , 锤 在 其他 .

下一刻，罗丹向一个方向滑翔而去，梅斯则向另一个方向滑翔而去。

['brɑːm] , ['tendərli] [klɑːspɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - , [prest] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt]['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [meɪs] .
Brom , tenderly clasping the hand of Moorooine , pressed toward the spot indicated by Mace .
溴 , 温柔地 紧握 这 手 的 - , 按下 朝向 这 点 表明的 经过 锤 .

布罗姆温柔地握着穆鲁因的手，朝着梅斯指出的地方按了过去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [faʊnd] [də'vaɪn] [ænd; ənd] ['revl] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .
In a few moments he found Devine and Revel , who seemed to be expecting them .
在 一个 很少 时刻 他 成立 神圣的 和 陶醉 , WHO 似乎 到 是 期待 他们 .

过了一会儿，他找到了德文和雷维尔，他们似乎一直在等他们。

['heɪstɪli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Hastily communicating the plans of the others ,
草草 沟通 这 计划 的 这 其他的 ,

匆忙地将其他人的计划传达出去，

[ðə; ði] [fɔːr] [æt; ət] [wʌns] ['riːlæpst; rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

the	four	at	once	relapsed	into	silence	as	they	waited	for	the	return	of
这	四	在	一次	复发	进入	沉默	作为	他们	等待	为了	这	返回	的

-

Goodbrand	.
-	.

四人立刻陷入沉默，等待着古德布兰德的归来。

[ðə; ði] ['moʊmənts] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] [sə'spens] , [siːmd] ['aʊərz] .

The	moments	,	so	full	of	fearful	suspense	,	seemed	hours	.
这	时刻	,	所以	满的	的	可怕	悬念	,	似乎	小时	.

那些充满恐惧和悬念的时刻，感觉像过了几个小时。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['miːntaɪm] , [siːmd] [tuː; tə] ['diːpən] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

The	darkness	,	meantime	,	seemed	to	deepen	,	as	it	often	does	just	before
这	黑暗	,	与此同时	,	似乎	到	深化	,	作为	它	经常	做	只是	前

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

与此同时，夜色似乎加深了，就像黎明前经常发生的那样。

[nɑːt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [jet] [broʊk] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['stɪlnəs] ;

Not	the	slightest	sound	yet	broke	the	solemn	stillness	;
不是	这	丝毫	声音	然而	打破	这	庄严	寂静	;

寂静无声，一片肃穆。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [foʊz] [wɜːr; wər] ['ləːkiŋ] , [ɔːr] ['krɔːlɪŋ]

yet	they	were	conscious	that	all	around	them	foes	were	lurking	,	or	crawling
然而	他们	是	有意识的	那	全部	大约	他们	敌人	是	潜伏	,	或者	爬行

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

但他们清楚地意识到，敌人正潜伏在四周，或者正悄悄逼近。

['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['vɪktəms] .

ready	to	pounce	upon	their	victims	.
准备好	到	猛扑	之上	他们的	受害者	.

随时准备扑向猎物。

[ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːrk] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [dʒʌst] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

They	strained	their	eyes	toward	the	dark	line	of	water	just	visible	below	them	.
他们	紧张	他们的	眼睛	朝向	这	黑暗的	线	的	水	只是	可见的	以下	他们	.

他们眯着眼睛望向下方隐约可见的黑色水线。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] [huːz] ['reɪz] ['penətreɪtɪd] ['nɪrli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ə'sent]

Suddenly	a	light	flashed	out	whose	rays	penetrated	nearly	up	to	the	little	ascent
突然	一个	光	闪光灯	出去	谁	射线	渗透	几乎	向上	到	这	小的	上升

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

upon	which	they	stood	.
之上	哪个	他们	站立	.

突然一道光芒闪过，光束几乎穿透了他们所站的小山坡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [blækər] ['dɑːrknəs] [ə'raʊnd] .

It	was	gone	in	a	moment	,	leaving	a	blacker	darkness	around	.
它	曾是	已消失	在	一个	片刻	,	离开	一个	更黑	黑暗	大约	.

它瞬间消失了，只留下周围更加漆黑的景象。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪt] , [ðoʊ] ['moʊməntəri] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] ,

But	the	light	,	though	momentary	as	that	of	a	lightning	-	flash	,
但	这	光	,	尽管	瞬间	作为	那	的	一个	闪电	-	闪光	,

但是，那光芒虽然像闪电一样转瞬即逝，

[hæd; həd] [dis'kləuzd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faɪv] ['wɒrɪrz] .

had	disclosed	a	canoe	close	up	to	the	bank	,	in	which	were	five	warriors	.
有	披露	一个	独木舟	关闭	向上	到	这	银行	,	在	哪个	是	五	战士	.

岸边停着一艘独木舟，船上有五名战士。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [wɜːr; wər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['noʊtɪs]

And	the	watchers	were	in	time	to	notice
和	这	观察者	是	在	时间	到	注意

观察者们及时注意到了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[ðæt] [ðɪs] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [gruːpt] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] ,

that	this	canoe	was	below	the	others	,	which	were	grouped	one	above	another	,
那	这	独木舟	曾是	以下	这	其他的	,	哪个	是	分组	一	多于	其他	,

这艘独木舟位于其他独木舟的下方，其他独木舟则是上下排列的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [ə'bʌv] .

to	the	south	angle	of	the	bluff	above	.
到	这	南	角度	的	这	虚张声势	多于	.

位于上方悬崖的南角。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n]

It	was	evident	,	then	,	that	the	Indians	supposed	the	fugitives	were	hidden
它	曾是	明显	,	然后	,	那	这	印度人	据称	这	逃犯	是	隐

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] ,

directly	opposite	them	,
直接地	对面的	他们	,

由此可见，印第安人认为逃亡者就藏在他们对面。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ʌp] , [daʊn] , [ɔːr] [bæk] , [ðer; ðər] ['kæptʃər] [wʊd] [biː; bi]

and	that	,	attempting	to	pass	up	,	down	,	or	back	,	their	capture	would	be
和	那	,	尝试	到	经过	向上	,	向下	,	或者	后退	,	他们的	捕获	会	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

而且，无论他们试图向上、向下还是向后通过，被俘都是不可避免的。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [ɪn] [ʃɪr] [ˌdespə'reɪʃn] , [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

And	should	they	,	in	sheer	desperation	,	take	to	the	water	,
和	应该	他们	,	在	透明	绝望	,	拿	到	这	水	,

如果他们实在绝望，选择跳入水中，

[ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

sharp	eyes	and	ears	were	watching	in	anticipation	.
锋利的	眼睛	和	耳朵	是	观看	在	预期	.

人们目光敏锐，耳聪目明，满怀期待地注视着。

['nɪrli] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] - [keɪm] [nɑːt] .

Nearly	five	minutes	had	now	passed	and	still	Goodbrand	came	not	.
几乎	五	分钟	有	现在	通过了	和	仍然	-	来了	不是	.

将近五分钟过去了，古德布兰德仍然没有出现。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['veri] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi]

He	must	have	just	seen	the	light	,	giving	him	the	very	knowledge	he
他	必须	有	只是	已见	这	光	,	给予	他	这	非常	知识	他

['evɪdəntli] [sɔːt] .

evidently	sought	.
显然	寻求	.

他一定是顿悟了，获得了他显然一直在寻求的知识。

[wʌt] [wʌz; wəz] [di'teinɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
What **was** **detaining** **him** **?**
什么 曾是 拘留 他 ?

他被什么事耽搁了?

['brɑ:m] [li:nd] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Brom **leaned** **back** **,** **and** **without** **taking** **his** **eyes** **from** **the** **direction** **of**
溴 倾斜 后退 , 和 没有 采取 他的 眼睛 从 这 方向 的
[ðə; ði]['rɪvər] , ['wɪspəd] :
the **river** **,** **whispered** **:**
这 河 , 低声说道 :

布罗姆向后靠去，目光始终没有离开河面，低声说道:

“ ['i:ðər] - [ɪz] [tʊk] , [ɔ:r][hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [redz] [ə'twi:n] [ju: 'es][æn; ən] -
“ **Either** **Goodbrand** **is** **took** **,** **or** **has** **found** **some** **o** **'** **the** **reds** **atween** **us** **an** **'**
“ 任何一个 - 是 采取 , 或者 有 成立 一些 o - 这 红色 在 我们 一个 -
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

“古德布兰德要么被抓住了，要么在我们和他之间找到了一些红色分子。”

[wʌt] [-] [seɪ] , ['revl] ?
What **d'ye** **say** **,** **Revel** **?**
什么 染料 说 , 陶醉 ?

雷维尔，你觉得怎么样?

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] - [wel] [bi:; bi]['mu:vɪn] - [tɔ:rd] [ðə; ði] [wei] [meɪs] [hæz; həz] [gɔ:n] !
I **think** **we** **mout's** **well** **be** **movin** **'** **toward** **the** **way** **Mace** **has** **gone** **!**
我 思考 我们 - 出色地 是 移动 - 朝向 这 方式 锤 有 已消失 !

我认为我们最终会走上梅斯走过的路!

" [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grɪp][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri]
" **His** **only** **answer** **was** **a** **grip** **upon** **his** **arm** **,** **and** **a** **whisper** **in** **his** **very**
" 他的 仅有的 回答 曾是 一个 紧握 之上 他的 手臂 , 和 一个 耳语 在 他的 非常
[ɪr] :
ear **:**
耳朵 :

他唯一的回应是紧紧抓住他的手臂，并在他耳边低语:

“ [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [æn; ən] - ['veri] ['redi] !
“ **Be** **careful** **an** **'** **very** **ready** **!**
“ 是 小心 一个 - 非常 准备好 !

“小心谨慎，时刻做好准备！”

[ə; eɪ] ['wɔ:riər] [kʌm] — ['veri] [kloʊz] — [bɪ'haɪnd][ju: 'es]['oʊnli] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
A **warrior** **come** **—** **very** **close** **—** **behind** **us** **only** **very** **little** **.**
一个 战士 来 — 非常 关闭 — 在后面 我们 仅有的 非常 小的 .

一名战士紧随其后，与我们仅一步之遥。

" ['brɑ:m] [tɜ:rnd] ['saɪləntli] .
" **Brom** **turned** **silently** **.**
" 溴 转向 默默 .

布罗姆默默地转过身。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [kraʊtʃt] ['revl] [ænd; ənd] [də'vaɪn] , [hu:m] [ðə; ði] [ki:n] - [senst] ['ɪndiən] [gɜ:rl]
Just **behind** **him** **crouched** **Revel** **and** **Devine** **,** **whom** **the** **keen** **-** **sensed** **Indian** **girl**
只是 在后面 他 蹲着 陶醉 和 神圣的 , 谁 这 敏锐的 - 感觉到的 印度 女孩
[hæd; həd] ['sɪmələrli] [wɔ:rnd] .
had **similarly** **warned** **.**
有 相似地 警告 .

在他身后蹲着的是雷维尔和德瓦恩，那位眼光敏锐的印度女孩也曾警告过他们。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [hæd; həd] ['sloʊli] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tɔːrd]

She	herself	had	slowly	leaned	against	a	tree	,	and	inclining	his	body	toward
她	她自己	有	缓慢地	倾斜	反对	一个	树	,	和	倾斜	他的	身体	朝向

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她缓缓地靠在一棵树上，身体也向她倾斜过来。

['brɑːm] [sʌŋk] [tuː; tə] [fʊt] [ænd; ənd] [niː] !

Brom	sunk	to	foot	and	knee	!
溴	沉没	到	脚	和	膝盖	!

布罗姆双脚和膝盖都陷进了水里！

[fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [dred] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] .

For	half	a	minute	the	dread	silence	continued	.
为了	一半	一个	分钟	这	恐惧	沉默	持续	.

令人窒息的寂静持续了半分钟。

['brɑːm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['wɪspər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Brom	began	to	fear	his	whisper	had	been	heard	beyond	the	ears	of	his
溴	开始	到	害怕	他的	耳语	有	到过	听到	超过	这	耳朵	的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

布罗姆开始担心他的低语已经被同伴们听见了。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] — ['hɑːrdli] [pər'septəb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [saʊnd] ,

There	comes	a	movement	—	hardly	perceptible	is	the	sound	,
那里	来	一个	移动	—	几乎	可感知的	是	这	声音	,

一阵轻微的动静传来——几乎听不到声音，

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

but	still	enough	to	show	that	an	enemy	is	almost	beside	them	.
但	仍然	足够的	到	展示	那	一个	敌人	是	几乎	旁	他们	.

但仍然足以表明敌人就在他们身边。

[ə; eɪ] ['dʒestʃər] [frʌm; frəm] - [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [ɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

A	gesture	from	Moorooine	reveals	the	fact	that	a	warrior	is	upon	the	opposite
一个	手势	从	-	揭示	这	事实	那	一个	战士	是	之上	这	对面的

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] !

side	of	the	tree	!
边	的	这	树	!

莫鲁因的一个手势表明，树的另一边有一位战士！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['moʊmənt] , [bʌt; bət] [prɑːmpt] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] .

It	is	a	fearful	moment	,	but	prompt	action	is	necessary	.
它	是	一个	可怕	片刻	,	但	迅速的	行动	是	必要的	.

现在情况令人担忧，但必须迅速采取行动。

['brɑːm] ['streɪtnz] [ʌp] [ænd; ənd] [liːnz] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [naɪf] .

Brom	straightens	up	and	leans	forward	with	drawn	knife	.
溴	伸直	向上	和	倾斜	向前	和	绘制	刀	.

布罗姆直起身子，向前倾身，手里拿着拔出的刀。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [sprɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['wɔ:riər] [ɪf]

His	intention	is	to	spring	like	lightning	behind	the	tree	and	kill	the	warrior	if
他的	意图	是	到	春天	喜欢	闪电	在后面	这	树	和	杀	这	战士	如果

['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][kraɪ][aʊt] .

possible	without	giving	the	latter	a	chance	to	cry	out	.
可能的	没有	给予	这	后者	一个	机会	到	哭	出去	.

他的意图是像闪电一样跃到树后，尽可能杀死那个战士，不给他任何呼救的机会。

“ [wɔ:] ! ” [kʌmz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌeksklə'meɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [left] ,

“	Waugh	!	”	comes	at	this	moment	a	whispered	exclamation	at	the	left	,
“	沃	!	”	来	在	这	片刻	一个	低声说道	感叹	在	这	左边	,

这时，左边传来一声低声的惊叹：“哇！”

['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['kɔ:ʃəs] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] .

quickly	followed	by	a	few	cautious	words	in	the	Indian	tongue	.
迅速地	随后	经过	一个	很少	谨慎	字	在	这	印度	舌头	.

紧接着，他用印度语谨慎地说道了几句话。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] ,

Turning	his	head	he	saw	another	Indian	,
转弯	他的	头	他	锯	其他	印度	,

他转过头，看到另一个印第安人。

[hu:] [stʊd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

who	stood	so	as	to	command	a	view	of	both	sides	of	the	tree	.
WHO	站立	所以	作为	到	命令	一个	看法	的	两个都	侧面	的	这	树	.

他站的位置可以俯瞰树的两面。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [flæʃt] [θru:] [brɑ:mz] [maɪnd] ,

As	a	lightning	suspicion	flashed	through	Brom's	mind	,
作为	一个	闪电	怀疑	闪光灯	通过	兄弟的	头脑	,

一丝疑虑如闪电般闪过布罗姆的脑海，

[ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:] [mu:vd] [ə'saɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz]

the	one	behind	the	tree	moved	aside	toward	the	new	-	comer	,	uttering	a	few	words
这	一	在后面	这	树	已搬	旁边	朝向	这	新的	-	角	,	发出声音	一个	很少	字

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] .

as	he	passed	.
作为	他	通过了	.

树后的那个人向新来者挪了挪身子，边挪边说了几句话。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

The	next	moment	a	long	,
这	下一个	片刻	一个	长的	,

下一刻，很长一段时间，

['mʌskjələr] [ɑ:rm] [klɑ:spt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

muscular	arm	clasped	him	from	behind	and	a	hand	was	upon	his	throat	.
肌肉发达的	手臂	紧握	他	从	在后面	和	一个	手	曾是	之上	他的	喉	.

一只肌肉发达的手臂从背后搂住了他，一只手掐住了他的喉咙。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['saɪlənt] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:riər] [wʌz; wəz] [prest]

Then	there	followed	a	short	,	silent	struggle	,	and	the	warrior	was	pressed
然后	那里	随后	一个	短的	,	沉默的	斗争	,	和	这	战士	曾是	按下

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

随后双方进行了一场短暂而无声的搏斗，战士被压制在地。

[stʌnd] [ænd; ənd] ['sensləs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] !

stunned	and	senseless	from	a	heavy	blow	on	his	head	!
目瞪口呆	和	无意义的	从	一个	重的	吹	在	他的	头	！

头部遭受重击，惊恐万分，失去知觉！

“ [naʊ] [kʌm] [kwɪk] !

“	Now	come	quick	!
”	现在	来	快的	！

“快来！”

” ['wɪspəd] - , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	whispered	Goodbrand	,	excitedly	.
”	低声说道	-	,	兴奋地	.

“古德布兰德兴奋地低声说道。”

“ [ɪf] [dəunt] , [sʌm; səm] [kʌm] - [twiːn] [juː 'es][æn; ən] - [ʃɔːr] !

“	If	don't	,	some	come	'	tween	us	an	'	shore	!
“	如果	不	,	一些	来	-	青少年	我们	一个	-	支撑	！

“如果不这样做，有些人就会从我们和海岸之间穿过！”

” ['saɪləntli] [ænd; ənd][ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

”	Silently	and	in	single	file	they	followed	him	.
”	默默	和	在	单身的	文件	他们	随后	他	.

他们默默地排成一列，跟在他身后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['peɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [ðə; ði]

They	were	within	twenty	paces	of	the	bank	when	there	came	to	their	ears	the
他们	是	之内	二十	步幅	的	这	银行	什么时候	那里	来了	到	他们的	耳朵	这

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

unmistakable	sounds	of	a	struggle	at	some	distance	behind	.
毋庸置疑	声音	的	一个	斗争	在	一些	距离	在后面	.

他们离河岸还有不到二十步的时候，就听到身后远处传来一阵清晰可辨的搏斗声。

[æz; əz] [ðeɪ] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] ['smʌðəd] [groʊn] [rʌŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['sɑːləm]

As	they	dropped	to	the	earth	a	smothered	groan	rung	out	through	the	solemn
作为	他们	掉落	到	这	地球	一个	窒息	呻吟	梯子	出去	通过	这	庄严

[depθs] ,

depths	,
深度	,

当他们坠落到地面时，一声压抑的呻吟响彻幽暗的深处。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['skaːd] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] ['enəmi] .

showing	that	Scarred	Eagle	had	encountered	an	enemy	.
显示	那	疤痕	鹰	有	遭遇	一个	敌人	.

这表明疤面鹰遭遇了敌人。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [siːn] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [ðer; ðər] [frʌnt] ,

Instantly	a	light	was	seen	flashing	from	the	edge	of	the	water	immediately	in	their	front	,
即刻	一个	光	曾是	已见	闪烁	从	这	边缘	的	这	水	立即地	在	他们的	正面	,

瞬间，他们看到正前方水边闪过一道光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] ;

and	a	rush	was	heard	in	the	direction	of	the	sounds	;
和	一个	匆忙	曾是	听到	在	这	方向	的	这	声音	;

听到声音传来一阵急促的脚步声；

[ðen] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [rʌŋ] [aʊt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [groʊn] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [deθ] .

then	a	shrill	cry	rung	out	below	them	,	ending	in	a	groan	that	told	of	death	.
然后	一个	尖锐	哭	梯子	出去	以下	他们	,	结束	在	一个	呻吟	那	讲述	的	死亡	.

然后，他们下方传来一声尖锐的叫喊，最后变成一声死亡的呻吟。

['sevrəl] [dɑːrk][fɔːrmz] [liːpt] [pæst] , [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

Several	dark	forms	leaped	past	,	immediately	in	front	of	the	fugitives	,	and	became
一些	黑暗的	表格	跳跃	过去的	,	立即地	在	正面	的	这	逃犯	,	和	成为

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] !

lost	in	the	gloom	!
丢失的	在	这	愁云	!

几个黑影从逃亡者面前跃过，随即消失在黑暗中!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ɪk'spiːdiənt] .

A	NOVEL	EXPEDIENT	.
一个	小说	权宜	.

一种新颖的权宜之计。

- [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ][hæf] - ['stuːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][glaɪd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

Goodbrand	rose	to	a	half	-	stooping	position	and	began	to	glide	forward	again	.
-	玫瑰	到	一个	一半	-	弯腰	位置	和	开始	到	滑行	向前	再次	.

古德布兰德起身，半弯着腰，再次开始向前滑行。

[ðə; ði] [rest] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] .

The	rest	followed	closely	.
这	休息	随后	密切	.

其余部分紧随其后。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] ,

In	a	moment	or	two	they	all	stopped	,
在	一个	片刻	或者	二	他们	全部	停止	,

过了一会儿，他们都停了下来。

['kɑːnʃəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

conscious	they	were	within	ten	feet	of	the	edge	of	the	bank	.
有意识的	他们	是	之内	十	脚	的	这	边缘	的	这	银行	.

他们意识到自己距离河岸边缘不到十英尺。

[ðə; ði] ['veriəs] [saʊndz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [mə'nuːvəz] [ʌv; əv] ['skɑːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪs]

The	various	sounds	occasioned	by	the	maneuvers	of	Scarred	Eagle	and	Mace
这	各种各样的	声音	引发	经过	这	机动	的	疤痕	鹰	和	锤

[hæd; həd] ['siːst] .

had	ceased	.
有	停止	.

伤痕雄鹰和权杖的各种动作所引起的各种声响都停止了。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ['terəbli] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][ɔːl] .

The	fact	was	terribly	significant	to	all	.
这	事实	曾是	可怕	重要的	到	全部	.

这件事对所有人来说都意义非凡。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [tuː] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['strætədʒəm][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [tuː; tə] [pər'mɪt]

The	Indians	were	too	fearful	of	the	stratagem	of	the	whites	to	permit
这	印度人	是	也	可怕	的	这	策略	的	这	白人	到	允许

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .

themselves	to	be	drawn	far	away	.
他们自己	到	是	绘制	远的	离开	.

印第安人非常害怕白人的计谋，不敢让自己被引诱到很远的地方。

[ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [rʌʃ] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪktəms] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

They	knew	a	simultaneous	rush	would	give	some	of	their	victims	a	chance	to
他们	知道	一个	同时	匆忙	会	给	一些	的	他们的	受害者	一个	机会	到

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

他们知道同时发起冲锋会给一些受害者逃脱的机会。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

taking	advantage	of	the	darkness	and	noise	.
采取	优势	的	这	黑暗	和	噪音	.

利用黑暗和噪音。

- [hæd; həd] [nɑːt] [kə'mjuːnikeitid] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɪn] [wɜːrdz] , [bʌt; bət]

Goodbrand	had	not	communicated	his	plan	in	words	,	but
-	有	不是	沟通	他的	计划	在	字	,	但

古德布兰德没有用语言表达他的计划，但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	understood	it	.
全部	理解	它	.

大家都明白了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊər] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

It	was	to	attempt	to	surprise	and	overpower	those	in	the	canoe	,
它	曾是	到	试图	到	惊喜	和	压倒	那些	在	这	独木舟	,

这是为了出其不意地制服独木舟上的人。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	then	try	to	escape	on	the	river	.
和	然后	尝试	到	逃脱	在	这	河	.

然后试图乘船逃走。

[waɪld] [ænd; ənd] ['despərət] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [skiːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

Wild	and	desperate	as	was	the	scheme	,	it	promised	better	than	any	other
荒野	和	绝望的	作为	曾是	这	方案	,	它	承诺	更好的	比	任何	其他

[moʊd] .

mode	.
模式	.

尽管这个计划疯狂而孤注一掷，但它比任何其他方式都更有希望。

[ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['heroʊɪzəm] [ʌv; əv] ['skaːd] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [meɪs] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get]

The	noble	heroism	of	Scarred	Eagle	and	Mace	had	enabled	them	to	get
这	高贵	英雄主义	的	疤痕	鹰	和	锤	有	已启用	他们	到	得到

[soʊ] [fɑːr] .

so	far	.
所以	远的	.

疤鹰和梅斯的英勇无畏使他们能够走到今天。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [naʊ] [sək'siːd] ?

Could	they	now	succeed	?
可以	他们	现在	成功	?

他们现在能成功吗?

[ə; eɪ] [fjuː] ['θrɪlɪŋ] ['moʊmənts] [pæst] ; [ðen] - , [eks'tʃeindʒiŋ][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] [wɪð; wɪθ]

A	few	thrilling	moments	passed	;	then	Goodbrand	,	exchanging	a	low	whisper	with
一个	很少	惊险	时刻	通过了	;	然后	-	,	交换	一个	低的	耳语	和

['brɑːm] ,

Brom	,
溴	,

短暂的惊险时刻过去后，古德布兰德与布罗姆低声耳语了几句，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrm] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ə'loʊn] .

began	to	worm	himself	forward	alone	.
开始	到	蠕虫	他自己	向前	独自的	.

他开始独自艰难地向前挪动。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] - , [huː] [ɪn] [tɜːrn] [pæst]

The	latter	turned	slightly	,	and	communicated	with	Moorooine	,	who	in	turn	passed
这	后者	转向	轻微地	,	和	沟通	和	-	,	WHO	在	转动	通过了

[wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd] .

word	to	the	men	behind	.
单词	到	这	男人	在后面	.

后者微微转身，与穆鲁因交谈，穆鲁因又将消息传递给了后面的人。

[ðen] , ['saɪlənt] [æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] [ɔːl] [roʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .

Then	,	silent	as	shadows	all	rose	to	their	feet	.
然后	,	沉默的	作为	阴影	全部	玫瑰	到	他们的	脚	.

然后，如同影子般寂静无声，他们全都站了起来。

['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] [wen] - [roʊz] ['saɪləntli] [nɪr] [ðem; ðəm] .

Hardly	a	minute	passed	when	Goodbrand	rose	silently	near	them	.
几乎	一个	分钟	通过了	什么时候	-	玫瑰	默默	靠近	他们	.

不到一分钟，古德布兰德就悄无声息地在他们身边站了起来。

“ [kə'nuː] [hɪr] !

“	Canoe	here	!
“	独木舟	这里	!

“独木舟在这里！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [fɔːr] ['wɒrɪrz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['jɪt] .

“	Four	warriors	in	it	yit	.
“	四	战士	在	它	yit	.

“里面有四个战士。

[ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər] [waɪd] ['oʊpən] .

Their	eyes	and	ears	are	wide	open	.
他们的	眼睛	和	耳朵	是	宽的	打开	.

他们睁大了眼睛，竖起了耳朵。

['oʊnli] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [duː] .

Only	one	way	to	do	.
仅有的	一	方式	到	做	.

只有一种方法。

[mʌst; məst] [duː] [kwɪk] , [fɔːr; fər] — [hɑːrk] !

Must	do	quick	,	for	—	hark	!
必须	做	快的	,	为了	—	听着	!

必须快点，因为——听！

[ðeə(r)] ['gɔɪn] - [mɔːr] [daʊn] [bæŋks] . ”
They're goin ' more down banks . ”
它们是 去 - 更多的 向下 银行 . ”

他们越来越倾向于去银行了。

“ [lets] [meɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ðen] , ” [sed] ['brɑːm] , ['hɔːrsli] . “
“ Let's make the rush then , ” said Brom , hoarsely . “
“ 我们来吧 制作 这 匆忙 然后 , ” 说 溴 , 沙哑地 . ”

“那我们就赶紧行动吧，”布罗姆沙哑地说。

- [teɪnt] ['laɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] , [bʌt; bət] [its] ['aʊər; ɑːr][læst] [tʃæns] .
' Tain't likely we shall succeed , but it's our last chance .
- 污点 可能 我们 将 成功 , 但 它是 我们的 最后的 机会 .

“我们成功的可能性不大，但这是我们最后的机会。”

[ɪz] ['tʌðər] [kə'nuːz] [nɪr] ? ”
Is t'other canoes near ? ”
是 另一个 独木舟 靠近 ? ”

附近还有其他独木舟吗?

“ [nɑːt] ['veri] .
“ Not very .
“ 不是 非常 .

不太好。

[ə'bʌv] .
Above .
多于 .

多于。

['oʊnli] [siː] - [ɪm] [wen] [laɪt] [kʌmz] .
Only see ' em when light comes .
仅有的 看 - 呃 什么时候 光 来 .

只有在天亮的时候才能看到它们。

[ðer; ðər] - [tɪz] [naʊ] .
There ' tis now .
那里 - 的 现在 .

现在就是这样了。

” [ə'gen] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] .
” Again they crouched down .
” 再次 他们 蹲着 向下 .

他们再次蹲了下来。

[ðə; ði] [laɪt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['sepəreitiŋ]
The light would otherwise have revealed them in spite of the bushes separating
这 光 会 否则 有 揭晓 他们 在 尽管如此 的 这 灌木丛 分离
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
them from the edge of the river .
他们 从 这 边缘 的 这 河 .

否则，即使有灌木丛将它们与河岸隔开，光线也会将它们照亮。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːld] [ə'gen] .
In a moment it was concealed again .
在 一个 片刻 它 曾是 暗 再次 .

片刻之后，它又被隐藏了起来。

“ [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ! ” ['wɪspəd] - , ['raɪzɪŋ] .
“ Now our time ! ” whispered Goodbrand , rising .
“ 现在 我们的 时间 ! ” 低声说道 - , 上升 .

“现在是我们的时代了！”古德布兰德站起身来，低声说道。

“ [hoʊld] ! ” ['wɪspəd] ['brɑːm] .
“ Hold ! ” whispered Brom .
“ 抓住 ! ” 低声说道 溴 .

“等等！”布罗姆低声说道。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [pɪ'kjuːliər] [ɪk'spiːdiənt] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] .
A sudden , peculiar expedient had suggested itself .
一个 突然 , 奇特 权宜 有 建议 本身 .

一个突如其来的、奇特的权宜之计浮现在脑海中。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?
“ What for ?
“ 什么 为了 ?

“做什么的?

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪndʒər][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .
” The young ranger did not answer at once .
” 这 年轻的 游侠 做过 不是 回答 在 一次 .

年轻的护林员没有立即回答。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .
It was evident the canoe was slowly moving down the bank .
它 曾是 明显 这 独木舟 曾是 缓慢地 移动 向下 这 银行 .

很明显，独木舟正缓缓地沿着河岸滑行。

[waɪl] [ðeɪ] ['lisnd] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
While they listened it drew up a few yards below them .
尽管 他们 听着 它 画 向上 一个 很少 码 以下 他们 .

他们静静聆听，只见它从他们下方几码处升起。

“ - , [naʊ] [juːz][jʊr; jər][best] [wɪts] .
“ Goodbrand , now use your best wits .
“ - , 现在 使用 你的 最好的 智慧 .

“古德布兰德，现在发挥你的最佳智慧吧。”

[juː; jʊ] [noʊ] [taː(r); taː(r), təː(r)]['lɪŋgoʊ] .
You know thar lingo .
你 知道 那里 行话 .

你懂那些行话。

[teɪk] - , [ænd; ənd] [stiːl] ['fɔːrwərd] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ðen] [teɪk]
Take Moorooine , and steal forward till you are quite near them , then take
[hɜːr; hər][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] ,
her in your arms ,
她 在 你的 武器 ,

带着莫鲁因，悄悄靠近他们，然后把她抱在怀里。

[æn; ən] - [duː][juː; jʊ] , [dɪr] [gɜːrl] , [biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəs] .
an ' do you , dear girl , be unconscious .
一个 - 做 你 , 亲爱的 女孩 , 是 无意识 .

亲爱的女孩，你昏迷了吗?

[meɪk] - [ɪm] - [juːv] [bɪn] [tʊk] ['prɪz(ə)nər] .
Make ' em b'l'eve you've been took prisoner .
制作 - 呃 - 你已经 到过 采取 囚犯 .

让他们相信你已被俘虏。

- [ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [jʊr; jər]['kæptər] .
Goodbrand shall play your captor .
- 将 玩 你的 俘虏者 .

古德布兰德将扮演你的俘虏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伤痕累累的鹰；(Scarred Eagle; or, Moorooine,)
第7/7页

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tel] - [ɪm] - [iː] [tʊk] [jiː; ji] , [ænd; ənd][æsk] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

He	shall	tell	'	em	'	e	took	ye	,	and	ask	'	em	out	to	make	room	for	you	.
他	将	告诉	-	呃	-	e	采取	是的	,	和	问	-	呃	出去	到	制作	房间	为了	你	.

他会告诉他们是你被他带走的，并请他们出去给你腾出地方。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes]

The	rest	of	us
这	休息	的	我们

我们其他人

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

- [əl][biː; bi][ɑːn][hænd] , [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][beɪt] , [ʊr] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

'	ll	be	on	hand	,	if	they	take	the	bait	,	ur	don't	take	it	!
-	二	是	在	手	,	如果	他们	拿	这	饵	,	你的	不	拿	它	!

我会随时待命，如果他们上钩，你千万别上钩！

〃 ['brɑːm] [spoʊk] ['hɜːrɪdli] .

〃	Brom	spoke	hurriedly	.
〃	溴	辐	匆匆	.

布罗姆语速很快地说。

- , [baɪ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] , ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

Goodbrand	,	by	a	gesture	,	signified	his	approbation	of	the	scheme	.
-	,	经过	一个	手势	,	表示	他的	赞许	的	这	方案	.

古德布兰德以一个手势表示他赞同该方案。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][æt; ət][wʌns] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd]

The	Indian	girl	at	once	moved	to	his	side	,	and	the	two	started	forward
这	印度	女孩	在	一次	已搬	到	他的	边	,	和	这	二	开始	向前

[tɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuː] .

toward	the	canoe	.
朝向	这	独木舟	.

印度女孩立刻走到他身边，两人一起朝独木舟走去。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [meɪd] [ðəm'selvz] [hɜːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

They	gradually	made	themselves	heard	as	they	advanced	.
他们	逐步地	制成	他们自己	听到	作为	他们	先进的	.

随着他们的前进，他们的声音也渐渐变得清晰起来。

[ðə; ði] [θriː] [men] [glaidid] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

The	three	men	glided	close	behind	.
这	三	男人	滑翔	关闭	在后面	.

三人紧随其后滑行。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

The	warriors	were	on	the	alert	.
这	战士	是	在	这	警报	.

战士们保持警惕。

['sʌd(ə)nli] ['si:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðeɪ] [piəd] ['fɔ:rwərd]

Suddenly	**seeing**	**one**	**of**	**their**	**number**	**,**	**as**	**they**	**supposed**	**,**	**they**	**peered**	**forward**
突然	看到	一	的	他们的	数字	,	作为	他们	据称	,	他们	窥视	向前

['æŋkʃəsli] .

anxiously	**.**
焦虑地	.

突然，他们看到了自己人中的一个，于是焦急地向前张望。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] - , [klɑ:spɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

At	**this**	**moment**	**Goodbrand**	**,**	**clasping**	**the**	**form**	**of**	**Moorooine**	**in**	**his**	**arms**	**,**
在	这	片刻	-	,	紧握	这	形式	的	-	在	他的	武器	,

[ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn] ['pæntɪŋ] [toʊnz] :

addressed	**them**	**in**	**panting**	**tones**	**:**
已解决	他们	在	喘息	音调	:

这时，古德布兰德抱着穆鲁因，气喘吁吁地对他们说道：

“ [step] [aʊt] [kwɪk] !

“ Step	**out**	**quick**	**!**
“ 步	出去	快的	!

快出去！

[ðə; ði] ['spɔ:rtɪŋ] [fɔ:n] [ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]

The	**Sporting**	**Fawn**	**is**	**taken**	**,**	**and**	**can**	**be**	**kept**	**in**	**the**	**canoe**	**till**	**the**	**others**
这	体育	讨好	是	已采取	,	和	能	是	保留	在	这	独木舟	直到	这	其他的

[ɑ:r; ər] [faʊnd] .

are	**found**	**.**
是	成立	.

猎获的小鹿可以暂时留在独木舟里，直到找到其他猎物为止。

[ðer; ðər] [reɪs] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ɪz] ['nɪrli] [rʌn] !

Their	**race**	**for**	**life**	**is**	**nearly**	**run**	**!**
他们的	种族	为了	生活	是	几乎	跑步	!

他们的人生赛程即将结束！

” [sə'presɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['wɒrɪrz] [ɪ'mi:diətli] ['veɪkeɪtɪd][ðə; ði] [kə'nu:] ,

” Suppressing	**a**	**cry**	**of**	**triumph**	**,**	**the**	**four**	**warriors**	**immediately**	**vacated**	**the**	**canoe**	**,**
” 抑制	一个	哭	的	胜利	,	这	四	战士	立即地	空置	这	独木舟	,

“四名勇士强忍住胜利的欢呼，立即离开了独木舟。”

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stediŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] - [tu:; tə] ['entər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'sensəb(ə)l]

one	**of**	**them**	**steadying**	**it**	**for**	**Goodbrand**	**to**	**enter**	**with**	**his**	**insensible**
一	的	他们	稳定	它	为了	-	到	进入	和	他的	麻木不仁

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	**.**
囚犯	.

其中一人扶稳它，让古德布兰德带着昏迷不醒的囚犯进去。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [stept] [ɪn][hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['tɜ:rnɪŋ] ,

As	**the**	**latter**	**stepped**	**in**	**he**	**dropped**	**his**	**charge**	**,**	**and**	**suddenly**	**turning**	**,**
作为	这	后者	步	在	他	掉落	他的	收费	,	和	突然	转弯	,

后者上前一步，便放下了手中的武器，突然转身，

[strʌk] [daʊn] [ðə; ði][wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] .

struck	**down**	**the**	**one**	**holding**	**the**	**canoe**	**.**
击	向下	这	一	保持	这	独木舟	.

击倒了那个拿着独木舟的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [wɜ:r; wər] [nɑ:kt] ['hedlɔ:ŋ] ,

At	**the**	**same**	**instant**	**the**	**other**	**three**	**were**	**knocked**	**headlong**	**,**
在	这	相同的	立即的	这	其他	三	是	敲门	一头扎	,

就在同一瞬间，其他三人被撞得头朝下摔倒在地。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] .

just	as	they	were	in	the	act	of	springing	forward	.
只是	作为	他们	是	在	这	行为	的	弹簧	向前	.

就在他们准备向前跃起的时候。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [sprʌŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] - [ænd; ənd] - .

Like	lightning	the	others	sprung	in	beside	Goodbrand	and	Moorooine	.
喜欢	闪电	这	其他的	弹簧	在	旁	-	和	-	.

其他人像闪电一样冲到古德布兰德和穆鲁因身边。

[ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði]['fɔːrmər] [siːzd] [ðə; ði] ['pædlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['glaɪdɪŋ]

Already	had	the	former	seized	the	paddles	and	the	canoe	was	now	gliding
已经	有	这	以前的	查获	这	桨	和	这	独木舟	曾是	现在	滑翔

[daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

down	the	bank	.
向下	这	银行	.

前者已经抓住了桨，独木舟现在正沿着河岸滑行。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [nɔɪz] .

All	this	had	not	been	accomplished	without	some	noise	.
全部	这	有	不是	到过	完成	没有	一些	噪音	.

这一切的完成并非一帆风顺。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] ,

One	of	the	savages	had	been	knocked	into	the	water	,	and	the	splash	,
一	的	这	野蛮人	有	到过	敲门	进入	这	水	,	和	这	溅	,

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [graʊnz] ,

coupled	with	groans	,
耦合	和	呻吟	,

其中一个野蛮人被撞进了水里，溅起的水花伴随着呻吟声，

[rʌŋ] [aʊt] ['pleɪnli] .

rung	out	plainly	.
梯子	出去	显然	.

清晰地宣告。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd][nɑːt] [muːvd] [ten] [jaːdz] [wen] [laɪts] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði]

The	fugitives	had	not	moved	ten	yards	when	lights	from	above	flashed	over	the
这	逃犯	有	不是	已搬	十	码	什么时候	灯	从	多于	闪光灯	超过	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

逃犯们还没走出十码远，水面上就闪过一道道灯光。

['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuːz] .

showing	them	to	those	in	the	other	canoes	.
显示	他们	到	那些	在	这	其他	独木舟	.

把它们展示给其他独木舟上的人看。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][moʊst][waɪld][ænd; ənd] [ə'lɑːrmɪŋ] [jelz] [ə'roʊz][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] [bɪ'haɪnd] ['stɑːrtɪd] [ɪn]

Instantly	the	most	wild	and	alarming	yells	arose	as	the	canoes	behind	started	in
即刻	这	最多	荒野	和	令人担忧	喊叫	出现	作为	这	独木舟	在后面	开始	在

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

紧接着，后面的独木舟开始追赶，随即响起了一阵声嘶力竭、惊恐万分的喊叫声。

[ðə; ði] [jelz] , ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ʃɔːr] , [wɜːr; wər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ]

The	yells	,	answered	from	the	line	of	shore	,	were	succeeded	by	a	rush
这	喊叫	,	回答	从	这	线	的	支撑	,	是	成功了	经过	一个	匆忙

[ʌv; əv] [fiːt] .

of	feet	.
的	脚	.

岸边传来阵阵喊叫声，随后是一阵急促的脚步声。

" [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ! " [kraɪd] ['brɑːm] , ['waɪldli] .

"	Out	into	the	stream	!	"	cried	Brom	,	wildly	.
"	出去	进入	这	溪流	!	"	哭	溴	,	疯狂地	.

“到溪流里去！”布罗姆疯狂地喊道。

" [lʊk] [aʊt] — ['ærəus] ['kʌmɪn] - ! "

"	Look	out	—	arrows	comin	'	!	"
"	看	出去	—	箭头	即将到来	-	!	"

“小心——箭来了！”

" [ɑːk; ɑːx] ! - ! "

"	Och	!	murdher	!	"
"	奥赫	!	-	!	"

“哦！杀人犯！”

" [gɪv] - [ɪm] [jər] ['raɪfəlz] , [kwɪk] ! "

"	Give	'	em	yer	rifles	,	quick	!	"
"	给	-	呃	你的	步枪	,	快的	!	"

“快，把你们的步枪给他们！”

" [kræk] ! [kræk] - [kræk] ! "

"	Crack	!	crack	-	crack	!	"
"	裂缝	!	裂缝	-	裂缝	!	"

“咔嚓！咔嚓咔嚓！”

" [naʊ] [roʊ] [wɪð; wɪθ] - [stɑːks] — [maɪ][gɑːd] , [kwɪk] , ['ɪtl] [help] [sʌm; səm] .

"	Now	row	with	y'ur	stocks	—	my	God	,	quick	,	it'll	help	some	.
"	现在	排	和	-	股票	—	我的	上帝	,	快的	,	它将	帮助	一些	.

“现在就用你的股票划船——我的天哪，快点，这会有帮助的。”

" [ɔːl'redi] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

"	Already	Goodbrand	and	Moorooine	had	turned	the	canoe	and	were
"	已经	-	和	-	有	转向	这	独木舟	和	是

[prə'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] ,

propelling	it	with	all	their	might	,
推进	它	和	全部	他们的	可能	,

“古德布兰德和穆鲁因已经调转了独木舟的方向，并拼尽全力地划动着它。”

[nɑːt] ['siːsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðoʊ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]

not	ceasing	for	a	moment	,	though	both	of	them	had	been	struck	by	the
不是	停止	为了	一个	片刻	,	尽管	两个都	的	他们	有	到过	击	经过	这

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

虽然两人都被箭射中，但他们一刻也没有停止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪgˈzɜːʃənz] [naʊ] [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ['kæptʃər] , [ænd; ənd] ['setɪŋ]

To	cease	from	their	exertions	now	would	be	certain	capture	,	and	setting
到	停止	从	他们的	努力	现在	会	是	肯定	捕获	,	和	环境

[ðer; ðər] [tiːθ] [hɑːrd] ,

their	teeth	hard	,
他们的	牙齿	难的	,

现在停止努力就必定会被俘，他们咬紧牙关，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [wɜːrkt] [ɑːn] ,

the	whole	party	worked	on	,
这	所有的	派对	工作	在	,

全党都参与了这项工作，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ðoʊz] [naʊ] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks] .

taking	the	risk	of	being	struck	by	those	now	rushing	down	to	the	banks	.
采取	这	风险	的	存在	击	经过	那些	现在	匆忙	向下	到	这	银行	.

冒着被那些现在正涌向河岸的人撞到的风险。

[baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [kə'nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːəz]

By	some	accident	the	torch	in	the	prow	of	the	foremost	canoe	of	the	pursuers
经过	一些	事故	这	火炬	在	这	船首	的	这	首先	独木舟	的	这	追击者

[hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ,

had	been	extinguished	,
有	到过	熄灭	,

由于某种意外，追击者最前面那艘独木舟船头的火把熄灭了。

[əˈgen] [enˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

again	enveloping	the	scene	in	darkness	.
再次	包围	这	场景	在	黑暗	.

再次将场景笼罩在黑暗之中。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['beɪbl] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns] ,

A	perfect	Babel	of	shouts	filled	the	air	,	as	if	the	Indians	,
一个	完美的	巴别塔	的	喊叫	已填	这	空气	,	作为	如果	这	印度人	,

空气中充斥着此起彼伏的叫喊声，仿佛印第安人一般。

[əˈwer] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

aware	that	nearly	all	the	fugitives	were	before	them	,
意识到的	那	几乎	全部	这	逃犯	是	前	他们	,

他们意识到几乎所有的逃犯都在他们面前，

[wɜːr; wər] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['endɪŋ] [ðə; ði]

were	concentrating	all	their	energies	to	the	work	of	ending	the
是	集中	全部	他们的	能量	到	这	工作	的	结束	这

[prəˈtræktɪdˌproʊˈtræktɪd] [sɜːrtʃ] [æt; ət] [wʌns] .

protracted	search	at	once	.
拖延	搜索	在	一次	.

他们集中所有精力，力求立即结束这场旷日持久的搜寻。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪn][ðə; ði] [pər'suːd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [tɔːrd] [ðer; ðər] [raɪt] ,

In	the	midst	of	the	din	the	pursued	heard	a	splashing	toward	their	right	,
在	这	中间	的	这	din	这	追击	听到	一个	溅起水花	朝向	他们的	正确的	,

在一片喧闹声中，被追赶者听到右侧传来扑腾声。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [sər'praɪz]

showing	that	a	number	had	sprung	into	the	water	in	their	infuriated	surprise
显示	那	一个	数字	有	弹簧	进入	这	水	在	他们的	愤怒的	惊喜

[ænd; ənd] ['iːgərnəs] ,

and	eagerness	,
和	渴望	,

这表明，许多人出于愤怒、惊讶和渴望，纷纷跳入水中。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntræst][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] — [ðə; ði]

and	a	moment	or	two	—	just	enough	for	the	contrast	to	disappear	—	the
和	一个	片刻	或者	二	—	只是	足够的	为了	这	对比	到	消失	—	这

['fjʊdʒətɪv] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['dɔːnɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

fugitives	became	conscious	daylight	was	dawning	upon	them	.
逃犯	成为	有意识的	日光	曾是	黎明	之上	他们	.

片刻之后——刚好足以让对比消失——逃亡者们意识到天亮了。

" [ðiːz] [dʒest][bɪ'haɪnd] [eint] ['geɪnɪn] - [ɑːn][juː 'es] — [pʊʃ] [ɑːn] , [æn; ən] - ['kɜːrɪdʒ] ! " [kraɪd]['brɑːm] .

"	These	jest	behind	ain't	gainin	'	on	us	—	push	on	,	an	'	courage	!	"	cried	Brom	.
"	这些	笑话	在后面	不是	加宁	-	在	我们	—	推	在	,	一个	-	勇气	!	"	哭	溴	.

“这些后面的家伙追不上我们——加油，鼓起勇气！”布罗姆喊道。

" [ˌiː'ɛf][wiː; wi][kɪn][gɪt][ɪn'tɜːr][ðə; ði]['kɜːrənt] [fɝːdɝ] [aʊt] — [ɑː] , [gʊd] [gɑːd] , - [ɑːr; ər] ['kʌtɪn] -

"	Ef	we	kin	git	inter	the	current	furder	out	—	ah	,	good	God	,	t'others	are	cuttin	'
"	ef	我们	亲属	git	间	这	当前的	更远	出去	—	啊	,	好的	上帝	,	-	是	切丁	-

[ə'krɔːs] [ðæt] [weɪ] ! "

across	that	way	!	"
穿过	那	方式	!	"

“如果我们能再往外靠一下水流——啊，我的天哪，其他人正在那边横穿水流！”

" [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] , - — [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] !

"	Turn	it	,	Goodbrand	—	turn	it	quick	!
"	转动	它	,	-	—	转动	它	快的	!

“转过来，古德布兰德——快点转过来！”

[wiːl] [wɜːrk]['hɑːrdər][ter] [straɪk] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [fɝːdɝ] [daʊn] ! "

We'll	work	harder	ter	strike	the	current	furder	down	!	"
出色地	工作	更难	特尔	罢工	这	当前的	更远	向下	!	"

我们将更加努力，进一步降低电流！

" ['lʌk] [aʊt] , [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ɑːr; ər] - - [ɪn'tɪl][ˌjuː 'es] .

"	Luk	out	,	the	bows	are	coomin	'	intil	us	.
"	陆	出去	,	这	弓	是	-	-	直到	我们	.

“瞧，弓箭正向我们袭来。”

- !

Murdher	!

- !

谋杀！

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [gɑːt][æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

"	The	Irishman	got	an	arrow	through	the	back	of	his	neck	,
"	这	爱尔兰人	得到	一个	箭	通过	这	后退	的	他的	脖子	,

“那个爱尔兰人后颈中箭了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv]['brɑːm] .

and	it	passed	into	the	arm	of	Brom	.
和	它	通过了	进入	这	手臂	的	溴	.

它进入了布罗姆的手臂。

[ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['vɑːli] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

The	rest	escaped	the	volley	as	by	a	miracle	,
这	休息	逃脱	这	截击	作为	经过	一个	奇迹	,

其余的人奇迹般地躲过了这一轮攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] [ə'gen] .

and	the	moment	it	passed	sprung	to	their	task	again	.
和	这	片刻	它	通过了	弹簧	到	他们的	任务	再次	.

时间一过去，他们就立刻投入到工作中。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] ,

All	**this**	**time**	**the**	**space**	**to**	**the**	**left**	**and**	**right**	**,**	**as**	**well**	**as**	**behind**	**them**	**,**
全部	这	时间	这	空间	到	这	左边	和	正确的	,	作为	出色地	作为	在后面	他们	,

这段时间里，他们左右两侧以及身后的空间，

[rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [məˈlɪgnənt] , [ˈkreɪzi] [jelz] , [dɪˈfaɪɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] .

rung	**with**	**malignant**	**,**	**crazy**	**yells**	**,**	**defying**	**description**	**.**
梯子	和	恶性	,	疯狂的	喊叫	,	反抗	描述	.

到处都是恶毒、疯狂的叫喊声，难以形容。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɜːrənt] [ðeɪ] [wɜː; wər] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd] [ˈhedweɪ] ,

But	**having**	**struck**	**the**	**main**	**current**	**they**	**were**	**now**	**making**	**rapid**	**headway**	**,**
但	拥有	击	这	主要的	当前的	他们	是	现在	制作	迅速的	进展	,

但他们一旦进入主流，现在就能快速前进。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [daɪˈvɜːrtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .

determined	**not**	**to**	**be**	**diverted**	**for**	**a**	**second**	**.**
决定	不是	到	是	改道	为了	一个	第二	.

决心一刻也不被分散注意力。

[ðeɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [kæst] [glɑːnsiz] [bæk] , [bʌt; bət] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [rɪˈlæksɪŋ] [ˈleɪbər] ;

They	**occasionally**	**cast**	**glances**	**back**	**,**	**but**	**not**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**relaxing**	**labor**	**;**
他们	偶尔	投掷	眼神	后退	,	但	不是	在	这	费用	的	放松	劳动	;

他们偶尔会回头看看，但不会因此而影响到轻松的劳动；

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kəˈnuː] [hæd; həd] [ˈlaɪtnd] [ðer; ðər] [krɑːft] [baɪ]

yet	**they**	**could**	**not**	**see**	**that**	**those**	**in**	**the**	**nearest**	**canoe**	**had**	**lightened**	**their**	**craft**	**by**
然而	他们	可以	不是	看	那	那些	在	这	最近的	独木舟	有	轻度	他们的	工艺	经过

[ðə; ði] [ˈeksɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ˈwɒrɪrz] ,

the	**exit**	**of**	**three**	**warriors**	**,**
这	出口	的	三	战士	,

然而，他们却看不到，最近的那艘独木舟上的人已经通过让三名战士下船来减轻了船上的重量。

[ˈliːvɪŋ] [θriː] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [əkˈseləreɪtɪd] [spiːd] .

leaving	**three**	**more**	**to**	**make**	**accelerated**	**speed**	**.**
离开	三	更多的	到	制作	加速	速度	.

留下三个以加速前进。

“ - — [ðiː] - - — [hɪəz] [suːm] [dʒɪst] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] ! ” [kraɪd] [dəˈvaɪn] , [æt; ət]

“	**Murdther**	**—**	**dthe**	**Vargin**	**purtict**	**—**	**here's**	**soom**	**jist**	**upon**	**us**	**!**	**”**	**cried**	**Devine**	**,**	**at**
“	-	—	dthe	-	-	—	这里是	很快	要点	之上	我们	!	”	哭	神圣的	,	在

[læst] .

last	**.**
最后的	.

“谋杀——瓦尔金·普尔蒂克——我们这里就要遭殃了！”德文最后喊道。

“ [ðə; ði] [rest] [kiːp] [ɑːn] [fɔːr; fər] [laɪf] , [æn; ən] - [wiːl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] , [tɪm] , ” [kraɪd] [ˈbrɑːm] .

“	**The**	**rest**	**keep**	**on**	**for**	**life**	**,**	**an**	**'**	**we'll**	**look**	**out**	**for**	**these**	**,**	**Tim**	**,**	**”**	**cried**	**Brom**	**.**
“	这	休息	保持	在	为了	生活	,	一个	-	出色地	看	出去	为了	这些	,	蒂姆	,	”	哭	溴	.

“其余的人会继续活下去，我们会照顾他们的，蒂姆，”布罗姆喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [stɑːp] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] - [əl] [ˌoʊvərˈhɔːl]

“	**If**	**we**	**stop**	**a**	**minit**	**,**	**the**	**others**	**'**	**ll**	**overhaul**
“	如果	我们	停止	一个	迷你	,	这	其他的	-	二	大修

“如果我们停下一小段路，其他人就会跟着一起改道。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**92**	**]**
[	页	-	]

[ˌjuː 'es] — [hɑː] !
us — ha !
我们 — 哈 !

我们——哈！

" [tuː] ['raɪfəlz] [spoʊk] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
" Two rifles spoke from an adjacent bend of the bank ,
" 二 步枪 辐 从 一个 邻近的 弯曲 的 这 银行 ,

"从河岸相邻的拐角处传来两支步枪的声音，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [pə'sjuːəz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] . "
and one of the nearest pursuers fell into the river . "
和 一 的 这 最近的 追击者 跌倒 进入 这 河 . "

离得最近的一名追赶者掉进了河里。

- [twʌz] [roʊdən] [æn; ən] - [ben] ! " ['ʃaʊtɪd] ['brɑːm][ænd; ənd] ['revl] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
' Twas Rhodan an ' Ben ! " shouted Brom and Revel , simultaneously .
- 那是 罗丹 一个 - 本 ! " 喊叫 溴 和 陶醉 , 同时地 .

"是罗丹和本！"布罗姆和雷维尔同时喊道。

" [æn; ən] - [ðiː] [dɜːn] [eɪps] [ɑːr; ər] - [ɪn] [dðæt] [geɪm] ; [wɪst] — - ! " [jeld] [ðə; ði]
" An ' dthe durned apes are b'ated in dthat game ; whist — hoora ! " yelled the
" 一个 - dthe 期间 猿猴 是 - 在 dthat 游戏 ; 惠斯特 — - ! " 大喊 这
[ɪm'pʌlsɪv] ['aɪrɪʃmən] .
impulsive Irishman .
冲动 爱尔兰人 .

"该死的猿猴在那场游戏中被打败了；呼——好耶！"冲动的爱尔兰人喊道。

" [goʊ][ɪn] , [bɔɪz] !
" Go in , boys !
" 去 在 , 男孩们 !

"进去吧，伙计们！"

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] - [riːtʃ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [waɪl] [ðiːz] [ə'haɪnd] [hɛv] [spent]
That's it ; they kain't reach us from shore , while these ahind hev spent
那就是 它 ; 他们 - 抵达 我们 从 支撑 , 尽管 这些 后面 赫夫 花费
[taː(r); taː(r), təː(r)] ,
thar arrers ,
那里 催款 ,

就是这样；他们无法从岸边到达我们这里，而后面的这些人已经花费了他们的欠款。

[æn; ən] - [eint] ['geɪnɪn] - [ə; eɪ][bɪt] .
an ' ain't gainin ' a bit .
一个 - 不是 加宁 - 一个 少量 .

一点进展都没有。

[wʌt] — [hoʊld] — [tɜːrn][ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn] , - , - [ðə; ði] [-] [ə'hed] ; [ˌiː'ɛf] -
What — hold — turn the canoe in , Goodbrand , towarts the p'int ahead ; ef t'others
什么 — 抓住 — 转动 这 独木舟 在 , - , - 这 品脱 前方 ; ef -
[ˌeɪ 'ɑːr] - [taː(r); taː(r), təː(r)] , [wiːl] ['mænɪdʒ] — "
ar ' thar , we'll manage — "
ar - 那里 , 出色地 管理 — "

等等——古德布兰德，把独木舟转向前面的河口；如果其他人也在那里，我们就能应付——"

" [noʊ] — [noʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] .
" No — no ! " cried the Indian .
" 不 — 不 ! " 哭 这 印度 .

"不——不！"印第安人喊道。

" [luːz] [graʊnd] [ɪf] [duː] .
" Lose ground if do .
" 失去 地面 如果 做 .

这样做会失去阵地。

[wiː; wi][gɑːt] [seɪf] [soʊ][fɜːr] , [gɪt] [seɪf] [lɔːŋgər] !
We got safe so fur , git safe longer !
我们 得到 安全的 所以 毛皮 , git 安全的 更长 !

我们已经安全了，所以毛皮，安全更久！

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [də'vaɪn] ['siːst] [hɪz; ɪz]['leɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] [lɜːtʃ] , ['nɪrli]
" At this moment , Devine ceased his labor , and the canoe lurched , nearly
" 在 这 片刻 , 神圣的 停止 他的 劳动 , 和 这 独木舟 踉跄了一下 , 几乎
[ʌp'setɪŋ] .
upsetting .
镦 .

“就在这时，迪瓦恩停止了劳作，独木舟猛地一晃，几乎翻了。”

“ [hɑː] , [tɪm] , [wɒts] [ðɪs] ?
“ Ha , Tim , what's this ?
“ 哈 , 蒂姆 , 是什么 这 ?

“哈，蒂姆，这是什么？”

[ɑː] , [ðə; ði] [breɪv] [tʃæps] —
Ah , the brave chap's —
啊 , 这 勇敢的 小伙子的 —

啊，这位勇敢的家伙——

" [hiː; hi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , [huː] [hæd; həd] ['nɪrli] ['fɔːlən] [aʊt] .
" He ceased speaking , as he grasped the Irishman , who had nearly fallen out .
" 他 停止 请讲 , 作为 他 抓住 这 爱尔兰人 , WHO 有 几乎 倒下 出去 .

“他停止了说话，一把抓住那个差点摔倒的爱尔兰人。”

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .
And no wonder .
和 不 想知道 .

难怪如此。

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]
His terrible experiences during the last twenty - four hours , his sufferings as a
他的 糟糕的 经历 期间 这 最后的 二十 - 四 小时 , 他的 苦难 作为 一个
['kæptɪv] ,
captive ,
俘虏 ,

他在过去二十四小时内的可怕经历，他作为俘虏所遭受的痛苦，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest] [nuː] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst] [wuːnd] — [ɔːl][hæd; həd] ['kʌlmineitid] [æt; ət]
of which the rest knew little , and his last wound — all had culminated at
的 哪个 这 休息 知道 小的 , 和 他的 最后的 伤口 — 全部 有 达到顶峰 在
[læst] ,
last ,
最后的 ,

其他人对此知之甚少，而他的最后一处伤口——这一切最终都达到了顶峰。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['aɪərn] [ɪn'dʊrəns] [hæd; həd] ['feɪntɪd] .
and the man of iron endurance had fainted .
和 这 男人 的 铁 耐力 有 昏厥 .

连那位以钢铁般的意志著称的人也昏倒了。

“ [kwɪk] — [gʊd] [gɑːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['brɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪm; ɪm][ɪn] , “ [wiːv] [lɔːst][baɪ] [ðɪs] .
“ Quick — good God ! " exclaimed Brom , as he drew him in , “ we've lost by this .
“ 快的 — 好的 上帝 ! " 惊呼 溴 , 作为 他 画 他 在 , “ 我们已经丢失的 经过 这 .

“快点——我的天哪！”布罗姆一边把他拉过来一边喊道，“我们输了。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ! "
There they come ! "
那里 他们 来 ! "

他们来了！

“ [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] — [stuː] — [ˌdʒiː 'aɪ] — [dəːn] [jiː; ji][ɔːl] — [stuːp] [daʊn] , [taː(r); təː(r)] ! ” [keɪm] [æt; ət]
“ Gi - gi — stoo — gi — durn ye all — stoop down , thar ! ” came at
” gi - gi — 停 — gi — 该死 是的 全部 — 哈腰 向下 , 那里 ! ” 来了 在
[ðɪs] ['moʊmənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .
this moment , in a ringing voice from shore .
这 片刻 , 在 一个 铃声 嗓音 从 支撑 .

“Gi-gi—stoo—gi—durn ye all — 蹲下，那边！”这时，岸边传来一声响亮的声音。

[ɔːl] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hʌdld] [daʊn] , [æz; əz] [tuː] [kə'nuːz] , [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] ,
All recognized it and huddled down , as two canoes , full of their pursuers ,
全部 认可 它 和 蜷缩着 向下 , 作为 二 独木舟 , 满的 的 他们的 追击者 ,

所有人都认出了它，并蜷缩成一团，就像两艘满载追兵的独木舟一样。

['sɜːdʒd] [ʌp][nɑːt] [θriː] ['boʊts] - [leŋθs] [bɪ'haɪnd] .
surged up not three boat's - lengths behind .
激增 向上 不是 三 船的 - 长度 在后面 .

紧随其后，不到三个船身的距离就追了上来。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['raɪfəlz] [rʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The next moment a dozen rifles rung out from the shore ,
这 下一个 片刻 一个 打 步枪 梯子 出去 从 这 支撑 ,

下一刻，岸边响起了十几支步枪的枪声。

['fɑːloʊd] [baɪ] [dɪ'sperɪŋ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [grəunz] [bɪ'haɪnd] .
followed by despairing shouts and groans behind .
随后 经过 绝望 喊叫 和 呻吟 在后面 .

随后是身后绝望的喊叫声和呻吟声。

“ [θæŋk] [gɑːd] !
“ Thank God !
” 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

[hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪktəri] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['brɑːm] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] .
Hurrah for the victory ! ” shouted Brom , the others joining in .
欢呼 为了 这 胜利 ! ” 喊叫 溴 , 这 其他的 加入 在 .

“胜利万岁！”布罗姆喊道，其他人也跟着喊了起来。

“ [kʌm] [aɪ] - [aɪ] — [kʌm] [ɪn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] [hɪl] .
“ Come i - i — come in ! ” shouted Joe Hill .
” 来 我 - 我 — 来 在 ! ” 喊叫 乔 爬坡道 .

“进来——进来！”乔·希尔喊道。

“ [ˌeɪ 'ɑːr] - [jiː; ji][ɔːl][taː(r); təː(r)] ? ”
“ Ar ' ye all thar ? ”
” 阿尔 - 是的 全部 那里 ? ”

“你们都在那儿吗？”

“ [ɔːl][bʌt; bət] [roʊdən] [æn; ən] - [meɪs] .
“ All but Rhodan an ' Mace .
” 全部 但 罗丹 一个 - 锤 .

除了罗丹和梅斯之外。

[lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʌp] - [ʃɔːr] .
Look for them up - shore .
看 为了 他们 向上 - 支撑 .

去近海找找它们。

['nevər] [maɪnd][juː 'es] .
Never mind us .
绝不 头脑 我们 .

别理我们。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['stændɪŋ] [ʌp] , ['brɑːm] [prest] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , [wɪ'ðaʊt]
" And then , standing up , Brom pressed Moorooine to his breast , without
" 和 然后 , 常设 向上 , 溴 按下 - 到 他的 胸部 , 没有
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

"然后，布罗姆站起身，一言不发地将穆鲁因紧紧抱在胸前。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [kə'nuː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The next instant , the canoe touched the shore ,
这 下一个 立即的 , 这 独木舟 感动 这 支撑 ,

下一刻，独木舟触到了岸边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['hɑːrdi] [men] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
and a group of hardy men waited to receive them ,
和 一个 团体 的 耐寒的 男人 等待 到 收到 他们 ,

一群身强力壮的男人等候着迎接他们。

['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] ['skaːd] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ben] [meɪs] !
foremost among whom were Scarred Eagle and Ben Mace !
首先 之中 谁 是 疤痕 鹰 和 本 锤 !

其中最杰出的当属 Scarred Eagle 和 Ben Mace!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

" [eɪ] , [bɔɪ] ! " [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" Ay , boy ! " said the former , with a tremor in his voice ,
" 哎 , 男生 ! " 说 这 以前的 , 和 一个 震颤 在 他的 嗓音 ,

"哎呀，孩子！"前者声音颤抖地说。

" ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [wiː; wi] [eɪnt] ['jɪt][tuː; tə][pɑːrt] .
" Providence has ordered that we ain't yit to part .
" 普罗维登斯 有 订购 那 我们 不是 yit 到 部分 .

"天意让我们不能分离。"

" [stɪl] [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , ['brɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['tendərli] [ɑːn] - ['ʃoʊldər]
" Still clasping the Indian girl , Brom put his hand tenderly on Rhodan's shoulder
" 仍然 紧握 这 印度 女孩 , 溴 放 他的 手 温柔地 在 - 肩膀
[ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [spiːk] ,
and undertook to speak ,
和 承担 到 说话 ,

布罗姆仍然紧紧抱着那个印度女孩，温柔地把手放在罗丹的肩膀上，准备开口说话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
but his voice failed him .
但 他的 嗓音 失败的 他 .

但他却发不出声音了。

[ðeɪ] [ɔːl] [met] , [æz; əz] ['brʌðərz] [lɔːŋ] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði] ['reskjuːd] [ɔːl] ['græspɪŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
They all met , as brothers long separated , the rescued all grasping the hands of
他们 全部 遇见 , 作为 兄弟 长的 分开 , 这 获救 全部 抓握 这 双手 的
['skaːd] ['iːg(ə)l] ,
Scarred Eagle ,
疤痕 鹰 ,

他们重逢了，如同失散多年的兄弟，所有获救者都紧紧握着伤痕雄鹰的手。

[meɪs] [ænd; ənd][dʒoʊ] [hɪl] , [ɪn][tɜːrn] .
Mace and Joe Hill , in turn .
锤 和 乔 爬坡道 , 在 转动 .

梅斯和乔·希尔依次是。

“ [mɛ'bi] [ji:; ji] [θɔ:t] [aɪ'd][di:] - [di:] - - [ji:; ji] , ” [sed] [hɪl] .
“ Mebbe ye thought I'd de - de - desarted ye , ” said Hill .
” 也许 是的 想法 ID 德 - 德 - - 是的 , ” 说 爬坡道 .

“也许你们以为我已经解除了你们的绝望,”希尔说。

“ [ji:; ji] [si:] [wʌt] [aɪ][wɔ:r] [ə'baʊt] .
“ Ye see what I war about .
” 叶 看 什么 我 战争 关于 .

“你们明白我为何而战了吧。”

[aɪ] [met] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] - ['ɑ:rmi][dʒɪst][ɪn] [taɪm] [fɜ:r] [ðɪs] .
I met the advance of Bradstreet's army jist in time fur this .
我 遇见 这 进步 的 - 军队 要点 在 时间 毛皮 这 .

我正好及时赶到了布拉德斯特里特军队的进犯点。

[hɪr] [ðæt] .
Hear that .
听到 那 .

听到了吗?

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wəʊnt] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪskeɪp] !
Thar won't many of ' em iscape !
塔尔 惯于 许多 的 - 呃 伊斯凯普 !

他们中没几个能逃脱!

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɑ:bdʒekts] ['pleɪnli] .
” It was now light enough to distinguish objects plainly .
” 它 曾是 现在 光 足够的 到 区分 对象 显然 .

“现在光线足够亮，可以清楚地分辨物体了。”

[fɑ:r] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [keɪm] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv]['raɪfəlz] ,
Far up the shore came the numerous reports of rifles ,
远的 向上 这 支撑 来了 这 很多的 报告 的 步枪 ,

从远处的岸边传来许多步枪射击的声音。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['ru:tɪd; raʊtɪd][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .
showing the Indians were surprised and routed at every point .
显示 这 印度人 是 惊讶 和 路由 在 每一个 观点 .

这表明印第安人处处都措手不及，惨遭溃败。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'raʊzd] [də'vaɪn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'tendid] [baɪ]
The noise aroused Devine , who had been laid upon the ground , attended by
这 噪音 被唤醒 神圣的 , WHO 有 到过 铺设 之上 这 地面 , 参加 经过
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
some of his companions .
一些 的 他的 同伴 .

喧闹声惊醒了躺在地上的德瓦恩，他的几个同伴正守在他身边。

“ ['kɜ:rɪdʒ] , [tɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [sed] ['ska:d] ['i:g(ə)l] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
“ Courage , Tim , my boy ! ” said Scarred Eagle , bending over him .
” 勇气 , 蒂姆 , 我的 男生 ! ” 说 疤痕 鹰 , 弯曲 超过 他 .

“勇敢点，蒂姆，我的孩子！”伤痕累累的鹰说着，弯下腰看着他。

“ [ji:v] [gɑ:t] [ə'mʌŋ] [frendz] , [æn; ən] - [ðə; ði] - [ˌeɪ 'ɑ:r] - ['ru:tɪd; raʊtɪd] . ”
“ Ye've got among friends , an ' the inemy ar ' routed . ”
“ 你们已经 得到 之中 朋友们 , 一个 - 这 - ar - 路由 . ”

“你们有朋友相伴，敌人已被击溃。”

“ [æn; ən] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [dðæt] ? ” [hiː; hi] ['ænsər] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

“	**An**	**'**	**is**	**it**	**y'ursilf**	**to**	**tell**	**me**	**dthat**	**?**	**”**	**he**	**answered**	**,**	**struggling**	**to**	**his**	**feet**
”	一个	-	是	它	-	到	告诉	我	dthat	?	”	他	回答	,	挣扎	到	他的	脚

.

:

.

“难道你有资格告诉我吗？”他一边挣扎着站起来，一边回答道。

“ [gʊd] !

“	**Good**	**!**
”	好的	!

“好的！

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] , [soʊ] .

I	**thought**	**I**	**was**	**dead**	**,**	**so**	**.**
我	想法	我	曾是	死的	,	所以	.

我当时以为自己已经死了。

- [ðiː] ['rɪst] ?

Phare's	**dthe**	**rist**	**?**
-	dthe	瑞斯特	?

法尔的 dthe rist?

[ɑː] — [ɔːl] [hɪr] , [ðiː] - [biː; bi] [preɪzd] !

Ah	**—**	**all**	**here**	**,**	**dthe**	**Vargin**	**be**	**praised**	**!**
啊	—	全部	这里	,	dthe	-	是	赞扬	!

啊——所有人都来了，赞美瓦尔金！

- [dðæt] ? ”

Phat's	**dthat**	**?**	**”**
-	dthat	?	”

那是什么？

“ [gʊd] ['mjuːzɪk] ! ” [sed] [meɪs] .

“	**Good**	**music**	**!**	**”**	**said**	**Mace**	**.**
”	好的	音乐	!	”	说	锤	.

“好音乐！”梅斯说道。

“ [its] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [redz] . ”

“	**It's**	**the**	**shouts**	**of**	**the**	**retreating**	**reds**	**.**	**”**
”	它是	这	喊叫	的	这	撤退	红色	.	”

“那是撤退的红色分子的叫喊声。”

“ [ɑːk; ɑːx] ! ['mjuːʃə, 'muːʃə] !

“	**Och**	**!**	**musha**	**!**
”	奥赫	!	穆沙	!

“哦！蘑菇！

[aɪv] [bʌt; bət][wɑːn] [ɪr] , ” [sed] [tɪm] , ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] ;

I've	**but**	**wan**	**ear**	**,**	**”**	**said**	**Tim**	**,**	**putting**	**up**	**his**	**hand**	**with**	**a**	**grimace**	**;**
我已经	但	万	耳朵	,	”	说	蒂姆	,	推杆	向上	他的	手	和	一个	鬼脸	;

“我只有一只苍白的耳朵，”蒂姆说着，皱着眉头举起手；

“ [bʌt; bət] [its] - [tuː; tə] [zɪç] ['mjuːzɪk] .

“	**but**	**it's**	**wilcome**	**to**	**sich**	**music**	**.**
”	但	它是	-	到	sich	音乐	.

“但欢迎来到这种音乐的世界。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sʌp] [ʌv; əv] ['wɑːðər] , [fɔːr; fər][aɪm] [weɪk] , [dʒɪst] .

Give	**me**	**a**	**sup**	**of**	**wather**	**,**	**for**	**I'm**	**wake**	**,**	**jist**	**.**
给	我	一个	上	的	水	,	为了	我是	唤醒	,	要点	.

给我喝口水，我刚醒。

" ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋgər] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjuːd] .

"	Something	stronger	was	furnished	to	all	of	the	rescued	.
"	某物	更强	曾是	提供	到	全部	的	这	获救	.

“所有获救者都得到了更强大的东西。”

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn'kriːst] , [ðoʊz] [ɪn] [pər'suːt] [keɪm] [bæk] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['kʌmpəni] .

As	the	light	increased	,	those	in	pursuit	came	back	,	forming	a	numerous	company	.
作为	这	光	增加	,	那些	在	追逐	来了	后退	,	成型	一个	很多的	公司	.

随着光线增强，追击者们陆续返回，组成了一支庞大的队伍。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vænst] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn]

As	the	day	advanced	the	main	division	of	the	army	came	up	and	acting	upon
作为	这	天	先进的	这	主要的	分配	的	这	军队	来了	向上	和	表演	之上

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['reskjuːd] [skaʊts] ,

the	report	furnished	by	the	rescued	scouts	,
这	报告	提供	经过	这	获救	侦察兵	,

随着时间推移，军队主力部队赶到，并根据获救侦察兵提供的报告采取了行动。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] [fɔːrt] .

prepared	to	advance	to	the	relief	of	the	besieged	fort	.
准备	到	进步	到	这	宽慰	的	这	被围困	堡	.

准备前往解救被围困的堡垒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt] [rɪ'liːvd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

This	was	done	,	and	the	fort	relieved	without	a	struggle	.
这	曾是	完毕	,	和	这	堡	松了口气	没有	一个	斗争	.

此事就这样办成了，堡垒不费一兵一卒便被解救了。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['panti,æk] , [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ri'vəːsiz] , [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði]['riːdʒən] .

The	followers	of	Pontiac	,	alarmed	and	disheartened	by	repeated	reverses	,	had	abandoned	the	region	.
这	追随者	的	庞蒂亚克	,	惊慌	和	沮丧	经过	重复	反转	,	有	弃	这	地区	.

庞蒂亚克的追随者们因屡次受挫而感到惊恐和沮丧，已经离开了这个地区。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [skaʊts] , [naʊ] ['θɜːrəli] [ri'kruːtid] [ɪn] [streŋθ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðə; ði]['bɔːrdər] ['setlmənts] .

In	three	days	the	scouts	,	now	thoroughly	recruited	in	strength	,	returned	to	one	of	the	border	settlements	.
在	三	天	这	侦察兵	,	现在	彻底	招募	在	力量	,	返回	到	一	的	这	边界	定居点	.

三天后，这支兵力已完全招募完毕的侦察队返回了边境的一个定居点。

[hɪr] ['brɑːm] [veɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] [maɪ'æmi]['meɪd(ə)n] , [huːm]

Here	Brom	Vail	and	the	beautiful	and	brave	Miami	maiden	,	whom
这里	溴	韦尔	和	这	美丽的	和	勇敢的	迈阿密	少女	,	谁

这里是布罗姆·韦尔和美丽勇敢的迈阿密少女，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

[hiː; hi] [lʌvd] , [wɜːr; wər][juː'naɪtɪd][ɪn] ['krɪstʃən] ['mærɪdʒ] .

he	loved	,	were	united	in	Christian	marriage	.
他	喜爱	,	是	团结的	在	基督教	婚姻	.

他深爱着他们，并与他们缔结了基督教婚姻。

[ˈskaːd] [ˈiːg(ə)l][ænd; ənd] - [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪs]

Scarred	**Eagle**	**and**	**Goodbrand**	**made**	**their**	**home**	**with**	**them**	**,**	**and**	**Mace**
疤痕	鹰	和	-	制成	他们的	家	和	他们	,	和	锤

[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] .

was	**always**	**a**	**welcome**	**visitor**	**.**
曾是	总是	一个	欢迎	游客	.

伤痕鹰和古德布兰德与他们一起生活，梅斯也总是受到欢迎的访客。

[ðʌs] , [ˈriːdər] , [wiː; wi][hæv; həv] [treɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv] [frʌnˈtɪr] [laɪf] .

Thus	**,**	**reader**	**,**	**we**	**have**	**traced**	**one**	**of**	**the**	**episodes**	**of**	**frontier**	**life**	**.**
因此	,	读者	,	我们	有	追踪	一	的	这	剧集	的	边境	生活	.

读者朋友们，至此，我们已经追溯了边疆生活中的一个片段。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] [ɪz] [dʌn] .

And	**now**	**our**	**story**	**is**	**done**	**.**
和	现在	我们的	故事	是	完毕	.

我们的故事到此结束了。

[ðə; ðɪ] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[-] [noʊt] .

Transcriber's	**Note**	**.**
转录员的	笔记	.

转录者注。

[ˈprɪntɚz, ˈprɪnɝz] [ˈerərz] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈklɪrli] [aɪˈdentɪfaɪd] .

Printer's	**errors**	**were**	**corrected**	**where**	**they**	**could**	**be**	**clearly**	**identified**	**.**
打印机的	错误	是	已更正	在哪里	他们	可以	是	清楚地	已识别	.

印刷错误在能够明确识别的情况下都已得到纠正。

[ˈʌðərwaɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn]

Otherwise	**,**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**,**	**original**	**spelling**	**and**	**punctuation**	**have**	**been**
否则	,	作为	远的	作为	可能的	,	原来的	拼写	和	标点	有	到过

[prɪˈzɜːrv] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn][ˈdaɪəlekt] .

preserved	**,**	**including**	**variations**	**in**	**dialect**	**.**
保存完好	,	包括	变体	在	方言	.

除此之外，尽可能保留了原文的拼写和标点符号，包括方言的变化。

[ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][træn'skraɪbər] .

The	**table**	**of**	**contents**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**.**
这	桌子	的	内容	曾是	创建	经过	这	转录员	.

目录由转录员制作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神